

*Светлой памяти  
Марии Ивановны Муллонен  
ПОСВЯЩАЕТСЯ ЭТА КНИГА*

*Kal'hen Maria Mulložen  
MUŠTOKS*



Venäman tedoakademii  
Karjalan tedokeskuz  
Kelen, literaturan i istorijan institut

**Nina Zaiceva**

**UZ'**  
**vepsä-venälaine**  
**vajehnik**

Petroskoi  
«Periodika»  
2010

Российская академия наук  
Карельский научный центр  
Институт языка, литературы и истории

**Н. Г. Зайцева**

**Новый  
вепско-русский  
словарь**

Петрозаводск  
«Периодика»  
2010

УДК 811.511  
ББК 81.66–921  
3 90

Научный редактор:  
доктор филологических наук **С. А. Мызников**

Рецензенты:  
кандидат филологических наук **С. В. Ковалёва**,  
старший преподаватель **О. Ю. Жукова**

*Словарь издан при финансовой поддержке  
Общества М. А. Кастрена (Финляндия)*

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Представленный словарь, прежде всего, является ответом на «Новый русско-вепсский словарь» (авторы Зайцева Н. Г., Муллонен М. И.), изданный в Петрозаводске в 2007 г. и переизданный в 2009 г. В него были включены наиболее употребительные именованные реалии современной жизни на русском языке и дан их, по возможности, адекватный перевод на язык вепсов. Названный словарь содержал значительное количество новейших слов и терминов, которые выступили в качестве переводных эквивалентов русских слов.

В «Новом вепско-русском словаре» решается несколько иная задача: с его помощью определён и проиллюстрирован наиболее полный лексический тезаурус современного вепсского языка, в который входит старый лексический фонд и новейшая лексика и терминология, нуждающиеся в наполнении живым содержанием, развитием значений, в иллюстративном пояснении особенностей словоупотребления в вепскоязычном предложении. В словаре продолжена начатая два десятилетия назад работа по утверждению правил орфографии, что, на наш взгляд, для младописьменного языка является важной, серьёзной, а также необходимой для решения задач. Новая лексика и терминология были разработаны на базе правил вепсского словообразования и утверждены Термино-орфографической комиссией, работающей в настоящее время на общественных началах при Главе Республики Карелия.

«Новый вепско-русский словарь» был представлен для обсуждения специалистам сектора языкознания Института языка, литературы и истории КарНЦ РАН, где традиции составления диалектных словарей, а также двуязычных финско-русских и русско-финских словарей достаточно прочны и известны в прибалтийско-финской науке. В настоящее время здесь стали разрабатываться также словари младописьменных языков: карельского (на двух наречиях) и вепсского. Многие замечания, высказанные в процессе обсуждения, автором данного словаря были приняты с искренней благодарностью.

Особую признательность автор словаря адресует научному редактору доктору филологических наук С. А. Мызникову, заведующему словарным сектором Института лингвистических исследований (г. Санкт-Петербург), ознакомившемуся с текстами словарных статей и принявшему участие в решении наиболее сложных проблем семантики представленной в словаре лексики и возможностей её перевода на русский язык.

При подготовке словаря использована и учтена вся известная литература на вепском языке: художественная и научная, переводная и оригинальная, СМИ, приняты во внимание материалы всех учебников, которые содержали в том числе и небольшие словари, расположенные в конце книг. Учтены также все лексикографические источники, ранее изданные на вепском материале, которые в данном словаре пополнены новыми иллюстрациями. Ниже указаны издания, в подготовке многих из которых автор данного словаря участвовала в том или ином качестве:

- Hämäläinen M., Andrejev F. Vepsa-venähine vajehnik. M-L., 1936.  
Kalevala (lapsile). Petroskoi, 2003 (в переводе Зайцевой Н.Г.).  
Kočerina J. Opendam vepsän kel't. Petroskoi, 2004.  
Kottina A., Maksimov A., Zaiceva N. Meiden sana. Petroskoi, 1998.  
Kukojeva N., Giniyatullina M. Vepsän kel', I. Petroskoi, 2007.  
Kukojeva N., Giniyatullina M. Vepsän kel', II. Petroskoi, 2009.  
Lapsiden Biblii. Stokgolm-Helsinki, 1996 (в переводе Зайцевой Н.Г.).  
Lingvistine vaihišt. Petroskoi, 2001.  
Rogozina V., Zaiceva N. Vepsän kelen harjoituzkogomuz. Petroskoi, 2003.  
Školvaihišt. Petroskoi, 2001.  
Zaiceva N., Mullonen M. Abekirj. Petroskoi, 1991.  
Zaiceva N., Mullonen M. Lujem i pagizem vepsäks. Petroskoi, 1991.  
Zaiceva N., Mullonen M. Ičemoi lugemišt. Petroskoi, 1994.  
Zaiceva N., Mullonen M. Vepsä-venälaine, venä-vepsläine vajehnik. Petroskoi, 1995.  
Zaiceva N. Vepsän kelen grammatik, I-II. Petroskoi. 1995, 2000.  
Zaiceva N. Vepsän kelen grammatik. Teoretine openduzkirj 5-9 klassoile. Petroskoi, 2003.  
Uz' Zavet. Petroskoi, 2006 (основу перевода совершила Зайцева Н.Г.).  
Vepsän kelen uz' vaihišt. Petroskoi, 2004.  
Зайцева М.И., Муллонен М.И. Словарь вепского языка. Л., 1972.  
Зайцева Н.Г., Муллонен М.И. Новый русско-вепский словарь. Петрозаводск, 2007, 2009.

## О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

В представленном словаре все вепские слова расположены в алфавитном порядке. Это даёт возможность пользователю любого возраста быстро найти нужное слово на своём месте, а также обнаружить сведения о его основе, что для слабо владеющих вепским языком или приступивших к его изучению чрезвычайно важно.

Каждое заглавное слово обладает латинской пометой с указанием на принадлежность к определённой части речи, приведённой в сокращённом виде полужирным курсивом. Отдельные слова могут быть употреблены в различной роли, поэтому содержат по две (а иногда даже по три) пометы, например:

**alaiči** *postp., adv.* ...

**alav** (-an, -id) *a.* ...

**joks|ta** (-eb, -i, -kaha) *v.* ...

**kä|zi** (-den, -t, -zid) *s.* ...

Заглавное слово выделено в словаре полужирным шрифтом. Его неизменяемая часть отделяется от остальной части слова вертикальной чертой (|), затем следуют последние буквы слова, после которых поставлены круглые скобки [( )]. В круглых скобках после дефиса (-) показано, как образовать базовые формы одноосновных и двухосновных имён (имён существительных, имён прилагательных, имён числительных и местоимений): у *одноосновных* имён представлена форма генитива ед. числа и партитива мн. числа, у *двухосновных* имён – формы генитива и партитива ед. числа и форма генитива мн. числа, в которой обнаруживаются те изменения, которые происходят в основе при присоединении к ней суффикса мн. числа *-i-*, например:

**abaji** (-jon, -joid) *s.* ... (читай: abajon, abajoid)

**arv|san|a** (-an, -oid) *s.* ... (читай: arvsanan, arvsanoid)

**arvoka|z** (-han, -st, -hid) *a.* ... (читай: arvokahan, arvokast, arvokahid)

**heimola|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* ... (читай: heimolaižen, heimolašt, heimolaižid)

Если основа совпадает с заглавным словом, то в таких случаях знак вертикальной линии не употребляется, например:

**puzu** (-n, -id) *s.* корзина... (читай: puzun, puzuid)  
**tazo** (-n, -id) *a.* ровный, гладкий... (читай: tazon, tazoid)

Сложные числительные также не имеют знака вертикальной линии, иллюстрирующей неизменяемую часть слова, поскольку в скобках даны полностью формы генитива, а если числительное двухосновно, то и партитива, из-за сложности их образования и употребления в речи, например:

**kahesa||kümne** (kahesankümnen) *num.* восемьдесят  
**kahtenz'||sadan|z'** (kahtendsadanden, kahtentsadant) *num.* двухсотый

При иллюстрации основ *одноосновных* глаголов в круглых скобках показано образование форм 3 лица ед. числа презенса и 3 лица ед. числа имперфекта; последняя форма позволяет проиллюстрировать те изменения, которые происходят в основе при присоединении к ней суффикса имперфекта *-i-*, например:

**haikarzu|da** (-b, -i) *v.* ... (читай: haikarzub, haikarzui)  
**lugjeda** (-eb, -i) *v.* ... (читай: lugeb, lugi)

Некоторые одноосновные глаголы имеют полную гласную основу и укороченную гласную основу (эти глаголы называются стяженными, обладающими в инфинитиве показателем *-ta*, который следует за гласным звуком: *vali-ta* «выбирать», *taba-ta* «поймать», *pai-me-ta* «пасти» и т. д.), которая, как правило, выступает при образовании форм, где обычно используется согласная основа двухосновных глаголов. У таких глаголов, кроме полной гласной основы, существует краткая гласная основа, образование которой в словаре проиллюстрировано формой 3 лица мн. числа императива (повелительного наклонения), например:

**lükäi|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* ... (читай: lükäidab, lükäiži, lükäikaha)  
**ra|ta** (-dab, -doi, -kaha) *v.* ... (читай: radab, radoi, rakaha)

У *двухосновных* глаголов представлено образование форм 3 лица ед. числа презенса и имперфекта, где обнаруживается гласная основа, а для иллюстрации согласной основы – показано образование формы 3 лица мн. числа императива, например:

**kan|tta** (-dab, -doi, -tkaha) *v.* ... (читай: kandab, kandoi, kantkaha)  
**pagi|šta** (-žeb, -ži, -škaha) *v.* ... (читай: pagizheb, pagizi, pagiškaha)

Форма I инфинитива, выступающая, как правило, в качестве заглавной формы словарной статьи, характеризуется в вепском языке суффиксами *-ta*, *-da* (всего несколько глаголов в суффиксе инфинитива имеет гласный *-ä*: *kärdü* «завернуть, обернуть», *lindü* «быть»), но основа глагола может обладать как



переднерядным (т. е. может оканчиваться на *-ä-, -ö-, -ü-, -e-, -i-*), так и заднерядным вокализмом (т. е. может оканчиваться на *-a-, -o-, -u-*), поэтому следует обращать особое внимание на конечный гласный звук основы, приводимый в словаре в скобках, например:

**kit|ta** (-äb, -i, -kaha) **v.** ...

**sir|tta** (-däb, -di, -tkaha) **v.** ...

У отдельных глаголов основы презенса и имперфекта совпадают, тогда в круглых скобках даётся указание только на образование одной формы, например:

**tahto|ida** (-b) **v.** ... (читай: 3 лицо ед. числа *презенса* – tahtoib; *имперфекта* – tahtoi)

**voi|da** (-b) **v.** ... (читай: 3 лицо ед. числа *презенса* – voib; *имперфекта* – voi).

У существительных, употребляющихся только в форме мн. числа, в круглых скобках показано, как образуются формы косвенных падежей мн. числа:

**raudaiž|ed** (-id) **s.** *ножницы...*

**tuk|ad** (-id) **s.** *волосы...*

В словаре отсутствует регулярная подача в качестве заглавных слов деми-нутивных форм, которых в вепском языке большое количество. Подобные слова в качестве заглавных присутствуют лишь в том случае, когда перестали восприниматься как деми-нутивные и превратились в термины, либо когда де-ми-нутивная форма вносит некий дополнительный, помимо деми-нутивного, оттенок в значение слова, например:

**manzika|ine** (-ižen, -št, -ižid) **s.** *земляника...*

**regul|t** (-den, -t, -zid) **s.** *санки...* (ср. *regi* «сани, дровни»)

**suga|line** (-ižen, -št, -ižid) **s.** *расчёска; гребёнка...* (ср. *suga* «гребень»)

В вепском языке существует также большое количество отглагольных существительных, которые образуются при помощи суффиксов *-nd, -mine* (например, *tule-nd, tule-mine* «приход»). Оба суффикса широко представлены в языке; с их помощью можно образовать существительные практически от каждого глагола (исключая возвратные), и они достаточно близки по значению, а иногда воспринимаются как синонимы. Однако следует помнить, что, тем не менее, можно почувствовать некую разницу: глаголы с суффиксом *-nd* обладают большей степенью глагольного значения, нежели глаголы на *-mine*, которым более свойственно значение результативности действия. В словаре данные существительные представлены нерегулярно, а по мере необходимости, например:

**elämi|ne** (-žen, -št) *s. жизнь, житьё, существование...*

**tulend** (-an) *s. 1) приход...*

В представленном словаре много сложных слов, наиболее часто использующихся в вепсском языке, особенно тех, которые стали терминами или называют какие-то новейшие понятия, поэтому их приведение в качестве заглавных слов оправдано. Если в качестве заглавного в словаре выступает сложное слово, состоящее из двух или более частей, то в нём для удобства понимания и чтения (в вепсском языке каждая часть сложного слова обладает самостоятельным ударением) каждая часть сложного слова отделена от другой знаком «параллельки» (||), например:

**hähk||pövu** (-n, -id) *s. норковая шуба...*

**jä||kond|i** (-jan, -jid) *s. белый медведь...*

Словарные статьи на сложные слова не всегда содержат примеры, поскольку части сложного слова некоторым образом сами разъясняют значение и не требуют подробных иллюстраций, кроме того, части сложного слова в большинстве случаев можно обнаружить в словаре в качестве отдельных словарных статей на соответствующем по алфавиту месте, например:

**kofe||jauhim** (-men, -nt, -mid) *s. ... кофеварка* (см. *kofe; jauhim*)

**suks'||lad** (-un, -uid) *s. ... лыжня* (см. *suks'; lad*)

В отдельных случаях последний звук первой части сложного слова и первый звук второй части сложного слова могут быть одинаковыми, т. е. могут совпадать. Такие сложные слова пишутся через дефис. Поскольку знак параллелек, разделяющий части слова, не даёт возможности увидеть это, то подобные слова всегда обладают иллюстративными примерами, чтобы показать эту особенность вепсской орфографии, например:

**avto||ozatomu|z'** (-den, -t, -zid) *s. автомобильная авария; minä en nägend necidä sur't avto-ozatomut я не видел этой крупной автомобильной аварии*

**keza||aig** (-an) *s. летнее время; keza-aigan lähtem meren randale в летнее время (летом) поедем на берег моря*

Омонимы, т. е. слова, одинаково пишущиеся в заглавной форме, снабжены цифровой пометой, которая помещена за словом сверху, например:

**lad<sup>1</sup>** (-un, -uid) *s. лыжня...*

**lad<sup>2</sup>** (-un) *s. согласие, лад*

**lad<sup>3</sup>** (-un, -uid) *s. качество...*

Глаголы, имеющие одну и ту же форму инфинитива, т. е. одну и ту же заглавную словарную форму, но обладающие разными основами, также снабжены подобной пометой, например:

**ale|ta<sup>1</sup>** (-neb, -ni) *v.* *снижаться, спадать; опускаться...*

**ale|ta<sup>2</sup>** (-ndab, -nzi) *v.* *снижать, понижать...*

Если заглавное слово многозначно, то перевод его значений следует за арабской цифрой со скобкой и дан курсивом, например:

**nök** (-un, -uid) *s.* 1) *клюв; жало; ...* 2) *нос (лодки, корабля); ...* 3) *кончик, уголок; ...* 4) *оконечность...*

**pahidu|da** (-b, -i) *v.* 1) *литься; озлобляться; ...* 2) *испортиться...*

Поскольку языки разносистемные, то в отдельных случаях приходилось прибегать к толкованию значений слов, используя дополнительные пояснения, которые позволили бы пролить свет на то или иное значение. Если же иллюстрации достаточно чётко и точно определяют употребление заглавного слова, то подобные пояснения отсутствуют; например:

**edehe** *adv., postp.* 1) *вперёд (пройти, удалиться); mäne edehe! пройди вперёд; kacta edehe* смотреть вперёд; 2) *впереди, перед (становиться, поставить)...*

**ezi|lma** (-n, -id) *s.* 1) *передняя часть предмета (напр. автомобиля, лодки и т.д.); ...* 2) *охапка, ноша (напр. в подоле, в переднике)...*

**muju|da** (-b, -i) *v.* *отдавать (чем-л.), иметь привкус или запах (чего-л.)...*

Отдельные существительные и прилагательные в сочетании с глаголом *olda* «быть» обладают значением, соответствующим в этом случае категории состояния русской грамматики. В словаре они даны особым значением, иллюстрируя в данном случае возможности вепсского языка в передаче подобной семантики, например:

**abid** (-on, -oid) *s.* 1) *обида; ...* 2) *обидно; minei tegihe abid* мне стало обидно

**ilo** (-n) *s.* 1) *веселье, смех; ...* 2) *смешно; ilo tegihe* смешно стало; *ilo om tuga pagišta* смешно так говорит

Поскольку словарь рассчитан на разновозрастного и разноподготовленного пользователя, глаголы переведены наиболее близкими по значению к иллюстрациям формами. Формы совершенного и несовершенного вида русской грамматики обе присутствуют в переводах, привлекая в этом случае внимание на возможности передачи значения завершенности/незавершенности действия средствами вепсского языка, например:

**lugleda** *v.* ... 1) *читать, прочитать; luge üks' lehtpol' tekstaspäi* прочти одну

страницу теста; lugeda lugendlehtest читать газету; mam lugi poigale sarnan öks мама прочитала сыну сказку на ночь...

**te|hta v...**1) *делать, сделать*; tege koditegend сделай домашнее задание; tehta pezašt kodalindule делать гнездо для скворца...

**män|da v...**1) *идти, пойти, пройти*; mända sen'he пойти за грибами; babo mäni bolha бабушка пошла за ягодами; mängat i togat lehtikod идите и прине-сите тетради ...

В качестве иллюстраций к глаголам могут встретиться причастия и инфинитивы, которые являются формами глагола. В отдельных случаях причастие приобрело большую самостоятельность, тогда оно могло выступить и самостоятельно в качестве заглавного слова, обладая пометой существительного или прилагательного, например:

**joks|ta v.** ... *бежать*... joksii vezi бегущая вода; läksi joksmaha бросился бежать

**openus a.** *грамотный*...

Если заглавное слово не употребляется самостоятельно, а преимущественно в каких-либо словосочетаниях, то после него поставлено дуеточие и представлено соответствующее словосочетание или словосочетания, которые переведены на русский язык, например:

**mehel:** olda mehel быть замужем

**mehele:** mända mehele выйти замуж

Иногда в качестве иллюстраций приводятся фразеологические или устоявшиеся, а также терминологизированные выражения; в этом случае они даются в конце словарной статьи после всех значений за знаком ромба (◊) и относятся ко всему слову в целом. При переводе подбиралось близкое по значению выражение в русском языке, а в скобках приводилось буквальное значение выражения, чтобы была возможность понять подоплёку того или иного образа. Если же значения в вепском и русском языках совпадали или почти совпадали, тогда буквальное перевод выражения отсутствовал, например:

**heng...** s. ... ◊ mi henghe mülüb сколько душе угодно (букв. сколько в душу влезет)...

**mel'** ... s. ... ◊ kerata mel't *набраться ума* (букв. *насобирать ума*)...

**oza...** s. ... ◊ oza lanksi *счастье выпало*...

**palada...** v. ... ◊ sil'mäd palaba ihastusiš *глаза горят от радости*

Терминологизированные выражения не всегда нуждаются в буквальном переводе. В этом случае даётся лишь их значение, в некоторых случаях со-

проводящееся примером:

**pen'**... *a.* ... ◇ pen' kirjam *строчная буква*

**personaline...** *a.* ... ◇ personaline pronomin *личное местоимение*

Буквальным переводом снабжены также сложные слова, которые по своему значению напоминают фразеологизмы. Чтобы помочь читателю проникнуть глубже в семантику подобных слов, приводится, кроме образного, и буквальное значение сложного слова, например:

**tuhk|puzu** ... *s.* *неопрятный человек, грязнуля* (букв. *корзина золы*)

**uni|sat** ... *s.* *любитель поспать, засоня* (букв. *сонная копна*)

В словаре в качестве иллюстраций используются загадки (помета: *ozt*), поговорки и поговорки (помета: *mšt*). После загадки в круглых скобках дана её разгадка: после вепского текста на вепском языке, после её перевода – на русском языке, например:

**mel'**... *s.* ... mi meles se i keles *mšt* что на уме, то и на языке...

**taigin**... *s.* ... mustas mecas taigin hapneb (*muražmät*) *ozt* в тёмном лесу квашня киснет (муравейник)

В качестве отдельных словарных статей приведены наименования некоторых языков, стран и жителей стран, которые чаще всего встречаются в окружающей нас повседневной жизни, чтобы таким образом закрепить, в том числе, и нормы их правописания на вепском языке, например:

**Anglia** (-n) *s.* *Англия...*

**anglialajine** (-ižen, -št, -ižid) *s., a.* 1) *англичанин, англичанка; 2) английский...*

**anglian:** anglian kel' *английский язык*

**grekala|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s., a.* 1) *грек, гречанка... 2) греческий*

**grekan:** grekan kel' *греческий язык*

**Grekan|ma** (-n) *s.* *Греция...*

В вепском языке ударение падает всегда на первый слог. Однако в языке появилась группа отрицательных местоимений и наречий, обладающих отрицательной частицей **ni-**, заимствованной из русского языка, которая стоит в начале слова. В этих случаях ударение падает на второй слог в слове, сохранившись на прежнем месте. В словаре это явление обозначено в слове *курсивом*, например:

**nikus** *adv.* *нигде...*

**nikuver|z'** (-dan, -t) *adv.* *несколько...*

**nim<sup>2</sup>** (nimin, nimidä) *pron.* *ничто...*

В русскоязычных переводах в отдельных случаях также была необходимость обозначить ударение, чтобы омонимия не позволила появиться путанице в понимании значений слов. В этом случае выделение ударного гласного звука сделано **полужирным** шрифтом, например:

**jauh** (-on, -oid) *s. мука*

**mok** (-an, -id) *s. мука...*

**lend|eltas** (-lese, -lihe, -elgahas) *v. парить (летать пара)...*

В конце словаря даны краткие сведения о вепском языке, а также представлены таблицы склонения имён и спряжения глаголов, чтобы пользователи могли самостоятельно образовывать новые формы и употреблять их в речи.

### СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

Принятые в словаре сокращения	Латинские термины	Вепские соответствия	Русские соответствия
<i>a.</i>	adjektivum	adjektiv	имя прилагательное
<i>adv.</i>	adverbium	adverb	наречие
<i>conj.</i>	conjunctio	sidesana	союз
<i>interj.</i>	interjectio	kidasana	междометие
<i>num.</i>	numerale	numeral <sup>7</sup>	имя числительное
<i>partic.</i>	particula	partikel	частица
<i>postp.</i>	postpositio	tagasana	послелог
<i>prep.</i>	prepositio	ezisana	предлог
<i>pron.</i>	pronomen	pronomin	местоимение
<i>s.</i>	substantivum	substantiv	имя существительное
<i>v.</i>	verbum	verb	глагол

*mšt* – muštatīž – пословица

*ozt* – ozoitez – загадка

ед. число – единственное число

мн. число – множественное число

кто-л. – кто-либо

что-л. – что-либо

### Вепский алфавит

Aa	Jj	Zz
Bb	Kk	Žž
Cc	Ll	Tt
Čč	Mm	Uu
Dd	Nn	Vv
Tt	Jj	Üü
Ff	Pp	Ää
Gg	Rr	Öö
Hh	Ss	'
Ii	Šš	

### Русский алфавит

Аа	Кк	Хх
Бб	Лл	Цц
Вв	Мм	Чч
Гг	Нн	Шш
Дд	Оо	Щщ
Ее	Пп	ь
Ёё	Рр	ы
Жж	Сс	ь
Зз	Тт	Ээ
Ии	Уу	Юю
Йй	Фф	Яя

## А

**a conj.** 1) *a*; но (союз противопоставительный); pagin oli tarbhaine, a niken ei taričend nimidä ühthevedoihe разговор был нужным, а в качестве выводов никто ничего не предложил; minä varastin händast, a hän ei tulend я ждал его, а он не пришёл; jä tänna, a minä lähten останься здесь, а я пойду; hän toivoti tulda, a ei tulend он обещал прийти, но не пришёл; 2) *a* (союз присоединительный); a baboi-se jokseškanzi kodihe mi väged а бабушка-то побежала домой, что есть сил; а kuna nügüd' lähtem? а теперь куда пойдём? ◇ а se а не то (иначе); ala nagra mindai, а se abittun не смейся надо мной, а не то обижусь

**abaji** (-jon, -joid) **s.** заводь; prihaine püdi kaloid tünäs abajos мальчик ловил рыбу в тихой заводи

**abe||kirj** (-an, -oid) **s.** *букварь*; udes vepsän kelen abekirjas om äi čomid kuvid в новом вепсском букваре много хороших картинок; lühüd starin abekirjaspäi tuli neičukaizele mel'he девочке понравился короткий рассказ из букваря

**abid** (-on, -oid) **s.** 1) *обида*; ala peitä abidod henges не прячь обиду в душе; enččed abidod прежние обиды; 2) *обидно*; minei tegihe abid мне стало обидно ◇ otta abidoks *обижаться* (букв. *взять за обиду*); ala ota abidoks не обижайся; avarad abidod *горькая обида* (букв. *обширные обиды*)

**abidahi||ne** (-žen, -št, -žid) **a.** 1) *обидный*; abidahine vajeh (sana) обидное слово; abidahized tegod обидные поступки; minä en sanund ni üht abidahišt sanad я не сказал ни одного обидного слова; 2) *горестный*; pagišta abidahižiš aigoiš говорить о горестных временах; 3) *жалобный*; sanuda abidahižel änel сказать жалобным голосом; mittušť ližad om abidahižiš sanoišpäi какой толк от жалобных слов

**abidašti adv.** *тоскливо*; hän pajatab ani abidašti она поёт очень тоскливо

**abid||kirjeline** (-ižen, -št, -ižid) **s.** *жалоба*; otta tarkištusehe abidkirjeine принять жалобу к рассмотрению

**abidoiču|z** (-sen, -st) **s.** *жалоба, севтование*; abidoičused susedoiden ičtazevedändaha жалобы на поведение соседей

**abidoika|z** (-han, -st, -hid) **a.** 1) *обидчивый*; hän om lujas abidoikaz он очень обидчивый; neičukaine abidoikahan tabanke девочка с обидчивым характером; 2) *обидный*; abidoikahad sanad обидные слова

**abidoito|i** (-man, -nt, -mid) **a.** *безобидный*; abidoitomad iloized безобидные шутки

**abidoi|tta** (-čeb, -či, -tkaha) **v.** *обижать, обидеть*; algat abidoitkoï živatoid не обижайте животных; minä en anda händast abidoitta я не дам его обидеть; ala abidoiče poigad! не обижай сына! pagišta abidoittud änel говорить обиженным голосом



**abid||san|a** (-an, -oid) *s.* претензия, жалоба, выражение недовольства; ostajiden abidsanad претензии покупателей

**abittu|da** (-b, -i) *v.* обижаться, обидеться; minä abittuin hänen päleя на него обиделся; ala abittu! не обижайся!

**absoluti|ne** (-žen, -št, -žed) *a.* абсолютный; absolutized lugud абсолютные числа; absolutine argv абсолютная стоимость

**abstrakti|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* абстрактный; abstraktine kuva абстрактная картина; abstraktine tärtuz абстрактное понятие

**abstrakci|j** (-jan, -joid) *s.* абстракция, теоретическое обобщение; londuzsändoiden abstrakcii абстракция законов природы

**absurd** (-an) *s.* абсурд, бессмыслица; veda absurdaha довести до абсурда

**absurdi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* абсурдный, бессмысленный; absurdine mel'pido абсурдная точка зрения

**abu** (-n, -id) *s.* 1) помощь; kusta abuhu звать на помощь; otta keda-ni abuks взять кого-нибудь в помощь; kohtaline abu адресная помощь; 2) защита; olda susedoiden abuiš находиться под защитой друзей

**abučki** *adv.* помогая друг другу; mängam abučki, tämbei minä sinei abutan, homen sinä minei давай помогать друг другу, сегодня я тебе, завтра ты мне; tehkam abučki давай сделаем, помогая друг другу

**abu||kirj** (-an, -oid) *s.* учебное пособие; necidä abukirjad ei ole minai этого учебного пособия у меня нет

**abu||material** (-an, -oid) *s.* вспомогательный, дополнительный материал; löuta abumaterial urokan täht найти вспомогательный материал для урока

**abunik** (-an, -oid) *s.* помощник, помощница; minai om äi abunikoid у меня много помощников; tulgat abunikoikš идите в помощники

**abu||ozuteseli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* наглядный, основанный на показе; abuozuteseližed tablicad наглядные таблицы

**abu||ozute|z** (-sen, -st, -sid) *s.* наглядность; mö kävutam urokoil abuozutest ani paksus мы пользуемся наглядностью на уроках часто

**abu||pagin||kirj** (-an, -oid) *s.* вспомогательный материал для умения вести разговор; mö kävutam abupaginkirjoid verhan kelen opendamizes для умения вести разговор при изучении иностранного языка мы используем вспомогательный материал

**abu||rah|a** (-an, -oid) *s.* 1) (денежное) пособие; üks'kerdaine aburaha единовременное пособие; 2) грант; tehta tedotö aburahal сделать научную работу на деньги гранта

**abut|ada** (-ab, -i) *v.* 1) помогать; abuta hänele libuda помощи ему подняться; abutagat minei помогите мне; minä abutan vanhembile я помогаю старшим; 2) выручать, выручить; abutada ahthal aigal выручить в трудное время; 3) воздействовать, действовать; zel'l' ei abuta лекарство не действует ◇ grähk abuti грех попутал (букв. грех помог)

**abuta|j** (-jan, -jid) *s.* помощник; tule minei abutajaks иди ко мне в помощники

**abutamato|j** (-man, -nt, -mid) *a.* беспомощный; abutamatoi vanh mez' беспомощный старый человек; abutamatoi olii беспомощное существо; hänen tegoiden edes minä olen abutamatoi я беспомощен перед его поступками

**abutu|z** (-sen, -st) *s.* 1) помощь; varastada abutust ждать помощи; 2) заговор, заклинание; hän mahtoi äi abutused kibuišpäi он знал много заговоров от болезней

**ad** (-un, -uid) *s.* ад ◊ kuti adus как в аду; judu kuti adus шум как в аду

**adjektiv** (-an, -oid) *s.* имя прилагательное

**adessiv** (-an) *s.* адессив; adessivan kändlop vepsän kirjkeles om -l падежное окончание адессива в вепском литературном языке -l

**aditiv** (-an) *s.* адитив; substantiv aditivformas имя существительное в форме адитива

**adiv** (-on, -oid) *s.* 1) гость; adivod tuliba гости пришли; mända adivoihe ийти в гости; kävuda adivoiš ходить в гости; 2) девушка на выданье; ende oli maner valita nevest tulnuziš praznikale adivoišpäi раньше был обычай выбирать себе невесту из приехавших на праздник девушек; mitte čoma adiv! какая красивая девушка!

**adiv||honu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* гостинная; ištuhtagat adivhonuses посидите в гостинной

**adivoičeta|j** (-jad, -jid) *a.* гостепри-

имный; adivoičetajad ižandad гостеприимные хозяева

**adivoičetama|toi** (-man, -nt, -mid) *a.* негостеприимный; adivoičetamatomad ižandad негостеприимные хозяева

**adivoičetatomu|z'** (-den, -t) *s.* негостеприимность; ozutada adivoičetatomut показать негостеприимность

**adivoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* угощать; meid adivoitihe hüvin нас хорошо угостили

**adivoi|tas** (-čese, -čihe) *v.* 1) угощаться; ište stolannoks, adivoitte садись к столу, угощайся; 2) гостить; lapsed adivoičihe babannou kaiken kezan дети гостили у бабушки всё лето

**adiv|per|t'** (-tin, -tid) *s.* дом приезжих, гостиница; eläda läheližes adivpertiš жить в ближайшей гостинице

**adivu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* угощение; baboin adivused бабушкины угощения

**adjektiv** (-an, -id) *s.* прилагательное

**administrativi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* административный; administrativine keskus административный центр

**adr** (-an, -oid) *s.* соха; endevanhoil küntihe adral в старину пахали сохой

**adres** (-an, -oid) *s.* адрес; oiged adres точный адрес; oigenda kirjeine ozutadud adresale отправить письмо по указанному адресу

**adverb** (-an, -oid) *s.* наречие (часть речи); adverboiden sauvond образование наречий

**agano|d** (-id) *s.* высевки; aganoil söttaş živatoid высевками кормят скот

**agj** (-an, -oid) *s.* 1) *конец, край*; elāda külān agjas жить на краю деревни; 2) *начало*; zavodida rajo agjaspai начать песню с начала; 3) *район*; hān elāb keskvepsān agjas он живёт в районе средних вепсов

**agjahijne** (-žen, -št, -žid) *a.* *крайний, последний*; agjahine pert' külās крайний дом в деревне; elāda agjahižes pertiš жить в крайнем доме; agjahišt hihtajad ei nāgund последнего лыжника не было видно

**agjaline** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *кончик; край*; laučan agjaline край скамейки; kelen agjaline кончик языка

**agjaks** *adv.* *наконец, в конце концов*; hān tuli agjaks наконец, он пришёл

**agjatoji** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *бесконечный, бескрайний*; agjatomad sod бескрайние болота; agjatomas edahudes в бесконечной дали; 2) *необъятный*; agjatoman avaruden keskes среди необъятных просторов ◇ agjatoi vihm *бесконечный дождь*

**agjatomašti** *adv.* *бесконечно*; vihmub agjatomašti бесконечно идёт дождь; hō ridleba agjatomašti они бесконечно ссорятся ◇ kāvuda agjatomašti *ходить по замкнутому кругу* (букв. *ходить бесконечно*)

**agjatomikš** *adv.* *безвозвратно*; hān ajoi agjatomikš он уехал безвозвратно

**agjembaļine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *крайний, находящийся в конце*; agjembaļed pertid крайние дома

**agrarijne** (-žen, -št, -žid) *a.* *аграрный*; agrarine kompleks аграрный комплекс

**agressiji** *s.* (-jan, -joid) *s.* *агрессия*;

olda agressijad vastthapai противостоят агрессии

**agressor** (-an, -id) *s.* *агрессор*; antta vastuz agressorale дать ответ агрессору

**ahav** (-on, -oid) *s.* *лёгкий ветер, ветерок*; ahav ajab purehveneht лёгкий ветер гонит парусную лодку; ģiputada sobad ahavoĥo повесить бельё на ветру

**ahavoičetjada** (-ab, -i) *v.* 1) *обветривать, подвергаться обветриванию*; kevādel ahavoičetab modod весной лицо подвергается обветриванию; ahavoičetadud mod обветренное лицо; 2) *вялить*; endevanhoil liha ahavoičetadihe ahavol в старину мясо вялили на ветру

**ahavoika|z** (-han, -st, -hid) *a.* *ветренный (со слабым ветром)*; ahavoikaz päiv ветренный день

**ahavoļine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *ветерок*; puĥu, puĥu, ahavoine! вей, вей, ветерок!

**ahavoļita** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *дуть, веять*; ģrdal ahavoičeb kebn tulleine на улице веет лёгкий ветерок

**ahavoļtas** (-čese, -čihe) *v.* *обветриваться*; kāded om ahavoitud руки обветрились

**ahavo|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *висок*; ahavosile ištuihe hahkuz' на висках появилась седина

**ahj|jata** (-ab, -oi) *v.* *хлестать, стегать*; ahjata vical veden pindadme стегать прутом по поверхности воды

**ahk|ta** (-ab, -oi, -kaha) *v.* *ахать*; min sinā ahkad da ohkad kaiken? что ты всё ахашешь да охашешь?

**ahku|d** (-id) *s.* *выжимки (после выжимания сока); sokud tehtes bolaspäi jäiba ahkud при приготовлении сока от брусники остались выжимки*

**ahmoi** (-n, -d) *s.* *росомаха; kagluz ahmoišpäi oli lujas čoma воротник из росомахи был очень красив*

**ah|jaz** (-han, -ast, -hid) *a.* 1) *тесный; sapkad oma ahtad сапоги тесные; ahtas pertiš voib eläda, abidos ei voi tšt в тесном доме можно жить, а в обиде нельзя; 2) тесно; penes venehes om ahtaz koumile в маленькой лодке тесно втроем ∠ ahtaz aig трудное время (букв. тесное время); hän abuti meile ahtal aigal он помог нам в трудное время*

**ah|taz||meli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *ограниченный, обладающий недостаточными знаниями; ahtazmeline mez' ei ole melentartušt paginan täht ограниченный человек не привлекателен для беседы*

**ah|tišt|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *теснить; жать; давить; sapkad oma pened, jaugan ahtištad сапоги малы, ногу жмут; 2) сжимать, болеть; kurkun ahtištad горло сжимает; 3) притеснять; susedad ahtištaba meid соседи нас притесняют*

**ah|hahk** (-on, -oid) *a.* *довольно тесный, тесноватый; nene paglkengäd oma minei ahtahkod эти ботинки мне тесноваты*

**ah|themba** *adv.* *теснее, потеснее; ištkaioiš ahtemba, miše sijad täduiži kaikile садитесь теснее, чтобы всем хватило места*

**ah|thu|z'** (-den, -t, -zid) *s.* *теснота; eläda ahthudes жить в тесноте*

**ah|tištu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *гнёт, притеснение; tirpta abidod i ahtištust терпеть обиду и притеснение; ahtištuz i oiktatomuz' гнёт и несправедливость; 2) гонение; putta ahtištusehe подвергаться гонениям; 3) давление; olda politižes ahtištuses быть в политической зависимости*

**ah|t|ta** (-ab, -oi, -kaha) *v.* *развешивать, развесить, вывесить для просушки; ahtta snapuid вывесить снопы для просушки; ahtoin sobad norale homendesel, ka kuiviba ehtaks я развесила бельё на верёвку утром, к вечеру высохло*

**ah|ven** (-en, -t, -id) *s.* *окунь; sada ahvenid наловить окуней*

**ah|ven||hein** (-än, -id) *s.* *рдест; ahvenhein kazvab järves, mudapohjal рдест растёт в озере на илистом дне*

**ah|ven||le|m'** (-men, -nt, -mid) *s.* *бульон (уха) из окуней; ahvenlem' om maugakaz бульон из окуней вкусный*

**ah|ven||m|aim** (-an, -oid) *s.* *малёк окуня*  
**aid** (-an, -oid) *s.* *изгородь; забор; kurgesine aid косая изгородь*

**aid|nik** (-an, -oid) *s.* *своевольные ко-рова или телёнок, которых не может удержать никакая привязь; mugoine jo vaza om aidnik, nimitte nor sidä ei voi pidäda, kaikuččehe aidha ličese уж такой телёнок своевольный, никакая верёвка его не может удержать, в любой огород залезет*

**aido|ida** (-b) *v.* *огораживать; aidoida heinkegoid огораживать стога сена*

**aidoite|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *загон (для скота); kezal živatad oma aidoitases летом скот находится в загоне;*

heboid paimetihe sures aidoiteseš lošadej pasli v bolšom zagone

**aid||rižing** (-on, -oid) *s.* ветхая изгородь; pese aidrižing pidab heitta, tehta uz' эту ветхую изгородь надо снять, сделать новую

**aid||vera|i** (-jan, -jid) *s.* калитка; aidverai om tagasaubas калитка на заборе

**aig** (-an, -oid) *s.* 1) время; ei ole aigad net vremeni; äjak aigad om? сколько времени? aigoidme временами (иногда); pese oli minun aigan это было при мне; 2) режим; söda aigan mödhe питаться по режиму; 3) категория глагола (грамматический термин); verban aig время глагола ◇ ičeze aigan в своё время; sil aigal тем временем; aigan sirttes с течением времени; se aig om pora; se aig om mända пора идти; ahthal aigal в трудное время (букв. в тесное время)

**aigahk** *adv.* довольно рано, рановато; om võl agahk longitada рановато ещё обедать

**aig-aigalaze** *adv.* ни свет ни заря; hän tuli aig-aigalaze он пришёл ни свет ни заря

**aig||aigali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* сверхранний; aig-aigaline lähtend matkaha сверхранний выход в поход

**aigalaze** *adv.* 1) вовремя, в своё время; kaik oli tehtud aigalaze всё было сделано вовремя; honuzkazvmusid pidab valatada aigalaze комнатные растения следует поливать в своё время; 2) заранее; kirjutadas aigalaze modhosindale записаться заранее на массаж лица

**aigali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) ранний; aigaližed pakaižed ранние заморозки; 2) скороспелый; aigaline kartohk скороспелая картошка

**aigan||lugu** (-n, -id) *s.* летоисчисление; uden aiganlugun augotič начало нового летоисчисления

**aigan||mänetand** (-an) *s.* времяпрепровождение; tühj aiganmänetand бесполезное времяпрепровождение

**aigast|ada** (-ab, -i) *v.* временишь, медлить; a mikš pidab aigastada muga hätken? зачем так долго медлить?

**aigašti** *adv.* рано, спозаранку; heršaštuda aigašti проснуться спозаранку

**aigemba** *adv.* 1) раньше, tule aigemba приходи раньше; minä nägin händast aigemba-ki я видел его и раньше; 2) прежде; hän oli sid' aigemba meid он был здесь прежде нас; aigemba necidä kafed sid' oli elopert' прежде этого кафе здесь был жилой дом

**aig||keskust** (-an, -oid) *s.* промежуток времени; интервал (временной); пауза; период; miččen aigkeskustan tö et nähnuğoiš? сколько времени вы не виделись? aigkeskust urokoiden keskes om kümne minutad интервал между уроками 10 минут; tehta aigkeskust сделать паузу; lühüdas aigkeskustas за короткий период

**aig||kirj** (-an, -oid) *s.* летопись; venälaižiš aigkirjoiš võib löuta tedoid vepsläižiš-ki в русских летописях можно найти и сведения о вепсах

**aig||kirjute|z** (-sen, -st, -sid) *s.* предварительная запись; tulda aigkirjutesen mödhe прийти по предварительной записи

**aig||leht** (-en, -id) *s.* график; püžuda

matkan aigan aiglehtes придерживаться во время похода графика

**aig||mär** (-an, -id) *s.* *расписание*; urokoiden aigmär расписание уроков; pojezd tuli aigmäran mödhe поезд пришёл по расписанию

**aig||märičelz** (-sen, -st) *s.* *режим*; pideltas aigmäričeses соблюдать режим; openikan päivän aigmäričez режим дня школьника

**aigoin** *adv.* *авось, может быть*; hän tuleb aigoin pigai авось, он скоро придёт; lähten mecha, aigoin senüzid löudan пойду в лес, авось грибочков найду

**aigoiš** *adv.* *рано*; heraštimoī aigoiš homendesel я проснулся рано утром; kevüz' tuli täl vodel aigoiš весна пришла в этом году рано

**aig||pauk** (-an, -oid) *s.* *повреждённая оплата*

**aig||rah|a** (-an, -oid) *s.* *ссуда*; pördutada aigraha погасить ссуду; procentatoi aigraha беспроцентная ссуда; pit'k-aigaine aigraha долгосрочная ссуда

**aig||tego** (-n, -id) *s.* *событие*; rahvahankeskeized aigtegod международные события

**aigvodhe** *adv.* *заранее, загодя*; vaumiče kaik sijad aigvodhe приготовить всё заранее

**aig||vo|zne** (-ččen, -ttuš, -ččid) *a.* 1) *взрослый*; aigvoččel ristitul у взрослого человека; nese kino om vaiše aigvoččile этот фильм только для взрослых; 2) *зрелый*; aigvoččed meletused зрелые размышления

**aikte**: min aikte? как рано? nesen aikte так рано; mikš nouzed nesen aikte? почему ты встаёшь так рано?

**ailast|ada** (-ab, -i) *v.* *колоть (о физической боли)*; bokha ailastab в боку колот

**ail|az** (-han, -ast, -hid) *s.* *колика (колющая боль)*; ailhan bokha pani, en voi hengahtada в боку колика, не могу вздохнуть

**ainasta|da** (-ab, -i) *v.* *ткнуть*; kaite, härg voib ainastada bokha берегись, бык может ткнуть в бок

**ainast|adas** (-ase, -ihe) *v.* *натывать-ся; наталкиваться*; kuna sinä ainastitoi? на что ты наткнулся?

**aineh** (-en, -t, -id) *s.* 1) *вещество*; pärtj aineh сыпучее вещество; organized ainehed органические вещества; necidä aineht ei täudu этого вещества не хватает; üliuded ainehed новейшие вещества

**aineh|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *материальный*; ainehine kul'tur материальная культура; ainehine hüvinvoind материальное благополучие

**aīr** (-on, -oid) *a.* *весло (в двухвёсельной лодке)*; ište airoihe садись на вёсла; olda airoiš быть на вёслах

**aīriž||mella** (-an, -oid) *s.* *весло*; souta aīrižmeloil грести вёслами

**aīž|az** (-han, -ast, -hid) *s.* *оглобля*; hebo om aišhiš лошадь в оглоблях

**aīt** (-an, -oid) *s.* *амбар*; panda jüvad aītha засыпать зерно в амбар

**aīta|ine** (-izen, -št, -ižid) *s.* *кладовка*; ota marjkeitost aītaižespäi возьми варенье в кладовке

**aivo|d** (-id) *s.* *головной мозг*; leikatuz aivoiš операция на головной мозг

**aivo||ko|r'** (-en, -r't, -rid) *s.* *кора головного мозга*



**aivo||leikatu|z** (-sen, -st, -sid) *s. опера-ция на головном мозге*

**aivo||so|n'** (-nen, -n't, -nid) *s. мозговая артерия*

**aj|ada** (-ab, -oi) *v. 1) ехать, ездить, уезжать; ajada lidnha уезжать в город; ajada suksil ехать на лыжах; aja teramba поезжай побыстрее; 2) гнать, выгонять; загонять; ajada irdale выгнать на улицу; koir ajab kažin собака гонит кошку; ajada lehm ezitanhale загнать корову во двор; 3) вбивать, вгонять; ajada nagl seinha вбить гвоздь в стену; 4) катать, раскатывать (тесто); ajada tahtast раскатывать тесто; 5) (3 лицо ед. числа) нарывает; sormen ajab нарывает палец руки; barbhan ajab нарывает палец ноги ∅ ajada pilazmoile разбить вдребезги (букв. разехать на куски); ajada verhal niškal выезжать за чужой счёт (букв. ехать на чужой шее); ajada ičeze nenaha гнуть свою линию (букв. ехать в свой нос); hän mahtab ajada ičeze nenaha он умеет гнуть свою линию*

**aj|a|j** (-jan, -joid) *s. ездок; korjas oli kaks' ajajad в повозке было два ездока*

**aj|amato|j** (-man, -nt, -mid) *a. 1) непроезжий; meiden edes oli nel' l' kilometrad ajamatomat ted перед нами было четыре километра непроезжей дороги; 2) необъезженный; ajamatoi varz необъезженный жеребец*

**aj|am|ed** (-id) *s. транспорт; kävutada ajamid пользоваться транспортом*

**aj|and** (-an, -oid) *s. езда; heredan ajandan aigan при быстрой езде;*

väzuda pit'käs ajandaspäi устать от долгой езды

**ajel|ta** (-eb, -i, -gaha) *v. 1) ездить; hän ajaleb külähä kaikuččen voden он ездит в деревню ежегодно; 2) кататься; ajelta venehel кататься на лодке*

**aj|and||karta|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s. водительские права*

**aj|o||te** (-n, -id) *s. 1) въезд; выезд; ajotel lidnaha oli äi mašinoid на въезде в город было много машин; 2) движение; üks'poline ajote одностороннее движение*

**aj|o||voibu|d** (-id) *s. гонки (велосипедные, мотоциклетные, автомобильные)*

**ak** (-an, -oid) *s. 1) женщина; akan kenginevod обувной отдел для женщин; 2) жена; tägä eläba mužik da ak здесь живут муж и жена; 3) старуха; ende eliba uk da ak жили-были старик и старуха*

**ak|aci|j** (-jan, -joid) *s. акация; rakuizen akacijan penshad кусты жёлтой акации*

**ak|adem|i|j** (-jan, -joid) *s. академия*

**ak|adem|ik** (-an, -oid) *s. академик*

**ak|adem|i|ne** (-žen, -št, -žid) *a. академический; omištada akademizid tedoid обладать академическими знаниями*

**ak|cijan||pidä|j** (-jan, -jid) *s. акционер*

**ak|cioneri|ne** (-žen, -št, -žid) *a. акционерный; akcionerine bank акционерный банк; akcionerine ühtištuz акционерное общество*

**akkordeon** (-an, -oid) *s. аккордеон; vāta akkordeonal играть на аккордеоне*

**ak|po|l'** (-len, -l't, -lid) *s.* женский пол

**ak|poli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* относящийся к женскому полу; kaik heiden kanzan akpoližed oma lujas čomad весь женский пол их семьи очень красив; kaik lapsed oma akpoližed все дети женского пола

**akrobat** (-an, -oid) *s.* акробат

**akrobatik** (-an) *s.* акробатика

**akrobatij|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* акробатический; akrobatižed kukerdelused акробатические номера

**aktiv** (-an, -oid) *s.* 1) активная часть (сообщества); klassan aktiv актив класса; 2) актив (грамматический термин); pane verb aktivan prezensan üks'lugun koumandehe personaha поставь глагол в 3 лицо ед. числа актива презенса

**aktivi|ne** (-žed, -št, -žid) *a.* 1) активный; aktivine ristit активный человек; aktivine gad активная деятельность; 2) активный (грамматический термин); aktivine particip активное причастие

**aktivišt** (-on) *s.* актив (активная часть общества); klassan aktivišt актив класса; aktivišton kerag собрание актива

**akt'or** (-an, -oid) *s.* актёр

**aktuali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* актуальный; aktualine küzund актуальный вопрос

**akul** (-an, -oid) *s.* акула; akul om sur' merikala акула – большая морская рыба

**akustik** (-an) *s.* акустика

**akusti|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* акустиче-

ский; akustine ladeh акустический аппарат

**akvarium** (-an, -id) *s.* аквариум

**ak|väg|ji** (-en) *s.* женские силы; haravoita nit akvägel сгребать сено женскими силами

**alah** (-an, -id) *s.* 1) низ; kül'betin alah oli mujutadud mustal mujul низ бани был покрашен чёрной краской; 2) нижний этаж; alahas niken ei eländ на нижнем этаже никто не жил

**al post.** nod; mägen al под горой; iknan al под окном

**ala** *v.* не; ala kidasta! не кричи! algat mängoï sinna! не ходите туда! algam rigehtigoï давайте не будем спешить; algha tulgoï hän školha, ku pän kibištab пусть он не приходит в школу, раз голова болит

**alaha|jine** (-izen, -št, -ižid) *a.* 1) нижний; neičukaine seižub alahaižel pordhaižel девочка стоит на нижней ступеньке; 2) низкий, низинный; alahaižil tahoil oma nitud на низких местах расположены луга

**alahaks** *adv.* вниз, книзу; päzuda alahaks спуститься вниз; kacta alahaks смотреть вниз

**alahakssai** *adv.* донизу; minä pästimoi pordhidme alahakssai я спустился по лестнице донизу

**alahali** *adv.* 1) низко, vihman edel päsk-haižed lendaba alahali перед дождём ласточки летают низко; 2) понизу; tulda alahali прийти понизу

**alahaliči** *adv.* низом, по низу; ajada alahaliči ехать низом

**alahan** *adv.* внизу; низко; seišta alahan



стоять внизу; päiväine om jo alahan  
солнце уже низко

**alahanpäi** *adv.* *снизу*; kacta alahanpäi  
ülähäks смотреть снизу вверх

**alahašti** *adv.* *низко*; päiväine oli jo  
alahašti солнце было уже низко

**alaiči** *adv., post.* 1) *низом*; tulda alaiči  
пройти низом; 2) *под*; ajada sildan  
alaiči проехать под мостом

**ala||igä|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *несовер-*  
*шеннолетний*; alaigäižed prihaižed  
несовершеннолетние подростки

**alal|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *варежка*;  
panda alaižed kådehe надеть ва-  
режки

**alal|ku** (-n, -id) *s.* *убывающая луна*; ku  
töndub alakuhu луна идёт на убыль

**alal|lav|a** (-an, -oid) *s.* *нижняя палуба*

**alal|melü|z'** (-den, -t) *s.* *подсознание*;  
alamelüden tazal на уровне подсо-  
знания

**alandusetoji** (-man, -nt, -mid) *a.* *без-*  
*основательный*; *необоснованный*;  
alandusetotomad ühthevedod необо-  
снованные выводы

**alandu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *подстав-*  
*ка*; änikpada seižui alandusel гор-  
шок с цветком стоял на подставке;  
2) *основа, основание*; *база*; *базис*;  
pertin alandused основание дома;  
tehnine alanduz техническая база;  
tedon alandused основы науки;  
realine alanduz реальный базис

**alang** (-on, -oid) *s.* *низина, впадина*;  
jogi laskese alangohe река опуска-  
ется во впадину

**alangišt** (-on, -oid) *s.* *низина; низмен-*  
*ность*

**alangoka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *низинный*;  
alangokahad nitud низинные луга

**alang||sija** (-an, -joid) *s.* *низкое ме-*  
*сто*

**alang||taho** (-n, -oid) *s.* *низменная*  
*местность*

**ala||nimi** (-en, -id) *s.* *подзаголовок*;  
tege alanimed сделай подзаголовки

**ala||paid** (-an, -oid) *s.* *нижняя рубашка*

**ala||pagin** (-an, -oid) *s.* *говор*;  
keskvepsän päilaskman alapaginad  
западные говоры средневепсского  
диалекта

**ala||pol|'** (-len, -l't, -lid) *s.* *нижняя*  
*сторона, низинная сторона*

**ala||sija** (-an, -oid) *s.* *постель больно-*  
*го*; magata alasijas быть прикован-  
ным к постели (болеть)

**ala||sob|a** (-an, -id) *s.* *нижнее бельё*

**alasti** *adv.* *нагишом*; lapsed joksendeba  
jogirandadme alasti дети бегают по  
берегу реки нагишом

**alastoji** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *нагой,*  
*голый*; sädata alastoi laps' одень  
нагого ребёнка; lapsed joksenziba  
järven randadme ani alastomin дети  
бегали по берегу озера абсолютно  
голыми; jäda alastomaks остаться  
нагим; jogen randal ei olend ni üht  
alastont, kaik oliba sobiš на берегу  
реки не было ни одного нагого, все  
были в одежде; 2) *неимущий, бед-*  
*ный*; abutagam alastomile поможем  
бедным

**ala||štanaiz|ed** (-id) *s.* *трусы*

**alaštoit|ta** (-ab, -i, -tkaha) *v.* *поделить-*  
*ся обидами, рассказать об обидах*;  
ei ole nügüd' kenele alaštoitta ičeze  
avaroid abodoid не с кем теперь  
поделиться своими горькими оби-  
дами

**alaz** *adv., post.* *вниз*; päzu alaz! спу-

стись вниз! souda jogedme alaz гребни вниз по реке

**alaz||hüpke** (-en, -id) *s.* прыжок вниз

**alaz||laskend** (-an, -oid) *s.* спуск вниз

**alav** (-an, -id) *a.* низкий, низменный; čigičaine kazvab alaviš sijoiš чёрная смородина растёт на низких местах

**alavzu|da** (-b, -i) *v.* опускаться; päiväine alavzui taivhanröunan тага солнце опустилось за горизонт

**al'bom** (-an, -id) *s.* альбом; pirta al'bomha рисовать в альбоме

**ald** (-on, -oid) *s.* волна; veneh čibub aldoil лодка качается на волнах

**aldoika|z** (-han, -st, -hid) *a.* волнистый; aldoikaz veden pind волнистая поверхность воды

**aldon||harj** (-an, -oid) *s.* гребень волны; vahtokahad aldonharjad пенистые гребни волн

**aldon||vui|tte** (-ččen, -ttuš, -ččid) *a.* волнообразный; aldonvuiččed likundad волнообразные движения

**aldotand** (-an, -oid) *s.* волнение (на воде)

**aldoto|i** (-man, -nt, -mid) *a.* без волн, не имеющий волн; aldotoi veden pind поверхность воды, не имеющая волн

**alamba** *adv., post.* ниже, понижее; päzuda alamba спуститься ниже; hö seižuba meid alamba они стоят ниже нас

**alamba|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* 1) нижний; alembaine žig нижний этаж; eläda alembaižel pertin žigul жить на нижнем этаже дома; 2) подчинённый; hän om minun

alembaine он мой подчинённый; antta nevond alembaižele дать совет подчинённому

**alendami|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* снижение; änen alendamine снижение голоса

**alendand** (-an, -oid) *s.* спуск; zavodihe alendand mägespäi начался спуск с горы

**alendu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* снижение; arvoiden alenduz снижение цен

**alenduz||bilet** (-an, -oid) *s.* билет по сниженной цене

**alenduz||karta|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* карточка скидок

**alenduz||mönd** (-an) *s.* распродажа по сниженным ценам

**alenemi|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* снижение

**alenzoi|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) понижать; alenzoitta radsijal понижать в должности; alenzoitta arvoid понижать цены; alenzoitta mamaksmišt понижать налог на землю; 2) унижать; дискриминировать; ei pida händast alenzoitta muga не надо его так унижать

**alenzoi|tu|z** (-sen, -st, -st) *s.* 1) понижение, снижение; arvoiden alenzoituz снижение цен; 2) дискриминация; alenzoituz oiktuziž дискриминация в правах

**alenzu|da** (-b, -i) *v.* 1) снижаться, понижаться; lendim zavodi alenzuda самолёт стал снижаться; verenpainand alenzui давление снизилось; 2) унижаться; ala alenzu hänen edes не унижайся перед ним

**ale|ta'** (-neb, -ni) *v.* 1) опускаться; päiväine aleneb солнце опускается;

2) *снижаться, спадать*; paukad aleneba заработки снижаются

**ale|ta<sup>2</sup>** (-ndab, -nzi) **v.** *снижать, снижать, понизить*; alenda arv снизь цену

**ališt|ada** (-ab, -i) **v.** 1) *подчинять, подчинить*; alištada ičeze valdan alle подчинить своей воле; 2) *подавлять*; alištada vasthalibujid подавлять восстание; hän alištab kaikid ičeze olendal он подавляет всех своим присутствием

**alištu|da** (-b, -i) **v.** *подчиняться, подчиниться*; pidab mahtta alištuda-ki надо уметь и подчиняться

**alištu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *подчинение*; vastustamatoi alištuz беспрекословное подчинение

**alištuz||kosketus|ed** (-id) **s.** *подчинительные отношения*

**alištu|da** (-b, -i) **v.** *подчиняться, подчиниться*; alištuda pämehele подчиняться руководителю

**alištuz||san|a** (-an, -oid) **s.** *подчинительное слово*

**alištuz||sanund** (-an, -oid) **s.** *подчинительное предложение*

**alištuz||side||san|a** (-an, -oid) **s.** *подчинительный союз*

**alištuz||sido** (-n, -id) **s.** *подчинительная связь*

**alkogol<sup>1</sup>** (-in, -id) **s.** *алкоголь*

**alkogolito|i** (-man, -nt, -mid) **a.** *безалкогольный*; alkogolitoi olut безалкогольное пиво

**allativ** (-an) **s.** *аллатив*; substantiv allativas ozutab sidä, kenele om mise oigetud имя существительное в форме аллатива обозначает того, кому что-то отправлено

**alle post. nod**; panda põlusen alle положить под подушку; seištas iknan alle встать под окно

**alle||homaiču|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *сноска*; allehomaičused om tehtud värin сноски оформлены неправильно

**alle||kirjut|ada** (-ab, -i) **v.** *подписывать*; kaik azjbumagad oli allekirjutatud все документы были подписаны

**alo||käden adv.** *поблизости, под рукой*; kaik sijad radon täht oliba alokäden все вещи для работы были под рукой

**alpäi post., adv.** 1) *из-под*; kannta vet mägen alpäi принести воды из-под горы; 2) *снизу*; pürg om vól toreh alpäi пирог снизу ещё сырой (недопечённый)

**altar<sup>1</sup>** (-rin, -rid) **s.** *алтарь* ◇ panda altarile *пожертвовать* (букв. *положить на алтарь*)

**alu|jine** (-ižen, -št, -žid) **s.** 1) *место* (под чем-л.); magaduzsijan aluine место под кроватью; 2) *подкладка*; pal'ton aluine подкладка пальто; 3) *наковальня*; vikateh pal'ḡ'atas aluižel косу отбивают на наковальне; 4) *пьедестал*; libuda muštrachan aluižele подняться на пьедестал памятника

**al'uminiji** (-jan) **s.** *алюминий*; katl'aine al'uminijaspäi котелок из алюминия

**al'umini|ne** (-žen, -št, -žid) **a.** *алюминиевый*; al'uminižes vanuimespäi из алюминиевой проволоки

**alu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** 1) *опора, основание, фундамент*; sabran aluz основание стога; pertin aluz фундамент дома; sildan alused опоры

моста; kivine aluz каменное основание; 2) *подстилка*; levitada ol'gid alusikš расстелить соломы на подстилку

**aluz||par|z'** (-den, -t, -zid) *s.* *нижнее бревно*

**ambund** (-an, -oid) *s.* *выстрел*; komed ambund громкий выстрел; metkal ambundal метким выстрелом

**ambund||hihta|j** (-jan, -jid) *s.* *биатлонист*

**ambund||hihtand** (-an) *s.* *биатлон*

**ambund||tahodu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *огневая позиция*

**ambund||var|ad** (-oid) *s.* *боеприпасы*

**ambuskeluz||lendi|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *военный самолёт*

**ambu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *снаряд*; ambused снаряды

**Amerika** (-n) *s.* *Америка*; minä olin Amerikas äi kerdoid я был в Америке много раз

**amerikalajine** (-izen, -št, -izid) *s., a.* 1) *американец, американка*; 2) *американский*; amerikalaižed tavarad американские товары

**am|pta** (-bub, -bui, -pkaha) *v.* *стрелять*; *застрелить*; месник ambui janišan охотник застрелил зайца

**amu** *adv.* *давно*; nese oli jo amu это было уже давно

**amu|jine** (-izen, -št, -izid) *a.* 1) *давний, давнишний*; amuine pagin давнишний разговор; amuižiš aigoiš с давних пор; amuižiden abidoiden pohjal на почве давних обид; 2) *старинный*; amuižed sebraniкаd старинные друзья

**amulet** (-an, -oid) *s.* *амулет*

**amun|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *черпать,*

*почерпнуть*; amunda vet kauhal зачерпни воду ковшем

**amussai** *adv.* *с давних пор*; vepsläižed oma kaičened erasid veroid amussai вепсы сохранили некоторые обряды с давних пор

**amuštu|da** (-b, -i) *v.* 1) *застареть*; amušunu läžund застаревшая (застарелая) болезнь; 2) *зачерстветь*; leib amušui хлеб зачерствел; 3) *испортиться*; keitoz om amušunu суп испортился; 4) *застаиваться*; pit'käs kaičendaspäi vezi amušub от долгого хранения вода застаивается

**ananas** (-an, -oid) *s.* *ананас*

**anast|ada** (-ab, -i) *v.* *захватывать, отбирать, присваивать, присвоить*; anastada veraz ма захватить чужую землю; anastada varghudel присвоить воровством

**andand** (-an, -oid) *s.* 1) *выдача*; nügüd' paukan andand tehtas bankan kal't теперь выдача зарплаты осуществляется через банк; 2) *подача*; mäčun andand подача мяча

**andand||mär** (-an, -id) *s.* *доза*; vahvištoittud zellän andandmär усиленная доза лекарства; antta kaks' zellän andandmärad дать две дозы лекарства

**and|elta** (-leb, -li, -elkaha) *v.* 1) *давать*; om kebnemb andelta nevondoid, mi ičeleze tehta niiden mödhe легче давать советы, чем самому исполнять их; ala andle hänele nikonz nimidä не давай ему никогда ничего; 2) *подавать*; tat andleb haugoid, a poig otleb i panleb pinoho отец подаёт дрова, а сын принимает и складывает в поленницу

**and|eltas** (-lese, -lihe, -lkahas) **v.** *даваться*; *nesce azj minei ei andelte* это дело мне не даётся

**andi||var|z'** (-den, -t, -zid) **s.** *шест для подачи (чезо-л.)*; *andivardel pandihe snapuid rihen päčhe kuimaha ende шестом для подачи снопов раньше клали снопы в печь риги для просушки*

**andmus|ed** (-id) **s.** *данные, сведения*; *hänen andmusiden pohjal* на основе его данных; *tämbeizid andmusid ei ole völ* сегодняшних сведений ещё нет

**andu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *порция*; *söda kaks'* *andust* съесть две порции

**angel** (-an, -oid) **s.** *ангел*; *taivhan angelad* ангелы небесные

**Anglia** (-n) **s.** *Англия*; *eläda Anglias* жить в Англии; *ajada Angliaspäi* выехать из Англии

**angliala|jine** (-izen, -št, -izid) **s., a.** 1) *англичанин, англичанка*; 2) *английский*; *anglialaized tavarad* английские товары

**anglian:** *anglian kel'* английский язык

**ani** **adv.** 1) *очень, весьма*; *lapsed rajataba ani čomas* дети поют очень хорошо; 2) *совсем, совершенно*; *ani rimed* совсем темно; *eläda ani vereti* жить совсем рядом  $\diamond$  *ani amu давным давно* (букв. *совсем давно*)

**aniku** **adv.** *вроде, как будто*; *nesce oli aniku hän* это вроде был он; *hän aniku jähtui* он как будто застыл; *hän aniku ei kule* он как будто не слышит

**ani||taki** **adv.** *всё-таки*; *hän tuli anitaki* он всё-таки пришёл

**annulirui|da** (-b) **v.** *аннулировать*; *annuliruida kožmuz* аннулировать договор

**annuliruind** (-an) **s.** *аннулирование*; *erasiden kožmuzsijoiden annuliruind* аннулирование некоторых пунктов договора

**ano|p'** (-pen, -pid) **s.** 1) *свекровь*; 2) *тёща*

**anšpug** (-an, -id) **s.** *кол, шест*; *tat čokkoi kaivho anšpugal vädrad ectes* отец тыкал шестом в колодец в поисках ведра

**an|tta** (-dab, -doi, -tkaha) **v.** 1) *дать, отдать*; *anda minei kirjutim* дай мне ручку; *antkat lehtikod opendajale* отдайте тетради учителю; 2) *выдать, выдавать*; *antta pauk* выдать зарплату  $\diamond$  *antta mehele* *выдавать замуж*; *en voi mel't märele antta* не могу понять, не могу представить, не представляю (букв. *не могу дать измерить ум*); *en voi mel't märele antta, mikš hän om tuga tehnu* я не понимаю, почему он так поступил

**an|ttas** (-dase, -doihe, -tkahas) **v.** 1) *даться, даваться*; *anttas käzihe* даётся в руки; *kel' ei antte hänele* язык ему не даётся; 2) *вклиниваться, вклиниться*; *nem' andase järvhe* мыс вклинивается в озеро

**a|p'** (-pen, -pid) **s.** 1) *свёкор*; 2) *тесть*

**apak** (-on, -oid) **s.** *плитняк*; *tanaz om tehtud apakoišpäi* двор построен из плитняка

**apak||kiv|i** (-en, -id) **s.** *плитняк, камень*

**aparod** (-id) **s.** *выжимки*; *kagraized aparod* овсяные выжимки  $\diamond$  *harata*

aparoikš *превратиться в труху* (букв. *сгнить в выжимки*)

**aploidid** *s.* *аплодисменты*; aplodiden göčkäiduz взрыв аплодисментов; aplodiden judu гром аплодисментов

**arb** (-an, -oid) *s.* 1) *жребий*; tacta arbad бросать жребий; arb langeni hänele жребий выпал ему; 2) *лотерея*; sada arbas jäškar выиграть в лотерею холодильник

**arba|ine** (-izen, -št, -ižid) *s.* 1) *метка, бирка*; ombelta sobaha arbaine пришить к одежде метку; месник pani kondjan pezannoks arbaizen охотник поставил у медвежьей берлоги метку; 2) *клеймо*; panda arbaine hebon kogvha поставить клеймо на ухо лошади; täs ei täudu vól arbašt здесь ещё не хватает клейма

**arbo|ji** (-jan, -jid) *s.* *жрец; ворожея, гадалка*; ala ota südäimehe arbojan sanooid не принимай близко к сердцу слова гадалки

**arboi|da** (-b) *v.* *гадать, ворожить*; ala arboi minei, en usko не гадай мне, я не верю

**arboidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *гадание, ворожба*; nimittušt arboidust ei olend никакой ворожбы не было

**arboind** (-an, -oid) *s.* *гадание, ворожба*; uskta arboindaha верить в ворожбу

**arg<sup>1</sup>** (-en, -id) *a.* *скромный, постный*; arg sömine постная пища; arg elo скромная жизнь

**arg<sup>2</sup>** (-an, -oid) *a.* 1) *робкий, пугливый*; arg kuti jäniš пугливый как заяц; 2) *застенчивый*; argal kasegel застенчивым взглядом

**argai|ta<sup>1</sup>** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *совершать обряд при рождении телёнка*; baboi mahtoi argaidamha lehmäd enččikš бабушка умела совершать обряд при рождении телёнка у коровы по прежним обычаям

**argai|ta** (-dab, -ži, -kaha) 1) *употреблять постную пищу*; pühän aigan argaitas во время поста употребляют постную пищу; 2) *быть на диете*; nügud' om modas argaidamha теперь модно быть на диете

**argas** *adv.* *робко*; ištta argas stolan taga робко сесть за стол

**argastu|da** (-b, -i) *v.* *робеть, оробеть; смутиться*; mikš sinä oled muga argastunu, tule ezile! что ты так оробел, выходи вперед! ala argastu! не робей! pened lapsed argastuiba i pidihe vahvas maman kädes маленькие дети робели и крепко держались за руку мамы

**argastu|z** (-sen, -st) *s.* *смущение*; argastusiš hän ei tedand kuna ištta от смущения он не знал куда сесть

**arghi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *постный*; arghižed sömižed постная пища

**arg||keito|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *постный суп*

**arg||südäimeli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *пугливый, с пугливым сердцем*

**arg||taba|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *пугливый, с пугливым нравом*

**argu|z<sup>1</sup>** (-den, -t) *s.* *пугливость, застенчивость*; mokitas argudespäi страдать от застенчивости

**arg||voi** (-n, -d) *s.* *сливочное масло*; voita leib argvoil намазать хлеб сливочным маслом

**arktu|da** (-b, -i) *v.* *становиться пу-*

гливым, дичать; tö olet arktunuded matkan aigan вы одичали во время похода

**armaht|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *прощать*; armahta mindai, minä tegin necen petkos прости меня, я сделал это нечаянно; 2) *миловать*; *помиловать*; Jumal armahti mindai Бог помиловал меня; 3) *амнистировать*; uden zakonan mödhe händast armahtadihe по новому закону его амнистировали

**armahtamatoji** (-man, -nt, -mid) *a.* *беспощадный*; armahtamatoï arvostelend беспощадный отзыв; armahtatomad sanad беспощадные слова

**armahtu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *прошение*; pakita armahtust просить прощения; 2) *помилование*; *амнистия*; putta armahtusen alle попасть под амнистию

**arm|az** (-han, -ast, -hid) *a.* 1) *милый, родной*; armaz kodirandaine родная сторонюшка; armhad sizared i velled милые сёстры и братья; 2) *ласковый*; armaz vajeh kivehe reigun tegeb *mšt* ласковое слово камень просверлит

**armhas** *adv.* *ласково, любя*; sanuda armhas сказать ласково; kasuhtada armhas ласково посмотреть; tehta necse armhas сделать это любя

**armhašti** *adv.* *мило*; mänetada aig armhašti провести мило время; muhata armhašti мило улыбаться

**armiji** (-jan, -joid) *s.* *армия*; služida armijas служить в армии

**armo|d** (-id) *s.* *любовь, ласка*; hän om

kaznu vanhembiden armoiš он вырос, окружённый любовью родителей

**armoto|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* *сиротливый*; *без ласк* ◇ armotoi laps' *сирота*

**ar|z'** (-den, -t, -zid) *s.* *жердь, насест*; *вешала* (для сушки сетей, снопов и т. д.); levitada verkoid arzile развесить сети на вешала; kanad ištuba ardel куры сидят на насесте

**artut|t'** (-tin, -tid) *s.* *ртуть*; artutin pachaine столбик ртути

**artuti|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *ртутный*; artutižed purud ртутные пары

**artut'||voi|že** (-šken, -žet, -škid) *s.* *ртутная мазь*

**arv** (-on, -oid) *s.* 1) *цена, стоимость*; mitte necen laps'paidaizen arv om? сколько стоит эта детская рубашечка? poleta arvod сбавить цену, ladidas arvos договориться о цене; 2) *ценность*; olda arvos представлять ценность; 3) *репутация, честь*; hüvä arv хорошая репутация; pidäda hol't školan arvos заботиться о репутации школы; ka arvod-ki hänel ei ole nimittušt! да и репутации у него нет никакой! minei om anttud korged arv avaitata necse ozuteluz мне представлена высокая честь открыть эту выставку

**arv||järgendu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *субординация*; pidäda arvjärgenduz соблюсти субординацию

**arv||nim|ji** (-en, -id) *s.* *звание; титул*; kunigahan arvnimi королевский титул

**arvo|jine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *достой-*



ный; homaičusen arvoine достойный внимания; korktan nimen arvoine достойный высокого звания

**arvokahu|z'** (-den, -t) *s.* *достоинство*; minä en kahtelde necen kirjān arvokahudes я не сомневаюсь в достоинстве этой книги; ičeze arvokahuden tundmuseta без чувства собственного достоинства

**arvoka|z** (-han, -st, -hid) *a.* 1) *ценный, дорогой*; arvokahad lahjad ценные подарки; 2) *стоящий, достойный*; arvokaz mez' достойный человек; arvokaz tego достойный поступок; 3) *бесценный*; arvokaz mušt бесценная память

**arv||märičend** (-an, -oid) *s.* *тариф*; gaudtebiletoiden arvmäričendad тарифы на железнодорожные билеты

**arvon||pördutu|z** (-sen, -st) *s.* *реабилитация*

**arvost|ada** (-ab, -i) *v.* *ценить*; händast arvostadas radol его ценят на работе ◇ arvostadud radnik *заслуженный работник*; arvostadud kul'turan radnik *заслуженный работник культуры*

**arvostamato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *недостойный*; pidäda vastust arvostamatomas tegos отвечать за недостойный поступок

**arvostel|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* *оценивать*; *критиковать*; *рецензировать*; arvostelda tetaban kirjutajan uzid starinoid оценивать новые рассказы известного писателя; om kebn arvostelda, sinä iče midä-ni tariče критиковать легко, ты сам что-то предложи; arvostelda diplomtöd рецензировать дипломную работу

**arvostelend** (-an, -oid) *s.* *оценка, кри-*

*тика*; terav arvostelend острая критика

**arvosteli|i** (-jan, -joid) *s.* *рецензент, критик; оппонент*; diplomtön arvostelijan mel'pido oli hüvāntah-toine мнение оппонента дипломной работы было благожелательным

**arvostelu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *отзыв*; diplomtön arvosteluz отзыв на дипломную работу; 2) *отклик, рецензия, письменное выражение мнения*; lehtezstarin sai äi arvostelusid статья в газете вызвала многочисленные отклики; tehta uden kirjān arvosteluz подготовить рецензию на новую книгу

**arvostu|z** (-sen, -st) *s.* 1) *признание, общественное уважение*; ristituiden arvostuz признание людей; arvtegoiden arvostuz признание заслуг; 2) *честь*; antta arvostuz воздать честь

**arvoto|i** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *малоценный*; arvotoi tavar малоценный товар; arvotomad kalud малоценные вещи; 2) *недостойный*; arvotoi tego недостойный поступок

**arv||san|a** (-an, -oid) *s.* *оценка, отметка*; sain hüvān arvsanan pirdandas я получил хорошую оценку по рисованию; parahim arvsana отличная отметка

**arv||tego** (-n, -id) *s.* 1) *заслуга*; arvostada arvtegoiden mödhe ценить по заслугам; 2) *подвиг*; gerojiden arvtegod подвиги героев

**arv||vald** (-an, -oid) *s.* *авторитет*; vägekaz arvvald непреерекаемый авторитет

**arv||valdali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *авто-*



*решетный*; arvvaldaline tedomez' авторитетный учёный

**astiji** (-jan, -joid) *s.* *сосуд*; to mitte-ni astii änikoile принеси какой-нибудь сосуд для цветов

**astii|palič** (-an, -id) *s.* *полка для посуды*

**astjlad** (-joid) *s.* *посуда*; pesta astjoid мыть посуду

**astjišt** (-on, -oid) *s.* *сервиз*; kuden hengen astjišt сервиз на шесть персон

**ast|ta** (-ub, -ui, -kaha) *v.* *идти, шагать*; astu kodihe иди домой; kerdan astui mužik tedme i löuzi kukron однажды шёл мужик по дороге и нашёл кошелёк

**astti** *adv.* *шагом; пешком*; mända astti идти пешком

**astuht|ada** (-ab, -i) *v.* *немного пройти, прошагать*; südäimen kingitab, astuhtan vähäšt i seižun сердце давит, пройду немного и стою

**astund** (-an) *s.* 1) *ходьба*; astundaspäi jaugad kibištab от ходьбы ноги болят; 2) *походка*; tunden händast astundaspäi я узнаю его по походке; kebnal astundal лёгкой походкой

**astu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *фаза, стадия*; rados om kaks' astust в работе две стадии

**astutoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *направлять движение; водить; заставлять идти*; astutoitta hebo varhindoiš водить лошадь за уздечку

**azeg** (-en, -id) *s.* 1) *палка, кол, дубина*; astub mez' tedme azeg kädes идёт по дороге человек с палкой; 2) *оружие*; azeged вооружение; 3) *артиллерийское орудие*; azegiden

judu грохот орудий; 4) (мн. число: azeged) *средства производства*; tulotandrakon azeged средства производства

**azegen|su** (-n, -id) *s.* *дуло (любого оружия)*

**azegek|z** (-han, -st, -hid) *a.* *вооружённый*

**azegeto|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *невооружённый, безоружный*; azegetoi mez' безоружный человек

**azeg|vaumišt|z** (-sen, -st) *s.* *боеспособность*

**azektu|da** (-b, -i) *v.* *вооружаться*

**Azerbaidžan** (-an) *s.* *Азербайджан*

**azerbaidžanalaine** (-izen, -št, -ižid) *s., a.* 1) *азербайджанец, азербайджанка*; 2) *азербайджанский*

**Azia** (-n) *s.* *Азия*

**azialaine** (-izen, -št, -ižid) *s., a.* 1) *азиат, азиатка*; 2) *азиатский*

**azj** (-an, -oid) *s.* 1) *дело*; kut sinun azjad oma? как твои дела? nese ei ole sinun azj это не твоё дело; 2) *надобность, необходимость; случай*; mittušť azjad tänna tulid? по какой надобности сюда пришёл? tulin sinnunnoks tarbhašť azjad пришёл к тебе по острой необходимости; täs azjas в данном случае; 3) *объект, предмет*; paginan azj предмет разговора; opendusen azj объект изучения; 4) (мн. число: azjad) *ситуация*; hän muga oleti, no azjad oliba vajehtanus jo он так полагал, но ситуация уже изменилась ◇ ni töd, ni azjad *нечего делать* (букв. *ни работы, ни дела*); tämbei ei olend ni töd, ni azjad сегодня совсем нечего было делать

**azjaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* 1) *деловой;* azjakaz mez' деловой человек; azjakahad taban pirdad деловые качества характера; azjakaz kacund küzundan pätanda деловой взгляд на решение вопроса; 2) *дельный;* azjakaz nevond дельный совет

**azjanik** (-an, -oid) *s.* *клиент;* kusak kaik azjanikad oma? а где же все клиенты?

**azjan||muga|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *надлежащий;* kaik om tehtud azjanmugaizel tarkudel всё сделано с надлежащей аккуратностью

**azjan||teda|j** (-jan, -jid) *a.* *сведущий;* küzugat azjantedai mez' спросите у сведущего человека; täs ei ole azjantedajad mest здесь нет сведущего человека

**azjatomu|z'** (-den, -t) *s.* *безделье;* minä en voi tirpta azjatomut я не могу терпеть безделья; väzuda azjatomudespäi томиться от безделья

**azj||bumag** (-an, -oid) *документ; деловая бумага;* vahvištoitta azjbumagoil подтвердить документами

**azj||kirje|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *деловое письмо*

**azj||mehišt** (-on, -oid) *s.* 1) *учреждение, орган;* tervehtoitusen azj-mehišt учреждение здравоохранения; orendusen azjmehišt органы народного образования; rahan azjmehišt финансовые органы; valdkundan azjmehišt органы государственной власти; 2) *агентство;* päelokalušton azjme-hišt агентство недвижимости

**azj||me|z'** (-hen, -st, -hid) *s.* *сотрудник*

**azjoičend** (-an, -oid) *s.* *обслуживание;* ostajiden azjoičend обслуживание покупателей

**azjoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *обслуживать;* meid azjoiithe hüvin нас хорошо обслужили

**azj||tego** (-on, -oid) *s.* *мероприятие;* ühtneda azjtegoiden vaumičendaha участвовать в подготовке мероприятий; azjtegoiden lugetiž перечень мероприятий; oli tehtud äi erazvuiččid azjtegoid было проведено много различных мероприятий

**aznoičend** (-an) *s.* *возмездие;* sada oiged aznoičend получить справедливое возмездие

**aznoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *мстить, отомстить;* aznoita vihanikale отомстить врагу; ala aznoiče, napri sel'genzoitta не мсти, попробуй объяснить

**azo|da** (-b, i) *v.* *насаживать на тети-ву (напр. сеть);* ukoine azob verkod старичок насаживает сеть на тетиву

**azomato|j** (-man, -nt, -mid) *a.* *ненасаженный;* azomatoi verk ненасаженная на тетиву сеть

**azot|jada** (-ab, -i) *v.* 1) *останавливать, остановить;* azotada veri остановить кровотечение; 2) *устанавливать, приделывать, насаживать, насадить;* azotada vikateh vardhe насадить косу на косовище

**azot|jadas** (-ase, -ihe) *v.* 1) *останавливаться, остановиться;* azotadas pertinnoks остановиться около дома; 2) *устанавливаться;* azotihe čoma sä установилась хорошая погода

**azotamato|j** (-man, -nt, -mid) *a.* *безостановочный;* azotamatoi sirdänd

edeherpäi безостановочное движение вперёд

**azrag** (-an, -id) *s.* *острога*; azragal sadas järedoid kaloid tul' l' astades острой добывают крупную рыбу при лучении

**ažlak** (-on, -oid) 1) *a.* *жадный*; kasta ažlakoil sil' mil smotret' žadnymi глазами; 2) *прожорливый*; ažlak lehm прожорливая корова

**ažlakas** *adv.* *жадно*; koir job ažlakas vet собака жадно пьёт воду

**ažlakoil'ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *жадничать*; ala ažlakoiče! не жадничай!

**ažlaku||z'** (-den, -t) *s.* *жадность*; hänen ažlakudel ei olend göunid его жадности не было предела; ažlakuden tagut из-за жадности

**atavod** (-id) *s.* *отава*; atavod oma jo kaznuded jäl' ghe heināntegod после сенокоса уже выросла отава; imičaižen atavod клеверная отава ◇ surda atavole *стереть в порошок* (букв. *стереть на отаву*)

**aterj** (-on, -oid) *s.* *время работы от одного перерыва до другого*; minä radoin ühten aterjon i väzuin я проработала до перерыва и устала

**atom** (-an, -oid) *s.* *атом*

**atoman||südäin** (-men, -nt, -mid) *s.* *атомная энергия*

**atoman||rehkaiduz** (-sen, -st, -sid) *s.* *атомный взрыв*

**atom||azeg** (-en, -id) *s.* *атомное оружие*

**atom||bomb** (-an, -id) *s.* *атомная бомба*

**atom||laiv** (-an, -oid) *s.* *атомоход*

**atom||pičeg** (-en, -id) *s.* *атомная чайница*

**atom||reaktor** (-an, -oid) *s.* *атомный реактор*

**atom||sädeg|ed** (-id) *s.* *атомные лучи*

**atom||vägišt** (-on, -oid) *s.* *атомная энергия*

**atribut** (-an, -id) *s.* *определение (грамматический термин)*; sanu, miččes kändos om sid' atribut? скажи, в каком падеже здесь стоит определение? atributan znamoičend sanundas роль определения в предложении

**aug** (-on, -oid) *s.* *начало; основание*; uden voden augos в начале нового года; zavodi augospäi начни с начала; sinai ei olend augod, kaik oli segoitadud у тебя не было начала, всё было запутано

**aug||astu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *начальная стадия*

**augeh** (-en, -t, -id) *s.* *зародыш*; kananpoigaižen augeh зародыш цыпленка; nimittušt augeht ei olend никакого зародыша не было; augehed зародыши

**aug||kul** *adv.* *в начале месяца*; augkul lähten tömatkaha в начале месяца я поеду в командировку

**aug||läht|e** (-ken, -et, -kid) *s.* *первоисточник*; kävutada auglähtkid пользоваться первоисточниками; minä en voind löuta školkirjištos ni üht auglähtet ičein teman mödhe в школьной библиотеке я не мог найти ни одного первоисточника по своей теме

**augon||panend** (-an) *s.* *основание*; lidnan augonpanend основание города

**augon||paniji** (-jan, -joid) *s.* *основа-*

*тель*; uden tedoten augonpanii основатель нового направления в науке

**augot|ada** (-ab, -i) *v.* *начинать*; ka augotagat! так начинайте!

**augot|adas** (-ase, -ihe) *v.* *начинаться*; openduzvoz' om jo augotanus

**augotamato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *неначатый*; augotamatoi leibän pärp неначатая буханка хлеба

**augoti|ž** (-šen, -št, -šid) *s.* 1) *начало*; radon augotišes в начале работы; uden pertin sauvondan augotišes в начале строительства нового дома; 2) *начинание*; oli äi erazvuiččid augotišid, no ned om jättud kesken было много различных начинаний, но они не были завершены

**augotiž||opendu|z** (-sen, -st) *s.* *начальное образование*

**augotiž||rad** (-on, -oid) *s.* *начальная стадия работы*

**aug||voz' ||polišk** (-on, -oid) *s.* *первое полугодие*

**avadi|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *ключ*; minä avaižin ukxen avadimel я открыл дверь ключом; minai ei olend avadint у меня не было ключа

**avadimen||reig** (-un, -uid) *s.* *замочная скважина*; avadim vajui avadimenreighu ключ застрял в замочной скважине

**avaidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *открытие*; školan avaidusen praznik праздник по поводу открытия школы; ühtneda ozutelusen avaidusehe участвовать в открытии выставки; nimittušť avaidust ei olend никакого открытия не было; 2) *признание*; armastusen avaiduz признание в любви

**avaiduz||sild** (-an, -oid) *s.* *раздвижной мост*

**avai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) *открывать, открыть*; avaida ikun! открой окно! laps' avaiži sil'mäd ребёнок открыл глаза; lauk avaitas kümne časud homendest магазин открывается в десять часов утра; 2) *растегнуть, растёгивать*; avaita nübläd растегнуть пуговицы; 3) *включать, включить*; avaita radio включить радио; avaita motor включить мотор; avaita seinlamp включить бра ◊ avaita heng *исповедоваться* (букв. *открыть душу*)

**avai|tas** (-dase, -žihe, -kahas) *v.* 1) *открываться*; verai avaidase дверь открывается; 2) *раскрываться; вскрываться*; änikoine avaižihe цветок раскрылся; jägv om jo avaidanus озеро уже вскрылось; ikun ei avaidanus nikut окно не открылось никак; 3) *растёгиваться*; nübläd avaižihe пуговицы растегнулись

**avant'ur** (-an, -id) *s.* *авантюра*; veda avant'uraha втянуть в авантюру

**avar** (-on, -oid) *a.* *просторный, обширный*; avar pert' просторный дом ◊ avar abid *горькая обида* (букв. *обширная обида*); avarod armod *родительская любовь* (букв. *обширная любовь*)

**avaruz'** (-den, -t) *s.* 1) *пространство, широта*; taivhan avaruz' пространство неба; 2) *космос*; agiatoi avaruz' бескрайний космос; lendandad avarudehe полёты в космос ◊ avaruden eläi *инопланетянин* (букв. *житель космоса*); mō varastam vastmišt avaruden eläjidenke мы

ждём встречи с инопланетянами  
**avaruz'**||ladehišt (-on, -oid) *s.* космическое оборудование  
**avaruz'**||laiv (-an, -oid) *s.* космический корабль  
**avaruz'**||soblad (-id) *s.* скафандр  
**avaruz'**||tandreh (-en, -t, -id) *s.* космодром; Pleseck-avaruz'tandreh космодром Плесецк  
**aviacij**i (-an) *s.* авиация; Aviacijan päivän в День авиации  
**avia**||kandai||laiv (-an, -oid) *s.* авианосец; aviakandailaiv om sur'kulu laiv авианосец – громадный корабль  
**avia**||počt (-an, -oid) *s.* авиапочта; oigeta aviapočtal отправить авиапочтой  
**avoimu**|z' (-den, -t) *s.* гласность; pästata avoimudehe предать гласности  
**avoin'** (-men, -mid) *a.* 1) открытый; seišta avoimes iknas стоять у открытого окна; uks' om avoin' дверь открыта; om-ik lauk avoin'? магазин открыт? 2) *непринуждённый*; avoin pagin *непринуждённый* разговор; 3) *гласный*; avoin' sud гласный суд; tarkištada azj avoimes sudas рассматривать дело в гласном суде; 4) *нараспашку*; gind om avoin' грудь нараспашку  
**avoin'**||lav|a (-an, -oid) *s.* открытая палуба  
**avoin'**||meli|ne (-žen, -št, -žid) *откровенный*; ühtneda avoin'meližehe paginaha участвовать в откровенном разговоре  
**avoin'**||meližu|z' (-den, -t) *s.* откровенность; ozutada avoin'meližuz' проявить откровенность  
**avoin'**||su (-n, -id) *s.* рассеянный че-

ловек (букв. *открытый рот*); avoinsul разинув рот  
**avoin'**||südäimeli|ne (-žen, -št, -žid) *a.* *искренний*; avoin'südäimeližed vastused искренние ответы  
**avo**||ird (-an, -oid) *s.* площадь; kehker avoird круглая площадь; Moskvän Rusked avoird Красная площадь Москвы  
**avoitel**|das (-ese, -ihe, -lgahas) *v.* *открываться*; nese ikun ei avoitelde это окно не открывается  
**avokado** (-n, -id) *s.* авокадо; kävutada avokadoid salatad tehmas использовать авокадо для салата  
**avo**||kengläd (-id) *s.* босоножки  
**avolja**|ine (-ižen, -št, -ižid) *a.* *открытый, распахнутый*; avoljaine veigai распахнутая дверь; koftas om avoljaine gind у блузки открытый ворот  
**avona**|ine (-ižen, -št, -ižid) *a.* *открытый*; avonaine mel'pidon sanund открытое высказывание мнения  
**avo**||terras (-an, -oid) *s.* *открытая терраса*; ištta avoterrasal сидеть на открытой террасе  
**Avstralia** (-n) *s.* Австралия; eläda Avstralias жить в Австралии  
**avstralia**|a|ine (-ižen, -št, -ižid) *s., a.* 1) *австралиец, австралийка*; 2) *австралийский*  
**Avstria** (-n) *s.* Австрия; ajada pästusen aigan Avstriaaha поехать в Австрию на каникулы  
**avstria**|a|ine (-ižen, -št, -ižid) *s., a.* 1) *австриец, австрийка*; 2) *австрийский*  
**avtobus** (-an, -oid) *s.* автобус; ajada kaks' avtobusan seižutest проехать

две остановки автобуса; lidnankeskeine avtobus междугородный автобус; ištta avtobusaha сесть в автобус; lähhta avtobusaspäi выйти из автобуса

**avtobus||seizute|z** (-sen, -st, -sid) *s. автobусная остановка*

**avtobus||ühntenzoitu|z** (-sen, -st, -sid) *s. автobусное сообщение*

**avto||holitand** (-an, -oid) *s. автосервис; koheta mašin avtoholitandas отремонтировать машину в автосервисе*

**avto||holitand||kesku|z** (-sen, -st, -sid) *станция автообслуживания*

**avto||kezr** (-an, -oid) *s. колесо автомобиля; pidab vajehtada avtokezrad следует заменить колёса автомобиля*

**avto||kod|a** (-an, -id) *s. кабина машины; avtokoda oli ahtaz кабина машины была тесной*

**avto||kodvu|z** (-sen, -st, -sid) *s. автoинспекция; avtokodvusen pämez' начальник автoинспекции*

**avto||lad** (-un, -uid) *s. марка автомобиля; mittušť avtoladud sinun mašin om? какой марки твой автомобиль?*

**avto||mašin** (an, -oid) *s. автомашина*

**avtomat||telefon||kesku|z** (-sen, -st, -sid) (АТК) *s. автоматическая телефонная станция (АТС)*

**avto||navediji** (-jan, -joid) *s. автолюбитель; avtonavedijoiden voibišteland соревнования автолюбителей*

**avtonomi|i** (-jan, -joid) *s. автономия*

**avtonomi|ne** (-žen, -št, -žid) *a. автономный; avtonomine valdkund автономная республика*

**avto||ozatomu|z'** (-den, -t, -zid) *s. автомобильная авария; minä en nägend necidä sur't avto-ozatomut я не видел этой крупной автомобильной аварии*

**avto||raiž** (-un, -uid) *s. машинная колея; vajuda süvähä avtoraižuhu увязнуть в глубокой машинной колее*

**avto||sijaduz||taho** (-n, -id) *s. парк, место стоянки транспорта; trolleibus mäneb avtosijaduztahoze троллейбус следует в парк*

**avto||zavod** (-an, -oid) *s. автозавод; rata avtozavodas работать на автозаводе; avtozavod vaumičeb avtoid автозавод выпускает легковые автомобили*

**avto||tan|az** (-han, -ast, -hid) *s. гараж; sijata mašin avtotanhale поставить машину в гараж*

**avto||te** (-n, -id) *s. автомобильная дорога*

**avto||te||sild** (-an, -oid) *s. автoдoрoжный мост*

**avto||voibišteland** (-an, -oid) *s. автогонки; vägestada avtovoibištelandas победить в автогонках*

**avto||voibišteli|i** (-jan, -joid) *s. автогонщик; avtovoibištelijan maht мастерство автогонщика*

**avto||vokzal** (-an, -oid) *s. автовокзал; lidnankeskeine avtobus lähteb avtovokzalaspäi kaks' tošt kümne časud koumekümne minutad междугородный автобус отходит от автовокзала в двенадцать часов тридцать минут*

## B

**bab** (-an, -oid) *s.* 1) *бабушка*; sanu babaleiž скажи своей бабушке; 2) *старуха*; 3) *повитуха*

**babarm** (-on, -oid) *s.* *малина*; mända babarmoно идти за малиной; navedin babarmoid я люблю малину

**babarm||barb** (-an, -oid) *s.* *ветка малины*

**babarm||džem** (-an, -oid) *s.* *малиновы́й джем*

**babarm||keito|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *малиновое варенье*; babarmkeitoz om tarbhašt tervhudele малиновое варенье полезно для здоровья

**babarmik** (-on, -oid) *s.* *малинник*

**babarmišt** (-on, -oid) *s.* *малинник*; minä putuin eglai babarmištно я вчера попал в малинник

**babarm||pirg** (-an, -oid) *s.* *пирог с малиной*; navedin babarmpirgoid я люблю пироги с малиной

**babarmžom** (-an, -id) *s.* *малинник*; segoin babarmžomha я заблудился в малиннике

**babi|ta** (-čeb, -či, -čegha) *v.* *нянчить*; babita lapsid нянчить детей

**babi|tas** (-še, -he, -čeghas) *v.* *нянчиться, возиться (с кем-л.)*; ala babde hänenke не возись с ним

**baboi** (-n, -d) *s.* *бабушка (при обращении)*

**babu|d** (-id) *s.* *ломтики (сушёной репы, брюквы, картофеля)*; endevanhoil babuišpäi tehtihe repoid из ломтиков сушёной репы раньше делали репный квас

**babuk** (-an, -oid) *s.* *гриб (непластин-*

*чатый)*; mända babukoihe идти по грибы

**babu||keito|z** (-sen, st, -sid) *s.* *овощной суп*

**babuk||vihm** (-an, -oid) *s.* *грибной дождь*

**bagr** (-an, -oid) *s.* *багор*

**bahalouk** (-un, -uid) *s.* *волнушка*; kerata bahaloukuid собирать волнушки

**bahfal** (-an, -id) *s.* *бахвал*; oled sinä hüvä bahval! ну ты и бахвал!

**bahfali|das** (-še, -he) *v.* *бахвалиться, хвастаться*; bahvalidas ei ole mil нечем бахвалиться; hän navedib bahvalidas он любит хвастаться; ala bahvalide не хвастайся!

**bahfalind** (-an, -oid) *s.* *бахвальство, хвастовство*; en voi kulda mugošt bahvalindad не могу слышать такого бахвальства; bahvalind ei čomita nikeda бахвальство никого не украшает

**baja|r'** (-rin, -rid) *s.* 1) *барин*; ištub kuti bajar', nimidä ei rada сидит как барин, ничего не делает; 2) *баярин*; bajarid бояре

**bajut|ada** (-ab, -i) *v.* *баюкать, укачивать*; bajutada last kätkes баюкать ребёнка в люльке

**bajutel|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* *побаюкать, поукачивать*; bajutele last, ka uindab побаюкай ребёнка, так заснёт

**bajute|z** (-sen, -st) *s.* *баюканье, укачивание*; laps' ei uinda bajuteseta ребёнок не заснёт без укачивания



**bakbataji** (-jan, -jid) *s.* одуванчик; ezitanaz kazvahtui bakbatajil палисадник зарос одуванчиками

**bakteriji** (-jan, -joid) *s.* бактерия; pahantegijad bakterijad вредоносные бактерии

**bakteriologi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* бактериологический; bakteriologine voin бактериологическая война

**bal** (-an, -oid) *s.* бал; olin pästnikoiden balal я был на бале выпускников

**balalaik** (-an, -oid) *s.* балалайка; koumekeline balalaik трёхструнная балалайка; väta balalaikal играть на балалайке

**balalaikan||vänd** (-on) *s.* игра на балалайке

**balalaikan||vända|i** (-jan, -jid) *s.* балалаечник

**balafon** (-an, -oid) *s.* балахон

**balet** (-an, -oid) *s.* балет; klassine balet классический балет

**balet||jouk** (-un, -uid) *s.* балетная труппа

**balet||kargnik** (-an, -oid) *s.* балерина; танцор; hän opendase baletkargnikaks она учится на балерину

**balet||kengläd** (-id) *s.* пуанты

**balet||mast|ar'** (-rin, -rid) *s.* мастер балета

**balet||muzik** (-an, -oid) *s.* балетная музыка

**balet||ozute|z** (-sen, -st, -sid) *s.* балетное представление

**balet||škol** (-an, -id) *s.* балетная школа

**balk** (-an, -oid) *s.* балка; kaik pidäse roikpoližel balkal всё держится на поперечной балке

**banan** (-an, -oid) *s.* банан; minä navedin bananoid я люблю бананы

**bang** (-un, -uid) *s.* удар (со звоном) ◇ sanuda banguid задать звону (букв. сказать звону)

**bangut|ada** (-ab, -i) *v.* ударять (со звоном), бить; pagastan kelloid bangutaba церковные колокола бьют

**bangute|z** (-sen, -st, -sid) *s.* звон, перезвон; pagastkelloiden bangutez перезвон церковных колоколов

**bank<sup>1</sup>** (-an, -oid) *s.* банк; kaita dengoid bankas хранить деньги в банке

**bank<sup>2</sup>** (-an, -oid) *s.* банка; bank marjkeitost банка варенья

**bank||kirj** (-an, -oid) *s.* сберкнижка; kaita dengad bankkirjal хранить деньги на сберкнижке

**bant** (-an, -oid) *s.* бант; kasas oli sinine bant в косе был синий бант; tuli neičukaine rusked bant hibusiš пришла девочка с красным бантом в волосах

**banta|jine** (-ižen, -š, -ižid) *s.* бантик; sidoda bantaine завязать бантик

**barpsha|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* оса; barpshaizen peza осиное гнездо; barpshaizen buzaidust ei kulund жужжания осы не было слышно

**baraban** (-an, -oid) *s.* барабан; endevanhoil paimned barabaniba barabanha в старину пастухи били в барабан; kului barabanan vänd была слышна игра на барабане

**baraban|da** (-ib, -i, -gaha) *v.* барабанишь; tik barabanib nõkul pud дятел барабанит клювом по дереву

**baraban||vända|i** (-jan, -jid) *s.* барабанщик



**barb** (-an, -oid) *s.* ветка, прут; koivun barbad ветки берёзы

**barb||aid** (-an, -oid) *s.* изгородь из прутьев

**barb|az** (-han, -ast, -hid) *s.* палец ноги; sur' barbaz большой палец ноги; astta barbhaižil ходить на цыпочках; libuda barbhaižile встать на цыпочки

**barbik** (-on, -oid) *s.* поросль, мелколесье; tihed barbik густая поросль

**barbikoika|z** (-han, -st, -hid) *s.* 1) поросший мелким кустарником; barbikoikahal nitul om jüged nitta на поросшем мелким кустарником покосе трудно косить; 2) мелкий (о лесе); barbikoikaz мес lopihe pigai мелкий лес скоро закончился

**barbišt** (-on, -oid) *s.* кустарник, поросль

**bard** (-an, -oid) *s.* борода; kazvatada bard отрастить бороду; ajada bard сбрить бороду

**barda|ine** (-izen, -št, -ižid) *s.* бородка; kukoin bardaine бородка петуха ◊ avadimen bardaine бородка ключа

**bardaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* бородач; nügüd' om ai bardakahid, bardad oma modas теперь много бородачей, бороды в моде

**bardato|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* безбородый; bardatomad i bardakahad безбородые и бородачатые

**bard||ve|ič** (-ičen, -št, -ičid) *s.* бритва; ajada bard bardveičel сбрить бороду бритвой

**barptu|da** (-b, -i) *v.* зарастать кустарником; pöudod oma barptunuded поля заросли кустарником

**barttu|da** (-b, -i) *v.* обрастать бородой

**bars** (-an, -oid) *s.* барс; meiden mecoiš ei ole barsoid в наших лесах нет барсов

**bas** (-un, -uid) *s.* бас; pagišta basul (basänel) говорить басом

**baš|n'** (-n'an, -n'oid) *s.* башня; pert' bašn'anke дом с башней; Kremlin bašn'ad башни Кремля

**batog** (-an, -id) *s.* 1) палка; löda batogal бить палкой; 2) костыль; astta batog kädes идти с костылём в руке

**bed** (-an, -oid) *s.* беда; bedaks, hän tuli teravas на беду, он скоро вернулся; putta bedaha попасть в беду

**Belgia** (-n) *s.* Бельгия; Belgian muštrachad бельгийские достопримечательности

**belgiala|ine** (-izen, -št, -ižid) *s., a.* 1) бельгиец, бельгийка; 2) бельгийский; belgialaižed tavarad oma korktad ladud бельгийские товары высокого качества

**belorus** (-an, -oid) *s.* белорус; белоруска

**Belorussia** (-n) *s.* Белоруссия; minä elän Belorissias я живу в Белоруссии

**belorussian:** belorussian kel' белорусский язык

**bembel'** (-len, -el't, -lid) *s.* дуга ◊ jumalan bembel' радуга (букв. дуга Бога)

**benzin** (-an, -oid) *s.* бензин; täutta bak benzinal наполнить бак бензином

**benzin||pomp** (-an, -id) *s.* бензоколонка; täutim benzinbakan lähembaičel benzinpompal мы заправили бак на ближайшей бензоколонке

**benzin||varažom** (-an, -id) *s.* бензохранилище

**benzin|vedo** (-n, -id) *s.* *бензопровод*; benzinvedon kal't по бензопроводу

**benzin|vedäi|mašin** (-an, -oid) *s.* *бензовоз*

**beregoi|tta** (-čeb, -či, -tkaha) *v.* *беречь, хранить; оберегать*; beregoitta dengoid беречь деньги; beregoitkat londust! берегите природу!

**besed** (-an, -oid) *s.* 1) *разговор, беседа*; ištkaioiš besedale садитесь побеседовать; 2) *посиделки, гулянка*; ehtal lähtem besedale вечером пойдём на гулянку

**besedo|tta** (-čeb, -či, -tkaha) *v.* *беседовать, побеседовать*; besedoitkat vähäizen, pigai praznikeht zavodiše побеседуйте немного, скоро начнётся праздничный вечер

**bibaleh** (-en, -t, -id) *s.* *ломоть, кусок (хлеба)*; vil'da bibaleh leibäd отрезать кусок хлеба

**Bibli|i** (-jan, -joid) *s.* *Библия*; lugeda Biblijad читать Библию

**bibliograf|i** (-jan, -joid) *s.* *библиография*

**bibliograf|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *библиографический*; bibliografine harvuz' библиографическая редкость

**bibu** (-n, -id) *s.* 1) *гибкий шест для колыбели*; endevanhoil kätte riputadihe bibule в старину колыбель подвешивали на гибкий шест; 2) *рычаг*; leta parz' bibun abul поднять бревно с помощью рычага

**bibut|jada** (-ab, -i) *v.* 1) *приподнимать (рычагом)*; bibutada kivi kangel приподнять камень рычагом; 2) *пригибать, наклонять (дерево)*; hän bibuti koivun i katkoi vastan он пригнул берёзу и наломал веник

**bilet** (-an, -oid) *s.* *билет*; bilet praznikehtale билет на праздничный вечер

**bilet|kass** (-an, -oid) *s.* *билетная касса*

**binokl|'** (-lin) *s.* *бинокль*; kasta binoklihe смотреть в бинокль; binokl' surendab äjihe kerdoihe бинокль увеличивает многократно

**bipku|da** (-b, -i) *v.* *гнуть, прогибаться*; hoik laud bipkub тонкая доска прогибается

**bipku|i** (-jan, -jid) *a.* *зыбкий*; astta bipkujad sodme идти по зыбкому болоту

**birb** (-in) *s.* *дратва, просмоленная нить, употребляемая в старину для шитья обуви*; endevanhoil sarkoid ombeltihe birbil раньше сапоги шили драгвой

**biraidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *дребезжание*; st'okliden biraiduz дребезжание стёкол

**birai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *дребезжать*; st'oklad biraidaba стёкла дребезжат; pagišta biraidajal änel говорить дребезжащим голосом

**birbinc|pühä|päiv** (-än, -id) *s.* *вербное воскресенье*

**birbitušk|lap|s'** (-sen, -st, -sid) *s.* *непоседа* (букв. *ребёнок-вертушка*)

**birb|vic** (-an, -oid) *s.* *ветка вербы*; birbvicoiš oma jo urbaized на ветках вербы уже распустились почки

**bird** (-an, -oid) *s.* *бёрдо, гребень, являющийся одной из основных частей в ткацком станке*

**biskvit** (-an, -oid) *s.* *бисквит*; paštta magukaz biskvit испечь вкусный бисквит

**bistri|d** (-d) *s.* бусы; pane bistrid kagħha  
надень бусы

**biznes** (-an, -oid) *s.* бизнес; rata  
biznesan oblastiṣ заниматься бизне-  
сом

**biznes||me|z'** (-hen, -st, -hid) *s.* биз-  
несмен; ājad biznesmehed abutaba  
ṣkolale многие бизнесмены оказы-  
вают помощь школе

**blahoslovi|da** (-b) *s.* благословить;  
blahoslovida hüvile tegoile благо-  
словить на хорошие поступки

**bobai|ne** (-ižen, -št, -ižid) *s.* игрушка;  
vāta bobaižil играть игрушками

**bobi|ta** (-čeb, -či) *v.* гадать на камеш-  
ках; endevanhoil vepslāižed bobičiba  
в прежние времена вепсы гадали  
на камешках

**bobušt|ada** (-ab, -i) *v.* развлекать,  
развлечь; bobušta laps' mil-ni раз-  
влеки чем-нибудь ребёнка

**bohat** (-an, -oid) *a.* богатый; bohat  
mez' богатый человек

**bohatas** *adv.* богато; elāda bohatas  
жить богато

**bohatoit|ta** (-ab, -i, -tkaha) *v.* обога-  
тить, обогащать; nene dengad ei  
bohatoitnugoī mindai эти деньги  
меня не обогатили

**bohattu|da** (-b, -i) *v.* разбогатеть;  
bohattuda ühtnāgoī разбогатеть вне-  
запно

**boik** (-an, -id) *a.* бойкий, проворный;  
boik neičukaine бойкая девочка ◊  
boik kādele скорый на руку

**boikašti** *adv.* 1) быстро, провор-  
но; tulda boikašti прийти быстро;  
2) бойко, смело; sanuda boikašti ска-  
зать бойко; tulda ezile boikašti вый-  
ти смело вперёд

**bok** (-an, -id) *s.* 1) бок; magata bokal  
спать на боку; kātas bokalpāi bokale  
перевернуться с боку на бок;  
2) сторона; huras bokaspāi с левой  
стороны

**bokin** *adv.* боком; seišta bokin  
iknaharpāi стоять боком к окну

**bok||sein** (-än, -id) *s.* боковая стена;  
bokseinās oli koume iknad на боко-  
вой стене было три окна

**bol** (-an, -id) *s.* брусника; poimda bolad  
собирать бруснику; mānda bolha  
идти за брусникой

**bolaka|z** (-han, -st, -hid) *s.* брусничный  
(поросший брусникой); eglai putuin  
bolakahale sijale вчера я попал на  
брусничное место

**Bolgaria** (-n) *s.* Болгария; muloižel  
kezal olin lebul Bolgarias в прошлое  
лето я был на отдыхе в Болгарии

**bolgariala|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s., a.*  
1) болгарин, болгарка; 2) болгар-  
ский; bolgarialaižed kāškōd болгар-  
ские законы

**bol||barb** (-an, -oid) *s.* ветка брус-  
ники

**bol||jom** (-an, -žd) *s.* брусничный на-  
питок

**bolkišt** (-on, -oid) *s.* брусничник (ме-  
сто, обильно поросшее брусникой)

**bol'nic** (-an, -oid) *s.* больница; lažuda  
bol'nicas лежать в больнице; pandas  
bol'nicaha лечь в больнице

**bol||paik** (-an, -oid) *s.* брусничник  
(место, обильно поросшее брусни-  
кой)

**bol||pirg** (-an, -oid) *s.* пирог с брус-  
никой; navedin bolpirgoid я люблю  
пироги с брусникой

**bomb** (-an, -id) *s.* бомба

**bombit|ada** (-ab, -i) *v.* *бомбить, разбомбить*

**bombitaji** (-jan, -jid) *s.* *бомбардировщик*

**bombitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *бомбардировка*

**bong** (-an, -id) *s.* *омут*; meiden joges om äi bongid в нашей реке много омутов

**bordovic** (-an, -oid) *s.* *бородавка*

**bošak** (-on, -oid) *s.* *баран*; bošakol oma koverad sarved у барана изогнутые рога

**bož|a** (-an, -id) *s.* *крёстная мать*

**bradind||sija** (-an, -oid) *s.* *брод*; mända joges päličī bradindsijan kal't перейти речку бродом

**Brazilija** (-n) *s.* *Бразилия*

**brazilialaine** (-izen, -št, -ižid) *s., a.* 1) *бразилец, бразильянка*; 2) *бразильский*; brazilialaine kofe бразильский кофе

**bratan** (-an, -oid) *s.* *двоюродный брат*

**brilliant** (-an, -oid) *s.* *бриллиант*; korvgipked brilliantoidenke серьги с бриллиантами

**bringaht|ada** (-ab, -i) *v.* *вскочить быстро; подскокить*; hän ani bringahti sijalpäi он даже подскокил на месте

**bronz** (-an) *s.* *бронза*

**bronzaine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *бронзовый*; bronzaine ripke бронзовый брелок

**bronz||voz'||sad|a** (-an, -oid) *s.* *бронзовый век*

**bruhkai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *выплеснуть*; bruhkaida vezi linmale выплесни воду в огород

**brunc|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* *бурлить*; vezi bruncib jo katl'as вода уже бурлит в котле

**brängut|ada** (-ab, -i) *v.* *бренчать, звякать*; koir brängutab čapil собака бренчит цепью; brängutada balalaikal бренчать на балалайке

**brängute|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *бренчание*; brängutez gitaral бренчание на гитаре

**brököt|ada** (-ab, -i) *s.* *сидеть развалившись*; hän brökötab ištta i ei ole meles mända kodihe он сидит развалившись и не думает идти домой

**bröng||vac** (-an, -oid) *s.* *обладающий большим животом* (букв. *торчащий живот*)

**bubarik** (-an, -oid) *s.* *жук, букашка*; londuses om äi erazvuiččid bubarikoid в природе полно всяких букашек

**buč** (-in, -id) *s.* *бочка*; vedäda vet bučiš возить воду в бочке

**budahtoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *s.* *бабахнуть*; prihad budahtoitiba oružjišpäi парни бабахнули из ружей

**bude conj.** *если*; bude hän tuleb, ka siloi lähtem järvele kül'bmahas если он придёт, то пойдём на озеро купаться

**bufet** (-an, -oid) *s.* *буфет*; lähтта bufetaha пойти в буфет

**buhgalter** (-an, -id) *s.* *бухгалтер*; rata buhgalteran работать бухгалтером

**buhkaht|ada** (-ab, -i) *v.* *упасть, бухнуться*; buhkahtada vedhe бухнуться в воду; buhkahtada magaduzsijale бухнуться в кровать; hän buhkahti langeta kopha он бухнулся в яму

**buhkut|ada** (-ab, -i) *v.* *бухать*; irdal

buhkutab pal'1' на улице бухает молот

**buhkute|z** (-sen, -st, -sid) *s.* бухание; rajapal'1'an buhkutez бухание кузнечного молота

**buhvost** (-an, -oid) *s.* болтун; oled sinä mugoi buhvost, vaiše kelel mahtad gata ну ты и болтун, только языком и умеешь работать

**buhvosti|da** (-b) *v.* болтать пустяки, пустословить

**bukač** (-un, -uid) *s.* бука, мифическое существо, которым пугают детей; ala voika, ika bukač tuleb не плачь, а то бука придёт

**bukoi** (-n, -d) *s.* бука, привидение; minä en varaida bukoid, niid ei ole я не боюсь привидений, их нет

**bul'ai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) плескаться; lapsed bul'aidaba joges дети плещутся в реке; 2) болтать, молоть вздор; ala bul'aida tühjad не болтай вздор

**bul'bak** (-on, -oid) *s.* желвак; minä satatimoi, bul'bak libui ocha я ушибся, желвак вскочил на лбу

**bul'bot|jada** (-ab, -i) *v.* журчать; ojaine bul'botab ручеёк журчит

**bul'bu|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* кувшинка; järves änikoičeba pakuižed bul'buized в озере цветут жёлтые кувшинки

**bul'k** (-un, -uid) *s.* 1) нарыв, волдырь; jaugha ajoi bul'kun на ноге появился нарыв; palanuden nahkan lendi but'kuile на обожжённой коже вздулись волдыри; 2) пузырь; pästta bul'kuid пускать пузыри

**bul'kot|jada** (-ab, -i) *v.* таращить, вытаращить; bul'kotada sil'mäd вытаращить глаза

**bul'skaht|ada** (-ab, -i) *v.* всплеснуть, булькнуть; kala bul'skahti vedes рыба всплеснула в воде

**bul'u|jine<sup>1</sup>** (-ižen, -št, -ižid) *s.* бусина; kaik bul'uižed širmotihe все бусины рассыпались

**bul'u|jine<sup>2</sup>** (-ižen, -št, -ižid) *s.* кувшинка; bul'uižed ei voigoi püžuda kodiš, mal'1'as кувшинки не могут находиться дома, в вазе

**bumag** (-an, -id) *s.* бумага; kirjutada bumagale написать на бумаге

**bumag||deng|ad** (-an, -oid) *s.* банкноты

**bumbak** (-on, -oid) *s.* жук; bumbakod buzaidaba жуки жужжат

**burac** (-un, -uid) *s.* бурав; tehta reiguid buracul делать буравом отверстия

**burah|jada** (-ab, -i) *v.* буркнуть; dedoi midä-se burahti ičeze bardha дед что-то буркнул себе в бороду

**burai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) ворчать; ala buraida! не ворчи! 2) урчать; vacas buraidab в животе урчит

**burak** (-on, -oid) *s.* 1) плетёный сосуд из бересты для хранения сыпучих продуктов; ende vepsläižed kaitihe jahoid burakoiš в плетёных из бересты сосудах вепсы раньше хранили муку; 2) корзина, корзинка; burak mustikašt корзинка черники

**burau|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* просверлить; burauda reiguid buracul просверли отверстия буравом

**burbut|jada** (-ab, -i) *v.* ворчать, бормотать; hän burbuti midä-se ičekseze он бормотал что-то про себя

**bur||mašin** (-an, -oid) *s.* бурильный станок

**buzaidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* жужжание; kulub kärbhaižiden buzaiduz слышится жужжание мух

**buzai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* жужжать; mezjaižed buzaidaba пчёлы жужжат

**but'k** (-an, -id) *s.* дудник; pertintaguine kazvoi but'kil место за домом поросло дудником

**butkai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* боднуть; bošak butkaiži prihašt баран боднул мальчика

**butkut|ada** (-ab, -i) *v.* бодать; härgäd butkutaba toine tošt быки бодают друг друга

**butulk** (-an, -oid) *s.* бутылка; butulk mineralvet бутылка минеральной воды

**bäki|ta** (-čeb, -či) *s.* бляеть; vodnaz bäkičeb ягнёнок блеет

**bäläi|ta** (-dab, -ži, -kaha) *s.* бляеть; lambhad bäläidaba овцы блеют

**böl'skaht|ada** (-ab, -i) *v.* бултыхнуться; räkel päiväl om hüvä bul'skahtada vedhe в жаркий день хорошо бултыхнуться в воду

**böl'skut|ada** (-b, -i) *v.* бултыхаться; lapsed böl'skutaba vedes дети бултыхаются в воде

**böläi|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* болтать, молоть (взор); hän bөлaidab pagišta tühjad он болтает попусту

**böri|šta** (-žeb, -ži, -škaha) *v.* жужжать; kärbhad börižeba мухи жужжат

## C

**cipu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *цыплёнок*  
**capni|da** (-b) *v.* *цапнуть*; kaži capni

mindai künzil кошка цапнула меня  
когтями

## Č

**čagai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *трещать, потрескивать*; haugod čagaidaba päciš дрова потрескивают в печи

**čaga|r'** (-rin, -rid) *s.* *мизинец*; satatin čagarin я ушиб мизинец

**čaji** (-jun, -juid) *s.* *чай*; ole hüvä, tege čajud завари, пожалуйста, чай

**čai||astjišt** (-on, -oid) *s.* *чайный сервис*

**čaig** (-un, -ud) *s.* *щелчок, шлепок, хлопок*; antta čaiguid надавать шлепков

**čaihaht|ada** (-ab, -i) *v.* *удариться, шлёпнуться*; laps' čaihahti lavale ребёнок шлёпнулся на пол

**čaigai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *шлёпнуть, ударить, хлопнуть; стукнуть*; čaigaita kämmel ougaha хлопнуть ладонью по плечу

**čaigut|ada** (-ab, -i) *v.* *шлёпать, хлопнуть; стучать*; čaigutada kirvhen hamarol стучать обухом топора

**čai||luzik** (-an, -oid) *s.* *чайная ложка*

**čak** (-an) *s.* *кровь*; čak vodab sormespäi кровь течёт из пальца; säsked söba čakale комары кусают до крови

**čak||sorm** (-en, -id) *s.* *мизинец*

**čakaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *кровавой, с кровью*; čakakaz liha мясо с кровью

**čakast|ada** (-ab, -i) *v.* *испачкать кровью*; čaroin sormen veičel da raidan čakastin я порезал палец ножом и испачкал кровью рубашку; čakastadud nenapaikaine испачканный кровью носовой платочек

**čakastu|da** (-b, -i) *v.* *испачкаться кровью*; kasu-ške, kut čakastuin смотри-ка, как кровью испачкался

**čanžoji** (-jan, -jid) *s.* *ворчун*; mugoine jo čanžoi hän om! уж такой он ворчун!

**čanžot|ada** (-ab, -i) *v.* *ворчать, бурчать*; ala čanžota, kuti vanh kared ded перестань ворчать, как старый сердитый дед

**čar** (-in, -id) *s.* *цепь*; koir om čariš собака на цепи; sidoda čarhe привязать на цепь

**čapat|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *резать (вызывать резь), щипать*; savu čapatab sil'mid дым режет глаза, sil'män čapatab, muilad putui sil'mha глаз щиплет, мыло попало в глаз; 2) *прививать, привить*; čapatada paharubi привить оспу

**čarate|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *порез; рубец, шрам*; čaratesepäi tuleb vert из пореза течёт кровь; 2) *вырубка, место, где вырублен лес*; eñčel čaratesel kazvab bol на прежней вырубке растёт брусника

**čaratez||hein** (-n, -id) *s.* *тысячелистник*

**čar|elta** (-leb, -li, -elkaha) *v.* *нарезать*; čarple liha palaižikš нарежь мясо на кусочки

**čar|ta** (-ab, -oi, -kaha) *v.* 1) *резать, нарезать*; čapta lihad keitosele резать мясо для супа; čapta veičel резать ножом; 2) *вырезать*; čapta ruspäi вырезать из дерева; 3) *рубить, нарубить, срубить*; tat čarab haugoid отец рубит дрова; ten veres venuiba čartud pud около дороги лежали срубленные деревья



**čas** (-un, -uid) *s.* *час*; nousta seičeme časud homendest встать в семь часов утра; möhästuda časuks опоздать на час; tulen päličiči kahtes časus я приду через два часа

**času|d** (-id) *s.* *часы*; kacu časuihe помотри на часы

**čašk** (-an, -oid) *s.* *чашка*; jo čašk čajud выпей чашку чаю

**čibirik** (-on, -oid) *s.* *головастик*; sel'ktas vedes nägub čibirikoid в прозрачной воде видны головастики

**čibu** (-n, -id) *s.* *качели*; čibuda čibul качаться на качелях

**čibu|da** (-b, -i) *s.* *качаться* (на качелях, в колыбели); laps' čibub kätkes ребёнок качается в колыбели; lähtkam čibumaha čibul пойдёмте качаться на качелях

**čibu||heboihult** (-den, -t, -zid) *s.* *лошадка-качалка*

**čibu||išti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *кресло-качалка*

**čibut|ada** (-ab, -i) *v.* *качать, покачать*; čibutada lapsid čibul качать детей на качелях; čibuta last, laske uindab покачай ребенка, пусть уснёт; tullei čibutab puiden ladvoid ветер качает верхушки деревьев

**čibu||tätü|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *ванька-встанька*

**čibu||verk** (-on, -oid) *s.* *гамак*; venuda čibuverkos лежать в гамаке

**čičik** (-on, -oid) *s.* *чёрная смородина*; lähtkam čičikoid poimnaha пойдёмте собирать чёрную смородину

**čičit|ada** (-ab, -i) *v.* *щебетать, чирикать*; linduižed čičitaba птички чирикают

**čičitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *щебетание,*

*щебет, чириканье*; irdalpäi kulub paskačuiden čičituz с улицы доносятся чириканье воробьёв

**čigičaine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *чёрная смородина*; täl vodel čigičašt kazvoi vähän в этом году чёрной смородины выросло мало

**čigič|penz|az** (-han, -ast, -hid) *s.* *куст чёрной смородины*

**čihak** (-on, -oid) *a., s.* 1) *широко расставленный*; čihakod käded широко расставленные руки; 2) *драчун*; ani mugoine čihak oled! ну ты и драчун!

**čihišta** (-žeb, -ži, -škaha) *v.* *шипеть*; mado čihizeb змея шипит; voi čihizeb rehtiläl масло шипит на сковороде

**čihkand** (-an, -oid) *s.* *кряхтение*; kulub baboin čihkand слышно кряхтение бабушки

**čihk|ta** (-ab, -oi, -kaha) *v.* *кряхтеть*; ded čihkab kaiken, tedan, pän kibištab дедушка всё кряхтит, наверное, болит голова; ala čihka! не кряхти!

**čiho|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *разваливаться, развалиться*; buč čihozi бочка развалилась

**čihot|ada** (-ab, -i) *s.* 1) *расширить, растопырить*; čihotada sormed растопырить пальцы; 2) *вытаращить*; čihotada sil' mäd вытаращить глаза

**čik** (-un, -uid) *s.* *чижик* (*игра*); väta čikul играть в чижики

**čikoi** (-n, -d) *s.* *сестричка* (*при обращении*); čikoi, kuna läksid? сестричка, ты куда пошла?

**čiksut|ada** (-ab, -i) *v.* *щёлкать, постукивать*; čiksutada kablukoil постукивать каблуками

**čilaidu|z** (-sen, -st) *s.* журчание; ojan čilaiduz журчание ручья

**čilai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* журчать; ojaine čilaidab ручеек журчит

**čin|kta** (-gub, -gui, -ggaha) *v.* щипать; скулить; koiraine čingub собачонка скулит; kananpoigad činguba irdal на улице щипат цыплята

**čipit|ada** (-ab, -i) *v.* моросить; vihm čipitab ünäizen päivän дождь моросит весь день

**čipo|ida** (-b) *v.* 1) щипать; čipoida villad щипать шерсть; 2) щипать, вызывать ощущение рези; sil' mid čipoib глаза щиплет

**čirai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) шипеть; siganlihan palaižed čiraidaba rehtiläl куски свинины шипят на сковороде; 2) быстро говорить, тараторить; hän ku zavodič čiraita, ka ed el'genda nimidä она как начнёт тараторить, так ничего не поймёшь

**čirgut|ada** (-ab, -i) *v.* чиркать; čirgutada kirjutimel чиркать ручкой

**čiriko|d** (-id) *s.* крапива; poltajad čirikod жгучая крапива; poltin käded čirikoil я обжѣг руки крапивой

**čirk** (-an, -oid) *s.* головастик; čirkaspäi kazvab lōc из головастика вырастет лягушка

**čirkišt|ada** (-ab, -i) *v.* сочиться, капать по капле; kas, vezi kut čirkištab iknaspäi lujas vihmaspäi смотри-ка, как вода сочится из окна от сильного дождя

**čirk|ta** (-ab, -oi, -kaha) *v.* чирикать, щебетать; paskačud čirkaba воробы чирикают

**čiro|ta** (-dab, -zi, -dagha) *v.* растрескаться, расколоться; kuiv ma

čirozi сухая земля растрескалась; veneh kuivi i čirozi лодка высохла и раскололась

**čirskai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* чиркнуть; čirskaita viri чиркнуть спичкой

**čirstav** (-an, -id) *a.* привередливый; čirstav taba привередливый характер; hän om čirstav sōmäs он привередлив в еде

**čiru|d** (-id) *s.* шкварки; söda kartohkoid čiguidenke есть картофель со шкварками

**čirvoi-varvoi** (-n) *s.* улитка (в детской речи); lapsed nimitaba edenoid čigvoikš-varvoikš дети называют улитку "čirvoi-varvoi"

**čič|a** (-an, -oid) *s.* старшая сестра, сестричка; kus om čiča? а где старшая сестра? čiča, kuna läksid? сестричка, ты куда пошла?

**čivereht|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* чахнуть; änikod ei kazgoi, vaiše čiverehtiba цветы не растут, только чахнут

**čke-čke interj.** чке-чке: слово, которым подзывают овец; čke-čke, hahkaine, tule kodihe чке-чке, серенькая, иди домой!

**čočo|i** (-n, -d) *a.* неряшливый; čočoi emäg неряшливая хозяйка

**čog|a** (-an, -id) *s.* угол внутренний; panda čogaha поставить в угол; seišta čogas стоять в углу; lähhta čogaspäi выйти из угла

**čohai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* копошиться; min sinä čohaidad muga hätken? и что ты так долго копошишься?

**čokai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) ткнуть; воткнуть; сунуть; вдеть; čokaida nit' neglaha вдень нитку в иглку;

čokaita kaimloho сунуть под мышку; čokaida suks'kalu lumehe воткни лыжную палку в снег; 2) *уколоть*; čokaita neglal sormed уколоть иголкой палец

**čokai|tas** (-dase, -žihe, -kahas) **v.** *зайти; забежать (на короткое время)*; kodimatkal čokaižimoī laukha по дороге домой я забежал в магазин

**čok|jim** (-men, -int, -mid) **s.** 1) *точка*; sanundan lophu pane čokim в конце предложения поставь точку; 2) *очко*; čokmiden lugumār количество очков; äjak čokmid oled sanu? сколько очков ты получил? minai om jo kaks'kümne čokint у меня уже двадцать очков

**čok|jaline** (-ižen, -št, -ižid) **s.** *колючка*; kaik paid om čokjaižiš вся рубашка в колючках; ole hüvä, heitä čokjaižed! сними, пожалуйста, колючки! kasuške, sinai ei ole ni üht čokjašt смотри-ка, у тебя нет ни одной колючки

**čokkoij|da** (-b) **v.** 1) *втыкать*; ala čokkoī neglad kuna putub не втыкай иголку куда попало; čokkoida maha seibhaižid втыкать в землю колышки; 2) *колоть, покалывать*; gindha čokkoib в груди колет

**čokkoij|das** (-dase, -žihe) **v.** *соваться, сунуться*; ala čokkoide, ei ole sinun tō не суйся, не твоё дело; hän čokkoīše kaikuččehe azjaha он суется во все дела

**čoksu|line** (-ižen, -št, -ižid) **s.** *поцелуй*

**čoksute|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *перестук*; kablukoiden čoksutez перестук каблуков

**čom|a** (-an, -id) **a.** 1) *красивый*, hän om čoma modol он красивый на лицо; neičukaizel oma čomad sinižed sil'mäd у девочки красивые синие глаза; 2) *хороший*; čoma päiv хороший день; arvostele ristitud hänen čomiden tegoiden mödhe цены человека по его хорошим поступкам; 3) *интересный*; eglai kasuim čoman fil'man вчера смотрели интересный фильм; čoma starin интересный рассказ

**čomaidešti** **adv.** *красиво*; sanu čomaidešti скажи красиво

**čomakulu** (-n, -id) **a.** *великолепный; пышный, роскошный*; čomakulu praznik пышный праздник; čomakulu kuva великолепная картина; čomakulu londuz великолепная природа

**čoma||literatur** (-an, -id) **s.** *художественная литература*; küzu čomaliteraturan tundijal спроси у знатока художественной литературы

**čoma||nägu|line** (-ižen, -št, -ižid) **a.** *миловидный*; küzu naku necil čomanäguižel neiččel спроси вот у этой миловидной девушки; mugošt čomanägušt neičukašt en nägend amu такой миловидной девочки я давно не видел

**čomas** **adv.** 1) *красиво*, sätas čomas одеваться красиво; 2) *хорошо*; eläda čomas жить хорошо; pagišta vepsäks čomas говорить хорошо по-вепски; 3) *интересно*; hän starinoiči čomas iččeze kezalebus он интересно рассказывал о своём летнем отдыхе

**čomašti** **adv.** 1) *красиво*; soitoine

vändab čomašti дудочка играет красиво; 2) *хорошо*; sanuda čomašti сказать хорошо; 3) *интересно*; oli čomašti kasmaha hänen vändod было интересно наблюдать за его игрой

**čomidu|da** (-b, -i) **v.** 1) *хорошеть, похорошеть*; neižne om čomidunu kezan aigan девушка похорошела за лето; 2) *улучшаться*; sä čomidub погода улучшается

**čomin adv.** *хорошо, красиво*; gata čomin хорошо работать

**čomin||pagiži|i** (-jan, -joid) **a.** *красноречивый*; čominpagiži ezitai красноречивый докладчик

**čomit|ada** (-ab, -i) **v.** 1) *украшать, наряжать, нарядить*; čomitada kuz' нарядить ёлку; čomita jupkan lebe kirjoil укрась подол юбки вышивкой; 2) *оформить, оформлять*; čomitada kirjankor' оформить обложку книги

**čomitel|das** (-ese, -ihe, -gahas) **v.** *прихорашиваться*; čomiteldas zirkлон edes прихорашиваться перед зеркалом

**čomite|z** (-sen, -st, -sid) **s.** 1) *украшение*; giputada čomitez kaglha повесить украшение на шею; 2) *оформление*; kirjjan čomitez оформление книги

**čomuden||holitand** (-an) **s.** *косметика*; tervehtotai čomudenholitand лечебная косметика; čomudenholitandan kabinet кабинет косметики

**čomu|z'** (-den, -t, -zid) **s.** *красота*; londusen čomuz' красота природы; kut sinä ed voi homaita hänen čomut! как ты не можешь заметить её красоту!

**čongoi|da** (-b) **v.** *рыть, копать, ковырять*; siga čongoib mad kärzal свинья роет землю рылом

**čongoi|das** (-se, -he) **v.** *рыться, копаться, ковыряться*; midä sinä čongoitoi sigä? что ты там копаешься? čongoidas kirjįštos рыться в библиотеке

**čorak** (-on, -oid) **a.** 1) *ловкий, проворный, бойкий*; hän om ani čorak gadho он очень ловок в работе; čorakod käded ловкие руки; čorak likund ловкий манёвр; 2) *задиристый*; čorak taba задиристый нрав

**čoritajaine** (-ižen, -št, -ižid) **a.** *колючий*; čoritajaine penzaz колючий куст; čoritajaine kaseg колючий взгляд

**čorjaine** (-ižen, -št, -ižid) **s.** *слепень*; čorjaized söiba čakale слепни кусали до крови

**čopsot|ada** (-ab, -i) **v.** *хлюпать*; min sinä nenal čopsotad, oled-ik kül' mehtunu? ты что носом хлюпаешь, простыл что ли? pudr kehüb-čopsotab каша хлюпает при кипении

**čorai|ta** (-dab, -ži, -kaha) **v.** *урчать*; vacas čoraidab в животе урчит

**čorsk|ta** (-ab, -i, -kaha) **v.** *брызгать, обрызгивать*; čorska änikoid vedel обрызгай цветы водой; voi čorskab rehtiläspäi lavale масло брызжет из сковородки на пол

**čorskud** (-id) **s.** *брызги*; veden čorskud брызги воды; čorskud lendiba kaikjale кругом летели брызги

**čoum** (-an, -id) **s.** *верша*; čoumha putui kaloid в вершу попала рыба

**čud** (-on) **s.** *удивление; чудо*; voi mitte

čud oli, nese čud ka čud! вот это чудо было, чудо так чудо! ◇ langeta čudho удивиться (букв. упасть в чудо)

**čudi|ta** (-b) *v.* дурачиться, баловаться; ala čudi enambad, anda magata не балуйся больше, дай поспать; lapsed čudiba järven randal дети дурачатся на берегу озера

**čudi|tas** (-še, -he) *v.* мерещиться; померещиться; minei čudihe midä-se rimesdas в темноте мне что-то померещилось

**čudoka|z** (-han, -st, -hid) *a.* 1) необыкновенный; необычный; händast varasti čudokaz tulii aig его ожидала необыкновенная будущность; 2) особенный; čudokaz laps' особенный ребёнок

**čudos|ine** (-žen, -št, -žid) *a.* изумительный; поразительный; čudosine londuzkuva изумительный пейзаж; čudosine mušt поразительная память

**čududel|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* изумлять; čududelda ičeze muštol изумлять своей памятью

**čududel|das** (-ese, -ihe, -gahas) *v.* удивляться; hän čududelihe vellen sanoihe он удивился словам брата; čududelimoī sinun tegoihe я удивился твоим поступкам

**čududel|z** (-sen, -st, -sid) *s.* изумление; minun čududelseks к моему изумлению

**čudutoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* поражать, удивлять; sinä čudutoitad mindai ičeiz tegoil ты поражаешь меня своими действиями

**čugu** (-n, -id) *s.* поросёнок, свинья

◇ ajada čuguil ползти на четвереньках (букв. ползти поросёнком)

**čuhlik** (-on, -oid) *s.* берестяной черпачок; tatain mahtoī tehta čuhlikoid tohespäi мой отец умел делать черпачки из бересты

**čuhlu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* берестяной черпачок; ota čuhluine i to vet purtkespäi возьми черпачок и принеси воды из родника

**čuhu** (-n, -id) *s.* 1) конёк крыши; libuda čuhule влезть на конёк крыши; 2) купол; свод; pühäkodin čuhu купол церкви; venälaižen päčin čuhu своды русской печи; taivhan čuhus на небесном своде ◇ olda čhunke быть наполненным (букв. быть с куполом); maḡpuzu om čhunke корзина ягод наполнена с верхом

**čuhun||alu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* чердак; kuivata sobad čuhunaluižes сушить бельё на чердаке

**čuhuto|j** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) односкатный, на одну сторону; čuhutoī katuz односкатная крыша; 2) без конька; čuhutoī pert' дом без конька

**čuk** (-on, -oid) *s.* поцелуй ◇ antta čukoid поцеловать (букв. дать поцелуи)

**čukauduz||hüpk|ed** (-id) *s.* прыжки в воду с трамплина

**čukauduz||laud** (-an, -oid) *s.* трамплин (для прыжков в воду)

**čukau|ta** (-dab, -zi) *v.* окунуть, окунуть, погрузить в воду; čukauda mela vedhe окуни весло в воду

**čukau|tas** (-dase, -zihe, -kahas) *v.* окунаться, окунуться, погрузиться в воду; sorzanpoigaine čukauzihe vedhe утёнок окунулся в воду

**čukeriži** *adv.* на корточках; prihaine ištub čukeriži seinanno мальчик сидит на корточках около стены

**čuker|tas** (-dase, -zihe, -kahas) *v.* 1) *прилечь*; čukerte vāhāizeks приляг ненадолго; minā čukerzimoī vāhāizeks da uinzin я прилѣг ненадолго и уснул 2) *присесть, примоститься*; hān čukerzihe laučaižen gōunale он примостился на крайнике скамейки

**čuklaht|ada** (-ab, -i) *v.* *нырнуть; окунуться*; prihaine māni vedhe i čuklahti мальчик вошёл в воду и окунулся; sorz čuklahti vedhe утка нырнула в воду

**čuklos** *adv.* *погрузившись (в воду)*; ūjuda čuklos плыть под водой

**čuklostu|da** (-b, -i) *v.* *нырнуть, окунуться*; om žag, mānen čuklostun жарко, пойду окунусь

**čukoi|das** (-dase, -žihe, -kahas) *v.* *целоваться*; ala čukoide kaikiden sil' miš не целуйся у всех на глазах

**čumbur|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *чирикать, щебетать*; linduine lendab čumburten птичка летит со щебетом

**čunz'** (-un, -uid) *s.* *дождевой червь*; kaida čunz'uid накопать дождевых червей; ongitada čunz'uil удить на дождевых червей

**čup** (-un, -uid) *s.* 1) *угол, тупик*; sinā kūksid mindai čuphu ты загнал меня в угол; 2) *залив*; kalanikan pertine seižui jārven čupus домик рыбака стоял в заливе озера; 3) *матигца невода*; tāuz' čup kalad полная матигца невода рыбы

**čupsu|line** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *прыщик*; mod om čupsuižil лицо в прыщиках

**čur|a** (-an, -id) *s.* 1) *сторона*; māne čurha отойди в сторону; kacta čuraspāi смотреть со стороны; seišta čuras стоять в стороне; 2) *край*; elāda külān čuras жить на краю деревни

**čurahi|ne** (-žen, -št, -žid) *a., s.* *посторонний*; čurahižed ei voigoī tulda tānna посторонние не могут прийти сюда; tās om āi čurahižid здесь много посторонних

**čurazu|da** (-b, -i) *v.* *посторониться*; čurazugat! посторонитесь!

**čuraten** *adv.* *боком*; mānda ukxes čuraten пройти в дверь боком; seišta čuraten стоять боком

**čuru** (-n, -id) *s.* 1) *дресва*; ende lavad hostihe čurul раньше полы натерали дресвой; 2) *гравий*; čurudme om lōumain astta по гравию трудно идти

**čuru|line** (-ižen, -št, -ižid) *s., a.* 1) *песчинка*; čuruine putui kengha, kibed om astta песчинка попала в туфлю, больно идти; 2) *крупногалечный, с крупной галькой*; čuruine jārvenpohj дно озера с крупной галькой

**čuru||kiv|i** (-en, -id) *s.* 1) *дресвяный камень*; 2) *галька*; mujukaz čurukivi разноцветная галька

**čuru||ma** (-n) *s.* *песчаная земля*

**čuru||te** (-n, -id) *s.* *гравийная дорога*

**čustak** (-on, -oid) *s.* *нарыв, прыщ*; nenale libui čustak на носу вскочил прыщ

**ču|ta** (-dab, -di, -dagaha) *v.* 1) *бросать, бросить*; čuda kivi брось камень; čudagat tānna бросьте сюда; ala čuda letet, ika putub kenele-ni sil' mihe не бросай песок, а то попадёт кому-нибудь в глаза; 2) *везть*

(зерно); endevanhoil čutihe rihel в старину веяли зерно на гумне

**čuurk** (-an, -id) *s.* чулок; pane čuurkad jaugha надень чулки

**čuurk|štanaiž|ed** (-id) *s.* колготки; tāmbei om vilu, pane jaugha lämäd čuurkštanaižed сегодня холодно, надень тёплые колготки

**čvan|das** (-iše, -ihe, -gahas) *v.* зазнаваться; ala čvande! не зазнавайся! i min hän čvaniše kaiken и что он всё время зазнаётся

**čvik** (-un, -uid) *s.* удар, шлепок; sada čvikuid mamaspäi hondos ičtazevedāndas получить шлепков от мамы за плохое поведение



## D

**da conj.** *да, и*; ende eliba uk da ak жили-были старик да старуха; tat da mam отец и мать; neičukaine da prihaine läksiba mecha kahten, babata мальчик и девочка пошли в лес вдвоём, без бабушки; 2) *но*; sinä pagiže da ala kelasta ты говори, но не ври; minä tedan, da en sanu я знаю, но не скажу; minä olin mecas, da mustikašt en löudand я был в лесу, но черники не нашёл

**dai conj.** *и, также, тоже*; dai minä-ki lähten, varastagat vaiše и я пойду тоже, только подождите; dai mö-ki lugim necen starinan так и мы тоже читали этот рассказ; dai necen-ki uzišton mö olem jo kulnuded и эту новость мы также слышали; minä en kulend necidä, dai en tahtoi-ki kulda я не слышал об этом, да не хочу и слышать

**Dania** (-n) *s. Дания*; adivod Daniaspäi гости из Дании; minun sebranikad eläba Danias мои друзья живут в Дании

**danian:** danian kelel на датском языке

**dania|line** (-ižen, -št, -žid) *s., a.*  
1) *датчанин, датчанка*; edahali kului danialaižiden pagin в отдалении слышна была речь датчан; 2) *датский*

**decimali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *десятичный*; decimaližed palanumeralid десятичные дроби

**ded** (-an, -oid) *s. дед*; dedan starin расказ деда

**dedoi** (-n, -d) *s. дедушка* (при обращении); dedoi, tege minei soitoinе дедушка, сделай мне свисток

**deklamirui|da** (-b) *v. декламировать*; deklamiruida runoid декламировать стихи

**dekorativi|ne** (-žen, -št, -žid) *a. декоративный*; dekorativine kazvmuz декоративное растение

**demi|keng|äd** (-id) *s. демисезонная обувь*

**demi|sob|a** (-an, -id) *s. демисезонная одежда*

**demokrati|ne** (-žen, -št, -žid) *a. демократический*; demokratižed vajehtesed демократические перемены

**demonstraci|i** (-an, -joid) *s. демонстрация*; ühtneda demonstracijaha участвовать в демонстрации

**demonstrativi|ne** (-žen, -št, -žid) *a. указательный*; demonstrativine pronomin указательное местоимение

**demonstrirui|da** (-b) *v. демонстрировать*; demonstriruida ičeze tedoid демонстрировать свои знания

**deng|äd** (-oid) *s. деньги*; unohtin kodihe kukroižen i läksin laukha dengoita я оставил дома кошелек и пошёл в магазин без денег

**dengžom** (-an, -id) *s. куш, большие деньги*; kacu-ške, miččed dengžomad hän sai смотри-ка, какой куш он отхватил

**denktu|da** (-b, -i) *v. разбогатеть* (обзавестись деньгами); hän radoi



kaiken elon, da ei denktund он работал всю жизнь, но не разбогател

**diplom** (-an, -oid) *s.* диплом, свидетельство; korgedškolan diplom свидетельство об окончании вуза

**disciplin** (-an, -oid) *s.* дисциплина; urokai ei olend nimittušt disciplinad на уроке не было никакой дисциплины

**disciplinato|j** (-man, -nt, -mid) *a.* недисциплинированный; disciplinatomad lapsed недисциплинированные дети

**disk** (-an, -oid) *s.* диск (например, компьютера); kaita tedomašinan diskale сохранить на диске компьютера; tedomašinan kova disk жёсткий диск компьютера

**diskussij** (-jan, -joid) *s.* дискуссия; ühtneda diskussijaha участвовать в дискуссии; kaik diskussijan ühtnikad tuliba ühthe mel'he все участники дискуссии пришли к единому мнению

**diskutirui|da** (-b) *v.* дискутировать; mō eglai diskutiruim hätken мы вчера долго дискутировали

**dokumentali|ne** (-žen -št, -žid) *a.* документальный; dokumentaline fil'm документальный фильм; dokumentaline toziazj документальный факт

**dominoi|da** (-čeb, -či, -kaha) *v.* доминировать; sanutud meletuz dominoiči tožiden keskes высказанная мысль доминировала над всеми остальными

**drama|teatr** (-an, -oid) *s.* драматический театр

**droče|j** (-jan, -jid) *a., s.* 1) избалован-

ный; droče|j laps' избалованный ребёнок; 2) баловень; kaiken kanzan droče|j баловень всей семьи

**droč|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* баловать; kazvatajad dročiba last родители балуют ребёнка

**džins|jad** (-oid) *s.* джинсы; pane džinsad jaugha надень джинсы

**dub** (-an, -id) *s.* 1) дуб; duban rindal около дуба; tulda duban rindale подойти к дубу; 2) ивовое корьё; ende dubaha pandihe nahkoid dibimaha раньше ивовым корьём дубили кожи

**dubi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* дубить (кожи); minun dedoi mahto|i tehta kaik sijad ümbri nahkoiš, ka dubitaki мой дед умел выделывать кожи и, конечно же, дубить

**dudai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* дрожать, трястись; ukoižel käded dudaižiba у старичка руки тряслись; prihaine dudaiži viluspäi мальчик дрожал от холода

**duh** (-un, -uid) *s.* запах; hüvä duh хороший запах; kalan duh lähteb пахнет рыбой

**duhuka|z** (-han, -st, -hid) *a.* душистый, хорошо пахнущий; duhukaz hein душистое сено; duhukahad änikod душистые цветы

**dumai|da** (-b) *v.* думать; dumain, dumain, da en voi mel't märale antta, mikš muga om tehnuš думаю, думаю, но никак не могу сообразить, почему так произошло; ala dumai, mäne ku kuctas не думай, иди раз приглашают

**duš|kod|a** (-an, -id) *s.* душевая кабина

**dä|d'** (-dän, -did) *s.* дядя; Griša-däd'  
дядя Гриша

**döl** (-on, -oid) *s.* ветер; döl döldab  
ветер дует; kova döl сильный  
ветер

**döloika|z** (-han, -st, -hid) *a.* ветреный;  
döloikahal päiväl ветреным днём

**döl|ta** (-dab, -zi, -gaha) *v.* дуть (о ве-  
тре); döl döldab suvespäi ветер дует  
с юга

## E

**eciji** (-jan, -joid) *s.* *искатель*; varastatomiden azjoiden ecii искатель приключений

**ecind** (-an, -oi) *s.* *поиск*; ecind jatkatilhe pimedaha ehthasai поиск продолжали до позднего вечера

**ecmi|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* *поиск*; jatkata ecmine продолжить поиск; ecmine ei tond satust поиск не привёл к успеху

**ec|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* *искать, разыскивать*; eci tarkemba ищи тщательнее; ecta avadint искать ключ; ka eckat kaiktäna ищите повсюду ◊ ecta kaik sijad *обыскать всё кругом* (букв. *обыскать все места*)

**edahajine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *дальний, далёкий*; edahaine heimolaine дальний родственник; lähтта edahaižhe matkaha отправиться в далёкий путь; taivhaspäi kuluškanzi edahaine lendimen judu в небе возник далёкий гул самолёта ◊ edahaine uništuz *далёкая (несбыточная) мечта*; edahaižiš uništusiš *в далёких мечтах*; edahaine korb *медвежий угол* (букв. *далёкий угол*)

**edah|ajaji** (-jan, -jid) *a., s.* 1) *едущий на дальнее расстояние*; edahaksajai ristit едущий на дальнее расстояние человек; 2) *дальнобойщик*; edahajajan gad работа дальнобойщика

**edahaks** *adv.* *далеко*; edahaks-ik läksid? далеко ли ты пошёл? täspäi nägub edahaks отсюда видно далеко

**edahaks|nägi|ji** (-jan, -joid) *a.* *дальнозоркий*; edahaksnägii ristit дальнозоркий человек

**edahaks|nägu|ji** (-jan, -jid) *a.* *дальновидный*; edahaksnägui tego дальновидный поступок; edahaksnägujad pätused дальновидные решения

**edahali** *adv.* *поодаль*; ümbärta edahali обходить поодаль; edahali astui vaskmaine mez' поодаль шёл незнакомый человек

**edahan** *adv.* *далеко, вдали*; olda edahan находиться далеко; edahan küläspäi вдали от деревни

**edahanpäi** *adv.* *издалека, издали*; tulda edahanpäi прийти издалека; hänen äñ't kulub edahanpäi его голос слышен издалека

**edahati** *adv.* *далеко друг от друга*; eläda edahati жить далеко друг от друга

**edatusi** *adv.* *далеко друг от друга*; astta edatusi toine toižespäi идти далеко друг от друга

**edahuz'** (-den, -t, -zid) *s.* 1) *даль*; sinižes taivhan edahudes в синей дали неба; tundmatomas edahudespäi из неведомой дали; 2) *дальность, расстояние полёта*; mäčun lendandan edahuz' girub tullein puhumižespäi дальность полёта мяча зависит от ветра

**edehe** *adv., postp.* 1) *вперёд (пройти, удалиться)*; mäne edehe! пройди вперёд; kacta edehe смотреть вперёд; 2) *впереди, перед (становиться, поставить)*; seižutade

minun edehe становись передо мной; minä tulin hänen edehe, po hän ei tundištant mindai я встал перед ним, но он не узнал меня; ala seižutade hänen edehe не вставай передо ним; seižutagatoiš kaik heiden edehe встаньте все перед ними; azotade pertin edehe остановись перед домом

**edehko adv.** *незадолго (до чего-л.); edehko teiden tulendad незадолго до вашего прихода; edehko magadamha mänendad незадолго до сна*

**edel adv., postp.** 1) *впереди; hän oli edel он был впереди; edel oraine, keskel keraine, tagana labidoine (kana) ozt впереди шильце, посредине клубочек, сзади лопатка (курица); 2) до, перед; edel sidä minä radoin mecas до этого я работал в лесу; edel vihmaд перед дождём; edel murginad до за-втрака; edel Ut Vot перед Новым годом ∅ edel aigad раньше времени (преждевременно); ei pida holduda edel aigad не стоит преждевремен-но беспокоиться*

**edel|aigaine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* 1) *преждевременный; edelaigaižed holed преждевременные заботы; 2) досрочный; edelaigaižed valičused досрочные выборы; 3) безвремен-ный; edelaigaine surgm безвремен-ная кончина*

**edelepäi adv.** *впредь; ole melekahamb edelepäi впрдь будь умнее*

**edelespäi adv.** *впрдь; edelespäi tedan, midä tehta впрдь буду знать, что делать; ole melevamb edelespäi впрдь будь умнее*

**edeleze adv.** 1) *дальше, ajada edeleze*

*ехать дальше; luge edeleze! читай дальше! 2) впрдь; eläškanden edeleze-ki tägä я буду жить и впрдь тут edel|ine* (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *прошлый, былой; edeližel aigal в былое время; edeližel kevädel прошлой весной; 2) предыдущий; прежний; kacu edeližel lehtpolel смотри на предыдущей странице; edeližes lugendlehteses в предыдущей газете; minai ei ole edelišt nomerad у меня нет предыдущего номера; minä elän edeližel sijal я живу на прежнем месте*

**edeližikš adv.** *по-прежнему; по-старому; tägä kaik om jānu edeližikš здесь всё осталось по-прежнему; elāda edeližikš жить по-старому*

**edelpäi adv.** 1) *впереди, впрдь; hän astub edelpäi, minä jāl'ghe он идёт впереди, я – следом; langeta pä edelpäi упасть головой впрдь; 2) заранее; предварительно; tedan edelpäi, midä linneb sigä знаю заранее, что там будет; kožudas edelpäi договориться предварительно*

**edelt|ada** (-ab, -i) *v.* *предшествовать; nene aigtegod edeltiba meiden päivid эти события предшествовали нашим дням*

**edelta|i** (-jan, -jid) *s.* *предшественник; minun edelta|i jāti kaik azjad keskети мой предшественник оставил все дела в беспорядке*

**edemba adv.** *дальше, подальше; ište edemba садись подальше; ištuin, lebahtin, läksin edemba я посидел, поотдохнул и пошёл дальше ∅ i muga edemba (i т. е.) и так далее (и т. д.)*

**edemba|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *более отдалённый*; mö eläm edembaičes pertiš мы живём в более отдалённом доме

**edenoi** (-n, -d) *s.* *улитка*; edenoi, edenoi, ozuta sarved! улитка, улитка, покажи рога!

**edes adv., postp.** 1) *впереди*; astta edes идти впереди; 2) *раньше*; sanuda edes сказать раньше; 3) *перед*; minun edes передо мной; pertin edes kazvab koiv перед домом растёт берёза; hän ištub minun edes он сидит передо мной; meiden edes oli sinine järven laid перед нами была синяя гладь озера

**edes|tagas adv.** *взад и вперёд, туда и обратно*; kävelta edestagas ходить взад и вперёд; ostin biletan edestagas я купил билет туда и обратно

**edes|tagu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *туда и обратно*; ostin edestaguižen biletan я купил билет туда и обратно

**edes|taguižin adv.** *взад и вперёд*; minä ajeldan edestaguižin hotkašti я съезжу быстро туда и обратно ◇ pagišta edestaguižin *говорить одно и то же* (букв. *говорить взад и вперёд*); ala pagiže sidä-žo üht edestaguižin не говори одно и то же

**ede|ta** (-neb, -ni) *v.* *отдалиться, удалиться (вперёд)*; hõ edeniba jo mecan taga они уже удалились за лес

**edima|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* 1) *передний (находящийся, идущий впереди)*; edimašt astnikad ei nägund впереди идущего не было видно; 2) *передовой*; edimaine tedomez'

*передовой учёный*; 3) *прежний*; ei olend edimašt järgendust не было прежнего порядка

**edišt|ada** (-ab, -i) *v.* *предусматривать, предусмотреть*; meiden školas ei ole edištadud tarbhaine soban form в нашей школе не предусмотрена обязательная форма одежды; hän om kaiken edištanu он предусмотрел всё

**edu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *место (перед чем-л.)*; pühkta pertin eduz подмести перед домом; seišta ukxen edusel стоять перед дверью; 2) *перёд*; kaik pal'ton eduz oli redustadud весь перёд пальто был запачкан; 3) *преимущество*; pidab kävutada ičeze edusid надо использовать свои преимущества

**Egip|et** (-tan) *s.* *Египет*; Egiptan kasköd законы Египта

**egiptala|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a., s.* 1) *египетский*; egiptalaizil letetazangištoil в египетских пустынях; 2) *египтянин, египтянка*

**eglai adv.** *вчера*; eglai mö olim kinod kasmaš вчера мы смотрели кино

**egla|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *вчерашний*; eglaine päiv вчерашний день; eglaižed holed oma jo unohtanus вчерашние заботы уже забылись; minä en mušta-ki eglaišt tegod я вчерашнего события и не помню

**eht** (-an, -oid) *s.* *вечер*; varastada ehthasai ждать до вечера; päiv mäneb ehtha вечереет; ehtoil om jo vilu по вечерам уже холодно

**ehtali|ine** (-žen, -št, -žid) *a., s.* 1) *вечерний*; ehtaline maid вечернее (вчерашнее) молоко; 2) *вечерня (вечер-*

няя служба в церкви после полудня); meiden kanz läksi pühäkodihe ehtaližele наша семья пошла в церковь к вечерне

**ehtat|ada** (-ab, -i) **v.** 1) *переправлять, переправить* (на другой берег); ehtatada sebranikoid päliči joges venehes переправить друзей на лодке через реку; 2) *тащить, волочить*; ehtatada parzid волочить брёвна

**ehtat|adas** (-ase, -ihe) **v.** *переправляться, переправиться*; mõ ehtatimoi päliči joges lautal мы переправились через реку на плоту; ka ehtatade venehel! так переправься на лодке!

**ehtatuz||sija** (-an, -oid) **s.** *переправа*; ehtatuzsijal oli äi mašinoïd на переправе стояло много машин; mõ mänetim eglai äi aigad ehtatuzsijal мы провели вчера много времени на переправе

**eht|bok** (-an, -id) **s.** *юго-запад*; sirttas ehtbokaharäi двигаться на юго-запад

**ehtkoljine** (-ižen, -št, -ižid) **s.** *вечер*; täl ehtkoïžel этим вечером

**ehtkolijne** (-žen, -št, -žid) **s.** *вечерня*; mända ehtkolijzele идти к вечерне

**eht|llong** (-in, -id) **s.** *ужин*; tulgat ehtlongile приходите на ужин

**ehtmatoji** (-man, -nt, -mid) **a.** 1) *недоваренный*; ehtmatoï rusked jur' недоваренная свёкла; 2) *незрелый, неспелый*; ehtmatoï herneh неспелый горох; ehtmatomad marjad неспелые ягоды

**eht|po||'** (-len, -l't, -lid) **s.** *вторая половина дня*; mõ läksim kül'bmahas

ehtpoles jo мы пошли купаться уже во второй половине дня

**eht||zo|r'a** (-r'an, -rid) **s.** 1) *вечерняя заря*; 2) *закат*; ehtzor'an aigan taivaz ozutase erimujuižeks при закате небо кажется разноцветным

**eht|ta** (-ib, -i, -kaha) **v.** 1) *успевать, успеть*; minä en ehtind longile tāmbei я не успел сегодня к обеду; ehtta školha успеть в школу; 2) *зреть, созревать*; marjad oma jo ehtnuded ягоды уже созрели; rugiž om jo ehtnu рожь уже созрела ∠ ehtta kaikuččehe azjaha *совать свой нос в любое дело* (букв. *успевать в каждое дело*); ehti sinei kel'he *ти-пун тебе на язык* (букв. *созреет тебе на языке*)

**ehttu|da** (-b, -i) **v.** *вечереть*; ehttuškanzi jo, konz mõ tulim kodihe уже стало вечереть, когда мы пришли домой

**ei** (en, ed, em, et, ei) **v.** 1) *не*; mõ em tulgoi tāmbei мы не придём сегодня; minä en sanu nimidä я не скажу ничего; tāmbei ei linne urokoid сегодня уроков не будет; ei sa koskta käzil нельзя трогать руками; 2) *нет*; lähted-ik sinä kinoho? – en, en lähte пойдёшь ли ты в кино? – нет, не пойду; oli-k hän tāmbei školas? – ei, ei olend был ли он сегодня в школе? – нет, не был

**eivoli|ne** (-žen, -št, -žid) **a.** *нездоровый, недомогающий*; hän om eivoiline, ei voi kävuda eskai laukha она недомогает, даже в магазин не может пойти; eivoline akaine недомогающая старушка

**elega|ta** (-ndeb, -nzi) **v.** *начать жить*;

hö eleganziba hüvin они стали жить хорошо; hö eleganziba täudes kožmuses они стали жить в полном согласии; mö eleganzim udes pertiš semendkuspäi мы начали жить в новом доме с мая

**elegihe adv.** в живых; jäda elegihe остаться в живых ◊ heräštuda elegihe воскреснуть, ожить (букв. проснуться в живых)

**elegile adv.** в запас, на развод, на племя; jätta elegile оставить на развод (на племя); lehm om hüväd rodud, tarbiž jätta elegile корова хорошей породы, надо оставить на племя

**elegiš adv.** в живых; olda elegiš быть в живых; om-ik vanh koir völ elegiš? старая собака ещё жива?

**elektro||hosi|m** (-men, -nt, -mid) s. *электромассажёр*

**elektro||kaludišt** (-on, -oid) s. *электрооборудование*

**elektro||keiti|m** (-men, -nt, -mid) s. *электроплита*

**elektro||ladeh** (-en, -t, -id) s. *электрический прибор*

**elektro||lainh|ed** (-id) s. *электроволны*; ülriräižazed elektrolainhed сверхчувствительные электрические волны

**elektro||liha||jauhi|m** (-men, -nt, -mid) s. *электромясорубка*

**elektro||lämbiti|m** (-men, -nt, -mid) s. *электронагреватель*

**elektro||pašti|m** (-men, -nt, -mid) s. *электродуховка*; minä en mahta kävutada elektropaštint я не умею пользоваться электродуховкой

**elektro||puno** (-n, -id) s. *электрическая спираль*

**elektro||reng|az** (-han, -ast, -hid) s. *конфорка (на электрической плите)*; pane čajnik elektroreng hale поставь чайник на конфорку

**el'gendamatoji** (-man, -nt, -mid) a. 1) *непонятный*; ei olend ni üht el'gendamatont sanad не было ни одного непонятного слова; 2) *неразумный*; el'gendatomad nevon-dad неразумные советы

**el'gendatomu|z'** (-den, -t) s. *недоразумение, недопонимание*; el'gendatomuz' vei gidaha недоразумение привело к ссоре

**el'gendu|z** (-sen, -st, -sid) s. 1) *понимание*; kesknäine el'genduz взаимное понимание; 2) *размышление*; küpsan el'gendusen jäl'ghe hän nägišti ičeze vigan по зрелом размышлении он увидел свою ошибку

**el'ge|ta** (-ndab, -nzi, -kaha) v. 1) *понимать, понять*; minä en el'gendand edel vepsäks я раньше не понимал по-вепсски; minä en el'gendand, miš pağištihe я не понял, о чём говорили; mö em el'gendanugoi, midä tegim мы не понимали, что делали; 2) *уметь*; hän kaik sijad el'gendab tehta он всё умеет делать; en el'genda ümbri heboiš nimidä я ничего не понимаю в лошадях

**el'geto|ji** (-man, -nt, -mid) a. *непонятливый, бестолковый, глупый*; kuspäi tö otit mugoman el'getoman kužiizen? откуда вы взяли такого бестолкового щенка? mugošt el'getont en nägend nikonz такого бестолкового я никогда не видел; ka midä küzud el'getomaspäi ну что спросишь с непонятливого



**elgetomu|z'** (-den, -t, -zid) *s.* *глупость; бестолковость*; ozutada el'getomut vastuses проявить бестолковость в ответе; ala tege necidä el'getomut! не делай эту глупость! pagišta el'getomuzid говорить глупости

**eli|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *орган*; miččeta elimeta sinä void eläda? без какого органа ты проживёшь? ei ole üht-ki elint, miččeta sinä voižid eläda нет ни одного органа, без которого ты сможешь жить

**elimišt** (-on, -oid) *s.* *организм*; gistitun elimišt организм человека; kazv-musen elimišt растительный организм

**elo** (-n, -id) *s.* 1) *жизнь*; hüvä elo хорошая жизнь; nügüdläine elo современная жизнь; hengeline elo духовная жизнь; elo i surm жизнь и смерть; kundaline elo общественная жизнь; ühtneda kundaližehе eloho участвовать в общественной жизни; kaikeks eloks на всю жизнь; 2) *добро, имущество*; hänel om äi elod у него много имущества

**elon||navediji** (-jan, -joid) *a.* *жизнелюбивый*; elonnavedii mez' жизнелюбивый человек

**elon||navedind** (-an) *s.* *жизнелюбие*; vanhan akan elonnavedind жизнелюбие старой женщины

**eloka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *богатый, состоятельный*; elokahad valdkundnikad состоятельные граждане страны

**elo||ku** (-n, -id) *s.* *август*; elokus в августе; elokun kümnenz' päiv десятое августа

**elo||mahtišt** (-on, -oid) *s.* *житейский*

*опыт*; sada elomahtištod получать житейский опыт

**elomišt** (-on) *s.* *имущество*; valdkundaline elomišt государственное имущество; maksta kaičust elomištos страховать имущество

**elomu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *житьё*; naku mugoine minun elomuz om tägä вот такое моё житьё здесь; 2) *вещь, явление действительности, факт*; el'geta elomusiden süid понять причину вещей ∠ elo-elomuz *житьё-бытьё* (букв. *жизнь-житьё*)

**elon||aigajine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *пожизненный*; elonaigaine türmadand пожизненное заключение

**elon||aigaks** *adv.* *пожизненно*

**elon||kirjuta|i** (-jan, -jid) *s.* *биограф*

**elon||mugavu|ded** (-zid) *s.* *бытовые удобства*; sid' ei olend nimiččid elonmugavuzid здесь не было никаких бытовых удобств

**elon||olend** (-an, -oid) *s.* *бытовые условия*; elonolend oli korktad ladud бытовые условия были высокого качества

**elon||vero** (-n) *s.* *образ жизни, быта*; vepsän rahvahan elonveron muzei музей вепсского народного быта

**elo||oz|a** (-an, -id) *s.* *судьба*; jüged elo-oza трудная судьба; elo-oziden pätai вершитель судеб

**elo||starin** (-an, -oid) *s.* *автобиография*; *биография*; kirjuta ičeiz elostarin напиши автобиографию; kaikutte kirjuti kodiš ičeze elostarinan каждый написал дома автобиографию; minun elostarinas ei ole nimidä melentartušt в моей биографии нет ничего интересного



**elo|tarbhu|ded** (-zid) *s.* *жизненно необходимые вещи, товары; tulo-tada elotarbhuзid* производить жизненно необходимые товары

**elo|toimišt** (-on) *s.* *жизнедеятельность; elotoimišton* alandused основы жизнедеятельности

**elotomašti** *adv.* *безжизненно; venuda elotomašti* лежать безжизненно

**elo|ümbriš** (-on, -oid) *s.* *среда обитания; londuseline eloümbriš* естественная среда обитания

**eläb** (-an, -id) *a.* 1) *живой; eläbad i kolnuded* живые и мёртвые; *eläb kala* живая рыба; *eläb olii* живое существо; 2) *выразительный; eläbal kasegel* выразительным взглядом ◊ *eläbil sil'mil* живыми глазами; *eläbale nitile* на живую нитку

**eläbalaz** *adv.* *живьём; tabata jäniš eläbalaz* поймать зайца живьём

**eläbzoit|ta** (-ab, -i) *v.* *оживлять, оживить; kezaviluine eläbzoitab i ližadab väged* летняя прохлада оживляет и придаёт сил

**eläbzu|da** (-b, -i) *v.* *оживать; воскресать; änikod eläbzuiba jäl'ghe vihmad* после дождя цветы ожили

**el|äda** (-äb, -i) *v.* 1) *жить, проживать; eläda hätken* жить долго; *eläda kaiken igän lidnas* прожить всю жизнь в городе; *ende eliba uk da ak* жили-были старик со старухой; *eläda pitkäd elod* жить долгую жизнь; 2) (3 лицо ед. числа: *eläb*) *хватит; довольно; eläb valada* хватит (довольно) лить; *eläb ištta* хватит (довольно) сидеть; *eläb lugeda* хватит (довольно) читать

**el|ädas** (-ase, -ihe) *v.* *житья; kut sinei*

*eläse?* как тебе живётся?

**eläht|ada** (-ab, -i) *v.* *пожить; elähta minunno* поживи у меня; *mö elähtim lidnas i ajoim tagaze külähä* мы пожили в городе и поехали обратно в деревню

**elähtoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *воодушевить, вдохновить; ka elähtoita händast* так вдохнови его

**elähtu|da** (-b, -i) *v.* *воодушевиться, вдохновиться; hän elähtui neiččen sanoil* он вдохновился словами девушки

**elä|ji** (-jan, -jid) *s.* *житель, жилец; lidnan eläjad* жители города; *om-ik pertiš eläjid?* есть ли в доме жильцы? ◊ *ei ole hänes eläjad* он не жилец на этом свете

**elämato|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *безжизненный; elämatoi tazangišt* безжизненная равнина; *elämatoi hibj* безжизненное тело; 2) *заброшенный; нежилой; необитаемый; elämatoi pert'* заброшенный дом; *honuz tegihe elämatomaks* комната стала нежилой; *ehtatadas elämatomale sarele* переправиться на необитаемый остров

**elämi|ne** (-žen, -št) *s.* *жизнь, жизньё, существование; elämine lidnas om kalliz* жизнь в городе дорога

**eländ|sija** (-an, -id) *s.* 1) *место, где раньше что-то было построено, жилое место; sid' oli ende eländsija* здесь было раньше жилое место; 2) *местожительство; minun eländsija om Petroskoï* моё местожительство – это Петрозаводск

**elät|ada** (-ab, -i) *v.* *кормить, прокормить, содержать; elätada kanz*

прокормить семью; ma elätab meid  
земля кормит нас

**elätoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *заселять, заселить, населить*; elätoitta uz' pert' заселить новый дом; tihedas elätoittud густо населённый; harvas elätoittuid слабо населённый

**emindam** (-an, -id) *s.* *мачеха*; emidam oli kuti mam мачеха была как мать

**em|jä** (-än, -id) *s.* *самка (любого животного)*

**emäč** (-un, -uid) *s.* *самка (домашнего животного)*

**emäč||hebo** (-n, -id) *s.* *кобыла*

**emäč||sig|a** (-an, -oid) *s.* *свиноматка*

**emäg** (-an, -oid) *s.* *хозяйка*; jäda emägoihe оставаться за хозяйку

**emägoičend** (-an) *s.* *ведение хозяйства хозяйкой, женской рукой*; baboi andoi ičeze emägoičendan minun mamale бабушка передала своё ведение хозяйства моей маме

**emägoi|tas** (-čese, -čihe, -kahas) *v.* *хозяйничать; стряпать*; minä emägoičimoi praznikaks я стряпала к празднику; mö zavodim emägoitas Uden voden kanman мы начали стряпать накануне Нового года

**emägu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *главенство (женское)*; meiden kanzas om akoiden emäguz в нашей емье женское главенство; 2) *хозяйничанье; стряпанье*; Uden voden emäguz' oli pit'k новогоднее стряпанье было долгим

**emä||kal|a** (-an, -od) *s.* *самка рыбы*

**emä||kaži** (-n, -d) *s.* *кошка*

**emä||kond|i** (.jan, -jid) *s.* *медведица*

**emä||meco|i** (-n, -d) *s.* *глухарка*

**enamb(a)** *adv.* *больше*; minä varastin

enamba časud я ждал больше часа; ala tule enamba больше не приходи

**enambal** *adv.* *сильнее, громче*; minä kidastan, a hän vöi enambal я кричу, а он ещё громче

**enambišt** (-on, -oid) *s.* *большинство*; klassan enambišt oli tošt mel't большинство класса было другого мнения; änidен enambištol большинством голосов

**enambištu|da** (-b, -i) *v.* *преобладать*; klassas enambištuba neičukaized в классе преобладают девочки; meil enambištub segoitadud мес у нас преобладает смешанный лес

**enambu|z'** (-den, -t) *s.* 1) *превосходство*; enambuz' väges превосходство в силе; ozutada ičeze enambuz' показать своё превосходство; 2) *большинство*; olda enambudes быть в большинстве

**enččikš** *adv.* *по-прежнему*; hõ eleganziba enččikš они зажали по-прежнему; jätta kaik enččikš оставить всё по-прежнему

**ende** *adv.* *прежде, раньше, в старину*; ende rahvaz kävuiba virzuiš в старину люди ходили в лаптях; ende eliba uk da ak жили-были старик да старуха

**ende||vanh** (-an, -oid) *a.* *древний, далёкий (по времени)*; endevanhad voz'sadad прежние столетия; endevanhad aigad древние времена; minun rahvahan endevanhoiden veroiden keskes среди древних обычаев моего народа

**ende||vanhoil** *adv.* *в былые времена, в старину, в глубине веков*;

endevanhoil künttihe adral в былые времена пахали сохой; nese oli endevanhoil это было в прежние времена

**end|egla|line** (-izen, -št, -ižid) *a.* *позавчерашний*; nese om jo endeglaine leib это уже позавчерашний хлеб

**end|eglašt** *adv.* *позавчера*; endeglašt mõ olim bolas позавчера мы ходили за бурсникой

**ende|mulo|line** (-izen, -št, -ižid) *a.* *позапрошлогодний*; endemuloine keza oli lujas läm' позапрошлогоднее лето было очень тёплым

**endemulošt** *adv.* *в позапрошлом году*; minä olin Moskvas endemulošt в позапрошлом году я был в Москве

**endišt|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *возобновлять*; endišta ičeiz tõ возобнови свою работу; 2) *реставрировать, отреставрировать*; endištada pühakodi отреставрировать церковь

**endištali** (-jan, -jid) *s.* *реставратор*

**endištami|ne** (-žen, -št) *s.* 1) *возобновление*; 2) *реставрация*

**endištand** (-an) *s.* 1) *возобновление*; 2) *реставрация*

**endištu|z** (-sen, -st) *s.* *возобновление*

**endust|ada** (-ab, -i) *v.* *предсказывать, предвещать*; sanutas, miše jumalanbemel' endustab vihmad говорят, что радуга предвещает дождь

**endustamata** *adv.* *непредвиденно*; se om tehnu endustamata это случилось непредвиденно

**endustamato|i** (-man, -nt, -mid) *v.* 1) *непредсказуемый*; endustamato taba непредсказуемый характер; 2) *непредвиденный*; endustamato varu непредвиденная опасность

**energo|var|ad** (-oid) *s.* *энергетические ресурсы*

**en|zne** (-ččen, -dišt, -ččid) *a.* *прежний, давний, бывший*; eläda endišť elod жить прежней жизнью; enččed sebraniCAD давние друзья; uz' film om paremb endišť новый фильм лучше прежнего; minä nägišťin enččen ižandan я увидел бывшего хозяина; enččed ühtklassnikad бывшие одноклассники; minä en nägend necidä endišť saldatad я не видел этого бывшего военного

**erašti** *adv.* *иногда*; hän oleskeleb mijal erašti он иногда бывает у нас

**era|z** (-sen, -st, -sid) *pron.* 1) *некоторый, какой-то*; erased varaidaba pimedad некоторые боятся темноты; eraz ei teda ni üht sanad ičemoi kelel некоторые не знают ни одного слова на родном языке; 2) *другой, иной*; nese om eraz rad это другое дело; en sanu nimidä erast ничего иного не скажу ◊ erasen kerdan *однажды* (букв. *в некоторый раз*)

**eraz|znamasi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *разнозначный*; erazznamasized sanad разнозначные слова

**erazvuičču|z** (-den, -t, -zid) *s.* *особенность*; äi erazvuiččuzid много особенностей; erazvuiččuzita без особенностей

**erazvuičēt|ada** (-ab, -i) *v.* *разнообразить*; erazvuičētada jogapäiväšť elod разнообразить повседневную жизнь

**erazvui|tte** (-ččen, -ttušť, -ččid) *a.* *различный*; cirklaVal minä nägišťin erazvuiččid verazmaizid živatoid на арене цирка я увидел различных иноземных животных

**eri||arvo|line** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *неравный; неравноправный; eriarvoine kožmuz* неравноправный договор; eriarvoized oiktuded *неравные права*

**eri||arvu|z'** (-den, -t) *s.* *неравноправие; rahvahaline eriarvuz'* национальное неравноправие

**eričuz|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *свойство; gaudan eričused* свойства железа; hänen taban eričused *свойства его характера*

**erigandu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *развод; minun kazvatajad oma eriganduses* мои родители состоят в разводе

**eriga|ta** (-ndeb, -nzi) *v.* 1) *отделяться, отставать, отстать; erigande hänespäi!* отстань от него! 2) *растставаться, расстаться, разлучиться; sebranikad eriganziba hätkeks* друзья расстались надолго; 3) *разводиться, развестись; hänen kazvatajad oma erigandenuded* его родители развелись; 4) *покидать, бросать; minä eriganzin rajosebraspai, sikš ku sen tön aigmär ei kožund minei* я бросил кружок пения, так как расписание его занятий мне не подходило

**erigoičuz|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *отделение; sül'gen erigoičuz* отделение слюны; 2) *тонкость, особенность; matematikan erigoičused* тонкости математики; venän kelen erigoičused *тонкости русского языка; süvetas erigoičusihe* вдаваться в тонкости; «Kalevala»-kelen erigoičused *особенности языка «Калевалы»; 3) изоляция; ei voi olda erigoičuses mez'kundaspäi* нельзя находиться в изоляции от общества

**erigoičuz||honu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *изолятор; olda erigoičuzhonuses* находится в изоляторе

**erigoiti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *фильтр; erigoitimes läbi* через фильтр

**erigoitmato|j** (-an, -nt, -id) *a.* *неразлучный; erigoitmatomad sebranikad* неразлучные друзья

**erigoitt**a (-čeb, -či, -tkaha) *v.* 1) *отделять, разнимать; отклеивать; erigoitta toranikoid* разнимать драчунов; erigoiče *несе роčtmark kogospäi* отклей эту почтовую марку от конверта; 2) *разлучать, разлучить; изолировать; erigoitta sebranikoid* разлучить друзей; poig om erigoittud tataspäi *сын разлучён с отцом; läžundan aigan erigoitta toižiš lapsišpäi* на время болезни изолировать от других детей; 3) *выделять, выделить; отделять, отделить; mahtad-ik sinä erigoitta paganoid senid södabišpäi?* умеешь ли ты отделять несъедобные грибы от съедобных? erigoiče *händast rahvahan kogospäi* выдели его из толпы людей

**erigoittas** (-čese, -čihe, -tkahas) *v.* 1) *отделиться, отделяться; erigoittas aidal* отделиться забором; 2) *выделяться; hän erigoičese kaikilpäi ičeze mel'pidoil* он выделяется среди всех своими взглядами

**eri||igä|line** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *разновозрастной; eri-igäine grupp* разновозрастная группа

**eri||keli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *разноязыкий; man erikelized rahvahad* разноязыкое население страны

**erila|line** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *неодина-*

ковый; erilaižed kuvahaižed неодинаковые тени

**eril|ne** (-žen, -št, -žid) *a. специальный, специально приспособленный*; minä kalan puhtastan eriližel tellül я рыбу чищу на специальной доске; panda päle eriline sobišť надеть специальное обмундирование

**eril|meli|ne** (-žen, -št, -žid) *a. противоречивый*; erimeližed vastused противоречивые ответы

**eril|muju|ne** (-ižen, -št, -ižid) *a. разноцветный*; erimujužed šarud разноцветные шары; erimujužed pirdimed разноцветные карандаши; ehtzor'an aigan taivaz ozutase erimujužeks при закате небо кажется разноцветным

**eril|ne** (-žen, -št, -žid) *a. особый*; heil oma erižed kosketused у них особые отношения; olda erižel sijal заниматься особое место

**eril|eda** (-eb, -i) *v. отличаться*; erineda toine toižespäi отличаться друг от друга; meiden mel'pidod eriniba lujas наши мнения очень отличались; erineb-ik sinun tekst minun tekstaspäi äjan? намного ли твой текст отличается от моего?

**eril|oiktu|z'** (-den, -t, -zid) *s. привилегия*; kävutada erioiktuzid пользоваться привилегиями

**eril|poli|ne** (-žen, -št, -žid) *a. сторонний*; eripoližed tedod сторонние знания

**eril|süväi|ne** (-žen, -št, -žid) *a. неравномерный, различный (по глубине)*; randpohj om erisüväine дно у берега различно по глубине

**erišt** (-on, -oid) *s. 1) отдел*; nese erišt

om saubatud этот отдел закрыт; 2) *заведение*; tule meiden erištoho, konz linned rindal заходи в наше заведение, когда будешь рядом

**erišt|ada** (-ab, -i) *v. обособить, обособлять*; hän erišti ičeze man palan aidal он обособил свой участок изгородью

**erišt|adas** (-ase, -ihe) *v. обособиться*; erištadas toižil eläjilpäi aidoil обособиться от других жителей изгородью

**erištu|z** (-sen, -st, -sid) *s. обособление*; necidä hänen erištust niken ei void el'geta этого его обособления никто не мог понять; eläda erištusiš жить обособленно

**eriži adv.** 1) *отдельно, врозь, порознь*; eläda eriži жить врозь; panda henoid kartohkoid eriži положить мелкую картошку отдельно; 2) *иначе, по-иному*; hö pagižeba eriži они говорят по-иному

**eriž|per|t'** (-tin, -tid) *s. особняк*; erižpert' oli letud lühüdas aigas особняк был построен в краткие сроки; eläda erižpertiš жить в особняке

**eril|taba|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a. разнохарактерный*; eritabaine kollektiv разнохарактерный коллектив

**eritel|da** (-eb, -i, -gaha) *v. дифференцировать*; eritelda radpaukad дифференцировать заработную плату

**ero** (-n, -id) *s. 1) различие, отличие*; paginoiden keskes om äi eroid между говорами есть много различий; nägemusiden ero различие во взглядах; ka miš ero om? так в чём же отличие? 2) *разногласие*; mel'pidoiden ero разногласие во мнениях

**erot|ada** (-ab, -i) *v.* *отличать*; minä en erota nenid kaksjaižid toine toižespäi я этих близнецов не отличаю друг от друга

**erotel|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* *различать*; erotele nene babukad различай эти грибы

**erotelend** (-an) *s.* *различение*; mujuiden erotelend различение цветов

**eskai adv.** 1) *потом, затем*; sön, eskai tulen поем, потом приду; 2) *даже*; hän eskai hüpähti sijalpäi он даже подпрыгнул на месте

**estilajine** (-ižen, -št, -ižid) *s., a.*

1) *эстонец, эстонка*; 2) *эстонский*

**estin:** estin kel' эстонский язык; ra-gišta estin kelel говорить на эстонском языке

**Estin||ma** (-n) *s.* *Эстония*; eläda Estinmas жить в Эстонии

**ezi** (eden, eded) *s.* *перёд, передок*; mašinan ezi перёд машины

**ezičujine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *первенец*; hän sünduti poigan, ičeze ezičuižen она родила сына, своего первенца

**ezi||išti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *переднее сиденье*; mašinan ezi-ištīm переднее сиденье автомобиля

**ezi||joui** (-un, -uid) *s.* *авангард*

**ezi||kandojine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *родивший первого детёныша*; ezikandoine kaži впервые родившая кошка

**ezikoi|da** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *лидировать*; hän ezikoičeb kaikēs он во всём лидирует

**ezi||kuv|a** (-an, -id) *s.* *образец, наглядный пример*; tehta ezikuvan mödhe сделать в соответствии с образцом; otta ezikuvaks взять в ка-

честве образца; olda ezikuvan быть образцом

**ezi|adv., postp.** *впереди*; minä nägištin, kut ezi| ozutihe mitte-se raccastai я увидел, как впереди появился какой-то всадник; hän oli minun ezi| он был впереди меня

**ezi|adv., postp.** *вперёд*; astta ezi|e выступать вперёд; seižutade minun ezi|e встань передо мной ◊ otta aži ezi|e *поставить вопрос на обсуждение*

**ezi||lidn** (-an, -oid) *s.* *пригород*; mö elim ezi|lidnas мы жили в пригороде

**ezi|päi postp., adv.** 1) *от*; lähte mašinan ezi|päi отойди от переда машины; 2) *спереди*; üks' kandab sabilahad ezi|päi, toine jäl'gilpäi один несёт носилки спереди, другой сзади

**ezi||ma** (-n, -id) *s.* 1) *передняя часть предмета* (напр. *автомобиля, лодки и т.д.*); mašinan ezima oli muretud tenozatomudes передняя часть автомобиля была повреждена в аварии на дороге; 2) *охапка, ноша* (напр. *в подоле, в переднике*); läksin mecha iloks da täuden eziman senid toin я пошла в лес шутя и целую охапку грибов принесла

**ezi||maks** (-un, -uid) *s.* *аванс, предоплата*; tehta ezimaks внести аванс; pakita sur' ezimaks требовать большую предоплату; tehta ezimaks сделать предоплату

**ezi|ine** (-žen, -št, -žid) *a., s.* 1) *передний*; ezižed hambhad передние зубы; ezižed kezrad передние колёса; ezine sija avtos переднее место (сиденье) в автомобиле; lehm satati ezižen jaugan корова ушибла переднюю ногу;



- 2) *прихожая*; rušta kengäd ezižes снять обувь в прихожей
- ezin|eda** (-eb, -i) *v.* *выступать, выступить*; sinei pidaži ezineda rahvahan edes тебе следовало бы выступить публично
- ezi||nen|a** (-an, -oid) *s.* *носовая часть (лодки, корабля, самолёта)*; venehen ezinenas ištui prihaine в носу лодки сидел мальчик; laivan ezinena носовая часть корабля; tat osti biletad lendimen ezinenaha отец купил билеты в носовую часть самолёта ∅ olda ezinenas *быть в авангарде (впереди других)* (букв. *быть в носовой части*); mända gruppan ezinenas идти во главе группы
- ezinik** (-an, -oid) *s.* 1) *впереди идущий*; ezinikad ei nägund jo впереди идущий уже не был виден; 2) *передовик*; tulotandrakon ezinik передовик производства; 3) *лидер*; ezinikan sanad слова лидера; olda ezinikan *быть лидером*
- ezi||nim|i** (-en, -id) *s.* *фамилия*; hänen ezinimi om jüged его фамилия трудная; mikš sinä kucud händast vaiše ezinimel, hänel nimi-ki om отчего ты его называешь всё время по фамилии, ведь у него и имя есть
- ezi||olo** (-n, -id) *s.* *предпосылка*; eziolod предпосылки
- ezi||ozutu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *дебют*; eziotutusen aigan во время дебюта
- ezi||paik** (-an, -oid) *s.* *фартук, передник*; pane ezipaik vöhö! надень передник! keitimpolespäi tuli baboi ezipaik vös из кухни пришла бабушка в фартуке
- ezi||pajata|i** (-jan, -jid) *s.* *запевала*;

- laps'horan ezipajatajan än' heläiži ojaizen kartte голос запевалы в детском хоре звенел, как ручеёк
- ezi||pagin** (-an, -oid) *s.* *введение*; kirjan ezipaginas om kaik sel'genzoittud во введении к книге всё разъяснено ∅ zavodida ezipaginoita *начинать сразу (без предисловий)*
- ezi||pakiče|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *заказ*; teiden ezipakičez om jo vaumiž ваш заказ уже готов; ližakaz ezipakičez выгодный заказ; ližatoi ezipakičez невыгодный заказ; 2) *подписка (получение на дом)*; ezipakičez vodeks годовая подписка, polen voden ezipakičez полугодовая подписка; maksta lehtesen ezipakičez vodeks оформить годовую подписку на газету
- ezi||paki|ta** (-čeb, -či) *v.* 1) *заказывать*; ezipakita tavaroid kodihe заказывать товары на дом; 2) *выписывать (на дом)*; lehtesed om ezipakitud kodihe vodeks газеты выписаны домой на год
- ezi||pauk** (-an; -oid) *s.* *аванс*; maksta ezipauk заплатить аванс
- ezi||paukali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *авансовый*; ezipaukaline tarkišteland авансовый отчёт
- ezi||pauk|ata** (-tab, -si) *v.* *авансировать*; ezipaukata radod авансировать работу
- ezi||san|a** (-an, -oid) *s.* 1) *предлог*; ezisanad i tagasanad предлоги и послелоги; 2) (*мн. число: ezisanad*) *предисловие*; vajehnikan ezisanoiš om ozutadud, kut pidab sidä kävutada в предисловии к словарю сказано, как им пользоваться

**ezi||sijali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *первоочередной*; ezisijaližed tegendad первоочередные задачи

**ezišt|ada** (-ab, -i) *v.* *обгонять, обогнать, опередить*; nu-ške, ezišta mindai! а ну-ка обгони меня! ezištada ezinenas ajajan обогнать едущего впереди; aigaha kactes mö olem jo amu ezištanuded heid по времени мы уже давно их опередили

**ezi||zal** (-an, -oid) *s.* *вестибюль*; opendai pakiči kaikid keratas ezizalha учитель попросил всех собраться в вестибюле

**ezit|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *представлять, представить*; ezitada kuviden ozutelust представлять выставку картин; ezita mindai sinun sebranikale представь меня твоему другу; 2) *предъявлять, предъявить*; ezitagat azjbumagad maksmižeks предъявите документы к оплате; 3) *изображать, изобразить*; ezitada endišt elod изображать прежнюю жизнь

**ezitali** (-jan, -jid) *s.* 1) *делегат*; Karjalan valdkundan ezitajad делегаты от Республики Карелия; 2) *представитель*; prezidentan täuz'valdaine ezitai полномочный представитель президента

**ezitai||kund** (-an, -id) *s.* *делегация*; ezitaikundas oli kümne mest в делегации было десять человек

**ezi||tan|jaz** (-han, -ast, -hid) *s.* *двор; палисадник*; ezitanhal во дворе; ezitanhalpäi со двора; iknad oma ezitanhalepäi окна выходят во двор; mända ezitanhan kal't идти через палисадник

**ezit|at** (-an, -oid) *s.* *предок*; meiden ezitadad наши предки

**ezitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *представление*; ezitusen augotiž hätkestuü начало представления задерживалось; 2) *доклад*; pidäda ezituz сделать доклад; ezitusen aigan во время доклада

**ezmärg** (-en, -id) *s.* *понедельник*; mö lähtem ozutelusele ezmärgen мы пойдём на выставку в понедельник; nece pidab tehta ezmärgeks это следует сделать к понедельнику

**ezmäi** *adv.* *сперва, сначала*; luge ezmäi sinä, a sid' sinun sebranik читай сперва ты, а потом твой товарищ; ezmäi rad, eskai vänd mšt сначала работа, потом игра

**ezmäi|ne** (-ižen, -št, -ižid) *num.* *первый*; ezmäižen kerdan в первый раз; sügüz'kun ezmäižen päivän первого сентября

**ezmäižikš** *adv.* *сначала (в первую очередь)*; rušte ezmäižikš, sid' sel'genzoita rad сперва разденься, потом объясни ситуацию

**ezmäiž||kerda|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *первостепенный*; ezmäižkerdaižed tegod первостепенные дела

**ezmäks** *adv.* 1) *сперва*, ezmäks sö, sid' lähted irdale сначала поешь, потом пойдёшь на улицу; 2) *во-первых*; ezmäks lugekat nece tekst, a toižeks kirjutagat sen südäimišt lühüdašti lehtikoihe во-первых, прочтите этот текст, а, во-вторых, напишите его краткое содержание в тетради

**ezmässai** *adv.* *изначально, в самом начале; с самого начала*; minä tezin neciš jo ezmässai я знал об этом уже



с самого начала; azj ei olend oiged jo ezmässai дело уже изначально было неверным; nese oli sel'ged ezmässai это было понятно с самого начала

**Evangeliji** (-jan, -joid) *s.* *Евангелие*; Evangelii Joannan mödhe Евангелие от Иоанна

**evrejalaine** (-ižen, -št, -ižid) *s., a.*  
1) *еврей, еврейка*; 2) *еврейский*

**evro** (-n, id) *s.* *евро*; билет maksab kümne evrod билет стоит десять евро

**Evropa** (-n) *s.* *Европа*; eläda Evropas жить в Европе

**evropalaine** (-ižen, -št, -ižid) *s., a.*  
1) *европеец, европейка*; 2) *европейский*; evropalaižed verod европейские обычаи

## F

**famili|i** (-jan, -jod) *s.* *фамилия*; kut sinun famiilii om? как твоя фамилия?

**fater** (-an, -oid) *s.* *квартира*; vajehtada fater поменять квартиру; sada fater получить квартиру

**faternik** (-an, -oid) *s.* *квартирант*; otta fateraha faternik взять на квартиру квартиранта

**fater||pind** (-an, -oid) *s.* *жилплощадь*; heil om pen' faterpind у них маленькая жилплощадь

**feršal** (-an, -id) *s.* *фельдшер*; mamain radab fel'dšeran моя мама работает фельдшером

**fonar|r'** (-rin, -rid) *s.* *фонарь*; astta fonar' kădes идти с фонарём в руке

**foto||oruzj** (-an, -oid) *s.* *фоторужьё*; minun tat mecnikoičeb foto-oružj kădes мой отец охотится с фоторужьём

**fun'ahtoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *метнуть, швырнуть*; hăn fun'ahtoiti tacta kivi vedhe он швырнул камень в воду

**fun'ur|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *быстро передвигаться, нестись*; hăn muga kuna-se fun'urdab, ka eskai nimidä ei näge ümbri он так куда-то несётся, что ничего не видит кругом

**furašk** (-an, -oid) *s.* *фуражка, кепка*; panda furašk pähä надеть фуражку

**furskai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *фыркнуть*; lehm furskaiži, ei tahtoind jomad корова фыркнула, не захотела поила

**fursk|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *фыркать*; kaži furskab, ei jo maidod кошка фыркает, не пьёт молока

**fukur|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *сонеть, посапывать*; kondi tal'ven magadab, ičeze pezas furukurdab медведь зиму спит, посапывает в берлоге; laps' kätkes fukurdab ребёнок в кровати посапывает

**fuzai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *издавать характерный звук при кипении, шуметь*; čainik fuzaidab, pigai kehuškandeb чайник шумит, скоро закипит

## G

**gad** (-an, -oid) *s.* змея; händast gad kokaiži muloižel kezal jaugha, habi ehttihe kaita его змея ужалила прошлым летом в ногу, едва успели спасти

**gadoika|z** (-han, -st, -hid) *a.* змеиный, изобилующий змеями; gadoikaz taho место, изобилующее змеями

**gagur|a** (-an, -oid) *s.* неопрятный человек

**gaguraka|z** (-han, -st, -hid) *a.* неряшливый, небрежный; gagurakahad pärmätesed небрежные швы

**gaik** (-an, -oid) *s.* гайка; kertta gaikoid заворачивать гайки

**galanterei||tavar|ad** (-oid) *s.* галантерейные товары

**galerei|i** (-jan, -joid) *s.* галерея

**garant** (-an, -oid) *s.* гарантия; antta garant дать гарантию; kohenduz garantan mödhe ремонт по гарантии

**garanti|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* гарантийный; garantine aigkeskust гарантийный срок

**garantirui|da** (-čeb, -či, -kaha) *v.* гарантировать; garantiruida kodikalušton ladud гарантировать качество мебели

**garant||kohendu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* гарантийный ремонт

**garb|ol** (-lon, -loid) *s.* клюква; poimda sos garbloid собирать на болоте клюкву; garbloid ei olend jäškaras клюквы в холодильнике не было

**garbol||jom** (-ža, -id) *s.* клюквенный напиток

**gardale|i** (-jan, -jid) *s.* балкон; gardalejäl

на балконе; pert' gardalejita дом без балконов

**garmoj** (-an, -id) *s.* гармонь; väta garmojal играть на гармонии

**garun** (-an, -oid) *s.* гриб-трутовик; vanhaze koivuhu kazvoi jared garun на старой берёзе вырос большой гриб-трутовик

**gaz** (-un, -uid) *s.* газ

**gaz||aine|h** (-en, -t, -id) *s.* газообразное вещество

**gazun||vui|tte** (-ččen, -ttušt, -ččid) *a.* газообразный; gazunvuiččes ainehes в газообразном веществе; necidä gazunvuiittušt aineht ei ole londuses этого газообразного вещества нет в природе

**gaz||keiti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* газовая плита; kävutada gazkeitint пользоваться газовой плитой

**gaz||lämbitu|z** (-sen, st, sid) *s.* газовое отопление; meiden pertiš om gazlämbituz в нашем доме газовое отопление

**gaz||pašti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* газовая духовка

**gaz||polti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* газовая горелка; gazkeitim kahten poltimenke газовая плита с двумя горелками

**gaz||reig** (-un, -uid) *s.* конфорка (на газовой плите); pane čainik gazreigule поставь чайник на конфорку

**gazutoitand** (-an) *s.* газификация; nügüd' tehtas edahažiden küliden gazutoitand теперь проводят газификацию дальних деревень

**gazutoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *газифицировать*; gazutoitta edahaižid külid газифицировать дальние деревни

**gaz|vedo** (-n, -id) *s.* *газопровод*; gaz sirdäse gazvedodme газ идёт по газопроводу

**gave|d'** (-din, -did) *s.* *насекомое*; minä varaidan gavedid я боюсь насекомых

**genial|ine** (-žen, -št, -žid) *a.* *гениальный*; genialižid mehid ei ole lujas äi гениальных людей не так много; genialine vänd гениальное исполнение; genialine pärand гениальное решение

**geni|j** (-jan, -joid) *s.* *гений* ◇ hüvä geniі добрый гений; paha geniі злой гений

**genitiv** (-an) *s.* *генитив*; genitivanke kävutoittas paksus erazvuiččid tagasanoид с генитивом часто употребляются различные послелого

**genocid** (-an) *s.* *геноцид*; тіртта genocidad подвергаться геноциду

**geometri|j** (-jan) *s.* *геометрия*; geometrijan urok урок геометрии; sada hüvä arvsana geometrijas получить хорошую оценку по геометрии

**gerbari|j** (-jan, -joid) *s.* *гербарий*; kerata lehtesid gerbarijan täht собирать листья для гербария

**Germania** (-n) *s.* *Германия*; eläda Germanias жить в Германии

**germaniala|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a., s.* 1) *германский*; germanialaižed keled германские языки; 2) *немец, немка*

**germanian**: germanian kel' немецкий язык

**gero|j** (-jan, -jid) *s.* *герой*; Suren voinan gerojad герои Великой отечествен-

ной войны; starinoiden gerojad герои бывальщин

**geroi|lidn** (an, -oid) *s.* *город-герой*

**gidro|šoid** (-an) *s.* *гидросфера*

**gimm** (-an, -oid) *s.* *гимн*; valdkundan gimm государственный гимн

**gimnazij|j** (-jan, -joid) *s.* *гимназия*; oretas gimnazijas учиться в гимназии

**gipnoz** (-an, -ad) *s.* *гипноз*; olda gipnozan valdas находиться под гипнозом

**gips** (-an) *s.* *гипс*; jaug om gipsas нога в гипсе; panda gips kädhe наложить гипс на руку

**gitar** (-an, -oid) *s.* *гитара*; väta gitaral играть на гитаре

**glumi|das** (-še, -he) *v.* 1) *мерещиться, померещиться, показаться*; pimedas minei midä-se glumihe в темноте мне что-то померещилось; 2) *издеваться*; kas, hän glumiše kažin päl посмотри-ка, он издевается над кошкой

**glumind** (-an, -oid) *s.* *издевательство*

**gol'du|da** (-b, -i) *v.* *беднеть, обеднеть, разориться*; hän kaiken gol'dub, ei voi löuta ičeze sijad он всё беднеет, не может никак найти себя; mužikaine gol'dui ani мужичок почти разорился

**gol'p'** (-l'p'an, -llid) *a., s.* 1) *бедный; небогатый*; gol'p' mez' бедный человек; gol'p'ad i elokahad бедные и богатые; 2) *бедняк*; ende eliba gol'p' da bohat раньше жили бедняк и богач

**Gollandia** (-n) *s.* *Голландия*

**gollandiala|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s., a.* 1) *голландец, голландка*; 2) *гол-*

ландский; gollandialaižed tavarad голландские товары

**gol'l'as** *adv.* бедно; eläda gol'l'as жить бедно

**gollištu|da** (-b, -i) *v.* разориться; elomišt om ani gollištunu хозяйство совсем разорилось

**gol'l'u|z'** (-den, -t) *s.* бедность, нищета; eläda gol'l'udes жить в бедности; gol'l'uz' ei ole grähk *mšt* бедность не порок

**gonoš|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* будоражить; ala gonoši minun hinged не будоражь мою душу

**gor'a** (-n) *s.* беда; горе; несчастье; putta gor'aha попасть в беду; hänele tegihe gor'a с ним случилась беда  
 ◇ ilo hot' gor'a и смех и грех (букв. смех хоть горе)

**gor'ahi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* горемычный

**gor'a|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* горюшко; voi gor'aine da sur' tuskaine! ой, горюшко горькое!

**gor'a||kogo** (-n, -id) *s.* бедняга, горемыка (букв. куча горя); astub nese gor'akogo tedme идёт этот горемыка по дороге

**gor'a||tuk** (-un, -uid) *s.* бедняга, горемыка (букв. комок горя)

**gorizontal|l'** (-lin) *s.* горизонталь

**gorizontaline** (-žen, -št, -žid) *a.* горизонтальный

**gor'ui|da** (-b) *v.* горевать; mö gor'uim hätken tatan surman jäl'ghe мы долго горевали после утраты отца; kaiken tal'ven gor'uim haugon tagut: lunt om äi, ajada mecha om jüged всю зиму горевали из-за дров: снегу много, ехать в лес трудно

**gradus** (-an, -oid) *s.* градус; seičeme gradusad lämäd семь градусов тепла; kümne gradusad pakašt десять градусов мороза; irdal om pol' gradusad на улице ноль градусов

**gramm** (-an, -oid) *s.* грамм; vižsada grammad пятьсот граммов

**grammatik** (-an, -oid) *s.* грамматика; vepsän kelen grammatik грамматика вепского языка; grammatikan sändod грамматические правила

**granat** (-an, -oid) *s.* граната; granatan rehkaiduz взрыв гранаты

**grazi|da** (-b) *v.* 1) покачивать пальцем, грозить; grazida sormel грозить пальцем; 2) угрожать; ala grazi minci не угрожай мне

**grekala|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a., s.* 1) греческий; grekalaized verod греческие обычаи; grekalaine taideh греческое искусство; 2) грек, гречанка; 3) грецкий; grekalaine pähkim грецкий орех ◇ grekalaine uskond православие

**grekan||ke|l'** (-len, -l't, -lid) *s.* греческий язык

**Grekan||ma** (-n) *s.* Греция; nese oli Grekanmas это произошло в Греции

**gripk** (-an, -oid) *s.* оборка; jupk gripkoiš юбка с оборками; gripkad čomitaba sarafonad lujas оборки очень украшают сарафан

**gripp** (-an) *s.* грипп; gripas läžun, ka völ purend tartui я болею гриппом, так ещё ломота одолела

**grob** (-un, -uid) *s.* гроб

**grupp** (-an, -id) *s.* группа; rahvahan grupp группа людей; mända gruppan ezinenas идти во главе группы

**Gruzia** (-n) *s.* Грузия; minun ičhižed eläba Gruzias мои родственники живут в Грузии

**gruzialaine** (-ižen, -št, -ižid) *s., a.* 1) грузин, грузинка; 2) грузинский; gruzialaižen veron mödhe по грузинскому обычаю

**gruzian:** gruzian kel' грузинский язык

**gräd** (-an, -id) *s.* грядка, грядка; grädha om ištutadud herneht на грядке высажен горох

**grähk** (-an, -id) *s.* грех; grähk sinei ninga tehta грех тебе так делать; Sur' Sünduižem, päzuta mindai grähkišpäi Господи, прости мои грехи ◇ otta grähk hengele *брать грех на душу*; veda grähkaha *вводить в грех*; grähk abuti *грех попутал* (букв. *грех по-мог*); langeta grähkähä *власть в грех* (букв. *упасть в грех*)

**grähki|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* грешный; grähkine mez' грешный человек; grähkine elo грешная жизнь; grähkižed azjad грешные дела

**grähk|pez|a** (-an, -oid) *s.* 1) грешник; греховодник (букв. *гнездо горя*); 2) козёл отпущения; minä en tahtoi olda igähižen grähkpezan я не хочу быть вечным козлом отпущения

**gul'ai|da** (-b) *v.* 1) гулять, совершать прогулку; gul'aida lapsidenke irdal гулять с детьми на улице; 2) кутить, веселиться; gul'aida svad'bas веселиться на свадьбе

**gul'aš** (-un) *s.* гуляш; minä valičižin gul'ašun я бы выбрал гуляш

**gul'g** (-en, -id) *s.* гулянье; гулянка; прогулка; se aig om lähtta lapsenke gul'gele пора идти с ребёнком на прогулку; praznikan rahvast mäneba gul'gele в праздник народ идёт на гуляние

**gumanij|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* гуманный; gumanine tego гуманный поступок

**gurb** (-an, -id) *s.* горб ◇ ištta verhal gurbal *жить за чужой счёт* (букв. *сидеть на чужом горбу*)

**gurbač** (-un, -uid) *s.* горбун

**gurbakaz** (-han, -st, -hid) *a.* горбатый; gurbakaz ukoine горбатый старичок; 2) с горбинкой; gurbakaz nepa нос с горбинкой

**gurbič** (-un, -uid) *s.* вальдинеп, лесной кулик

**gurbištu|da** (-b, -i) *v.* горбиться, сгорбиться; ala gurbištu! не горбись! dedoi om jo gurbištunu дедушка уже сгорбился

## H

**hab** (-an, -oid) *s.* осина; säraidab kuti haban lehtesut дрожит как осино́вый листочек; habaspäi koiv ei kazva *mšt* из осины берёза не вырастет

**habajine** (-ižen, -št, -ižid) *s., a.* 1) осинка; pertinno kazvoi pen' habaine около дома росла маленькая осинка; 1) осино́вый; habaine мес осино́вый лес ∅ habaine pä болван (букв. осино́вая голова); habaine pä om, ei vända nimidä глупая голова, совсем не варит (букв. осино́вая голова, совсем не играет); habaine veneh лодка-долблѐнка

**habasiine** (-žen, -št, -žid) *a.* осино́вый; habasižed lehtesed šabaidaba осино́вые листочки шелестят

**habi adv.** едва, еле, насилу; hän kävub habi läžundan jäl'ghe он едва ходит после болезни

**habik** (-on, -oid) *s.* осинник, осино́вый лес; habikos om vauged в осино́вом лесу светло

**habin** (-on, -oid) *s.* 1) место под носом; kodiš meil sanutihe muga: habinod sibatab – tomašt todas у нас дома говорили так: под носом чешется – гостинцы принесут; 2) (мн. число: habinod) усы; poigal kazvaba habinod jo у сына уже растут усы

**habišt** (-on, -oid) *s.* осинник, осино́вый лес; habištos oli vauged в осиннике было светло

**habžom** (-an, -id) *s.* осинник, осино́вый лес

**habuk** (-an, -oid) *s.* ястреб; habukan nõk om terav клюв ястреба острый

**hago** (-n, -id) *s.* 1) коряга (под водой); hägod ei nägund vedespäi, i minä iškimoi kül'ptes hagoiho корягу не было видно из воды, и я ударился при купании о корягу; 2) неповоротливый человек, увалень; rigehtiške, oled sinä kuti hago! поторопись, ну ты и увалень!

**hago|mado** (-n, -id) *s.* личинка жука-короеда; hagogadod ličesoiš koren alle короеды пихаются под кору

**hago|pä** (-n, -id) *s.* бестолковый человек (букв. коряга-голова)

**hagur|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* делать, мастерить, смастерить (на скорую руку); ka min sinä hagurid? и что ты смастерил?

**hahk** (-an, -oid) *a.* 1) серый; hahk lambaz серая овца; hahk taivaz серое небо; 2) седой; hahkad hibused седые волосы

**hahkač** (-un, -uid) *a.* серый (о масти овцы); hahkač lambaz серая овца

**hahkala|z** (-han, -st, -hid) *a.* довольно серый, сероватый; hahkalahad pil'ved сероватые облака

**hahkatab** (-an, -id) *a.* сероватый; taivaz om tämbei hahkatab небо сегодня сероватое

**hahkištu|da** (-b, -i) *v.* 1) сереть, становится серым; jäniš hahkištub kezaks на лето заяц становится серым; 2) седеть; hibused oma hahkištunuded волосы поседели

**hahko|ji** (-n, -d) *s.* кличка серой овцы

**hahku|z'** (-den, -t, -zid) *s.* 1) серость; lambhan hahkuz' серость овцы;

2) *седина*; hahkuz' ištuihe hibusihe в волосах появилась седина ◇ muupäividen hahkuz' *серость* будущей

**hahlaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *лохматый, взъерошенный*; hahlakaz koig лохматая собака; hahlakahad hibused взъерошенные волосы

**haida|reig** (-un, -uid) *s.* *взбалмошный человек* (букв. *кричащая (?) дыра*); hän om mugoine haidareig, melid vajehtab kaikuččen minutan она такая взбалмошная, мнения меняет каждую минуту

**haikalo** (-n, -id) *s.* *рассеянный, невнимательный человек*

**haik|ar** (-ren, -art) *s.* *угар*; pertiš mujub haikrele в доме пахнет угаром

**haikar||gaz** (-un) *s.* *угарный газ*

**haikarzu|da** (-b, -i) *v.* *угореть*; haikarzuin küläkül' betiš, pän kibištab я угорел в деревенской бане, голова болит

**haikost|adas** (-ase, -ihe) *v.* *зевать*; tabada mäč, ala haikostade! лови мяч, не зевай!

**haikostel|das** (-ese, -ihe, -gahas) *v.* *зевать*; täudub haikosteldas! хватит зевать!

**haikostoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *зеваться*; mindai haikostoitab мне зевается

**haikostu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *зевота*; haikostuz tartui зевота одолела

**haikrika|z** (.han, -st, -hid) *a.* 1) *угарный*; sain pän kibun haikrikahas kül' betiš в угарной бане заболела голова; 2) *угарно*; kül' betiš om völ haikrikaz, ei sa pestas в бане ещё угарно, нельзя мыться

**hai|kta** (-gab, -goi, -ggaha) *v.* *шалить, баловаться*; lapsed, algat haiggoi! дети, не шалите! prihaine haigoi laval мальчик баловался на полу

**hairaht|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *допустить ошибку, оплошность, ошибиться*; hän hairahti muga sanudes он ошибся, сказав так; äjad hairahtaba neciš küzundas в этом вопросе многие ошибаются; 2) *сбиться с правильного пути*; eglai minä hairahtin mecas вчера я сбился с пути в лесу ◇ hairahtada melespäi *сойти с ума* (букв. *сбиться с ума*)

**hai|šta** (-žub, -žui, -škaha) *v.* *дурно пахнуть, вонять*; täs haižub millese здесь чем-то воняет

**haižu** (-n, -id) *s.* *дурной запах*; kalaspäi haižu tuleb от рыбы идёт дурной запах

**hajel|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* 1) *пропасть, потеряться*; kuna koig om hajenu? куда собака пропала? 2) *заблудиться*; minä hajezin mecha eglai, habi löuzin oiktan ten я вчера заблудился в лесу, едва нашёл верный путь

**hajet|ada** (-ab, -i) *v.* *потерять*; minä hajetin avadimed en teda kuna я потерял ключи не знаю где

**haju** (-n, -id) *s.* *сильный запах*; sišpäi tuleb haju оттуда идёт сильный запах ◇ ei ole hajud päs *нет ума в голове* (букв. *нет запаха в голове*)

**hajuča|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *чёрная смородина*

**haju||elim|ed** (-id) *s.* *органы обоняния*

**hajuka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *пахнущий, обладающий сильным запахом*;



ĉigiĉpenzaz om hajukaz куст чёрной смородины имеет сильный запах  
**haju||riža** (-n) *s.* *обоняние*; hänel om hen hajuriža у неё тонкое обоняние  
**hajustu|da** (-b, -i) *v.* *пропахнуть*; hajustuda kalale пропахнуть рыбой  
**hajutoji** (-man, -nt, -mid) *a.* *без запаха*; hajutoi vezi вода без запаха  
**haju||ve|zi** (-den, -t, -zid) *s.* *духи*; oosta hajuvet купить духи  
**hakk|ida** (-b) *v.* *идти быстрым шагом*; hän hakkib astta hotkas он шагает быстро  
**hal|a** (-an, -oid) *s.* *заморозок*; öl pani halan, senid halloiči ночью был заморозок, грибы помёрзли  
**halla|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *с заморозком*; hallaižel öl oli vilu ödumaha mecas в ночь с заморозком было холодно ночевать в лесу  
**hallo|ita** (-čeb, -či, -kaħa) *v.* *прихватить заморозком*; mustikaižen änikoid halloiči цветы черники прихватило заморозком  
**ham|a** (-an, -oid) *s.* *сознание*; rassu-  
 dok; minä holdun hänen hamas я боюсь за его рассудок; kadotada hama потерять сознание; olda täudes hamas быть в полном сознании; haman pimituz затемнение сознания; sanutas, miše olend ohjandab hamad говорят, что бытие определяет сознание  
**hamar** (-on, -oid) *s.* *обух (топора)*; iškta kirvhen hamarol ударить обухом топора  
**hamato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *бессознательный, бессмысленный*; hamatomad azjad бессмысленные дела  
**hamatomu|z'** (-den, -t, -zid) *s.* *утра-*

*та памяти, беспамятство*; hän sanui necen hamatomuziš он сказал это в беспамятстве

**hambast|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *укусить (о собаке, волке и т. п.)*; neco om paħa koir, hambastab это злая собака, укусит; 2) *откусить*; hambastada supal jablokad откусить кусок яблока; 3) *ругать, обругать*; mindai hambastadihe ani nimiš меня обругали ни за что ◊ hambastada kel' hambhiden keskehe *прикусить язык*  
**hambast|adas** (-ase, -ihe) *v.* *затупиться, зазубриться*; kirvez hämbastihe топор зазубрился  
**hamb|jaz** (-han, -ast, -hid) *s.* 1) *зуб*; kaiken ön hambhan kibišti всю ночь зуб болел; puhtastada hambhad почистить зубы; 2) *зазубрина*; veič om hambhil нож в зазубринах ◊ pidäda kel't hambhiden keskes *держат язык за зубами*; löda hambhad *набить оскомину* (букв. *набить зубы*)  
**hambaz||harj** (-an, -oid) *s.* *зубная щётка*  
**hambaz||puik** (-on, -oid) *s.* *зубочистка*  
**hambaz||pörk** (-an, -id) *s.* *бормашина*; minä varaidan hambazpörkad я боюсь бормашин; avaita hambazpörk включить бормашину  
**hambaz||taht|az** (-han, -ast, -hid) *s.* *зубная паста*; minä navedin hambaztahtast m'atanke я люблю зубную пасту со вкусом мяты  
**hambhika|z** (-han, -st, -hid) *a.* 1) *обладающий большими зубами, зубастый*; hambhikaz koir зубастая собака; 2) *зубчатый*; hambhikaz kezr

зубчатое колесо; 3) *задиристый*; hambhikaz neičukaine задиристая девочка

**hambhitoji** (-man, -nt, -mid) *a.* *беззубый*

**hang<sup>1</sup>** (-on, -oid) *s.* *вилы*; leta hein hangol поднимать сено вилами; koumešograine hang трёхзубчатые вилы

**hang<sup>2</sup>** (-en, -id) *s.* *наст*; hihtta suksil handedme идти на лыжах по насту; kevädel handed hoštaba paiväizen sädegiš весной наст блестит под лучами солнца

**hangojine** (-izen, -št, -ižid) *s.* *вилка*; stolal ei täudu üht hangošt на столе не хватает одной вилки

**hanh** (-en, -id) *s.* *гусь*; sügüzel hanhed lendaba suvehe осенью гуси улетают на юг

**hanhen||liha** (-n) *s.* *гусятина*

**hanhen||poigajine** (-izen, -št, -ižid) *s.* *гусёнок*

**harač** (-un, -uid) *s.* *гнилушка; гниль*; haračule haižub пахнет гнилью

**hapan||maid** (-on, -oid) *s.* *простокваша*

**hapanzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) *подвергнуть гниению*; pit'k vihm hapanzoitab heinäd длительный дождь подвергает сено гниению; 2) *квасить*; hapanzoitta kapustad квасить капусту

**hap|ata** (-neb, -ni) *v.* 1) *гнить, прогнить, сгнить*; hapanu ru сгнившее дерево; hapanuded babukad сгнившие грибы; 2) *киснуть, скисать*; maid harneb teravas lämäs sijas молоко быстро киснет в тепле

**hapate|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *закваска*;

ližada hapateshe jauhod добавь в закваску муки

**hapkehe**: panda maid hapkehe поставить молоко киснуть

**harag** (-an, -id) *s.* *сорока*; harag kačatab сорока стрекочет

**haragan||su** (-n, -id) *s.* *невнимательный человек, разиня* (букв. *сорочий рот*)

**harav** (-on, -oid) *s.* *грабли*; haravon pid зубья граблей; haravon varz' руюкятка граблей

**haravoit|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *грести (сено)*; tat haravoiči nittud heinid ezitanhal отец сгребал скошенную траву в палисаднике

**hardjold** (-id) *s.* *плечи*; levedad hardjod широкие плечи; paid om ahtaz hardjoiš рубашка тесна в плечах

**hardjoikalz** (-han, -st, -hid) *a.* *плечистый, широкоплечий*

**harj** (-an, -oid) *s.* 1) *щётка*; 2) *чесалка (для шерсти)*

**harjajine** (-izen, -št, -ižid) *s.* *хохол*; pingačul om harjaine päс у чибиса есть хохолок на голове

**harjaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *обладающий большой гривой, гривастый*; harjakaz hebo гривастая лошадь

**harjata** (-ab, -oi) *v.* *чесать, расчёсывать (щёткой, гребнем)*; harja hibused sugaižel расчеши волосы гребешком; harjata põlvast чесать лён ◊ harjatud mez' *пройдоха* (букв. *причёсанный человек*)

**harjemuz** (-sen, -st, -sid) *s.* *привычка; привыкание*; tehtas harjemuseks войти в привычку; kazvatada oiktad harjemused воспитать правильные привычки; harjemuz udhe sijaha

привыкание к новому месту; peche zellähä ei ole harjemust к этому лекарству нет привыкания; sil'miden harjemuz pimedushe привыкание глаз к темноте

**harjenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *прививать, привить, приучить (к чему-л.);* harjenzoitta radho привить любовь к труду; harjenzoita laps' puhtastada hambhad penessai приучи ребёнка чистить зубы с малых лет

**harjel|ta** (-neb, -ni) *v.* *привыкать; осваиваться; адаптироваться;* minä olen harjenu astta jaugai я привык ходить пешком; meile pidab sid' harjeta hilläšti нам надо здесь постепенно осваиваться; ka harjene! давай осваивайся! minä olen harjenu libumaha aigoiš я привык рано вставать; harjeneda londusen oloihe адаптироваться к природным условиям

**harjoitel|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* *тренировать;* harjoitelda muštod тренировать память

**harjoitelu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *тренировка;* mikš ed tulend harjoitelusele? ты почему не пришёл на тренировку?

**harjoitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *упражнение;* tehta harjoitusid делать упражнения

**harot|ada** (-ab, -i) *v.* *растопырить;* harotada sormed растопырить пальцы

**harp|al'** (-lin, -lid) *s.* *тесто для блинов;* baboi tegi harplin, paštaškandeb kürzid бабушка сделала тесто, будет печь блины; härkita härkmel harplid kürzile мешать мутовкой тесто для блинов

**harv** (-an, -oid) *a.* 1) *редкий, не-*

*частый;* harvad vastused редкие встречи; kävuda harvas mecas бродить по редкому лесу; 2) *необычный, редкий;* harvad markad редкие марки

**harvahk** (-on, -oid) *a.* *довольно редкий;* sinun tulendad mijale tegihe mikš-se harvahkod твои приходы к нам что-то стали довольно редкими

**harvas** *adv.* 1) *редко, изредка;* vastatas harvas встречаться изредка; 2) *медленно, неторопливо;* pagišta harvas говорить неторопливо

**harvašti** *adv.* *редко;* hän tehli küzundoid vaiše harvašti он только изредка задавал вопросы; hän tuleskeli mijale harvašti он приходил к нам изредка

**harvemba** *adv.* *реже;* abittu harvemba sebranikoiden päle реже обижайся на своих друзей

**harve|ta<sup>1</sup>** (-neb, -ni) *v.* *редеть, поредеть;* mec harveni лес поредел; hibused harveniba волосы поредели

**harve|ta<sup>2</sup>** (-ndab, -nzi) *v.* *прореживать, проредить;* tütrudem, harvendaške sadmanzikašt доченька, прореди, пожалуйста, клубнику

**harvišt** (-on, -oid) *s.* *редколесье;* mö tulim harvištoho мы вышли на редколесье

**harvoim** *adv.* *редко;* sinä kävud mijale harvoim, om-ik sü necile ты редко ходишь к нам, есть ли какая-то причина для этого

**harvu|z'** (-den, -t, -zid) *s.* *редкость, редкость;* minä en nägend völ mugomid harvuzid я ещё не видел таких редкостей; nügüd' mugoine il'meh om harvuz' теперь такое яв-

ление редкость; nene taidehkuvad om harvuz' эти картины – раритет

**has'ak** (-on, -oid) *s.* строгий выговор, нагоняй; sada has'akoid получить строгий выговор

**hašk** (-un, -uid) *s.* шаг; pit'k hašk широкий шаг; tehta ezmäižid haškuid делать первые шаги

**haškaht|ada** (-ab, -i) *v.* шагнуть, пере-шагнуть; en voi haškud haškahtada не могу шагу сделать; haškahta edeleze шагни вперёд

**hašk|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* шагать; идти; haškta tedme шагать по дороге; hän haški teravas он шагал быстро

**haz** (-an, -oid) *s.* щёголь; oled sinä haz! ну ты и щёголь!

**hazj** (-an, -oid) *s.* устройство для сушки снопов, вешало; kuivata snapuid hazjoil сушить снопы на вешалах

**hat|ar** (-ran, -roid) *s.* портянка

**haud** (-an, -oid) *s.* 1) яма; kopata haudha закопать в яму; 2) место для хранения корнеплодов; to kartohkoid haudaspräi принеси картошки из ямы

**haud|ad** (-oid) *s.* тушёные овощи; ota haudoid ližageks возьми в качестве гарнира тушёные овощи

**haudu|da** (-b, -i) *v.* 1) томиться, готовиться томлением (в печке); panda maid päče haudumaha поставить молоко в печку томиться; 2) высидеть птенцов; kana haudub koume nedaliđ курица высидывает цыплят три недели

**haudut|ada** (-ab, -i) *v.* 1) томить; haudutada maidod томить молоко; 2) парить, распаривать; haudutada

vast распарить веник; 3) *высидеть* (птенцов); kana haudutab kananpoigaižid курица высидывает цыплят

**haudute|z** (-sen, -st) *s.* духота; irdal om haudutez – vihmaks на улице духота – к дождю

**haug** (-on, -oid) *s.* 1) полено; ližada kaminpäče vöļ kaks' -koume haugod добавь в камин ещё два-три полена; 2) (мн. число: haugod) дрова; haugoida haugoid колоть дрова; panda haugod pinoho сложить дрова в поленицу; ajada mecha haugho поехать в лес за дровами

**haug|g'** (-gen, -gid) *s.* щука; püta haugid uštkele ловить щуку на дорожку

**haugai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* расколоть; haugaita poleti расколоть пополам; haugaida-ške pöl'küine расколи-ка чурку

**haugemu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* расщелина; kal'l'os oli haugemuz в скале была расщелина

**haug|geta** (-kteb, -ksi) *v.* 1) раскалываться, трескаться; pakaižes haugčurkad čomin haukteba на морозе чурки хорошо раскалываются; kăziš nahk hauksi vedespräi на руках кожа потрескалась от воды; huled haukteba губы трескаются; hauktenu jä потрескавшийся лёд; 2) расщепляться; čurk haukteb hüvin lastoile чурка хорошо расщепляется на лучину

**haugišt** (-on, -oid) *s.* место для рубки леса, лесоразработки; minun tatain radoi haugištol мой отец работал на лесоразработках

**haugoi|da** (-b) *v.* откалывать; lähten

haugoimaha jäd pordhilpäi я пойду откалывать лёд со ступенек

**haugoite|z** (-sen, -st, -sid) *s.* трещина; расщелина; veneheze tegihe haugoitез в лодке появилась трещина

**haukaht|ada** (-ab, -i) *v.* пролясть; kus-se haukahti koir где-то проляла собака

**haukai|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* откусить; haukaida supalaine leibäd откуси кусочек хлеба

**hauk|kuda** (-ub, -ui) *v.* гавкать, лаять; koir haukkub keda-se собака на кого-то гавкает

**hauku|z** (-sen, -st, -sid) *s.* остаток, недоеденный кусок; taci haukused koirale брось остатки собаке

**haum|eh** (-hen, -eht, -hid) *s.* расчищенное для пашни место среди леса, подсека

**haumeh||nit** (-un, -uid) *s.* пожня, покос (на бывшей подсеке)

**hau|ttas** (-duse, -duihe, -tkahas) *v.* париться (вариться); maid hauduse räiši молоко парится в печи

**havad** (-on, -oid) *s.* мешок; havad jauhod мешок муки; havadon su верх мешка

**havad||su** (-n, -id) *s.* ротозей; разиня; пустомеля (букв. мешок-рот)

**hebo** (-n, -id) *s.* лошадь; ajada hebol ехать на лошади; gaccastada hebol скакать на лошади

**heboča|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* поленика; hebočaine kazvab mäthaižile поленика растёт на кочках

**hebon||harj** (-an, -oid) *s.* грива (лошади)

**hebon||keng** (-än, -id) *s.* подкова; hebonkengäd подковы лошадей

**hečkut|ada** (-ab, -i) *v.* 1) бежать лёгкой рысцой; hebo hečkutab tedme лошадь бежит лёгкой рысцой по дороге; 2) бегать трусцой; prihaižed hečkutiba puištos hätken мальчики долго бегали в парке трусцой

**hečkutand** (-an) *s.* бег трусцой

**heidi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* цвести, зацвести (о злаках, льне); rugiž heidičeb рожь цветёт; rölvaz heidičేశkanzi лён зацвёл

**heikaht|ada** (-ab, -i) *v.* окликнуть; heikahta velled sömhä окликни брата на обед

**heikand** (-an) *s.* крик; judu i heikand шум и крик

**heik|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* кричать; ken-se heikab mecas, nacein om segoinu кто-то кричит в лесу, наверное, заблудился

**heilaht|ada** (-ab, -i) *v.* качнуться, покачнуться; ištīm heilahti стул покачнулся

**heilu|da** (-b, -i) *v.* 1) качаться, покачиваться; veneh heilub kebnoil lainhuzil лодка покачивается на лёгких волнах; 2) колебаться; колыхаться; heinäine heilub tulleižes трава колыхается на ветерке; 3) шататься, слоняться; min sinä heilud azjoita? что ты слоняешься без дел?

**heilut|ada** (-ab, -i) *v.* 1) махать, размахивать; heilutada kädel махать рукой; 2) вилять; koir heilutab händal собака виляет хвостом; 3) покачивать; tulleine heilutab puiden ladvoid ветер покачивает макушки деревьев

**heim** (-on, -oid) *s.* 1) родня, родствен-

*ники*; homen tuleba heimod adivoihe завтра родственники в гости придут; 2) *племя*; vepsläižed oma Ves'-heimospäi вепсы происходят от племени весь ◇ olda heimos *быть в родстве*

**heimo||kund** (-an, -id) *s.* *круг родственников, родня*; homen keradase mijale kaik heimokund завтра у нас соберётся вся родня

**heimola|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *родственник*; hän om meiden edahaine heimolaine он – наш дальний родственник

**heimost|adas** (-ase, -ihe) *v.* *родниться*; mö heimostamoiš külän ičižidenke с родственниками в деревне мы роднимся

**hein** (-än, -id) *s.* *трава; сено*; ajada heinha поехать за сеном; anda heinäd lehmäle дай сена корове; heinän duh запах сена

**heindu|da** (-b, -i) *v.* *зарастить травой*; se nit om jo heindunu тот покос уже зарос травой

**hein||ku** (-n, -id) *s.* *июль*; heinkun augotišes в начале июля

**hein||lain|eh** (-hen, -eht, -hid) *s.* *валок сена*; haravoita hein lainhile сгрести сено в валки

**hein||mado|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *светлячок*; heinmadoižen hoštand блеск светлячка

**heinu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *сеновал, сарай для сена*; mö navedim väta heinuses мы любим играть на сеновале

**heinäka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *обильный травой*; meiden nitud oma heinäkahad наши луга обильные травой

**heinän||niti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *сенокосилка*

**heinän||tego** (-n, -id) *s.* *сенокос*; poig abuti tatale heinäntegos сын помогал отцу на сенокосе

**hei|že** (-šken, -žet, -škid) *s.* *глист*; mindai mokičeba heišked меня мучают глисты

**heitmato|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *бесперебойный*; heitmatoi elektroandand бесперебойная подача электроэнергии; 2) *непрерывный*; kuluba heitmatomad jurun judud слышны непрерывные удары грома

**heit|ta** (-äb, -i, -kaha) *v.* 1) *снимать, вынимать*; minä heitin kirjan paličalpäi я снял книгу с полки; 2) *прекращать, переставать (что-л. делать)*; sizar heiti pajatandan сестра перестала петь; heitä tühj pagin! перестань говорить вздор! 3) *отменить, отменять*; heitta urokad отменить уроки; heitä ičeiz päruz отмени своё решение; 4) *предотвратить*; heitta voinan varu предотвратить опасность войны; 5) *уволить, освободить, отстранить*; händast heittihe radsijalpäi его отстранили от должности; 6) *раздевать, разувать, снимать (напр. с головы)*; heitä paik päspäi сними платок с головы

**heit|tas** (-äse, -ihe, -kahas) *v.* 1) *прислоняться, прислониться*; heitte lebuištimen sel'gtugele, muga linneb kebnemb прислонись к спинке кресла, так легче будет; 2) *фотографироваться*; hän heittihe fotole он сфотографировался; 3) *притворяться*; saldat heittihe el'getomaks солдат притворился глупым

**heität|ada** (-ab, -i) *v.* *раздевать; раздевать;* heitāta laps' раздень ребёнка

**hel'be** (-pken, -bet, -pkid) *s.* *семенная оболочка; мякина*

**hel'be|puzu** (-n, -id) *s.* *корзина для мякины*

**hel'dü|da** (-b, -i) *v.* *воспалиться (о коже);* käded oma hel'dünuded руки воспалены; hibj heldüb pakaižes на морозе кожа воспаляется

**heled<sup>1</sup>** (-an, -oid) *a.* *чувствительный, болезненный;* hambhad – nese om minun heled sija зубы – это моё чувствительное место

**heled<sup>2</sup>** (-an, -oid) *a.* *звонкий, звучный;* rajatada heledal änel петь звучным голосом

**heledas** *adv.* *звонко, звонким голосом;* rajatada heledas петь звонко

**heled|läni|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *звонкоголосый;* heledänine neičukaine звонкоголосая девочка

**helega|ta** (-ndeb, -nzi) *v.* *зазвенеть;* hänen än' heleganzi kuti kelloine eē голос зазвенел, как колокольчик

**hel'g** (-un, -uid) *s.* 1) *короткий отрывистый удар;* kajahti mitte-se hel'g раздался какой-то отрывистый удар; 2) *щелчок;* antta hel'guid ocha надавать щелчков по лбу

**hel'gai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *звякнуть, брякнуть; уронить (со звоном);* baboi hel'gaiži čaškan lavale бабушка уронила чашку на пол

**hel'gut|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *позвякивать монетами;* hel'gutada henoid dengoid позвякивать монетами; 2) *звонко распевать песни*

**helineh** (-en, -t, -id) *s.* *звон, звяканье,*

*позвякивание; лязг;* avadimiden helineh позвякивание ключей; čariden helineht ei kulund jo лязга цепей уже не было слышно

**helišt|ada** (-ab, -i) *v.* *болеть, щипать;* kurkun helištāb горло щиплет; poltin käded sihlaizel ka helištāb я обжёр руки крапивой, так щиплет

**hel'm** (-en, -id) *s.* *жемчуг;* hel'med жемчуга

**hel'mesi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *жемчужный; перламутровый;* hel'mesine nabornik жемчужное ожерелье; hel'mesine hoštand перламутровый блеск

**helü** (-n, -id) *s.* *бубенец;* helüd heläidaba bembles бубенцы звенят под дугой

**heläht|ada** (-ab, -i) *v.* *прозвенеть;* kelloine helähti колокольчик прозвенел; st'okul langeni helähten maha стекло со звоном упало на землю

**helähtoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *звякнуть;* kelloine helähtoiti звякнул колокольчик

**heläidi|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *погремушка;* en voi löuta heläidint не могу найти погремушку

**heläidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *звон, перезвон;* pühäkodiden kelloiden heläiduz перезвон церковных колоколов

**heläi|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) *звенеть;* kelloized heläidaba колокольчики звенят; heläidai an' звенящий голос; 2) *дребезжать;* st'oklad heläidaba irdan juduspäi стёкла дребезжат от шума улицы

**hen<sup>1</sup>** (-on, -oid) *a.* *мелкий;* hen lete мелкий песок; hen vihm мелкий дождь  
◇ henod dengad мелкие деньги



**hen**<sup>2</sup> (-on, -oid) *a.* 1) *изящный*; hen kangaz изящная ткань; henod čomitesed изящные украшения; 2) *утончённый; изысканный*; hänel om hen magu у неё утончённый вкус; hen kâzirengaz изысканный браслет; hen magu изысканный вкус

**heng** (-en, -id) *s.* 1) *душа*; holekaz heng беспокойная душа; hengen kibištâb душа болит; 2) *дух*; hengen ezmäine likund первое движение души; hengen sauptab дух захватывает; sebruden henges в духе дружбы; hengen libutand подъём духа; hengen lanktend упадок духа; 3) *душа, человек (при обозначении количества)*; meid oli viž hened nas было пять человек; sigä ei olend ni üht hened там не было ни души; ühtele eläjiden hengele на душу населения; 4) *персона, личность*; hengen kahthejagamine раздвоение личности; rakičuz kudele hengele заказ на шесть персон; 5) *герой, персонаж*; spektaklin hened герои спектакля; kinon hengiden keskes ei olend ni üht homaičusen arvošt среди героев кино не было ни одного достойного внимания; sarnaline heng сказочный персонаж; sarnoiden hened персонажи сказок ◇ mi henghe mülüb *сколько душе угодно* (букв. *сколько в душу поместится*); panda heng *вложить душу*; hän om vâhâs henges (vâhiš hengiš) *в нём душа еле держится* (букв. *он в малой душе*); heng kerata *собраться с духом*; pästta heng *испустить дух*; olda hengiš *быть в живых* (букв.

*быть в душах*); vedäda heng *перевести дух*; päzuda henghe *выжить* (букв. *войти в душу*); jäda henghe *остаться в живых* (букв. *остаться в душе*); ei voi hened vedäda *нечем дышать* (букв. *невозможно перевести дух*)

**hengaht|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *вздохнуть*; hengahtada pit'khaze тяжело вздохнуть; 2) *отдохнуть; передохнуть; отдышаться*; hengahtan i lähten edemba отдышусь и пойду дальше; ištta hengahtamha присесть отдохнуть; 3) *подуть (о тихом ветре)*; hengahti läm' ahavoine подул тёплый ветерок

**hengahtu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *вдох; выдох*; tehkat hengahtuz сделайте вдох; lühüd hengahtuz короткий выдох

**hengaidu|z** (-sen, -st) *s.* 1) *дыхание*; honuses kului vaiše magadajan sizaren hengaiduz в комнате было слышно лишь дыхание спящей сестры; 2) *дуновение*; tulleižen hengaiduz дуновение ветерка

**hengeli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *духовный, связанный с религией*; hengeline muzik духовная музыка

**hengen|ahtištuz** (-sen, -st, -sid) *s.* *одышка*; hengenahtištuz mokičeb одышка мучает

**hengen|elo** (-n) *s.* *психика*; terveh hengenelo здоровая психика; hengenelos om víga психика нарушена

**hengen|poltand** (-an) *s.* *изжога*; mindai mokičeb hengenpoltand меня мучает изжога

**hengestu|da** (-b, -i) *v.* *задышаться,*



чувствовать одышку, запыхаться; hengestuın mägele libudes поднимаюсь в гору, я запыхался; hengestuda hotkas astundaspäi задыхаться от быстрой ходьбы

**hengeto|j** (-man, -nt, -mid) *a.* *бездушный*; hengetomad sanad бездушные слова; mugošt hengetont tegod minä en varastand sinuspäi я не ожидал от тебя такого бездушного поступка

**hengi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *духовный, связанный с внутренним миром*; hengižed kal'hubed духовные ценности

**hengištu|da** (-b, -i) *v.* *приходить в чувство, оживать*; tegin laindusen vet i hengištuin я сделал глоток воды и ожил

**hengitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *дыхание*; pidähtada hengitust затаить дыхание

**hengituz|kaiči|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *респиратор*; rata hengituzkaičim penas работать в респираторах

**hengituz||kurk** (-un, -uid) *s.* *дыхательное горло*; hengituzkurkus läbi через дыхательное горло

**hengituz||tehu|ded** (-zid) *s.* *дыхательные пути*

**hengituz||voibištelend** (-an, -oid) *s.* *дыхательная гимнастика*

**heng||tedo|d** (-id) *s.* *данные о личности; анкетные данные*; jäta ičeiz hengtedod pämehišton täht оставь свои анкетные данные для руководства

**hen|kta** (-gib, -gi, -ggaha) *v.* *дышать*; kala hengib šahloil рыба дышит жабрами; henkta pit'khaze тяжело дышать

**heno|ta** (-ndab, -nzi) *v.* 1) *размельчать, размельчить*; henonda jablokoid pirgaks размельчи яблоки для пирога; 2) *разменивать, разменять*; ole hüvä, henonda tuhanik будь добр, разменяй тысячу

**hen||tundo|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *деликатный*; hentundoine ristit деликатный человек; ühtneda hentundoizehe azjaha участвовать в деликатном деле

**henu|z'** (-den, -t) *s.* *утонченность, изысканность*; maneroiden henuz' изысканность манер

**herašt|adas** (-ase, -ihe) *v.* *просыпаться, проснуться*; minä heraštimoı seičeme časud homendest я проснулся в семь часов утра; poigaižem, heraštade da sobde, se aig om murginoıta сынок, просыпайся и одевайся, пора завтракать

**heraštel|das** (-ese, -ihe, -gahas) *v.* *просыпаться*; minä heraštelimoı tämbei õn aigan mikš-se kerdad seičeme я сегодня просыпался ночью почему-то раз семь

**heraštu|da** (-b, -i) *v.* *просыпаться, проснуться*; heraštuda aigoiš homendesel проснуться утром рано

**her|e** (-gen, -et) *s.* *навоз*; maksta heret нагружать навоз

**here||bubarik** (-on, -oid) *s.* *навозный жук*

**hered** (-an, -oid) *a.* *быстрый, проворный, шустрый; юркий*; hered radnik проворный работник; heredad haškud быстрые шаги

**heredas** *adv.* *быстро, проворно*; rata heredas работать проворно; astta heredas шагать быстро

**heredašti** *adv.* *поскорее*; kerada-ške stol heredašti накрой-ка на стол поскорее

**herega|ta** (-ndeb, -nzi) *v.* *проснуться, просыпаться*; ka heregande, tütüdem просыпайся, доченька

**here||kod|a** (-an, -id) *s.* *неопрятный человек* (букв. *навозный курятник*)

**here||kogo** (-n, -id) *s.* 1) *куча навоза*; 2) *неопрятный человек* (букв. *куча навоза*)

**here||ma** (-n, -id) *s.* *пар* (в *севообороте*)

**heret|ada** (-ab, -i) *v.* *удобрять, удобрить* (*навозом*); heretada röüd удобрить поле навозом

**hergeka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *навозный*

**hergest|ada** (-ab, -i) *v.* *испачкать навозом*; telegaine om hergestadud тележка испачкана навозом

**herk** (-an, -od) *a.* *чуткий*; olda herkas unes спать чутким сном; herk taba чуткий характер

**herkastu|da** (-b, -i) *v.* *проснуться*; minä herkastuin amu jo я уже давно проснулся

**herkhil**: olda herkhil *бодрствовать* (*не спать*); olgat herkhil! бодрствуйте!

**hern|eh** (-hen, -eht, -hid) *s.* *горох*; semeta herneht посеять горох

**herneh||keito|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *гороховый суп*

**herneh||paug** (-un, -uid) *s.* *стручок гороха*

**hernesi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *гороховый*; hernesine jauh гороховая мука

**hernhu|t** (-den, -t, -zid) *s.* *горошина*; kerata kaik jäl'gmäižehe hernhudehesai убрать всё до последней горошины

**herot|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *тереть, натереть* (*водить с усилием по какой-л. поверхности*); ala herota sil'mid не три глаза; herotada parketlava натереть паркетный пол; 2) *натира́ть, натереть, повредить*; minä herotin jaugan я натёр ногу

**hetkaht|ada** (-ab, -i) *v.* *упасть, свалиться*; pordhad hetkahtiba maha лестница свалилась на землю

**hetkai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *отбросить, бросить*; hetkaita haugod maha jurunke бросить поленья с грохотом на землю

**hibj** (-an, -oid) *s.* 1) *тело, кожный покров*; hän om must hibjale он смуглый телом; 2) *плоть*; koletada hibjad умерщвлять плоть ◊ olda hibjas *быть упитанным* (букв. *быть в теле*)

**hibjaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *упитанный, полный; тучный*; hibjakaz hebo упитанная лошадь; hibjakaz mod полное лицо

**hibjan||tedo** (-n, -id) *s.* *анатомия*

**hibjastoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *откармливать, откормить* (*на мясо*); kas, kut hibjastoitit vazaižen смотрителка, как откормили телёночка

**hibju|da** (-b, -i) *v.* *полнеть, толстеть, становиться упитанным*; lehm om kezan aigan hibjunu корова за лето стала упитанной

**hibjut|ada** (-ab, -i) *v.* *откармливать, откормить*; hibjutada siga откормить свинью

**hibulz** (-sen, -st, -sid) *s.* *волос*; pit'käd hibused длинные волосы; pal'mikoita hibused заплести волосы; sugida hibused расчесать волосы

**hibuz||kir|b'** (-in, -id) *s.* локон, завиток; čomad hibuzkirbed красивые локоны; heitta hibuzkirbed оспапӣ откинуть локоны со лба

**hibuz||hein** (-än, -id) *s.* белоус (трава)

**hibuz||masta|r'** (in, id) *s.* парикмахер; kädekaz hibuzmestar' умелый парикмахер; naižiden hibuzmestar' дамский парикмахер

**hibuz||vandhi|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* ободок; pane hibuzvandhine, tukad ei telustaškakoi надень ободок, волосы не будут мешать

**higo** (-n) *s.* пот; olda higos быть в поту; mindai higoho taci меня в пот бросило ◊ rata oc higos *работать в поте лица*

**higoka|z** (-han, -st, -hid) *a.* потный; higokaz oc потный лоб

**higo||päin adv.** в поте лица (букв. голова в поту); hän radab higoräin он работает в поте лица

**higostoitai|j** (-jan, -jid) *a.* потогонный; higostoitai jom потогонный напиток

**higostu|da** (-b, -i) *v.* запотевать, запотеть; iknad higostuiba окна запотели

**higo|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* потеть, вспотеть; žar om, higozin lujas жарко, очень вспотел; laps' om higonu ребёнок вспотел

**hihit|ada** (-ab, -i) *v.* хихикать; min sinä hihitad kaiken? и что ты всё хихикаешь?

**hihkai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* засыпать, занести (снегом); ten hihkaiži lumel дорогу занесло снегом

**hihkut|ada**<sup>1</sup> (-ab, -i) *v.* вскрикивать; laps' hihkutab magates ребёнок вскрикивает во сне

**hihkut|ada**<sup>2</sup> (-ab, -i) *v.* раздувать, усиливать (горение); mamoi hihkutab lämoid päčiš мама раздувает огонь в печи ◊ hihkutada ridad *раздувать ссору*; ala hihkuta heiden ridad hödhüvin не раздувай их ссору понапрасну

**hihn** (-an, -oid) *s.* ремень через плечо, лямка; šaug hihnoidenke сумка с лямками

**hihtand** (-an, -oid) *s.* катание (на лыжах); navedin hihtandad suksil, nese om parahim lebuaignan mänetand люблю катание на лыжах, это самый лучший вид отдыха

**hiht|ta** (-äb, -i, -kaha) *v.* ходить, кататься на лыжах; tal'vel hihtäm suksil зимой мы ходим на лыжах

**hijala|jine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* их, принадлежащий им; hijalaižed verod их обычаи

**hijam** (-an, -id) *s.* рукав (в одежде); lühüdad hijamad короткие рукава; pit'käd hijamad длинные рукава

**hijamato|j** (-man, -nt, -mid) *a.* безрукавный, без рукавов; en voi löuta hijamatont koftašt не могу найти кофточки без рукавов

**hijam||pez|a** (-an, -oi) *s.* пройма рукава

**hijam||sau|be** (-pken, -bet, -pkid) *s.* запонка; ei täudu üht hijamsaubet, nasein, amu om jo kadonu не хватает одной запонки, наверное, давно утеряна

**hijam||su** (-n, -id) *s.* обшлаг; ombelta hijamsuihe nübläd пришить пуговицы на обшлага

**hijo|da** (-b, -i) *v.* точить, наточить; ole hüvä, hijoda veič пожалйста, наточи нож

**hil|'** (-len, -l't, -lid) *s.* *древесный уголь*; palabad hiled горячие угли; vilus hiles lämäd ed sa *mšt* от холодного угля тепла не добудешь ∅ olda kuti hilil *спешишь, быть как на углях*

**hil' dü|da** (-b, -i) *v.* *обугливаться, обуглиться*; haugod hil' düiba, no ei palanugoi дрова обугливались, но не горели

**hilest|ada** (-ab, -i) *v.* *запачкать углём*; minä hilestin kázipaikan я запачкал полотенце углём

**hilestu|da** (-n, -b) *a.* *запачкаться, пачкаться, испачкаться углём*; hilestunuded lapsed ozutihe kül' betin tagaräi испачканные углём дети появились из-за бани

**hil|l'** (-llän, -llid) *a.* 1) *тихий, спокойный*; hil'l' mez' тихий человек; hil'l' taba спокойный характер; 2) *слабый*; hil'l' tulleine слабый ветерок; 3) *медлительный; нерасторопный*; hilläl emägal aigad kaiken ei täudu *mšt* у нерасторопной хозяйки всегда времени не хватает; hän om hil'l' rados он медлителен в работе

**hillei adv.** 1) *тихо, тихонько*; hän tuli i ištuihe hillei lauča он пришёл и тихо уселся на лавке; 2) *не спеша*; hän kaik azjad tegeb hillei он все дела делает не спеша

**hillemba adv.** *тише*; pagiškät hillemba, algat telustagoi toižile говорите тише, не мешайте другим; hillemba ajad, edemba linned *mšt* тише едешь – дальше будешь

**hillendu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *замедление*; piguden hillenduz замедление скорости; hillenduseta без замедления

**hille|ta** (-neb, -ni) *v.* 1) *утихать, утихнуть, стать тише*; äned hille-niba голоса утихли; pagin hilleni ičeksaze разговор утих сам собой; 2) *ослабевать, ослабеть*; tullei hilleni ветер ослабел; 3) *замедлить*; hilleta joksensd замедлить бег; haškud hilleniba шаги замедлились; 4) *убавлять, убавить; приглушить*; hillenda radio приглуши (звук) радио; hillenda än' убавь звук; 5) *снижать, снизить*; hilleta piguz' снизить скорость

**hillo|d** (-id) *s.* 1) *кушанье из накрошенного хлеба и других продуктов с молоком*; tege lapsele hilloid крошки ребёнку хлебца в молоко; 2) *гренки*; togat minei kanalem' hilloidenke принесите мне куриный бульон с гренками

**hillü|z'** (-den, -t) *s.* *безмолвие; тишина*; hillüden tazangištos в долине безмолвия; sada ihastust hillüdes насладиться тишиной; kaiktäna om hillüz' кругом тишина; täudes hillüdes в полной тишине

**hilläs adv.** *тихо, молча*; baboi tuli i ištuihe hilläs sofale бабушка пришла и тихо села на тахту

**hilläšti adv.** 1) *тихо, молча*; ištu hilläšti сиди тихо; 2) *медленно, не торопясь*; varastades aig sirdäse hilläšti в ожидании время тянется медленно; 3) *постепенно, потихоньку*; eht om pit'k, tegen kaiken hilläšti вечер долгий, потихоньку всё сделаю

**hil'|mät** (-on, -oid) *s.* *место в русской печи для хранения углей, зажётка*; hilid kaitas hilmätos угли хранят в зажётке

**himo** (-n, -id) *s.* *желание*; palab himo горячее желание; surel himol с большим желанием; minai ei ole himod mända sinna у меня нет желания пойти туда

**himo|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *хотеть, жаждать, страстно желать*; himoičen nähta sindai я очень хочу видеть тебя; himoita pigališt tervehtoistust жаждать скорейшего выздоровления

**himo|tas** (-čese, -čihe, -kahas) *v.* *хотеться*; minei himoičese mända sinna мне хочется пойти туда

**hingund** (-an, -oid) *s.* *всхлипывание*; kuspäi-se kului lapsen hingund откуда-то было слышно всхлипывание ребёнка

**hin|kta** (-gub, -gui, -ggaha) *v.* *всхлипывать*; laps' hingub ребёнок всхлипывает; alaingu tühjan не хнычь понапрасну

**hipestu|da** (-b, -i) *v.* *испытывать жажду*; toda vädr vet hipestunuzile принести ведро воды для жаждущих

**hir'** (-ren, -r't, -rid) *s.* *мышь*; hir' om pen', а suren kegon söb *mšt* маленькая мышь, а большой стог съест; hir' ei kole näl'gha purnuhu *mšt* мышь в амбаре с голода не умрёт

**hiren||hern|eh** (-hen, -ht, -hid) *s.* *мышинный горошек*

**hiren||vuičč|ed** (-id) *s.* *семейство мышинных*

**hirnoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *ржать*; hebo hirnoičeb лошадь ржёт

**hirnu|da** (-b, -i) *v.* *чихать*; ala hirnu nenapaikaižeta не чихай без носового платочка

**hirnut|ada** (-ab, -i) *v.* *чихаться, хо-*

*теться чихать*; mille-se haižub, mindai hirnutab чем-то пахнет, мне хочется чихать

**hir'|pulo** (-n, -id) *s.* *сова*

**hirskaht|ada** (-ab, -i) *v.* *хихикнуть*; hän hirskahti nagrda он хихикнул

**hirs|kta** (-ub, -ui, -kaha) *v.* *хихикать*; min sinä hirs kud? ты что хихикаешь? algat hirskkoi не хихикайте

**hiru|t** (-den, -t, -zid) *s.* 1) *мышка, мышонок*; püodos mö nägištim hakkaizen hiruden в поле мы увидели серенького мышонка; kaži ei tabadand ičeze elos ni üht hirut кошка не поймала за свою жизнь ни одного мышонка; 2) *мышка (компьютера)*; tedomašinan hirut radab hondoin мышка компьютера плохо работает

**his interj.** *слабо*; his nece tehta! слабо это сделать!

**hisit|ada** (-ab, -i) *v.* *чистить, натирать, натереть*; hisitada parketlava натереть паркетный пол

**hizaht|ada** (-ab, -i) *v.* *скатиться*; hizahtada mägelpäi скатиться с горы

**hizai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *плестись, брести*; hizaita sodme брести по болоту; hizaita väges с трудом брести ◇ hizaita rata *медленно работать* (букв. *плестись-работать*)

**hob** (-an, -id) *s.* *войлок*

**hob|da** (-ib, -i, -gaha) *v.* *толочь*; hobda maŕjoid kislikš толочь ягоды для киселя

**hobed<sup>1</sup>** (-an) *s.* *серебро*; čarpine hobedaspäi цепочка из серебра

**hobed<sup>2</sup>** (-an, -oid) *a.* 1) *мягкий*; hobed leib мягкий хлеб; hobed pöluz мягкая подушка; ei ole nimidä hobedamb maman kät *mšt* нет ничего мягче

маминой руки; 2) *кроткий*; hobed taba кроткий (мягкий) характер

**hobeda|line** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *серебряный*; hobedaine čomitez серебряное украшение

**hobedaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *серебристый*; hobedakaz muju серебристая краска

**hobedala|z** (-han, -st, -hid) *a.* *довольно мягкий*; babukad ei kuinugoi vöi, hobedalahad oma грибы ещё не досохли, довольно мягкие

**hobed||taba|line** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *кроткий*; hobedtabaine касег кроткий взгляд; hobedtabaine hebo кроткая лошадь

**hobidu|da** (-b, -i) *v.* 1) *становиться мягким*; kartohk om jo hobidunu, pigai linneb vaumiž картошка уже стала мягкой, скоро будет готова; 2) *смягчиться, стать более покладистым*; hänen taba ei hobidund nikut aigan sirttes его характер со временем никак не смягчился

**hobit|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *размягчать, размягчить*; hobitada nahk размягчить кожу; 2) *стать снисходительнее, смягчиться*; hän ei hobitand ičeze pätandad он не смягчил своего решения ∅ hobitada lud *намять бока*

**hob||kodi||kengläd** (-id) *s.* *войлочные домашние тапки*

**hobot:** antta (tehta) hobot обогнуть, объехать кругом

**hobotalas** *adv.* *отлого*; rand laskihe järvehe hobotalas берег спускался к озеру отлого

**hob||pohj|jad** (-id) *s.* *войлочные подошвы*; hobpohjad oma pehmedad войлочные подошвы мягкие

**hodr** (-an, -id) *s.* *чехол; футляр; ножны; пенал*; veič om hodras нож в ножнах; anda minei hodr pirdimidenke дай мне пенал с карандашами

**hogaht|ada** (-ab, -i) *v.* *неожиданно прийти, появиться*; hän hogahti tulda kodihe он неожиданно пришёл домой

**hogineh** (-en, -t, -id) *s.* *шум (в ушах)*; iškimo i päl eskai hoginehesai удалился головой до шума в ушах

**hogi|šta** (-žeb, -ži, -škaha) *v.* 1) *шуметь (в ушах)*; korviš hogižeb в ушах шумит; 2) *хрипеть*; ∅ hänel heng hogižeb у него хриплое дыхание (букв. у него душа хрипит)

**hogu|da** (-b, -i) *v.* *суетиться, делать что-л. наспех*; nägub, miše koditö om tehtud hoguden видно, что домашнее задание сделано наспех; ala hogu tuga не суетись так

**hohot|ada** (-ab, -i) *v.* *громко смеяться, хохотать*; hän hohotab nagrda он громко смеётся

**hohotu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *громкий смех*; hohotust ei kulund enambad громкого смеха больше не было слышно

**hoik** (-an, -id) *a.* 1) *тонкий (в окружности)*; hoik kagl тонкая шея; 2) *тонкий, обладающий небольшой толщиной*; hoik bumag тонкая бумага; kus om hoik, sid' katteb-ki mšt где тонко, там и рвётся ∅ hoikad dengad *мелочь* (букв. *тонкие деньги*)

**hoikahk** (-on, -oid) *a.* *излишне тонкий*; nese nit' om hoikahk, rebineb teravas эта нить излишне тонкая, быстро порвётся



**hoikas** *adv.* тонко, тонким слоем; hän voidi suksed suks'voiškel hoikas он намазал лыжи лыжной мазью тонким слоем

**hoikašti** *adv.* тонко, тонким слоем; voi om mugoine äikalorine, minä voidan sidä leibäle hoikašti масло такое высококалорийное, я намазываю его на хлеб тонким слоем

**hoik|eta** (-neb, -ni) *v.* становиться тоньше; voi kut sinä hoiknid kezan aigan ах какой тоненькой ты стала за время лета

**hoikžom** (-an, -id) *s.* поясница; hoikžoman porotab поясницу ломит

**hoiku|z'** (-den, -t) *s.* тонкость; langan hoikuz' тонкость нити

**hol|'** (-len, -l't, -lid) *s.* 1) забота; *присмотр*; olda holiden valdas быть во власти забот; nügüd' ei ole hol't теперь заботы нет; eläda holita жить беззаботно; olda maman holiš быть под присмотром матери; 2) *беспокойство*; olda holiš испытывать беспокойство ◊ pidäda hol't *заботиться* (букв. *держат заботу*); hol' mad vaste *забота с плеч долой* (букв. *забота о землю*); naku sanuin sinei kaiken i hol' mad vaste вот сказал тебе всё, и забота с плеч долой

**holdu|da** (-b, -i) *v.* заботиться; holdugat ičetoi tervhudes заботьтес о своём здоровье

**holdutoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *заботить, беспокоить; тревожить*; ala holdutoita tatad не тревожь отца; mindai holdutoitab hänen ičtazevedänd меня заботит его поведение

**holeka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *заботливый*;

*внимательный*; holekaz emäg заботливая хозяйка; minai om holekaz роиг у меня внимательный сын

**holen||pidäi** (-jan, -jid) *a., s.* 1) *обязательный*; holenpidäi ristit обязательный человек; 2) *опекун*; holenpidäjän nevodad советы опекуна

**holen||pidänd** (-an) *s.* *опека*; olda holenpidäjiden kaziš находиться под опекой

**holestoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *тревожить, растревожить, разволновать*; kirjeine holestoiti maman письмо разволновало мать; pit'k-aigaine ližamäraine tö holestoiti institutan radnikoid длительная сверхурочная работа тревожила сотрудников института

**holeto|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* *беззаботный, беспечный*; eläda holetont elod жить беззаботной жизнью; holetoi laps'aig беспечное детство

**holetomu|z'** (-den, -t) *s.* *беспечность*; minä en varastand sinuspäi mugošt holetomut я не ожидал от тебя такой беспечности

**holev** (-an, -id) *a.* 1) *заботливый, внимательный*; minun роиг om holev мой сын заботливый; maman holevad käded мамыны заботливые руки; ole holev necen azjan tehmas будь внимателен при выполнении этого дела; 2) *тщательный*; holev lapsiden valičend тщательный подбор детей

**holevašti** *adv.* *тщательно*; silitada sobid holevašti тщательно гладить бельё

**holišpäin** *adv.* *озабоченно*; tat kacauzi

minuhu holišpäin отец озабоченно посмотрел на меня

**holišt** (-on) *s.* *обеспечение*; socialine holišt социальное обеспечение

**holit|ada** (-ab, -i) *v.* *заботиться, позаботиться*; holitada lapsid заботиться о детях; holita lahj mamap sündundpäiväle позаботиться о подарке ко дню рождения мамы

**holitu|z** (-sen, -st) *s.* 1) *обслуживание; сервис*; adivperten holituz гостиничный сервис; tervhuden holituz медицинское обслуживание; kitta hüväs holutuses благодарить за хорошее обслуживание; 2) *оформление*; pasportan holituz оформление паспорта

**hol'||meliš** *adv.* *озабоченно*; baboi kacuhti hol'meliš vupukaha бабушка озабоченно посмотрела на внука

**holv|az** (-han, -ast, -hid) *a.* *заботливый*; kacta holvhal kasegel смотреть заботливым взглядом ◊ holvhad holuded *искренние заботы* (букв. *заботливые заботушки*)

**homaičemata** *adv.* *незаметно*; päiväine laskihe taivhanrõunan taga homaičemata солнце незаметно опустилось за горизонт

**homaičemato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *незаметный*; homaičematomad vajeh-tesed незаметные изменения

**homaiču|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *замечание*; tehta homaičusita сделать без замечаний; miččid homaičusid om sebranikan ezitusehe? какие замечания есть к докладу друга?

**homai|ta** (-čeb, -či, -čegha) *v.* *заметить, обратить внимание*; en

homaičend sigä nimidä я не заметил там ничего; minä homaičin, miše honuses midä-se oli vajehtanus я заметил, что в комнате что-то изменилось

**homeh** (-en, -t) *s.* *плесень*; homeh ištuihe leibäle хлеб покрылся плесенью

**homehtu|da** (-b, -i) *v.* *плесневеть, заплесневеть*; vanhan pertin čogad homehtuiba углы старого дома заплесневели

**homen** *adv.* *завтра*; kacum homen посмотрим завтра; minä tulen homen я завтра приду

**homende|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *утро*; täl homendesel сегодня утром; en voidnd varastada homendest я не мог дожждаться утра; homendesin maha ištuse hala по утрам земля покрывается инеем

**homendez||bok** (-an, -id) *s.* *северовосток*; homendezbokaspäi с северо-востока

**homendez||hol|ed** (-id) *s.* *утренние заботы*; homendezholed ei andnugoi hänele magata утренние заботы не давали ей уснуть

**homendez||hämär** (-an, -id) *s.* *утренние сумерки*; lähтта ongele homendezhämäras пойти на рыбалку в утренних сумерках

**homendez||likund** (-an, -oid) *s.* *утренняя зарядка*; minä tehlen homendezlikundoid я делаю утреннюю зарядку

**homendez||po|l'** (-len, -l't, -lid) *s.* *утренняя (первая) половина дня*; azj oli homendezpolel дело было в первой половине дня



**homendez||zo|r'a** (-r'an, -rid) *s.* утренняя заря

**homnehesai** *adv.* 1) до завтра; varastada homnehesai подождать до завтра; 2) пока (при прощании); homen nägemoiš, homnehesai завтра увидимся, пока

**homneks** *adv.* к завтрашнему дню; назавтра; homneks oli planitud äi azjoid назавтра было запланировано много дел; vaumita kaik homneks приготовить всё к завтрашнему дню

**homnes||jäl'gen** *adv.* послезавтра; mö lähtem kinoho homnesjäl'gen мы пойдём послезавтра в кино

**homni|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* завтрашний; homnižed urokad завтрашние уроки; homnižele päiväle om planitud äi azjoid на завтрашний день запланировано много дел

**hond** (-on, -oid) *a.* 1) плохой; hond arvsana плохая оценка; hänel om hond mušt у него плохая память; hond ristit плохой человек; 2) худой, тощий; mitte hond ristit om какой худой человек ◊ otta hondoks обидеться (букв. взять за плохое); kacta hondol sil'mäl sglazit' (букв. смотреть плохим глазом); putta hondole jäl'gele заблудиться (букв. попасть на плохой след)

**hondoin** *adv.* плохо; opetas hondoin учиться плохо; eläda hondoin жить плохо

**hondost|ada** (-ab, -i) *v.* пренебрегать; презирать; hondostada rahvast презирать народ; en teda mikš mindai hondostadas, no minä tedan äjan pečiš azjas не знаю почему мною пренебрегают, но я в этом деле раз-

бираюсь хорошо; hondostada hänen mel'pidod пренебрегать его мнением; ala hondosta hänen holid не пренебрегай его заботами

**hondošti** *adv.* плохо; kacu, kut sinä tegid hondošti, ala tege muga enambad смотри-ка, как ты плохо сделал, не делай так больше

**hong** (-an, -id) *s.* сухостойная сосна; hongaspäi voib tehta erazvuiččid tehmusid из сухостойной сосны можно делать различные поделки

**hongasi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* сосновый, сделанный из сухостойной сосны; solatud senid ende pidetihe hongasižiš kerandesiš солёные грибы раньше хранили в сосновых ушатах

**hongikalz** (-han, -st, -hid) *a.* 1) сосновый; hongikalz duh сосновый запах; 2) поросший сосной; mö seižutimoiš hongikalhal sijal мы остановились на месте, поросшем сосной

**hongišť** (-on, -oid) *s.* сосновый бор; hongišťos om hüvä henkta в сосновом бору хорошо дышится

**hongžom** (-an, -id) *s.* сосновый бор; hongžomas kazvoi äi babukoid в сосновом бору росло много грибов

**honttu|da** (-b, -i) *v.* 1) худеть, похудеть; honttunu mez' похудевший человек; 2) испортиться, стать хуже; sä honttui погода испортилась; jäl'ghe sidä azjad hänen taba honttui после того случая его характер испортился

**honu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* комната; pertiš om kaks' honust i keitimpol' в доме две комнаты и кухня; hän

oli edahaižes honuses она была в дальней комнате; minai ei ole ičein honust у меня нет своей комнаты ◊ honusen lämännär *комнатная температура*

**honuz||holitai** (-jan, -jid) *s.* горничная; honuzholitajid ei nägund, no hõ tegiba ičeze radod holevas горничных не было видно, но они усердно делали свою работу

**honuz||kazvmus|ed** (-id) *s.* комнатные растения; honuzkazvmusid pidab kastta aigalaze комнатные растения следует поливать в своё время

**hor|da** (-ib, -i, -gaha) *v.* бредить; läžundan aigan sinä horid žaruspäi во время болезни ты бредил от температуры

**horind** (-an) *s.* бред; pagišta kuti horindas говорить как в бреду

**horm||hein** (-än, -id) *s.* иван-чай

**horm||hein||žom** (-an, -id) *s.* заросли иван-чая

**horom|ad** (-oid) *s.* большой дом; eläda horomoiš жить в большом доме

**hosij** (-jan, -joid) *s.* массажист; hosii tuleb kaks' časud päiväd массажист придёт к двум часам дня; hosijan rad väžutoitab работа массажиста утомляет

**hosijm** (-men, -nt, -mid) *s.* массажёр; minä ostin mamale hosimen sel'gän täht я купил маме массажёр для спины

**hosind** (-an, -oid) *s.* 1) потёртость, натёртое место (на коже); 2) массаж; hosindan aigan во время массажа

**hos|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* 1) натирать; hosta lavad натирать пол; 2) повре-

дить, натереть, тереть; hur sapug hosib jaugad левый сапог трёт ногу; 3) *массажировать*; hosta kibedad jaugad массажировать больную ногу

**hos|tas** (-iše, -ihe, -kahas) *v.* тереться; kaži hosiše jaugoihe кошка трётся о ноги

**hošt|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* излучать; hänen sil'mäd hošteleba hüvüt eē глаза излучают доброту; hoštelda ihastust излучать радость

**hošt|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) блестять, сверкать; lumi hoštab päiväižes снег сверкает на солнце; hoštai suuk блестящий шёлк; 2) светить (о луне); kudmaine hoštab луна светит; 3) просвечивать (от ветхости); kangaz om jo kulunu, hoštab äjiš sijoiš ткань уже состарилась, просвечивает во многих местах; 4) виднеться; mecan taga hoštab järv за лесом виднеется озеро

**hozj** (-an, -id) *s.* мочалка; hosta hibjad hozjal тереть тело мочалкой

**hotk** (-an, -id) *a.* быстрый, подвижный; hotk astund быстрая ходьба; hotk jaugale быстрый на ногу

**hotkas** *adv.* быстро; astta hotkas шагать быстро

**hotkašti** *adv.* достаточно быстро; tehta hotkašti сделать достаточно быстро

**hotkemba** *adv.* быстрее; tule hotkemba приходи быстрее

**hotk||meli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* смекаливый; hotkmeližen prihaižen vastuz tuli kaikile mel'he ответ смекаливостого мальчика всем понравился

**hottu|da** (-b, -i) *v.* собираться с сила-

*mi*; algat ozutagoi väzundad, hottugat ne показывайте усталости, соберитесь с силами

**hrupaht|ada** (-ab, -i) **v.** *издать звук, хрустнуть*; jaugas mi-se hrupahti в ноге что-то хрустнуло

**hruput|ada** (-ab, -i) **v.** *хрустеть (при еде)*; kaži hruputi keitimpoles ičeze sōmāl кошка хрустела в кухне своей едой

**hub|a** (-an, -id) **a.** 1) *плохой*; huba sā плохая погода; laškale kaiken om huba sā *mšt* для ленивого человека всегда погода плохая; 2) *слабый*; baboil om huba tervhuz' у бабушки слабое здоровье ∠ hubiš meliš *удручённо* (букв. *в плохом уме*)

**hubas adv.** *плохо*; sinä tegid hubas ты сделал плохо

**hubast|ada** (-ab, -i) **v.** *пренебрегать; брезговать*; algat hubastagoi hänen planad не пренебрегайте его планом

**huba|taba|ine** (-ižen, -št, -ižid) **a.** *злонравный; с плохим характером*; hubatabaine mez' человек с плохим характером

**hubdu|da** (-b, -i) **v.** *печалиться*; mikš ištud hubdunu? почему сидишь опечаленный? ala hubdu, kaik linneb hüvin; не печалься, всё будет хорошо

**hubel|ta**<sup>1</sup> (-neb, -ni) **v.** 1) *убавляться, убавиться*; kezal vezi järves hubeni летом воды в озере убавилось; 2) *худеть, похудеть*; sinä oled lujas hubenu ты очень похудел

**hubel|ta**<sup>2</sup> (-ndab, -nzi) **v.** *убавлять, убавить*; hubenda vähäst neciš sijas убавь немного в этом месте; minä

hubenzin vet čainikaspäi я убавил воды из чайника

**hubin v.** *плохо*; sinä tegid hubin ты поступил плохо; hubin tehtud rad плохо сделанная работа

**hubuz'** (-den, -t, -zid) **s.** *неприятность*; hubuden ka muštad, a hüväd ed mušta *mšt* плохое помнится, а добро забывается

**hudr** (-an, -id) **a.** *ветхий; хрупкий, непрочный*; hudr soba ветхая одежда; ei sa kävuda hudrad jädme нельзя ходить по хрупкому льду

**huhto|ida** (-ib, -i, -gaha) **v.** *полоскать, прополоскать*; huhtoida sobid полоскать бельё; huhtoida su прополоскать рот

**huigai|ta** (-dab, -ži, -kaha) **v.** *стыдить, срамить*; baboi huigaidab vunukad pahas tegos бабушка стыдит внука за плохой поступок

**hui|ged** (-ktan, -ktoid) **a., s.** 1) *стыдный; неприличный*; huiktad sanad неприличные слова; 2) *стыд*; huiged ei ole savu, sil'mid ei čara *mšt* стыд не дым, глаза не ест; 3) *стыдно*; minei om huiged sanuda мне стыдно сказать ∠ otta huiktaks *стесняться, стыдиться* (букв. *взять в стыд*); veda huiktaha *осрамить, пристыдить* (букв. *ввести в стыд*)

**huigenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) **v.** *позорить, опозорить*; sinä oled muga mindai huigenzoitnu ты так меня опозорил; ala huigenzoita mindai! не позорь меня!

**huiktali|ne** (-žen, -št, -žid) **a.** *постыдный, позорный*; huiktaližed tegod позорные поступки

**huiktatoji** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *бесстыдный, бессовестный; наглый;* huiktatoi mez' бессовестный человек; huiktatoi tego бесстыдный поступок; tacta huiktatomid kacegid бросать наглые взгляды; 2) *подлый;* huiktatomid tegoid ei voi sel'gitada подлые поступки нельзя объяснить

**huiktatomu|z'** (-den, -t) *s.* 1) *бессовестность, бесстыдство;* pesen tegon huiktatomuz' бессовестность этого поступка; 2) *подлость;* kaik čududelihe hänen huiktatomudehe все были поражены его подлостью

**huikteld|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* *осуждать, порицать, неодобрять;* hän huikteli ičtaze möhästuses он осуждал себя за опоздание; händast huikteldihe vargastuses его осуждали за кражу  
**huikteld|das** (-ese, -ihe, -gahas) *v.* *стыдиться, стесняться;* ište sömhä, ala huiktelde садись кушать, не стесняйся

**huiktelmatoji** (-man, -nt, -mid) *a.* *бесцеремонный, бессовестный;* huiktelmatoji ičtazevedänd бесцеремонное поведение

**hul** (-an, -id) *a.* *горячий;* joda hulad čajud пить горячий чай; hulha paloid – viluhu puhuškanded *mšt* на горячем обжёгся – на холодное будешь дуть

**hul|l'** (-len, -l't, -lid) *s.* *губа;* huled om mujutadud губы накрашены ◊ turžotada huled *надуть губы*

**hulalaze** *adv.* *в горячем виде (горячим);* söda keitoz hulalaze съесть суп горячим

**hulas** *adv.* *горячо;* kitta hulas горячо благодарить; pagišta hulas горячо говорить

**hul'|be** (-pken, -bet, -pkid) *s.* *кромка;* ombelta hul'pked ühthe сшить кромки вместе

**huldund** (-an, -oid) *s.* *накал;* lampaižen huldund накал лампочки

**huldu|ada** (-ab, -i) *v.* *накалить;* minä huldu tin naglan räčiš я накалил гвоздь в печи

**hul'|vo|že** (-šken, -žet, -škid) *s.* *зубная помада;* mujutada huled hul'voiškel накрашить губы губной помадой; minun sizar kävutab hoštajad hul'voizet моя сестра пользуется яркой губной помадой; hänel kerdal ei olend hul'voizet у неё не было с собой губной помады

**hul'|v|ändi|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *зубная гармошка*

**humal** (-an) *s.* 1) *хмель (растение);* 2) *алкоголь;* neciš jomižes ei ole humalad в этом напитке нет алкоголя; 3) *опьянение;* hän om humalas он пьян

**humalika|z** (-han, -st, -hid) *a.* *пьяный*  
**humal|jomi|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* *алкогольный напиток*

**humal|kibu** (-n) *s.* *алкоголизм*

**humalnik** (-an, -oid) *s.* *алкоголик*

**humalo|ita** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *пьянствовать*

**humalzu|da** (-b, -i) *v.* *пьянеть, опьянеть;* adivod humalzuiba гости опьянели

**humb|ar** (-ren, -art, -rid) *s.* *ступня;* surda humbres толочь в ступе

**hunhut|ada** (-ab, -i) *v.* *гнусавить*

**hur|a** (-an, -id) *a.* *левый;* otta huraha

kädehe взять в левую руку; olda hural polel tespäi находиться по левую сторону от дороги

**huraht|ada** (-ab, -i) *v.* *кинуться, броситься; обратиться в бегство; юркнуть*; jäniš hurahti pihkhu заяц бросился в кустарник; hän hurahti ragohe он обратился в бегство; hurahtada pihkhu юркнуть в кусты

**hurai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *делать что-л. быстро*; prihaine huraidab joksta мальчик быстро бежит; rata huraiten быстро работать

**hura|pol|'** (-len, -l't, -lid) *s.* *чёрт* (букв. левая сторона)

**hura|poli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *лево-сторонний*; hurapoline sirdänd левостороннее движение

**hurha adv.** *влево, налево*; kasuhta hurha взгляни влево

**hurale adv.** *влево, налево*; sinä mäne hurale, a minä oiktale ты иди влево, а я вправо

**huriloit|a** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *суетиться, спешить*; ala huriloiče, rada riğehtimata не суетись, работай не торопясь

**hus'k|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* *хлестать, стегать*; hus'kta vical стегать прутотом

**huššu|da** (-b, -i) *v.* *качаться*; huššuda čibul качаться на качелях

**huzah|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *скатиться, прокатиться*; huzahpada regudel mägespäi скатиться на санках с горы; 2) *провалиться*; huzahpada übusehe провалиться в сугроб

**huzaidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *катание* (на санках, на лошади); huzaiduz heboil катание на лошадях

**huzai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *кататься* (на санках, на лошади); lapsed huzaidaba reguzil дети катаются на санках

**hut'kut|ada** (-ab, -i) *v.* *подбрасывать, подкидывать*; prihaine hut'kutab mäčud мальчик подбрасывает мяч; tat hut'kutab prihašt отец подбрасывает мальчугана

**hut|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* *прятать, запрятать*; kuna sinä hutid mäčuižen? куда ты спрятал мяч? koir huti lun maħa собака запрятала кость в землю

**hut|tas** (-iše, -ihe, -kahas) *v.* *прятаться, спрятаться*; kuna hän hutihe? где он спрятался?

**hüb|j** (-an, -id) *s.* *филин*; hübj hüngab филин ухаёт

**hüdeg** (-en) *s.* *инеи*; pud oma hüdeges деревья покрыты инеем

**hüdega|ta** (-ndeb, -nzi) *v.* *заиндеветь*; pud hüdeganziba деревья заиндевели

**hüdestu|da** (-b, -i) *v.* *индеветь, заиндеветь, покрыться инеем*; ripsud hüdestuiba pakažes ресницы заиндевели на морозе; hüdestunuded puiden barbad заиндедевшие ветви деревьев

**hül'gäi|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) *бросить, оставить*; lindud hül'gäiziba pezan i lendiba птицы оставили гнездо и улетели; 2) *отклонить, отклонять*; minun pakičusen hül'gäitihe мою просьбу отклонили; 3) *игнорировать, отвергнуть*; hän hül'gäizi ümbrioliijoid он игнорировал окружающих; hän hül'gäizi minun taričendan он отверг

моё предложение; ei voi hül'gäita kaiked! нельзя же всё отвергать!

**hün|kta** (-gab, -gi, -ggaha) **v.** *ухать* (о сове, филине); hübj hüngab филин ухает

**hüpind||lav|a** (-an, -oid) **s.** *трамплин* (для прыжков на лыжах)

**hüpind||nor** (-an, -id) **s.** *скакалка*; hüppida hüppindnoras päliči прыгать через скакалку

**hüpk|e** (-en, -id) **s.** *прыжок, скачок*; jäniš tehli surid hüpkid заяц делал большие скачки; korktad hüpked высокие прыжки

**hüppi|da** (-b, -i) **v.** *прыгать*; neičukaine hüppib hüppindnoras päliči девочка прыгает через скакалку

**hüp|ta** (-ib, -i, -kaha) **v.** *прыгать*; hüpkat edeherpäi прыгайте дальше

**hüpti** **adv.** 1) *вприпрыжку*; lapsed jokseba hüpti дети бегут вприпрыжку; 2) *вскачь, галопом*; raccastada hüpti скакать на лошади галопом

**hüpäht|ada** (-ab, -i) **v.** 1) *прыгнуть, вскочить*; mamoi hüpähti ičeze sijalpäi мама вскочила со своего места; hüpähtada rachale вскочить на коня; hüpähtada avtobusaha вскочить в автобус; 2) *выпрыгнуть*; hüpähtada iknaspäi выпрыгнуть из окна

**hürskut|ada** (-ab, -i) **v.** *есть причмокивая, хлебать*; sinä hürskuta kalalent-se, hürskuta, maged om ты хлебай, хлебай уху, такая вкусная

**hütištu|da** (-b, -i) **v.** *съежиться, сгорбиться*; minä põl'gästuin muga, ka eskai hütištuin, miše niken ei voiži homaita mindai я так испугался, что даже съежился, чтобы никто не смог заметить меня

**hüvin** **adv.** 1) *хорошо, зажиточно*; eläda hüvin жить хорошо; 2) *со знанием дела, хорошо*; hüvin kirjutatud kirj хорошо написанная книга; hüvin kazvatatud хорошо воспитанный (благовоспитанный)

**hüvin||voind** (-an) **s.** *благосостояние; благополучие*; meiden mez'kundan hüvinvoind kazvab aigalaze благосостояние нашего общества со временем растёт; ainehine hüvinvoind материальное благополучие

**hüvit|ada** (-ab, -i) **v.** *задабривать, задобрить, заискивать*; baboi rändüi minun päle, ka minä pezin honuses lavan, miše hüvitada händast бабушка рассердилась на меня, так я помыла в комнате пол, чтобы задобрить её; ala hüvita händast не заискивай перед ним

**hüvitand** (-an) **s.** *заискивание, задабривание*; hüvitandad ei olend hänen tabas заискивание не было в его характере

**hüvü|z'** (-den, -t) **s.** 1) *доброта*; tehta äjan hüvüt делать много добра; vägestada hüvüdel победить добром; hänen sil'miš hoštiba hüvüden kibinad в его глазах сверкали искры доброты; 2) *добро, богатство*; hänel om täuz' pert' hüvüt у него полный дом добра

**hüv|ä** (-än, -id) **a., s.** 1) *хороший*; hüvä orenik хороший ученик; hüvä sä хорошая погода; eläda hüväš elos жить в благополучии; 2) *хорошо*; hüvä om, tule homen хорошо, приходи завтра; 3) *благовидный*; hüvä tego благовидный поступок; 4) *добро; благо*; rahvahan hüväks на благо на-



рода; pahan muštad, a hüvän kahthe kerdha muštad *mšt* зло помнишь, а добро помнишь вдвойне дольше

**hüväksi|da** (-b) *v.* одобрять, одобрить; sebranikad hüväksiba minun valičendan, hüväksib-ik opendai? друзья одобрили мой выбор, но одобрит ли учитель?

**hüväksind** (-an, -oid) *s.* одобрение; muga en kulištand-ki hüväksindad hänen änes я так и не услышал одобрения в его голосе

**hüväñ||elo|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.* благополучный; hüväneloižed voded благополучные годы

**hüväñ||tahtoimato|j** (-man, -nt, -mid) *a.* недоброжелательный; hüväñtahtoimatoj касег недоброжелательный взгляд

**hüväñ||tahtoimatomu|z'** (-den, -t) *s.* недоброжелательность; ei pida ozutada ičeze hüväñtahtoimatomu не надо показывать свою недоброжелательность

**hüväñ||tahto|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.* доброжелательный; благожелательный; hüväñtahtoiziden mehidenke om melentartušť pagišta с доброжелательными людьми интересно общаться; hüväñtahtoine mel'pido благожелательный отзыв

**hüväñ||tegelu|z** (-sen, -st) *s.* благотворительность

**hüväñ||tegi|j** (-jan, -joid) *s.* благотворитель, спонсор; lapsile tehtihe jätandreh hüväñtegi|joiden dengoile детям построили каток на деньги спонсоров

**hüväñ||tego** (-n, -oid) *s.* благодеяние, благотворительность

**hüväñ||tego|ine** (-žen, -št, -žid) *a.* благотворительный; hüväñtegoine fond благотворительный фонд; hüväñtegoine tö благотворительная деятельность

**hüväñ||rodu|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.* племенной; hüväñroduižed živatad племенной скот

**hüväñ||südäimeli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) добросердечный; hüväñsüdäimeližed susedad добросердечные соседи; 2) добродушный; hüväñsüdäimeli-ine касег добродушный взгляд

**hüväñ||südäimeližuz'** (-den, -t) *s.* 1) добросердечие; ozutada hüväñsüdäimeližuz' проявить добросердечие; 2) добродушие; hüväñsüdäimeližuz' om hänen taban päpird добродушие – главная черта его характера

**hüväñšti** *interj.* до свидания; minä läksin, hüväñšti я пошёл, до свидания

**hüväñ||taba|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.* покладистый, обладающий хорошим характером; baboi om hüväñtabaine, kaiken om hüviš meliš бабушка обладает хорошим характером, всегда в хорошем настроении

**häčä||mun|a** (-an, -id) *s.* грибок-дождевик

**häčoi** (-n, -d) *s.* бычок; lapsed kucuba penikašt härgad häčoiķš дети называют маленького быка бычком

**häda** (-n) *s.* 1) беда, несчастье; olda hädas быть в беде; putta hädaha попасть в беду; 2) грипп; läžuda hädas болеть гриппом

**hähk** (-an, -id) *s.* норка; rövu hähkoišpäi шуба из норки

**hähk|kaglu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* норковый воротник

**hähk|pövu** (-n, -id) *s.* норковая шуба

**häipak** (-on, -oid) *a.* тусклый, мутный; häipakol kacundal тусклым взглядом

**häiptu|da** (-b, -i) *v.* выдохнуться (о жидкости, запахе); hajuvezi om jo häiptunu духи выдохлись; olut om häiptunu пиво выдохлось

**häkät|ada** (-ab, -i) *v.* задыхаться, тяжело дышать; mägehe libudes dedoi häkätaškanzi при подъёме в гору дед стал задыхаться

**häkätu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* одышка; mindai häkätuz mokičeb меня мучает одышка; häkätusen tagut из-за одышки; häkätust ei ole одышки нет

**hämel|ta** (-ndab, -nzi) *v.* помешивать, размешивать, размешать; sinä hämenda paremba ты размешай лучше; baboi hämenzi harplid kürzile бабушка размешивала тесто для блинов; hämenda čai, ka vilugandeb riğemba помешивай чай, так он скорее остынет

**hämä|houk** (-un, -uid) *s.* паук; hämähoukun verk паутина

**hämär** (-an, -id) *s.* сумерки; vel'p tuli jo hämäras брат пришёл уже в сумерках

**hämärzu|da** (-b, -i) *v.* смеркаться; irdal hamärzub jo на улице уже смеркается

**hämäroi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* сидеть в сумерках; eglai mö hämäroičim hätken – baboi starinoiči meile ičeze no' aigas вчера мы долго сидели в сумерках – бабушка рассказывала нам о своей молодости

**hän** (-en, -dast) *pron.* он; она; оно; minä lähten hänenke я пойду с ним (с ней); kut händast kuctas? как его (её) зовут?

**händ** (-an, -id) *s.* хвост; vitlitada händal вилять хвостом; händaspäi hebod ei voi val'l'astada mšt с хвоста лошадь не запрягают

**händato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* бесхвостый; händatoi kana бесхвостая курица

**händika|z** (-han, -st, -hid) *s.* волк; minä en nägend händikast nikonz я никогда не видел волка; ala liče händikahale sormed suhu mšt не суй палец волку в пасть

**häpstu|da** (-b, -i) *v.* оторопеть, опешить; tatoi seižui häpstuden äkkičudespäi отец стоял, оторопев от неожиданности

**härg** (-an, -id) *s.* бык; самец лося; härgan sarved рога быка; tämbei söd hot' härgän, a homen möst oled näl'gäs mšt сегодня съешь хоть быка, а завтра опять голодный; härg om mal, a sarved oma taivhas ozt (lämptäi päč i savu) бык на земле, а рога в небе (топящаяся печь и дым)

**härg|vaz|a** (-n, -oid) *s.* бычок

**härk|in** (-men, -int, -mid) *s.* мутовка; ende void pekstihe härkmel раньше масло взбивали мутовкой; härkita härkmel harplid kürzile мешать мутовкой тесто для блинов; kävutada härkint пользоваться мутовкой

**härkita** (-čeb, -či) *v.* мешать, сбивать (напр. масло мутовкой); endevanhoil void härkithē kodiš iče в былые времена масло сбивали дома сами



**härpät|ada** (-ab, -i) *v.* *говорить пустое, болтать*; ala härpäta tühjan ne болтай попусту

**hä|ta** (-dab, -di, -kaha) *v.* 1) *знать, выгонять, разгонять*; häda koir irdale выгони собаку на улицу; tullei hädi pil'ved ветер разогнал тучи; 2) *снимать; удалять*; ka sinä häda kor' pardedpäi ты удали кору с бревна; häda pal't сними пальто

**hätkeks** *adv.* *надолго*; hätkeks-ik tulid tänna? надолго ли ты сюда приехал?

**hätkele** *adv.* *долго*; mikš sindai muga hätkele ei olend? почему так долго тебя не было?

**hätken** *adv.* *долго*; hätken-ik elid sigä? долго ли ты жил там? varastin sindai hätken я долго ждал тебя

**hätkestoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *задержать (начало чего-л.)*; hätkestoitta urokan augotiz̄ задержать начало урока

**hätkestu|da** (-b, -i) *v.* *задерживаться, задержаться, опоздать*; hätkestuda školha задержаться в школе; neičukaižed läksiba marjoihe i hätkestuiba девочки пошли по ягоды и задержались; ala hätkestu sigä не задерживайся там; pojezd hätkestub kahteks časuks поезд опаздывает на два часа

**hätkte**: kus olid necen hätkte? где ты был так долго

**hö** (heiden, heid) *pron.* *они*; mängam heidenke пойдёте с ними; olin eglai heil я был вчера у них

**hödhüvin** *adv.* *бесполезно, напрасно*; hänel pakita midä-ni hödhüvin у него просить что-то бесполезно;

hän tuli hödhüvin он пришёл напрасно

**hödhüvi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *напрасный*; hödhüvized nadejad напрасные надежды

**hökkäht|ada** (-ab, -i) *v.* *уступать, соглашаться*; hän hökkähti tulda, no ei tulend он согласился прийти, но не пришёл

**höläht|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *всплеснуть*; joges hölähti kalaine в реке всплеснула рыба; 2) *выплеснуть*; hölähta nese čai čaškaspäi, om jo vilugandenu выплесни этот чай из чашки, он уже остыл

**höpsaht|ada** (-ab, -i) *v.* *сесть с шумом, шлёпнуться*; hän höpsahti ištmele он шлёпнулся на кресло

**höps|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *медленно ходить, бродить*; ukoine habi höpsab старичок едва ходит

**hörč** (-un, -uid) *s.* *колья, остожье*; panda hein kuimaha hörčuile положить сено сушиться на колья

**hörm** (-ad, -id) *a.* *крепкий, статный*; mugoine hörm mužik такой статный мужчина

**hörskaht|ada** (-ab, -i) *v.* *вспылить*; hän hörskahti i läksi tägärpäi он вспылит и ушёл отсюда

**höšak** (-on, -oid) *v.* *грустный; подавленный*; olda höšakos meles быть в подавленном настроении; höšakod sil'mäd грустные глаза

**höštu|da** (-b, -i) *v.* *опечалиться, пригорюниться*; baboi höštu i vunukan kirjeižen lugesdes бабушка опечалилась, читая письма внука; mikš höštunu ištud? что сидишь опечаленный?

**hözöt|ada** (-ab, -i) **v.** выделять копоть, коптить; lämoi palab hözötagen огонь коптит ◊ ištta hözötada сидеть без дела (букв. сидеть коптить)

**höukai|ta** (-dab, -ži, -kaha) **v.** окликнуть; höukaita siričimānii окликнуть прохожего; höukaida tataziž sömhä окликни отца на обед (есть)

**höuk|ta** (-ab, -i, -kaha) **v.** окликать; keda hān höukab? кого он окликает?

**höun|eh** (-hen, -eht, -hid) **s.** перо; пух; lindun höuneh перо птицы

**höuneh||pölu|z** (-sen, -st, -sid) **перьевая подушка**

**höuneht|ida** (-ib, -i) **v.** оципывать, оципать (птицу); höunehtida kana оципать курицу

**höunhišt** (-on, -oid) **s.** оперение; sorzan höunhišt оперение утки

## I

i **conj.** *u*; openikad i opendajad ученики и учителя; ŝkolaspäi tuli minun noremb vel'l', i mö zavodim longitada из школы пришёл мой младший брат, и мы стали обедать; sinä i sinun sizar ты и твоя сестра; hän tuli i starinoiči meile kaikes он пришёл и рассказал нам обо всём

**iĉe pron.** 1) *сам (сама, само, сами)*; tege iĉe сделай сам; minai iĉelain ei ole necidä kirjad у меня у самого нет этой книги; kasu, sinai iĉelaiž-ki om lehtik смотри, у тебя и у самого есть тетрадь; otta iĉeleze взять себе; en tunde händast iĉtaze я не знаю его самого; sanu hänele iĉeleze скажи ему самому; meile iĉelemoi ei täudu necidä mujud нам самим не хватит этой краски; ei-ik tarbiž teile iĉeletoi? а вам самим не надо? teiden iĉetoi tōkalud ваши персональные рабочие вещи; minä küzelin heil iĉelaze я спрашивал у них самих; heiden iĉeze mel'pido их персональное мнение; 2) *собственный, персональный*; minun iĉein radhonuz мой персональный рабочий кабинет; hänen iĉeze mašin его собственная машина; meiden iĉemoi satused наши собственные успехи ◇ otta iĉeze *обидеться* (букв. *взять в себя*); iĉeze kibu *паралич* (букв. *своя болезнь*)

**iĉe||arv** (-on) *s.* 1) *самооценка*; hänen iĉearv oli lujas korged его собственная самооценка была очень высокой; 2) *самолюбие*; mokitas

kibukahan iĉearvon pohjal мучиться из-за болезненного самолюбия

**iĉe||arvoline** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *самолюбивый*; mokitas iĉearvoizen taban tagut страдать из-за самолюбивого характера

**iĉe||arvostelend** (-an) *s.* *самокритика*

**iĉe||el'gendu|z** (-sen, -st) *s.* *самопознание*; iĉe-el'gendusen process процесс самопознания

**iĉe||kaiĉu|z** (-sen, -st) *s.* *самооборона*; iĉekaiĉusen mahtod приёмы самообороны; iĉekaiĉusen giža инстинкт самозащиты

**iĉe||kazvatu|z** (-sen, -st) *s.* *самовоспитание*

**iĉe||kesken adv.** *между собой*; pagišta iĉekesken говорить между собой; jagada saliž iĉekesken разделить добычу между собой

**iĉe||kitänd** (-an) *s.* *самовосхваление*

**iĉeksa|in** (-iž, -ze) *adv.* 1) *самостоятельно*; minä tegin kaiken iĉeksain я сделал всё самостоятельно; oled-ik sinä iĉeksaiz valiĉenu kaik nene kirjad? ты сам выбрал все эти книги? hän vägesti iĉeksaze kaik jügedused он преодолел самостоятельно все трудности; eläda iĉeksaze жить самостоятельно; tehta koditegoid iĉeksaze делать домашние задания самостоятельно; 2) *про себя*; *в уме*; meletada iĉeksaze думать про себя; hän pagižeb midä-se iĉeksaze он говорит что-то про себя

**iĉe||kuv|a** (-an, -id) *s.* *автопортрет*

**iče||ladu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *своеобразный*; tuliba ičeladuized pästused получились своеобразные каникулы; ka ičeladuized oma sinai sebranikad! своеобразные у тебя друзья!

**ičeleze||sanund** (-an) *s.* *самовнушение*; tehta ičelezesanundoid заниматься самовнушением

**ičena|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* 1) *самостоятельный*; ičenaine tō самостоятельная работа; elāda ičenašt elod жить самостоятельной жизнью; 2) *суверенный*; *автономный*; ičenaine valdkund суверенное государство; ičenaine respublik автономная республика ◊ ičenaine openduz *заочное обучение* (букв. *самостоятельное обучение*)

**iče||navedi|ji** (-jan, -joid) *a.* *самовлюблённый*

**iče||navedind** (-an) *s.* *самовлюблённость*

**iče||opendu|z** (-sen, -st) *s.* *самообразование*; ekonomikan ičeopenduz экономическое самообразование

**iče||openduz||kirj** (-an, -oid) *s.* *самочитель*; venän kelen ičeopenduzkirj самоучитель русского языка

**iče||pidänd** (-an) *s.* *самоконтроль*; kadotada ičepidänd потерять самоконтроль

**iče||puhtastu|z** (-sen, -st) *s.* *самоочищение*; veden ičepuhtastuz самоочищение воды

**iče||rahoitu|z** (-sen, -st) *s.* *самофинансирование*; rata ičerahoitusel находиться на самофинансировании

**ičestu|da** (-n, -i) *v.* *замкнуться, углубиться в себя*; läžundan jäl'ghe hän

ičestui после болезни он замкнулся  
**ičestu|ji** (-jan, -jid) *a.* *замкнутый*; ičestui taba замкнутый характер

**iče||tahtnik** (-an, -oid) *s.* *доброволец*; om-ik ičetahtnikoid? есть ли добровольцы? hän läksi voinha ičetahtnikan он ушёл на войну добровольцем

**iče||tahto|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *добровольный*; ičetahtoine päruz добровольное решение

**iče||tahtol** *adv.* *добровольно*; ka tehkat ičetahtol paremba давайте лучше добровольно сделайте

**iče||tartu|ji** (-jan, -jid) *a.* *самоклеющийся*; ičetartujad špalerad самоклеющиеся обои

**iče||tervehtoitu|z** (-sen, -st) *s.* *самолечение*; ala kävuta ičetervehtoistust не занимайся самолечением

**iče||tundend** (-an) *s.* *самосознание*; rahvahaline ičetundend национальное самосознание

**iče||vald** (-an) *s.* *своеволие*; ičevaldan tagut из-за своеволия

**iče||valdali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *своевольный*; ičevaldaline tego своевольный поступок; mugoine ičevaldaline prihaine om! такой своевольный мальчик!

**iče||valičend||lauk** (-an, -oid) *s.* *магазин самообслуживания*

**iče||vaumiču|z** (-sen, -st) *s.* *самоподготовка*; ičevaumičusen päiv день самоподготовки

**iče||voind** (-an) *s.* *самочувствие*; hondon ičevoindan tagut hän ei tulend suimale из-за плохого самочувствия он не пришёл на собрание

**ičtaze||pidänd** (-an) *s.* *манера*;

vulgarine ičtazepidänd вульгарные манеры

**ičtaze||vedänd** (-an, -oid) *s.* *поведение*; logine ičtazevedänd логичное поведение

**ideali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *идеальный*; uskta idealizehe armastusehe верить в идеальную любовь

**idejato|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* *безыдейный*; idejatoi taideh безыдейное искусство

**idu** (-n, -id) *s.* *росток, зародыш*; idud jo näguba ростки уже видны

**id|äda** (-äb, -i) *a.* *прорастать, давать ростки*; semned idiba семена проросли; kartohk idäb картошка даёт ростки

**idät|ada** (-ab, -i) *a.* *проращивать*; idätada semnid edelpäi проращивать семена заранее

**igin** (-en, -id) *s.* *десна*; iginoho ajab десну нарывает

**igu|z'** (-den, -t) *s.* *вечность* ◇ sirttas igudehe *уйти в вечность*

**ig|ä** (-än, -id) *s.* 1) *возраст, лета*; äjak igäd hanele om? какой у него возраст? igäd om jo äi лет уже много; minun igäs в моём возрасте; 2) *век, жизнь*; eläda pit'k igä прожить долгую жизнь; minun igäks linneb на мой век хватит ◇ kaikeks igäks *на веки вечные*; lähtta igäks kaikeks *уйти на веки вечные (навсегда)*

**igädu|da** (-b, -i) *v.* *остаться надолго, зажитья*; kas, igäduin minä tijal, tarbiž pörttas kodihe jo смотрите-ка, зажился я у вас, надо домой возвращаться

**igähi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *древний, очень старый*; igähine pert' древ-

ний дом; 2) *вечный*; igähine mušt вечная память; igähine hillüz' вечная тишина; 3) *коренной*; hän om pesen külän igähine eläi он коренной житель этой деревни; igähized rahvahad коренные народы ◇ igähized vihanikad *заклятые враги*; igähine lämoi *вечный огонь*

**igäi|ne** (-ižen, -št, -ižid): min igäine hän om? какого он возраста? hö oma ühten igäized они одного возраста (ровесники)

**igäks adv.** *навек(у), навечно*; sinä tegid mindai ozakahaks igäks ты сделал меня счастливым навеки; minä abidimoi hänen päle nügüd' igäks я обиделся теперь на него навечно

**igän adv.** *вечно, всегда*; minä elin necil tahol igän я всегда жил на этом месте

**igäs adv.** *вовек, ввек*; hän ei prosti igäs он вовек не простит; en sanu igäs вовек не скажу

**ihastel|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* *любоваться*; minä ihastelen kodilondust я люблюсь родной природой; ihastelda kudmašt öd любоваться лунной ночью

**ihastoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) *радовать, обрадовать*; lapsed ihastoitiba meid дети обрадовали нас; ihastoitta kazvatajid hüvil openduzsatusil радовать родителей хорошими результатами учёбы; 2) *восхищать*; hän ihastoitab meid ičeze paginmahtoil он восхищает нас своим умением говорить

**ihastu|da** (-b, -i) *v.* 1) *радовать, обрадоваться*; minä ihastuin sades kirjeižen я обрадовался, по-

лучив письмо; *neičukaine ihastui tarbhaižehe kirjaha* девочка обрадовалась нужной книге; 2) *восхищаются*; *ihastuda hüvähä än'he* восхищаться красивым голосом

**ihastu|z** (-sen, -st, -st) *v.* *радость, восторг; ликование*; *praznikaline ihastuz* праздничное ликование; *hüppida ihastusiš* прыгать от радости; *hän om ihastusiš kaiken aigan* он постоянно пребывает в радости

**ihot|ada** (-ab, -i) *v.* *ржать*; *hebo ihotab* лошадь ржёт

**ika conj.** 1) *a (не) то*; *sö, ika laihtud ešh, a ne to* похудеешь; *ala koske mindai, ika kidastaškanden* не трогай меня, а не то закричу; *lähte teramba, ika mamale sanun!* уходи скорей, а не то маме скажу! 2) *иначе, в противном случае*; *sanu minei aigalaze, ika en tule* сообщи мне вовремя, иначе не приду

**ik|un** (-nan, -noid) *s.* *окно*; *seišta iknas* стоять у окна; *saubata ikun* закрыть окно; *kakta iknaha* смотреть в окно

**ikun||laud** (-an, -oid) *s.* *ставня*; *ikunlaudad om saubatud* ставни закрыты

**ikun||pölu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *подоконник*; *änikod seižuba ikunpölusil* цветы стоят на подоконниках; *tägä ei ole ikunpölust* здесь нет подоконника

**il'be|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *рысь*; *il'besen peza* гнездо рыси

**illativ** (-an) *s.* *иллатив*; *substantiv illativas* имя существительное в иллативе

**il'm** (-an) *s.* *воздух*; *avaikat ikun i pästkat verest il'mad* откройте окно и впустите свежего воздуха; *henkata*

*veresel il'mal* дышать свежим воздухом

**ilma prep.** *без*; *kuna sinä lähted ilma tütreta?* куда ты пойдёшь без дочери?

**il'm||ajam|ed** (-id) *s.* *воздушный транспорт*

**il'man||märiči|m** (-men, -int, -mid) *s.* *барометр*; *il'manmäričim ozutab hüväd säd* барометр показывает на ясно

**il'man||painu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *атмосферное давление*; *korktan il'manpainusen oblast'* область высокого атмосферного давления

**il'man||vajehti|m** (-men, nt, -mid) *s.* *кондиционер*; *suves il'manvajehtimed oma tarbhaižed* на юге кондиционеры необходимы

**il'm||avaru|z'** (-den, -t, -zid) *s.* *воздушное пространство*

**il'm||čoksu|ine** (-izen, -št, -izid) *s.* *воздушный поцелуй*; *oigeta il'mčoksižid* посылать воздушные поцелуи

**il'meh** (-en, -t, -id) *s.* *явление*; *londusen il'mehed* явления природы; *grammatikan il'mehed* явления грамматики

**il'mestu|da** (-b, -i) *v.* 1) 1) *прийти в чувство, очнуться*; *hän il'mestui vaiše irdal* он пришёл в себя только на улице; *кас, ei il'mestu nikut* смотри-ка, никак не очнётся; 2) *появляться, появиться*; *lugendlehtez il'mestub vaiše kerdan nedališ* газета появляется только раз в неделю

**il'mišt** (-on, -oid) *s.* *климат*; *ven il'mišt* умеренный климат; *kova il'mišt* суровый климат; *vajhtelii il'mišt* меняющийся климат

**il'mišt|vö** (-n, -id) *s.* климатическая зона; климатический пояс, климатические условия; ven il'mišt'vö умеренный климатический пояс; vilu il'mišt'vö холодный климатический пояс

**il'm||kül'bend** (-an, -oid) *s.* воздушные ванны; olda il'mkül'bendad otmas принимать солнечные ванны

**il'm||laivišt** (-on, -oid) *s.* воздушный флот

**il'm||šaru|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* воздушный шарик; il'mšaruine puhkeni воздушный шарик лопнул; il'mšarušt ei ole воздушного шарика нет

**il'm||tor|a** (-an, -id) *s.* воздушный бой; vändod il'mtoridenke игры с воздушными боями

**ilo** (-n) *s.* 1) веселье, смех; ilo jatkuu homendeshesai веселье продолжалось до утра; 2) смешно; om ilo kacta heid смешно смотреть на них; ilo tegihe смешно стало; ilo om tuga pağıšta смешно так говорить ◊ iloho kändab смешно (букв. в смех гнёт); ilod tehta насмешить (букв. смеху сделать)

**iloitel|das** (-ese, -ihe, -gahas) *v.* 1) веселиться; rahvas iloitelihe kogonaizen päivän народ веселился весь день; 2) насмехаться; ala iloitele händast не насмехайся над ним; prihaine iloiteli neičukašt hödhüvin мальчик понапрасну насмехался над девочкой; algat iloitelgoi nikeda не насмехайтесь ни над кем

**iloitelu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) веселье; nimittuš iloitelust ei olend никакото веселья не было; 2) насмеш-

ка; minä en tirpaškande nikenen iloitelusid я не стану терпеть ничьих насмешек

**ilokahašti** *adv.* весело; nagrda ilokahašti весело смеяться

**iloka|z** (-han, -st, -hid) *a.* 1) весёлый, радостный; ilokaz rajo весёлая песня; ilokaz vänd весёлая игра; olda ilokahal meel быть в весёлом настроении; 2) смешной; ilokahad kuvaized смешные картинки; ilokahad likundad смешные движения

**ilo||kogo** (-n, -id) *s.* весельчак, шутник (букв. куча веселья)

**ilo||me|l'** (-len, -l't) *s.* радушие; vastata ilomeel встретить с радушием

**ilo||pez|a** (-an, -oid) *s.* весельчак (букв. гнездо веселья)

**ilo||pä** (-n, -id) *s.* весельчак (букв. голова веселья)

**ilos|ine** (-žen, -št, -žid) *a.* смешной; ilosine starin смешной рассказ

**ilo||starin** (-an, -oid) *s.* 1) анекдот; sanuda iloistarinoid рассказывать анекдоты; 2) юмореска; ilostarın elospäi юмореска из жизни

**ilostoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) обрадовать; hänen tulend ilostoiti mindai его приезд обрадовал меня; 2) рассмешить, развеселить; prihaižen sanad ilostoitiba kaikid слова мальчика всех рассмешили

**ilostu|da** (-b, -i) *v.* 1) обрадоваться; hänen nägištades minä ilostuin увидев его, я обрадовался; 2) развеселиться; lapsed ilostuiba irdal на улице дети развеселились

**iloto|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) грустный; унылый; ilotomad sil'mäd грустные



глаза; kaikes hänen ilotomas nägus tundui sur' opal во всём его унылом облике чувствовалась большая печаль; 2) *безотрадный, безрадостный*; ilotomad voded безотрадные годы; ilotomad päiväd безрадостные дни

**ilotomu|z'** (-den, -t) *s.* 1) *грусть, уныние*; ala süvene ilotomudehe не впадай в уныние; 2) *безотрадность, безрадостность*; eglaižen päivän ilotomuz' безрадостность вчерашнего дня

**ilotu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *развлечение*; läksim lähembaižhe mecha ilotuseks для развлечения пошли в ближайший лес; lapsiden ilotused развлечения детей

**ilo||väänd** (-on, -oid) *s.* *забава*; ühtneda lapsiden ilovändoihe участвовать в детских забавах

**im|eda** (-eb, -i) *v.* *сосать*; laps' imeb nižad ребёнок сосёт грудь ◊ imii laps' *грудной ребёнок*

**im|edas** (-ese, -ihe) *v.* 1) *насосаться*; laps' imihe nižad i uinzi ребёнок насосался груди и заснул; 2) *всасываться, впиваться*; säsk imihe kådehe комар впился в руку

**imel|'** (-län, -lid) *a.* 1) *сладковатый*; imel' magun mödhe сладковатый на вкус; 2) *приторный*; imeläd keksad приторные кексы

**ime||sorm** (-en, -id) *s.* *безымянный палец*

**imet|ada** (-ab, -i) *v.* *кормить грудью*; imetada last кормить ребёнка грудью

**imetaj|ad** (-id) *s.* *сладости; леденцы*

**imetai||zivat** (-an, -oid) *s.* *млекопита-*

*ющее животное*; imetaiživatoiden kanz семейство млекопитающих

**imiča|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *клевер (красный)*; imičaižen hajju запах клевера; lehm navedib söda imičašt корова любит есть красный клевер

**imič||hein** (-än, -id) *s.* *росянка*; imičhein kazvab soile росянка растёт на болоте

**imittu|da** (-b, -i) *v.* *солодеть, становиться солоделым*; leib imittui хлеб стал солоделым

**imperariv** (-an) *s.* *повелительное наклонение*

**imperfekt** (-an) *s.* *имперфект (простое прошедшее время)*; imperfektan tunduz vepsän keles om -i- показатель имперфекта в вепском языке – -i-

**imu||hosim** (-men, -nt, -mid) *s.* *губка*; peze astjad imuhosimel мой посуду губкой

**indefinitine** (-žen, -št, -žid) *a.* *неопределённый*; indefinitine pronomin неопределённое местоимение

**indikativ** (-an) *s.* *изъявительное наклонение*; pangat verb indikativan imperfektan äilugun koumandehe personaha поставьте глагол в 3 лицо множественного числа имперфекта изъявительного наклонения

**inehmoi** (-n, -d) *s.* *лентяй; увалень*; inehmojan rad ei sirdnus nikut работа лентяя никак не продвигалась

**infinitiv** (-an, -oid) *s.* *инфинитив*; verb infinitivas глагол в инфинитиве

**intelligenti|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *интеллигентный*; intelligentine tego интеллигентный поступок

**interjekt** (-an, -oid) *s.* *междометие*

**interrogativi|ne** (-žen, -št, -žid):  
interrogativine pronomini *вопроси-  
тельное местоимение*

**ird** (-an, -oid) *s.* *улица (ряд домов);*  
miččel irdal sina eläd? на какой ули-  
це ты живёшь? minä elän Puškinan  
irdal я живу на улице Пушкина;  
irdan ülituzte пешеходный переход  
через улицу

**irdal adv.** *на улице; снаружи;* irdal  
om vilu на улице холодно; lapsed  
vändaba irdal дети играют на улице

**irdale adv.** *на улице;* lähte irdale вый-  
ди на улицу

**irdali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *наружный,  
внешний;* irdaližel seinäl на наруж-  
ной стене

**irdalpäi adv.** *с улицы; извне, снару-  
жу;* kulundad irdalpäi звуки извне;  
kuspäi-se irdalpäi kului änid откуда-  
то извне слышались звуки; irdalpäi  
kulub pagin с улицы слышен раз-  
говор

**irdan||puhtastaji** (-jan, -jid) *s.* *двор-  
ник;* irdanpuhtastajan rad работа  
дворника

**ird||kujo** (-n, -id) *s.* *переулок;* astta  
irdkujodme идти по переулку

**ird||likund** (-an, -oid) *s.* *уличное дви-  
жение;* eläb irdlikund оживлённое  
уличное движение; kaks'poline  
irdlikund двустороннее уличное  
движение

**ird||lämän||märiči|m** (-men, -nt, -mid)  
*s.* *уличный термометр*

**ird|nägu** (-n, -id) *s.* *внешний об-  
лик, внешний вид;* irdnägulpäi pert'  
oli parembiš oloiš, mi südäespäi  
внешний облик дома был в луч-  
шем состоянии, чем внутренний;

irdnägulpäi ei voidnd pätta nimidä по  
внешнему виду ничего невозмож-  
но было решить

**irdoi|tas** (-se, -he, -kahas) *v.* *испраж-  
няться*

**ird|pol|'** (-len, -l't, -lid) *s.* 1) *фасад,  
наружная сторона;* pertin irdpol'  
наружная сторона дома; 2) *внеш-  
ность, наружность;* čoma irdpol'  
красивая внешность; kingitada  
homaičust naižen irdpol'he обратить  
внимание на внешность женщины

**ird|polel adv.** *вне; за;* kodin irdpolel  
вне дома; hänen meletused oliba  
kanzan irdpolel eë мысли были вне  
семьи; valdkundan göuniden irdpolel  
за пределами страны

**ird|poli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *внеш-  
ний;* irdpoline nägudez внешний  
вид; irdpolized kosketused внешние  
связи; irdpoline mönd внешняя тор-  
говля

**ird|pälü|ine** (-izen, -št, -ižid) *s.* *внеш-  
няя оболочка;* kova irdpälüine твёр-  
дая внешняя оболочка

**ird|röun|ad** (-id) *s.* 1) *контуры;*  
pimeduses näguiba vaiše pertin  
irdröunad во тьме видны были  
только контуры дома; 2) *габариты;*  
mašinan irdröunad габариты  
машины

**ir|ei** (-jan, -joid) *a.* *чистый, без  
примесей;* leib om paštud irjas  
nižujauhospäi хлеб испечён из чи-  
стой пшеничной муки; otan irjoid  
mannasurimoid i segoitan kehujaha  
maidho я беру чистой манной кру-  
пы и размешиваю в кипящем мо-  
локе

**Ispania** (-n) *s.* *Испания;* adivoičetadas

sebranikoidenno Ispanias гостить у друзей в Испании

**ispaniala|line** (-ižen, -št, -ižid) *s., a.*

1) *испанец, испанка*; ispanialaižed испанцы; 2) *испанский*

**ispanian:** ispanian kel' испанский язык

**išk|ta** (-eb, -i, -kaha) *v.* 1) *ударять, ударить, стукнуть*; iškta nürkul ударить кулаком; iškta ougas стукнуть по плечу; 2) *походить (на кого-л.)*; poig iškeb tatha сын похож на отца ◇ iškta sil' mäl *подмигнуть* (букв. *ударить глазом*); hambhad iškeb *оскомину набивает* (букв. *зубы бьёт*); iškta kehl *биться об заклад*; kuti vihmäl iški *как водой смыло* (букв. *как водой ударило*)

**išk|tas** (-ese, -ihe, -kahas) *v.* 1) *ударяться, удариться*; minä iškimoï päl kirjškapan üläižehe uksudehe я ударился головой о верхнюю дверцу книжного шкафа; 2) *пробиваться, выступать, выступить (наружу)*; jä' ghe vihmäd hein iškihe после дождя стала пробиваться трава; iškta vedespäi выступить из воды

**ištaht|ada** (-ab, -i) *v.* *присесть*; ištahta pordoine присядь на минутку

**ištau|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *посидеть (немного)*; ištauzin vähäižen i läksin edeleze я посидел немного и пошёл дальше

**išti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* 1) *сиденье*; ei olend ni üht joudajad ištint не было ни одного свободного сиденья; 2) *стул*; išta ištinel сидеть на стуле

**išt|ta** (-ub, -ui) 1) *сидеть*; konz minä pördimoï kodihe, kanznikad ištuiba stolan taga i ehtlongičiba когда я

вернулся домой, все члены семьи сидели за столом и ужинали; 2) *находиться, лежать*; vedes rozme ištub на воде есть ржавчина; vedes ištub hago в воде лежит коряга; ištujan kiven alle vezi ei jokse *mšt* под лежащий камень вода не течёт ◇ išta kokotada *сидеть без дела* (букв. *сидеть, задрав голову*); min sinä ištud kokotad, mänižid mecha и что ты сидишь без дела, пошёл бы в лес

**išti|tas** (-use, -uihe, -kahas) *v.* 1) *сидиться, усесться, сесть*; ište stolan taga садись за стол; minä ištuimoï sömhä я сел кушать; vel' l' ištuihe tehmaha koditegoid брат сел за подготовку домашних заданий; mö ištuimoiš lebuistmile мы уселись в креслах; 2) *появляться; ложиться (о плесени, ржавчине и т. д.)*; vilik ištuihe leibäle на хлебе появилась плесень; veičele ištuse goste нож ржавеет; hala istuihe maha на землю лёг иней; 3) *сидиться, сесть, укоротиться (об одежде)*; pestes paid ištuihe при стирке рубашка села; 4) *становиться (кем-л.)*; išttaš carikš стать царём; hän ištuihe ižandaks он стал хозяином

**išti|adv.** *сидя*; rata išti работать сидя; kackat, laps' -se uinzi išti смотрителка, ребёнок-то сидя уснул

**ištund** (-an, -oid) *s.* 1) *сидение*; pit'k ištund väzutoitab долгое сидение утомляет; 2) *заседание*; ištundan aigan во время заседания

**ištund||zal** (-an, -oid) *s.* *зал заседаний*; suim oli ištundzalas собрание было в зале заседаний

**īštut** *adv.* *сидя*; tehta radod īštut работая сидя

**īštut|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *усаживать, усадить, посадить*; īštutada adivod stolan taga посадить гостей за стол; 2) *высаживать, высадить, посадить (о растениях)*; minā īštutin puid i penshid meiden ezitanhale я высадил в нашем палисаднике деревья и кусты; īštutada kartohk посадить картошку; 3) *насаживать, насадить*; īštutada kirvheze varz' насадить топориче ◊ īštutada maid hāppuks *поставить молоко на простоквашу* (букв. *посадить молоко на простоквашу*)

**īznesimato|ji** (-man, -nt, -mid) *v.* *невыносимый*; iznesimatoi taba невыносимый характер

**īzo** (-n, -id) *v.* *милый*; izod sizared! милые сёстры! izo Lizoī милая Лиза

**īzočīn** (-an, -oid) *s.* *отчество*; kut sinun izočīn om? как твоё отчество? maman izočīn om Ivanovna мамино отчество Ивановна

**īzr** (-an) *s.* *жир (внутренний); сало*; sigan izr свиное сало

**īzrakal|z** (-han, -st, -hid) *a.* *жирный*; izrakaz siga жирная свинья

**īž|a** (-an, -oid) *s.* *самец*

**īža||kal|a** (-an, -oid) *s.* *самец рыбы*

**īža||kazi** (-n) *s.* *кот*

**īža||sig|a** (-an, -oid) *s.* *хрюк, самец свиньи*

**īžand** (-an, -id) *s.* 1) *хозяин*; mō pagīžehtim vāhāizen pertin ižandanke мы поговорили немного с хозяином дома; 2) *владелец*; kirjān ižand владелец книги; 3) *господин*; ižand Ivanov, Teiden kirj! господин Ива-

нов, Ваша книга! kūzugat necil ižandal спросите у этого господина; 4) *Господь*; Taivhan Ižand, abuta minei Господь небесный, помоги мне; 5) *домовой, дух дома (в сказках, преданиях)*; sanutas, miše kŭl' betiš om ičeze ižand говорят, что в бане есть свой домовый

**īžandato|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *бесхозный*; ižandatomad kalud бесхозные вещи; 2) *бесхозяйственный*; ižandatoi azjoiden vedānd бесхозяйственное ведение дел

**īžandatomu|z'** (-den, -t) *s.* *бесхозяйственность*; rāndūtoitta ižandatomudel рассердить бесхозяйственностью

**īžandoi|čēnd** (-an) *s.* 1) *ведение хозяйства хозяином, мужской рукой*; erasiš azjoiš ižandoičēnd telustab eskai, tarbiž emāgoičēndad в некоторых делах ведение дел хозяином даже мешает, необходима женская рука; 2) *господство*; gīstītun ižandoičēnd londusen pāl господство человека над природой

**īžandoi|ta** (-čēb, -či, -kaha) *v.* 1) *хозяйничать; хозяйствовать, вести хозяйство*; heil tat om kolnu, ka ak ižandoičēb у них отец умер, так его жена ведёт хозяйство; 2) *командовать, распоряжаться*; pāivītai ižandoiči klassas дежурный распоряжался в классе; ala ižandoiče не командуй; 3) *господствовать*; hān tahtoīzi ižandoita kaikid, no hānele ei antkoī valdad он хотел бы господствовать над всеми, но его не допускают

**īžandu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *главен-*

*ство (мужское);* tatoi pidāb kodiš  
ižandusen kakiš azjoiš дома во всех  
делах главенство отца

**iža|sig|a** (-an, -oid) *s.* боров

**ižindam** (-an, -id) *s.* отчим

**Italia** (-n) *s.* Италия; mijale tuliba  
adivod Italiaspāi к нам приехали го-  
сти из Италии

**italialajine** (-ižen, -št, -ižid) *s., a.*

1) итальянец, итальянка; 2) ита-  
льянский

**italian:** italian kel' итальянский язык

**itk** (-un, -uid) *s.* плач; irdalpāi kulub  
larsen itk с улицы слышен плач

ребёнка; kulištīn komedan itkun я  
услышал громкий плач

**itketelz** (-sen, -st) *s.* болезненный плач;  
itketesen tagut laps' ei magada õil из-  
за болезненного плача ребёнок не  
спит по ночам; itketest ei ole болез-  
ненного плача нет

**itk|ta** (-eb, -i, -kaha) *v.* плакать; Ivoi  
itkeb mägen päs (tohuz palab) ozt  
Ивой плачет на вершине горы (све-  
ча горит); itkii laps' плачущий ребе-  
нок; laps' tuli kodihe itkten ребёнок  
пришёл домой с плачем

## J

**jablok** (-an, -oid) *s.* яблоко; jagada jablok poleti разделить яблоко пополам; fasuida jablokoid kilogrammoин расфасовать яблоки по килограмму; minä ostin kaks' kilod jablokoid я купила два килограмма яблок; koume käbedad jablokad три румяных яблока

**jablon' || pu** (-n, -id) *s.* яблоня; heitta jablon' puspäi liigahized oksad удалить с яблони лишние ветви

**jag|ada** (-ab, -oi) *v.* 1) делить, разделить; jaga poleti раздели пополам; jagada ičekesken делить между собой; jagada kümne kahthe разделить десять на два; 2) выделить, отделить (какую-л. часть в пользование); jagada poigan pala jäl'gestusespäi выделить долю сына из наследства; 3) раздавать, раздать; lidnaspäi tulnu tat jagoi tomaizid приехавший из города отец раздавал гостинцы

**jag|adas** (-ase, -oihe) *v.* дробиться, делиться, разделиться; kümne jagase kahthe десять делится на два; grupp jagoihe alagruppihe группа разделилась на подгруппы

**jagadu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) раздел; kodielon jagaduz раздел имущества; 2) секция; отсек; lämbituzladehen jagadused секции радиатора; 3) деление; luguiden jagaduz деление чисел

**jagaduz|tablic** (-an, -oid) *s.* таблица деления

**jagamato|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) неделимый; jagamatomad lugud не-

делимые числа; 2) безраздельный; jagamatoi vald безраздельная власть

**jagard** (-on, -oid) *s.* пробор; tehta oiged jagard сделать прямой пробор; hibused om sugitud jagardol волось причёсаны на пробор

**jagar|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* расчёсывать, расчесать на пробор; neičukaine jagarzi hibused девочка расчесала волосы на пробор

**jagi-bab** (-an, -oid) *s.* баба-яга; jagi-bab om lapsiden sarnoiden olii баба-яга – персонаж детских сказок

**jago** (-n, -d) *s.* раздел; sal'hen jago раздел добычи

**jago|čokim** (-men, -nt, -mid) *s.* тройник (электронприбор); kävutada jagočokint пользоваться тройником; jagočokimen abul с помощью тройника

**jago|keskust** (-an, -oid) *s.* расстояние на шкале; ližaduda kahtele jagokeskustale прибавиться на два деления

**jakka|r'** (-rin, -rid) *s.* якорь; panda jakkarile поставить на якорь

**jaks|tas** (-ase, -ihe, -kahas) *v.* возиться, шумно играть; lapsed jaksasoiš veslas lapsiden honuses дети весело возьются в детской комнате

**jalam** (-an, -id) *s.* вяз; mijal ei kazva jalamid у нас вязы не растут

**jal'ca|line** (-ižen, -št, -ižid) *s.* елец (рыба)

**jalos adv.** очень, сильно; jalos čoma neičukaine очень красивая девоч-

ka; jalos korged pert' очень высокий дом; minä kurktuin hänen päle jalos я очень обиделся на него

**jalo|taba|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* сангвиник

**Japonia** (-n) *s.* Япония; minä en olend Japonias nikonz я никогда не был в Японии

**japoniala|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s., a.* 1) японец, японка; 2) японский

**japonian:** japonian kel' японский язык

**jatk|ata** (-tab, -si, -kaha) *v.* 1) удлинять, удлинить; jatkata lebe gripkal удлинить подол оборкой; 2) продолжать, продолжить, продлить; minä jatsin lebud kezapertižes oldes я продлил свой отдых, находясь на даче; mö jatsim meiden paginad kodiš мы продолжили наш разговор дома; jatkta necen starinan lugend продолжи чтение этого рассказа

**jatku|da** (-b, -i) *v.* длится, продолжаться; heiden jäl'gmäine pagin jatku i hätken их прошлая беседа длилась очень долго; tal'v jatku pidemba, mi keza зима длится дольше, чем лето

**jatkust|ada** (-ab, -i) *v.* 1) удлинять, удлинить; ka jatkusta lebe, linneb paremb так удлин подол, будет лучше; 2) продолжать, продолжить; mö jatkustim meiden radod мы продолжили нашу работу

**jaug** (-an, -oid) *s.* 1) нога; panda kengäd jaugha надеть обувь; pal'had jaugad босые ноги; jaugad kül'mi ноги замёрзли; 2) ножка; stolan jaugad ножки стола ◊ libuda jaugoile выздороветь (букв. подняться на ноги);

kumartas jaugha умолять (букв. поклониться в ноги); kebn jaugale лёгкий на ногу; sorta jaugoilpäi валить с ног

**jaugai** *adv.* пешком; astta jaugai идти пешком

**jaugan|pohj** (-an, -id) *s.* подошва ноги; jauganpohjid kibištaškanzi čurudme astundaspäi подошвы ног заболели от ходьбы по гальке

**jaugan|pälu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* подъем ноги; minun jauganpäluized oma korktad, om jüged valita kengid у меня высокий подъем ноги, трудно выбирать обувь

**jaugajz** (-sen, -st, -sid) *s.* полоз (саней, санок); ajada jaugasiden agjoil ехать на концах полозьев; reguden jaugased полозья санок

**jaugato|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* безногий; oled-ik jaugatoi, ed-ik voi iče kävuda? ты что безногий, не можешь сам сходить? ved' nikeda jaugatont ei ole täs ведь здесь нет безногих

**jaug|kukerdu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* подножка; tehta jaugkukerduz сделать подножку

**jaug|lamp** (-an, -oid) *s.* торшер

**jaug|mäč|kengläd** (-id) *s.* ботсы

**jaug|mäč|tandreh** (-en, -t, -id) *s.* футбольное поле

**jaugnik** (-an, -oid) *s.* пешеход; jaugnikad rigehtiba toižele irdan polele пешеходы спешили на другую сторону улицы; tehud jaugnikoiden täht тропинка для пешеходов

**jaug|te** (-n, -id) *s.* пешеходная дорога; mö astuim jaugtedme мы шли по пешеходной дороге

**jauh** (-on, -oid) *s.* мука; rugihine jauh



ржаная мука; havad jauhod мешок муки

**jauhoka|z** (-han, -st, -hid) *a.* мучнистый; jauhokaz modon muju мучнистый цвет лица; jauhokaz kaste мучнистая роса

**jauhond||kiv|i** (-en, -id) *s.* жёрнов; ende jüvid jauhtihe jauhondkivel раньше зерно мололи на жёрнове

**jauhost|ada** (-ab, -i) *v.* запачкать мукой; jauhostada käded запачкать руки мукой

**jauh|ta** (-ob, -oi, -kaha) *v.* молоть, размолоть; ajoi ukoine jauhamaha jüvid mel'nicale поехал старичок молоть зерно на мельнице ∅ jauhta kelel молоть языком

**jo adv.** 1) уже; lehtesed lankteba jo листья уже опадают; täudub jo! хватит уже! 2) уж; ну и...; jo hän joksi, jo hän joksi! уж он бежал, уж он бежал!

**jod** (-an) *s.* йод; voida jodal помажь йодом

**jo|da** (-b, -i) *v.* пить, выпить; jo čašk čajud выпей чашку чаю; antta joda дать пить; ište čajud jomha садись пить чай

**jodaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* йодистый; jodakaz kazvmuz йодистое растение

**jo|das** (-se, -ihe) *v.* напиться; jodas vet напиться воды; prihaine joihe verest maidod i joksi irdale мальчик напился свежего молока и убежал на улицу

**joga pron.** каждый, всякий; joga raivän каждый день; joga kerdan всякий раз; joga voden каждый год; joga haškul на каждом шагу

**joga||ku|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* ежемесячный; jogakuized ištundad ежемесячные заседания

**joga||nedali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* еженедельный; joganedalized orenduzčasud еженедельные часы занятий

**joga||päivä|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* 1) ежедневный; eläda jogapäiväižiš holiš жить в ежедневных заботах; 2) обыденный; повседневный; jogapäiväized holed повседневные заботы; jogapäiväine elo обыденная жизнь; 3) обыкновенный; jogapäiväized olod обыкновенные условия

**joga||vo|zne** (-ččen, -ttuš, -ččid) *a.* ежегодный; jogavočced vastused ежегодные встречи; ühtneda jogavoččihe konkursoihe участвовать в ежегодных конкурсах

**jogen||ve|r'** (-ren, -rid) *s.* место у реки; jogenverhe kazvab čigičašt у реки растёт чёрная смородина

**jog|i** (-en, -id) *s.* река; ištta jogen randal сидеть на берегу реки; kül'ptas joges купаться в реке; jogen pohj oli čurukaz дно реки было покрыто галькой

**jogo partic.** уже, ужели (в вопросительных предложениях); jogo sinä oled vaumiž? ты уже готов? jogo hän tuli? он уже пришёл?

**johtu|da** (-b, -i): johtuda mel'he вспоминаться; ukoižele johtui mel'he noguz' старичку вспомнилась молодость

**johtu|lada** (-ab, -i) *v.* 1) вспоминать, вспомнить; johtutada sebranikoid вспоминать друзей; 2) напоми-

*нать, напомнить (о чём-л.);* johtuta minei hänen nimi napomni мне его имя; johtutagat, miš oli pagin napomniete, o чём шла речь

**johtutel|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* *вспоминать*; mö johtutelem teid paksus мы часто вспоминаем вас; johtutele mindai вспоминай меня

**johtutel|das** (-ese, -ihe, -gahas) *v.* *вспоминаться*; minei johtutelese jäl'gmäine keza мне вспоминается последнее лето

**johtute|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *воспоминание*; johtutesed täutiba mindai меня наполнили воспоминания; mindai sebaziba johtutesed на меня нахлынули воспоминания; olda johtutesiden valdas быть в плену у воспоминаний; 2) *напоминание*; tege nese johtutesita сделай это без напоминаний

**joksel|ta** (-dab, -zi, -gaha) *v.* *сбежать*; varasta, minä jokselдан pigašti laukha подожди, я быстро сбегаю в магазин

**joksend||tehu|t** (-den, -t, -zid) *s.* *беговая дорожка*

**joksendu|z** (-sen, -st) *s.* *беготня*; školas om äi joksendust в школе много беготни; täudub jo joksendust tämbeizeks päiväks хватит уже беготни на сегодня

**jokse|ta** (-ndab, -nzi, -kaha) *v.* *бегать*; jokseta edestagas бегать взад-вперёд; jokseta surdundahasai бегать до устали; lapsed joksenziba järven randadme ani alastomin дети бегали по берегу озера абсолютно голыми

**joksil|i** (-jan, -joid) *s.* *бегун*; pit'kän

matkan joksii бегун на длинную дистанцию; seižutada joksii останавить бегуна

**joksmu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *течение*; ojan hered joksmuz быстрое течение ручья; jogen joksmust ei voind homaita течения реки невозможно было заметить

**joks|ta** (-eb, -i, -kaha) *v.* 1) *бежать*; joksta mi väged om бежать что есть сил; joksii vezi бегущая вода; 2) *убежать, сбежать*; joksta pagoho быстро убежать; 3) *течь, литься*; jogi jokseb река течёт

**joksti** *adv.* *бегом*; kä lähkam joksti! так давайте бегом! tulda joksti прибежать

**jom** (-an, -id) *s.* 1) *напиток*; stolal oli äi jomid на столе было много напитков; mö voim tarita teile erazvuiččid jomid мы можем предложить вам различные напитки; 2) *пойло*; antta lehmile jomad дать коровам поила

**joman||näl'g** (-an) *s.* *жажда*; tigpta jomannäl'gäd мучиться от жажды

**joma|r'** (-rin, -rid) *s.* *пьяница*

**jomi|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* *питьё*; vilun veden jomižes pidab olda varaidajan при питье холодной воды надо быть осторожным

**jom||ve|zi** (-den, -t, -zid) *s.* *питьёвая вода*; neniš tahoiš ei täudu jomvet в этих местах не хватает питьевой воды

**jond** (-an) *s.* *питьё*; čajun jond чаепитие

**jonika|line** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *голубика*; neičukaine kerazi täuden puzuižen jonikašt девочка набрала полную корзинку голубики

**jono** (-n, -id) *s.* 1) *полоса, полоска, черта*; lehmäl om vauged jono sel'gädme у коровы белая полоса по спине; 2) *вереница, цепочка*; kurged lendaba jonol журавли летят цепочкой; 3) *очередь*; pit'k jono длинная очередь; seišta jonos стоять в очереди

**jonoika|z** (-han, -st, -hid) *a.* *полосатый, в полоску*; jonoikaz jurk юбка в полоску

**jono|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* 1) *полоска*; paid om jonoizil рубашка в полоску; 2) *чёрточка, дефис*; kirjuta jonoizen kal't напиши через дефис

**jonošt|ada** (-ab, -i) *v.* *чертить; подчёркивать, подчеркнуть*; jonošta neciš virkehes kaik substantivad подчеркни в этом высказывании все имена существительные

**jonošte|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *подчёркивание; 2) чертёж; график; (математический)*; tehta vaumheks jonoštesid готовить графики

**jorot|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *тереть, растирать, шаркать*; mamoi jorotab lavadme pezuharjal мама трёт пол половой щёткой; 2) *журчать*; ojaine jokseb jorotaden ручеёк журчит ◊ vihmub jorotab дождь шумит

**jorš** (-in, -id) *s.* *ёрш*

**jorš||but'k** (-an, -id) *s.* *дыгиль*

**jose** *partic.* *неужели, разве*; jose hän muga sanui? неужели он так сказал? ◊ ka jose! *ещё бы* (букв. *так неужели*)! ka jose, hän tuleb mugažo! ещё бы, он тоже придёт!

**jotat|ada** (-ab, -i) *v.* *хотеться пить*; mindai jotatab мне хочется пить

**jot|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *поить, напо-*

*ить*; jotta vaza напоить телёнка; jota last maidol напои ребёнка молоком

**jouclen** (-nen, -ent, -nid) *s.* *лебедь*; sügüzel jouncned lendaba suvehe осенью лебеди улетают на юг

**joudaji** (-jan, -jid) *a.* 1) *пустой, порожний*; pert' om joudai дом пуст; joudajal kädel с пустыми руками; 2) *свободный от дел, праздный*; hänel om äi joudajad aigad у него много свободного времени; vedäda joudajad elod вести праздную жизнь; joudajal aigal minä meletan pesen polhe в свободное время я подумую об этом; 3) *незанятый, вакантный*; joudai radsija вакансия (вакантное место) ◊ ištta joudajan *сидеть без дела* (букв. *сидеть порожним*); pagišta joudajad *говорить вздор* (букв. *говорить пустое*)

**joudobuz|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *бездельник, лодырь*; naku joudobuz om! вот так бездельник!

**jouduga|ta** (-ndeb, -nzi) *v.* *опорожняться, освобождаться; становиться пустым, опустеть*; pert' jouduganzi дом опустел; buč zavodi hilläšti joudugata бочка постепенно начала опорожняться

**joudut|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *опорожнять, опорожнить*; jodutada havad опорожнить мешок; prihaine joduti kormanad мальчик опорожнил карманы; kormadajad joudutiba mašinan lujas teravas грузчики опорожнили машину очень быстро; 2) *удалять, удалить (с занятого места), освободить*; jouduta stol, sōškandem piğai освободи стол, скоро будем

есть; 3) *выпускать, выпустить (на свободу); освободить, освободить*; meid joudutadihe neciš käređas ižandaspäi нас освободили от этого злого хозяина; prihaine jouduti linduižen valdale мальчик выпустил птичку на свободу

**joudut|adas** (-ase, -ihe) *v.* 1) *опорожняться, опорожниться*; mašin joudutihe hilläšti машина потихоньку опорожнялась; 2) *освободиться, освободиться*; jodutadas verhas valdaspäi освобождаться от чужой власти

**joudutand** (-an, -oid) *s.* 1) *опорожнение*; regen joudutand опорожнение саней; 2) *освобождение*; rahvahan jodutand освобождение народа

**jouh** (-en, -id) *s.* *конский волос*; tihm om kuti jouhespäi punotud леска как будто из конского волоса скручена

**jouhesi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *волосяной; сделанный из конского волоса*

**jouhik** (-on, -oid) *s.* *силок (из конского волоса)*; lind putui jouhikoho птица попала в силок

**jouk** (-un, -uid) *s.* 1) *группа, толпа*; jouk mehid толпа народа; keratas joukuihe собираться в группы; 2) *команда*; ühtneda vändajiden joukhu участвовать в команде игроков; 3) *коллектив, компания*; tulda joukul прийти компанией; 4) *стая, косяк (птиц)*; jouk linduid стая птиц; 5) *множество, масса*; hänel om jouk sebranikoid у него множество друзей

**jouk||kerag** (-an, -id) *s.* *митинг*; ühtneda joukkeragaha участвовать в митинге

**jouk||mel'||pido** (-n, -id) *s.* *коллективное мнение*; vaumita joukmel'pido выработать коллективное мнение

**jouk||rad** (-on, -oid) *s.* *коллективная работа*; joukrad lähenzoitab коллективная работа сближает

**jouk||tarbha|ine** (-ižen, -št, -ižid); jouktarbhaižed tavarad товары массового потребления

**jouk||vestišť** (-on, -oid) *s.* *средства массовой информации*

**jou|ta** (-dab, -di) *v.* *иметь время, обладать временем*; en jouda tämbei tulda adivoihe мне некогда сегодня прийти в гости; joudad-ik lähtta minunke? есть ли у тебя время пойти со мной? minä en joudand mända heidenke у меня не было времени пойти с ними

**judaht|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *бросить с шумом, грохнуть*; hän judahti jügedan havadon maha он бросил с шумом тяжёлый мешок на землю; 2) *упасть с шумом, грохнуть*; minä kukištuin i judahtin pordhilpäi я споткнулся и грохнулся с лестницы

**judai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *гудеть, шуметь, грохотать*; mašinad judaidaba tel машины шумят на дороге; midä sigä judaidab? что же там грохочет? pühäkodin kell judaidab церковный колокол гудит

**judu** (-n, -id) *s.* *шум, грохот; гром*; täнна kulub mašinoiden judu здесь слышен шум машин; judud ei kulund шум не был слышен; aplodiden judu гром аплодисментов; pämanten judu грохот автострады

**Jumal** (-an, -oid) *s.* *Бог*; Jumal abuhu!

Бог в помощь! anda Jumal sinei tervhut! дай тебе Бог здоровья!; mäne Jumalanke! иди с Богом!

**jumalahi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* верующий; hän om jumalahine mez' он верующий человек

**jumala|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* икона; pagastas oli äi jumalaižid в церкви было много икон; čogas, stolan päl girpui jumalaine в углу, над столом висела икона

**jumalan||bemb|el'** (-len, -l't, -lid) *s.* радуга; mujukaz jumalanbembel' разноцветная радуга

**jumalan||juru** (-n, -id) *s.* гром (букв. божий гром)

**jumalan||sä** (-n, -id) *s.* гроза (букв. божья погода); jumalansäl samaldab i jumalanjuru juraidab в грозу сверкает молния и гремит гром

**jumalato|i** (-man, -nt, -mid) *s., a.* 1) безбожник; jumalatoi i uskoï безбожник и верующий; 2) безбожный; en tahtoi kulda necidä jumalatont kelastandad я не хочу слушать это безбожное вранье

**jumalatomu|z'** (-den, -t) *s.* безбожие; jumalatomuz' vei grähkähä безбожие довело до греха

**jumal||kod|a** (-an, -id) *s.* божница; jumalkodas girpuiba jumalaižed в божнице висели иконы

**jupk** (-an, -id) *s.* юбка; panda jupk päle надеть юбку

**ju|r'** (-ren, -r't, -rid) *s.* 1) корень; pun jured корни дерева; ni üht jur't ei nägu, muga süväs ned mäneba maha ни одного корня не видно, так глубоко они уходят в землю; pit'käd jured длинные корни; 2) подножие;

mägen jur' подножие горы; 3) *постамент*; muštrachan jur' постамент памятника ◊ kuivehtuda jurele исхудать (букв. засохнуть на корню)

**jurai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* греметь, грохотать; jumalanjuru juraidab гром гремит; traktor juraidab трактор грохочет

**jurdu|da** (-b, -i) *v.* укореняться, укорениться, пускать, пустить корни; pu om jurdunu дерево укоренилось; meiden kanz on jurdunu külähä наша семья пустила корни в деревне

**jurdut|ada** (-ab, -i) *v.* укоренять, укоренить; внедрять, внедрить; jurdutada muupäivän eloho внедрять в практику жизни

**jurdutand** (-an, -oid) *s.* внедрение; uziden satusiden jurdutand внедрение новых достижений

**jur'|hamb|az** (-han, -ast, -hid) *s.* коренной зуб

**juridi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* юридический; juridized oiktuded i velguded юридические права и обязанности

**jurist** (-an, -oid) *s.* юрист; poig open-dase juristaks сын учится на юриста

**jurišk** (-on, -oid) *s.* выкорчеванное корневище, коряга; pun jurišk oli mugoine kidžer выкорчеванное корневище было таким изогнутым

**jurišt** (-on, -oid) *s.* корневая система; süvä jurišt глубокая корневая система

**juri|šta** (-žeb, -ži, -škaha) *v.* 1) греметь, jumalanjuru jurižeb гром гремит; 2) грохотать; teleg jurižeb külätedme телега грохочет по сельской дороге

**jur'**||kazvmu|z (-sen, -st, -sid) *s.* овоц; jur'kazvmusiden ištutesed посадки овощей

**jur'**||ker|a (-an, -oid) *s.* клубень; kartohkan jur'kerad клубни картофеля

**jur'**||plod (-un, -uid) *s.* корнеплод; järedad jur'plodud крупные корнеплоды

**juru** (-n, -id) *s.* 1) гром; edahanpäi kulub juru издалека слышен гром; 2) грохот; suren ajoten juru грохот большой автострады ◊ jumalan juru гроза (букв. *гром Бога*)

**jurun**||vedo (-n, -id) *s.* громоотвод; iškta jurunvedoho ударить в громоотвод

**jutk** (-un, -uid) *s.* 1) удар (*сопровождающийся звуком*); kuluba rajamal'l'an jutkud слышны удары кузнечного молота; 2) *оплеуха*; antta jutk дать оплеуху; minä sain eglai jutkun ani nimiš я вчера получил оплеуху просто ни за что

**jutkut**|ada (-ab, -i) *v.* стучать, ударять; jutkutada verajaha стучать в дверь; pojezd ajab jutkutab поезд идёт, постукивая колёсами

**jut**|ta (-ub, -ui, -kaha) *v.* подавиться; jutta godho подавиться рыбьей костью

**jüged** (-an, -oid) *a.* 1) тяжёлый (*о весе*); jüged kandan' тяжёлая ноша; jüged rad тяжёлая работа; jügedad haškud тяжёлые шаги; min jügutte oled? сколько ты весишь? minä sain kahten kilon jüguččen haugen я выловил щуку весом в два килограмма; 2) *трудный*; jüged lugutego трудная задача; 3) *тяжело*; *трудно*; minei om jüged sanuda мне труд-

но сказать; hänele om jüged kantta mugoine šaug ему тяжело нести такой мешок

**jüged**||päzu|line (-izen, -št, -ižid) *a.* труднодоступный; jügedpäzüized tahod труднодоступные местности

**jügedu**|z' (-den, -t, -zid) *s.* трудность; затруднение; сложность; vägestada jügeduded преодолеть сложности; sid' om äi erzvuiččid jügeduzid тут есть много различных осложнений; mända kaikiš jügeduziš läbi преодолеть все затруднения; sid' ei ole nimittuš jügedut здесь нет никаких трудностей

**jügel**|ta' (-neb, -ni) *v.* 1) *тяжелеть*, *отяжелеть*; *стать тяжёлым*; sapkad kastuiba, ka jügeniba сапоги промокли и стали тяжёлыми; minä väzuin lujas, i jaugad jügeniba я очень устал, и ноги отяжелели; 2) *стать более трудным*, *сложным*; openduzprogramm jügeni учебная программа стала более сложной

**jügel**|ta' (-ndab, -nzi) *v.* 1) *утяжелять*, *делать более тяжёлым*; hän jügenzi ičeze likubuzharjoitused он утяжелил свои тренировочные занятия; 2) *усложнять*, *делать более сложным*; opendai jügenzi lugutegon учитель усложнил задачу

**jügit**|ada (-ab, -i) *v.* *класть под груз*; jügitada kapustad класть капусту под груз

**jügittu**|da (-b, -i) *v.* *тяжелеть*; puzu jügittui vāhāižin корзина понемногу тяжелела

**jügu** (-n, -id) *s.* 1) *вес*; sur' jügu большой вес; 2) *гиря*; kümnen kilon



jügutte jügu гиря в десять килограммов; ei löudnus kilon jüguttušt jügud не нашлось гири весом в килограмм; minä en voidnd libutada kümnen kilon jüguttušt jügud я не смог поднять гирию в десять килограммов; 3) *грузило*; giputada jügud verkoaho подвесить грузила к сети

**jügu||sport** (-an) *s.* *гиревой спорт*

**jügu|z'** (-den, -t, -zid) *s.* *груз*; sur'märaine jüguz' крупногабаритный груз ◊ holiden jüguziš *под грузом забот*; oldes holiden jüguziš minä en voidnd magata находясь под грузом забот, я не мог заснуть

**jüguz' ||vagon** (-an, -oid) *s.* *товарный вагон*; pojezdas om kaks'kümnne jüguz'vagonad в поезде двадцать товарных вагонов

**jügu|tte** (-ččen, -ttušt, -ččid) *a.* *весом* (*со что-л.*); kiven jügutte тяжёлый, как камень; ühten jüguččed одинаково тяжёлые; min jügutte om? каков весом? todihe tonnan jügutte korm привезли груз весом в тонну

**Jürgin||päiv** (-än, -id) *s.* *Юрьев день*

**jüžmak** (-on, -oid) *a.* *тяжёлый*; *тяжеловесный*; jüžmakod nürkud тяжёлые кулаки

**jüv|ä** (-än, -id) *s.* *зерно (семя)*; semeta jüvid сеять зёрна; havad jüvid мешок зерна

**jä** (-n, -id) *s.* *лёд*; järvm om jäs озеро покрыто льдом; jä lendab лёд держит ◊ heng om jäs *душа леденеет* (букв. *душа во льду*)

**jä|da** (-b, -i) *v.* 1) *оставаться, остаться*; jä kodihe останься дома; jäda henghe остаться в живых; jäda varastamha остаться ждать; jänuded

kirjad оставшиеся книги; jänuden aigan в оставшееся время; 2) *выбывать, выбыть*; jäda valičijoiden listaspäi выбывать из списка избирателей ◊ jäda kesken *остаться незаконченным, незавершённым* (букв. *остаться посередине*); rad jäi kesken работа осталась незаконченной; jäda pal'hal kädel *остаться без ничего* (букв. *остаться с пустой рукой*); jäda jäl'ghe *отставать, отстать*; časud jäba jäl'ghe kahteks minutaks часы отстают на две минуты; hän jäi jäl'ghe он отстал

**jädu|da** (-b, -i) *v.* *замерзать, покрываться льдом, леденеть, оледенеть*; järvm om jädunu озеро замёрзло; sobad jäduiba pakaižes бельё оледенело на морозе; vezi jädub вода леденеет; jädunuded pud hoštiba tal'vräiväižen sädegiš оледеневшие деревья сверкали в лучах зимнего солнца

**jädumatoji** (-man, -nt, -mid) *a.* *незамерзающий*; jädumatomad järved незамерзающие озера

**jädute|z** (-sen, -st) *s.* *гололёд, наледь; гололедица*; jädutesen aigan в гололёд

**jähine** (-žen, -št, -žid) *s.* *мороженое*; söda jähišť есть мороженое

**jähtu|da** (-b, -i) *v.* *застывать, застывать, загустеть*; voi om jähtunu масло застыло

**jä|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* 1) *ледяной*; jäine vezi ледяная вода; jäine tullei ледяной ветер; jäižed vestatedes ледяные скульптуры; 2) *обледенелый*; jäine tropaine обледенелая тропинка



**jäka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *обледенелый;* jäkahad sobad *обледенелое бельё*

**jäl|kondi** (-jan, -jid) *s.* *белый медведь*

**jäl|lautik** (-on, -oid) *s.* *льдина; jälautik eroni randaspäi i vei kalanikoid järven laidale льдина оторвалась от берега и унесла рыбаков в открытое озеро*

**jäl'g** (-en, -id) *s.* 1) *след; veresed jäl'ged свежие следы; 2) отпечаток; sormiden jäl'ged отпечатки пальцев; 3) впечатление; jätta hüvä jäl'g matkaspäi оставить хорошее впечатление от поездки* ◇ *aigan jäl'g печать времени (букв. след времени); putta hondole jäl'gele заблудиться (букв. попасть на плохой след)*

**jäl'geli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *последующий; очередной; jäl'geližel aigal в последующее время; hänen jäl'geližiš tegoišpäi ei nägend vihad в его последующих действиях не видно было гнева; lugendlehtesen jäl'geline номер очередной номер газеты*

**jäl'gendu|z** (-sen, -st) *s.* 1) *очередность, очередь; jäl'gendusen mödhe по очереди; 2) порядок; процедура; kožmusen kirjutamižen jäl'genduz процедура подписания договора; panda sanad kirjamišton jäl'gendushe поставить слова в алфавитный порядок; 3) связь; последовательность, согласованность; frazoiden jäl'genduz связь фраз*

**jäl'genik** (-an, -oid) *s.* *потомок; meiden jäl'genikad linneba mekehamb meid наши потомки будут умнее нас*

**jäl'gest|lada** (-ab, -i) *v.* *наследовать, унаследовать; jäl'gestada ma унаследовать землю*

**jäl'gestaji** (-jan, -jid) *s.* *наследник; a midä jäl'gestajad sanuba? а что скажут наследники?*

**jäl'gestu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *наследство; sada jäl'gestuseks получить в качестве наследства*

**jäl'geti** *adv.* 1) *друг за другом, подряд; koume päiväd vihmub jäl'geti три дня подряд идёт дождь; tehud oli kaid, i mö astuim jäl'geti тропинка была узкой, и мы шли друг за другом; 2) поочерёдно; tulgat jäl'geti! подходите поочерёдно!*

**jäl'ghepai** *adv.* *после, потом, немного погодя, впоследствии; tule jäl'ghepäi приди потом; minä el'genzin kaiken vaiše jäl'ghepäi я понял всё только впоследствии*

**jäl'gič** (-un, -uid) *s.* *последний (младший) ребёнок в семье*

**jäl'g|kez|a** (-an, -oid) *s.* *бабье лето; jäl'gkeza hätkestuи бабье лето затянулось*

**jäl'g|kibu** (-n, -id) *s.* *осложнение (болезни); hädal voib olda жүgedoid jäl'gkibuid грипп может сопровождаться тяжёлыми осложнениями*

**jäl'g|lopul** *adv.* *впоследствии; jäl'glopul mö tedištим neciš kaiken toden впоследствии мы узнали об этом всю правду*

**jäl'gmäi** *adv.* *наконец, напоследок; hän-ki tuli jäl'gmäi наконец и он пришёл; hän sanui jäl'gmäi напоследок он сказал*

**jäl'gmä|line** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *последний; jäl'gmäižen kerdan toštan я по-*

вторяю в последний раз; jäl'gmäine voden päiv последний день года; astta jäl'gmaizen идти последним; kacu jäl'gmäizele lehtpolele смотри на последнюю страницу

**jäl'g||san|ad** (-oid) *s.* *послесловие*; jäl'gsanoiš в послесловии

**jäl'g||söm||luzik** (-an, -oid) *s.* *десертная ложка*

**jämed** (-an, -oid) *a.* *упитанный*; jämed lehm упитанная корова

**jäl|mäg|i** (-ed, -id) *s.* *айсберг*

**jän|de** (-tken, -det, -tkid) *s.* 1) *тетива*; kingitada taugan jände натянуть тетиву лука; 2) *сухожилие*; jauglaban jäntked сухожилия стопы; 3) *струна*; jände om katkainus струна порвалась; gitaran jäntked струны гитары

**jände||ansamb|l'** (-in, -id) *s.* *струнный ансамбль*

**jände||vändig|ed** (-id) *s.* *струнные инструменты*

**jändus|ed** (-sid) *s.* 1) *остатки*; ehtlongin jändused остатки ужина; 2) *развалины*; vanhan lidnan jändused развалины старого города

**jänduz||bumag** (-an, -id) *s.* *макулатура*; jänduzbumagan keradand сбор макулатуры

**jänduz||kogo** (-n, -oid) *s.* *свалка*

**jänduz||pu** (-n, -id) *s.* *древесные отходы*

**jänduz||ve|zi** (-den, -t, -zid) *s.* *сточные воды*

**jänduz||vezi||turu** (-n, -id) *s.* *водосточная труба*

**jäniš** (-an, -id) *s.* *заяц*; mecata jänišid охотиться на зайцев; jänišan nahk заячья шкура; jäniš jädme, villad

madme (heinregi jäs) *ozt* заяц по льду, а шерсть по земле (воз сена на льду)

**jänišan||korva|line** (-izen, -št, -ižid) *s.* *ландыш*; duhukahad jänišankorvaižed душистые ландыши

**jänišan||pirg|lad** (-oid) *s.* *кислица*

**jänišan||poiga|line** (-izen, -št, -ižid) *s.* *зайчонок*

**jän||murenda|i** (-jan, -jid) *s.* *ледокол*; sur'kulu jänmurendai громадный ледокол; atomvägine jänmurendai атомный ледокол

**jänoi** (-n, -d) *s.* *зайчик*; kaks' jänoid два зайчика

**jä||pura|z** (-han, -st, -hid) *s.* *сосулька*; jäpurahišpäi tippub vet с сосулек капает вода

**järed** (-an, -oid) *a.* 1) *крупный*; järed kartohk крупный картофель; järedad mağjad крупные ягоды; 2) *рослый*; järed mez' рослый человек; 3) *громкий*; басовитый; pagišta järedal änel говорить громким голосом (басовито)

**järedas** *adv.* 1) *сильно*; vihмub järedas идёт сильный (крупный) дождь; 2) *крупно*; sid' om kirjutatud järedas здесь крупно написано; 3) *громко*; rajatada järedas петь громко

**järg** *adv.* 1) *лишь, только*, kanghal kazvaba järg pedajad на бору растут лишь сосны; minä en navedi lihad, sön järg kalad я не люблю мясо, ем только рыбу; 2) *сплошь*; lehm om järg must корова сплошь чёрная

**järgendusetoi|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *беспорядочный*; järgendusetomad lumikogod беспорядочные груды снега

**järgendu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *дисциплина*; tehta klassas järgenduz установить в классе дисциплину; 2) *порядок, чистота*; tehta järgenduz навести порядок

**järit|ada** (-ab, -i) *v.* *размельчать, крошить, рубить*; järitada kapustad solatuseks рубить капусту на засол

**järv** (-en, -id) *s.* *озеро*; mända järvele идти на озеро; kül'ptas järves купаться в озере

**järven||kar|a** (-an, -oid) *s.* *залив озера*; kalanikan pertine seižui järvenkaras избушка рыбака стояла в заливе озера

**järven||kesk** (-en, -id) *s.* *перешеек (между двумя озёрами)*; külä sijazihe kaidal järvenkeskel деревня находилась на узком перешейке между двумя озёрами

**jä||škap** (-an, -oid) *s.* *холодильник*; ota maid jäškaraspäi возьми молоко в холодильнике

**jäžom** (-an, -id) *s.* *ледник*; ma om puhtastanus jäžomaspäi земля очистилась от ледника

**jä||tandreh** (-en, -t, -id) *s.* *каток*; štarkta jätandrehel štarguil кататься на катке на коньках

**jätat|ada** (-ab, -i) *v.* *откладывать, отложить*; jätatada kaik radod homneks отложить все дела на завтра; ka jätata sinä nene azjad tämbei! да отложи ты сегодня эти дела!

**jätoižin** *adv.* *наперегонки*; lapsed joksiba jätoižin дети бежали наперегонки; jokskam-ške minunke jätoižin давай-ка побежим со мною наперегонки

**jät|ta** (-b, -i, -kaha) *v.* 1) *оставлять, оставить*; jätta kirj kodihe оставить книгу дома; jätta uks' avoinn оставить дверь открытой; mindai jättihe vöi ištmaha меня ещё оставили посидеть; jätta sebranik mijale öks, möhä om jo оставь друга у нас на ночь, уже поздно; 2) *откладывать, отложить; оставить после себя*; jätta rad tehmata оставить работу невыполненной; jätta jäl'gile оставить позади; jätta tal'veks оставить на зиму; 3) *покидать, бросать*; jätta kanz бросить семью; jätta rajosebr бросить куток пения ◊ jätta tünäks *оставить в покое*

## К

-k (-ak) *partic.* a; kuna-k nügüd' -se lähtem? а теперь-то куда пойдём? а ken-ak sinä oled? а кто же ты?

**ka** *partic.* 1) *то, так*; ka tule, tule так проходи, проходи; ka sanu meile так скажи и нам; 2) *да*; ka pesen mehen minä tunden да этого человека я знаю; tuled-ik homen mijale? ka, tulen придёшь ли ты завтра к нам? да, приду

**kabaht|ada** (-ab, -i) *v.* *вспрыгнуть; подпрыгнуть*; kabahtada sijalpäi вспрыгнуть с места; hän ani kabahti он даже подпрыгнул

**kabal** (-on, -oid) *s.* *пелёнка*; laps' om kabaloiš ребёнок в пелёнках; kárdä laps' kabaloihe завернуть ребёнка в пелёнки

**kabaloiču|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *пеленание*; vagahaižen lapsen kabaloičuz пеленание грудного ребёнка

**kabaloī|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *пеленать, запеленать*; kabaloita vagahašt last пеленать малыша; kabaloiče last, hän magadaškandeb paremba запеленаный ребёнок, он будет лучше спать

**kabardu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *объятие*; putta hänen kabardusihe попасть в его объятия

**kabar|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* 1) *обнимать, обнять*; kabarta kaglas обнять за шею; 2) *вернуть*; vagahaine laps' om kabartud kabaloīhe младенец завернут в пелёнки; 3) *зажать (в руке), взять*; kabarta kobr marjoid взять горсть ягод

**ka|be** (-pken, -bet, -pkid) *s.* *пенька; пакля*; surid piluid tükitihe edel kapkel раньше большие щели конопатили паклей

**kabesi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *пеньковый*; kabesine nog пеньковая верёвка

**kabi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *скрести, скоблить, соскоблить, выскоблить*; kabiče somused kalaspäi соскобли чешую с рыбы; kabita puhthaks выскоблить дочиста; kabita vauktahasai выскоблить добела

**kabi|tas** (-čese, -čihe, -kahas) *v.* 1) *скрестись*; kaži kabičese uksehe кошка скребётся в дверь; 2) *рыться*; kanad kabičesoīš linmas курицы роются в огороде

**kabj** (-an, -oid) *s.* *копыто* ◇ ajada kahthe kabjaha *ехать галопом* (букв. *ехать в два копыта*)

**kabl|jaz** (-han, -ast, -hid) *s.* *копыл (брусок, служащий опорой для кузова саней)*; regen kablhad копыля саней ◇ ištu kablhal *не суйся не в своё дело* (букв. *сиди на копыле*); erašti oliži paremb ištta kablhal, a hän ei el'genda necidä иногда лучше бы было не соваться не в своё дело, а он этого не понимает

**kabluk** (-an, -oid) *s.* *каблук*; sapkad kablukoil сапоги на каблуках; kävuda korktoil kablukoil ходить на высоких каблуках

**kabrast|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *взять, зажать (в руке)*; kabrastada täuden kahmalon marjoid *взять полную пригоршню ягод*; 2) *обхватить*;

взять в охапку; mamoi kabrasti tütren мать обхватила дочь

**kabu|d** (-id) *s.* жмыхи, отходы (напр. при получении растительного масла)

**kabu|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* крошка, щепотка; ližada kăbuine solad до-бавь щепотку соли

**кас partic.** видишь ли; ведь; hăn, кас, oli kalatajan он, видишь ли, был рыбаком

**касау|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* 1) *взглянуть*; hăn касаузи minu hu kăredas он сердито взглянул на меня; 2) *заглянуть*; касаута iкнаha заглянуть в окно

**касег** (-en, -id) *s.* *взгляд*; kacta kauktal касегел смотреть холодным взглядом

**кас|elta** (-leb, -li, -kaha) *v.* *посматривать, высматривать; рассматривать*; keda sină kacled sigă? кого ты там высматриваешь? kacelta kuvid рассматривать картины

**кас|eltas** (-lese, -lihe, -kahas) *v.* *оглядываться*; hăn kaclese paksus, kuti varastab keda-se он часто оглядывается, как будто ждёт кого-то; ala kacelte не оглядывайся; hăn astui i kaiken aigan kaclihe он шёл и всё время оглядывался

**касму|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *воззрение; мировоззрение*; hănen касмусiden eriçused особенности его воззрений; касмусен терав вajehtuz резкая смена мировоззрения

**кас|ta** (-ub, -ui, -kaha) *v.* 1) *смотреть, посмотреть*; каскат tänna смотри-те сюда; касу-ške, kuna lendi măč посмотри-ка, куда улетел мяч;

2) *присматривать, ухаживать*; minun tütärt kacub mamain за моей дочерью присматривает моя мама; kacta läžujad velled ухаживать за больным братом; 3) *наблюдать*; oli melentartušt kacta hănen vändod было интересно наблюдать за его игрой; 4) *намереваться, хотеть*; hăn kaiken aigan kacub keda-ni manitada он всё время намеревается кого-то обмануть; hăn kacub jo lähtta kodihe он намеревается уже пойти домой ◊ azjoihe kactes *по отношению к делам* (букв. *смотря на дела*)

**кас|tas** (-use, -ihe, -kahas) *v.* *смотреться*; neiçukaine kacuse zirkloho девочка смотрится в зеркало

**касуht|ada** (-ab, -i) *v.* *посмотреть, взглянуть*; касуhta-ške tännapäi посмотри-ка сюда

**касу|ji** (-jan, -jid) *s.* *зритель*; zal om täuz' касујид зал полон зрителей

**касуи||jouk** (-un, -uid) *s.* *публика (зрители)*

**касунд** (-an, -oid) *s.* 1) *взгляд, мнение*; hănen касунд азjaha oli ani toine его мнение по делу было совсем иным; 2) *обзор, сжатое сообщение*; tehta lugendlehtesen касунд сделать обзор газеты

**касунд||zal** (-an, -oid) *s.* *зрительный зал*

**кача|jine** (-ižen, -st, -ižid) *s.* *мизинец*; mină satatin качаižen я ушиб мизинец

**кача|rg** (-on, -oid) *s.* *подколенная ямка*; кача|rgон sibitab под коленкой чешется

**кача|t|ada** (-ab, -i) *v.* *стрекотать*; harag кача|atab komedas сорока громко стрекочет

**kačk** (-un, -uid) *s.* едкий дым; keitimpol' täutihe kačkul palanudes kalaspäi кухня наполнилась едким дымом от сгоревшей рыбы

**kačkust|ada** (-ab, -i) *v.* чадить, дымить; tohuz kačkustab свечка дымит

**kačust|ada** (-ab, -i) *v.* убивать, убить; забивать, забить (животных); mecnikad kačustiba kondjan охотники убили медведя; kačustada sigaine lihaks забить поросёночка на мясо

**kadag** (-en, -id) *s.* можжевельник; kadagen penshad кусты можжевельника

**kadagi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* можжевельный; kadagižed tehmedused подделки из можжевельника

**kadag||marj|jad** (-oid) *s.* ягоды можжевельника

**kadag||penza|z** (-shan, -ast, -shid) *s.* можжевельный куст

**kadeh** (-en, -t) *s.* зависть; mokitas kadehespäi мучиться от зависти; kadeht ei olend, minä čududelimoj hänen satusihe зависти не было, я удивлялся его успехам

**kadehi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* завистливый; tacta kadehežid kacegid бросать завистливые взгляды

**kadehti|da** (-b, -i) *v.* завидовать; ala kadehti! не завидуй! kadehtida neiččen čomut завидовать красоте девушки

**kadj|jad** (-oid) *s.* 1) брюки; 2) кальсоны; рейтузы; panda kadjad jaugha надеть кальсоны (рейтузы)

**kado|da** (-b, -i) *v.* 1) скрываться, скрыться; päiväine kadoi pil'ven taga солнце скрылось за тучей;

2) заблудиться; kadoda mecha заблудиться в лесу; 3) умереть (о животном), подохнуть; meiden kaži om kadonu наша кошка умерла (подохла) ◇ kadoda kahthe kogojo заблудиться в трёх соснах (букв. потеряться в двух кучах); kadonu kaži чёрная кошка (букв. умершая кошка); kadonu kaži ličihe heiden keskhe между ними пробежала чёрная кошка

**kadoges:** olda kadoges быть пропавшим, потерявшимся; lehm oli hätken kadoges корова долго была пропавшей

**kadomi|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* исчезновение; niken ei homaičend hänen kadomišt его исчезновения никто не заметил; mecoiden kadomine исчезновение лесов

**kadot|ada** (-ab, -i) *v.* терять, потерять; minä kadotin eglai kukroižen я вчера потерял кошелек; kadotada tervhuz' потерять здоровье; kadotada hamad терять сознание ◇ kadotada heng сложить голову (букв. потерять душу)

**kadotu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* потеря; утрата; sured kadotused большие потери; mušton kadotuz потеря памяти; radmahton kadotuz утрата трудоспособности

**kagl** (-an, -oid) *s.* шея; pane girke kaglha повесь украшение на шею

**kaglati** *adv.* в обнимку, обнявшись; ištta kaglati сидеть обнявшись

**kagl||čomite|z** (-sen, -st, -sid) *s.* колье; tuli naine kaglčomitez kaglas i kurtuhkad korviš пришла дама в колье и серьгах; kaglčomitest hō

ei lõudnugoi-ki колье они так и не  
нашли  
**kagl||paik** (-an, -oid) *s.* *шарф*; panda  
kaglpaik kaglha надеть шарф  
**kagl||reng|az** (-han, -ast, -hid) *s.* *ошей-*  
*ник*; koir kagltrengaz kaglas собака в  
ошейнике  
**kaglus|ed** (-id) *s.* *бусы*; panda kaglused  
kaglha надеть бусы  
**kaglu|z<sup>1</sup>** (-sen, -st, -sid) *s.* *воротник*;  
pal'tos oli kagluz reboin nahkaspäi  
на пальто был воротник из меха  
лисицы; pal't om kagluseta пальто  
без воротника  
**kaglu|z<sup>2</sup>** (-sen, -st, -sid) *s.* *переше-*  
*ек*; kahten lahten keskes om kagluz  
между двумя заливами есть перешеек  
**kagr** (-an, -oid) *s.* *овёс*; anda hebole  
kagrad дай лошади овса  
**kagr||jauh** (-on, -oid) *s.* *овсяная мука*;  
baboi paštab magukahid kürzižid  
kagrjauhospäi бабушка печёт вкус-  
ные блинчики из овсяной муки  
**kagr||lapoštes|ed** (-id) *s.* *овсяные*  
*(геркулесовые) хлопья*; minä sön  
murginaks kagrlapoštesid я ем на за-  
втрак овсяные хлопья  
**kagr||lindu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.*  
*овсянка (птица)*  
**kagr||lüus|te** (-ken, -et, -kid) *s.* *метёл-*  
*ка овса (соцветие)*  
**kagr||pudr** (-on, -oid) *s.* *овсяная (гер-*  
*кулесовая) каша*  
**kahač** (-un, -uid) *s.* *связанные пру-*  
*тья на верхушке стога*; kahačuid  
pandas, miše tullei ei lükäidaži  
heinäd связанные прутья кладут,  
чтобы ветер не разметал сено  
**kahai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *хрипеть*

(о *голосе*); vilustuin, ka an' kahaidab  
я простыл, так голос хрипит  
**kahesa** (-n) *num.* *восемь*; kahesa  
päiväd восемь дней; neičukaižele  
täudui kahesa vot девочке исполни-  
лось восемь лет  
**kahesa||kümnē** (kahesankümnen)  
*num.* *восемьдесят*; minun dedoile  
om kahesakümne vot моему деду  
восемьдесят лет  
**kahesan|z<sup>1</sup>** (-den, -t, -zid) *num.* *вось-*  
*мой*; kaik kahesanded nomerad tulgat  
ezile все восьмые номера, выйдите  
вперёд  
**kahesanz<sup>1</sup>||kümnē|z<sup>1</sup>** (kahesanden-  
kümnenen, kahesantkümnenen) *num.*  
*восьмидесятый*  
**kahesanz<sup>1</sup>||tošt||kümnē|z<sup>1</sup>** (kahesan-  
dentoštükümnenen, kahesanttošt-  
kümnenen) *num.* *восемнадцатый*  
**kahesa||tost||kümnē** (kahesantoštüküm-  
nen) *num.* *восемнадцать*  
**kahmal** (-on, -oid) *s.* *пригоршня*; otta  
kahmal marjoid взять пригоршню  
ягод  
**kahnak** (-on, -oid) *a.* *чёрствый*;  
kahnak leib чёрствый хлеб  
**kahndu|da** (-b, -i) *v.* 1) *черстветь, за-*  
*черстветь*; leib kahndui хлеб зачер-  
ствел; 2) *коченеть, закоченеть (от*  
*холода)*; käded kahnduiba alaižita  
руки закоченели без варежек  
**kahnoit|ada** (-ab, -i) *v.* *подмора-*  
*живать, подморозить*; man jo  
kahnoiti, tal'v tuli землю уже под-  
морозило, зима наступила  
**kahted** *adv.* *вдвое*; kahted pidemb  
вдвое длиннее; kahted lühüdamb  
вдвое короче  
**kahtel|da** (-en, -i, -gaha) *v.* *сомневать-*



ся, колебаться; mö kahtelem kai-ken-se, em tekoī, mitte pätuz tehta a мы всё ещё сомневаемся, не знаем, какое решение принять; hän läksi pert'he kahtelmata он вошёл в дом не колеблясь; ala kahtele, sid' kaik om sel'ged не колебайся, тут всё ясно; minä en kahtele necen kirjan argvokahudes я не сомневаюсь в достоинстве этой книги

**kahtelu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* сомнение; minä mokičemoi kahtelusiš меня мучают сомнения

**kahten adv.** вдвоём; prihaižed läksiba mecha kahten мальчики пошли вдвоём в лес; mö tegem koditegoid tāmbei kahten мы делаем сегодня домашние задания вдвоём

**kahten||pagin** (-an, -oid) *s.* диалог; romanas om äi kahtenpaginoid в романе много диалогов

**kahtenz' ||kümnen|z'** (kahtendenküm-neden, kahtenkümnent) *num.* двадцатый; männuden voz'sadan kahtenedkümnnened voded двадцатые годы прошлого века

**kahtenz' ||sadan|z'** (kahtendensadan-den, kahtentsadant) *num.* двухсотый; kahtendelsadandel kilometral om tesar' на двухсотом километре есть развилка

**kahtenz' ||tošt' ||kümnen|z'** (kahtenden-tošt'kümnnenden, kahtenttošt'kümnnent) *num.* двенадцатый; elāda kahtendel-tošt'kümnnendel žirul жить на двенадцатом этаже

**kahten||tor|a** (-an, -id) *s.* поединок

**kahte||vuiččikš adv.** двояко, и так и этак; voib sanuda kahtevuiččikš можно сказать и так, и этак

**kahte||vuitte** (-ččen, -ttušt, -ččid) *a.*

1) двоякий, двух видов; ühtes bučuižes kahtevuitte vin (muna) ozt в одном бочонке двоякое вино (яйцо); 2) двуличный; minä en vasttand vöļ mugošt kahtevuittuš ristitud такого двуличного человека я ещё не встречал

**kahthe||jagami|ne** (-žen, -št) *s.* раздвоение; hengen kahthejagamine раздвоение личности

**kahthe||polin adv.** с двух сторон; tugeta kego kahthepolin подпереть стог с двух сторон

**kahtišti adv.** дважды; kävuda kasmaha üht kinod kahtišti сходить дважды на просмотр одного кинофильма

**kaičend** (-an) *s.* охрана, защита; ühtneda mecoiden kaičendaha участвовать в охране лесов; londusen kaičend охрана природы

**kaičend||bank** (-an, -oid) *s.* сберегательный банк

**kaičiji** (-jan, -joid) *a., s.* 1) бережливый; kaičijal iżandal kaik om sijal у бережливого хозяина всё на месте; 2) защитник; manğouniden kaičijad защитники границ

**kaič||pu|d** (-id) *s.* перила; pordhiden kaičpuд перила лестницы; pidelte kaičpuiš! держись за перила!

**kaičuz** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) бережливость; kaičuz om hüvä pird бережливость – хорошее качество; 2) осторожность, предосторожность; pidab ozutada kaičuz kaikес надо проявить осторожность во всём; kaičuseta без предосторожности

**kaičuz||laiv** (-an, -oid) *s.* спасательное судно

**kaičuz|paid** (-an, -oid) *s.* *спасательный жилет*

**kaičuz|reng|az** (-han, -ast, -hid) *s.* *спасательный круг*

**kaičuz|taho** (-n, -id) *s.* *заповедник*; rata kaičuztahos работать в заповеднике

**kaid** (-an, -oid) *a.* *узкий*; astta kaidad tehutme идти по узкой тропинке

**kai|da** (-vab, -voi, -gaha) *v.* 1) *копать, рыть*; kaida kaivod рыть колодец; mö kaivoim kartohkoid eglai мы вчера копали картошку; kaigat pesiš sijas копайте в этом месте; 2) *закапывать, зарывать*; kaida maħa зарывать в землю

**kai|das** (-vase, -voihe, -gahas) *v.* 1) *копаться, рыться*; lapsed kaivasoiš letkes дети роются в песке; algat kaigoiš liphas! не ройтесь в сундуке! kaidas linmas копаться в огороде; 2) *закопаться, зарыться*; hän kai-voihe heinha i magazi kaiken õn он зарылся в сено и проспал всю ночь

**kaidašti** *adv.* *узко; поуже*; čара kanghan hul'be kaidašti отрежь крайчик ткани поуже

**kaidelma|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *пролив*; ajada venehel kaidelmastme ехать по проливу на лодке

**kaidel|ta<sup>1</sup>** (-ndab, -nzi) *v.* *сужать, сузить*; kaideta jurk сузить юбку

**kaidel|ta<sup>2</sup>** (-neb, -ni) *v.* *сужаться*; te kaideni дорога сужалась; jogi kaideneb река сужается

**kaid|modo|jine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *узколицый*

**kaid|nena|jine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *остроносый*; kaidnenažed sapkad остроносые сапоги

**kaidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *пролив*; ajada kaidustme ехать по проливу

**kaigaht|ada** (-ab, -i) *v.* *повалиться, бухнуться*; pino kaigahti bokale поленица бухнулась на бок

**kaigai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *s.* *стукнуть*; kaigaita palikol стукнуть палкой

**kaigund** (-an) *s.* *крен*; kaigund oiktaha крен вправо; kaigund huraha крен влево

**kaik** (-en, -id) *pron.* *весь, вся, все, всё*; hö radoiba kaiken päivän ühtes они работали весь день вместе; hän tedab kaiken он всё знает; kaik om vaumiž всё готово; kaik lapsed oma jo klassas все дети уже в классе ∠ kaikeks igäks *на веки вечные*; kaik sijad *всё* (букв. *все места*); kaik sijad kibištava всё болит; kaiked hüväd! *до свидания!* kaiken-se *всё равно*; minä lähten kaiken-se я всё равно пойду

**kaiken** *adv.* *всегда, всё время, постоянно*; vihmub kaiken всё время идёт дождь; hö oma kaiken ühtes они всегда вместе; laps' värižeb kaiken ребёнок постоянно плачет

**kaiken|aiga|jine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *постоянный*; eläda kaikenaigaižiš holiš жить в постоянных заботах

**kaikenla|jine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *всевозможный, различный*; todihe kaikenlaižid tavaroid привезли всевозможные товары

**kaiken|mahta|jine** (-jan, -jid) *a.* *всемогущий*; kaikenmahtai valdanpidäi всемогущий властелин

**kaiken|poli|jine** (-žen, -št, -žid) *a.* *всесторонний*; kaikenpoline tarkišteland всесторонний анализ; kaikenpoline kehitoitand всестороннее развитие

**kaiketa** *adv.* *непрерменно*; tehkat nese lugutego kaiketa решите эту задачу непрерывно; tarbiž-ik pesta pä? – ka, kaiketa надо ли помыть голову? – да, непрерывно

**kaikin** *adv.* *все вместе*; tehkam nese kaikin давайте сделаем это все вместе; jokskat kaikin бегите все вместе

**kaikjal** *adv.* *езде, повсюду (где?)*; kaikjal oli äi rahvast везде было много народу; änikod kazvoiba kaikjal везде росли цветы

**kaikjale** *adv.* *езде, повсюду (куда?)*; hän čokoíše kaikjale он съётсяезде; kasuhtada kaikjale посмотреть повсюду

**kaikjalepäi** *adv.* *во все стороны*; kasauta kaikjalepäi посмотреть во все стороны

**kaikjalpäi** *adv.* *отовсюду*; kaikjalpäi tuli äi rahvast отовсюду пришло много народу

**kaik|kta** (-gub, -gui, -ggaha) *v.* *крениться, накрениться*; расаз kaigub bokale столб кренится на бок; ru kaigub vanhudespäi дерево кренится от старости; purehlaiv kaigui koval tullei парусник кренился на сильном ветру

**kaik|täna** *adv.* *повсюду*; minä olin kaiktäna, kaikiš vepsläižiš küliš я был везде, во всех вепских деревнях

**kaikuten** *adv.* *по-всякому, всячески*; mam pagištoiti poigad kaikuten мать по-всякому уговаривала сына; račatada kaikuten всячески бранить

**kaiku|tte** (-ččen, -ttuš, -ččid) *pron.* *каждый, всякий*; kaikuččen voden

каждый год; hänel oli äi kaikuččid azjoid у неё было много всяких дел; kaikutte voib tulda каждый может прийти

**kaim|ata** (-dab, -zi, -gaha) *v.* *проводить*; tat kaimzi adivoid aidvegajahasai отец проводил гостей до калитки; kaimda neižne telesai проводи девушку до дороги; lähkam, kaimgam neičukaine kodihe пойдёмте, проводим девочку домой

**kaimlu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *пройма*; koft om kaid kaimlusiš блузка узка в пройме

**kaim|ol** (-lon, -loid) *s.* *подмышка*; panda kaimloho положить под мышку; kantta kaimlos носить под мышкой

**kaik|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* 1) *беречь, оберегать*; kaita tervhut беречь здоровье; kaita londust охранять природу; 2) *защищать*; kaita vihanikoišpäi защищать от врагов; 3) *присматривать (за кем-л., чем-л.)*; kaita kodid присматривать за домом; kaita lapsid присматривать за детьми ◊ kaiče Jumal-sötai! *Боже упаси!*

**kaik|tas** (-čese, -čihe, -kahas) *v.* *остерегаться, беречься*; kaitas viluspäi беречься от холода; kaitas pahoiš ristituišpäi остерегаться плохих людей; kaita heiden sanoišpäi остерегайся их слов; kaitas kül'mehtundaspäi остерегаться простуды

**kaiv** (-on, -oid) *s.* *колодец*; mō kaivoim uden kaivon мы выкопали новый колодец; mända kaivole vet идти на колодец за водой

**kaiv|ve|zi** (-den, -t) *s.* *колодезная вода*

**kajadu|z** (-sen, -st) *s.* эхо; отзвук, отклик; meiden äned kuluiba mecas komedal kajadusel наши голоса разносились в лесу звонким эхом

**kajag** (-en, -id) *s.* чайка; kajaged lendlesoiš veden päл чайки летают над водой

**kajaht|ada** (-ab, -i) *v.* раздасться, разнестись; прозвучать; прогреметь; kajahti kida раздался крик; ambundan judu kajahti kaikjale звук выстрела разнёсся повсюду

**kaja|ta** (-dab, -zi) *v.* раздаваться, раздасться, звучать, зазвучать; rajo kajadab песня раздаётся; hänen sanad kajaziba minun korviš его слова звучали у меня в ушах; mecas heikad – edahan kajadab в лесу кричишь – далеко раздаётся; rajo kajadab песня раздаётся

**kajed** (-an, -oid) *a.* прохладный (о погоде); kajedal säл в прохладную погоду; kajedad päiväd прохладные дни

**kajostu|da** (-b, -i) *v.* проясняться (о погоде, о небе); jäl'ghe vihmad taivaz kajostui после дождя небо прояснилось

**kajo|z** (-sen, -st, -sid) *a.* 1) ясный (о небе); kajoz taivaz ясное небо; 2) прозрачный (о воздухе); kajoz il'm прозрачный воздух

**kakač** (-un, -uid) *s.* гагара; kakačun peza гнездо гагары

**kakastu|da** (-b, -i) *v.* 1) давитья, подавитья, поперхнуться; kakastuda rodho подавитья рыбьей костью; kakastuda tauknaha подавитья толлоком; 2) задохнуться; kakastuda savuhu задохнуться от дыма ◇

kakastuda nagrhu давитья от смеха

**kakat|ada** (-ab, -i) *v.* кудахтать, гоготать; kana kakatab курица кудахчет

**kakatu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* кудахтанье; minä heraštuiн kanoiden kakatusespäи я проснулся от кудахтанья кур

**ka|ks'** (-hten, -ht, -ksid) *num.* 1) два; otta kahtel kädel взять двумя руками; kahted suksed две пары лыж; kahten kun pauk двухмесячная зарплата; kahten polen ted по обеим сторонам дороги; kahten kesken вдвоём (наедине); kahthe kerdha pidemb в два раза длиннее; 2) двое; seižutagatoiš rivihe kaksin встаньте в ряд по двое; kahted raudaižed двое ножниц; meid oli kaks' нас было двое ◇ ajada kahthe kabjaha ехать галопом (букв. ехать в два копыта)

**kaks'||čura|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* заострённый с двух сторон; en voi löuta kaks'čurašt palikašt я не могу найти полочку, заострённую с двух сторон

**kaks'haz adv.** надвое, пополам; uudin rebini kaks'haz штора порвалась надвое; čара kaks'haz разрежь пополам

**kaksik** (-on, -oid) *s.* двойка; neičukaine sai eglai kaksikon, ka naku oli kündlid девочка получила вчера двойку, так вот уж было слёз

**kaksi||kerdoin adv.** вдвое; nese te om kaksikerdoin lühüdamb эта дорога короче вдвое

**kaksi||koverižhe adv.** в три погубели (букв. в две погубели); asta

kaksikoverižhe иди согнувшись в три погибели; sel'gän kibištāb, kävelen kaksikoverižhe спина болит, хожу согнувшись в три погибели

**kaks'jaižed** (-id) *s.* двойня; близнецы; mō sizarenke olem kaks'jaižed мы с сестрой близнецы

**kaks'-kahten** *adv.* один на один, наедине; pagišta kaks'-kahten беседовать наедине

**kaks'||karvajine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* пёстрый (букв. двушёрстный); kaks'karvaine lehm oli sarvitoi пёстрая корова была комолой

**kaks'||keli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* двуязычный; kävutada kaks'keline vajehnik воспользоваться двуязычным словарём; kackat kaks'keližehe vajehnikaha посмотрите в двуязычном словаре

**kaks'||kerdajine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* 1) двойной; kaks'kerdaine pohj двойное дно; kaks'kerdaine iškend двойной удар; antta kaks'kerdaine maks заплатить в двойном размере; 2) двукратный; kaks'kerdaine surenduz двукратное увеличение ◊ kaks'kerdaine kanz семья, в которой живут родители и замужние или женатые дети (букв. двойная семья)

**kaks'||kezrajine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* двухколёсный; štarkta kaks'kezraižel velokezral кататься на двухколёсном велосипеде

**kaks'||kümne** (kahtenkümnen) *num.* двадцать; kaks'kümne vot двадцать лет

**kaks'||meli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* дву-

смысленный; kaks'meližele küzundale tuleb kaks'meline vastuz за двусмысленным вопросом следует двусмысленный ответ

**kaks'||modo|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* двуличный; kaks'modoižen ristitunke om jüged sebrastada с двуличным человеком невозможно дружить

**kaks'||poli|ne** *a.* 1) двусторонний; kaks'poline irdlikund двустороннее уличное движение; 2) двухстворчатый, имеющий две половины; kaks'poline sobaškar двустворчатый шкаф для одежды; kakspoližes iknaspäi из двухстворчатого окна; 3) взаимный; hän oli korktad mel't siš, miše om kazvatanu poigad kaks'poližen uskomusen pohjal она гордилась тем, что воспитала сына на основе взаимного доверия

**kaks'||päivä|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* двухдневный; ühtneda kaks'päiväižehe turistmatkaha участвовать в двухдневном туристическом походе

**kaks'||sasad** (kahtensadan, kahtsasad) *num.* двести

**kaks'||sijali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* двухместный; ajada kaks'sijaližes kupes ехать в двухместном номере

**kaks'||šorpa|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* двузубый; kaks'šorpaine hang двузубые вилы

**kaks'||ziru|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* двухэтажный; mō opendamoiš kaks'žiruižes školas мы учимся в двухэтажной школе

**kaks'||tost|kümne** (kahtentoštükümnen, kahttoštükümned) *num.* двенадцать; minei om täudnus kaks'toštükümne

voť мне исполнилось двенадцать лет

**kaks'vo|z'ne** (-ččen, -ttušť, -ččid) *a.* *двухлетний, двухгодичный*; kaks'voz'ne kazvmuz двухлетнее растение; kackat kaks'voččehe lapsehe посмотрите на двухлетнего ребёнка; kaks'voččes aigkeskustas voib vajehtadas äjan в двухгодичный срок многое может измениться

**kaks'äni|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *двухголосный*; kaks'änižes rajatandas rajoho tuleb uz' muju при двухголосном пении песня приобретает новый оттенок

**kal|a** (-an, -oid) *s.* *рыба*; mända kalha идти рыбачить; kala ei koki рыба не клюёт ◊ kadoi kuti kala vedhe *как в воду канул* (букв. *потерялся как рыба в воде*)

**kalai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) *шататься, болтаться*; kac, kezr velocezras kalaidaškanzi смотри-ка, колесо в велосипеде стало болтаться; 2) *слоняться без дела*; hän kalaidab irdoidme он слоняется без дела по улицам

**kala||kurnik** (-an, -oid) *s.* *рыбник (пирог с рыбой)*; kalakurnik lohenke рыбник с лососем

**kala||e|n'** (-men, -nt, -mid) *s.* *уха (рыбный бульон)*

**kala||maim** (-an, -oid) *s.* *мальки рыб*; ongitada kalamaimoile рыбачить на мальки рыбы

**kalanik** (-an, -oid) *s.* *рыбак*; kalanikad öduiba mecha рыбаки заночевали в лесу

**kalan||suug** (-an, -id) *s.* *плавник (рыбы)*

**kala||püdu|ed** (-id) *s.* *рыболовные снасти*; mö riputim kalapüdušed kuimaha randale мы повесили рыболовные снасти на просушку на берегу

**kala||razv** (-an) *s.* *рыбий жир*; minä en navedi kalarazvad я терпеть не могу рыбий жир

**kala||sija** (-an, -oid) *s.* *рыбное место*; minä putuin kalasijale i sain täuden kašlin kalad я попал на рыбное место и наловил полный кошель рыбы

**kalasi|ne** (-žen, -t, -žid) *a.* *пропахший рыбой*; kalasine šauguine мешочек, пропахший рыбой

**kala||verk** (-on, -oid) *s.* *сеть для ловли рыбы*

**kalat|ada** (-ab, -i) *v.* *ловить рыбу, рыбачить*; kalatada verkol ловить рыбу сетью

**kalatal|i** (-jan, -jid) *s.* *рыбак, рыболлов*

**kalato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *безрыбный*; kalatoi järv безрыбное озеро

**kalatu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *рыбная ловля, рыбалка*; eläda kalatusel жить рыбной ловлей

**kalatuz||laiv** (-an, -oid) *s.* *рыболовецкое судно*

**kalenda|r'** (-rin, -rid) *s.* *календарь*; kalendarin lehtez лист календаря; kalendarin mödhe в соответствии с календарём

**kal'hes** *adv.* *дорого*; kal'hes-ik maksoid matkas? дорого ли ты заплатил за поездку?

**kal'host|ada** (-ab, -i) *v.* *считать завышенным по цене*; minä olen mugošt mel't, miše sinä kal'hostad, ed-ik odvenda vähäšt я считаю, что

цена завышена, не сбавишь ли немножко

**kal'huz'** (-den, -t, -zid) *s.* *богатство; сокровище; мес – несе om meiden man kal'huz' лес – это богатство нашей страны; mail'man literaturan kal'huded сокровища мировой литературы*

**kalitk** (-an, -oid) *s.* *выпечное изделие с картофелем или крупой на тонком корже, калитка; pašta kalitkoid напечь калиток*

**kal'l'** (-on, -oid) *s.* *скала; pert' seižub kal'l'ol дом стоит на скале; lind tegi pezan kal'l'on reighu птица свила гнездо в расщелине скалы*

**kallišt|ada** (-ab, -i) *v.* *повышать цену; kezal erasid tavaroid kallištadas летом на некоторые товары повышают цены*

**kallištu|da** (-b, -i) *v.* *дорожить, повышаться в цене; necil tal'vel kallištuiba kaik sōmtavarad этой зимой подорожали все продукты питания*

**kal|liž** (-hen, -liš, -hid) *a.* 1) *дорогой, дорогостоящий; maksta pertiš kalliž agv заплатить за дом дорогую цену; aig om kalliž время дорого; 2) милый, дорогой; kalliž sebranik дорогой друг; kal'hed adivod дорогие гости; tās ei ole minun kallišt tūtärt здесь нет моей дорогой дочери* ◇ *kalliž ru красное дерево (букв. дорогое дерево); kodikalud kal'hes ruspāi мебель красного дерева*

**kal'l'oikalz** (-han, -st, -hid) *a.* *скалистый; kal'l'oikahad järven randad скалистые берега озера*

**kal't postp.** *через, по; ajada Joškar-*

*Olahar Moskvan kal't ехать в Йошкар-Олу через Москву; henkta nenan kal't дышать через нос; hän om meile heim tatan kal't он нам родственник по отцу*

**kalu** (-n, -id) *s.* 1) *палка; löda kalul бить палкой; kävelta kalu kädes ходить с палкой; suksiden kalud (suks'kalud) лыжные палки; 2) вещь, предмет; minä kasuin kaik kalud я осмотрел все предметы; toda kalud pert'he внести вещи в дом; 3) экспонат; muzejän kalud экспонаты музея*

**kaludim** (-an, -id) *s.* *запястье; kaludimas oli čoma kăzirengaz на запястье был красивый браслет*

**kaludišt** (-on, -oid) *s.* 1) *мебель; kaludištoho mülüb viž honuzkalud в мебельный гарнитур входит пять предметов; kaludišt karjalaižes koivuspäi мебель из карельской березы; minä navedin endevanhad kaludištod я люблю старинную мебель; 2) мебелировка; honusen kaludišt ei olend bohat мебелировка комнаты была небогатой; 3) инвентарь; оборудование; läžundkodin kaludišt больничный инвентарь; kaludišton lugetiž опись инвентаря; nügüdläine kaludišt современное оборудование*

**kalut|ada** (-ab, -i) *v.* *оборудовать; обставлять; kalutada klass tedomašinoil оборудовать класс компьютерами; honuz oli kalutadud udel kaludištol комната была обставлена новой мебелью; hüvin kalutadud klass хорошо оборудованный класс*

**kambak** (-on, -oid) *a.* *сильный,*



*крепкий, здоровый, выносливый*; mugoine kambak prihaine om sündunu такой крепкий мальчик родился; kambak hebo выносливая лошадь; kambak mez' выносливый человек

**kambaku|z'** (-den, -t) *s.* *выносливость*; kambakuz' abutab matkan aigan выносливость помогает в походе; sinai ei täudu kambakut у тебя не хватает выносливости

**kambič** (-un, -uid) *s.* *подставка, опора; стояк*; sild päliči ojas om tehtud kambičuile мост через речку сделан на опорах

**kambot|ada** (-ab, -i): astta kambotada идти вразвалку; merimez' astub kambotab моряк идёт вразвалку

**kamin|pāč** (-in, -id) *s.* *камин*; meiden kezapertine om kaminpāčita у нас на даче нет камина; hiled kūdoba kaminpāčiš угли тлеют в камине

**kan|a** (-an, -oid) *s.* *курица*; kanap roigaižed птенцы курицы (цыплята); kana muni munap курица снесла яйцо

**kanabr** (-an, -id) *s.* *вереск*; kanabr kazvab ledole male вереск растёт на песчаной почве

**kanabrik** (-on, -oid) *s.* *вересняк, заросли вереска*

**kanabrišt** (-on, -oid) *s.* *вересняк, заросли вереска*

**kanal** (-an, -oid) *s.* *линия связи, коммуникации*; TV:n ezmäižes kanalas voib kacta kinod по первому каналу телевидения можно посмотреть кино

**kanan|poigaline** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *цыплёнок*

**kanan|pu** (-n, -id) *s.* *насест*

**kanav** (-an, -oid) *s.* *водопроводная искусственная артерия, канал*; tehta kanav построить канал

**kand<sup>1</sup>** (-on, -oid) *s.* *пень*; išttaš haban pule сесть на осиновый пенёк; mitte kand mugoine veza-ki *mšt* каков пенёк, таков и отростень

**kand<sup>2</sup>** (-an, -oid) *s.* *пятка*; sapkan kandas tegihe reig в пятке сапога сделала дырка

**kanda|jine<sup>1</sup>** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *остаток; огарок*; tohusen kandaine огарок свечи

**kanda|jine<sup>2</sup>** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *почка (на дереве)*; kandaized puskihe jo почки уже распустились

**kand|an'** (-man, -mid) *s.* *ноша, охапка*; jüged kandan' тяжёлая ноша; toda pert'he kaks' kandamad haugoid принести в дом две охапки дров

**kandan|tagu|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *задник (обуви)*; sapkas kandantaguine rebini в сапоге задник прорвался

**kandat|jada** (-ab, -i) *v.* *нести, тащить*; kandatada sel'gäs havad jauhod тащить на спине мешок муки

**kandate|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *сметана*; stokan sagedad kandatest стакан густой сметаны

**kandatez||painato|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *сметанный соус*; kala kanda-tezpainatoses oli hüvä рыба под сметанным соусом была хороша

**kande|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *завязь*; kandeižen sündund начало завязи

**kandiš|ta** (-eb, -i, -kaha) *v.* *носить, наносить*; min sinä kirjad kandišed sijalpäi sijale? что это ты книги носишь с места на место? mō

kandišim baboile vet kül'betihe мы наносили бабушке воды в баню ◇ kandišta kelid *сплетничать* (букв. *носить языки*)

**kandjaihudem:** kalliž kandjaihudem дорогая моя родительница (в языке фольклора: букв. *дорогая меня родившая*)

**kandon||se|n'** (-nen, -n't, -nid) *s.* *опёнок*

**kandu|z<sup>1</sup>** (-sen, -st, -sid) *s.* *задняя часть лыжного крепления; saupta kanduz* закрепи заднюю часть крепления в лыжах

**kandu|z<sup>2</sup>** (-sen, -st, -sid) *s.* *высокий пенёк; išttaš habasižele kandusele* сесть на высокий осиновый пенёк

**kang<sup>1</sup>** (-en, -id) *s.* *рычаг; turutada parzid kangen abul* катать брёвна с помощью рычага

**kang<sup>2</sup>** (-an, -oid) *s.* *валенки; pane kangad jaugha* надень валенки

**kanglaz<sup>1</sup>** (-han, -ast, -hid) *s.* *ткань; полотно; koume metrad šuukušt kangast* три метра шёлковой ткани; *ostta polentošt metran levvetušt kangast* купить ткани шириной в полтора метра

**kanglaz<sup>2</sup>** (-han, -ast, -hid) *s.* *бор; сосняк; mō kerazim puzun vauktoid babukoid läheližel kanghal* мы собрали корзину белых грибов в ближайшем бору

**kangaz||katu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *тент*

**kangaz||kod|a** (-an, -id) *s.* *палатка; mō panim kangazkodad mürkale jogen gandale* мы поставили палатки на крутом берегу реки

**kangaz||pu** (-n, -id) *s.* *ткацкий станок; endevanhoil kaikučšes pertiš*

*seižui kangazpu, sikš ku kangast kudotihe kodiš* в старину в каждом доме стоял ткацкий станок, так как ткани ткали дома

**kangaz||se|n'** (-nen, -n't, -nid) *s.* *моховик (гриб)*

**kangled** (-ktan, -ktoid) *a.* *негибкий, несгибающийся; kanktad vicad* негибкие прутья

**kanghasi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *полотняный; kanghasine pühkim* полотняная скатерть; 2) *домотканый; kanghasižed hurstid* домотканые половики

**kanman prep., postp.** *накануне; kanman Ut vot* накануне Нового года; *sinun tulendan kanman* накануне твоего приезда

**kansli|j** (-jan, -joid) *s.* *канцелярия; gata kanslijas* работать в канцелярии

**kanz** (-an, -oid) *s.* *семья; minä olen sündunu surhe kanzaha* я родился в большой семье; *meiden kanz om üks'meline, sebrakaz* наша семья единоподушная, дружная

**kanzaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *многосемейный*

**kanznik** (-an, -oid) *s.* *член семьи; kaik kanznikad ištuiaba stolan taga* все члены семьи сидели за столом

**kantel|e** (-en, -id) *s.* *кантеле; vāta kantelel* играть на кантеле

**kan|tta** (-dab, -doi, -tkaha) *v.* 1) *нести, носить; kanda tänna teramba lehtik* неси сюда тетрадь быстрее; *kantkat iče ičetoī puzuized* несите сами свои корзинки; 2) *держать, выдерживать (тяжесть); hangedme kandab hüvin* наст хорошо держит; 3) *телиться, отелиться; lehm kandoi*

корова отелилась ◇ mända kuna pä kandab идти куда глаза глядят (букв. куда голова несёт); kantta пена сердиться (букв. нести нос); jaugad ei kantkoi ноги не несут; kantta ičtaze ülähän быть высокомерным (букв. нести себя высоко); hän kandab ičtaze ülähän он высокомерен

**kantti adv.** неся на руках; toda sebraniк kantti принести друга на руках

**karos** (-an, -id) **a.** стройный, статный; karos hibj стройная фигура; karos neižne стройная девушка

**karšug** (-an, -id) **s.** кисет; minun tatalain om vanh karšug tabakon täht у моего отца есть старый кисет для табака

**kapust** (-an, -oid) **s.** капуста; muiged kapust квашеная капуста; solata kapustad солить капусту; tehta kapustad ližageks приготовить капусту на гарнир

**kapust||keito|z** (-sen, -st, -sid) **s.** капустный суп, щи

**kapust||ker|a** (-an, -oid) **s.** кочан капусты; osta üks' kapustkera купи один кочан капусты

**kapust||käregled** (-id) **s.** голубцы; mamoi tegi longikš kapustkäregid мама приготовила на обед голубцы

**kapust||lehte|z** (-sen, -st, -sid) **s.** лист капусты

**kapust||lipika|ine** (-ižen, -št, -ižid) **s.** капустница (бабочка)

**kapust||luč** (-un, -uid) **s.** капустная кочерыжка; pureskele kapustlučud, hambhad linneba vahvemba грызи кочерыжку, зубы будут крепче

**kar** (-an, -oid) **s.** 1) щель, отверстие, дыра; seinäs oma sured karad в стене большие щели; 2) углубление, яма; kaida kar выкопать яму

**kar|r'** (-rijan, -rijoid) **a.** карий; raccastada karijal hebol скакать на карей лошади

**kar|a** (-an, -oid) **s.** 1) залив, бухта; veneh om jättud karaha лодка оставлена в бухте; kalatada karas ловить рыбу в заливе; 2) заводь в реке; ongitada tünäs karas рыбачить в тихой заводи

**karačun** (-an, -oid) **s.** рождественский пост; minä pidelimoi karačunas lophusaі я продержалась рождественского поста до конца

**karaht|ada** (-ab, -i) **v.** броситься (опрометью); hän karahti ühtnägoi čurha он вдруг бросился в сторону опрометью

**karajine** (-ižen, -št, -ižid) **s.** лунка; mettas mäčul karaizehe метить мячом в лунку; en voi nukut nägišta-da karašt я никак не могу увидеть лунку

**karba|z** (-han, -ast, -hid) **s.** лодка, судно; äiairoine karbaz многовесельная лодка

**karbeh** (-en, -t, -id) **s.** лишайник; samlod i karbehed мхи и лишайники; kived oma puhthad, i karbehid ei kazva niihe камни чисты, и лишайники на них не растут

**karččikš postp.** no-, подобно; hän pagižeb meiden karččikš он говорит по-нашему (на нашем говоре)

**kardinali|ne** (-žen, -št, -žid) **a.** кардинальный, самый главный; kardinaližed vajehtesed карди-

нальные изменения  $\diamond$  kardinalized numeralid *количественные числительные*

**kareg<sup>1</sup>** (-en, -id) *s.* 1) *дуга, изгиб*; jogi tegeb neciš sijas mugoman karegen река делает в этом месте такой изгиб; 2) *распорка, дуга внутри лодки*; venehid tehtes ottas karegid при строительстве лодок берут распорки; 3) *радуга*; kareged taivhas ei olend радуги на небе не было; kareges oliba mugoižed hoštajad mujud, eskai oli kibed каста радуга горела таким сверкающим цветом, что было больно смотреть

**kareg<sup>2</sup>** (-en, -id) *s.* *рябь, зыбь (на воде)*; vedes tundui kebn kareg в воде чувствовалась лёгкая зыбь; järves kareged ei olend eskai на озере даже зыби не было; järven kebnas kareges čibui veneh на лёгкой зыби озера качалась лодка

**karet|ada** (-ab, -i) *v.* *рябить (о поверхности воды)*; tulleine karetab vet ветерок рябит воду

**karg** (-un, -uid) *s.* *пляска; танец*; mända karghu пуститься в пляс (заплясать)

**kargai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *плясать; танцевать*; teatrlaval kargaižiba lapsed на сцене плясали (танцевали) дети

**kar|ged** (-ktan, -ktoid) *a.* 1) *горький*; karktad marjad горькие ягоды; mindai sebaziba karktad johtutesed меня охватили горькие воспоминания; 2) *горько*; sus om karged во рту горько; hengel om karged на душе горько

**kargič** (-un, -uid) *s.* *ярка, овечка*

**kargiš|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *горчить*; voi kargištab масло горчит; 2) *щипать; саднить*; künzäidusen kargištab царапину саднит; kurkun kargištab garbloišpäi горло щиплет от клюквы

**kargištu|da** (-b, -i) *v.* *прогоркнуть*; voi om kargištunu, taci se масло прогоркло, выбрось его

**karg||lav|a** (-an, -oid) *s.* *танцплощадка, танцпол*

**kargnik** (-an, -oid) *s.* *плясун; танцор*

**karg||sebr** (-an, -oid) *s.* *танцевальный коллектив*

**karik** (-on, -oid) *s.* *черепок, обломок*; heitä karikod jänduzvädraha выбрось черепки в ведро с отходами

**Karjala** (-n) *s.* *Карелия*; minä elän Karjalas amu я давно живу в Карелии; Karjalan Valdkund Республика Карелия

**karjalajine** (-ižen, -št, -ižid) *s., a.* 1) *карел, карелка*; karjalaižiden veroiden mödhe по обычаям карелов; 2) *карельский*; karjalaine külä карельская деревня

**karjalan**: karjalan kel' карельский язык

**karktu|z'** (-den, -t) *s.* *горечь*; henges eläb kadotandan karktuз' в душе живёт горечь утраты

**kar|sta** (-zib, -zi, -skaha) *v.* *обрубать сучья*; pu om karzmata сучья с дерева не обрублены

**kar|stas** (-ziše, -zihe, -skahas) *v.* *уходить прочь, убираться*; karste tägäpäi! убирайся отсюда прочь! hō karzihe täspäi pal'hal kädäl они убрались отсюда не солоно хлебавши

**karzin** (-an, -oid) *s.* *подвал, подполье*; pidäda kartohkoid karzinas хранишь картофель в подвале; sada karzinaspäi достать из подполья

**kart<sup>1</sup>** (-an, -oid) *s.* *корыто*; sigoid jottas kartas свиней поят в корыте

**kart<sup>2</sup>** (-an, -oid) *s.* *карта (географическая)*; mirun kart карта мира; löuta kartalpäi найти на карте

**karthi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *подобный, похожий, такой (как)*; hänen karthine gistit подобный ему человек (такой, как он); hänen karthišt mest minä en vasttand-ki подобного ему человека я и не встречал

**kartišt** (-on, -oid) *s.* 1) *совокупность карт*; kaik kartišt kaičihe suriš al'bomiš все карты хранились в больших альбомах; 2) *картотека*; vepsän kelen vajehnikan kartištos в картотеке словаря вепского языка

**kart||mär** (-an, -id) *s.* *масштаб*; kartmär om sada vižkümne kilometrad ühtes santimetras масштаб карты – 150 километров в одном сантиметре

**kartohk** (-an, -id) *s.* *картофель*; kaida kartohkoid копать картофель

**kartohk||barb|jad** (-oid) *s.* *картофельная ботва*

**kartohk||jauh** (-on, -oid) *s.* *картофельный крахмал*

**kartohk||kor|jed** (-id) *s.* *картофельные очистки*

**kartohk||latk** (-an, -oid) *s.* *картофельная запенка*

**kartohk||ližag** (-en, -id) *s.* *картофельный гарнир*

**kartohk||puodr** (-on, -oid) *s.* *картофельное пюре*

**kartohk||pöruka|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *картофельная котлета*

**kartte postp.** *по-, подобно*; pagišta ičemoi kartte говорить по-нашему (на нашем языке); eläda teiden kartte minai ei tule, a ičein kartte vöi en mahta жить по-вашему у меня не получается, а по-своему ещё не умею

**karv** (-an, -oid) *s.* 1) *шерсть*; koiran karvad шерсть собаки; 2) *волос, волосок (на теле)*; karvad nahkas libuiba rüšti волосы на теле поднялись дыбом; 3) *цвет, масть*; meiden lehm om kirjavad karvad наша корова пёстрой масти; mittušt karvad om sinun koir? какой масти твоя собака?

**karvakajz** (-han, -st, -hid) *a.* 1) *мохнатый, шерстистый, волосатый*; karvakaz koir мохнатая собака; karvakaz rind волосатая грудь; 2) *пушистый*; karvakaz šapukaine пушистая шапочка; 3) *пушиной*; karvakahad živatad пушные звери

**karv||nahk** (-an, -oid) *s.* *пушнина*

**kask** (-en, -id) *s.* *расчищенное для пашни место среди леса, подсека*; vepsläižed čarliba kaskid endevanhoil в былые времена вепсы рубили подсеки

**kaskelz** (-sen, -st, -sid) *s.* *смешанный лес*

**kastar<sup>o</sup>** (-rin, -rid) *s.* *плевел (сорняк)*; kastarid kazvaba rugiheze плевел растёт во ржи

**kaste** (-ken, -et, -kid) *s.* *роса*; kaste lanksi maha роса выпала на землю; kastkel om hüvä nitta heinäd no pose хорошо косить сено; hein om kuiy,

kastet ei ole ani сено сухое, даже росы нет

**kaste||hein** (-än, -id) *s. полевица (растение)*

**kasteluz** (-sen, -st, -sid) *s. орошение; рöödoiden kasteluz орошение полей*

**kasteluz||kanav** (-an, -oid) *s. оросительный канал*

**kaste|ta** (-eb, -i, -gaha) *v. 1) поливать, полить; kastelta änikoid поливать цветы; kezal minä kastelin linman kazvmusid joga päivän летом я поливала растения на огороде каждый день; 2) орошать; kastelta maid kasteluzkanavoiden abul орошать земли при помощи оросительных каналов; kasteltud mad земли, подвергнутые орошению*

**kastkeka|z** (-han, -st, -hid) *a. росистый; kastkekahad nitud росистые луга*

**kast|ta** (-ab, -oi, -kaha) *1) мочить, промочить; irdal vihmut lujas, jaugad kastoin на улице идёт сильный дождь, я промочил ноги; 2) замачивать, замочить; kasta villpaid ezmäi, a sid' peze kázil сначала замочи шерстяной свитер, а потом постирай руками*

**kast|tas** (-ase, -oihe, -kahas) *v. мокнуть, промокнуть; valegel kastoimoi läbi я промок насквозь от ливня*

**kastu|da** (-b, -i) *v. мокнуть, промокнуть; mō kastuim vihmas мы промокли под дождём; sobad kastuiba läbi одежда промокла насквозь*

**kaš** (-an, -oid) *s. каша; sö kašad, ka kazvad sureks i vägevaks ешь кашу,*

так вырастешь большим и сильным

**kaš|al'** (-lin, -lid) *s. кошель (берестяной); vepsläized keradaba marjoid i senid nügüd'-ki paksus kašlihe вепсы и теперь ягоды и грибы часто набирают в кошель*

**kazak** (-an, -oid) *s. батрак; наёмный работник; sarn, kut saldat eli kazakoiš сказка о том, как солдат в батраках жил; händast paukatihe, hän radab kazakan его наняли, он наёмный работник*

**kazakoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v. батрачить; быть наёмной силой; endevanhoil kazakoiithe bohatoile в былые времена батрачили на богатей*

**kaz|da** (-vab, -voi, -gaha) *v. расти, вырасти, подрасти; nitule kazvoi čomid heinid на лугу выросла хорошая трава; laps' kazvab sil'miš ребёнок растёт на глазах; kazva sureks i vägevaks расти большим сильным; kazvajal sugupol'vel om surid voimusid у подрастающего поколения большие возможности*

**kazv** (-on) *s. рост (размеры); sur' kazvol большой ростом; hō oma ühten surččed kazvol они одинакового роста*

**kazvaht|ada** (-ab, -i) *v. подрастать, подрасти; minä en homaičend-ki, kut nece pu om kazvahtanu я и не заметил, как это дерево подросло; kac kut kazvahti! смотри-ка, как подрос!*

**kazvahtoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v. заживать, зажить; kazvahtoitta ičeze čaratesid заживать свои раны*

**kazvahtu|da** (-b, -i) *v.* 1) *зарастуи; исчезнуть*; tehut kazvahtui heinäл тропинка заросла травой; 2) *зажигать*; kaik kibedad kazvahtuiba все болячки зажили; leikatusen jäл'ged oma kazvahtunuded рубцы от операции зажили

**kazvalika|z** (-han, -st, -hid) *a.* 1) *быстро растущий*; kazvalikahad vezad быстро растущие побеги; 2) *рослый*; kazvalikaz prihaine рослый мальчик

**kazvand** (-an, -oid) *s.* *рост (процесс)*; kazvmusiden kazvand рост растений

**kazvanik** (-an, -oid) *s.* 1) *воспитанник*; ned kaik oma minun kazvanikad это всё мои воспитанники; 2) *питомец*; mecan kazvanikad лесные питомцы

**kazvat|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *растить, выращивать, вырастить*; kazvatada änik semnespäi вырастить цветок из семени; kazvatada kanoid выращивать кур; 2) *отрастить, отрастить*; kazvatada bard отрастить бороду; 3) *воспитывать*; minä olen kazvatanu kaks' tutärt я воспитал двух дочерей; kazvatagat lapsid oikti воспитывайте детей правильно; 4) *выращивать, разводить*; kazvatada sigoid разводить свиней; kazvatada hüväroduižid živatoid разводить племенной скот

**kazvata|i** (-jan, -jid) *s.* 1) *воспитатель*; 2) (мн. число: kazvatajad) *родители*

**kazvattu|da** (-b, -i) *v.* *зарастать, зарастуи*; pöudod kazvattuiba penzhil поля заросли кустарником; gan

kazvattui рана заросла (зарубцева-лась) ◇ kel' kazvattui suhu *язык отнялся* (букв. *язык прирос во рту*)

**kazvatu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *выращивание*; minun babain om tartnu meel änikoiden kazvatushe моя бабушка увлечена выращиванием цветов; 2) *воспитание*; lapsiden kazvatuz воспитание детей

**kazvatuz||sistem** (-an, -oid) *s.* *система воспитания*; lapsiden kazvatuzsistem система воспитания детей

**kazvatuz||tarh** (-an, -oid) *s.* *питомник*; zel'l'heiniden kazvatuztarh питомник лекарственных растений

**kazvatuz||tedo** (-n, -id) *s.* *педагогика*

**kazvišt** (-on, -od) *s.* *растительность*; suvitahoiš om bohat kazvišt на юге (в южных местностях) богатая растительность

**kazvišt||tedo** (-n) *s.* *ботаника*; kazvišttedon tundii знаток ботаники

**kazvišt||tedo||me|z'** (-hen, -st, -hid) *s.* *ботаник*; kazvišttedomehiden suimtal на съезде ботаников

**kazvme|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *молодой побег (годовой прирост дерева)*; kazvmeižid ližadub migo vot молодые побеги появляются каждый год

**kazvmu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *растение*; minä en nägend vöл mugošt kazvmust i en tundend sen nimed такого растения я ещё не видел и не знал его названия

**kazvmuz||honu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *оранжерея*; minä navedin kävuda kazvmuzhonuses мне нравится бывать в оранжерее



**kazvmuz||ližag** (-en, -id) *s.* гарнир из овощей; minä navedin kazvmuzližaged я люблю гарнир из овощей

**kazvmuz||söji** (-jan, -jid) *a.* травоядный; kazvmuzsöjad živatad травоядные животные

**kazvoka|z** (-han, -st, -hid) *a.* высокий ростом, рослый, большой; ka nese priha om kazvokaz! да, этот парень рослый! kazvokahal pedajal ei olend ladvad у высокой сосны не было верхушки; kazvokaz koir большая собака

**kaži** (-n, -d) *s.* кот; кошка; minä navedin kažid я люблю кошек ◊ kadonu kaži чёрная кошка (букв. умершая кошка); heiden keskhe ličihe kadonu kaži между ними пробежала чёрная кошка

**kažin||marjad** (-an, -oid) *s.* волчьих ягод (букв. кошачьи ягоды)

**kažin||poigaine** (-izen, -št, -ižid) *s.* котёнок; kažinpoigašt ei nägund nikus котёнок нигде не было видно; laval vändiba kažinpoigaižed на полу играли котят

**katač||hein** (-än, -id) *s.* лесной папоротник

**kat|elta** (-leb, -li, -elgaha) *v.* скрывать, таить; katelta muhud скрывать улыбку; hän katli abidod minun päle он скрывал обиду на меня

**kat|il** (-l'an, -l'oid) *s.* 1) котёл; lämbitada vet katl'as нагревать воду в котле; 2) кастрюля; pane katil vet elektrokeitimele поставь кастрюлю с водой на электрическую плиту

**katkaizi|im** (-men, -nt, -mid) *s.* выключатель;

katkaiziim ei rada выключатель не работает

**katkai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) сломать; отломить, переломить; katkaita kalu сломать палку; katkaida oksaine i kükse säskid отломи ветку и отгони комаров; minä katkaiziin jaugan muloi я сломал ногу в прошлом году; 2) порвать, прекратить, прервать; ka katkaikam nese pagin так прекратим этот разговор; katkaita ühtištuz порвать связи; katkaita sebrastuz прервать дружбу; katkaita diplomatizid kosketusid прервать дипломатические отношения ◊ ilo katkaidab смех разбирает (букв.: смех разламывает)

**katkel(e)**: ajada katkele ехать кататься; olda katkel кататься

**katkelmu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) обрыв; nitin katkelmuz обрыв нити; 2) отрывок, обрывок; heiden paginan katkelmusid minä kulin-ki siloi отрывки из их разговора я тогда и услышал

**kat|keta** (-teb, -ksi) *v.* ломаться, обрываться; разрываться; suks'kalu katksi лыжная палка сломалась; nor katksi верёвка оборвалась; arz' katteb жердь ломается; oksad katksiba räčkuten сучья ломались с треском; jä katteb i mureneb лёд ломается и крошится ◊ katketa rados надрываться (букв. ломаться на работе); hän katteb rados он надывается на работе

**katk|im** (-men, -int, -mid) *s.* запятая; pane katkim поставь запятую; nene virkehed pidab erigoitta katkimel эти

выражения следует разделить запятой; kucundsana erigoittas kirjutadud keles katkimel обращение на письме выделяют запятой

**katkoi|da** (-b) *v.* ломать, переламывать; tullei katkoib puid ветер ломает деревья; katkoida vastoid ломать веники

**katkoimu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) трещина; jäś om sur' katkoimuz во льду большая трещина; 2) перелом; jaugan katkoimuz ei tervehtund hätken перелом ноги долго не излечивался

**katk||pird** (-an, -oid) *s.* ломаная линия; jonošta substantiv katkpirdimel подчеркни существительное ломаной линией

**kat|ta** (-ab, -oi, -kaha) *v.* крыть, накрывать, покрывать; mö katoim männudel kezal kezapertižen katusen šiferal мы покрыли прошлым летом крышу дачи шифером; lumi katoi maп снег покрыл землю

**kat|tas** (-ase, -oihe, -kahas) *v.* накрываться, покрываться, укрываться, укрыться; minä katoimoi lämäl katusel я накрылся тёплым одеялом; katte lämembra накройся теплее; katkatoiš necil katusel укрой-тесь этим одеялом

**katusen||päli|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* пододеяльник; magaduzkatuz ruzas katusenpäližes одеяло в розовом пододеяльнике

**katu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) крыша; gaudaine katuz железная крыша; pert' oli uz', i katust ei olend völ дом был новый, и крыши ещё не было; 2) крышка; katl'an katuz крышка

кастрюли; 3) одеяло; покрывало; magata katuseta спать без одеяла; kattas katusel накрыться одеялом

**kaug|ged** (-ktan, -ktoid) *a.* 1) холодный, прохладный; kauged tullei холодный ветер; 2) шершавый, грубый, жёсткий; pal't om kauktas villkanghaspäi пальто из грубой шерсти; 3) неприветливый, грубый; холодный; kauktad sanad неприветливые слова; kauged muhu холодная улыбка; kauged kaseg холодный взгляд; kauktad mujud холодные цвета; 4) невежливый; kauged küzund невежливый вопрос  
◇ kauged vezi жёсткая вода

**kaugest|jada** (-ab, -i) *v.* 1) обижать, относиться неприветливо, недружелюбно; händast matksebraniкаd kaugestiba mikš-se к нему участники путешествия относились почему-то неприветливо; 2) грубить; ala kaugesta! не груби!

**kauh** (-an, -oid) *s.* ковш; amunta vet kauhal черпать воду ковшом ◇ valab vihmda kuti kauhaspäi льёт как из ведра

**kauh||täht|jaz** (-han, -ast, -hid): Sur' kauhtähtaz созвездие Большая медведица; Pen' kauhtähtaz созвездие Малая медведица

**kauk|ol** (-lon, -loid) *s.* головки льна или конопли с семенами; häta semnid kaukloišpäi вылущить семена из головок

**kauktas adv.** грубо; vastata kauktas ответить грубо

**kauktu|z'** (-den, -t, -zid) *s.* 1) грубость; en voi tirpta kauktut не переносу грубости; 2) невежливость;

ozutada ičeze kauktuz' показать свою невежливость

**kaum** (-an, -oid) *s.* могила; kaida kaumad копать могилу; ala kaiva kaumad тоižele, iče sinna putud *mšt* не копай могилу другому, сам в неё попадѣшь

**kaumišt** (-on, -oid) *s.* кладбище; mända kaumištole muštmaha kazvatajid идти на кладбище поминать родителей

**kaumžom** (-an, -id) *s.* кладбище

**kaust|jaz** (-han, -ast, -hid) *s.* копыл (короткий брусok, служащий опорой для кузова саней)

**kavag'** (-gen, -gid) *s.* хвоя; месникad magadaba podjol kavagil охотники спят у костра на хвое; levitada kavagid расстлать хвою

**kavag'||pu** (-n, -id) *s.* хвойное дерево

**kavaz'||lud** (-an, -oid) *s.* помело; pühkta päč kavaz'ludal подмести печку помелом ◊ pä kuti kavaz'lud непричѣсанный человек, расстрѣна (букв. голова как помело)

**kav|j** (-en, -id) *s.* кол, колышек (вбитый в землю); sidoda veneh kavehe привязать лодку к колу

**kebn** (-an, -oid) *a.* 1) лёгкий, нетяжёлый; kebn kandan' лёгкая ноша; kebnad haškud лёгкие шаги; 2) нетрудный; kebn lugutego нетрудная задача ◊ kebn jaugale лёгкий на ногу; kebnas kădespäi с лёгкой руки

**kebnalaz(e)** *adv.* налегке; lähтта kebnalaz пойти налегке

**kebnas** *adv.* легко; asta kebnas ходить легко; hăn sobiše kebnas он одевается легко

**kebnašti** *adv.* легко; minä andoin vastusid kaikiye küzundoihe kebnašti я легко ответил на все вопросы

**kebnemba** *adv.* легче; lähžujale tegihe kebnemba больному стало легче; paina kebnemba! нажимай легче!

**kebnendu|z** (-sen, -st) *s.* 1) облегчение; tižada kebnendust чувствовать облегчение; radoloiden kebnenduz облегчение условий работы; 2) адаптация; tekstan kebnenduz адаптация текста

**kebnenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) облегчать, освободить; nene paginad kebnenzoitiba hänen hended эти разговоры облегчили его душу; kebnenzoitta openduzprogrammad облегчать школьную программу; kebnenzoittud radkalud облегчённые орудия труда; minä kävutan kebnenzoittud paginkirjan variantad я использую облегчённый вариант разговорника; 2) адаптировать; kebnenzoitta kahtenpaginad адаптировать диалог

**kebne|ta'** (-ndab, -nzi) *v.* облегчать, облегчить; kebneta heng облегчить душу; hăn kebnenzi minun tegendan lujas он значительно облегчил мою задачу; kebnenda kandan' облегчи ношу

**kebn|eta'** (-neb, -ni) *v.* становиться, стать легче; südäimel kebneni на сердце стало легче; havad kebneni мешок стал легче; elo kebneni жизнь стала легче

**kebn||meli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* легкомысленный; sinun kebnmeližen ičtazevedändan tagut из-за твоего легкомысленного поведения

**kebn||päzuine** (-izen, -št, -ižid) *a.* до-ступный; rand om ani kebnpäzuine берег вполне доступен

**ked** *pron.* кто (мн. число от ken); ked tō olet? кто вы такие?

**kedesi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* овчинный; kedesine pōvu овчинная шуба

**kegaleh** (-en, -t, -id) *s.* головешка; sur' kegaleh большая головешка; must ani kuti kegaleh чёрный как головешка

**kego** (-n, -id) *s.* стог; panda hein kegoho сложить сено в стог

**kegon||panii||lind** (-un, -uid) *s.* жаворонок; kegonpaniilindun aigaline rajo ранняя песнь жаворонка

**kehe|tte** (-ččen, -ttušť, -ččid) *a.* вместимость, ёмкостью, размером (со что-л.); nese samvar om vädran kehette этот самовар вмещает ведро (воды); ei ole kümnen vädran kehettušt bučid нет бочки ёмкостью в десять вёдер

**kehitoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* развивать, развить; kehitoitta melentartust muzikaha развивать интерес к музыке; kehitoittud mez'kundas в развитии обществе

**kehitoitu|z** (-sen, -st) *s.* развитие; tedon kehitoituz развитие науки

**kehj** (-an, -oid) *a.* кипячёный; joda kehjad vet пить кипячёную воду

**kehker** (-an, -id) *a.* 1) круглый; kehker reig круглое отверстие; kehker ku kudmaine, viher ku vast (nagriž) ozt круглая как луна, зелёная как веник (репа); 2) округлый; kehkerad formad округлые формы ◊ kehkerad sadanikad круглые сотни; kehker voz' lugu круглая годов-

щина; kehkerad saupked круглые скобки

**kehkerdu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* кружение; tuhon kehkerduz кружение метели

**kehker||ladu|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.* плавный; hänen likundad oliba kehkerladuized eē движения были плавными

**kehker||ladu|z'** (-den, -t, -zid) *s.* плавность, напевность; paginan kehkerladuz' плавность речи

**kehkeroi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* кружить; mö segoim mecha kerdan i kehkeroičim hätken мы как-то заблудились в лесу и долго кружили

**kehkerzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* округлить; laps' kundli tarkas kehkerzoitten sil'mäd ребёнок внимательно слушал, округлив глаза

**kehker|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* 1) кружиться; ala kehkerda! не кружись! tuho kehkerdab метель кружится; 2) крутиться, вертеться, вращаться; emäg kehkerdab kaiken raivän keitimpoles хозяйка весь день крутится на кухне; hän kehkerdab teatradnikoiden keskes она вращается в театральных кругах

**kehkeru|z'** (-den, -t, -zid) *s.* 1) округлость; peitta kaik kehkeruded спрятать все округлости; 2) окружность; ümbrusen kehkeruz' окружность круга

**kehl** (-an, -oid): iškta kehl побиться об заклад

**kehn** (-an) *s.* перхоть; šampun' kehnaspäi шампунь от перхоти

**kehнду|da** (-b, -i) *v.* покрываться, покрываться перхотью

**kehrušĳ** (-an, -oid) *s.* *моток*; kehrušĳ langad моток ниток

**keht|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *иметь охоту, хотеть, желать*; kehtad-ik mända sinna? хочешь ли пойти туда? kehtad-ik lugeda necidä kirjad? хочешь прочитать эту книгу? en kehta rata мне не хочется (лень) работать; hän om mugoine lašk, ka ei kehta päd-ki ougil kandišta он такой ленивый, что ленится и голову на плечах носить

**kehu|da** (-b, -i) *v.* *кипеть, вскипеть*; vezi om jo kehunu вода уже вскипела; vezi kehub katl'as вода кипит в кастрюле; ala polta käzid kehujal vedel не обожги руки кипящей водой ◊ sil'mäd kehuba *глаза бегают* (букв. *глаза кипят*)

**kehum|ine** (-žen, -št, -žid) *s.* *кипение*; veden kehumine кипение воды ◊ kehumizen čokim *точка кипения*

**kehut|ada** (-ab, -i) *v.* *кипятить, вскипятить*; kehutada maidod кипятить молоко; kehta nese vezi вскипятить эту воду

**kehutand** (-an) *s.* *кипячение*; kehutandan aig время кипячения

**kehutoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *кипятить, вскипятить*; kehutoitta vet кипятить воду

**keih|az** (-an, -ast, -hid) *s.* *копье; рогатина*; lükäita keihast метать копье

**keit** (-on, -oid) *s.* *порция, продукты для одной варки*; lihad jäi üks' keit мяса осталось на одну варку; sain ühten keiton kalad я наловил рыбы на одну варку

**keit|im** (-men, -nt, -mid) *s.* *плита*; keitta keitimel варить на плите; kei-

timpoles ei ole keitint vól в кухне ещё нет плиты

**keitim|pol|'** (-len, -l't, -lid) *s.* *кухня*; keitimpolespäi vedäb magukahale из кухни вкусно пахнет

**keit|kirj** (-an, -oid) *s.* *поваренная книга*

**keitmato|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* *некипячёный*; keitmatoi maid некипячёное молоко

**keitmi|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* 1) *варка; готовка, приготовление*; neičukaine ühtni prazniklongin keitmižehe девочка участвовала в приготовлении праздничного обеда; lehmänlihan keitmine om pit'k azj варка говядины – это длительное занятие; 2) *продукты (для приготовления пищи)*; ostta keitmišt купить продуктов; nügüd' keitmižed oma kal'hed теперь продукты дорогие

**keito|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *суп*; söda keitost поесть супа; 2) *варево*; neciš keitoses midä-se ei täudu в этом вареве чего-то не хватает

**keit|ta** (-äb, -i, -kaha) *v.* 1) *варить*; keitta küpsaks варить до готовности; keitta pudrod варить кашу; keitä muna kovaks сварить яйцо вкрутую; 2) *кипятить, вскипятить*; keitta vet вскипятить воду

**keittud** 1) *варёный*; keittud babukoihe pidab ližata solad в варёные грибы следует добавить соли; 2) *кипячёный*; jo keittud vet выпей кипячёной воды

**keit|äi** (-jan, -jid) *s.* *повар*

**keitänd** (-an, -oid) *s.* *варка, варение; кипячение*

**keitänd||lad** (-un, -uid) *s.* *кухня (осо-*

бенности подбора кушаний); veps-läine keitändlad вепская кухня; karjalaine keitändlad карельская кухня

**keks|ad** (-oid) *s.* *печенье*; muja nenid uzid keksoid, oma ani magukahad попробуй это новое печенье, очень вкусное

**kel'** (-len, -l't, -lid) *s.* 1) *язык*; vepsän kel' вепский язык; venän kel' русский язык; karjalan kel' карельский язык; suomen kel' финский язык; estin kel' эстонский язык; anglian kel' английский язык; germanian kel' немецкий язык; francian kel' французский язык; veraz kel' иностранный язык; om lujas žal', miše sinä en teda ni üht verast kel't очень жаль, что ты не знаешь ни одного иностранного языка; kirjutadud kel' письменный язык; mi meles, se i keles *mšt* что на уме, то и на языке; kelel päd ed söta *mšt* языком головы не прокормишь; 2) *металлический стержень в колоколе*; kellon kel' язык колокола ◊ kandišta kelid *разносить сплетни* (букв. *носить языки*); tehta kelel *сделать на словах* (букв. *делать языком*); pidäda kel't hambhiden kaskes *держат язык за зубами*; ümri keles punose *на языке вертится* (букв. *вокруг языка вертится*)

**kelast|ada** (-ab, -i) *v.* *лгать*; täudub kelastada! хватит лгать! sanu tozi, ala kelasta говори правду, не лги

**kelastaji** (-jan, -jid) *s.* *лгун*; ala ole kelastajan не будь лгуном

**kelastu|z** (-sen, -st) *s.* *ложь*; kelastusel edahaks ed aja *mšt* на лжи далеко

не уедешь; huktratoi kelastuz наглая ложь; ei ole nimidä pahemb kelastust нет ничего хуже лжи ◊ kelastuz-kaičii *ложь во спасение* (букв. *ложь-спасительница*)

**kel|az** (-han, -ast, -hid) *a., s.* 1) *лживый*; kelhad sanad лживые слова; 2) *лжец, лгун*; hän om mugoine kelaz da kuvitelii! он такой лгун да выдумщик!

**kel'dmätoji** (-man, -nt, -mid) *a.* *непослушный; неугомонный*; kel'dmätoi laps' непослушный ребёнок; kel'dmätoht last pidab opeta непослушного ребёнка надо воспитывать; mikš sinä ozutad ičtaiž mugoižeks kel'dmätomaks? почему ты себя таким неугомонным показываешь?

**kel'dü|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *отказ*; mö olem sanuded kel'düsen мы получили отказ

**kel'dänd** (-an, -oid) *s.* *запрет*; ei ole nimiččid kel'dändoid нет никаких запретов

**kel'dänd||san|a** (-an, -oid) *s.* *отрицание, отрицательное слово*; löüda sanundas kel'dändsana найди в предложении отрицание

**kel'dänd||verb** (-an, -oid) *s.* *отрицательный глагол (грамматический термин)*

**kelebes** (-an, -id) *s.* *ябедник, двуличный человек*

**kelebes|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* *ябедничать, наушничать*; nese prihaine kelebesib kaiken этот мальчик всё время ябедничает

**keleka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *общительный; разговорчивый, болтливый*; ajoin kupes kelekahan ristitunke я



ехал в купе с общительным человеком

**kelen||väänd** (-on, -oid) *s.* образное выражение; valiče tekstaspäi kelenvändoid выбери из текста образные выражения; pagišta kelenvändoid paginaha ottes говорить, пользуясь образными выражениями

**keleto|i** (-man, -nt, -mid) *a.* безъязыкий, немой; keletoi sündundaspäi немой от рождения; oled-ik keletoi? ты что безъязыкий? hän tegihe keletomaks он онемел; keletoi kuti kala *mšt* нем как рыба

**kel'||gimnazi|i** (-jan, -joid) *s.* языковая гимназия, гимназия с языковым уклоном

**kelhi|ine** (-žen, -št, -žid) *a.* лживый; kelhižed sanad лживые слова

**kelik** (-on, -oid) *s.* льномялка (старинный инструмент для обработки льна)

**kelikoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* мать лёнмялкой

**kelii||korend** (-on, -oid) *s.* 1) стрекоза; jaugad pit'käd kuti kelikorendol ноги длинные, как у стрекозы; 2) болтун, сплетник

**kel'||kosketus|ed** (-id) *s.* языковые контакты; pit'kaigaižed kel'kosketused длительные языковые контакты

**kell** (-on, -oid) *s.* колокол; bangutada kelloihe бить в колокола

**kello|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* колокольчик; kulub kelloižen heläiduz слышен звон колокольчика; kellošt ei kulu колокольчика не слышно

**kellot|ada** (-ab, -i) *v.* звенеть (о колоколе); edahan kellotab kelloine вдали звенит колокольчик

**kellotu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* колокольный звон; pühäködin kellotuz церковный колокольный звон

**kel'||pä** (-n, -id) *s.* языковые наклонности (букв. языковая голова); hänel om hüvä kel'pä у него хорошие языковые наклонности (ему хорошо даются языки)

**kel'||ta** (-däb, -di, -tkaha) *v.* 1) унимать, унять; laps' voikab muga, ka niken ei voi händast kel'ta eskai ребёнок так плачет, что никто не может его даже унять; 2) запрещать, воспрепятствовать; kel'dä lapsid joksendamaspäi запрети детям бегать; kel'ta kurind запретить курение; tehta azjoid kel'tüd metodoil действовать запрещёнными методами; kül'bend om jo kel'tüd купание уже запрещено

**kel'||tedo** (-n, -id) *s.* лингвистика; kel'tedon alandused основы лингвистики

**kel'||tedo|me|z'** (-hen, -st, -hid) *s.* лингвист; tundištada kel'tedomehen mel'pido узнать мнение лингвиста

**ken** (kenen, keda) *pron.* кто; keda varastad? кого ждёшь? kes tö olit? у кого вы были? kehe mända öks? к кому пойти ночевать? kenele kirjutid kirjeižen? кому ты написал письмо? kenenke sinä völ pagižid meiden azjas? с кем ты говорил ещё о нашем деле? kenele sinä zvonid? кому ты звонишь? keda tahtoin, sidä kusun-ki кого захочу, того и приглашу; ken tahtoib ajada, sanugaha orendajale кто хочет поехать, пусть скажет учителю; minä sanun, kenenke tahtoin besedoitta я сообщу, с кем хочу побеседовать ◊ ken taht



кто угодно; keda taht *хоть* кого; ken kus-ki *кто где*; kaik ištuiβα ken kus-ki все сидели кто где

**kengit|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *обуывать, снабжать обувью*; sobitada i kengitada lapsid одевать и обувать детей; 2) *подковывать*; kengitada hebo подковывать лошадь

**keng|äd** (-id; ед. число keng) *s.* *обувь*; panda kengäd jaugha надеть обувь; üks' keng kuna-se om kadonu один ботинок куда-то пропал

**kengäta** *adv.* *босиком, без обуви*; lapsed joksenziba järven randadme kengäta дети бегали по берегу озера босиком

**kengi||nevo|d** (-id) *s.* 1) *обувь*; kenginevod lapsil oma kulunuded у детей износилась обувь; 2) *обувной отдел*; lähtkam kenginevoihe kasmaha kengid пойдём в обувной отдел, посмотрим обувь

**ken|ktas** (-giše, -gihe, -kkahas) *v.* *обуваться, обуться*; hän kengihe teravas он быстро обулся

**ken-ni** (kenen-ni, keda-ni) *pron.* *кто-нибудь*; otad-ik keda-ni kerdale? возьмёшь ли кого-нибудь с собой? antta kenele-ni отдать кому-нибудь; ken-ni starinoičeb кто-нибудь расскажет; besedoiče kenenke-ni с кем-нибудь побеседуй; küzu keda-ni спрости у кого-нибудь

**ken-se** (kenen-se, keda-se) *pron.* *кто-то*; ken-se kolkotab iknaħa кто-то стучит в окно

**ker** (-an, -oid) *a.* *туго скрученный*; ker lang туго скрученная нить

**ker|a** (-an, -oid) *s.* 1) *клубок*; kändä lang keraha намотать нитки в клу-

бок; 2) *кочан*; minä ostin kaks' kerad kapustad я купил два кочана капу-сты

**keradaji** (-jan, -jid) *s.* *коллекционер, собиратель*; himoikaz keradai страстный коллекционер

**keradami|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* *коллекционирование*; markoiden keradamine коллекционирование марок; taidehkuviden keradamine коллекционирование произведений живописи

**keradamišt** (-on, -oid) *s.* *коллекция*; suvikazvmusiden keradamišt коллекция южных растений; jumalaižiden keradamišt коллекция икон

**keradus|ed** (-id) *s.* *поборы*; om äi erazvuiččid hödhüvižid keradusid есть много напрасных поборов

**kerag** (-an, -id) *s.* *собрание*; keratas keragaha собираться на собрание; mända keragaha идти на собрание

**kerandel|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *ушат*; kerandez vet ушат воды

**keral|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* 1) *собрать, собрать*; tat kerazi sobad matkaha отец собрал одежду для поездки; kerada kaik bobaižed собери все игрушки; kerata ühthe kogoho собирать в одну кучу; 2) *убирать, прибирать, прибрать, привести в порядок*; kerata sija прибрать постель; kerata stolalpäi убрать со стола; 3) *накрывать, накрыть*; kerata stolale накрыть стол; mäne, abuta mamale kerata stolale пойдти, помоги маме накрыть стол; 4) *коллекционировать*; kerata vanhoid kirjoid коллекционировать старинные книги ◊ kerata hinged *отдыхать*

(букв. *собрать дух*); kerata jaugad *унести ноги* (букв. *собрать ноги*)

**kerat**as (-dase, -zihe, -kahas) **v.** *собира́ться, собраться*; suimha kerazihe äi rahvast на собрание собралось много людей; mö kerazimoiš adivoihe мы собрались в гости; keratas ühthe kogoho собираться в одну кучу

**kerbas** **adv.** *туго*; nit' om kerbas kerttud нитка туго скручена

**kerd** (-an, -oid) **s.** 1) *раз*; koume kerdad три раза; ühten kerdan kus один раз в месяц; ezmäizen kerdan в первый раз; tule toižen kerdan приходи в другой раз; 2) *приём*; ühtel kerdal за один приём; jo nese zel'1' kahtel kerdal выпей это лекарство в два приёма ◊ otta kerdale *взять с собой* (букв. *взять на раз*); ota kerdale kirvez возьми с собой топор; olda kerdal *быть с собой* (букв. *быть на раз*)

**kerdalaz** **adv.** 1) *разом, за один раз*; tehta kaik radod kerdalaz сделать всё за один раз; opeta kaks' kel't kerdalaz изучать два языка разом; 2) *сразу*; hän tuli kerdalaz он сразу пришёл

**kerdan** **adv.** *однажды*; mö olim kerdan sigä мы однажды были там; kerdan kezal однажды летом; kerdan eliba uk da ak жили-были старик да старуха

**kerdhaks** **adv.** *навсегда*; nese akaine ajoi kedhaks, niken ei nägend händast enambad эта женщина навсегда уехала, её никто больше не видел

**kerdu**|z (-sen, -st, -sid) **s.** *виток*; kosmine laiv tegi koume kerdust

ümbri mas космический корабль сделал три витка вокруг земли

**keričimišt** (-on, -oid) **s.** *парикмахерская*; minä lähten homen keričimištoho, tahtoin tehta uden sugičusen я завтра иду в парикмахерскую, хочу сделать новую стрижку

**keri**|ta (-čeb, -či, -kaha) **v.** *стричь, остричь (волосы, шерсть)*; kerita lambhid стричь овец; kerita pä остричь волосы наголо

**keri**|eh (-hen, -eht) 1) *кожица (поверхностный слой кожи)*; modon päiviti, ka kertehe lähteb лицо загорело, так кожа сходит; 2) *пенка; налёт*; maidos om kertehe молоко с пенкой; vedes om mitte-se kertehe на воде есть какой-то налёт

**kerte**hi|da (-ib, -i) **s.** *шелушиться*; mod kertehtib лицо шелушится

**kerthu**|t (-den, -t) **s.** *сливки*; valada kofehe kerthut налить в кофе сливки

**kerti**||hein (-än, -id) **s.** *мокрица*; kütakta kertiheinid полоть мокрицу

**kert**||läžund (-an, -oid) **s.** *эпидемия*; dizenterijan kertläžund эпидемия дизентерии

**kerti**|ta (-äb, -i, -kaha) **v.** 1) *крутить, скручивать, вить*; kertä langad keraha скрути нить в моток; kertta porid вить верёвки; 2) *обходить, обойти, объехать, обогнуть*; kertta vezilätäk обойти лужу; ma kertäb ümbri päiväšt земля огибает солнце ◊ kertta kukiškoid *показывать кукиши* (букв. *крутить кукиши*)

**kerust**|ada (-ab, -i) **v.** *громко кричать*; kerustada kaikhe kidaha кричать очень громко

**keru|z** (-sen, -st, -sid) *s.* горло, глотка; kerustada kaikhe kerusehe кричать очень громко

**kesk** (-en, -id) *s.* середина, центр; pane honusen keskhe положи (поставь) в середину комнаты; järven keskel oli sar' посреди озера был остров; seišta keskes стоять в центре ◊ homaičusen keskes в центре внимания

**kesk|aig** (-an) *s.* средневековье; keskaigan в средневековье

**kesk|aigajine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* 1) временный; keskaigaine elosija временное пристанище; 2) средневековый; keskaigaižed löudandad средневековые находки

**keskel** *adv., postp.* посередине, посреди; edel oraine, keskel keraine, a a jäl'gil labidoine (kana) ozt спереди шило, посередине клубочек, а сзади лопатка (кураца); eläda külän keskel жить посреди деревни

**keskele** *adv., postp.* посередине, посередине, посреди; seižtade keskele i seižu встань посередине и стой; seižutada stol keskele lavad поставить стол посреди комнаты

**kesken**<sup>1</sup>: jätta kesken оставить незаконченным (недоделанным); jätta rad kesken оставить работу; openduz jäi kesken учёба прервалась; kirjeine om kesken письмо не закончено; jättä kirjan lugemine kesken оставить чтение книги незаконченным

**kesken**<sup>2</sup>: kahten kesken вдвоём; koumen kesken втроём; nellän kesken вчетвером; mö läksim kül'b-mahas viden kesken мы пошли купаться впятером

**keskes** *postp.* посреди, среди; pühäkodi om külän keskes церковь находится посреди деревни; radnikoiden keskes händast ei olend среди работников его не было

**kesketi** *adv.* 1) вперемешку; kaik kanfetad oliba kesketi все конфеты были вперемешку; 2) между собой; hö oma vellesed kesketi они братья между собой ◊ kaik sijad om kesketi полный беспорядок, кавардак (букв. все места вперемешку)

**kesk|igäline** (-ižen, -št, -ižid) *v.* средних лет; tuli keskigäine naine пришла женщина средних лет

**keskit|ada** (-ab, -i) *v.* сосредоточить; keskitada vald сосредоточить власть; keskita homaičuz starinaha сосредоточь внимание на рассказе

**keskit|adas** (-ase, -ihe) *v.* сосредоточиться; keskitade ičeze problemoiden pätandaха сосредоточься на решении своих проблем

**kesk|kožmu|z** (-šen, -st, -sid) *s.* договор (между двумя субъектами); vahvištada maiden keskkožmuz упрочить договор между государствами

**kesk|kät** *adv.* посредственный; fil'm om keskkät фильм посредственный

**kesk|käziline** (-zen, -št, -žid) *a.* заурядный, посредственный; keskkäzine lahjavuz' заурядные способности

**keskmäline** (-ižen, -št, -ižid) *a.* средний; meiden pert' om keskmäine наш дом средний; keskmäine vel'l' средний брат

**keskne|moi** (-toi, -zoi) *adv.* мы (вы, они) между собой; hö ladihe

kesknezoi они договорились между собой; mö eläm keskne moi čomin мы живём между собой хорошо; kä tö jagakat-ki kesknetoi koditego так вы между собой и поделите домашнее задание

**kesknik** (-an, -oid) *s.* *посредник*; rata kesknikoita работать без посредников

**kesknä|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *взаимный*; kesknäižed tegod взаимные действия; kesknäižeks ližaks к взаимной выгоде; kesknäine abu взаимопомощь; kesknäine el'genduz взаимопонимание

**kesk|päiv** (-än, -id) *s.* *полдень*; azj oli keskpäivän дело было в полдень; keskpäivän jäl'ghe после полудня

**kesk|škol** (-an, -id) *s.* *средняя школа*; minun tütär lopi keskškolan muloi моя дочь окончила среднюю школу в прошлом году

**kesk|znam|ad** (-oid) *s.* *знаки препинания*; pangat keskznamad oikti kidasanoid kävutaden ставьте знаки препинания при междометиях правильно

**kesk|taiv|jaz** (-han, -ast) *s.* *зенит*; päiväine om jo kesktaivhal солнце уже в зените

**keskust** (-an, -oid) *s.* *промежуток, расстояние*; keskust küläspäi toižhe oli viž virstad расстояние между деревнями было в пять вёрст; ten pit'käs keskustas ei olend sanutud nimidä за длинный промежуток пути ничего не было сказано

**keskust|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *перебивать, перебить* (*в разговоре*); ala keskusta mindai! не перебивай меня! ala

keskusta heid, pagiškaha не перебивай их, пусть разговаривают; 2) *прерывать, прервать*; keskustada unt прервать сон; keskustada paginad прервать разговор; 3) *мешать, помешать*; minä keskustin heid, a nügüd' om huiged я им помешал, а теперь мне неудобно

**keskustamata** *adv.* *непрерывно*; kelloine heläidab keskustamata непрерывно звонит колокольчик

**keskustamato|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* *непрерывный*; keskustamatomad vihmad непрерывные дожди

**keskustu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *вмешательство*; keskustuz verhiže azjoihe вмешательство в чужие дела

**kesku|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *центр*; eläda lidnan keskuses жить в центре города; valdkundan keskuз центр страны

**keskuz||bank** (-an, -oid) *s.* *центральный банк*

**keskuz||lih|a** (-an, -oid) *s.* *диафрагма*

**keskuz||lämbitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *центральное отопление*; meiden küläs ei olend keskuzlämbitust, a oli päčlämbituz в нашей деревне не было центрального отопления, а было печное отопление

**kesk||vozi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *среднего возраста*; minun mamain om keskvozine моя мама среднего возраста

**kesk||voziš** *adv.* *среднего возраста*; olda keskvoziš находиться в среднем возрасте

**kesk||ö** (-n, -id) *s.* *полночь*; tämbei minä en voind magata kesköhöσαι сегодня я не мог спать до полуночи

**kez|a** (-an, -oid) *s.* лето; vihmakaz keza дождливое лето; necil kezal этим летом; kezan aigan во время лета

**keza||aig** (-an) *s.* летнее время; keza-aigan lähtem meren randale в летнее время (летом) поедем на берег моря

**keza||eht** (-an, -oid) *s.* летний вечер

**keza||keng|äd** (-id) *s.* босоножки

**keza||ku** (-n, -id) *s.* июнь; kezakus openikoil zavodiše pästuz в июне у детей начинаются каникулы

**keza||lind** (-un, -uid) *s.* перелётная птица; kurged oma kezalindud журавли – перелётные птицы

**kezal|ine** (-žen, -št, -žid) *a.* летний; kezalized kengäd летняя обувь

**keza||ma** (-n, -id) *s.* талая земля (букв. летняя земля); kezamal ištuiba mustad varišad на талой земле сидели грачи

**kezand** (-on, -oid) *s.* пар (в севообороте); jätta ma kezandoks оставить землю под пар

**keza||paik** (-an, -oid) *s.* проталина (букв. летнее место); nägub jo kezapaikoid уже видны проталины

**keza||per|t'** (-tin, -tid) *s.* дача; kezapert' om järven randal дача находится на берегу озера; mänetada keza kezapertiš провести лето на даче

**keza||pert' ||aig** (-an, -oid) *s.* дачный сезон

**keza||pertin||elä|i** (-jan, -jid) *s.* дачник

**keza||pert' ||kül|ä** (-än, -id) *s.* дачный посёлок

**keza||pästu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* летние каникулы

**keza||sob|a** (-an, -id) *s.* летняя одежда

**keza||sä** (-n) *s.* летняя погода; lämän kezasän в тёплую летнюю погоду

**kezat|ada** (-ab, -i): man kezataškanzi на земле появляются проталины; kas, kezataškanzi jo смотри-ка, уже начали появляться проталины

**keza||ve|zi** (-den, -t, -zid) *s.* вода комнатной температуры (букв. летняя вода); kodikazvmusid pidab kastta kezavedel домашние растения следует поливать водой комнатной температуры

**keza||vill** (-an, -oid) *s.* шерсть летней стрижки

**kezerda|i** (-jan, -jid) *s.* пряжа

**kezer|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* прясть; minun babain kezerzi hüvin моя бабушка хорошо пряла

**ke|zi** (-den, -t, -zid) *s.* овчина, выделанная шкура; pövu kedespai шуба из овчины; kondjan kezi медвежья шкура; tehta kezi выделывать шкуру

**kezinik** (-an, -oid) *s.* кожевник, скорняк

**kezr** (-an, -oid) *s.* колесо; mašinan kezrad колёса автомашины

**kezra|ine<sup>1</sup>** (-izen, -št, -ižid) *s.* вихор; kezraine pälagel вихор на макушке

**kezra|ine<sup>2</sup>** (-izen, -št, -ižid) *s.* лодыжка; hoikad kezraized тонкие лодыжки

**kezran||pälu|ine** (-izen, -št, -ižid) *s.* крышка (у колёс); kezranpäluized oma kulunuded крышки на колёсах износились

**kezr||korj** (-an, -id) *s.* колесница; faraonan kezkorj колесница фараона; ajada kezkorjal ехать на колеснице

**kezr||vedi|m** (-men, -nt, -mid) *s.* 1) коляска (инвалидная); kezkve-

dim invalidan täht инвалидная коляска; 2) тележка; täs ei löudund kezrvedint здесь не нашлось тележки; vedäda kezrvedimel возить на тележке

**kezurm** (-an, -id) *s.* небольшое количество пряжи на веретене; baboi mahtoi hüvin kezerdamha, kezurman tehli värtinale ani minutas бабушка умела хорошо прясть, а небольшое количество пряжи на веретене делала за минуту

**keža** (-n) *s.* жидкое тесто (для блинов)

**kevä|z'** (-den, -t, -zid) *s.* весна; aigaline keväz' ранняя весна; täl kevädel этой весной

**keväz'|arg** (-en, -id) *s.* весенний мясоед (время без поста)

**keväz'|il'm** (-an) *s.* весенний воздух; hengähtada keväz'il'mad вдохнуть весеннего воздуха

**keväz'|ku** (-n, -id) *s.* март; minä olen sündunu keväz'kun kahesandeltoštükümnendel päiväl я родился восемнадцатого марта

**keväz'|lije** (-žen, -št, -žid) *a.* весенний; keväz'ližed holed весенние заботы

**keväz'|po|l'** (-len, -l't, -lid) *s.* начало весны; rad oli keväz'poles дело было в начале весны

**keväz'|sä** (-n) *s.* весенняя погода; varastada keväz'säd ждать весенней погоды

**keväz'|ve|zi** (-den, -t, -zid) *s.* паводье, паводок; libui keväz'vezi начался паводок; keväz'vezi upoti läheližed randnitud паводком затопило ближайшие к реке покосы

**keväz'|vezi|rišk** (-on) *s.* весеннее бездорожье; keväz'veziriškon en aja kodikulähä nikonz я никогда не езжу в весеннее бездорожье в родную деревню

**kibed** (-an, -oid) *a., s.* 1) больной; kibed hambaz больной зуб; kibed sija больное место; jaug om kibed нога болит; 2) болячка; laps' om kibedoiš ребёнок в болячках ◊ kibedad kündled горькие (горючие) слёзы (букв. больные слёзы)

**kibedajine** (-izen, -št, -izid) *s.* болячка; mod om kibedaižiš лицо в болячках

**kibedaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* усыпанный болячками

**kibedas** *adv.* больно; iškta kibedas больно ударить

**kibenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* раздражать (приводить к болезненным ощущениям); hoštai päiväine kibenzoitab sil'mid яркое солнце раздражает глаза

**kibettu|da** (-b, -i) *v.* воспаляться, воспалиться; minun sil'm om kibettunu у меня глаз воспалился

**kibin** (-an, -oid) *s.* искра; podjospai lendaba kibinad от костра летят искры

**kibinoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* искрится; leskuz kibinoičeb пламя искрится; sil'mäd kibinoičeba глаза искрятся

**kibišt|ada** (-ab, -i) *v.* болеть; päñ kibištab lujas голова сильно болит; hengen kibištab душа болит

**kibištu|z** (-sen, -st) *s.* боль; vapan kibištuz боль в животе

**kibrík** (-on, -oid) *s.* поплавок для сетей (из бересты)



**kibu** (-n, -id) *s.* 1) *боль*; hambhan kibu tūništui зубная боль утихла; 2) *недуг*; *болезнь*; mitte kibu hänel om? какая у него болезнь? hän koli miččehe-se tundmatomaha kibuhu он умер от какой-то неизвестной болезни ◊ ičeze kibu *паралич* (букв. своя болезнь)

**kibuka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *болезненный*; mokitas kibukahan ičearvon rohjal мучиться из-за болезненно-го самолюбия

**kibun||tegi|i** (-jan, -joid) *a.* *болезнетворный*; kibuntegijad mikrobad болезнетворные микробы

**kibun||vastustu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *иммунитет*; omišatada sündulišt kibunvastustust обладать врождённым иммунитетом

**kibuto|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *безболезненный*; kibutoi leiktamine безболезненная операция

**kičmer** (-an, -id) *a.* *скисший, прокисший*; kičmer maid скисшее молоко

**kičut|ada** (-ab, -i) *v.* *дразнить*; susedprihaižed kičutaba prihašt соседские дети дразнят мальчика

**kid|a** (-an, -oid) *s.* 1) *глотка*; kidan kibud заболевания глотки; 2) *крик*, *вопл*; irdalpäi kulub kenen-se kida с улицы слышен чей-то крик ◊ laskta kidoid *громко кричать, вопить* (букв. *бросать крики*)

**kida||jokselu|z** (-sen, -st) *s.* *паника*; kaik oliba kidajokselusen valdas все были во власти паники

**kidaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *голосистый*; mitte kidakaz kukoi tija! какой голосистый у вас петух!

**kida||san|a** (-an, -oid) *s.* *междометие*; pangat keskznamad oikti kidasanoid kävutaden ставьте знаки препинания при междометиях правильно

**kida||sanund** (-an, -oid) *s.* *восклицательное предложение*; hänen kirjeižes oli äi kidasanundoid в её письме было много восклицательных предложений

**kidast|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *кричать*; *голосить*, *вопить*; laps' kidastab ani lujas ребёнок кричит очень громко; kidastada rajoid вопить песни; 2) *восклицать*; voi kut hän kidastaškandeb teid kaikid nägištades вот уж она будет восклицать, увидев всех вас

**kidastand** (-an, -oid) *s.* *крик*; heitkat kidastand! прекратите кричать!

**kidastu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *крик*; mö mecas kulim kidastusen tāmbei мы сегодня в лесу слышали крик; 2) *возглас*; ihastusen kidastuz возглас восхищения

**kida||znam** (-an, -oid) *s.* *восклицательный знак*; kidasanundan lophu pidab panda kidaznam в конце восклицательного предложения надо поставить восклицательный знак

**kide** (-gen, -t, -gid) *s.* *состояние* пути; mitte kide tāmbei om? каково сегодня состояние пути? tāmbei om pakaine, ka kide om mugoine tel, miše ajada om hondoin сегодня мороз, дорога в таком состоянии, что ехать трудно

**kidžai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) *скрипеть*; uks' kidžaidab дверь скрипит; lumi kidžaidab jaugoiden al снег скрипит под ногами; 2) *скутиться*,



*быть скупым*; hän kidžaidab lahjoid osttes он скупится, покупая подарки

**kidžer** (-an, -id) *a.* 1) *изогнутый*; kidžerad sarved изогнутые рога; sigal om kidžer händ у свиньи изогнутый хвост; 2) *кудрявый*; kidžerad hibused кудрявые волосы

**kidžeroičend** (-an, -oid) *s.* *завивка*; kidžeroičend bigudile завивка на бигуди; tehta himine kidžeroičend сделать химическую завивку

**kidžeroi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *завивать, завить*; kidžeroita hibused завить волосы

**kidžerzu|da** (-b, -i) *v.* *закрутиться, завиться*; hibused kidžerzuiba tagarajal волосы на затылке закрутились

**kidžmoit|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *коченеть, закоченеть*; jaugad kidžmoiti rakaižes ноги закоченели на морозе; 2) *парализовать, отниматься*; huran käden kidžmoiti левую руку парализовало

**kidžu** (-n, -id) *s.* *скрип*; verajan kidžu скрип двери

**kiglai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *кивнуть, мотнуть*; kiglaita päl кивнуть головой

**kiglut|ada** (-an, -i) *v.* *кивать* ◇ astta kiglutada *идти неторопливо, нога за ногу* (букв. *идти-кивать*)

**kil** (-an, -oid) *s.* *грыжа*

**kilo** (-n, -id) *s.* *килограмм*; kaks' kilod jauhod два килограмма муки

**kiltat|ada** (-ab, -i) *v.* *блестеть, сверкать, переливаться*; kiltatab kuti kuld блестит как золото

**kiltatu|z** (-sen, -st) *s.* *сверкание, пере-*

*ливание*; mujuiden kiltatuz переливание красок; jumalanbemblen kiltatuz сверкание радуги

**kim** (-in) *s.* *токование, ток*; kävuda mecoin kimile ходить на глухаринный ток

**kim|da** (-ib, -i, -gaha) *v.* *токовать*; kevädel treded i mecoid kimiba весной тетерева и глухари токуют

**kimžak** (-on, -oid) *a.* *не поднявшийся (о выпечке)*; kimžak leib om jüged не поднявшийся хлеб тяжёлый

**kind|az** (-han, -ast; -hid) *s.* *рукавица*; pane kindhad kådehe надень рукавицы на руки

**kindr|ed** (-id) *s.* *икры ног*; sapugsäred oma kindrihesai голенища сапог доходят до икр

**kin|ged** (-ktan, -ktoid) *a.* 1) *тугой, туго затянутый*, kinged sol'm тугой узел; kinged võ туго затянутый пояс; 2) *плотный*; kinged katuz плотная крышка; 3) *скупой*; kinged nese mez' om, ed ota hänespäi nimidä скуповат этот человек, ничего с него не получишь; 4) *неподатливый*; händast ei voi pagištoitta, mugoine kinged mez' om его нельзя уговорить, такой неподатливый человек ◇ kinged korvale *глуховатый* (букв. *тугой на ухо*)

**kingit|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *завязывать тууже, затягивать, затянуть, натянуть*; kingitada võ затянуть пояс; kingitada ohjased натянуть поводья; 2) *уплотнять, уплотнить*; kingitada lava уплотнить пол; 3) *сжимать, жать, сжать*; kengäd oma ahthad, jaugan kingitab обувь тесная, ногу жмёт; 4) *напрячь*;

kingitada lihased *напрячь* мышцы; 5) *привлекать, акцентировать* (внимание); kingitada homaičust *акцентировать* внимание; algat kingitagoi homaičust *neche* не акцентуйте на этом внимание; 6) *устремлять, устремить*; kingitada kaseg hānehe *устремить* на неё *взор*

**kingitelz** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *нажим*; tundub kingitez pāmehišton polespāi *чувствуется* нажим со стороны начальства; 2) *усилие*; ei pidand nimiččid kingitesid, azj muga-ki māni taravas не потребовалось никаких усилий, дело и само пошло быстро; 3) (мн. число: kingitesed) *потуги (при родах)*

**kingitilm** (-men, -nt, -mid) *s.* 1) *закол-ка*; hibusiden kingitim *заколка* для волос; 2) *кнопка*; kingita urokoiden aigmār laudale kingitimel *приколи* расписание к доске кнопкой; ei ole ni üht kingitint нет ни одной кнопки; 3) *скрепка*; laroštada lehtpoled kingitimel *скрепить* страницы скрепкой

**kingituz** (-sen, -st) *s.* *нажим, давление*; minä en tirpa kingitust pātusen tehtes я не терплю нажима при принятии решения

**kingituz||sideg** (-en, -id) *s.* *жгут*; panda kingituzsideg *наложить* жгут

**kinktas** *adv.* 1) *туго, плотно*; sidoda kinktas *завязать* туго; saupta uks? kinktas *закрой* дверь плотно; 2) *битком*; mehid avtobusas oli ani kinktas *людей* в автобусе было битком набито

**kinktemba** *adv.* *плотнее*; saupta uks? kinktemba *закрой* дверь плотнее

**kinktu|z'** (-den, -t) *s.* *плотность* (о близкой расположенности частей); ei voind pāzuda aidas läbi sen kinktuden tagut не было возможности пролезть сквозь изгородь из-за её плотности

**kinno** (-n, -id) *s.* *кино, фильм*; lähtkam kinod kasmaha *пойдёмте* в кино; билет киноho билет в кино

**kirb** (-in, -id) *s.* *пучок, букет*; kirb änikoid *букет* цветов

**kirbo|ta** (-neb, -ni) *v.* *падать, выпадать* (незаметно, невзначай); avadim kirboni kormanaspāi *ключ* выпал из кармана; vādr kirboni kaivho *ведро* упало в колодец

**kirbot|ada** (-ab, -i) *v.* *ронять, уронить*; kirbotada negl lavale *уронить* иголку на пол; kirbotin vādran kaivho я уронил ведро в колодец

**kirgau|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* 1) *крикнуть, окликнуть*; kirgauta siričimānii *окликнуть* прохожего; kirgauta hāndast *оклики* его; kirgauta tataiž sōmhā *оклики* (пригласи) отца на обед; 2) *воскликнуть*; kirgauta ihastusiš *воскликнуть* от радости

**kirgund** (-an, -oid) *s.* *восклициание*; *выкрик*; kirgundoid ei kulu-ki jo *выкрики* уже и не слышны

**kirgund||sanund** (-an, -oid) *s.* *восклициательное предложение*

**kirgund||znam** (-an, -oid) *s.* *восклициательный знак*

**kirj** (-an, -oid) *s.* 1) *книга*; lugeda kirjad *читать* книгу; lugin eglai melentartušt kirjad я читал вчера интересную книгу; 2) *грамота, умение читать и писать*; opetas kirjaha *учиться* читать и писать;

3) *узор, вышивка*; ombelta kâzipai-kaha kirjoid вышивать на полотенце узоры

**kirjailij**i (-jan, -joid) *s. писатель*; kirjailijoiden ühtištuz союз писателей

**kirjaline** (-žen, -št, -žid) *a. письменный*; kirjaližes vastuses oli kaik sel'genzoittud в письменном ответе всё было объяснено

**kirjal**m (-men, -nt, -mid) *s. буква*; kirjutades minä en pästand ni üht kirjant jügedas sanas я не пропустил на письме ни одной буквы в трудном слове

**kirjamišt** (-on, -oid) *s. алфавит*; vepsän kelen kirjamišt алфавит вепсского языка; panda sanad kirjamišton mödhe поставить слова по алфавиту

**kirjamištoli**ne (-žen, -st, -žid) *a. алфавитный*; kirjamištoline järgenduz алфавитный порядок

**kirjanik** (-an, -oid) *s. 1) грамотный человек*; nugüd' kaik oma kirjanikad теперь все грамотные; 2) *любитель, любительница читать*; minun tütär om mugoi kirjanik моя дочь такая любительница чтения

**kirjav** (-an, -id) *a. пёстрый*; kirjav kana пёстрая курица; kirjav kangaz пёстрая ткань

**kirje**line (-izen, -št, -ižid) *s. письмо*; kirjutada kirjeine vellele написать письмо брату; zavodin kirjutada kirješt eglai, da en lopind, jätin kesken я начал вчера писать письмо, да не закончил, оставил посередине; oigeta kirjeine отправить письмо; sada kirjeine получить письмо

**kirjeižen**||**ko**lr' (-ren, -r't, -rid) *s. конверт*; kodiš ei ole ni üht kirjeiženkor't дома нет ни одного конверта; harv mark kirjeiženkores конверт с редкой маркой; saubata kirjeine korehe запечатать письмо в конверт; avaita kirjeiženkor' распечатать конверт

**kirjišt** (-on, -oid) *s. библиотека*; kirjišton kirj книга из библиотеки; otta kirj kirjištos взять книгу в библиотеке

**kirj**||**ke**l' (-len, -l't, -lid) *s. литературный язык*; pağišta kirjkelel говорить на литературном языке; kävutada kirjkel't kehitoitten sidä пользоваться литературным языком, развивая его

**kirj**||**lauk** (-an, -oid) *s. книжный магазин*; olin kirjlaukas kirjad ostmas sebranikale lahjaks я был в книжном магазине, покупал книгу для друга в подарок

**kirj**||**maht** (-on) *s. грамотность*; politine kirjmaht политическая грамотность; üleine kirjmaht всеобщая грамотность

**kirjoi**ta (-čeb, -či, -kaha) *v. пестреть, пестрить*; sugüzel mecad kirjoičeba осенью леса пестреют; sil'miš kirjoičeb в глазах пестрит

**kirj**||**palič** (-an, -oid) *s. книжная полка*; ota kirj kirjpaličalpai возьми книгу с книжной полки; panda kirj tagaze kirjpaličale положить книгу обратно на книжную полку

**kirj**||**škap** (-an, -oid) *s. книжный шкаф*; kirjškan uksut дверца книжного шкафа

**kirjut**jada (-ab, -i) *v. писать, написать*; kirjutagat lehtikoihe starinan

nimi напишите в теради название рассказа; kirjuta kirjeine напиши письмо

**kirjut|adas** (-ase, -ihe) *v.* *записываться, записаться, зарегистрироваться*; kirjutadas kirjištoho записаться в библиотеку; sinä pajatad hüvin, kirjutade horha ты хорошо поёшь, запишись в хор

**kirjutaji** (-jan, -jid) *s.* *писатель*; rahvahaline kirjutai народный писатель

**kirjutami|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* 1) *написание*; kirjutamine ühthe слитное написание; kirjutamine eriži раздельное написание; 2) *запись, регистрация*; kirjutamine pirdandsebrha запись в кружок рисования; 3) *перепись*; rahvahan kirjutamine перепись населения

**kirjutand||sanute|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *изложение*; opendai lugi meile tekstan kirjutandsanutesen täht учитель зачитал нам текст для изложения; sada kirjutandsanuteses videnik получить за изложение пятерку

**kirjutel|das** (-ese, -ihe, -gahas) *v.* *переписываться*; hän kirjutelese ičeze sebrarikanke Internetan kal't он переписывается со своим другом через Интернет

**kirjutel|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *статья, заметка*; kirjutada kirjutez lugendlehtesehe написать заметку в газету; 2) *надпись*; tehta kivehe kirjutez сделать на камне надпись

**kirjutim** (-men, -nt, -mid) *s.* *ручка*; kirjutada kirjutimel писать ручкой

**kirjutuz||ke|l'** (-len, -l't, -lid) *s.* 1) *письменность*; vepsläine kirjutuzkel'

вепская письменность; 2) *письмо, письменное обозначение устной речи*; znamoiče kirjutuzkeles kucundsana katkimel отметить на письме обращение запятой

**kirjutuz||lad** (-un, -uid) *s.* *слог (литературный)*; literaturizel kirjutuzladul литературным слогом

**kir|kta** (-gub, -gui, -ggaha) *v.* 1) *воскликнуть, воскликнуть*; kaik kirguiba ühthe än'he все воскликнули в один голос; 2) *окликать, окликнуть*; kirgu tatad longile оклики отца обедать; 3) *выкрикивать, выкрикнуть*; kirkta ičeze nimi выкрикивать своё имя

**kirodi|ž** (-šen, -št, -šid) *s.* *ругательство, ругань*

**kiro|ta** (-dab, -zi) *v.* 1) *ругать, бранить*; ala kiroda händast möhästuses не ругай его за опоздание; mam kirozi poigad kül'bendas мать бранила сына за купание; 2) *проклинать*; ka jose hän kirozi poigad? неужели она прокляла сына?

**kirskut|ada** (-ab, -i) *v.* *скрипеть, поскрипывать (зубами)*; kirskutada hambhil скрипеть зубами

**kiruh** (-un, -uid) *s.* *спешка*; hänel om kiruh он спешит; homendesin oled kaiken kiruhus по утрам всегда спешка

**kiruh||aig** (an, -oid) *s.* 1) *спешка* (букв. *время спешки*); homendesel om kaiken kiruhaig с утра всегда спешка; 2) *страда*; heinäntegon kiruhaig сенокосная страда; 3) *час пик*; ajada kiruhaigan ехать в час пик

**kiruh||rad** (-on, -oid) *s.* *аврал* (букв. *спешная работа*); mijal möst

om kiruhrad у нас опять аврал;  
kiruhradod авральные работы

**kiruhti|da** (-b) *v.* *спешишь*; tarbiž kiruhtida, vihm linneb надо спешить, будет дождь

**kirv|ez** (-hen, -est, -hid) *s.* *топор*; čapta kirvhel рубить топором; ei ole kirvest kerdal нет с собой топора

**kirvez||hamar** (-on, -oid) *s.* *обух топора*

**kirvez||var|z'** (-den, -t, -zid) *s.* *рукоятка топора, топорнице*

**kiš|el'** (-lin, -lid) *s.* *кисель*; kagraine kisel' овсяный кисель

**kiškai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) *вспороть, проткнуть*, minei kiškaitihe bol'nicas bul'k i puhtastadihe мне в больнице нарыв проткнули и прочистили; 2) *разбить*; kiškaida tahthaze kaks' munad разбей в тесто два яйца

**kišk||kod|a** (-an, -id) *s.* *любитель поест, обжора* (букв. *толкущий курятник*)

**kiškoi|da** (-b) *v.* 1) *прокалывать, протыкать, вспарывать*; kiškoida kalan vacoid i puhtastada niid вспарывать у рыбы живот и чистить её; 2) *разбивать*, kiškoida munid tahthaze разбивать яйца в тесто; 3) *толочь*; kiškoida marjoid pirgoikš толочь ягоды на пироги

**kiškoit|adas** (-ase, -ihe) *v.* *потягиваться*; laps' kiškoitase jäl'ghe magadust ребёнок потягивается после сна

**kišt'** (-on, -oid) *s.* *заросли (кустарника или ягодного растения)*; kišt mustikašt заросли черники

**kišt<sup>2</sup>** (-on) *s.* *блеск, сияние*; päiväižen kišt sogenzoiti блеск солнца слепил

**kištai||mado** (-n, -id) *s.* *светлячок*

**kištat|ada** (-ab, -i) *v.* *блестеть, сверкать*; kištatab kuti kuld блестит как золото

**kišt|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *блестеть, сверкать*; jä kištab päiväižen sädegiš лёд блестит в лучах солнца; puhtastadud zirkol kištab начищенное зеркало блестит

**kiz'u||hein** (-än, -id) *s.* *хвоиц лесной*

**kitmato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *неблагодарный*; kitmatoi mez' неблагодарный человек

**kitmatomu|z'** (-den, -t) *s.* *неблагодарность*; minä en varastand sinuspäi mugošt kitmatomut я не ожидал от тебя такой неблагодарности

**kit|ta** (-äb, -i, -kaha) *v.* 1) *хвалить, похвалить*; tatoi kiti poigad abus отец похвалил сына за помощь; kitta hüväs vastuses urokal хвалить за хороший ответ на уроке; 2) *благодарить*; neičukaine kitäb velled melentartuižes lahjas девочка благодарит брата за интересный подарок

**kitänd||kirjeline** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *грамота, поощрение*; sada kitändkirjeine openduzsatusiš получить грамоту за успехи в учёбе

**kiveka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *каменистый*; kivekahad pūdod каменные поля; mö astuim kivekast järven randadme мы шли по каменистому берегу озера

**kive|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *грузило*; panda verkho kivesid навешивать на сеть грузила

**kiv|ji** (-en, -id) *s.* *камень*; pūdod om äi kivid на поле много камней; vezi

kived-ki hijodab *mšt* вода и камень  
точит

**kividu|da** (-b, -i) *v.* *каменеть, окаменеть*; mǎrgäd sobad kividuba pakaizēs мокрое бельё каменеет на морозе; nene endevanhad jändused oma kividunuded эти древние останки окаменели

**kividu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *окаменелость*; kividusen olend состояние окаменелости

**kivi||hi|l'** (-len, -l't, -lid) *s.* *каменный уголь*

**kivi||laskm** (-an, -oid) *s.* *горный обвал, камнепад*; mürkas mägespäi om paksus kivilaskmoid с крутой горы часто бывают камнепады

**kivi||ma** (-an) *s.* *каменистая земля*

**kivi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *каменистый*; kivine tehut каменная тропинка; kivižele pohjale om löumain seižutadas pal'hal jaugal на каменистое дно трудно ступать босой ногой; 2) *каменный*; kivižed pordhad каменные ступени ◊ kivine südäin *каменное сердце*

**kivi||per|t'** (tin, -tid) *s.* *каменный дом*

**kivi|pohj** (-an, -id) *s.* *каменистое дно*

**kivi||rand** (-an, -oid) *s.* *каменистый берег*; kivirandal om löumain kävelta kengäta по каменистому берегу трудно ходить босиком

**kivi||rong** (-un, -uid) *s.* *груда камней*

**kivi||sol** (-an, -id) *s.* *каменная соль*

**kivi||žom** (-an, -id) *s.* 1) *каменистое место*; kivižomal nägin kün на каменистом месте я видел змею; 2) *каменоломня, камнеразработки*; rata kivižomal работать на каменоломне

**klass** (-an, -oid) *s.* *класс*; minä opendamoi videndes klassas я учусь в пятом классе

**klassi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *классический*; ei ole ni üht klassišť ozutest нет ни одного классического примера

**klej|da** (-jib, -ji) *v.* *клеить, приклеивать*; kleji počmarkad kirjeižen-korele приклей марки на конверт

**klukku|da** (-b, -i) *v.* *квохтать*; kana klukkub, tedan, munan muni курица квохчет, наверное, яйцо снесла

**kobaidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *шевеление*; pimeduses kulub mitte-se kobaiduz в темноте слышно какое-то шевеление

**kobai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) *шевелиться, двигаться, возиться; копошиться*; ded kobaidab ezitanhal homendesespäi ehthasai дед с утра до ночи копошится во дворе; keitimpoles ken-se kobaidab в кухне кто-то возится; haban lehtesed kobaidaba kebnas tulleižes листья осины шевелятся на лёгком ветерке; 2) *бранить, ругать, журить*; baboi kobaidab lapsiden päle бабушка журит детей; 3) *мерцать, мигать*; tähthad kobaidaba звёзды мерцают ◊ päs kobaidab *голова чешется* (букв. *в голове шевелится*)

**kobega|ta** (-ndeb, -nzi) *v.* 1) *зашевелиться, задвигаться*; lehtesed kobeganziba листочки зашевелились; 2) *поругать, побранить*; opendai kobeganzi meiden päle, konz nägišti, miše mö tulim järven randale vanhembita учитель побранил нас, когда увидел, что мы пришли на берег озера без старших; 3) *за-*



*мерцать, начать мерцать*; tähthad kobegandeškanziba звёзды начали мерцать

**kobr** (-an, -id) *s.* *горсть*; täuz' kobr marjoid полная горсть ягод; amunta kobral черпать горстью ◊ ala koske kobril *не трогай грязными руками* (букв. *не трогай горстями*)

**kobu** (-n) *s.* 1) *суета, спешка*; ei ole nimittušt kobud нет никакой спешки; kobus minä unohtin kodihe tarbhaižen kirjan в спешке я забыл дома нужную книжку; 2) *суматоха*; kaik päiv mäni rigos i kobus весь день прошёл в спешке и суматохе

**koč** (-un, -uid) *s.* *лодыжка, щиколотка*; upota soveduhu kočuihesai увязнуть в болотной грязи до щиколоток

**kočak** (-on, -oid) *s.* *бедро*

**kočk** (-un, -uid) *s.* *угол (внутренний)*; kočkuspäi kočkhu из угла в угол

**kočkai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *стукнуть*; kočkaita kivudel iknaha стукнуть камешком в окно

**kočkut|ada** (-ab, -i) *v.* *постукивать*; sauvoi kočkutab kirvhel плотник постукивает топором

**kodja** (-an, -id) *s.* 1) *курятник*; kanad eläba kodas куры живут в курятнике; 2) *конура, будка*; koir magadab kodas собака спит в конуре

**koda||lind** (-un, -uid) *s.* *скворец*

**koda||vävu** (-n, -id) *s.* *зять, живущий в доме жены* (букв. *курятниковый зять*)

**kodi** (-n, -d) *s.* 1) *родной дом*; tulda armhaze kodihe прийти в родной дом; ajelemoi kodihe joga voden я езжу домой каждый год; 2) *дом,*

*строение*; eläda kivižes kodiš жить в каменном доме

**kodi||azeg|ed** (-id) *s.* *домашние инструменты (инструменты, имеющиеся в употреблении дома)*; löuda pal'l'aine kodiazegiden keskes найди молоток среди домашних инструментов

**kodi||elo** (-n, -id) *s.* *домашнее имущество; добро*; hänel om täuz' pert' kodielow у него полон дом добра

**kodi||emäg** (-an, -id) *s.* *домохозяйка*; eläda kodiemägan быть домохозяйкой

**kodihi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *домашний (изготовленный дома)*; kodihižed домашние пироги; kodihiine kromaine kal'hemb verast pärpad *mšt* домашняя горбушка дорожке чужого каравая; 2) (мн. число: kodihižed) *домочадцы, члены семьи*

**kodi||holišt** (-on, -oid) *s.* *жилищно-эксплуатационный участок*

**kodi||kanghasi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *домотканый*; kodikanghasižed lavahurstid домотканые половики

**kodi||kazvmus|ed** (-id) *s.* *комнатные растения*; ala unohta valatamha kodikazvmusid не забудь полить комнатные растения

**kodi||ke|l'** (-len, -l't, -lid) *s.* *родной язык*; kodiš, vepsläižes küläs, mö pagižem vaiše kodikelel дома, в вепской деревне, мы говорим только на родном языке

**kodi||keng|äd** (-id) *s.* *тапки*; pane kodikengäd jaugha обуь тапки

**kodiko|ita** (-čeb, -či, -kaha) *v.* 1) *приручить, одомашнить*; lapsed kodi-



koičiba neglikon kezapertizehe дети приручили ежа на даче; 2) *заниматься ведением домашнего хозяйства; хозяйничать*; kezal lapsed kodikoičeba летом дома дети ведут хозяйство

**kodi||kül|ä** (-än, -id) *s.* *родная деревня*; tulda kodikülähä приехать в родную деревню

**kodi|ladeh** (-en, -t, -id) *s.* *домашний прибор; домашняя техника*

**kodi||le|zi** (-den, -t, -zid) *s.* *домашний очаг*; meid kaikid vedäb kodiledennoks нас всех тянет к домашнему очагу

**kodi|lämän|märičim** (-men, -nt, -mid) *s.* *комнатный термометр*

**kodi||ma** (-n, -id) *s.* *родина; родная земля*; kodima ristitul om vaiše üks' родина у человека одна; mõ pördimoiš kodimale мы возвратились на родину

**kodi||ma|jine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *отечественный*; kodimaized tavarad отечественные товары

**kodimišt** (-on, -oid) *s.* *дворец*; eläda kodimištos жить во дворце; hänen pert' om kuti kodimišt его дом как дворец; tundištoituzmatk carin kodimištoho экскурсия в царский дворец

**kodinik** (-an, -oid) *s.* 1) *член семьи, домочадец*; oma-k kaik kodinikad kodiš все ли члены семьи дома; 2) *домосед*; hän om mugoine kodinik, ei tahto mända nikuna он такой домосед, не хочет идти никуда; 3) *домоправительница*; kezalebumatkan aigan kaik kodiazjad vedi kodinik во время летнего путешествия все

дела по дому вела домоправительница

**kodi||po|l'** (-len, -l't, -lid) *s.* *родная сторона*

**kodi||rado|d** (-id) *s.* *домашние работы*

**kodi||rand** (-an, -oid) *s.* *родной край*  
**kodi||živat** (-an, -oid) *s.* *домашний скот*; 2) (мн. число: kodiživatad) *живность*

**kodi||tego** (-n, -id) *s.* *домашнее задание*; kotegod om tehtud домашние задания сделаны

**kodito|j** (-man, -nt, -mid) *a.* *бездомный; бесприютный*; koditoi koir бездомная собака; koditoi laps'aig бесприютное детство

**kodi||tusk** (-an) *s.* *тоска по дому*  
**kodžai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *скрипеть, поскрипывать*; lumi kodžaidab jaugoiden al снег скрипит под ногами

**kodžu** (-n, -id) *s.* *скрип*; kulub mitte-se kodžu pertedeses в коридоре слышен какой-то скрип

**kodv**<sup>1</sup> (-an, -id) *s.* 1) *некоторое время*; varastan kodvan подожду некоторое время; mäni kodv aigad прошло некоторое время; 2) *мгновение*; kaik vajehtihe ühtes kodvas в одно мгновение всё изменилось; kodvas pälici jurskahti juru через мгновение грянул гром

**kodv**<sup>2</sup> (-an, -id) *s.* 1) *экзамен*; kodviden jäl'ghe после экзаменов; 2) *пробный (черновой) вариант*; minä tegen ezmäi kodvan, a sid' kirjutan puhthaks я сначала сделаю пробный вариант, а потом перепишу начисто

**kodvato|j** (-man, -nt, -mid) *a.* *бес-*

контрольный; kodvatoi dengoiden rajaduz бесконтрольная трата денег

**kodv|da** (-ib, -i, -gaha) *v.* 1) *проверять, осматривать, осмотреть, просмотреть*; kodvda tavarad осмотреть багаж; opendai kodvib lehtikoid учитель проверяет тетради; 2) *испытывать, испытать*; nu-ške kodvi ičeiz vägi ну-ка испытай свои силы; 3) *искушать*; kodvda ičeze ozad искушать свою судьбу

**kodv||painu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *пробное издание*; openduzkirj paindihe ezmäi kodvrainusen учебник издали сначала как пробное издание

**kodv||tö** (-n, -id) *s.* *контрольная работа*; eglaine kodvtö oli lujas jüged вчерашняя контрольная работа была очень трудной; nelländen klassan openikad kirjutaba kodvtöd школьники четвёртого класса пишут контрольную работу

**kodvu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *проверка, испытание; искушение*; veda kodvusehe ввести в искушение; 2) (мн. число: kodvused) *экзамены*; kodvusiden aigan во время экзаменов; 3) *опыт (воспроизведение явления)*; tehta kodvusid производить опыты

**kodvuz||kaludišt** (-on, -oid) *s.* *диагностическое оборудование*

**kodvuz||laud||kund** (-an, -id) *s.* *приёмная комиссия*; kodvuzlaudkund radab homendesen ühesaspäi ehtan vidhesai приёмная комиссия работает с девяти часов утра до пяти часов вечера

**kodvuz||znam** (-an, -oid) *s.* *отметка*

(о сдаче экзамена, зачёта); sada kodvuzznam получить зачёт

**kofe** (-n) *s.* *кофе*; minä navedin joda kofed homendesin я люблю пить кофе по утрам; jo čaškaine kofed выпей чашечку кофе

**kofe||astjišt** (-on, -oid) *s.* *кофейный сервис*; mö kävutam harvoin kofeastjištod мы редко пользуемся кофейным сервисом

**kofen||jauhi|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *кофемолка*; minä jauhон kofenjauhimmel midä taht я на кофемолке что угодно могу размолоть

**kofen||jüv|ä** (-än, -id) *s.* *кофейное зерно*

**kofen||keiti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *кофеварка*; kofenkeitim om murenu, ei ole kofenkeitint кофеварка сломалась, нет кофеварки

**kofen||rab|a** (-an, -oid) *s.* *кофейная гуща*; ala arboi kofenrabal, a tedišta kaiken iče не гадай на кофейной гуще, а всё выясни сам

**kogo** (-n, -id) *s.* 1) *куча*; panda kogoхо сложить в кучу; 2) *стая, косяк*; kalad ujuba kogoil рыбы плавают косяками; kogo hanhid стая гусей; 3) *группа, ватага*; lapsiden kogo ватага детей ◊ keratas ühthe kogoхо *собраться вместе* (букв. *собраться в кучу*); säraita kogoхо *дрожать от переохлаждения* (букв. *дрожать в одну кучу*); kül'mda kogoхо *сильно замёрзнуть* (букв. *замёрзнуть в кучу*)

**kogomu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *набор, совокупность предметов*; luzikoiden kogomuz набор ложек; kodikalušton kogomuz набор ме-

бели; 2) *сборник*; harjoitusiden kogomuz сборник упражнений; 3) *комплекс*; arhitektuurine kogomuz архитектурный комплекс; 4) *свод* (чего-л.); sändoiden kogomuses kaik om määritud в своде правил всё предусмотрено

**kogona|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.* 1) *целый*, mõ radoim kogonaižen sobatan školan linmal ištutades puid i änikoid мы работали целую субботу около школы, высаживая деревья и цветы; 2) *полный*; minä toin mecaspäi kogonaižen puzun senid я принёс из леса полную корзину грибов

**kogonaz** *adv.* *целиком, полностью*; hän om süvenu radho kogonaz он полностью погрузился в работу

**kogo|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *собирать; аккумулировать*; kogota rahvast собирать людей; kogota heinäd kegoho собрать сено в стог; kogota väged аккумулировать силы

**kogo|tas** (-dase, -zihe, -kahas) *v.* *собираться*; lindud kogodasoiš parvihe птицы собираются в стаи; kogotas ühthe kohtha собираться в одном месте

**kohendamišt** (-on, -oid) *s.* *мастерская по ремонту*; kengiden kohendamišt мастерская по ремонту обуви; sobiden kohendamišt мастерская по ремонту одежды

**kohendu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *починка, ремонт*; purehen kohenduz починка паруса; veda kohendushe отнести в ремонт; sur' kohenduz капитальный ремонт; pindaline kohenduz косметический ремонт; 2) *исправление; корректирование, поправка*; kirjan

käzikirjutusen kohenduz корректирование рукописи книги; vigoiden kohenduz исправление ошибок; hüväksida penid kohendusid jäl'ghe одобрить с небольшими поправками

**kohenduz||rado|d** (-id) *s.* *ремонтные работы*

**kohenzoit|ta** (-ab, -i) *v.* 1) *отдавать, отдать в ремонт, в починку*; kohenzoitta sapkad отдать сапоги в починку; 2) *исправлять, исправить, улучшить*; ole hüvä, kohenzoita tekst vähäšt neciš sijas исправь в этом месте текст немного, пожалуйста

**kohe|ta** (-ndab, -nzi) *v.* 1) *чинить, ремонтировать, отремонтировать*; koheta pert' отремонтировать дом; koheta kengid чинить обувь; 2) *исправлять, исправить; корректировать, править*; koheta ezitusen südäimišt исправить содержание выступления; koheta vigoid корректировать ошибки

**koht<sup>1</sup>** (-an, -id) *s.* *место*; keratas ühthe kohtha собираться в одном месте; miččes kohtas? в каком месте?

**koht<sup>2</sup>** (-un, -uid) *s.* *живот*; kohtun kibištab живот болит; verda kohtule лечь на живот ◇ olda kohtunke *быть беременной* (букв. *быть с животом*)

**kohtački** *adv.* *друг против друга*; viritada sebranikoid kohtački настроят друзей друг против друга

**kohtaidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *приступ боли*; südäimen kohtaiduz сердечный приступ

**kohtai|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *одинако-*

*вый, равный*; kohtaižed vägel i meel равные по силе и уму; 2) *адекватный*; kohtaižed tärtused адекватные понятия; kohtaine ičtazepidänd адекватное поведение

**kohtas** *postp.* 1) *у*; seišta iкnan kohtas стоять у окна; 2) *напротив*; *перед*; hän ištui minun kohtas он сидел напротив меня

**kohtati** *adv.* *друг против друга*; meiden pertid seižuba kohtati наши дома стоят друг против друга; ištta kohtati сидеть друг против друга

**kohtha** *adv., postp.* 1) *прямо, напрямик*; astta kohtha идти прямо; sanuda kohtha сказать напрямик; 2) *в сравнении, по сравнению; наравне*; hän om čomemb minun kohtha он красивее по сравнению со мной; minun kohtha niken ei voind opetas наравне со мной никто не мог учиться; 3) *напротив*; mašin seižutihe pertin kohtha машина остановилась напротив дома

**kohtištu|da** (-b, -i) *v.* *забеременеть*

**kohtuka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *беременная*

**kohu|da** (-b, -i) *v.* *бурлить, пениться*; kohui kosk бурлящий порог

**koir** (-an, -id) *s.* *собака*; koir nutab külän taga за деревней лает собака

**koiran||marj|ad** (-oid) *s.* *ягоды крушины*

**koiran||niž|a** (-an; -oid) *s.* *ячмень (на глазу)*

**koirust|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *бранить*; ala koirusta händast не брани его; 2) *оскорблять*; hän koirusti mindai он меня оскорбил

**koiv** (-un, -uid) *s.* *берёза*; habaspäi

koiv ei kazva *mšt* из осины берёза не вырастет

**koiverdel|das** (-ese, -ihe, -gahas) *v.*

1) *корчится*; midä sinä koiverdeletoi, min-se kibištab что ты корчишься, что-то болит? 2) *лицемерить*; ala koiverdelde, miše sinei om žal' не лицемерь, что тебе жаль

**koiverdeli|i** (-jan, -jid) *s.* *лицемер*; ka oled sä koiverdeli! ну и лицемер же ты!

**koiverdelija|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *лицемерный*; en voi tirpta koiverdelijad kitändad лицемерную похвалу терпеть не могу; jäta ičeiz koiverdelijažed muhud ičeleiž оставь свои лицемерные улыбки себе

**koivik** (-on, -oid) *s.* *березняк, берёзовый лес*; mända koivikon kal't идти березняком

**koivišt** (-on, -oid) *s.* *березняк, берёзовый лес*; olin mugoižes vauktas mecaizes, mugoižes koivištos я был в таком светлом леске, в таком березняке

**koivišta|r'** (-rin, -rid) *s.* *подберёзовик*; puzu koivištarid корзина подберёзовиков

**koivžom** (-an, -id) *s.* *березняк, берёзовый лес*; paks koivžom частый березняк

**koivu|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *берёзовый*; koivuine vast берёзовый веник; koivuižed haugod берёзовые дрова; koivuižes kandos habašt vezad ei kazva из берёзового пня осиновый побег не вырастет ◊ jotta koivuižel čajul *наказать* (букв. *напоить берёзовым чаем*)

**kojadu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *эхо*;

kojaduz satoi heiden komedoid änid эхо сопровождало их громкие голоса; voinan kojaduz эхо войны; 2) *отголосок*; amuižiden aigtegoiden kojadused отголоски давних событий

**kojeg** (-en, -id) *s.* 1) *моль*; kojeged söba villašt sobad моль поедает шерстяную одежду; 2) *личинка*; panda kojegid откладывает личинки

**koje-ke|n** (-nen, -da) *pron.* *кое-кто*; koje-ken, voib olda, tuleb-ki кое-кто, возможно, и придёт

**koje-kuna** *adv.* *кое-куда*; mö olem jo oigendanuded kirjeižed koje-kuna кое-куда мы уже отправили письма

**koje-kus** *adv.* *кое-где*; koje-kus tetas jo pesiš кое-где об этом уже известно; koje-kus tämbei jo pani halan кое-где уже сегодня был заморозок

**koje-kut** *adv.* *кое-как*; pesta lava koje-kut вымыть пол кое-как; om lujas žal', miše hõ pagižeba vepsäks koje-kut очень жаль, что они говорят повепски кое-как

**koje-mi** (-n, -dä) *pron.* *кое-что*; mö olem jo sanuded koje-midä кое-что мы уже получили

**kokaidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *укус (змеи, насекомого)*; madon kokaiduz укусы змеи

**kokai|ta** (-dab, -zi) 1) *укусить, ужалить*; mado kokaiži jaugha змея ужалила в ногу; 2) *клюнуть*; kala kokaiži рыба клюнула; 3) *запятнать (в игре в пятнашки)*; minä sindai kokaižin я тебя запятнала

**koka|t'** (-tin, -tid) *s.* *пирожок с начинкой*

**kokind|aig** (-an, -oid) *s.* *клёв, время клёва*; päivnouzmal om hüvä kalan kokindaig на рассвете хороший клёв рыбы; kokindaig, nacein, ei ole vól zavodinus клёв, очевидно, ещё не начался

**kokot|ada** (-ab, -i) *v.* *задирать, задрать (голову, нос)*; kokotada nena задрать нос ◇ ištta kokotada *сидеть без дела* (букв. *сидеть задирать*)

**kokovic** (-an, -oid) *s.* *палка (с изогнутым концом), клюка*; uk käveleb kokovic kädes старик ходит с клюкой ◇ mända kokovucaks *сгорбиться, согнуться* (букв. *превратиться в изогнутую палку*)

**kokrištu|da** (-b, -i) *v.* *согнуться, сгорбиться*; ukoine kokrištui vanhtuden старичок согнулся от старости

**kokš** (-un, -uid) *s.* *тесло*; ende kokšuil kokihe venehid раньше теслом выдалбливали лодки

**kokš|ida** (-ib, -i) *v.* *долбить, выдалбливать*; kokšitud veneh долблёная лодка

**kok|ta** (-ib, -i, -kaha) *s.* 1) *клевать (о птицах, рыбе)*; kana kokib jüvid курица клюёт зёрна; jumalan jurus kala ei koki во время грозы рыба не клюёт; 2) *жалить, кусать*; mado kokib змея жалит; säsked kokiba комары кусают ◇ kokta nenal *клевать носом*

**kolaht|ada** (-ab, -i) *v.* *стукнуть*; uks' kolahti, ken-se tuli дверь стукнула, кто-то пришёл

**kolahtoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *постучать*; ken-se kolahtoiti iknaha кто-то постучал в окно

**kola|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *стучать*,

*брякать, греметь*; astjad kolaidaba посуда гремит; koir kolaidab čaril собака гремит цепью

**kol'ca|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *кольцо, колечко*; panda kol'caine sormehe надеть кольцо на палец

**kol|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* 1) *умереть, умирать*; habi en kolend näl'gha я чуть не умер с голода; 2) *вымирать, вымереть*; kaik kuti koli ümbri всё вокруг как будто вымерло; 3) *неть, занеть* (о руке, ноге); jaugad koliba ištundaspäi ноги занемели от сидения

**kolet|ada** (-ab, -i) *v.* *умерщвлять*; koletada hibjad умерщвлять плоть

**koli|imär** (-an, -id) *s.* *смертность*; sur' koliimär высокая смертность

**kolkot|ada** (-ab, -i) *v.* *стучать*; kolkotada uksehe стучать в дверь

**kolkote|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *стук, постукивание*; irdalpäi kului kolkotez с улицы слышалось постукивание

**kollektiv|jine** (-žen, -št, žid) *a.* *коллективный*; kollektivine mel'pido коллективное мнение; ühtneda kollektivizen päтусen tegendaha участвовать в коллективном принятии решения; kollektivine kožmuz коллективный договор

**kolli|ji** (-jan, -joid) *s.* *покойник*; kollijan satand траурная процессия

**kollijan|mar|jad** (-oid) *s.* *вороний глаз (растение)*

**kolmato|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* *бессмертный*; rahvaz om kolmatoi народ бессмертен

**kolmatomu|z'** (-den, -t) *s.* *бессмертие*

**kolo** (-n, -id) *s.* *мёрзлая грязь*; ajada kolodme ехать по мёрзлой грязи

**kom** (-an, -id) *s.* *кум*; Griša-kom кум Гриша

**komb** (-un, -uid) *s.* *колени (ноги)*; seižutadas kombuile встать на колени

**komb||čuu|k|ad** (-id) *s.* *гольфы*; neičukaine sinižis kombčuuikiš девочка в синих гольфах

**kombuižil** *adv.* *на коленях*; seišta kombuižil стоять на коленях

**kombulaze** *adv.* *на коленях*; ujuda kombulaze ползать на коленях

**kombuštu|da** (-b, -i) *v.* *становиться, встать на колени*; hän tuli pühäkodihe i kombuštui он вошёл в церковь и встал на колени

**komed** (-an, -oid) *a.* *звонкий, звонкий, гулкий*; komed kell звонкий колокол; komed än' звонкий голос; komedas korbes в гулкой чаше

**komedas** *adv.* *громко, звучно*; pagišta komedas говорить громко

**komitativ** (-an, -oid) *s.* *комитатив (название надежда)*; komitativan kändlop vepsän keles om «-nke» окончание комитатива в вепском языке «-nke»; sana komitativas znamoičeb, miše tegend tehtas kenenke-se ühtes слово в комитативе обозначает, что действие выполняется с кем-то вместе

**komparativ** (-an, -oid) *s.* *сравнительная степень (грамматический термин)*

**kom|pta** (-bib, -bi) *v.* *ползать на коленях*; laps' kombib jo ребёнок уже ползает

**kond|ji** (-jan, -jid) *s.* *медведь*; kondjan jäl'ged следы медведя; kodiš kondi, a rahvahas ilokogo *mšt* дома – мед-



ведь (молчун), а на людях – весельчак; kondjan peza медвежья берлога; kondjan nahk медвежья шкура ◊ kondjan holitand *медвежья услуга*

**kondicional** (-an) *s.* *согласительное наклонение (грамматический термин)*

**kondjan||poiga|ine** (-žen, -št, -žid) *s.* *медвежонок*; kaks' heredad kondjanpoigašt два шустрых медвежонка

**kondjan||bol** (-an, -id) *s.* *толокнянка, медвежья ушка*

**kondjan||sam|al** (-on, -oid) *s.* *кукушкин лён*

**kon'ha** *adv.* *вкось*; haugeta kon'ha расколоться вкось

**konservoi|da** (-b) *v.* *консервировать*; konservoida babukoid консервировать грибы

**konservoi|nd** (-an) *s.* *консервирование*; mesmarjoiden konservoi|nd консервирование лесных ягод

**konsonant** (-an, -oid) *s.* *согласный (звук)*; änekaz konsonant звонкий согласный

**konsonanti|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *согласный*; konsonantine sanantüvi согласная основа

**konsultoi|da** (-b) *v.* *консультировать*; minä konsultoin händast äjan kerdoid я консультировал его неоднократно; konsultoida neičukašt verhas keles консультировать девочку по иностранному языку

**konz** *adv.* *когда*; konz sinä tuled? когда ты придёшь?

**konzasai** *adv.* *с каких пор*; konzasai eläd lidnas? с каких пор ты живёшь в городе?

**konz-ni** *adv.* *когда-нибудь*; konz-ni nägemoiš ved' ведь когда-нибудь увидимся

**konz-se** *adv.* *когда-то*; minä jo kulin nene sanad konz-se я когда-то уже слышал эти слова

**kop** (-an, -id) *s.* *яма*; süvä kop глубокая яма; ala kaiva toižele kopad, ika iče sinna lankted *mšt* не пой другому яму, а то сам туда угодишь

**kop|ata** (-tab, -si) *v.* *зарыть, закопать*; kopata maha закопать в землю

**kopeik** (-an, -oid) *s.* *копейка*; en anda ni üht kopeikad не дам ни копейки

**kopirui|da** (-b) *v.* *копировать*; kopiruida lekcijoiden lühendesid копировать конспекты лекций

**koppal** (-on, -oid) *s.* *глухарка*

**kopr** (-an, -id) *s.* *костёр (на лесозаготовках)*

**kopsut|ada** (-ab, -i) *v.* *постукивать*; prihaine kopsutab kablukoil kargaites мальчик танцует, постукивает каблуками

**kor|r'** (-ren, -r't, -rid) *s.* 1) *кора, очистки, кожура; шелуха, скорлупа*; pun kor' кора дерева; pirgan kor' корка пирога; kartohkan kored картофельные очистки; munan kor' яичная скорлупа; 2) *оболочка*; Man kova kor' твёрдая оболочка Земли; 3) *обложка; конверт*; kirjan kored обложки книги; kirjeizen kor' конверт; panda kirjeine kor'he положить письмо в конверт

**koraidu|z** (-sen, -st) *s.* *храп (человека во сне)*; tatan koraidust ei kulend храп отца не был слышен

**korai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) *храпеть*



(во сне); koraita magates храпеть во сне; 2) *квакать*; löcud koraidaba sos лягушки квакают в болоте

**korb** (-en, -id) *s.* *глухой лес, глушь, дебри*; kondjad eläba korbes медведи живут в глухом лесу; putta korbhe попасть в дебри ◊ tedon korbes в дебрях науки

**korbehtu|da** (-b, -i) *v.* *пригорать, пригореть*; pudr korbehtui каша пригорела

**korbe|ta** (-ndab, -nzi) *v.* 1) *палить, опаливать*; pidab korbeta kana надо опалить курицу; 2) *поджигать*; mujub korbenudele пахнет подгорелым

**korbhi|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* *леший, чёрт*

**kor|da** (-ib, -i, -gaha) *v.* 1) *снимать, сдирать, содрать кору*; korda pu содрать кору с дерева; 2) *засучить*; korda hijamad засучить рукава

**koreh** (-en, -t; -id) *s.* *корюшка*; baltian korehed oma järedad балтийская корюшка крупная; minä en navedi koreht я не люблю корюшку

**koreka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *обладающий толстой корой*; pidab löuta tugoine korekaz пу надо найти такое дерево с толстой корой

**korend** (-on, -oid) *s.* *коромысло*; küläs todas vet erašti korendol в деревне иногда носят воду на коромысле

**kor|ged** (-ktan, -ktoid) *a.* *высокий*; korktad arvod высокие цены; hän om korktemb mindai он выше меня (ростом); poig om jo tatan korkte сын уже ростом с отца ◊ korged lava *помост, сцена*; korged škol вуз; opetas korktas školas учиться в вузе

**korged||ladui|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *вы-*

*сококачественный*; korgedladuižed tehmedused изделия высокого качества; laukas mödas korgedladuižid tavaroid в магазине продают высококачественные товары

**korgoit|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *сделать выше, надстроить*; korgoitada kezapertine надстроить дачу; 2) *повышать*; ala korgoida äñ't minun päle не повышай голос на меня; korgoitada arvoid повышать цены

**korkhak** (-on, -oid) *a.* *бодрый, резвый*; astta korkhakoil haškuil идти бодрым шагом

**korkhako|ita** (-čeb, -či, -kaha) *v.* 1) *ободрять, ободрить*; korkhakoiče sebramik! ободрь друга! 2) *тонизировать*; korkhakoitta südäinlõndad тонизировать сердечную деятельность

**korkhotel|das** (-ese, -ihe, -gahas) *v.* *насторожиться*; koir om korkhotelnus собака насторожилась

**korišk** (-on, -oid) *s.* *сухая корка*; antta koirale korišk leibäd дать собаке корку хлеба

**korit|ada** (-ab, -i) *v.* *чистить, очищать (от кожуры, скорлупы)*; сдирать (кору); koritada kartohkoid чистить картофель; koritada toht tehmušile сдирать бересту на подделки

**korj** (-an, -id) *s.* *лёгкие сани*; ajada korjas ехать в санях

**korkot|ada** (-ab, -i) *v.* *мурлыкать*; kaži korkotab magates кот мурлычет во сне

**korktas||paukali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *высокооплачиваемый*; mülüda korktaspaualižiden radnikoiden

gruppaha входить в группу высокооплачиваемых работников

**korktemba** *adv.* *выше*; kasu korktemba смотри выше

**korktu|z'** (-den, -t, -zid) *s.* *высота*; pun korktuз' высота дерева; hüpta korktudehe прыгать в высоту; kümnen metran korktudel высотой в десять метров

**korktuз'|hüpk|e** (-en, -id) *s.* *прыжок в высоту*

**korktu|tte** (-ččen, -ttušт, -ččid) *a.* *высотой (во что-л., со что-л.)*; teiden pertin korktutte высотой с ваш дом

**korm** (-an, -id) *s.* *охапка*; korm heinäд охапка сена ◊ pidäda kormas *держат* на руках (букв. *держат* в охапке); kantta kormas *нести* на руках (букв. *нести* в охапке); mam kandoi last kormas мать несла ребёнка на руках

**kormada|i** (-jan, -jid) *s.* *грузчик*; kormadajan rad работа грузчика

**kormadand** (-an, -oid) *s.* *погрузка*; hilen kormadand погрузка угля

**korman** (-an, -oid) *s.* *карман*; panda kormanaha положить в карман; minun pal'tos ei ole kormanoid в моём пальто нет карманов

**kormast|ada** (-ab, -i) *v.* *взять в охапку, обхватить*; kormastada kázil sanged pu обхватить руками толстое дерево

**korma|ta** (-dab, -zi) *v.* *грузить, погружать*; kormata tavaroid kormmašinaha грузить товары в грузовую машину; kodikalud kormatihe kormmašinaha časus мебель в грузовую машину погрузили за час

**kormatusi** *adv.* *обнявшись, в обним-*

ку; ištta laučaižel kormatusi сидеть на лавочке в обнимку

**korm||laiv** (-an, -oid) *s.* *грузовое судно*

**korm||mašin** (-an, -oid) *s.* *грузовик*; toda kormmašinal привезти на грузовике

**kormnik** (-an, -oid) *s.* *толщиной в обхват*; mugoine sanged pu om, tedan kormnik такое толстое дерево, на-верное, толщиной в обхват

**korrekti|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *корректный*; korrektine ičtazevedänd корректное поведение; om mel'he vastata korrektižihe küzundoihe приятно отвечать на корректные вопросы

**korz** (-un, -uid) *s.* *стебель; соломинка, травинка*; murahaine kandišeb korzuid murazmätho муравей носит стебельки в муравейник

**korteh** (-en, -t, -id) *s.* *хвоц болотный*

**korthišt** (-on, oid) *s.* *заросли хвоца*

**kortom** (-an) *s.* *аренда*; antta ma kortomaha сдать землю в аренду

**kortom|da** (-ib, -i) *v.* *арендовать; сдавать в аренду*; kortomda pert' сдать дом в аренду

**kor|tte** (-ččen, -ttušт, -ččid) *a.* *высотой (во что-л., со что-л.)*; pertin kortte высотой с дом; klassas ei olend nikedä hänen korttušt в классе не было никого высотой (ростом), как он; školanno nägištin pertin korččen koivun у школы увидел берёзу высотой с дом

**korv** (-an, -id) *s.* 1) *ухо*; midä sinä šuhaidad hänele korvha? что ты шепчешь ему на ухо? korviš soigutab в ушах шумит; 2) *ручка*; katl'an korvad ручки кастрюли ◊ kundelta

polel korval *слушать в полуха*; olda velgas korvihesai *по уши погрязнуть в долгах*; püštta korvad *навострить уши*; terav korv *острый слух* (букв. *острое ухо*)

**korval|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* 1) *ушко*; neičukaižen korvaižiš oliba kurtuhkad в ушках у девочки были серёжки; 2) *ручка*; čaškan korvaine ручка чашки

**korval|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* *пощёчина*; minä sain eglai korvaližen ani nimiš я получил вчера пощёчину просто ни за что

**korvan|agj** (-an, -oid) *s.* *мочка (уха)*; pushta korvanagjad i panda kurtuhkad проколоть мочки ушей и вставить серёжки

**korvan||ju|r'** (-ren, -r't, -rid) *s.* *место за ухом*; säsk pinižeb korvanjures комар пищит возле уха ◊ viritada korvanjurhe *дать затрепичину* (букв. *зажечь вокруг уха*)

**korvas postp.** *около, возле, у (где?)*; seišta sildan korvas стоять возле моста; olda kül'betin korvas быть у бани

**korvha postp** *к, возле, около (куда?)*; tulda sildan korvha подойти к мосту; seižutada seinän korvha поставить возле стены

**korv||ripk|ed** (-id) *s.* *клипсы*; korvan agjaižed oli čomitadud korvripkil мочки ушей были украшены клипсами; en navedi korvripkid, ned kingitaba korvid я не люблю клипсы, они сдавливают уши

**kosk** (-en, -id) *s.* *порог (в реке)*; *водопад*; joges om äi koskid в реке много порогов; kohui kosk ei jädu,

likui kivi ei samaldu *mšt* бурлящий водопад не замёрзнет, движущийся камень не замшеет

**koskekajz** (-han, -st, -hid) *a.* *порожистый*; koskekaz jogi порожистая река

**kosken|alu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *место ниже порога (в реке), подпорожье*

**koskend** (-an, -oid) *s.* *контакт, плотное соединение*; koskendoiden puhtastand зачистка контактов

**koskendu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *укус (змеи)*; kün koskenduz om varukaz укусы змеи опасен

**kosken|nišk** (-an, -oid) *s.* *начало порога (в реке), надпорожье*

**kosket|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *прикасаться, прикасаться*; ala kosketa händast не прикасайся к нему; 2) *трогать, вызывать сочувствие, сострадание*; hänen sanad kosketiba kaikiden hinged eē слова тронули всех за душу; 3) *обсуждать (что-л.)*; mö kosketim paginas äjid elon polid мы обсуждали в разговоре многих сторон жизни ◊ ičeze kosketi *параличом разбило* (букв. *своё тронуло*)

**kosket|adas** (-ase, -ihe) *v.* 1) *общаться*; kosketadas lapsidenke общаться с детьми; kosketade sebranikoidenke общайся с друзьями; hän abidihe i hätken ei kosketanus nikenenke он обиделся и долго ни с кем не общался; 2) *соприкасаться, соприкоснуться*; meiden eloted kosketihe konz-se наши жизненные дороги когда-то соприкоснулись

**kosketu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *прикос-*

новение; kebna! käden kosketusel hän ladi hibused лёгким прикосновением руки она поправила волосы; kosketuz tedoho прикосновение к науке; 2) *связь между людьми, общение*; kosketused sebranikoidenke i ičhižidenke общение с друзьями и родственниками; heiden keskes ei ole kosketusid они не общаются; 3) *контакт*; rahavahan kosketused kuvazuba enamba kaiked vaihištoho контакты народов сказываются особенно на лексике

**koskha|jine**<sup>1</sup> (-ižen, -št, -ižid) *s.* кузнечик; hüppib koskhaižen kartte прыгает как кузнечик; minä vaiše kulin koskhaižen än't, no en nägend ni üht koskhašt я только слышал стекотание кузнечика, но ни одного кузнечика не видел

**koskha|jine**<sup>2</sup> (-ižen, -št, -ižid) *s.* еловая кора

**koskmato|j** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *нетронутый, непочатый*; koskmatoi мес нетронутый лес; koskmatomad edahuded нетронутые дали; 2) *неприкосновенный*; koskmatomad muštlosed неприкосновенные воспоминания

**koskmatomu|z'** (-den, -t) *s.* неприкосновенность; personan koskmatomuz' неприкосновенность личности

**kosk|ta** (-eb, -i, -kaha) *v.* 1) *трогать, тронуть, прикоснуться*; koskta kädel трогать рукой; 2) *относиться* (к кому-л., чему-л.); nece ei koske sindai это к тебе не относится

**kosku|da** (-b, -i) *v.* *походить, быть похожим*; tütär koskub mamhaze дочь похожа на свою мать

**kosu|da** (-b, -i) *s.* *таять*; kevädel jä kostub весной лёд тает

**košk** (-un, -uid) *s.* *мякина; охвостье*

**kozil**: olda kozil ходить свататься

**kozile**: mända kozile идти свататься

**kozi||meh|ed** (-id) *s.* *сваты*; ende kävutihe kozimehed kozičemha раньше сваты приходили сватать

**kozi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *сватать*; minun sizar kozitihe endevanhan maneran mödhe мою сестру сосватали по прежнему обычаю

**kož|al'** (-lin, -lid) *s.* *прялка*

**kožal'||pä** (-n, -id) *s.* *кудель*

**kožmuseli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *мирный*; kožmuseline aig мирное время

**kožmuse||tahto|jine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *миролюбивый*; kožmuse|tahto|ized takaindad миролюбивые намерения

**kožmu|z** (-sen, -st) *s.* 1) *согласие, мир*; eläda hüväs kožmuses жить в согласии (душа в душу); 2) *договор*; tehta kožmuz заключить договор; eriarvoine kožmuz неравноправный договор; 3) *компромисс*; sada kožmuz достичь компромисса; tahdoida kožmust стремиться к компромиссу; 4) *гармония*; londust valdoičeb kožmuz в природе царит гармония

**kožu|da** (-b, -i) *v.* 1) *годиться, быть годным*; nece vezi ei kožu jondan täht эта вода не годится для питья; 2) *ладить между собой, жить в согласии*; hõ kožuba hüvin kesknezo! они хорошо ладят между собой; 3) *гармонировать, подходить, сочетаться*; nece koft kožub mustaha jupkaha эта блузка подходит к чёр-

ной юбке; kengäd kožuba sädoho обувь гармонирует с одеждой

**kožu|das** (-se, -ihe) **v.** *договариваться, договориться*; kožudas mända ühtes кинохо договариваться вместе пойти в кино; hõ oma jo kožunus arvold они уже договорились о цене

**kožu|ji** (-jan, -jid) **a.** *годный, пригодный*; kožui jomaks годный для питья

**kožumatol|ji** (-man, -nt, -mid) **a.** *неблагоприятный, непригодный*; kožumatoi sä lendandan täht неблагоприятная погода для полёта; kožumatomad elon olod непригодные условия жизни

**kožund** (-an) **s.** *годность*; kožundan aig срок годности

**kotkoi** (-n, -d) **s.** *орёл*; nägištades kotkoin minä pöl'gästuin увидев орла, я испугался

**kotkot|jada** (-ab, -i) **a.** 1) *кудахтать*; kana kotkotab курица кудахчет; 2) *идти потихоньку, ковылять*; akaine astub-kotkotab старушка идёт потихоньку

**kouk** (-un, -uid) **s.** 1) *крюк, крючок; вешалка*; riputada koukhu повесить на крючок; 2) *рыболовная снасть, крюк*; panda koukud haugele поставить крюки на щуку; 3) *кочерга*; koukul vedetas hilid päčišpäi кочергой выгребают угли из печи

**koukeroi|ta** (-čeb, -či, -kaha) **v.** 1) *петлять*; astta koukeroiten идти петляя; 2) *говорить уклончиво, уклоняться; кружить (вокруг да около)*; täudub koukeroita, sanu oiktaha хватит кружить вокруг да около, говори прямо

**kouku|jine** (-ižen, -sš, -ižid) **s.** *крючок (дверной, вязальный, рыболовный)*; saupta uks' koukuižehe закрой дверь на крючок; sidoda koukuižel вязать крючком; kala putui koukuižehe рыба попала на крючок ∆ pagišta koukuižil *говорить намёками, обиньяками* (букв. *говорить крючками*); kävelta koukuižil *ходить петляя* (букв. *ходить крючками*)

**koumandeks** **adv.** *в-третьих*; ezmäks, hän ei tahtoind pagišta, toižeks, rigehti; a jo koumandeks, midä sid' pidi tehta? во-первых, он не стал разговаривать, во-вторых, спешил, ну а уж, в-третьих, что же тут следовало делать?

**koumande|z** (-sen, -st, -sid) **num.** *треть, третья часть*; kaikutte sai koumandesen kodiellospäi каждый получил третью часть имущества

**kouman|z'** (-den, -t, -zid) **num.** *третий*; koumanden kerdan в третий раз

**koumanz' || päiv** (-än, -id) **s.** *среда*; koumanz' päivän linneb kodvtö в среду будет контрольная работа

**koumanz' || tošt || kümnenz'** (koumandentošt kümnnenden, koumanttošt-kümnen) **num.** *тринадцатый*

**koumašti** **adv.** *трижды*; minä olin Piteriš koumašti я был в Санкт-Петербурге трижды

**koume** (-n, -d) **num.** *три*; koume lehtikod три тетради; koumen kesken втроём; koumhe kerdha enambad втрое (в три раза) больше

**koume||čoga|jine** (-ižen, -št, -ižid) **a.** *треугольный*; koumečogaine pai-kaine треугольный платочек

**koume||čoganik** (-an, -oid) **s.** *тре-*

угольник; koumečoganikan čurad стороны треугольника; ühtekül'gine koumečoganik равнобедренный треугольник; ühteroline koumečoganik равносторонний треугольник

**koume||kerda|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.*

1) *трёхкратный; трёхразовый;* koumekerdaižed tervehtoiztegod трёхразовые процедуры; 2) *тройной;* koumekerdaine hüpke тройной прыжок

**koume||ku|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.*

*трёхмесячный;* koumekuine pauk трёхмесячная зарплата

**koume||kümne** (koumenkümnen)

*num. тридцать;* neciš kus om koumekümne päiväd в этом месяце тридцать дней

**koume||päivä|ine** (-izen, -št, -ižid)

*a. трёхдневный;* ühtneda koume-päiväižehe matkaha принять участие в трёхдневном походе

**koume||žiru|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.*

*трёхэтажный;* eläda koumežiruizes pertiš жить в трёхэтажном доме

**koume||tošt||kümne** (koumentošt kümnen)

*num. тринадцать;* hänele ei täudund völ koumedtošt kümned vot ему ещё не исполнилось тринадцати лет

**koume||vo|zne** (-ččen, -ttušt, -ččid) *a.*

*трёхгодичный, трёхлетний;* koumevoččes aigmāras в трёхгодичный срок

**koumik** (-on, -oid) *s. тройка;* sain

matematikas koumikon я получил по математике тройку

**kov|a** (-an, -id) *a.* 1) *жесткий;* kova

leib жесткий хлеб; 2) *твёрдый;* kova ma твёрдая земля; 3) *иль-*

*ный;* kova rakaine сильный мороз; kova taba сильный характер; kova taht сильное желание; 4) *суровый;* kova taba суровый характер; kova tal'v суровая зима ◊ kova konsonant *твёрдый согласный*

**kovaka|z** (-han, -st, -hid) *a. излиш-*

*не, несколько твёрдый;* ma tegihe kovakahaks vihmata земля без дождя стала несколько твёрдой

**kova||ko|r'** (-ren, -r't, -rid) *s. ракови-*

*на, панцирь;* edenoin kovakor' раковина улитки

**kovaks** *adv. вкрутую;* keitta muna

kovaks сварить яйцо вкрутую

**kovas** *adv. твёрдо, жёстко, сердит-*

*то;* sanuda kovas сказать сердито ◊ eläda kovas *жить богато* (букв. *жить твёрдо*)

**kova||südäimeli|ne** (-žen, -št, -žid)

*a.* 1) *бездушный; бессердечный;* kovasüdäimeližed tegod бездушные поступки; 2) *жестокый;* kovasüdäimeližed käsköd жестокие распоряжения

**kover** (-an, -oid) *a.* 1) *кривой, изог-*

*нутый;* koverad sarved изогнутые рога; kover te извилистая дорога; 2) *горбатый, сгорбившийся;* kover ukoine сгорбившийся старичок

**koverduda** (-b, -i) *v.* 1) *изогнуться;*

hän koverdui kulmad čududelden она изогнула брови в изумлении; 2) *сгорбиться;* vanh ukoine, om jo koverdunu старый дедушка, уже сгорбился

**koverduz** (-sen, -st, -sid) *s. на-*

*клон;* hänen pän koverduses tundui naiželuz' в её наклоне головы чувствовалась женственность



**koveri** *adv.* согнувшись, в наклонку; rata koveri om lõumain hätken долго работать в наклонку тяжело

**koveriĉ** (-un, -uid) *s.* 1) изогнутое дерево; 2) согорбившийся человек  
 ◇ mända koveriĉuks согорбиться (букв. превратиться в изогнутое дерево)

**koveriži** *adv.* нагнувшись; согорбившись; kävelta koveriži ходить согорбившись; poimda marjoid koveriži собирать ягоды нагнувшись

**koveroika|z** (-han, -st, -hid) *a.* 1) изогнутый; koveroikahad kulmad изогнутые брови; 2) петляющий; koveroikaz tehut петляющая тропинка; 3) неустойчивый; koveroikaz sä неустойчивая погода; koveroikaz mel' неустойчивое настроение

**koveroi|ta** (-ĉeb, -ĉi, -kaha) *v.* петлять, извиваться; jogi koveroiĉeb mäthiden keskes река петляет среди холмов

**koverzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* клонить; нагибать; tullei koverzoitab puud maha ветер клонит деревья к земле

**koverzu|da** (-b, -i) *v.* 1) клониться, наклоняться; koiv koverzub maha берёза клонится к земле; 2) изгибаться, изогнуться; naglad oma miĉĉed-ne pehmedad, kaiken aigan koverzuba гвозди какие-то мягкие, всё время изгибаются; ongirag koverzui bembleks удилице изогнулось дугой

**kover|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* наклонять, наклонить, пригнуть; koverta oks пригнуть ветку; koverda rä наклони голову

**kover|tas** (-dase, -zihe, -kahas) *v.* наклоняться, нагибаться, сгибаться; hän koverzihe i oti kirjutimen laavalpäi он наклонился и взял ручку с пола; kovertas mahasai наклоняться до земли

**koveru|z'** (-den, -t, -zid) *s.* извилина, изгиб; kaik jogi om koveruzil вся река в извилинах; jogen koverudes в изгибе реки

**kovidu|da** (-b, -i) *v.* 1) затвердеть; vihmad ei olend amu, ma kovidui давно не было дождя, земля затвердела; minä en navedi kovidunut leibäd я не люблю затвердевший хлеб; 2) стать зрелым, выдержанным; jüväd tegihe kividunuzikš, se aig om rahnda зерно стало выдержанным, можно жать; 3) отвердеть, стать более суровым; poigan taba kovidui характер сына отвердел; 4) ожесточаться, ожесточиться; hänen südäin om kovidunu его сердце ожесточилось

**kovidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* затвердение, затвердевание; vihmoita tegihe sur' man koviduz без дождей произошло сильное затвердевание почвы

**kovu|z'** (-den, -t) *s.* твёрдость; man kovuz' твёрдость почвы; mel'pidoiden kovuz' твёрдость суждений

**kringušk** (-an, -oid) *s.* крендель, баранка; ostta kringuškoид купить баранок; magukahad kringuškad аппетитные баранки

**kroikoi** (-n, -d) *s.* ворон; kroikoi krongab ворон каркает

**kroksai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* отпре-



*затъ, отрубить (за один раз); nuške, kroksaida lang ну-ка, отрежь нитку*

**kromajine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *горбушка, краюха (хлеба);* čapta kromaine leibäd отрезать горбушку хлеба; kodihine kromaine kal'hemb edahašt pärpad *mšt* домашняя горбушка дорожке далёкого каравая

**krongand** (-an, -oid) *s.* *карканье;* edahanpäi kulub varišiden krongand вдалеке слышно карканье ворон

**kron|kta** (-gab, -gi, -ggaha) *v.* *каркать;* varišad krongaba вороны каркают

**ku<sup>1</sup>** (-n, -id) *s.* 1) *месяц (календарный);* vodes om kaks'tošt kümne kud в году двенадцать месяцев; eläda kun aigad прожить месяц; päliči kahtes kus через два месяца; ajada koumeks kuks уехать на три месяца; kahten kun aigan в пределах двух месяцев; 2) *луна;* uden kun röunaine серп новой луны

**ku<sup>2</sup> konj.** 1) *когда;* ku koditegod linneba vaumhed, void kacta kinod когда домашние задания будут готовы, можешь посмотреть кино; 2) *если; если бы;* voi kut oliži hüvä, ku mö kaik läksižim ühtes было бы так хорошо, если бы мы пошли все вместе; voi, ku hän tuliži! ох, если бы он пришёл! 3) *как, как будто;* vauged ku lumi белый как снег; ištub vaiknašti ku hir' сидит тихо, какмышь

**ku... ka konj.** *если ... то;* ku tedištad, ka sanu если узнаешь, так сообщи; а ku ken-ni tedab-ki, ka vaiše mamoi а если кто и знает, то только мама; ku hän tuleb, ka sanu hänele если

он придёт, то скажи ему; ku vastuz om vaumiž, ka kirjuta lehtikoho если ответ готов, то запиши его в тетради

**kubaht|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *шевелинуться, двинуться;* ištu, ala kubahta sijalpäi! сиди, не двигайся с места! kaikes elos minä en kubahtand kodisijaspäi nikuna за всю жизнь я не двинулся с родного места никуда; 2) *отлучиться;* kaikes päiväs en kubahtand kodišpäi nikuna за весь день я никуда не отлучился из дома

**kubahtatomuz'** (-den, -t) *s.* *бездействие;* kubahtatomuz' väzutoitab бездействие утомляет

**kuba|z** (-han, -st, -hid) *s.* *буй;* sidoda kubasaha привязать к бую; ala uju kubaisiden taga не заплывай за буи

**kubel'nik** (-an, -oid) *s.* *закрытый пирог с начинкой;* paštoin kuberl'nikan kapust südäimes я испекла закрытый пирог с капустой внутри

**kubištu|da** (-b, -i) *v.* *сесть, присесть (на корточках);* kubištu, ika nägištadas sindai присядь, иначе тебя увидят; min sinä kubištunu ištud? ты что это на корточках сидишь?

**kubu** (-n, -id) *s.* *зоб;* kana panleb jüvid kubuhu курица хранит зёрна в зобе

**kubuka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *с большим зобом;* kubukaz kana курица с большим зобом

**kubul:** ištta kubul сидеть на корточках

**kucmato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *незванный;* kucmatomad adivod незваные гости

**kucmu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *призвание; зов*; kucmuz muzikaha призвание к музыке

**kuc|ta** (-ub, -ui, -kaha) *v.* 1) *звать*; kut sindai kuctas? как тебя зовут? mindai kuctas Ninaks меня зовут Ниной; 2) *приглашать, пригласить*; sebranikad kucuiba mindai kinoho друзья пригласили меня в кино; 3) *вызывать*; kucta laudannoks вызывать к доске

**kuc|tas** (-use, -uihe, -kahas) *v.* *называется*; kut nese oja kucuse? как этот ручей называется?

**kucund** (-an, -oid) *s.* 1) *вызов*; kucund telefonal вызов по телефону; 2) *зов*; sūdäimen kucund зов сердца; 3) *призыв*; kucund abuhu призыв о помощи

**kucund|bumag** (-an, -oid) *s.* *повестка*; tulda sudha kucundbumagan mödhe явиться в суд по повестке

**kucund|san|a** (-an, -oid) *s.* *обращение (грамматический термин)*; paginas kucundsana erigoittas änel, a kirjutadud keles – katkimel в речи обращение выделяется голосом, а на письме запятой

**kučkaht|ada** (-ab, -i) *v.* *шевелинуться, шелохнуться*; sä om mugoine tün', eskai ni üks' lehtesut ei kučkahta pus погода такая тихая, что ни один листочек не шелохнётся на дереве

**kučkut|ada** (-ab, -i) *v.* *качать, покачивать*; kučkuta last kätkes покачай ребёнка в люльке ◊ ajada kučkutada *ехать тихо, не торопясь* (букв. *ехать-покачиваться*)

**kučur|tas** (-dase, -zihe, -kahas) *v.* *свернуться калачиком*; neglik magadab

kučurnus ёж спит, свернувшись калачиком

**kučut|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *щекотать*; ala kučuta last не щекочи ребёнка; 2) *хотеться, подмывать (что-л. сделать)*; mindai kučutab sanuda hänele kaiken меня подмывает сказать ему всё

**kučutu|z** (-sen, -st) *s.* *щекотка*; minä varaidan kučutust я боюсь щекотки

**kud|aig conj.** *пока*; kudaig hän longiči, sidaig mö tegim meiden koditegon пока он обедал, тем временем мы сделали наше домашнее задание; kudaig minä pagižin baboinke, sidaig kaži tembaži kalaižen minun nenan tūvespäi пока я разговаривал с бабушкой, тем временем кот выхватил рыбку из-под моего носа

**kudamb** (-an, -id) *pron.* *который*; kudamban kirjan otad? которую книгу возьмёшь? külä, kudambaha olen sündunu, om edahan täspäi деревня, в которой я родился, далеко отсюда

**kuden|z'** (-den, -t, -zid) *num.* *шестой*; opetas kudendes klassas учиться в шестом классе; meiden matk lopihe kudendel päiväl на шестой день наше путешествие закончилось

**kudes** (-an, -oid) *s.* *ряженный*; en-devanhoil kävutihe kudesoikš sünduman раньше ходили ряжеными в святки

**kudmajine** (-ižen, -št, -ižid) *s., a.* 1) *луна*; täuz' kudmaine kuštab полная луна светит; lendmused kudmaižele полёты на луну; kudmaižen sarv серп луны; kudmaižen pimenduz затмение луны; kudmaine om jo

pouznu луна уже взошла; 2) лунный; kudmaine eht лунный вечер

**kudmatoj**i (-man, -nt, -mid) **a.** безлунный; kudmatoj ö безлунная ночь

**kudma**||**vau**|**ged** (-ktan) **s.** лунный свет; mända kävelemha kudmavauktal пойти гулять при лунном свете

**kudo** (-n, -d) **s.** 1) нерест; kala mäneb kudole рыба идёт на нерест; 2) икра и молоки рыбы (во время нереста); haug pästab kudon шука мечет икру; 3) икра (лягушки); löcun kudo лягушачья икра

**kudo**||**aig** (-an) **s.** время нереста; püta kudoaigan om kel'tud вести промысловый лов рыбы во время нереста запрещено

**kudo**|**da**<sup>1</sup> (-b, -i) **v.** ткать, вязать; kudoda alaižid вязать варежки; kudoda verkoid вязать сети; ištta kudomas сидеть за вязанием

**kudo**|**da**<sup>2</sup> (-b, -i) **v.** нереститься; kala kudob madalale tahole рыба нерестится на мелком месте; tünäs vedes sured kalad kudoba *mšt* в тихом омуте черти водятся (букв. большие рыбы нерестятся)

**kudond**<sup>1</sup> (-an, -oid) **s.** вязание

**kudond**<sup>2</sup> (-an, -oid) **s.** нерест

**kudond**||**fabrik** (-an, -oid) **s.** ткацкая фабрика; minun mamoi radab kudondfabrikal моя мама работает на ткацкой фабрике

**kudond**||**negl** (-an, -oid) **s.** вязальная спица

**kudos** (-en, -t, -id) **s.** искусственное нерестилище

**kudži**|**ta** (-čeb, -či, -kaha) **v.** кишеть; täs säskid kudžičeb kudžinehen здесь комаров кишмя кишит

**kugala**|**jine** (-ižen, -št, -ižid) **a.** откуда родом (с каких мест); kugalaine sinä oled? откуда ты родом? kugalašt mest sinä vastsid? человека откуда родом ты встретил?

**kugali** **adv.** по какой дороге (каким путём); kugali voib sinna mända? по какой дороге можно туда пройти?

**kuh**|**a** (-an, -id) **s.** судак

**kuhl**'**a**|**z** (-han, -st, -hid) **s.** суслон; бабка; ende snapuid kuivatihe kuhl'ahil раньше снопы сушили в суслонах; panda snapuid kuhl'ahiže сложить снопы в бабки

**kuhm** (-un, -uid) **s.** шишка, желвак, волдырь; iškimoj ocal, i ocha tegi kuhmun я ударился лбом, и на лбу вскочила шишка

**kuhmoi** (-n, -d) **a.** комолый, безрогий; kuhmoi lehm безрогая корова

**kuhr** (-un, -uid) **s.** яма, наполненная водой (в лесу); minä polgin kuhruhu i kastoimoj я ступил в яму, наполненную водой, и намок

**kuhruika**|**z** (-han, -st, -hid) **a.** топкий; astta kuhruikast sijadme идти по топкому месту

**kuhrikišt** (-on, oid) **s.** топкое место; necidä kuhrikištodme ei voi eskai astta по этому топкому месту даже идти нельзя; minä putuin mugoižehe kuhrikištoho! я попал в такое топкое место!

**kuhusai** **adv.** докуда, до каких пор; ka sebranikad, kuhusai ajada pidab? так друзья, докуда поедет? kuhusai minei lugeda pidab? докуда мне читать следует?

**kuiči** **adv.** каким путём; ka kuiči mö lähtem? так каким путём мы пой-

дём? kuiči tö tulit suksil? каким путём вы на лыжах приехали?

**kuid** (-un, -uid) *s.* *волокно*; põlvasine kuid льняное волокно

**kui|da** (-vab, -vi, -gaha) *v.* *сохнуть*, *высыхать*; hein kuivab сено сохнет; tämbei om läm' irdal, sobad kuiviba pigašti сегодня на улице тепло, бельё быстро высохло; hibused oma jo kuinuded волосы уже высохли; sobad om riputadud kuimaha бельё вывешено на просушку

**kui|das** (-vase, -vihe, -gahas) *v.* *сушиться*; prihaižed kuivihe nodjonno мальчики сушились у костра

**kuiduka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *волокнистый*; kuidukaz päline волокнистое покрытие

**kuigehe**: panda kuigehe положить на просушку; panda verkod kuigehe положить сети на просушку

**kuiv** (-an, -id) *a.* 1) *сухой*, *пересохший*; kuiv ma сухая земля; 2) *твёрдый*; kuiv leib твёрдый хлеб; 3) *недождливый*, *сухой*; kuiv sä сухая погода ◇ kehuda kuivaks *выкипеть* (букв. *кипеть досуха*)

**kuivač** (-un, -uid) *s.* *высохшее на корню дерево*; kas, mitte kuivač om, voib pil'da haugoile смотри-ка, какое высохшее дерево, можно на дрова спилить

**kuivahk** (-on, -oid) *a.* *довольно сухой*; babukad oma kuivahkod pälpäi, a südäimes pidab võl kuivahtada грибы сверху уже довольно сухие, а изнутри надо ещё подсушить

**kuivalaze** *adv.* *всухомятку*; sõda leib kuivalaze съесть хлеб всухомятку

**kui|vata** (-dab, -zi, -gaha) *v.* 1) *су-*

*шить*, *высушивать*; kuida hibused высуши волосы; mamoi kuidab sobid čuhunaluižes мама сушит бельё на чердаке; dedoi kuizi heinäd ahavoizel дед сушил сено на ветерке; 2) *осушить*, *произвести мелиорацию*; kuivata so осушить болото

**kuivate|z** (-sen, -st) *s.* *сушка*, *высушивание*; heinän kuivatez сушка сена

**kuivehtu|da** (-b, -i) *v.* 1) *засыхать*, *засохнуть*; änikod kuivehtuiba vedeta цветы засохли без воды; 2) *пересохнуть*; kaiv kuivehtui колодец пересох; ojaime kuivehtui ручеек пересох; 3) *рассыхаться*, *рассохнуться*; buč kuivehtui бочка рассохлась ◇ kel' kuivehtui suhu *во рту пересохло* (букв. *язык в рот присох*)

**kuiv||ma** (-n) *s.* *суша*; tulda kuivmale сойти на сушу

**kuivu|z'** (-den, -t) *s.* 1) *засуха*, *сушь*; kuivuden aigan во время засухи; kartohk mäni ülen-säten kuivuden tagut картошка погибла из-за засухи; 2) *сухость*; il'mišton kuivuz' сухость климата

**kujo<sup>1</sup>** (-n, -id) *s.* *прогон* (*обнесённая изгородью дорога*); mõ ajoim hätken kujodme, kuni nägištım külän мы долго ехали по прогону, пока увидели деревню

**kujo<sup>2</sup>** (-n, -id) *s.* *ельник*, *еловая чаща*; minä segoin muloi pimedaha kujoho я заблудился в прошлом году в тёмном ельнике

**kujokaz** (-han, -st, -hid) *a.* *поросший*, *заросший ельником*; putta kujokahale sijale попасть в поросшее ельником место

**кукердели** (-jan, -joid) *s.* *акробат*  
**кукерделу|з** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *кувырок*; tehta kukerdelusid делать кувырки; 2) *акробатика*; minun vel'1' navedib kukerdelust мой брат увлекается акробатикой  
**кукеризи** *adv.* *опрокинувшись*; venuda kukerizi лежать, опрокинувшись  
**кукерзу|да** (-b, -i) *v.* *опрокидываться*; veneh kukerzui лодка опрокинулась  
**кукер|та** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *опрокидывать, перевёртывать*; lainhel kukerzi venehen волной опрокинуло лодку; kukerda vädrad püštinpäin опрокинь ведра вверх дном; tullei kukerzi kegon ветром опрокинуло стог  
**кукер|тас** (-dase, -zihe, -kahas) *v.* *опрокидываться, опрокинуться*; varaidan, miše veneh kukerdase я боюсь, что лодка опрокинется  
**кукирикку** *adv.* *кувырком, вверх дном*; kumaita kukirikku опрокинуть (перевернуть) вверх дном; kodiš mamata kaik sijad om kukirikku в доме без мамы всё кувырком  
**кукиришти** *adv.* *вверх тормашками*; langeta regespäi kukirišti упасть с саней вверх тормашками  
**кукишту|да** (-b, -i) *v.* *спотыкаться, споткнуться*; minä kukištuin kivehe i satatin jaugan я споткнулся о камень и ушиб ногу  
**кукишту|з** (-sen, -st, -sid) *s.* *запинка*; lugeda kukištusita читать без запинки  
**куки|та** (-čeb, -či) *v.* *цветсти*; pölvaz kukičeb jo лён уже цветёт; änikod

kukičeba ezitanhal цветы в палисаднике цветут

**куки|та** (-ab, -i) *v.* 1) *выглядывать*; kukita-ške iknaspäi, ühtnägoi tat astub выгляни-ка из окна, вдруг отец идёт; 2) *подглядывать*; ala kukita sauman tagapäi не подглядывай из-за угла

**кукказ|сел'г** (-än, -id) *s.* *гряда холмов*

**кук|кел'** (-lin, -lid) *s.* *капюшон*; rane kukkel' pähä надень капюшон на голову; kukliš oma karvad капюшон с мехом

**кукку|да** (-b, -i) *v.* *куковать*; kägi kukkub кукушка кукует

**куккунд** (-an, -oid) *s.* *кукование*; kägi heiti kukkundan кукушка перестала куковать

**кукои** (-n, -d) *s.* *петух*; kukoi launub петух поёт; ozavale kukoi munib, a ozatomale ka kana-ki ei muni *mšt* у счастливого петух несётся, а у несчастного и курица не несётся

**кукоин||каранг** (-on, -oid) *s.* *шиповник*; kukoinkarangon marjad oma lujas tarbhaižed ягоды шиповника очень полезны

**кукоин||карангишт** (-on, -oid) *s.* *заросли шиповника*

**кукоин||лаунд** (-an, -oid) *s.* *пение петуха*; nousta kukoinlaundan aigan вставать с петухами

**кукоин||сил'м|äd** (-id) *s.* *куриная слепота (болезнь глаз, букв. петушиные глаза)*

**кук|ор** (-ron, -roid) *s.* *кошелёк*; panda dengad kukroho положить деньги в кошелёк

**кукš|а** (-an, -id) *s.* *петушок (при обра-*

щениш, чаще всего в языке сказок); kuna sinä, kukša, joksed? и куда ты, петушок, бежишь?

**kukurdu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* курлыканье; edahanpäi kulub kurgiden kukurduz издали слышно курлыканье журавлей

**kukur|ta** (-dab, -zi) *v.* курлыкать; kurged lendaba kukurten suvehe журавли, курлыча, улетают на юг

**kulak** (-on, -oid) *s.* кулак; iškta kulakol ударить кулаком

**kulakočki** *adv.* на кулачках; torata kulakočki драться на кулачках

**kuld** (-an) *s.* золото; kaglrpke kuldaspäi украшение на шее из золота; ei ole kaik kuld, mi kuštab mšt не всё то золото, что блестит

**kul|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* слышать, слушать; kuled-ik? ты слышишь? en kule nimidä я ничего не слышу; kulgat! слушайте!

**kulda|jine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* золотой; kuldaine renghaine золотое колечко ◇ kuldaižed käded золотые руки

**kuldaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* золотистый; kuldakaz muju золотистый цвет

**kuldoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* золотить, позолотить; hän kuldoičeb ičeze tehmysid он золотит свои изделия; kuldoitud časud позолоченные часы

**ku||lehte|z** (-sen, -st, -sid) *s.* ежемесячник (издание); sada kulehtest kodihe получать ежемесячник на дом

**kulend||elim|ed** (-id) *s.* органы слуха

**kulheze** *adv.* вслух; luge kulheze читай вслух

**kulik** (-on, -oid) *s.* ряженный;

Raštvoiden kävelim kulikoikš на Рождество ходили ряжеными

**kulišt|ada** (-ab, -i) *v.* услышать; kulišt-tin kolkotesen ezihonuses я услышал стук в прихожей

**kulling** (-on, -oid) *s.* кроншпен; kullington n'ok om pit'k i kover нос кроншнепа длинный и изогнутый

**ku|l'ou-mal'ou** *adv.* кувыркком; minä lendahtin katuselpäi ku|l'ou-mal'ou я полетел с крыши кувыркком

**kulm** (-an, -id) *s.* бровь; mustad kulmad чёрные брови; kacta kulmiden alpäi смотреть исподлобья

**ku|l'mak** (-on, -oid) *s.* башка, балда (шутливо); iškta ku|l'makoho ударить по башке

**kulo<sup>1</sup>** (-n, -id) *s.* прошлогодняя трава; poltta kulod жечь прошлогоднюю траву

**kulo<sup>2</sup>** (-n) *s.* слух; kadotada kulo лишиться слуха

**kulo||eli|m** (-men, -nt, -mid) *s.* орган слуха

**kuloitu|da** (-b, -i) *v.* высохнуть на корню; normhein kuloitui трава на лужайке высохла на корню

**kulo||mušt** (-on, -oid) *s.* слуховая память

**kulu** (-n, -id) *a.* 1) поношенный, изношенный; ukoine kävub kuluiš sobiš старичок ходит в поношенной одежде; 2) ветхий, старый; tatan surman jäl'ghe mö elim hätken kulus pertiš после смерти отца мы долго жили в старом доме

**kulu|da<sup>1</sup>** (-b, -i) *v.* слышаться; edahanpäi kulub jumalanjuru издали слышен гром; hänes ei kulu



nimidä o нём ничего не слышно ◇ midä kulub? как дела? (букв. что слышно?)

**kulu|da<sup>2</sup>** (-b, -i) *в.* изнашиваться, износиться; kulunuded sobad изношенная одежда; kengäd kuluiiba teravas обувь изнасилась быстро

**kuludu|da** (-b, -i) *в.* изнашиваться, становиться ветхим; kuludunuded sobad изношенная одежда

**kulumato|ji** (-man, -nt, -mid) *а.* бесшумный; kumatomad haškuд бесшумные шаги

**kulund** (-an, -oid) *с.* 1) слышимость; hond kulund плохая слышимость; 2) звук (речи); sanas om nel'1' kulundad в слове четыре звука

**kulut|jada** (-ab, -i) *в.* 1) изнашивать, износить; kulutada paidan hijamsud износить обшлага рубашки; 2) расходовать, израсходовать; kulutada büdžetan rahad израсходовать бюджетные деньги; 3) губить, тратить зря, понапрасну; kulutada ičeze tervhut губить понапрасну своё здоровье

**kulute|z** (-sen, -st) *с.* изношенность; sobiden kulutez изношенность одежды

**kumaidu|z** (-sen, -st, -sid) *с.* переворот; politine kumaiduz политический переворот; kumaiduz tedo-oblastiš переворот в науке; valdan kumaiduz переворот во власти

**kumai|ta** (-dab, -ži, -kaһa) *в.* опрокидывать, опрокинуть; переверачивать, перевернуть; kumaida stokan, miše kuiviži переверни стакан, чтобы высох; kumaita čašk перевернуть чашку ◇ kumaita kaik

sijad перевернуть всё вверх дном (букв. перевернуть все места); hän kumaiži kaik sijad kodiš, no tarbhašt kirjad ei löudand он перевернул дома всё вверх дном, но нужной книги не нашёл

**kumardu|z** (-sen, -st, -sid) *с.* поклон; tehta kumarduz kodipertile поклониться родному дому; kumardusita без поклонов

**kumar|ta** (-dab, -zi) *в.* наклонять, наклонить; kumarda pä oiktale, a nügüd' hurale наклони голову направо, а теперь налево

**kumar|tas** (-dase, -zihe) *в.* 1) поклониться, наклониться; minä kumardamoi mahasai tatala i mamale я поклонюсь до земли отцу и матери; 2) преклоняться; minä kumardamoi teile я преклоняюсь перед вами

**kuna adv.** куда; kuna tö läksit? куда вы пошли? kuna sinä panid minun kirjan? куда ты положил мою книгу? ◇ mäнда kuna pä kandab идти куда глаза глядят (букв. идти куда голова несёт); kuna taht куда угодно; kuna putub куда попало

**kuna-ni adv.** куда-нибудь; lähkam kuna-ni пойдём куда-нибудь

**kunapäi adv.** в какую сторону, в каком направлении; kunapäi hö läksiba? в каком направлении они пошли?

**kunasai adv.** докуда; kunasai minei lugeda? докуда мне читать?

**kuna-se adv.** куда-то; han läksi kuna-se он ушёл куда-то

**kund** (-an, -id) *с.* общество; kaiken kundan mel'pido мнение всего общества

**kundali|ne** (-žen, -št, -žid) *а.* обще-



*ственный*; ühtneda kundaližehhe eloho участвовать в общественной жизни; kundaližen melen valdas под давлением общественного мнения; kundaline tazovägi общественное равенство

**kundaliž|politiline** (-žen, -št, -žid)

**a.** *общественно-политический*; kundaližpolitine elo общественно-политическая жизнь

**kund|elta** (-leb, -li, -elgaha) **v.** 1)

*слушать*; kundelta linduiden pajoid слушать пение птиц; kundele, midä vanhembad pagižeba слушай, что старшие говорят; 2) *слушаться, повиноваться*; kundelta vanhembid слушаться старших; kundelta kaikes повиноваться во всём

**kundlii|jouk** (-un, -uid) **s.** *публика (слушатели)*

**kundlija|line** (-ižen, -št, -ižid) **a.** *послушный*; mugoš kundlijašt last minä en nägend völ такого послушного ребёнка я ещё не видел

**kundlijaižu|z'** (-den, -t) **s.** *послушание, повиновение*; matkan ohjandai küzui tetpašt kundlijaižut руководитель похода требовал безусловного повиновения

**kundlijašti** **adv.** *послушно*; hän läksi honusespäi kundlijašti он послушно вышел из комнаты

**kundli|im** (-men, -nt, -mid) **s.** 1) *телефонная трубка*; ota kundlim, sinei zvonitas возьми трубку, тебе звонят; 2) (мн. число: kundlimed) *наушники*; pane kundlimed korvihe, sigä om venäkeline kändmuz надень наушники, там перевод на русский язык

**kuni conj.** *пока*; varasta, kuni tulen дожди, пока я приду; kuni minä en sanu, ka sinä ala mäne nikuna пока я не скажу, так ты до тех пор никуда не уходи

**kunigahuz'** (-den, -t, -zid) **s.** *королевство*; kunigahudes в королевстве; nikut en voi löuta kartal necidä pen't kunigahut никак не могу найти на карте этого маленького королевства

**kunigaz** (-han, -st, -hid) **s.** *король; царь*; kunigahan pertiš дворец короля

**kunut** (-an, -oid) **s.** *кнут*; artist tuli cirklavale kunut kädес артист вышел на арену цирка с кнутом

**kunut|var|z'** (-den, -t, -zid) **s.** *рукоятка кнута*; iškta kunutvardel ударить рукояткой кнута

**ku|pauk** (-an, -oid) **s.** *зарплата, месячное жалование*; pakita kupaukan ližadust требовать увеличения месячного жалования

**kurč** (-un, -uid) **s.** *головастик*; lötoin kudospäi tuli kurčuid из лягушачьей икры вылупились головастики

**kurči-murči** **adv.** *кубарем*; lasktas mägelpäi kurči-murči спуститься с горы кувырком

**kurčištu|da** (-b, -i) **v.** *горбиться, сгорбиться*; ala ištu kurčištuden не сиди сгорбившись

**kurč|pä** (-n, -id) **s.** *вихрастый* (букв. *головастик-голова*)

**kurdištoit|ta** (-ab, -i, -kaha) **v.** *оглушать, оглушить*; mindai traktor kurdištoiti ičeze judul меня трактор совсем оглушил своим гулом

**kurdištu|da** (-b, -i) **v.** *глохнуть, становиться глухим*

**kur|da** (-ib, -i, -gaha) *v.* *курить*  
**kur|deh** (-hon, -hoid) *a.* *глухой (плохо слышащий)*; koir om tehnuš vanhaks i kurdhoks собака стала старой и глухой ◊ kurdeh kukoi *глухая тетеря* (букв. *глухой петух*)  
**kurdeh||openda|j** (-jan, -jid) *s.* *сурдопедагог*  
**kur|g** (-en, -id) *s.* *журавль*; kurged lendaba suvehe – pigai linneb vilu журавли летят на юг – скоро похолодает ◊ kurgen pä *длинношейей, с длинной шеей* (букв. *длинная голова*)  
**kurgen||hern|eh** (-hen, -eht, -hid) *s.* *астрагал (кормовая трава)*; kurgenherneht meiden lehm ei tahto söda астрагала наша корова есть не хочет  
**kurgen||pol'v||änik** (-on, -oid) *s.* *герань*; padoiš oma kurgenpol'vänikod в горшках герани  
**kurik** (-on, -oid) *s.* *колотушка (для колки дров)*; iškta kurikol ударить колотушкой  
**kuriko|j|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *бить колотушкой*  
**kurk** (-un, -uid) *s.* *горло*; kurkun kibištab горло болит; tabata kurkus схватить за горло ◊ kidastada mi kurkus *кричать во всё горло* (букв. *кричать что в горле*)  
**kurk||kibu** (-n, -id) *s.* *ангина*  
**kurktu|da** (-b, -i) *v.* *сердиться, обижаться*; ala kurktu hänen päle не обижайся на него  
**kurku|jine** (-izen, -št, -ižid) *s.* *горлышко (сосуда, бутылки)*; kaid kurkuine узкое горлышко  
**kurk||vatišk** (-on) *s.* *дифтерия*; hän

lážeganzi kurkvatiškohe он заболел дифтерией

**kurn** (-un, -uid) *s.* 1) *жёлоб, лоток*; vezi jokseb kurnudme вода бежит по жёлобу; 2) *водосточная труба*; pertin kurnud oma kulunus водосточные трубы дома износились

**kurnik** (-an, -oid) *s.* *пирог с рыбой или мясом*; pašta kurnikoid kala sūdäimes напечь пирогов с рыбой

**kurnu|jine** (-izen, -št, -ižid) *s.* *носик (у посуды)*; čainikan kurnuine носик чайника

**kuro** (-n, -id) *s.* 1) *кратковременный ливень или снегопад*; lunt mugoman kuron andoi! такой снегопад прошёл! 2) *короткий отрезок времени, момент*; kuroil paštab päiväine, kuroil vihmub временами солнце светит, временами дождь идёт; sil kuroil hän oli irdal в этот момент он был на улице

**kurt** (-an, -id) *s.* *куртка*; pane kurt päle надень куртку

**kurtuhk** (-an, -oid) *s.* *серьга*; pidäda kurtuhkoid korviš носить серьги в ушах

**kurtuhka|jine** (-izen, -št, -ižid) *s.* *серёжка*; minä kadotin ühten kurtuhkaizen я потеряла одну серёжку

**kurust|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *грызть*; koir kurustab lud собака грызёт кость; 2) *скрестись*; hired kurustaba мыши скребутся

**kus adv.** *где*; kus hän om? где он? sigä, kus minä elän там, где я живу

**kus-ni adv.** *где-нибудь*; kus-ni löudan где-нибудь найду

**kuspäi adv.** *откуда*; kuspäi sinä tedišt-tid neciš? откуда ты узнал об этом?

**kus-se adv.** *где-то*; kus-se minä lugin где-то я читал

**ku|sta** (-zeb, -zi, -skaha) **v.** (*no*) *мочиться*

**kušt|ta** (-ab, -i, -kaha) **v.** 1) *блестеть, сиять*; kuštab kuti kuld блестит как золото; 2) *светить (о луне)*; kudmaine kuštab луна светит

**ku|z**<sup>21</sup> (-zen, -st, -zid) **s.** *ель, ёлка*; sädatada uden voden kuz' украсить новогоднюю ёлку; kuzen kavag' хвоя ели; kust pertiš ei olend võl ёлки в доме ещё не было

**kuz**<sup>22</sup> (-den, -t) **num.** *шесть*; kuz' prihašt шесть мальчиков; ei täudund kut pen't mäčud не хватало шести маленьких мячей

**kuzen||kavag|ed** (-id) **s.** *еловые лапы, ельник*; to kuzenkavagid принеси ельника

**ku|zi** (-zen, -st) **s.** *моча*

**kuzi||burak** (-on, -oid) **s.** *мочевой пузырь*

**kuzi||muraha|ine** (-ižen, -št, -ižid) **s.** *жёлтый муравей*

**kuzi|ne** (-žen, -št, -žid) **a.** *еловый*; kuzine käbu еловая шишка; kuzine ruga еловая смола

**kuzišt** (-on, -oid) **s.** *ельник*; putta kuzištoho попасть в еловую чашу; kuzištos oli pimed в ельнике было темно

**kuz**<sup>3</sup>||**kümne** (kudenkümnen, kutkümned) **num.** *шестьдесят*; minun de-doile om täudnus kuz<sup>3</sup>kümne vot моему дедушке исполнилось шестьдесят лет

**kuz**<sup>3</sup>**žom** (-an, -id) **s.** *ельник*

**kuz**<sup>3</sup>||**tošt**||**kümne** (kudentošt kümnen,

kuttošt kümned) **num.** *шестнадцать*; minun sizarele om kuz<sup>3</sup>tošt-kümne vot моей сестре шестнадцать лет

**kužu** (-n, -id) **s.** *щенок*; minei osttihe kužu мне купили щенка; Nutai-nimine kužu щенок по кличке Нутай

**kut adv.** *как*; kut sindai kuctas? как тебя зовут? ◊ kut putui *как попало*; kut taht *как угодно*

**kutak adv.** *как же*; kutak sinä ed teda pecidä? как же ты этого не знаешь?

**kuti adv.** *как, как будто*; hän oli vaitti, kuti ei kulend kuzundad он молчал, как будто не слышал вопроса

**kut-ni adv.** *как-нибудь*; tulen tijale adivoihe kut-ni как-нибудь зайду к вам в гости

**kut-se adv.** *как-то*; hän pagiži kut-se erazvuiččikš он как-то странно говорил; hän tegi kut-se čudokahašti он как-то странно поступил

**kuv|a** (-an, -id) **s.** 1) *картина, рисунок, иллюстрация; изображение*, kirj om täuz' kuvid в книге много картинок; must-vauged kuva чёрно-белое изображение; 2) *выражение*; hänen sil'miden kuva ei pagižend nimiš выражение его глаз ни о чём не говорило; 3) *сапожная колодка*

**kuvadand** (-an) **s.** *изображение*; londusen kuvadand изображение природы

**kuva||galere|j** (-ian, -jid) **s.** *картинная галерея*

**kuvaha|ine** (-ižen, -št, -ižid) **s.** *тень*; pit'käd kuvahažed lankteba tele длинные тени падают на дорогу

**kuva||lehte|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *иллю-*

*стрированный журнал*; lugeda kuvalehtesepäi прочитать в иллюстрированном журнале

**kuvali|ne** (-žen, -st, -žid) *a.* 1) *образный*; kuvaline pagin образная речь; kuvaline virkeh образное выражение; 2) *переносный*; sanas om kuvaline znamoičend слово с переносным значением

**kuvan||toštu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *репродукция*

**kuva||ozoite|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *ребус*

**kuvast|ada** (-ab, -i) *v.* *отразить, воспроизвести в образах*; hän kuvasti ezituses äi probleemoid он отразил в докладе много проблем

**kuvasti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *отражатель, рефлектор*; päivänvauktan kuvastim отражатель света; kuvastimen abul с помощью отражателя; tošt kuvastint ei ole другого отражателя нет

**kuvazu|da** (-b, -i) *v.* 1) *отражаться*; mes kuvazub vedhe лес отражается в воде; 2) *приспособиться*; kuvazuda eloho приспособиться к жизни

**kuva|ta** (-dab, -zi) *v.* 1) *изображать, обрисовывать, описывать*; kirjjas om kuvatud rahvahan enzne elo в книге изображена прежняя жизнь народа; kuvata taidehpaltnale изображать на полотне; kuvada meile, kut sinä oled mänetanu kezan опиши нам, как ты провёл лето; 2) *плести (из бересты, лыка, лучины, прутьев)*; kuvata virzud сплести лапти; kuvata puzuid плести корзины

**kuva||taideh** (-en, -t) *s.* *изобразительное искусство; живопись*; opetas kuvataidehe учиться живописи

**kuver|z'** (-dan, -t) *pron.* *какое количество, сколько*; kuverdan nese maksab? сколько это стоит? kuverdan otad, severdan anda tagaz сколько возьмёшь, столько отдай обратно

**kuvilaz** *adv.* *спокойно, размеренно*; ištu kuvilaz, ala kubahta сиди спокойно, не шевелись; hän ei voi eläda kuvilaz, kaiken radab midä-ni он не может жить спокойно, всё делает что-нибудь

**kuvit|ada** (-ab, -i) *v.* *иллюстрировать*; kuvitada lapsiden kirjoid иллюстрировать детские издания

**kuvitel|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* *представлять, воображать, выдумывать*; hän kuviteleb, miše tedab kaiken он воображает, что знает всё; kuvitelda kaikuttušt выдумывать всякую всячину; minä kuvitelen ičelein lämäd mert i laskvid lainhid я представляю себе тёплое море и ласковые волны

**kuvitel|das** (-ese, -ihe, -gahas) *v.* *кривляться*; ala kuvitelde zirkлон edes не кривляйся перед зеркалом

**kuviteli|i** (-jan, -joid) *s.* *выдумщик*; hän om mugoine kelaz da kuvitelii! он такой лгун да выдумщик!

**kuvitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *иллюстрирование*; erazvuiččiden kirjoiden kuvituz иллюстрирование различных книг

**kvit** (-an, -oid) *s.* *квитанция*; en voi löuta egläšt kvitad я не могу найти вчерашнюю квитанцию

**kü** (-n, -id) *s.* *змея, гадюка*; kü oli kärnus keraha гадюка свернулась клубком

**küdo|da** (-b, -i) *v.* *плохо гореть*,

*тлеть*; torhed haugod küdoba kaminpäčiš, a ei palagoi сырые дрова тлеют в камине, а не горят

**küdu** (-n, -id) *s.* *деверь*; küzugat minun küdul спросите у моего девера

**küheriži** *adv.* *согнувшись*; kävelta küheriži ходить согнувшись

**küher|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *наклонить, накренить, нагнуть*; küherda rä нагни голову; prihaižed küherziba koivun vedennoks мальчики накренили берёзу к воде

**kühkja|ine** (-izen, -št, -ižid) *s.* *голубь*; vauktad kühkjažed белые голуби; ei täudu üht kühkjašt не хватает одного голубя

**kükištu|da** (-b, -i) *v.* *сесть, присесть (на корточки)*; hän kükištui seinännoks он присел на корточки у стены

**küksendu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *изгнание*; tirpta küksendust терпеть изгнание; eläda küksendusiš жить в изгнании; küksta vihanik maspäi изгнать врага из страны

**kükse|ta** (-ndab, -nzi) *v.* *гонять*; kükseta edes tagaz гонять взад-вперёд; ala küksenda kužud не гоняй щенка

**küks|ta** (-eb, -i, -kaha) *v.* 1) *гнать, выгонять*; kükse koig irdale выгони собаку на улицу; küksta lehmid omaluizele гнать коров на пастбище; 2) *выселять, выселить; изгнать*; küksta elosjalpäi выселить с места жительства; küksta maspäi изгнать из страны; 3) *догонять, догнать*; hän küksi vellen kazvol он догнал брата ростом

**kük|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* *сидеть на*

*корточках*; laps' vändab kükten rebeñok играет, сидя на корточках

**küküižil** *adv.* 1) *на корточках*; ištta küküižil сидеть на корточках; 2) *вприсядку*; kargaita küküižil плясать вприсядку

**kükül** *adv.* *вприсядку*; kargaita kükül плясать вприсядку

**kül'bele**: mända kül'bele идти купаться

**kül'bend** (-an, -oid) *s.* *купание*; kül'bend om völ kel'tüd купание ещё запрещено

**kül'bend||asti|ji** (-jan, -joid) *s.* *ванна*; kül'bendastii om täuz' vet ванная полна воды

**kül'bend||honu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *ванная комната*; kül'bendhonusen seinäd om pälitadud lastuižil стены ванной комнаты облицованы плиткой

**kül'bend||hosi|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *мочалка, губка (для купания)*; en voi löuta nikus minun kül'bendhosiñt я не могу нигде найти мою губку

**kül'bend||kod|a** (-an, -id) *s.* *душевая кабина*

**kül'bend||rand** (-an, -oid) *s.* *пляж*; letkesine kül'bendrand песчаный пляж

**kül'bend|sob|a** (-an, -id) *s.* *пляжный костюм*

**kül'bet|t'** (-tin, -tid) *s.* *баня*; mända kül'betihe пойти в баню; olda kül'betiš быть в бане

**kül'bet|ada** (-ab, -i) *v.* *купать*; kül'-betada last купать ребёнка

**kül'bet'|ižand** (-an, -oid) *s.* *банник, дух, обитающий в бане*

**kül'dü|da** (-b, -i) **v.** 1) *наедаться, насыщаться, насытиться*; ken hän om: söb, söb, da ei voi kül'düda (lämoi) *ozi* кто это: ест, ест, да не может насытиться (огонь); konz kaik oliba kül'dünuded marjoil, vaiše sen jäl'ghe zavodiba niid keradamha когда все насытились ягодами, только после этого стали их собирать; 2) *довольствоваться*; kül'düda vähäze доволствоваться малым; minä kül'dün sihe, midä om я довольствуюсь тем, что есть; 3) *пресыщаться*; kül'düda eloho пресыщаться жизнью

**kül'dümatol|i** (-man, -nt, -mid) **a.** *недовольный*; hän läksi kül'dümatoman он ушёл недовольный

**kül'dü|z** (-sen, -st) **s.** *довольство*; kül'düsen tundmuz чувство довольства; eläda kül'düses жить в довольстве

**kül'dütoit|ta** (-ab, -i, -kaha) **a.** *насыщать, насытить*; kül'dütotta saharal насыщать сахаром

**kül'g** (-en, -id) **s.** *бок*; minä olen vilustunu, i kül'ged kibištab я простыл, и болят бока

**kül'g|lu** (-n, -id) **s.** *ребро*; hüppähtin pertin katuselpäi i katkaižin kül'glun я спрыгнул с крыши дома и сломал ребро

**kül'g|suug** (-an, -id) **s.** *боковой плавник (рыбы)*

**küllüšt** (-on) **s.** *достаток*; eläda küllüštos жить в достатке

**küllü|z'** (-den, -t) **s.** *обилие; изобилие; довольство*; taho, kus kaikes tundub küllüz' край, где во всём чувствуется изобилие; eläda küllüdes жить в довольстве

**küllä|ine** (-izen, -št, -ižid) **a.** *сытый*; en tahto söda, olen külläine не хочу есть, я сыт

**külläks** **adv.** *досыта, вдоволь*; sötta külläks накормить досыта; minä lebaižimoi külläks baboinno küläs я отдохнул вдоволь у бабушки в деревне

**kül'm** (-än, -id) **a.** *мёрзлый*; ala sö kül'mid marjoid не ешь мёрзлые ягоды

**kül'm|da** (-äb, -i, -gaha) **v.** 1) *мёрзнуть, замёрзнуть, озябнуть*; käded kül'miba руки замёрзли; hän tuli kodihe kül'mnu он пришёл домой замёрзший; 2) *сильно похолодать*; irdal, kac, kut kül'mäškanzi смотрика, как на улице похолодало; 3) *покрываться, покрыться льдом*; järved jo kül'mi озёра уже покрылись льдом

**kül'mehtu|da** (-b, -i) **v.** 1) *простудиться*; olen kül'mehtunu, kodiš ištun я простудился, сижу дома; 2) *воспалиться, воспалиться*; sil'm om kül'mehtunu глаз воспалился; 3) *замёрзнуть (погибнуть от холода)*; se tal'v oli mugoižen vilun, ka eskai lindud kül'mehtuiba letes та зима была такой холодной, что птицы замерзали на лету

**kül'menzoitand** (-an, -oid) **s.** *замораживание*; sömtavaroiden kül'menzoitand замораживание продуктов питания

**kül'menzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) **v.** 1) *отморозить; обморозить*; tanto i kül'menzoitin korvad я не так давно отморозил уши; kül'menzoittud nena обмороженный нос; 2) *заморажи-*

*вать, заморозить*; kül'menzoitta marjoid замораживать ягоды; kül'menzoittud sömtavarad замороженные продукты питания

**kül'menzoitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *обморожение*; pakaižes pidab varaita kül'menzoitusid в мороз надо бояться обморожений

**kül'm|ku** (-n, -id) *s.* *ноябрь*; kül'mkun jä võib olda jo vahv-ki лёд в ноябре может быть уже крепким

**kül'ptas** (-bese, -bihe, -pkahas) *v.* *купаться, искупаться*; muloine keza oli lujas läm, i mö kül'bimoiš Änižes прошлое лето было очень тёплым, и мы купались в Онежском озере; tule kül'bmahas иди купаться; kül'pte i venu päiväižel купайся и лежи на солнышке

**kül|ä** (-än, -id) *s.* *деревня, село, посёлок*; hän om meiden küläspäi он из нашей деревни

**külähi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *сельский, деревенский*; külähižed uzištod деревенские новости; sid' ei olend ni üht külähišt eläjad здесь не было ни одного сельского жителя

**külä|kerag** (-en, -id) *s.* *сельский сход*; küläkeragel pättihe udištada pühäkodi на сельском сходе решили обновить церковь

**külä|kuju** (-n, -id) *s.* *деревенская улица*; astta küläkujodме идти по деревенской улице

**külä|kund** (-an, -id) *s.* *жители деревни, села, сельское сообщество*; küläkund om tehnu necen päтусen жители деревни вынесли это решение

**külä|škol** (-an, -oid) *s.* *сельская школа*

**külä|ta** (-dab, -zi) *v.* *ходить по гостям*; hän kaik päiväd külädab vaiše он все дни только ходит по гостям

**kümenik** (-an, -oid) *s.* *ассигнация достоинством в десять рублей, десятка*; anda velgha kümenik одолжи десятку

**kümn|e** (-n, -id) *num.* *десять*; kümne prihašt десять мальчиков; mö astuim kümnen kilometran riččen matkan прошли путь длиной в десять километров

**kümn|kerda|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *десятикратный*; kümnekerdaine suurenduz десятикратное увеличение

**kümn|kerdhas** *adv.* *в десятикратном размере*; maksta kümnekerdhaks заплатить в десятикратном размере

**kümnende|z** (-sen, -st, -sid) *num.* *десятая часть*; kaks' kümnendest две десятых

**künnen|z'** (-den, -t, -zid) *num.* *десятый*; hän kävub künnendehe klassaha он ходит в десятый класс

**kümn|vo|zne** (-ččen, -ttuš, -ččid) *a.* *десятилетний*; kümnevozne neičukaine десятилетняя девочка

**künambruz|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *локоть*; ištta tугeden künambrusile сидеть, опершись локтями; künambruz om läheli, da ed pure mšt локоть близко, да не укусишь

**künda|i** (-jan, -jid) *s.* *пахарь*

**kündand** (-an) *s.* *вспашка*

**kündate|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *вспаханное поле, пашия*

**kündeka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *когтистый*; kündekahad käršud когтистые лапы



**kündlled** (-id; ед число: kündal') *s.* слёзы; kündled muga jokseba-ki sil' mišpäi слёзы так и бегут из глаз ◇ pästta kündlid *лить слёзы* (букв. *пускать слёзы*); hän ei pästand ni üht kündal't он не проронил ни одной слезы; kibedad kündled *горючие слёзы* (букв. *больные слёзы*)

**kündleka|z** (-han, -st, -hid) *a.* слезливый; kündlekaz taba слезливый характер

**kündlest|adas** (-ase, -ihe) *v.* проследиться; baboi kündlestihe ani бабушка даже прослезилась

**kündu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* порог; kukištuda kündusehe споткнуться о порог; seišta kündusiš стоять у порога; minä en pästa händast künduses я не пушу его на порог ◇ surman kündusel *между жизнью и смертью* (букв. *на пороге смерти*)

**kün|sta** (-zib, -zi, -skaha) *v.* царапать; ala künzi stolad не царапай стол

**kün|stas** (-ziše, -zihe, -skahas) *v.* царапаться, поцарапаться; käži künziše кошка царапается; minä künzimoi oksaha я поцарапался веткой

**kün|z'** (-den, -t, -zid) *s.* коготь; коготь; čarta künded остричь ногти; teravad künded острые когти

**künzite|z** (-sen, -st, -sid) *s.* царапина; modpoliškole tegihe künzitez oksaspäi на щеке появилась царапина от сучка

**künz'|holitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* уход за ногтями; маникюр; verez künz'holituz свежий маникюр

**künzäi|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* царапать, поцарапать; minä künzäižin retkos я царапнул нечаянно

**kün|tta** (-dab, -di, -tkaha) *v.* пахать, вспахать; küntta mad пахать землю; künttud põud вспаханное поле

**küps** (-an, -id) *a.* спелый, зрелый; küpsad marjad спелые ягоды; rugiž om jo küps рожь уже созрела

**küpsaks** *adv.* до готовности; keitta küpsaks варить до готовности

**küps|eta** (-neb, -ni) *v.* созревать, поспевать; villäd küpsneba хлеба созревают

**küpsnu** (-den, -t, -žid) *a.* выдержанный, высококачественный; küpsnu vin выдержанное вино

**küpsu|z'** (-den, -t) *s.* зрелость; meletusen küpsuz' зрелость мысли

**kürz** (-an, -id) *s.* блин; valada kürzid печь блины; putui kuti koirale kürz mšt достался, как собаке блин

**küzelend** (-an, -oid) *s.* 1) *расспросы*; heitä jo küzelend перестань уже расспрашивать; 2) *анкетирование*; *опрос*; külänikoiden küzelend опрос жителей деревни; vedäda küzelend проводить анкетирование; 3) *допрос*; küzelend jatkuu koume časud допрос длился три часа

**küzelend||leht** (-en, -id) *s.* *опросный лист*, *анкета*; täutta küzelendleht заполнить анкету

**küzel|ta** (-eb, -i, -kaha) *s.* 1) *спрашивать, расспрашивать*; küzelta tahon melentartuisižoiš расспрашивать о местных достопримечательностях; sinä küzele, a mö andam vastusid ты спрашивай, а мы ответим; 2) *анкетировать*; *опрашивать*; küzelta pertin eläjid опрашивать жильцов дома; küzelta külänikoiden eläjid анкетировать сельское население;

3) *допрашивать; выспрашивать*; min sinä küzeled kaiken? что ты всё выспрашиваешь?

**küzelu**|z (-sen, -st, -sid) *s.* *допрос*; tehta küzeluz провести допрос

**küzmä**|jne (-ižen, -št, -žid) *s.* *жимолость*; küzmäižespäi tehtihe kunutvarzid из жимолости делали кнутовища

**küzmäiž**|marjad (-joid) *s.* *ягоды жимолости*; kerata küzmäižmarjoid собирать ягоды жимолости

**küzu** (-n, -id) *s.* *требование*; tehnižed küzud технические требования; ezitada küzuid выдвигать требования; küzud openduzprocessaha требования к учебному процессу

**küzu**|da (-b, -i) *v.* 1) *спрашивать, спросить*; küzu opendajal спроси у учителя; küzugat, konz linneb kodv спросите, когда будет экзамен; ala ota küzumata не бери, не спросив; surm ei küzu vozid *mšt* смерть не спрашивает возраста; 2) *требовать, потребовать*; rahvahan taideh küzub kaikenaiğašt valdkundan abud народное искусство требует постоянных дотаций; ka tö küzugat kovemba! так вы строже потребуйте! küzuda kovas строго требовать

**küzu**|ji (-jan, -jid) *a.* *требовательный*; küzui ohjandai требовательный руководитель

**küzumata** *adv.* *самовольно*; lähтта küzumata самовольно уехать

**küzumato**|ji (-man, -nt, -mid) *a.* *нетребовательный*; küzumatomad kazvatajad нетребовательные родители

**küzund** (-an, -oid) *s.* *вопрос*; kenel om

sündunu küzundoid? у кого есть вопросы?

**küzund**|znam (-an, -oid) *s.* *вопросительный знак*

**küt**|ka (-eb, -i, -kaha) *s.* *полоть*; minä abutan baboile kütkmäs я помогаю бабушке полоть; kütkmata morkovk ei kazva без прополки морковь не вырастет

**küt**|te (-ken, -tet) *s.* *привязь (для домашнего скота)*; panda lehm kütkehe поставить корову на привязь

**küudug** (-an, -id) *s.* *печь в бане (каменка)*; pläskahtada vet küudugale löunun täht плеснуть воды на каменку для пары

**käbed** (-an, -oid) *a.* 1) *алый*; käbed paid алая рубашка; käbedad huled алые губы; käbedad modpoliškod алые щёки; kirb käbedoiš rozišpäi букет алых роз; 2) *погожий*; käbed päiv погожий день

**käbu**<sup>1</sup> (-n, -id) *s.* *шишка (ели, сосны)*; kerata käbuid собирать шишки; käbu kuzespäi ei lankte edahaks *mšt* шишка не падает далеко от ели

**käbu**<sup>2</sup> (-n, -id) *s.* *иглица (для вязания сетей)*

**käbu**|lind (-un, -uid) *s.* *клёст*; käbulindud tegeba poigaižid tal'vel клесты выводят птенцов зимой

**käb**|jä (-an, -id) *s.* *большой палец в рукавице*; kudoda alaizehe käbä связать в рукавице большой палец

**käbäl** (-an, -id) *s.* *лапа, нога (животных)*; seišta tagaižil käbälil стоять на задних лапах

**kää** (-un, -uid) *s.* 1) *ком*; turutada lumespai sur' kää скатать из снега большой ком; 2) *пучок, моток*;

kerata nor kӧčule смотать верёвку в моток

**kӧčer|ta** (-dab, -zi, -kaha) **v.** 1) *скатывать в ком; наматывать в моток, в клубок*; kӧčerta lumespäi kӧčuid i tehta lumiuk скатать из снега комья и сделать снеговика; 2) *комкать, скомкать*; ala kӧčerda paikašt, murdad не комкай платочек, помнѣшь

**kӧdeto|ji** (-man, -nt, -mid) **a.** *безрукий*

**kӧdetusi** *adv.* *рука об руку, взявшись за руки*; asta kӧdetusi идти, взявшись за руки

**kӧdu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *обшлаг; манжета*; ombelta kӧdusihe nӧbläd пришить на обшлага пуговицы

**kӧgedu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *намерение*; parahimad kӧgedused лучшие намерения

**kӧgen||marj** (-an, -oid) **s.** *волчье лыко (растение, ягода)*

**kӧgen||täi** (-n, -d) **s.** *клец*; kӧgentäin purend om varukaz укус клеща опасен ◊ imihe kuti kӧgentäi *впился как клец*

**kӧge|ta** (-dab, -zi, -kaha) **v.** *намереваться, собираться*; kӧgedam mända sen'he мы намереваемся пойти по грибы; minä kӧgedan oretas tedomašinoiden tundijaks я собираюсь учиться на специалиста по компьютерам

**kӧgi** (-en, -id) **s.** *кукушка*; kӧgi ei kukku kӧsktes *mšt* кукушка по приказу не кукует

**kӧgič** (-un, -uid) **s.** *хвоц полевой*

**kӧglä** (-an, -id) **s.** *дверная ручка*; otte kӧgäs i avaida uks' *возьмись за ручку и открой дверь*

**kӧhi|šta** (-žeb, -ži, -škaha) **v.** *хрипеть*; äñ' kӧhižeb *голос хрипит*

**kӧlü** (-n, -id) **s.** *невестка*

**kӧlüs|jed** (-id) **s.** *жёны братьев между собой*

**kӧm|en** (-nen, -ent, -nid) **s.** *ладонь*; iška hural kӧmnel ударить левой ладонью

**kӧnd** (-on, -oid) **s.** *надеж*; kӧnda substantiv kӧndoiden mödhe *просклоняй имя существительное по падежам*; keles om vižoštкӧмне kӧndod в языке пятнадцать падежей; pane sana tarbhaižehe kӧndoho поставь слово в нужный падеж; vepsän keles om enam kӧndoid, mi venäkeles в вепском языке больше падежей, чем в русском

**kӧnda|ji** (-jan, -jid) **s.** *гид, переводчик*; kӧndajanke ühtes *вместе с гидом*; meid satoiba kaks' kӧndajad нас сопровождали два переводчика

**kӧndand** (-an, -oid) **s.** *перевод, передача текста или разговора на другом языке*; sarnan kӧndand vepsän kel'he *перевод сказки на вепский язык*

**kӧndlemato|ji** (-man, -nt, -mid) **a.** *несклоняемый; неспрягаемый*; kӧndlematomad substantivad *несклоняемые существительные*; kӧndlematomad verbad *неспрягаемые глаголы*

**kӧnd||lop** (-un, -uid) **s.** *надежное окончание*

**kӧndlu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *склонение; спряжение*; nimiden kӧndluz *склонение имён*; verboiden kӧndluz *спряжение глаголов*

**kӧndmu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *поворот*;

mürk kändmuz elos крутой поворот в жизни

**känd|sistem** (-an, -oid) *s.* надежная система

**käp** (-in, -id) *s.* курган; löudandad endevanhoiš käpišpäi находки из древних курганов

**käpišt** (-on, -oid) *s.* гряда курганов

**käps|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* ковылять; koir käpsab habi собака едва ковыляет

**käpš** (-un, -uid) *s.* копыто, лапа; lambhan käpšud копыта овцы; kanan käpš куриная лапа

**käpä|ta** (-ab, -i) *v.* ходить маленькими шажками, переваливаясь (о ребёнке); laps' käveleb käpätden ребёнок ходит, переваливаясь

**kärai|ta** (-dab, -ži) *v.* сердиться, злиться; ala käreida minun päle не сердись на меня

**kärau|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* 1) завернуть, käreuda laps' kabaloho заверни ребёнка в пелёнку; 2) повернуть; перевернуть, venehen käreuzi лодку перевернуло; 3) вывернуть; käreauta raid murgni вывернуть рубашку наизнанку; 4) перевязать; обернуть; sormen čaroin leibäd leiktes, pidab käreauta čapatez leikotartutimel я порезал палец, нарезая хлеб, надо обернуть порез лейкопластырем ◊ käreauta oiktale tele *обратить на путь истинный* (букв. *повернуть на правильную дорогу*)

**kärau|tas** (-dase, -zihe, -kahas) *v.* 1) *вернуться*; käreautas rövuhu *вернуться в шубу*; 2) *обернуться*; käreaute tagaze, ken sigä maihutab kädēl обернись назад, кто там ма-

шет рукой; ala käreaute! не оборачивайся! 3) *вернуться, возвратиться*; zavodihe vihm, i mö käreuzimoiš kodihe начался дождь, и мы вернулись домой

**käreutel|das** (-ese, -ihe, -gahas) *v.* *возиться, беспокойно ворочаться*; midä sinä käreuteletoi sijal? что ты возишься в постели?

**kärbha|line** (-izen, -št, -ižid) *s.* муха; kärbhaižen buzaiduz жужжание мухи

**kärbäs|se|n'** (-nen, -n't, -nid) *s.* мухомор; kärbässened oma paganad sened мухоморы – ядовитые грибы

**kär|dä** (-ib, -i, -gaha) *v.* 1) *наматывать, завёртывать, обёртывать*; käreä keraha намотать в клубок; käreä sorm leikotartutimel обернуть палец лейкопластырем; käri bumagaha оберни бумагой; 2) *бинтовать, забинтовать*; käreä käzi забинтовать руку

**kär|däs<sup>1</sup>** (-iše, -ihe, -gahas) *v.* *вернуться, закутаться*; käreäs katusehe *вернуться в одеяло*

**kär|däs<sup>2</sup>** (-iše, -ihe, -gahas) *v.* *придираться*; ala kärede hänehe не придирайся к нему; mikš tö kaiken aigan käreitoiš prihaižehe? что вы всё время придираетесь к мальчику?

**käređ** (-an, -oid) *a.* 1) *сердитый, злой*; käređ koir злая собака; käređ tullei сердитый ветер; 2) *агрессивный*; käređ ičtazepidänd агрессивное поведение

**käređas adv.** 1) *сердито, зло*; laidas käređas зло браниться; 2) *агрессивно*; hän pagži lužas käređas он выступал очень агрессивно

**käred||taba|ine** (-ižen, -št, -žid) *a.* *злонравный*; käredtabaižed ristitud zлонравные люди

**käreduz'** (-den, -t) *s.* *злость; ярость*; hän oli käreduden valdas он был в ярости

**käreg<sup>1</sup>** (-en, -id) *s.* *рябь (на воде)*; vedehe tegihe käreg на воде поднялась рябь

**käreg<sup>2</sup>** (-en, -id) *s.* 1) *перевязь, которой крепят косу на рукоятку*; vitakehen käreg перевязь косы; 2) *обёртка*; šokolastaižen käreg обёртка шоколадки; 3) *компресс*; panda käreg kibedaha kädehe поставить компресс на больную руку; 4) *повязка*; hänen kädes nägui käreg на его руке была видна повязка

**käregajta** (-ndeb, -nzi) *v.* *рассердиться, разозлиться*; sebranik käreganzi minun sanoiden tagut друг рассердился из-за моих слов

**käreg||bumag** (-an, -id) *s.* *обёрточная бумага*; lahj oli kändüd mujukahaze käregbumagaha подарок был завёрнут в красивую обёрточную бумагу

**käret|ada** (-ab, -i) *v.* *рябить*; vezi käretab вода рябит

**kärg** (-en, -id) *s.* *чёрный дятел, желна*

**käri|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *перевязочный материал; бинт*; sidoda sorm kärimel завязать палец бинтом; sterilized kärimed стерильный перевязочный материал; ei olend tarbhašt kärint не было необходимого перевязочного материала

**kärind** (-an, -oid) *s.* *обёртывание*;

tege lapsele läm' kärind, kebnendab sдeлай ребенку тёплое обёртывание, полегчает

**kärmehti|da** (-b) *v.* 1) *цветсти (о злаках)*; rugiž kärmehtib рожь цветёт; 2) *покрываться, покрыться ряской, цветсти (о воде)*, konz vezi järves kärmehtib, ka kala ei koki когда вода в озере покрывается ряской, тогда рыба не клюёт

**kärnäк** (-on, -oid) *v.* *грубый, жёсткий (на ощупь)*; kärnäк kangaz грубая ткань; kärnäк hambazharj жёсткая зубная щётка

**kärpišk** (-on, -oid) *s.* *морщина*; mod om kärpiškoiš лицо в морщинах

**kärpiškoika|z** (-han, -st, -hid) *a.* *морщинистый*; kärpiškoikaz nahk морщинистая кожа

**kärpištu|da** (-b, -i) *v.* 1) *морщиться, сморщиться*; mod om kärpištunu сморщенное лицо; 2) *коробиться, покоробиться*; sumk om kärpištunu vihmas сумка покоробилась от дождя

**kärz** (-an, -id) *s.* *морда; рыло*; koiran kärz собачья морда; sigan kärz свиное рыло ◊ käta kärz *воротить нос* (букв. *отворачивать морду*); leta kärz *рассердиться* (букв. *поднять морду*)

**kärz||hodr** (-an, -id) *s.* *намордник*; koir kärzhodras собака в наморднике

**käsk** (-ön, -öid) *s.* 1) *приказ*; antta käsk дать приказ; 2) *веление*; südäimen käskön mödhe по велению сердца; 3) *закон, заповедь*; eläda käsköiden mödhe жить по закону; kümne käsköd десять заповедей

**käskend** (-an) *s.* *назначение, предпи-*

сание; lekarin kääskend назначение врача

**kääskij** (-jan, -joid) *a.*, *s.* 1) *повелительный*; kääskii än' повелительный тон; 2) *повелитель*

**kääskišt** (-on, -oid) *s.* *свод законов*; Vanhan Zavetan kääskišt свод законов Ветхого Завета

**kääsk||kund** (-an, -oid) *s.* *командный состав*; nene andmused ei olnugoi tetabad kääskkundale эти сведения не были известны командному составу

**kääskmalijne** (-žen, -št, -žid) *a.* *вынужденный*; kääskmaline lähtend вынужденный уход; kääskmaline ližalebu gados вынужденный простой в работе

**kääskmatoji** (-man, -nt, -mid) *a.* *непроизвольный*; *самопроизвольный*; kääskmatoi sirdänd edehpäi непроизвольное движение вперёд; kääskmatoi käden kubahtuz непроизвольный взмах рукой

**kääsk|ta** (-eb, -i, -kaha) *v.* 1) *велеть*; mam kääski lapsid olda kodiš мать велела детям быть дома; kääske händast olda vaitti вели ему сидеть молча; opendai kääski openikoid mända irdale учитель велел ученикам идти на улицу; mindai kääsktihe ostaat biletad мне велели купить билеты; 2) *приказывать*, *приказать*; vihmub, ka ed kel'dä i vihmada ed kääske mšt дождю не запретишь идти и дождить не прикажешь; opendai kääski lähtta klassaspäi учитель приказал выйти из класса; 3) *принуждать*; ei tarbiž händast kääskta не надо его принуждать

**kääsktud** *a.* *принудительный*; kääsktud märad принудительные меры; kääsktud rad принудительный труд

**kääzi** (-den, -t, -zid) *s.* 1) *рука*; oiged kääzi правая рука; hura kääzi левая рука; antta kät подать руку; astta kääzi käädes идти рука об руку; ištta kirj käädes сидеть с книгой в руке; kantta kääzil носить на руках; 2) *сторона*; olda oiktal käädel находиться на правой стороне (букв. *по правую руку*); hän eläb hurha käädehpäi он живёт по левую сторону; 3) *почерк*; sel'getoi kääzi неразборчивый почерк ◊ rušta kääded *развязать руки*; sada kääde *поймать* (букв. *получить в руку*); kääzi ei särahta *рука не дрогнет*; käädel tacta *рукой подать* (букв. *рукой бросить*)

**kääzidu|da** (-b, -i) *v.* 1) *приступить* (*к чему-л.*), *приняться* (*за что-л.*); kääziduda radho приступить к работе; 2) *трогать* (*руками*); *приставить*; ala kääzidu minuhi не приставь ко мне

**kääzi|išk** (-en, -id) *s.* *помолвка*; *договор*, *рукобיתье* (*при сватовстве*); tedotada kääzi-iškus объявить о помолвке; endevanhoil edel sajad oli kääzi-išk в прежние времена перед свадьбой было рукобיתье

**kääzi||kirjute|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *рукопись*; endevanhad kääzikirjutesed древние рукописи

**kääzi||kivji** (-en, -id) *s.* *ручной жёрнов*; endevanhoil käävutadihe kääzikivid в старину пользовались ручными жёрновыми

**kääzi||likund** (-an, -oid) *s.* *жест рукой*  
**kääzi||likundišt** (-on, -oid) *s.* *жести-*



куляция; eläb käzilikundišt вырази-  
тельная жестикуляция

**käzi||maks** (-un, -uid) *s.* наличный  
расчёт; tehta käzimaxs произвести  
наличный расчёт

**käzi||mujegil** *adv.* оцупью, на оцупь,  
oli pimed, i minä astuin käzimumjegil  
было темно, и я шёл на оцупь

**käzi||mäč** (-un) *s.* гандбол; vāta  
küzimäčhu играть в гандбол

**käzi||mäč||vānda|j** (-jan, -jid) *s.* ганд-  
болист

**käzi||möhkin** *adv.* врукопашную;  
torata käzimumhkin драться вруко-  
пашную

**käzi||pagin** (-an, -oid) *s.* сурдоперевод

**käzi||paik** (-an, -oid) *s.* полотенце;  
küzipaik rippub naglas полотенце  
висит на гвозде

**käzi||poliš** *adv.* под руку; под руки;  
astta käzipoliš идти под руку; otta  
käzipoliš взять под руки

**käzi||pu|d** (-id) *s.* поручни; pideltas  
küzipuış держаться за поручни

**käzi||raud|ad** (-oid) *s.* наручники; toda  
küziraudoış доставить в наручниках

**käzi||rengal|z** (-han, -st, -hid) *s.* брас-  
лет; kuldaine käzirengaz золотой  
браслет

**käzi||tego** (-n) *s.* умение, мастерство;  
hānen käzitego hānen käziš его ма-  
стерство в его собственных руках

**käzi||ter|a** (-an, -oid) *s.* кисть руки;  
hen käzitera изящная кисть руки;  
küzitera oli kārūd bintal кисть руки  
была перевязана бинтом

**käzi||var|z'** (-den, -t, -zid) *s.* рука (от  
кисти до локтя); kantta puzuine  
küzivardel нести корзинку на со-  
гнутой руке

**käzi||voiže** (-šken, -žet, -škid) *s.*  
крем для рук; en löudand tarbhašt  
küzivožet я не смогла найти нужно-  
го крема для рук

**käzn** (-an, -id) *s.* гриб-трутовик

**kä|ta** (-ndab, -ndi, -kaha) *v.* 1) *повора-  
чивать, повернуть, свернуть*; kätä  
oiktale повернуть вправо; 2) *пере-  
ворачивать*; kätä kürzid перевора-  
чивать блины; kända lehtpol' пере-  
верни страницу; 3) *гнуть, подги-  
бать, подворачивать*; kätä hijamad  
подвернуть рукава; kätä bembloid  
гнуть дуги; 4) *переводить (с язы-  
ка на язык)*; kända tekst vepsän  
kel'he переведи текст на вепский  
язык; kākāt nene sanad переведите  
эти слова ◇ iloho kätä давиться от  
смеха (букв. гнуть в смех); händast  
kändab iloho он давится от смеха;  
oksendale kändab тошнит (букв.  
гнёт в тошноту); kätä ičeze polhe  
гнуть своё (букв. гнуть в свою сто-  
рону); sinä kaik ičeiz polhe kändad,  
ed tahto mindai el'geta ты всё своё  
гнёшь, не хочешь меня понять; kätä  
murgni вывернуть наизнанку (букв.  
повернуть наизнанку); kända alaine  
murgni i kohenda выверни варежку  
наизнанку и почини её

**kä|tas** (-ndase, -ndihe, -kahas) *v.*  
1) *поворачиваться, повернуть-  
ся*; hō kändihe toine toižehe sel'gin  
они повернулись друг к другу спи-  
ной; poigaižem, käte toižele bokale  
сын, повернись на другой бок;  
2) *выворачиваться, выворотить-  
ся*; kand kändihe jurenke пень выво-  
ротился с корнем; 3) *превращать-  
ся, превратиться*; jagi-bab kändihe



neiččeks баба-яга превратилась в девушку ◊ *kätas ehtharäi клониться, склониться к вечеру* (букв. повернуться к вечеру); *päiv kändase ehtharäi* время клонится к вечеру

**kät|te** (-ken, -tet, -kid) *s.* люлька, колыбель; *likutada last kätkes* качать ребёнка в люльке; *kättet honuses ei olend* колыбели в комнате не было

**kätte|pajo** (-n, -id) *s.* колыбельная песня; *baboin kätterajo vunukale* бабушкина колыбельная песня для внука; *kätterajos avaidase rahvahan heng* в колыбельной песне раскрывается душа народа

**käveleht|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* походить, немного пройтись; *kävelehta vähäst, likahtoita nivelehed* немного походи, разомни суставы

**kävelzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* водить, выводить (на прогулку); *mäne, kävelzoita-ške koig* пойдика, выгуляй собаку; *kävelzoitta last kädes* водить ребёнка за руку

**kävel|ta** (-eb, -i, -gaha) *v.* ходить, гулять, прогуливаться; *kävelta mecas* ходить по лесу; *lapsed käveliba küläkujodme kengäta* дети ходили по деревенской улице босиком; *laps' opendase kävelehma* ребёнок учится ходить

**käveluz** (-sen, -st, -sid) *s.* прогулка, гулянье; *lähtta kävelusele* пойти на прогулку

**käveluz|palik** (-on, -oid) *s.* трость (для прогулки); *tokatas käveluzpali-kole* опереться на трость

**käveluz||sild** (-an, -oid) *s.* пешеходный мост; *astta käveluzsildadme* идти по пешеходному мосту

**kävu|da** (-b, -i) *v.* 1) *ходить, сходить*; *kävuda školha* ходить в школу; *kävu purdevet* сходи за родниковой водой; *kävuda leibäd* ходить за хлебом; *časud kävuba oikti* часы ходят правильно; *kävuda mecas* ходить по лесу; 2) *бродить (о напитках)*; *olut kävub* пиво бродит; *mustas korbes tahtaz kävub (muražmät) ozt* в тёмном лесу тесто бродит (муравейник)

**kävund** (-an, -oid) *s.* хождение, ходьба; *heitkat kävund* прекратите хождение

**kävund||mär** (-an, -id) *s.* посещаемость; *sur' kävundmär* высокая посещаемость

**kävu|jada** (-ab, -i) *v.* 1) *использовать; применять, применить*; *minä kävutan lizaliteraturad koditegod vaumites* я использую дополнительную литературу при подготовке домашнего задания; *kävu|jada praktikal* применять на практике; *kävuta-ške sinä ičeiz tedod neciš azjas* примени-ка ты свои познания в этом деле; 2) *пользоваться*; *kävutada tedomašinad* пользоваться компьютером; *kävutada koditehnikad* пользоваться домашней техникой

**kävutand** (-an) *s.* применение; использование; *zellän kävutand* применение лекарства; *vajehnikoiden kävutand* использование словарей; *tedomašinan kävutand* *kebnenzoitab radod* использование компьютера облегчает работу; *vägen kävutandal* с применением силы

**kävutoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) *вос-*

*пользоваться*; kävutoita tarbhaižid tedoid воспользуйся нужными знаниями; 2) *обращаться*; kävutoitta orenduzkiḡjoid hondoin плохо обращаться с учебниками

**kõhkitada** (-ab, -i) *v.* хрипло каш-  
лять

**kõrč** (-un, -uid) *s.* непокладистый человек, задира; mugoine kõrč oled! и какой же ты задира!

## L

**lab|a** (-an, -oid) *s.* 1) *стопа (ноги)*; kukištuin i laban satatin я споткнулся и ушиб стопу; leved laba широкая стопа; 2) *донце (прялки)*; kožlin laba донце прялки

**labid** (-on, -oid) *s.* *лопата*; kaida mad labidol копать землю лопатой

**labodeh** (-en, -t, -id) *s.* 1) *стопа, стопка*; labodeh kürzid стопка блинов; vauktan bumagan labodeh стопка белой бумаги; 2) *пласт*; panda paltin labodehil свернуть полотно пластами

**labo|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *сидеть развалившись*; ala laboda, a tege koditegod не сиди развалившись, а делай домашние задания; partan taga ei voi ištta laboten за партой нельзя сидеть развалившись

**labot|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *придавливать, придавить*; haug langeni i laboti jaugan полено упало и придавило ногу; 2) *сплющивать, сплющить, расплющить*; labotadanaglpal' i aizel сплющить гвоздь молотком

**labot|adas** (-ase, -ihe) *v.* *расплющиваться, расплющиться*; nagl labotihe гвоздь расплющился

**lač** (-un, -uid) *s.* *кадка, бочка (деревянная)*; lač vet бочка воды; solata senid laču засолить грибы в кадку; kaita lačus хранить в кадке

**lačak** (-on, -oid) *a.* 1) *вогнутый*; bučil oma lačakod bokad, ken-se om labotanu в бочке вогнутые бока, кто-то приплюснул; 2) *приплюснутый*; lačak nena приплюснутый нос

**lačak|modo|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *круглолицый*; neciš kanzas kaik lapsed oma lačakmodoižed в этой семье все дети круглолицые

**lad<sup>1</sup>** (-un, -uid) *s.* *лыжня*; ajada suksil ladudme идти на лыжах по лыжне

**lad<sup>2</sup>** (-un) *s.* *согласие, лад*; kanzas ei ole ladud в семье нет согласия; eläda ladus жить в согласии

**lad<sup>3</sup>** (-un, -uid) *s.* 1) *качество*; mittušť ladud tavarad oma? какого качества товары? tavarad oma korkťad ladud товары высокого качества; 2) *способ*; leta pert' endevanhal ladul построить дом старинным способом; 3) *лицо, индивидуальный облик*; kaita ičeze lad taidehes сохранить своё лицо в искусстве  
 ◇ tehta mugoižel ladul *сделать таким образом*; ka tege mugoižel ladul, kut mö kožumoiš так сделай таким образом, как мы договорились

**ladeh** (-en, -t, -id) *s.* 1) *прибор (техника)*; kodiš mö kävutam nügüd' äi erazvuiččid ladehid дома мы употребляем теперь много различных приборов; 2) *аппарат*; akustine ladeh акустический аппарат

**ladi|da** (-b) *v.* 1) *налаживать, приводить в порядок*; ladi sija приведи в порядок постель; ladida stol накрыть на стол; 2) *намереваться, собираться*; minä ladin mända mecha, da vihmuškanzi я собирался пойти в лес, да пошёл дождь; 3) *мирить*; heid oliži pidanu amu jo zavodida

ladimaha их давно надо бы начать мирить

**ladi|das** (-še, -he) *v.* 1) *договариваться, договориться*; ladidas arvol договориться о цене; ladidas mända ühtes kinoho договариваться вместе пойти в кино; hö oma jo ladinus arvol они уже договорились о цене; 2) *мириться, помириться*; kut sinä void ladidas mugoižen pahanke?! как ты можешь мириться с этим злом?! hö ladihe toine toiženke они помирились друг с другом

**laduka|z** (-han, -st, -hid) *v.* *высококачественный*; ladukahil tavaroil om korged znam у высококачественных товаров высокая марка

**ladun||mär** (-an, -id) *s.* *степень качества*; tavarad korktad ladunmärad товары высокой степени качества

**ladv** (-an, -oid) *s.* 1) *вершина, верхушка, крона (дерева)*; pun ladv верхушка дерева; 2) *верховье (реки)*; mö olim jogen ladvas мы были в верховье реки

**laged** (-an, -oid) *a.* 1) *открытый, ровный*; laged sija открытое место; laged nit ровный луг; 2) *чистый, безоблачный (о небе)*; lagedas taivhas ei nägund ni üht eskai pen't pil'vut в чистом небе не было видно ни одного даже маленького облачка

**lagedišt** (-on, -oid) *s.* *поляна, прогалина*; paimeta lehmid lagedištol пастбище коров на прогалине; minä tulin miččele-se lagedištole я вышел на какую-то прогалину

**lagi** (-en, -id) *s.* *потолок*; lamp girub lages лампа висит на потолке

**lagi||lamp** (-an, -oid) *s.* *люстра*; čoma lagilamp красивая люстра; lagilampän lämoid ei täudund света люстры не хватало

**lagi||špaler|ad** (-oid) *s.* *потолочные обои*

**lagit|ada** (-ab, -i) *v.* *открыться, предстать взору*; sil'miden edes lagitiba levedad vihandad pöudod взору открылись широкие зелёные поля

**lago** (-n, -id) *s.* *полегание (хлебов)*; rugiž mäni lagoho ragihen jäl'ghe рожь полегла после града

**lago|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *полегать (о хлебах)*; lagonu rugiž полёгшая рожь

**lahed** (-an, -oid) *a.* *свежий, прохладный*; joda lahedad vet mecpurtkespäi попить свежей воды из лесного родника; mecas om lahed il'm в лесу свежий воздух

**lahj** (-an, -oid) *s.* 1) *дар, подарок*; sain lahjaks kirjan я получил в подарок книгу; antta lahjoid дарить подарки; sada lahjaks получить в дар; toda lahjaks puzuine sadmanzikašt принести в подарок корзиночку клубники; 2) *награда*; sada korged lahj получить высокую награду ◊ mecan lahjad дары леса

**lahjaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *одарённый; талантливый*; lahjakahad lapsed одарённые дети; lahjakahad kuvad талантливые рисунки

**lahjaku|z'** (-den, -t) *s.* *дарование, одарённость, талант*; harv lahjakuz' редкое дарование; lahjakuden pohjal исходя из дарований; hänel om londuseline lahjakuz' pajatamha у неё природный талант петь

**lahjatoli** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *бездарный*; lahjatoi tego бездарный поступок; 2) *неспособный*; olda lahjatoman kelen opendusēs быть неспособным к изучению языка

**lahjoičend** (-an) *s.* *награждение*; lahjoičend linneb pühapäivān награждение состоится в воскресенье; lapsed varastiba lahjoičendad дети ждали награждения

**lahjoičta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* 1) *дарить, подарить (что-л.)*; minei lahjoičthe taidehkirjan sündundpäivāks мне подарили на день рождения книгу по искусству; lahjoiče mamale ānikoid подари маме цветы; lahjoikat lahjoič toine toičele дарите подарки друг другу; 2) *награждать, награждать*; vägestajid lahjoičthe победителей наградили; opendai lahjoiči openikan hüvās lugutegon sel'genzoituses kirjal учитель награждал ученика за хорошее объяснение задачи книгой

**lahj||pauk** (-an, -oid) *s.* *вознаграждение*; tehta lahjpaukas сделать за вознаграждение; sada lahjpauk получить вознаграждение

**lahk** (-on, -oid) *s.* *половица; толстая доска*; levedad lahkod широкие половицы; lahonu lahk сгнившая половица

**lahn** (-an, -oid) *s.* *лещ*; penes järvudes lahnad vāndaba (kürzad rehtilāl) ozt в маленьком озере лещи играют (блины на сковороде); lahnas om āi rodid у леща много костей

**laho** (-n, -id) *s.* *гнилушка, гнилое дерево* ◊ mānda lahole *сгнить* (букв. *пойти в гнилушку*)

**lahoka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *гнилой (о дереве)*; lahokaz parz' гнилое бревно

**laho|ta** (-dub, -dui, -kaha) *v.* *гнить, сгнить (о дереве)*; lahonu kand сгнивший (трухлявый) пень; vajehtada lahonuded lahkod заменить сгнившие половицы

**laht** (-en, -id) *s.* *залив*; järven lahtes oliba valdmad в заливе озера была пристань

**laid<sup>1</sup>** (-an, -oid) *s.* 1) *открытое водное пространство*; meren laidal oma sured lainhed в открытом море большие волны; 2) *участок поля*; sur' pōudon laid tarbiž vōl künnta большой участок поля надо ещё вспахать

**laid<sup>2</sup>** (-an, -oid) *s.* *борт (лодки, судна)*; ištta venehen laidal сидеть на борту лодки; lendimen laidal на борту самолёта

**laid||mel|a** (an, -oid) *s.* *весло (в двух-весельной лодке)*

**laj|ida** (-jib, -ji) *v.* *ругать, бранить*; mama, ala laji mindai мама, не ругай меня

**laj|idas** (-jiše, -jihe) *v.* *ругаться, браниться*; algat lajigatoiš, tō ved' olet sebranikad не ругайтесь, вы ведь друзья

**laid|veneh** (-en, -t, -id) *s.* *большая лодка*

**laih** (-an, -oid) *a.* *худой, худощавый*; mugoinē laih ristit om, vaiše lud da nahk такой худощавый человек, только кожа да кости

**laihač** (-un, -uid) *s.* *тощий, исхудавший*

**laihahk** (-on, -oid) *a.* *сухощавый*; laihahk hibjale сухощавая фигура

**laihtu|da** (-b, -i) *v.* худеть, тощать, отощать; hän om ani laihtunu он совсем отошал

**laihtut|ada** (-ab, -i) *v.* стараться похудеть; minä laihtutan ičtain я стараюсь похудеть

**lainaht|ada** (-ab, -i) *v.* глотнуть; lainahta vet ka tegeše paremba глотни воды так лучше будет

**lain|ata** (-dab, -zi) *v.* глотать, проглатывать; kurk om kibed, en voi lainata nimidä горло болит, не могу проглотить ничего; ezmäi lainda, a sid' pagiže сначала проглоти, а потом говори

**laindu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* глоток; joda lainduz vilud vet выпить глоток холодной воды; hän ei tegend ühtki laindust он не сделал ни одного глотка

**lain|eh** (-hen, -eht, -hid) *s.* волна; järvel oma sured lainhed на озере большие волны; hänen hibused oma lainhil у него волнистые волосы

**lainheka|z** (-han, -st, -hid) *a.* волнующийся, колышущийся; lainhekaz meren laid колышущаяся гладь моря

**lainišt|ada** (-ab, -i) *v.* волноваться, колышаться; järv lainištab озеро волнуется

**laiv** (-an, -id) *s.* судно; корабль; laivan laidal на борту корабля

**laivan||lav|a** (-an, -oid) *s.* палуба

**laiv||kävund** (-an, -oid) *s.* навигация; laivkävundan avaiduz открытие навигации; meiden jogi ei kožu laivkävundan täht наша река не годится для навигации

**laiv||matk** (-an, -oid) *s.* круиз; lähtta

laivmatkaha Keskmertme отправить в круиз по Средиземному морю

**laijind** (-an) *s.* брань, ругань; lajindad jo ei kulund-ki ругани уже не было и слышно

**lajind||san|a** (an, -oid) *s.* бранное слово, ругательство

**laks** (-on, -oid) *s.* долина; овраг; ложбина

**lakui|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* лакировать, отлакировать; lakuita kodikaluid лакировать мебель; tat lakuiči parketlavan kodiš отец отлакировал дома паркетный пол

**lam|ad** (-oid) *s.* вырубка; babarm kazvab lamoile малина растёт на вырубках

**laman** (-an, -oid) *s.* глухонемой

**lamantu|da** (-b, -i) *v.* онеметь; mö kaik ani kuti lamantuim мы все как будто онемели

**lamb|az** (-han, -ast, -hid) *s.* овца; ei täudu üht lambast не хватает одной овцы; hahkoid lambhid pimedas ei voi lugeda mšt серых овец в темноте не считаешь

**lambha|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* серёжка (соцветие); raidan lambhaižed серёжки ивы; haban lambhaižed koskuiba madožihe серёжки осины были похожи на гусениц

**lambhan||liha** (-n) *s.* баранина; harčokeitoz keittas lambhanlihaspäi суп-харчо варят из баранины

**lambhan||nahk** (-an, -oid) *s.* овчина; rövu lambhannahkaspäi шуба из овчины

**lambhan||razv** (-an) *s.* баранье сало

**lamp** (-an, -oid) *s.* лампа; viritada lamp зажечь лампу

**lampan|katu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *аба-жур; плафон; šagukaz lampankatuz* матовый плафон

**lanc|ad** (-oid) *s.* *лансье (танец); kargaita lancoid* плясать лансье

**land|eh** (-hen, -eht, -hid) *s.* *бёдро; levedad landhed* широкие бёдра; *käded landhile!* руки на бёдра!

**landeh|llu** (-n, -id) *s.* *тазовая кость*

**landeh|niveleh** (-en, -t, -id) *s.* *тазобедренный сустав*

**landheka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *широкобёдрый; с широким крупом (о лошади); landhekaz hebo* om vägekaz лошадь с широким крупом – сильная

**lang** (-an, -oid) *s.* 1) *нить, нитка; pugetada lang neglha* вдеть нитку в иголку; *sanged lang* толстая нитка; 2) *пряжка; kudopaid villaižes langas-räi* свитер из шерстяной пряжи

**lan|geta<sup>1</sup>** (-kteb, -ksi, -gekaha) *v.* 1) *упасть, свалиться; langeta maha* упасть на землю; 2) *падать, выпадать, опадать; lapsel lankteba hambhad* у ребёнка выпадают зубы; *kaste lanksi* роса выпала; *lehtesed lankteba* листья опадают; 3) *впадать (о реке, ручье); jogi lankteb järvhe* река впадает в озеро ◊ *langeta jaugha* кланяться, падать в ноги; *langeta mel'he* вспоминаться, приходиться на ум (букв. *упасть на ум*); *langeta opalaha* опечалиться, загрустить (букв. *упасть в печаль*)

**lange|ta<sup>2</sup>** (-neb, -ni) *v.* 1) *упасть; hän langeni ani tazol sijal* он упал почти на ровном месте; *langenu pu* упавшее дерево ◊ *te langeni дорога испортилась* (букв. *дорога упала*)

**lanktend** (-an) *s.1)* *утрата, упадок*

(сил); *vägen lanktend* упадок сил; 2) *надлом; hänes om tehnu hengine lanktend* у него произошёл душевный надлом

**lap<sup>1</sup>** (-an, -oid) *s.* *лапа; nelläl lapal* на четырёх лапах

**lap<sup>2</sup>** (-an, -oid) *s.* *пряжка; nahkvös oli hobed lap* в кожаном ремне была серебряная пряжка

**lapak** (-on; -oid) *a.* 1) *плоский, сплюснутый; lapak katuz* плоская крыша; 2) *пологий, отлогий; lapak mägi* отлогая гора; *mö sijazimoiš lebule lapakole järven randale* мы расположились на отдых на полном берегу озера

**lapast|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *сцеплять, сцепить (руки, пальцы); ištta lapastaden käded* сидеть сцепив руки; 2) *застёгивать, застегнуть (ремень, пряжку); lapasta lap* застегни пряжку

**lapošt|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *прижать, прищемить; сплющить; lapoštada seinäd vaste* прижать к стене; *lapoštada nagl* сплющить гвоздь; 2) *скрепить; lapoštada lehtpoled kingitimetel* скрепить страницы скрепкой ◊ *lapošta kel' hambhiden keskhe!* прикуси язык! (букв. *прищемли язык между зубов*)

**lapošte|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *тяжесть, гнёт; solata sened i panda lapošteshe* засолить грибы и поставить под гнёт; 2) *зажим; minä ostin lapoštesid hibusihe* я купила зажимы для волос

**lapoštu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *спазм; päsoniden lapoštuz* спазм сосудов головного мозга



**la|ps'** (-psen, -st, -psid) *s.* *ребёнок*; last ei ole kodiš rebēnka нет дома; lapsed дети; lapsiš om meiden tulii aig в детях наше будущее

**laps'||aig** (-an) *s.* *детство*; laps'aigan в детстве; laps'aigaspäi с детства

**lapseli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *наивный*; lapseline pagin наивный разговор; lapseline mel'pido наивная точка зрения; lapseližed küzundad наивные вопросы

**lapsen||kacu|i** (-jan, -jid) *s.* *няня*; paukata lapsenkacui нанять няню

**lapsen||leka|r'** (-rin, -rid) *s.* *педиатр*

**lapsen||söm** (-än, id) *s.* *детское питание*

**lapsest|ada** (-ab, -i) *v.* *баловаться*; algat lapsestagoi! не балуйтесь!

**lapsestulz** (-sen, -st) *s.* *баловство*; heitä lapsestuz jo! прекрати уже баловство!

**lapseto|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *бездетный*; lapsetoi kanz бездетная семья

**laps'||ig|ä** (-än, -id) *s.* *детский возраст*; laps'igäs в детском возрасте

**laps'||vedi|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *коляска для ребёнка*

**laps'||vo|ded** (-zid) *s.* *детские годы*

**lapt** (-an, -oid) *s.* 1) *сторона*; *край*, *обочина*; ten laptas на обочине дороги; mäne ten toižele laptale иди на другую сторону дороги; seišta ten laptas стоять на обочине дороги; hän oli laptas necišpäi он был в стороне от этого; hän läksi laptaha da segoi mecha, habi läksi он ушёл в сторону и заблудился в лесу, едва вышел; tulda siš laptaspäi подойти с той стороны; 2) *окраина*; minä elän lidnan laptas я живу на

окраине города; külän lapt окраина деревни

**laptaiči** *adv.* *сторонай*; jumalansä mäni laptaiči гроза прошла стороной

**laptali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *крайний*; *удалённый*; eläda laptaližes pertiš жить в крайнем доме; 2) *посторонний*, *чужой*; hän om laptaline, ei el'genda meiden kel't он посторонний, не понимает нашего языка

**laptas** *adv.* *в стороне*; eläda laptas rahvahaspäi жить в стороне от людей; tespäi laptas в стороне от дороги

**laptaspäi** *adv.* *со стороны*; kacta kaikehe laptaspäi смотреть на всё со стороны

**laptati** *adv.* *рядом*, *друг подле друга*; seišta laptati стоять рядом; hän eläb laptati он живёт рядом

**laptiž|ed** (-id) *s.* *ладушки*; vāta lapsenke laptižil играть с ребёнком в ладушки; tege lapsele laptižed делай ребёнку ладушки

**lasica|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *ласка* (*зверёк*); lasicaine om nūga živataine ласка – хитрый зверек

**lask|av** (-van, -void) *a.* *ласковый*, *нежный*; laskav laps' ласковый ребёнок; laskvad sanad ласковые слова; minun laskav sebranik мой нежный друг

**laske** *partik.* *пусть*, *пускай*; laske hän magadab пусть он спит; laske hō tuleba пусть они придут

**laskeli|ne** (-žen -št, -žid) *a.* *дозволенный*; laskeližed sporttoramanerad дозволенные способы спортивной борьбы; laskeline zellän mār дозволенная доза лекарства

**laskend** (-an, -oid) *s.* 1) *снижение*; arvouden laskend *снижение цен*; 2) *закат, заход*; päiväižen laskend *закат солнца*

**laskend||aig** (-an, -oid) *s.* *время заката, захода*; päiväižen laskendaigan *на закате солнца*

**lasket|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *опустить, опускать (ниже)*; lasketa vädr kaivho i amunda vet *опусти ведро в колодец и зачерпни воды*; 2) *склонить, наклонить*; lasketada rä *склонить голову*; 3) *распрягать, распрячь (лошадь)*; lasketagat hebo *распрягите лошадь*; 4) *разгрузать, разгрузить*; lasketada kormmašin *разгрузить грузовой автомобиль*; 5) *процеживать, процедить*; lasketada maid lüpsandan jäl'ghe *процедить молоко после дойки*

**lasketi|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *парашют*; hüpähtada lasketimen abul *прыгнуть с парашютом*

**lasketim||hüpk|e** (-en, -id) *s.* *прыжок с парашютом*

**lasketim||me|z'** (-hen, -st, -hid) *s.* *парашютист*

**laskm** (-an, -id) *s.* 1) *заход*; päiväižen laskm *заход солнца*; 2) *обвал, гряда камней, земли; спуск, лавина*; oldes mägitahol varaida erazvuiččid laskmoid: kivilaskmad, lumilaskmad, čurulaskmad *находясь в горной местности, бойся различных лавин и обвалов: камнепада, снежной лавины, лавины гравия*

**laskmato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *недозволенный; незаконный*; laskmatoi mecančarand *незаконная рубка леса*; sada ližasatusid laskmatomil

metodoil *получать дополнительную прибыль недозволенными методами*

**lask|ta<sup>1</sup>** (-eb, -i, -kaha) *v.* 1) *опускать, опустить*; tat laski verkod järveh *отец опустил сети в озеро*; 2) *ударить*; laskta kivel *ударить камнем*; laskta ocha *ударить в лоб* ◇ laskta voikud *заплакать, разрыдаться* (букв. *выпускать плачи*); laskta kidad *громко кричать, орать* (букв. *выпускать крики*)

**lask|ta<sup>2</sup>** (-eb, -i, -kaha) *v.* *разрешать, разрешить, позволять, позволить*; laske laps' lavale, väkaha iče *позволь ребёнку пойти на пол, пусть сам играет*; laske lapsid irdale *разрешите детям пойти на улицу*; tat laski poigad väta tedomášinal *отец разрешил сыну поиграть на компьютере*

**lask|tas** (-ese, -ihe, -kahas) *v.* 1) *опускаться, спускаться*; lasktas kombuile *опуститься на колени*; baboi laskihe karzinaha *бабушка спустилась в подвал*; lasktas pordhidme *спускаться по лестнице*; 2) *садиться (о солнце и луне)*; päiväine laskihe taivazröunan taga *солнце село за горизонт*

**laskvas** *adv.* *ласково*; sanuda laskvas *сказать ласково*; kascauta laskvas *посмотреть ласково*

**lask||ve|zi** (-den, -t) *s.* *отлив*; ližaveden i laskveden aig *время прилива и отлива*

**last** (-an, -oid) *s.* 1) *дранка*; pertin katuz om kattud lastoil *крыша дома покрыта дранкой*; 2) *лучина (для плетения корзин)*; särkta lastoid *нащепать лучины*

**lastit|ada** (-ab, -i) *в. ласкать*; lastitada lapsid ласкать детей

**lastu|jine** (-ižen, -št, -ižid) *с. 1) плитка (строительный материал); külbendhonusen seinäd om pälitadud lastuižil стены ванной комнаты облицованы плиткой; 2) четырёхугольный кусок (чего-л.), плитка; šokoladan lastuine плитка шоколада*

**lastv|od** (-id) *с. высевки*; jauhon lastvod высевки муки

**laš̄k** (-an, -oid) *а. ленивый*; lašk openik ленивый ученик; laškad sirdändad ленивые движения

**laš̄kas adv.** *лениво*; kacta laškas meren laidale смотреть лениво на гладь моря; rata laškas работать лениво

**laš̄kmu|z** (-sen, -st, -sid) *с. лень*; laškmuz om sündunu edel sindai лень родилась вперёд тебя; ei kehta nimidä rata laškmusen tagut не хочет ничего делать из-за лени

**laš̄kot|ada** (-ab, -i) *в. бездельничать*; kaik pühapäiväd mö laškotim мы все выходные бездельничали

**laš̄kotel|das** (-ese, -ihe, -gahas) *в. лениваться*; minä laškotelemoi tämbei täuden päivän я ленюсь сегодня целый день; hän laškotelese, ei kehta rata он ленился, не хочет работать

**laš̄ktu|da** (-b, -i) *в. разлениваться*; pästusen aigan mö lašktuim за время каникул мы разленились

**latk** (-an, -oid) *с. 1) глиняная миска, горшок*; ende voi pekstihe latkas раньше масло взбивали в глиняном горшке; 2) запеканка; raštta latk päčiš запечь запеканку в печи

**Latvia** (-n) *с. Латвия*; eläda Latvias жить в Латвии

**latvialajine** (-ižen, -št, -ižid) *с., а. 1) латыши, латышка*; 2) латышский; latvialaižed tavarad латышские товары

**latvian:** latvian kel' латышский язык

**lauč** (-an, -oid) *с. скамья; лавка*; ištta lauča сесть на скамью

**laud** (-an, -oid) *с. 1) доска*; aitan katuz om kattud laudoil крыша амбара покрыта досками; ota mel i kirjuta laudale возьми мел и пиши на доске; 2) стол; kerata sōmäd laudale накрыть на стол; ištta laudan taga сесть за стол

**laudasi|ne** (-žen, -št, -žid) *а. дощатый*; laudasine ait дощатый амбар

**laud||astjīšt** (-on, -oid) *с. столовый сервиз*; mamoi osti laudastjīšton kudele personale мама купила столовый сервиз на шесть персон

**laud||kund** (-an, -id) *с. 1) застолье*; praznikan aigan mijal kodiš oli täuz' laudkund на праздник у нас было целое застолье; 2) комиссия; meiden laudkund oli üht mel't hänen vastuses наша комиссия была одного мнения о его ответе; laudkundan mel'pido om hüvä мнение комиссии хорошее

**lauhtu|da** (-b, -i) *в. 1) застывать, сгущаться, твердеть (от холода)*; voi lauhtui vilus масло застыло на холоде; 2) успокаиваться; униматься; мириться; hän om jo lauhtunu он уже успокоился (его гнев уже прошёл); 3) теплеть; sä lauhtui погода потеплела ∅ taivaz lauhtui небо затянуло тучами (букв. небо сгустилось)

**lauhtut|ada** (-ab, -i) *в. остужать*,

*остудить*; lauhututa maid ezmäi, a sid' anda lapsele молоко сперва остуди, потом дай ребёнку

**lauk** (-an, -oid) *s.* магазин; lähtta laukha ostmižid пойти в магазин за покупками; olin laukas maidod ostmas я ходил в магазин за молоком

**laun|da** (-ub, -ui, -gaha) *v.* *петь* (о петухе), кукарекать; kukoid launuba петухи поют

**laut** (-an, -oid) *s.* плот; паром; ajada lautal joges päliči плыть на плоту через реку; ehtatadas lautal переправиться на пароме

**lav|a** (-an, -oid) *s.* 1) пол; peze lava помой пол; 2) сцена; помост; laval kargaižiba lapsed на сцене танцевали дети; 3) палуба; laivan alahaine lava нижняя палуба корабля; laivan ülähaine lava верхняя палуба корабля

**lava||hurs|t'** (-tin, -tid) *s.* половик, дорожка; kiŋjavad lavahurstid пёстрые дорожки

**lava||lahk** (-on, -oid) *s.* половица; levedad i tazod lavalahkod широкие и гладкие половицы

**lava||muju** (-n, -id) *s.* половая краска

**lava||ruzu** (-n, -id) *s.* половая тряпка

**leb** (-an, -oid) *a.* слабо скрученный (о нитке, верёвке); leb lang слабо скрученная нить

**lebaht|ada**<sup>1</sup> (-ab, -i) *v.* передохнуть; babain ištuihe lebahtamha моя бабушка села передохнуть; minä lebahtan i lähten я передохну и пойду

**lebaht|ada**<sup>2</sup> (-ab, -i) *v.* улететь, вспорхнуть; linduine lebahti i ištuihe oksale птичка вспорхнула и села на ветку

**lebaidu|z** (-sen, -st) *s.* отдых, передышка; rata lebaiduseta работать без отдыха

**lebai|tas** (-dase, -žihe, -kahas) *s.* отдыхать, отдохнуть; kezal kanz lebaižihe meren randal летом семья отдыхала на берегу моря; minä lebaižimo i hüvin я хорошо отдохнул; ištte, lebaite садись, отдохни

**lebas adv.** слабо; не туго; pletta kas lebas заплести косу слабо

**lebdu|da** (-b, -i) *v.* 1) раскручиваться; nor lebdui верёвка раскрутилась; 2) расплетаться; kas om lebdunu коса расплелась

**lebdut|ada** (-ab, -i) *v.* раскручивать, раскрутить; lebdutada lang раскрутить нить

**le|be** (-pken, -bet, -pkid) *s.* подол; laps' pidäse maman lepkes ребёнок держится за подол матери; pämda platjon lebe подшить подол платья; ozad ed omble lepkehe mšt счастье к подолу не пришьёшь

**lebu** (-n, -d) *s.* отдых; покой; läžujale tarbiž täuz' lebu больному нужен полный покой; mända lebule ийти отдыхать; ištta lebule сесть отдыхать

**lebu||išti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* кресло; ištta lebuištimes сидеть в кресле; libuda lebuištimespäi встать из кресла; honuses ei täudu üht lebuištint в комнате не хватает одного кресла

**lebu||kodi** (-n, -d) *s.* дом отдыха; aja da lebaite lebukodiš поезжай отдохни в доме отдыха

**lebu||kuro** (-n, -id) *s.* 1) время отдыха; mijal om künneminutaine lebukuro

у нас десятиминутный перерыв на отдых; 2) *отпуск*; lähтта lebukurole пойти в отпуск; 3) *покой*; lebukurool minä meletan neciš на покое я подумую об этом

**lebu||matk** (-an, -oid) *s.* *поход*; lebumatk mecha поход в лес

**lebu||päiv** (-än, -id) *s.* *выходной день*; mijal om kaks' lebupäiväd у нас два выходных дня

**led** (-on, -oid) *a.* *песчаный*; led ma песчаная почва; ledod tahod песчаные места; ištutada kazvmusid ledho maħa посадить растения в песчаную почву

**leg** (-an, -oid) *s.* *привязь (для животного)*; jätta hebo pöudole legas оставить лошадь в поле на привязи; koig om legas собака на привязи; panda vaza legaha привязать телёнка (поставить телёнка на привязь)

**lega|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *ставить, поставить, посадить (на привязь)*; legata lehm поставить корову на привязь; pidab legata koig, purese надо посадить собаку на привязь, кусается

**lehed** (-an, -oid) *a.* *сочный, свежий*; lehed lehtišt сочная листва; tat osti laukas lehedad leibäd отец купил в магазине свежего хлеба; mitte lehed modoine necil neiččel какое свежее личико у этой девушки

**lehkai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *бросить, выбросить, швырнуть*; lehkaida nese redu выбрось эту грязь; laps' lehkaiži mäčun penshaze ребёнок бросил мяч в куст; ala lehkaida bobaižid kuna putub не швыряй игрушки куда попало

**lehkut|ada** (-ab, -i) *v.* *раскачивать, трепать (ветром)*; tullei lehkutab sobid noral ветер треплет бельё на верёвке

**lehm** (-än, -id) *s.* *корова*; lüpsta lehmид доить коров; lehmän maidon tabjuz' жирность коровьего молока

**lehmusi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *липовый*; lehmusized laudad липовые доски; lehmusine mezi липовый мёд

**lehmuz** (-sen, -st, -sid) *s.* *липа*; duhukahad lehmusen änikod haižuba medele душистые цветы липы пахнут мёдом

**lehmän||liha** (-n) *s.* *говядина*; minä en navedi lehmänlihad я не люблю говядину

**lehmän||liha||pad|a** (-an, -oid) *s.* *жаркое из говядины*; baboi tegeb lehmänlihapadad külärpäčiš lujas magukahašti бабушка готовит жаркое из говядины в деревенской печи очень вкусно

**leht** (-en, -id) *s.* 1) *лист, листок (растения)*; pun lehted листья дерева; 2) *лист (бумаги)*; kacu toižele lehtele смотри на следующий лист; kirjan lehted листы книги

**lehtel|ta** (-eb, -i, -gaha) *v.* *листать, перелистать, перелистывать*; lehtelta kirj perelistat' книгу; lehteltes muštkirjašt löuta tarbhaine homaičuz листовая записную книжку, найти нужную пометку

**lehtesen||ozuti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *закладка*; mujukaz lehtesenozutim цветная закладка; znamoita lehtesenozutimel tarbhaine lehtpol' отметить закладкой нужную страницу

**lehte|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *лист*; lehtesed

puskesoiš листья распускаются;  
kirjutada puhthale lehtesele писать  
на чистом листе

**lehtez||kod|a** (-an, -id) *s.* *газетный ки-  
оск*; ostta kirj lehtezkodaspäi купить  
книгу в газетном киоске

**lehtez||ku|z'** (-zen, -st, -sid) *s.* *листвен-  
ница*; lehtezkuzed kazvaba Sibiriš  
лиственницы растут в Сибири

**lehtez||mec** (-an, -oid) *s.* *лиственный  
лес*

**lehtez||pu** (-n, -id) *s.* *лиственное дере-  
во*; eläda lehtezpuiden vöhištos жить  
в зоне лиственных лесов

**lehtez||stol** (-an, -id) *s.* *журнальный  
стол*

**lehtik** (-on, -oid) *s.* *тетрадь*; kirjutada  
lehtikoho писать в тетради

**lehtik||hodr** (-an, -id) *s.* *папка для те-  
традей*

**lehtik||kirj** (-an, -oid) *s.* *брошюра*;  
rainda kirj lehtikirjan karččeks из-  
дать книгу наподобие брошюры

**lehtišt** (-on, -oid) *s.* 1) *листва*; pores  
lehtištos oli mi-se ihastotai в моло-  
дой листве было что-то радостное;  
2) *пресса*; kulda lehtišton mel'pidod  
слушать мнение прессы

**lehtišton||lähtend** (-an, -oid) *s.* *листо-  
пад*; lehtištonlähtendan aigan во вре-  
мя листопада

**leht||kalenda|r'** (-rin, -rid) *s.* *отрыв-  
ной календарь*

**leht||kirjute|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *за-  
метка*; tedištada melentartuižes  
lehtkirjutesespäi узнать из интерес-  
ной заметки; nimetoi lehtkirjutez  
анонимная заметка

**leht||me|z'** (-hen, -st, -hid) *s.* *жур-  
налист, журналистка*; ühtneda

lehtmehiden suimha участвовать в  
собрании журналистов

**leht||po|l'** (-len, -l't, -lid) *s.* *страница*;  
kirjas om sada lehtpol't в книге сто  
страниц; toižel lehtpolel на второй  
странице; kacu edeližel lehtpolel  
смотри на предыдущей странице

**leht||raud** (-an, -oid) *s.* *листовое же-  
лезо*

**leib** (-än, -id) *s.* 1) *хлеб (испечённый  
продукт)*; lähtta laukha leibäd пой-  
ти в магазин за хлебом; 2) (мн. чис-  
ло: leibäd) *злаковые культуры, хле-  
ба*; leibäd ei ehtnügoi vöi злаковые  
культуры ещё не созрели ∆ eläda  
verhil leibil *жить за чужой счёт*  
(букв. *жить на чужих хлебах*)

**leib||korišk** (-on, -oid) *s.* *горбуш-  
ка*; hruputada kuivad leibkoriškod  
грызть сухую горбушку

**leib||lauk** (-an, -oid) *s.* *хлебный магазин*

**leib||muru** (-n, -id) *s.* *хлебная крошка*

**leib||pal|a** (-an, -oid) *s.* *кусочек хлеба*

**leib||pärp** (-un, -uid) *s.* *каравай хлеба*

**leib||vill|äd** (-id) *s.* *хлебные злаки*

**leibäka|z** (-han, -st, -hid) *a.* 1) *хлеб-  
ный*; leibäkaz duh запах хлеба;  
2) *урожайный*; leibäkaz voz' уро-  
жайный год

**leihaht|ada** (-ab, -i) *v.* *вспыхнуть*;  
leskuz leihahti вспыхнуло пламя

**leih|ta** (-ub, -ui, -kaha) 1) *развеваться,  
колыхаться*; sobad leihuba ahavos  
бельё развевается на ветру; 2) *го-  
реть, полыхать*; lämoi leihub päčiš  
огонь полыхает в печи

**leihut|ada** (-ab, -i) *v.* *раскачивать;  
размахивать, колыхать*; tullei lei-  
hutab puiden ladvoid ветер раскачи-  
вает верхушки деревьев



**leik|ata** (-tab, -si) *в.* 1) *резать, отрезать*; ole hüvä, leikta leibäd пожалуйста, отрежь хлеба; 2) *кроить, скроить*; saipaid om jo leiktud свадебная рубашка уже скроена; 3) *оперировать*; minun tat leikatihe kezal моего отца летом оперировали

**leikatu|z** (-sen, -st, -sid) *с.* 1) *стрижка*; modeline leikatuz модельная стрижка; 2) *операция*; hirurgine leikatuz хирургическая операция

**leikatuz||erišt** (-on, -oid) *с.* *хирургическое отделение*

**leiko||tartuti|m** (-men, -nt, -mid) *с.* *лейкопластырь*; kārauta čaratez leikotartutimel наложить на порез лейкопластырь; leikotartutint ei olend kerdal лейкопластыря с собой не было

**leim** (-an, -oid) *с.* *пятно*; modol om mitte-se leim на лице какое-то пятно

**lekar|r'** (-rin, -rid) *с.* *врач*; lekarid ei olend sijal врача не было на месте; kūzu lekaril спрости у врача

**lekar' ||kund** (-an, -id) *с.* *врачебный персонал*; kaik lekar'kund oli sijal весь врачебный персонал был на месте

**lekot|ada** (-ab, -i) *в.* *тяжело дышать*; baboi libui pordhile lekotaden бабушка поднялась по лестнице тяжело дыша

**lelli|da** (-b) *в.* *быстро идти*; кас, kut lellib astta смотри-ка, как быстро идёт

**le|m'** (-men, -nt, -mid) *с.* 1) *бульон*; sō čomad lent i pidä čomad mel't *mšt* ешь хороший бульон и будь в хорошем расположении духа; 2) *уха*;

keitta lent ahvenišpäi варить уху из окуней; 3) *отвар*; erazvuiččiden heiniden lemed oma tarbhaižed отвары из разных трав полезны

**lemboi** (-n, -d) *с.* *чёрт*

**lemgaht|ada** (-ab, -i) *в.* *вспыхнуть, полыхнуть; пахнуть*; päčišpäi lemgahti lämoi из печки полыхнул огонь; hänespäi lemgahti tabakon haju от него пахло табаком ◊ lemgahtada rusttaks *вспыхнуть* (букв. *вспыхнуть до красноты*); neičukaine lemgahti ani rusttaks i joksi sid' -žo девочка вспыхнула и тут же убежала

**lemgou** *в.* *полая*; haugod palaba lemgou дрова горят полая

**lem|kta** (-gab, -goi, -ggaha) *в.* *пылать, полыхать*; lämoi lemgaht päčiš огонь полыхает в печи; päivnouzm lemgaht восток пылает

**lemšot|ada** (-ab, -i) *в.* *пылать, полыхать, ярко гореть*; nodj lemšotab костёр пылает

**lendaht|ada** (-ab, -i) *в.* *взлететь, вспорхнуть*; lind lendahti oksalpäi птица вспорхнула с ветки

**lendahtu|z** (-sen, -st, -sid) *с.* *взлёт*; nägištada lindun lendahtusen увидать птицу на взлёте

**lenda|ji** (-jan, -jid) *с.* *лётчик*; lendajiden praznikan в праздник авиаторов

**lendand** (-an, -oid) *с.* *полёт*; lendand jatksihe viž časud полёт длился пять часов

**lendand||kran** (-an, -oid) *с.* *подъёмный кран*; leta lendandkranal поднимать подъёмным краном

**lendand||paha||rub|ji** (-en, -id) *с.* *ветрянка, ветряная оспа*



**lend|eltas** (-lese, -lihe, -elgahas) *v.* *на-  
рнуть* (*летать паря*); habuk lendlese  
il'mas ястреб парит в воздухе ◊  
lendeltas meliš парить в мыслях

**lendi|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *самолёт*;  
lendimen laidal на борту самолёта

**lendim||kod|a** (-an, -id) *s.* *кабина са-  
молёта*

**lenta|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *лента,  
ленточка*; sidoda hibused lentaižel  
перевязать волосы ленточкой; tuli  
neičukaine lentaižed pal'mikoiš при-  
шла девочка с лентами в косах

**lenuv|d** (-den, -zid) *s.* *первая, самая  
мягкая шерсть овцы*; baboi kudoi  
lapsele alažed lenvudespäi бабушка  
связала ребёнку варежки из мягкой  
шерсти

**lep** (-än, -id) *s.* *ольха*; lepän lehtesed  
листья ольхи

**lepišt** (-on, -oid) *s.* *ольшаник*

**lepkeh** (-en, -t, -id) *s.* *рыжик (гриб)*;  
lepkehed kazvaba enamban lepištoihe  
рыжики больше растут в ольшани-  
ках

**lep|se|n'** (-en, -n't, -nid) *s.* *рыжик  
(гриб)*

**lepä|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *ольховый*;  
lepäine oksaine ольховая веточка

**lesk** (-en, -id) *s.* *вдовец*; jäda leskeks  
остаться вдовцом

**lesken||leht** (-en, -id) *s.* *мать-и-  
мачеха*

**leski|jak** (-an, -oid) *s.* *вдова*

**lesktu|da** (-b, -i) *v.* *овдоветь*

**lesku|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *пламя*; tohusen  
leskuz пламя свечи; päčiš lemgab  
leskuz в печи полыхает пламя;  
palada leskuses сгореть в пламени

**lešt|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* *обрезать*

(*ботву*); leštta morkovkoid обрезать  
ботву моркови

**le|zi** (-den, -t, -zid) *s.* *очаг, огонь*; ledes  
küdoba hiled в очаге тлеют угли;  
pertižes ei ole let в избушке нет оча-  
га; kodin lezi очаг родного дома

**ležn** (-an, -oid) *a.* *ленивый*; ležnalpäi  
midä void pakita какой спрос с ле-  
нивого

**ležnas adv.** *лениво*; kacta ležnas jogen  
joksendaha смотреть лениво на те-  
чение реки

**le|ta<sup>1</sup>** (-ndab, -ndi, -kaha) *v.* 1) *летать,  
лететь, улететь*; lindud lendaba  
suvehe птицы улетають на юг;  
2) *взлетать, взлететь*; leta il'ma-  
ha взлететь на воздух

**le|ta<sup>2</sup>** (-ndab, -ndi, -kaha) *v.* 1) *под-  
нимать, поднять*; lenda kirjutim  
lavalpäi подними ручку с пола; lekat  
käzi, ken tedab vastusen поднимите  
руку, кто знает ответ; 2) *держать,  
выдерживать (тяжесть)*; jä ei len-  
da vöi лёд ещё не держит; hangedme  
hüvä ajada suksil, se lendab mest по  
насту хорошо ехать на лыжах, он  
выдерживает человека; 3) *приба-  
вить венцы дома*; muloi mö lendim  
kaks' pertin vencad в прошлом году  
мы прибавили два венца в доме;  
4) *строить, построить*; nese pert'  
om letud jo sada vot tagaze этот  
дом построен уже сто лет назад;  
mö lendim muloi kezapertižen мы  
в прошлом году построили дачу;  
5) *окучивать, рыхлить (землю)*; tar-  
biž kartohk leta надо бы картофель  
окучить ◊ leta nena *сердиться, дуть-  
ся* (букв. *поднять нос*); leta ma под-  
нять зябь (букв. *поднять землю*)

**let|e** (-ken, -et, -kid) *s.* *песок*; pakuižel letkel vändiba lapsed на жёлтом песке играли дети; mö em voinugoi löuta letet tarbhašt ladud мы не могли найти песок необходимого качества; kaik rand oli kattud henol pakuižel letkel весь берег был покрыт мелким жёлтым песком; nenil randoil oma vaiše kivuded, letet ei ole на этих берегах только камешки, песка нет

**lete|aidik** (-on, -oid) *s.* *песочница*; lapsed vändaba leteaidikos дети играют в песочнице

**lete|bumag** (-an, -oid) *s.* *наждачная бумага*; pidab puhtastada irdpol' letebumagal надо зачистить наружную поверхность наждачной бумагой

**leteh** (-en, -t, -id) *s.* *пескарь*; letehed ujuba ani pohjas пескари плавают почти по дну

**lete|ma** (-n) *s.* *песчаная почва*; ištutada kartohkoid letemaha высадить картофель в песчаную почву

**lete|pohj** (-an, -id) *s.* *песчаное дно*; letepohjazesai до песчаного дна

**letkesi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *песчаный*; letkesine järven rand песчаный берег озера

**lev** (-an, -oid) *s.* *лев*; levan hüppind прыжок льва; levan orahambhad клыки льва

**leved** (-an, -oid) *a.* *широкий*; levedad tedme по широкой дороге; levedad hijamad широкие рукава

**levedali** *adv.* *широко*, joginitud sijazihe levedali речные луга раскинулись широко

**levedas** *adv.* *широко, размашисто*; haškta levedas шагать широко ◇

eläda levedas *жить на широкую ногу* (букв. *жить широко*)

**leved|hardjoika|z** (-han, -st, -hid) *a.* *широкоплечий*

**leved|modo|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *широколицый*

**leved|nena|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *тупоносный (об обуви)*; levednenaižed sapkad тупоносные сапоги

**levedu|z'** (-den, -t) *s.* 1) *ширина*; kanghan leveduz' om pol'toš' metrad ширина ткани полтора метра; 2) *широта*; kaks' kümne gradusad pohjošt levedut двадцать градусов северной широты; 3) *ширь*; kaiked levedutme во всю ширь

**leveduz'|oi|ged** (-tan, -ktoid) *s., a.* 1) *горизонталь (географический термин)*; leveduz'oiktadme i piduz'oiktadme по горизонтали и по вертикали; 2) *горизонтальный*; leveduz'oiktad pirdad горизонтальные линии

**levenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *расширять, расширить, раздвигать, раздвинуть*; levenzoitta tedoiden rounid раздвигать горизонты знаний

**leve|tte** (-ččen, -ttuš, -ččid) *a.* *шириной (со что-л.)*; metran levette шириной в метр; nägištin metran leveččen tehuden я увидел тропинку шириной с метр; Volgan levettuš joged minä en nägend-ki реки шириной с Волгу я и не видел

**leviga|ta** (-ndeb, -nzi) *v.* 1) *расширяться, становится шире*; te leviganzi дорога становилась шире; 2) *распространяться, простираться*; stelиться; sumeg levigandeb madme туман стелется по земле;

tartkibu levigandeb teravas заразная болезнь распространяется быстро  
**levin|jeda** (-eb, -i) *v.* *расстилаться, раскидываться (вишрь);* meiden edes levini sinine järven laid перед нами расстилась синяя гладь озера

**levit|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *расстирать, подстирать;* levitada lavahurstid lavale расстелить половики на пол; 2) *разбрасывать, разбросать (для просушки);* tarbiž satod levitada kuigehe надо бы копны разбросать для просушки; 3) *расправлять, раздвигать, расставлять (в стороны);* kukoi leviti suugad петух расправил крылья; levitagat käded polihe раздвиньте руки в стороны; 4) *распространять;* levitada uzištoid распространять новости; levitada lugendlehtest распространять газету

**levit|adas** (-ase, -ihe) *v.* *расстилаться;* joginitud levitihe edahan прибрежные луга расстились далеко

**levite|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *распространение;* uzištoiden levitez распространение новостей; 2) *подстилка;* pidab vajehtada lehmäle levitez надо сменить подстилку у коровы

**levitoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) *расширять, расширить;* levitoitta tehut расширить тропинку; 2) *распространять, распространить;* levitoitta uzištoid распространить новости

**libed<sup>1</sup>** (-an, -oid) *a.* 1) *скользящий;* libed te скользящая дорога; 2) *скользко;* irdal om libed на улице скользко

**libed<sup>2</sup>** (-an, -oid) *a.* *милый, любимый;* libed sinä minun linduine любимая ты моя птичка

**libed||kel<sup>1</sup>**’ (-len, -l’<sup>t</sup>, -lid) *s.* *льстец (букв. обладающий скользким языком);* libedkelen pagin речь льстеца

**libed||keli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *льстивый;* libedkelized sanad льстивые слова

**libed||keližikš** *adv.* *льстиво;* vedäda ičtaze libedkeližikš вести себя льстиво

**libed||kelü|z’** (-den, -t) *s.* *лесть;* en navedi libedkelüt не терплю лесты; libedkelüden tagut из-за лесты

**libestu|da** (-b, -i) *v.* *поскользнуться;* astuin da libestuин libedal tel, habi en lanktend шёл да поскользнулся на скользкой дороге, чуть не упал

**libu|da** (-b, -i) *v.* 1) *подниматься (перемещаться вверх);* lapsed libuiba mägele дети поднялись на гору; baboi libui sijalpäi бабушка поднялась с места; 2) *всходить, взойти;* päiväine om jo libunu солнце уже взошло; 3) *подниматься, подняться (увеличиваться в размерах: о тесте);* taigin om jo libuhu тесто уже поднялось; pirgad libuiba päčiš пироги в печи поднялись; 4) *возникать, появляться;* must pil’v libui taivhale на небе появилась тёмная туча; öks libui tullei к ночи поднялся ветер; 5) *образоваться;* kädhe libui kibed на руке образовалась болячка; ocha libui čustak на лбу образовался прыщик ◊ libuda jaungoile выздоруеть (букв. подняться на ноги); hibused libuba püšti волосы встают дыбом

**libut|jada** (-ab, -i) **v.** 1) *поднимать, поднять*; libuta lehtik lavalpäi подними тетрадь с пола; 2) *будить, разбудить*; kas, aigad jo seičeme časud om, libuta händast смотри, времени уже семь часов, разбуди его; 3) *вздуться; вскочить* (о болячке); bul'kun libuti jaugha волдырь вскочил на ноге; hulen libuti губа вздулась; 4) *растить, вырастить*; minun baboi libuti lapsid üksnäze моя бабушка растила детей одна; 5) *поднимать, поднять кверху, вверх, задрать*, libutada jaugad ülähäks поднять ноги вверх ◊ libutada heng *вдохновлять, вдохновить* (букв. *поднять душу*); libutada heng surile azjoile вдохновить на большие дела

**libutoit|ta** (-ab, -i, -kaha) **v.** *давать, дать подняться*; libutoitta tahtaz дать тесту подняться

**ličend** (-an) **s.** *давление*; jügun ličend давление груза

**ličet|jada** (-ab, -i) **v.** *натираť, повредить, раздражать (кожу)*; ličetin jaugan matkan aigan я натёр ногу в походе

**ličekh** (-en, -t, -id) **s.** *гнёт, груз*; panda seniden päle ličekh положить на (солёные) грибы гнёт; kapust om ličkehen al капуста находится под грузом

**ličkä|jine** (-ižen, -št, -ižid) **s.** *кошмар*; mindai ličkäižed mokičeba öil меня кошмары по ночам мучают; naku opak om, mugošt lickäižes-ki ed nägišta вот ужас, такого и в кошмаре не увидишь

**lič|ta** (-eb, -i, -kaha) **v.** 1) *затихивать*;

*совать; втискивать*; prihaine liči nenapaikaizen kormanaha мальчик зачихал носовой платок в карман; ličta jaug ahthaze paglkengäha втиснуть ногу в тесный ботинок; 2) *придавливать, придавить*; ličta kapust ličkehel придавить (квашеную) капусту грузом; 3) *вдавливать, вдавить*; ala liče süväs не вдавливай глубоко ◊ ličta nena verhaze töhö *совать нос в чужие дела*; ala liče nenad verhaze töhö не суй нос в чужие дела

**lič|tas** (-ese, -ihe, -kahas) **v.** *влезать, лезть*; ličte iknaha лезь в окно ◊ ličtas verhiže azjoihe *лезть в чужие дела*; ala ličte verhiže azjoihe не лезь в чужие дела

**lidn** (-an, -oid) **s.** *город*; lidnan irdpolel за городом; eläda Petroskoi-lidnas; жить в городе Петрозаводске; lidnan keskuz центр города; lidnan kirjijšt городская библиотека; lidnan nevondišt городской совет

**lidnalajine** (-ižen, -št, -ižid) **a.** *городской*; minä olen jo tehnu lidnalaižeks eläjaks я уже стал городским жителем

**lidnan|agj** (-an, -joid) **s.** *район города, микрорайон*; minä elän edahaiažes lidnanagjas я живу в дальнем микрорайоне

**lidnan|eläji** (-jan, -jid) **s.** *горожанин, горожанка*; äjad lidnaneläjad ühtniba puiden ištundaha многие горожане участвовали в посадке деревьев

**lidnan|keske|jine** (-ižen, -št, -ižid) **a.** *междугородный*; lidnankeskeine sido междугородная связь; lidnan-

keskeine avtobus междугородный автобус

**lidnan||lapt** (-an, -oid) *s.* *окраина города*; minä elän lidnanlaptas lāz gaudted я живу на окраине города около железной дороги

**lidnoitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *крепость, укреплённый пункт*; endevanhan lidnoitusen seinād oma vahvad стены древней крепости прочны

**ligot|ada** (-ab, -i) *v.* *замачивать, замочить*; minä ligotan ezmāi sobad, sid' rezen я сперва замочу бельё, потом постираю

**liha** (-n) *s.* *мясо*; minä söižin paremba kalad mi lihad я бы съел лучше рыбы, чем мяса

**liha||jauhi|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *мясорубка*; kāvutada lihajauhint пользоваться мясорубкой

**lihaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *мясистый*; tugoine lihakaz pala putui такой мясистый кусок попал

**liha||keito|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *мясной суп*

**liha||kombinat** (-an, -oid) *s.* *мясокомбинат*; rata lihakombinatal работать на мясокомбинате

**liha||käreg** (-en, -id) *s.* *мясной рулет*

**liha||le|m'** (men, -nt, m-id) *s.* *мясной бульон*

**liha||latk** (-an, -oid) *s.* *жаркое*; pakita longikš kaks' lihalatkad заказать на обед два жарких

**liha||muru|d** (-id) *s.* *мясной фарш*

**liha||pirg** (-an, -oid) *s.* *пирог с мясом*

**liha||puik** (-on, -oid) *s.* *заусенец*; ole hūvā, leikta minei nese liharpuik обрежь, пожалуйста, мне этот заусенец

**liha||pōruka|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *мясная котлета*

**lihaseka|z** (-han, -st, -hid) *v.* *мускулистый*; lihasekahad kāded мускулистые руки

**liha|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *мускул*; jāredad lihased крупные мускулы

**lihav** (-an, -id) *a.* *полный, упитанный*; lihav naine полная женщина

**lihavu|z'** (-den, -t) *s.* 1) *полнота*; lihavuz' ei telustand hänele sirttas teravas полнота не мешала ей быстро двигаться; 2) *упитанность*; sigoiden lihavuz' упитанность свиней

**liig** (-an, -oid) *a.* *лишний, излишний*; ala ota školha liigoid kirjoid не бери в школу лишние книги; liigad gahad лишние деньги; kuna panda liigad aigad? куда девать лишнее время?

**liigatel|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* *преувеличивать*; ala liigatele! не преувеличивай!

**liigatelul|z** (-sen, -st) *s.* *преувеличение*; liigatelusen taht склонность к преувеличениям

**liigeh** (-en, -t, -id) *s.* *излишек*; villän liigehed излишки хлеба; veden liigeh mas излишки воды в почве; liigehiden tagut из-за излишков

**likaht|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *шевелиться, шелохнуться*; *двинуться*; ala likahta sijalpāi не двигайся с места; ni üks' lehtut ei likahta ни один листочек не шелохнётся; lihasiden kingitesespāi kāzi likahti sijalpāi от мышечного напряжения рука сдвинулась с места; 2) *тронуться*; mašin likahti sijalpāi i ajaškanzi hotkas oiktad tedme машина трону-

лась с места и быстро поехала по прямой дороге

**likahtoit**|**ta** (-ab, -i) *v.* *сдвинуть, передвинуть*; ala likahtoita nimidä sijalpäi не сдвинь ничего с места

**liku**|**da** (-b, -i) *v.* 1) *двигаться*; ala liku sijalpäi nikuna не двигайся с места никуда; mašin likub kudenkümnen kilometran pigutte машина движется со скоростью шестьдесят километров в час; venuda likumata лежать, не двигаясь; 2) *шататься*; hambaz likub зуб шатается; 3) *шевелиться, колебаться*; penzhiš mise likub в кустах что-то шевелится

**liku**|**ji** (-jan, -jid) *a.* 1) *зыбкий*; putta likujale sole попасть на зыбкое болото; 2) *подвижный*; mašinan likujad palad подвижные части машины

**likumato**|**ji** (-man, -nt, -mid) *a.* *неподвижный*; kacta likumatomal kacegel смотреть неподвижным взглядом

**likund** (-an, -oid) *s.* 1) *движение; перемещение*; ühtel käden likundal одним движением руки; rahvazkogoiden likund движение народных масс; 2) *жест*; hänen likundad oliba kehkerladuized её движения были округлыми; 3) *манёвр*; čopak likund ловкий маневр

**likundeli**|**ji** (-jan, -joid) *s.* *гимнаст*; likundelijoiden keskes oli minun sizar среди гимнастов была моя сестра

**likundelu**|**z** (-sid, -st) *s.* *гимнастика*; satused likundeluses успехи в гимнастике

**likundeluz**||**kalu** (-n, -id) *s.* *гимнастический снаряд*

**likund**||**harjoitu**|**z** (-sen, -st, -sid) *s.* *зарядка, разминка*; likundharjoitusen

aigan во время разминки; kaik likundharjoitusele joksti! все на зарядку бегом!

**likund**||**kazvatu**|**z** (-sen, -st) *s.* *физическое воспитание*

**likund**||**urok** (-an, -oid) *s.* *урок физкультуры*

**likund**||**vändö**|**d** (-id) *s.* *подвижные игры*

**likut**|**ada** (-ab, -i) *v.* 1) *шевелить, ворошить*; likutada hilid kaminpäčiš ворошить угли в камине; 2) *качать, покачать (в люльке)*; likuta last, ka uindab покачай ребёнка, так уснёт

**likuti**|**m** (-men, -nt, -mid) *s.* *двигатель*; pästta mašinan likutim radmaha включить двигатель автомобиля

**lilan**||**muju**|**ine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *лиловый*; minä ostin lilanmujuizen kudopaidan я купила лиловый свитер; minun sädoiš ei ole nimidä lilanmujušt в моей одежде нет ничего лилового

**lin** (-an) *s.* *конопля*

**lin**||**ma** (-n, -id) *s.* *огород, приусадебный участок*; ištutada linmale kartohkoid посадить в огороде картофель

**linasi**|**ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *конопляный; пеньковый*; linasine voi конопляное масло; linasine nog пеньковая верёвка

**lind** (-un, -uid) *s.* *птица*; lindun roigaine птенец; jouk linduid стая птиц; lindun peza гнездо птицы

**lin**|**dä** (-neb, -gaha) *v.* 1) *стать; быть*; homen linneb čoma päiv завтра будет хороший день; marjoid linneb äjan ягод будет много; 2) (3 лицо



ед. числа: linneb) *придётся*; linneb minei ajada Moskva ha придётся мне поехать в Москву; 3) (3 лицо ед. числа: linneb) *хватит, хватает, достаточно*; linneb magata хватит спать; dengoid minei linneb денег мне хватает

**lindun||poiga|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *птенец*; mö löuzim lindunpoigaižen vanhan koivun al мы нашли под старой берёзой птенца

**linol|'** (-in) *s.* *линолеум*; lava om kattud linolil пол покрыт линолеумом

**lip|jaz** (-han, -ast, -hid) *s.* *сундук*; panda liphaze положить в сундук

**lipha|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *ларец; шкатулка*; kaita liphaižes kal'huzid хранить в шкатулке драгоценности

**lipika|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *бабочка*; mujukaz lipikaine разноцветная бабочка

**lipit|ada** (-ab, -i) *v.* *удирать*; nu-ske lipita täspäi! давай-ка удирай отсюда!

**lipp|ida** (-ib, -i) *v.* *убегать; улепётывать*; kas, kut lippib kodihe joksta смотри, как улепётывает домой

**lipsaht|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *выпасть; выскользнуть, сорваться*; stokan lipsahti kädespäi стакан выскользнул из рук; lipsahti kelespäi сорвалось с языка; 2) *удрать*; jäniš lipsahti pageta mecha заяц удрал в лес

**lipsai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *ударить; хлестнуть*; lipsaita korvaha ударить по уху

**lipsut|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *лакать; лизать*; kaži lipsutab maidod кошка лакает молоко; 2) *семенить*; astta lipsutada идти семена

**liri|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *лирический*; lirine runo лирическое стихотворение

**liž|a** (-an, -oid) *s.* 1) *добавка, прибавка; дополнение*; pakita ližad просить добавки; liža sändoihe дополнение в правила; 2) *надбавка*; liža raukaha надбавка к зарплате; 3) *польза; выгода*; mittušť ližad hänespäi om? какая от него польза? toda ližad приносить пользу; nese om hänele ližaks это ему на пользу; mittušť ližad eciđ? какую выгоду ищешь? ◇ kaiken ližaks в дополнение ко всему

**ližadu|da** (-b, -i) *v.* *прибавляться, увеличиваться в количестве*; vet ližadub kaiken вода всё прибывает

**ližadu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *добавка*; nese ližaduz ei telusta эта добавка не помешает; 2) *увеличение*; valdkundan rahvahan ližaduz увеличение населения страны; 3) *прибавление, сложение*; luguiden ližaduz сложение чисел

**ližaduz||lugu** (-n, -id) *s.* *слагаемое*

**ližaduz||znam** (-an, -oid) *s.* *плюс*; pane täna ližaduznam поставь сюда плюс

**ližag** (-en, -id) *s.* *гарнир*; antta ližageks kartohkoid подать на гарнир картофель; midä tahtoiziks ližageks? что хотели бы на гарнир?

**liža||harjoitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *дополнительное упражнение*

**ližaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *выгодный*; ližakaz ezipakičez выгодный заказ

**ližaks postp.** 1) *кроме*; prihaižiden ližaks sigä oliba neičukažed-ki кроме мальчиков там были и девочки;



nenihe pajoihe ližaks pajataškandem uzid-ki кроме этих песен будем петь и новые; 2) в дополнение; вдобавок; sihe ližaks в дополнение к этому; pesen ližaks вдобавок к этому

**liža||lebu** (-n, -id) *s.* внеочередной от-пуск

**liža||leht** (-en, -id) *s.* вкладыш; ližaleht pasportaha паспортный вкладыш

**liža||magu** (-n, -id) *s.* привкус; sus om vastmeline ližamagu во рту неприятный привкус

**liža||mārali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* внеш-татный; ližamāraline radnik внеш-татный сотрудник

**ližan||kadotu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* убы-ток; tirpta materiališť ližankadotust нести материальные убытки

**liža||pojezd** (-an, -oid) *s.* дополнитель-ный поезд

**liža||san|a** (-an, -oid) *s.* вводное слово (грамматический термин); ližasana erigoittas katkmil вводное слово вы-деляется запятыми

**liža|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* прибавлять, прибавить, добавлять, добавить; ližata raukad прибавить зарплату; ližada haugoid päče добавь в печ-ку дров; minä ližazin vet čainikaha я прибавил воды в чайник

**ližatoji** (-man, -nt, -mid) *v.* 1) беспо-лезный, лишний, ненужный; antta ližatomid nevondoid давать бес-полезные советы; pagin neciš azjas voib lugeda ližatomaks разговор об этом деле можно считать лишним; minä en navedi ližatont kobud я не люблю лишней суеты; 2) малопр-быльный, невыгодный, убыточный;

ližatoji mõnd убыточная торговля; ližatoji biznes малоприбыльный биз-нес; ližatomad taričesed невыгодные предложения; ližatoji ezipakičez не-выгодный заказ

**liža||tuk|ad** (-id) *s.* шиньон; kävutada ližatukid пользоваться шиньоном

**liža||valičus|ed** (-id) *s.* внеочередные выборы

**liža||ve|zi** (-den, -t) *s.* 1) прилив; liža-veden i laskveden aig время прилива и отлива; 2) паводок; ližavezi upoti läheližed randnitud паводком зато-пило ближайшие к реке покосы

**ližm** (-an, -oid) *s.* ил; järvenpohjal om äi ližmad на дне озера много ила

**ližmeka|z** (-han, -st, -hid) *a.* слизистый; илистый; madeh om ližmekaz kala налим – слизистая рыба; ližmekaz pohj илистое дно

**lit** (-un) *s.* аннетум; läžundan aigan ei olend litud во время болезни аппе-тита не было

**literaturi|ne** (-žen, -st, -žid) *a.* лите-ратурный; literaturizel kirjutuzladul литературным слогом

**litr** (-an, -oid) *s.* литр; ostin litran maidod я купил литр молока; kaks' litrad maidod два литра молока; buč kümnen litran kehette бочка ёмко-стью в десять литров

**litراسi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* литровый; valada maidod litراسižehe padaha на-лить молоко в литровый горшок

**Litva** (-n) *s.* Литва

**litvala|ine** (-izen, -št, -ižid) *s., a.* 1) ли-товец, литовка; 2) литовский

**litvan:** litvan kel' литовский язык

**livin:** livin kel' ливский язык

**livvin:** karjalan kelen livvin pagin лив-

виковский диалект карельского языка

**ločk** (-un, -uid) *s.* щёлчок; antta ločkuid надавать щёлчков

**ločkai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* щёлкнуть; minä ločkaiz̄in šaškaha я щёлкнул по шашке

**lo|da** (-b, -i) *v.* 1) метать, бросать, кидать; loda heinkego метать стог сена; 2) сновать (набирать основу ткани); endevanhoil babad mahtoiba iče loda kangast раньше бабушки сами умели набирать основу ткани; 3) создавать; созидать; loda runoid создавать стихи; loda ičeze k̄zil созидать своими руками ◊ loda sil'mäd кинуть взгляд (букв. бросать глаза)

**lodai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* беседовать, рассказывать; ukod lodaižiba eñčes elos старики беседовали о прежней жизни; lodaikat, en tahtoi telustada беседуйте, не хочу мешать

**lo|das** (-se, -ihe) *v.* 1) бросаться, броситься, кинуться; lodas kaglha броситься на шею; prihaine loihe irdale мальчик бросился на улицу; 2) нападать, напасть; händikaz loihe lambhiže волк напал на овец; minuhi loihe koir на меня напала собака

**lodo** (-n, -id) *s.* мель, луда; püta kaloid lodol ловить рыбу в луде ◊ ajatada lodole обмануть (букв. загнать на мель)

**lo|du** (-n, -id) *s.* разговор, беседа; tartta loduhu вступить в беседу; olen-ik minä keskustanu teiden lodud? не прервал ли я ваш разговор?

**logaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* низинный;

ajada logakast tahodme ехать по низинному месту

**logande|z** (-sen, -st, -sid) *s.* низина; te p̄azui logandesehe дорога опустилась в низину; sid' nimittušt logandest ei olend здесь не было никакой низины

**logik** (-an) *s.* логика; hänel om ičeze logik у него своя логика; eläda ičeze logikan mödhe жить по своей логике

**logi|ne** (-žen, -st, -žid) *a.* логичный; logine vastuz логичный ответ; logine ičtazevedänd логичное поведение

**logi|šesti** *adv.* логично; sid' kaik om tehtud logišesti здесь всё сделано логично

**loglot|ada** (-ab, -i) *v.* болтать без умолку; ala loglota, heitä nene paginad перестать болтать, прекратить эти разговоры

**logo** (-n, -id) *s.* скошенная трава; hein om logoil трава скошена (но не убрана)

**loh|ji** (-en, -t, -id) *s.* лосось; kaks' loht два лосося

**lohkai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) откалывать, отколоть, расколоть; tat lohkaidab jäd pordhilpäi kirvhel отец откалывает лёд с крыльца топором; 2) отломить; lohkaida palaine leibäd отломи кусочек хлеба

**lohke|ta** (-neb, -ni) *v.* 1) откалываться, jä lohkeneb kebnas лёд легко откалывается; 2) отламываться, отломиться; čaškaspäi lohkeni korvaine от чашки отломилась ручка

**loičend** (-an) *s.* молитва; om tulnu loičendan aig наступило время молитвы

**loikot|ada** (-ab, -i) *v.* *оплакивать, причитывать*; žal' om kaikile kolnut, naku loikotadas-ki всем жаль умершего, вот и причитывают, оплакивают

**loim** (-en, -id) *s.* *основа (продольные нити в ткани)*; kanghan loim oli gohl основа ткани была рыхлой

**loija** (-čeb, -či, -čkaha) *v.* *молиться*; loiče Jumalale молись Богу

**loitho** *adv.* *далеко, вдаль*; kacuhta sinna, loitho посмотри туда, вдаль

**loitho||nägi|j** (-jan, -joid) *a.* *дальнозоркий*; loithonägi ristit дальнозоркий человек

**loitos** *adv.* *вдали*; sigä loitos ken-se astui там вдали кто-то шёл

**lom** (-un, -uid) *s.* *мусор, хлам; валежник*; tehta lomud насорить

**lomžom** (-an, -id) *s.* *лес, где много валежника*; bol kazvab lomžomaha брусника растёт в валежнике

**londuseli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *естественный; безыскусственный*; man londuselized kal'huded естественные богатства страны; londuseline čomuz' безыскусственная красота

**londuselišti** *adv.* *естественно, натурально*; mecas kaik nägub londuselišti в лесу всё выглядит естественно

**londusen||rehkaidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *катаклизм*; jäl'gmäižil aigoil om olnu äi erazvuiččid londusenrehkaidusid в последнее время много различных катаклизмов

**londusetoj** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *искусственный*; londusetoi manvägituz искусственное удобрение; 2) *неестественный*; londusetoi modon miju неестественный цвет лица

**londusi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *природный*; londusized mankaivatused природные ископаемые; londusine lahajvuz' природный дар; 2) *прирождённый*; hän om londusine pagizii он прирождённый оратор

**londuz** (-sen, -st, -sid) *s.* *природа*; londusen kaičez охрана природы; lähtta londusele выйти на природу; vezipörund londuses круговорот воды в природе ◊ londusen laps' дитя природы

**londuz|gaz** (-an) *s.* *природный газ*

**londuz||kund** (-an, -id) *s.* *вселенная, мироздание*

**londuz||kuv|a** (-an, -id) *s.* 1) *пейзаж; ландшафт*; tehta fotoid londuzkuvišpäi делать фотографии пейзажей

**londuz||päiv||kirj** (-an, -oid) *s.* *журнал наблюдений за природой*

**londuz||tedo** (-n) *s.* *естествознание*; londuztedon kirj книга по естествознанию

**long'** (-gin, -gid) *s.* 1) *обед*; lähtta longile идти на обед; 2) *обеденный перерыв*; lauk om saubatud longikš magazin закрыт на обеденный перерыв

**longaht|ada** (-ab, -i) *v.* *обвалиться*; mürk rand longahti крутой берег обвалился

**long'|aig** (-an, -oid) *s.* 1) *обеденное время*; long'aigan niken ei pagizend во время обеда никто не говорил; 2) *полдень*; nese oli long'aigan это было в полдень

**longi||bok** (-an, -id) *s.* *юго-восток*; tullei puhub longibikaspäi ветер дует с юго-востока

**longit|ada** (-ab, -i) *v.* *обедать, пообедать*; longitada sömsijas пообедать в столовой

**longoi|da** (-b) *v.* *вскапывать, вскопать*; longoida pöud вскопать поле

**longoi|das** (-še, -he) *v.* *обваливаться, обвалиться*; mürk rand longoihe крутой берег обвалился

**longoite|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *обрыв*; ala lankte longoitesepäи не упади с обрыва; ala sirtte longoitesennoks не приближайся к обрыву; 2) *оползень*; meid kaikid pöl'göiteleb longoitez нам всем угрожает оползень

**lop** (-un, -uid) *s.* 1) *конец*; voden lopus в конце года; matkan lop конец пути; 2) (мн. число: lopud) *остатки; всё остальное*; leibän lopud ottihe kerdale остатки хлеба взяли с собой; lopud lapsed eläba lidnas остальные дети живут в городе; 3) *окончание (грамматический термин)*; vepsläižen genitivan lop om -n окончание вепского генитива – -n; kohenda lopun viga исправь ошибку в окончании ∅ mirun lopus на краю света

**lop|astu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *последняя стадия; стадия завершения*; rad om lopastuses работа в стадии завершения

**lopind** (-an, -oid) *s.* *окончание (действия)*; urokan lopind окончание урока; radon lopind окончание работы

**lop|ku** (-n, -id) *s.* *конец месяца*; mõ ajoim Piterihe lopkul в конце месяца мы поехали в Санкт-Петербург

**lopmatoji** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *незавершённый*; minai om äi lopmatomid

azjoid у меня много незавершённых дел; 2) *неиссякаемый*; kirj om lopmatoi tedolähte книга – неиссякаемый источник знаний; amunta tedoid lopmatomas lähtkespäи черпать знания из неиссякаемого источника

**lopmatomu|z'** (-den, -t, -zid) *s.* 1) *незавершённость*; mindai holdutab radon lopmatomuz' меня беспокоит незавершённость работы; 2) *неиссякаемость*; heiden pagintemoiden lopmatomuz' čudutoiti mindai неиссякаемость тем их разговоров удивляла меня

**lop|mönd** (-an) *s.* *распродажа*; minä ostin hüvän kirjškanan kaludišton lopmöndal я купил хороший книжный шкаф на распродаже мебели

**lop|nedal|'** (-lin, -lid) *s.* *конец недели*; lopnedalin mõ vedim kezapertižes конец недели мы провели на даче

**lopot|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *хлопать; топтать*; lopotada käzil хлопать руками; 2) *тараторить, быстро говорить*; hän muga lopoti pagišta, ka ei voind seižutada-ki он так тараторил, что и оставить было нельзя

**lop|pätu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *вывод*; ezitusen loppätuseks в качестве заключения к докладу

**lop|san|ad** (-oid) *s.* *заключение*; tedotön lopsanoiš в заключении к научной работе

**lop|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* *кончать, заканчивать, закончить, завершить*; lopi pagin da tule kodihe заканчивай разговор и иди домой; rad om lopitud работа завершена

**lop|tas** (-iše, -ihe, -kahas) *v.* *кончать-*

ся, заканчиваться, завершаться; radpäiv lopiše teravas рабочий день скоро закончится; urokad oma jo lornus уроки уже закончились

**loptuh** (-an) *s.* ветряная оспа; laps' om loptuhas ребёнок болеет ветряной оспой

**lopuiz**|ed (-id) *s.* остатки; anda longin loruized lehmäle дай остатки обеда корове

**lopuks** *adv.* наконец, в конце концов; meiden varastused lopuski tegihe todeks наши ожидания, в конце концов, оправдались

**lop**|vo|z' (-den, -t, -zid) *s.* конец года; lorpodel oli äi praznikoid в конце года было много праздников

**lop**|voz'|polišk (-on, -oid) *s.* второе полугодие; meil oli enamb radod lorpvoz'poliškol во втором полугодии у нас было больше работы

**loštabu**|z' (-den, -t) *s.* яркость; lumen loštabus' яркость снега; mujuiš ei täudu loštabut в красках не хватает яркости

**loštaji** (-jan, -id) *a.* яркий; loštajad mujud яркие краски

**lošt**|ta (-ab, -i, -kaha) *v.* блестеть, сиять, сверкать; tähthad loštaba taivhas звёзды сияют на небе; silmääd loštaba ihastusiš глаза сияют от радости

**lozgom** *adv.* беспорядочно; kodikalud venuiba laval lozgom домашняя утварь беспорядочно валялась на полу

**lotoida** (-b) *v.* 1) обшивать, обшить; lotoida kädused sidomusel обшить манжеты кружевом; 2) штопать, заштопать; lotoida alaized заштопать варежки

**louku**|z (-sen, -st, -sid) *s.* закоулочек; ecta kaik loukused обыскать все закоулочки

**louskut**|jada (-ab, -i) *v.* 1) щёлкать; ište da louskuta pähkmid садись да щёлкай орехи; 2) стучать, щёлкать (зубами); louskutada hambhil стучать зубами

**lovai**|ta (-dab, -ži, -kaha) *v.* стучать, греметь, громыхать; hambhad lovoidaba viluspäi зубы стучат от холода ◊ lovaita pagišta болтать вздор (букв. стучать говорить)

**lovineh** (-en, -t) *s.* стук; шум; lovineht ei kulund enambad стука больше не было слышно; ajada lovineht tehtes ехать с шумом

**lovišt**|ada (-ab, -i) *v.* ломить (о боли); pän lovištab голову ломит

**lu** (-n, -id) *s.* 1) кость; tacta lud koirale бросить кости собаке; 2) незрелая ягода; bol om vöi lul брусника ещё незрелая ◊ lud kogošo panda kostei не собрать (букв. сложить кости в кучу); kas, tabadan ka lud kogošo ranen смотри, поймаю, так и костей не соберёшь; lud da nahk кожа да кости

**luč** (-un, -uid) *s.* сустав; jaugoiš lučuid kibištab суставы ног болят

**lud** (-an, -id) *s.* метла, метёлка; pühkta lava ludal подметать пол метёлкой

**ludeg** (-en, -id) *s.* клоп

**ludeg**|hein (-än, -id) *s.* багульник

**lugeda** (-eb, -i) *v.* 1) читать, прочитывать, прочесть; luge üks' lehtpol' tekstaspäi прочти одну страницу текста; lugeda lugendlehtest читать газету; minä lugin necen kirjjan

lophusai я прочитал эту книгу до конца; ištta kirjad lugemas сидеть за чтением книги; 2) *вычислять, считать* (числа); lugeda kümnehasi считать до десяти; 3) *считать, принимать, принять* (за что-л., кого-л.); lugeda koir händikahaks принимать собаку за волка; hõ lugeba mindai heimoks они считают меня родственником; minä lügen minun sebranikad rohktaks prihaižeks я считаю своего друга смелым парнем; a midä sinä luged tedoks? а что ты считаешь наукой?

**lugematoji** (-man, -nt, -mid) *a.* *бессчётный; бесчисленный*; lugematomas māras в бессчётном количестве

**lugemi|ne** (-žen, -št) *s.* 1) *чтение*; minä navedin lugemišt я люблю чтение; 2) *вычисление*; matematikan urokal tāmbei oli äi lugemišt на уроке математики сегодня было много вычисления

**lugemišt** (-on, -oid) *s.* *тексты для чтения*; vepsänkeline lugemišt тексты для чтения на вепском языке

**lugend** (-an) *s.* 1) *чтение (процесс, действие)*; jatкта lugend продолжай чтение; hered lugend быстрое чтение; 2) *счёт*; lugend kümnehasi счёт до десяти

**lugend||kirj** (-an, -oid) *s.* *книга для чтения*

**lugend||lehte|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *газета*; paukata lugendlehtez kodihe выписывать газету на дом; Kodimalugendlehtez газета “Кодима”

**lugend||urok** (an, -oid) *s.* *урок чтения*

**lugenus** *a.* *начитанный*; lügenus ristitunke om hüvä besedoitta с начи-

танным человеком приятно беседовать; pidab küzuda lügenus ristitul надо спросить у начитанного человека

**lugetiž** (-šen, -št, -šid) *s.* 1) *опись, перечень*; sinun lugetišes ei täudu erasid tarbhaižid kirjoid в твоём перечне не хватает некоторых важных книг; elomišton lugetiž опись имущества; 2) *указатель, справочный список*; nimiden lugetiž указатель имён

**lugim** (-men, -nt, -mid) *s.* *калькулятор*; lugeda lugimen abul считать при помощи калькулятора; lugint ei ole kerdal калькулятора нет с собой

**lugu** (-n, -id) *s.* *число*; sanu mitte-ni lugu назови какое-нибудь число

**lugu||mär** (-an, -id) *s.* *количество, число*; änidен lugumāran mödhe в соответствии с количеством голосов; lugumāran vajehtand laduhu переход количества в качество; suriš lugumāriš в больших количествах; ližata radotomiden lugumār пополнить число безработных

**lugu||māra|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *численный*; lugumāraine enambuz' численное превосходство

**lugu||tego** (-n, -id) *s.* *задача (арифметическая)*; tehta lugutegoid решать задачи; jüged lugutego трудная задача

**luht** (-an, -id) *s.* 1) *лужа*; minä putuin süvähä luhtaha я угодил в глубокую лужу; 2) *заливной луг*; luhtad oma jogen randal луга находятся на берегу реки

**luikastel|da** (-en, -i, -gaha) *v.* 1) *всхлывывать*; laps' voiki muga lujas,



nügüd'-ki luiskateleb vól ребёнок так сильно плакал, теперь ещё всхлипывает; 2) *икать*; ala luikastele, jo vet не икай, выпей воды

**lu|ine** (-ižen, -št, -ižid) **a.** *костяной*; luine lipaz костяной ларец; hirut, ota hambaz puine i anda minei luine мышка, возьми зуб деревянный и дай костяной (*в детской речи*)

**lu|ja** (-an, -id) **a.** 1) *крепкий, прочный; сильный*; luja aluz прочный фундамент; luja tullei сильный ветер; necil mehel om luja taba у этого человека сильный характер; 2) *бурный*; lujad aplodid бурные аплодисменты

**lu|jas adv.** 1) *крепко, сильно*; löda lujas сильно бить; pidäda kädes lujas крепко держать за руку; nutta lujas громко лаять; 2) *очень*; lujas čoma очень красивый; lujas melentartuine starin очень интересный рассказ

**lu|jato|ji** (-man, -nt, -mid) **a.** *непрочный*; lujatomad kalud непрочные вещи

**luk** (-un, -uid) **s.** *лук (растение)*; to lukud salatan täht принеси луку для салата

**luk|az** (-han, -ast, -hid) **a.** 1) *костлявый*; lukaz liha костлявое мясо; 2) *незрелый, неспелый (о ягодах)*; lukhad marjad незрелые ягоды

**luk||hein** (-än, -id) **s.** *перья лука*; mäne, to-ške lukheinid поиди-ка принеси перьев лука

**luk|kol** (-lon, -loid) **s.** *замок*; saubata uks' luklole закрыть дверь на замок; uks' om luklos дверь на замке

**luklo|ine** (-ižen, -št, -ižid) **s.** *дверной запор; вертушка*

**lumeka|z** (-han, -st, -hid) **a.** *снежный, заснеженный*; lumekaz tal'v снеж-

ная зима; lumekahad pud заснеженные деревья

**lumeto|ji** (-man, -nt, -mid) **a.** *бесснежный*; lumetoi tal'v бесснежная зима

**lu|mi** (-men, -nt, -mid) **s.** *снег*; lunt paneb снег идёт; ma om lumes земля в снегу; neiččen saiplatj lumen vauktutte свадебное платье девушки белое, как снег

**lumi||laud** (-an, -oid) **s.** *сноуборд*

**lumi||longoite|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *снежный оползень, снежная лавина*; lumilongoitesen aigan mö olim jo kodiš во время спуска снежной лавины мы были уже дома

**lumi|ne** (-žen, -št, -žid) **s.** *снежок (комочек снега)*; väta lumižil играть в снежки

**lumi||neičuka|ine** (-ižen, -št, -ižid) **s.** *снегурочка*

**lumi||pil'v** (-en, -id) **s.** *снеговая туча*

**lumi||piring** (on, -oid) **s.** *снежный буран*

**lumi||tuk** (-un, -uid) **s.** *снежный ком*; lapsed tegiba lumiukon suriš lumitukuišpäi дети сделали снеговика из больших комьев снега

**lumi||uk** (-on, -oid) **s.** *снеговик, снежная баба*

**lumi||ve|zi** (-den, -t) **s.** *талая вода*

**lumi||änik** (-on, -oid) **s.** *подснежник*

**lumut** (-den, -t, -zid) **s.** *снежинка*; äi lumuzid много снежинок; ni üht lumut ni одной снежинки

**lun|jad** (-oid) **s.** *зарницы*; lunad vändaba taivhas на небе играют зарницы

**lunzika|ine** (-ižen, -št, -ižid) **s.** *костяника*; lunzikaine om harv marj ко-стяника – редкая ягода

**lupišt|ada** (-ab, -i) **v.** *поджигать*



- (хвост); *прижимать* (уши); koir händan lupišti i pästi pagod собака поджала хвост и убежала
- lupištu|da** (-n, -i) *v.* *съежиться, скорчиться*; minä ani lupištuin põl'gästusiš я даже съежился от страха
- luzik** (-an, -oid) *s.* *ложка*; pidä luzik kädes oikti держи ложку в руке правильно
- lut** (-un, -uid) *s.* *пастуший рожок, дудочка*; lututada luthu играть на дудочке
- lutujine** (-izen, -št, -ižid) *s.* *дудка, дудочка*; väta lutuižel играть на дудке; tutuine-lutuine, pajata-ške rajoine дудка-дудочка, спой-ка песенку
- lutut|ada** (-ab, -i) *v.* *играть* (на дудочке или рожке); ende paimen lututi luthu раньше пастух играл в рожок
- luvišk** (-on, -oid) *s.* 1) *ягодная завязь*; manzikaine om jo luviškoil на землянике уже есть ягодная завязь; 2) *обломок (зуба)*; hambhan luvišk обломок зуба
- lühende|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *конспект*; minä olen tehnu kirjan lühendesen я подготовила конспект книги
- lühenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) *укорачивать*; lühenzoita jupk укороти юбку; 2) *конспектировать*; minä en ehti lühenzoitta leksijad я не успеваю конспектировать лекцию
- lühē|ta<sup>1</sup>** (-ndab, -nzi) *v.* 1) *укорачивать, укоротить*; minä lühenzin hibused я укоротила волосы; 2) *сокращать, сократить*; lüheta matk сократить путь; lühetud radnedal' сокращённая рабочая неделя
- lühē|ta<sup>2</sup>** (-neb, -ni) *v.* *укорачиваться*;

- sügüzel päiväd lüheneba осенью дни укорачиваются
- lühüd** (-an, -oid) *a.* 1) *короткий*; lühüd jupkaine короткая юбочка; lühüd hašk короткий шаг; 2) *краткий, короткий*; lühüdaks aigaks на краткий срок; lühüdad päiväd короткие дни  
◇ lühüd mušt *девичья память* (букв. *короткая память*)
- lühüd||aigajine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *кратковременный; непродолжительный; недолговечный*; lühüdaigaine matk непродолжительная поездка; lühüdaigaized sadeged кратковременные осадки; lühüdaigaine änikoičend недолговечное цветение
- lühüdaks** *adv.* *коротко*; leikata hibused lühüdaks подрезать волосы коротко
- lühüdas** *adv.* *сокращённо, кратко*; starinoita lühüdas рассказать кратко
- lühüd||karvajine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *короткошёрстный*; lühüdkarvaine koir короткошёрстная собака
- lühüd||meli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *глуповатый, недалёкого ума* (букв. *короткого ума*)
- lühüd||südäimišt** (-on, -oid) *s.* *аннотация*; kirjan lühüdsüdäimištos в аннотации к книге
- lühüd||tabajine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *отходчивый* (букв. *с короткой памятью*); hän om mugoine lühüdtabaine, ei ole abidoikaz он такой отходчивый, не обидчивый человек
- lühünik** (-an, -oid) *s.* *записка*; tedotada kaikid lühünikal известить всех запиской
- lökki|da** (-b) *v.* *бросать, выбрасы-*

*вать, выбросить*; lükkida kivuzid vedhe бросать камешки в воду; lükkida lomud irdale выбросить мусор на улицу

**lükäidu|z** (-sen, -st, -sid) *s. метание (спортивного снаряда)*; keihän lükäiduz метание копья

**lükäi|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) *бросить, кинуть*; lükäida kivut брось камешек; 2) *метать*; lükäita keihast метать копье; 3) *столкнуть, вытолкнуть*; tat lükäiži venehen järvhe отец столкнул лодку в озеро; 4) *отложить (не закончив)*; eglai lükäižin kaik radod, muga pän kibišti вчера я отложил все работы, так болела голова; lükäita azjad homneks отложить дела на завтра

**lülü** (-n, -id) *s. крепкая древесина, которая образуется в стволе дерева, согнувшегося во время роста, крень*; sanutas, miše lülü om enamb pun tüves говорят, что крень больше находится в комле дерева ∆ vedäda lülüle (lülüks) *согнуть в дугу (сгорбить)* (букв. *превратить в крень*); händast vedi lülüks, käveleb koveriži его в дугу согнуло, ходит в три погибели

**lülüka|z** (-han, -st, -hid) *a. с крепкой древесиной (креньевый, с кренью)*; lülükaz pu om жүged pil'da дерево с крепкой древесиной по изгибу трудно пилить

**lülülaz** *adv. сгорбившись*; baboi om vanhaine, käveleb lülülaz бабушка старенькая, ходит сгорбившись

**lülüštu|da** (-b, -i) *v. сгорбиться*

**lüpsaji** (-jan, -jid) *s. доярка, дояр*

**lüpsand** (-an) *s. доение, дойка*

**lüpsi||ragend** (-on, -oid) *s. подошник*

**lüps|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) *доить, подоить*; baboi lüpsab lehmäd бабушка доит корову; 2) *доиться*; lehm lüpsab hüvin корова доится хорошо

**lüpsu|z** (-sen, -st, -sid) *s. удои*

**lühaj|ine** (-izen, -št, -ižid) *s. черпак, черпачок*; tat tegi lühaižen tohespäi vet jodes отец сделал черпачок из бересты для питья воды

**lüust|e** (-ken, -et, -kid) *s. метёлка овса*

**läbi** *postp.* 1) *сквозь, насквозь*; kulub seinäs läbi слышно сквозь стену; ön läbi höpsin я всю ночь бродил; kastuda läbi промокнуть насквозь; 2) *напролёт*; varastada ö läbi ждать ночь напролёт; minä radoin päivän läbi я работал день напролёт ∆ mända mas läbi *провалиться сквозь землю* (букв. *пройти сквозь землю*)

**läbi||aja||i** (-jan, -jid) *s. транзитный пассажир*

**läbi||ajo** (-an, -oid) *s. транзит*; läbiajo verast madme транзит по иностранному государству

**läbik** (-on, -oid) *s. дурилаг*; pästta läbikos läbi пропустить сквозь дурилаг

**läbi||mäno** (-n, -id) *s. сквозной проход*

**läbi||pázumato|j** (-man, -nt, -mid) *a. непроходимый*; läbipázumatomad sod непроходимые болота

**läbi||reig** (-un, -uid) *s. петля*; lotoida läbireigud обметать петли

**läbit|ada** (-ab, -i) *v. пересечь*; läbitada valdkundan rõun пересечь государственную границу

**läbi||vedo** (-n) *s. сквозняк*; läbivedol

vilugzoitin kaglan skvoзняком надудло в шею

**läbu|da** (-b, -i) *v.* *продырявить; сделать отверстие*; läbuda reig seinha сделать отверстие в стене

**läbut|ada** (-ab, -i) *v.* *делать отверстие, сверлить, просверлить*; läbutada reiguid pörkal просверлить отверстие сверлом

**läg** (-an, -id) *s.* *лужа*; vihma jääl'ghe jäiba sured lägad после дождя остались большие лужи

**lähekašti** *adv.* *поблизости*; jogi om kus-se lähekašti, kulub sen čiladuz река где-то поблизости, слышно её журчание

**lähe||käden** *adv.* 1) *поблизости*, külä om naku lähekäden деревня находится здесь поблизости; 2) *под рукой*; panin kirjan lähekäden, da en voi löuta я положил книгу поблизости, но никак не могу найти

**lähele** *adv.* *ближе, поближе*; tule lähele подойди ближе; sirtte lähele двинься поближе

**läheli** *adv., prep.* 1) *поблизости; рядом*; olda läheli быть поблизости; hän seižui läheli он стоял рядом; 2) *близко*; tulda läheli školad подойти близко к школе; seišta läheli kül'betid

**läheli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *близкий, ближний*; mö lebaižimoiš läheližes küläs мы отдохнули в ближней деревне; mö olem läheližes heimos мы близкие родственники

**lähemba** *adv.* (no)*ближе*; edemba paned, lähemba löudad mšt подальше положишь – поближе найдёшь

**lähemba|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.*

*ближайший*; lähten lähembaižhe aptekaha я пойду в ближайшую аптеку

**lähен** *adv.* *близко, недалеко (находиться, жить)*; hän eläb naku lähен он живёт тут недалеко

**lähен|eda** (-eb, -i) *v.* 1) *приближаться, приблизиться (в пространстве)*; külä lähени jo деревня уже приближалась; 2) *приближаться, приблизиться (во времени)*; märitud aig lähени, a rad ei olend võl vaumiž условленное время приближалось, а работа ещё не была готова

**lähestoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *округлить (выразить в круглых цифрах)*; lähestoitta kümnehesai округлить до десяти; lähestoitta sadahasai округлить до сотни; lähestoitta tuhazesai округлить до тысячи

**lähestu|da** (-b, -i) *v.* 1) *сблизиться, приблизиться*; mašinad lähestuiba машины сблизились; 2) *стать ближе, сблизиться, подружиться*; jääl'gmäižen aigan mö olem lähestunuded äjal в последнее время мы стали намного ближе

**lähestumi|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* 1) *сближение, приближение*; avaruzlai-voiden lähestumine сближение космических кораблей; 2) *дружеское расположение, сближение*; heiden lähestumine toine toizehe ei olend sel'ged их сближение не было понятным

**lähe|ta**<sup>1</sup> (-neb, -ni) *v.* 1) *приближаться, приблизиться*; nese päiv lähени этот день приближался; eht läheneb, a lapsid ei ole võl kodiš вечер приближается, а детей ещё нет дома;

mõ lähenim jo mesad мы уже приближались к лесу; 2) *сближаться, сблизиться*; lapsed läheniba lujas kezan aigan дети очень сблизились за лето

**lähel**|ta<sup>2</sup> (-ndab, -nzi) **v.** 1) *приближать; придвигать*; lähenda tedomašin придвинь компьютер; iče lähendagat ičetoi tulii aig сами приближайте своё будущее; 2) *сближать*; ühthine tõ lähendab общая работа сближает

**lähetusi** **adv.** *близко (друг от друга)*; mõ eläm ani lähetusi мы живём близко друг от друга

**lähi**||ma (-n, -id) **s.** *ближняя страна* ◊ veraz lähima *ближнее зарубежье* (букв. *чужая близкая страна*); pagenikad verhiš lähimaišpäi беженцы из стран ближнего зарубежья

**läht**|jan (-man, -mid) **s.** *тёлка, нетель*  
**läht**|je (-ken, -et, -kid) 1) **s.** *колодец; родник*; toda vet lähtkespäi принести воды с колодца; 2) *прорубь*; järven jähä oli tehtud leved lähte во льду озера была сделана широкая прорубь; 3) *источник (книги и т.п.)*; om lujas жүged löuta lähtkid necen tedotõn täht трудно найти источники для этой работы; literaturan lähtked литературные источники; ei ole ni üht todesišt lähtet нет ни одного достоверного источника; siš om-ki kaikiden vigoiden lähte в этом и есть источник всех ошибок

**lähte**||andmus|jed (-id) **s.** *исходные данные*; kaik lähteandmused todištiba necidä satust все исходные данные свидетельствовали об этом результате

**lähte**||material (-an, -oid) **s.** *исходный материал, сведения*; lähtematerial diplomtõn täht om keratud ičenaizesti материал для дипломной работы собран самостоятельно

**lähtend**||aig (-an, -oid) **s.** *время выезда, вылета, выезда*; lendimen lähendaig время вылета самолёта

**lähtendaizil** **adv.** *уходя, при уходе*; hän oli jo lähendaizil он уже намеревался уйти; lähendaizil hän andoi kaikile hüvid nevodoid уходя он дал всем хорошие советы; necen hän sanui jo lähendaizil это он уже уходя сказал

**lähtend**||znam (-an, -oid) **s.** *сигнал к отправлению*

**lähtend**|vera|ji (-jan, -jid) **s.** *выход; входная дверь*

**lähte**||ve|zi (-den, -t) **s.** *колодезная вода*

**lä**|htta (-hteb, -ksi, -htkaha) **v.** 1) *отправляться, уходить, пойти*; se aig om lähtta пора отправляться; laps' läksi irdale baboinke ребёнок пошёл на улицу с бабушкой; lähtta joksmaha побежать; 2) *отделяться, отпадать; вытекать, выпадать*; paidaspai läksi nübi' от рубашки отпала пуговица; nenaspäi lähteb čak из носа течёт кровь; jänišal karv lähteb заяц линяет; 3) *появляться; распускаться (о цветах)*; rugiž läksi orahaižele у ржи появились ростки; tomes änikod läksiba на черёмухе распустились цветы ◊ hänel kaik sijad kädes lähteba у него всё получается (букв. *у него все места из рук выходят*); lähtta mehele *выходить замуж*; lähtta melespäi *сой-*

*mi s uma; ei lähte melespäi ne vyhodit iz uma; lähtta maha убежать (о кипящей жидкости) (букв. уйти в землю); maid läksi maha молоко убежало*

**lähäks adv.** *близко, недалеко; zvonin sanumaha, miše olen jo lähäks звоню, чтобы сказать, что я уже близко; lähtta lähäks пойти недалеко*

**läik** (-un, -uid) *s. плеск; kulub veden läik слышен плеск воды; aldon läikus ei kulund änid из-за плеска волн не было слышно голосов*

**läiki|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v. плескаться, расплёскивать, расплескаться; ala läikiče не расплёскивай; läikičün vet vädraspäi я расплескал воду из ведра*

**läiki|tas** (-čese, -čihe, -kahas) *v. плескаться, расплёскиваться; vezi läikičese vädraspäi вода плещется из ведра; läikiči järv плещущееся озеро*

**läikäi|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v. плеснуть, выплеснуть; läikäita vezi vädraspäi änikoiden päle выплеснуть воду из ведра на цветы; minä läikäižin čajud pühkmele я плеснул чаю на скатерть*

**läikäi|tas** (-dase, -žihe, -kahas) *v. выплеснуться; vezi läikäidase vädraspäi вода выплёскивается из ведра*

**läip** (-an, -id) *s. 1) кусок, полоска; tohen läipišpäi tat tegi čuhluižen vet jodes из полосок бересты отец сделал черпачок для питья воды; 2) пятно; paidale pezendan jäl'ghe jäi miččid-ne läipid на рубашке после стирки остались какие-то пятна*

**lākāstu|da** (-b, -i) *v. захлёбываться, задыхаться; lākāstuda savuspäi задыхаться от дыма*

**lä|m'** (-män, -mid) *a., s. 1) тёплый; läm' tulleihut тёплый ветерок; lämäd alaižed тёплые рукавички; 2) тепло; pidäda jaugad lämäs держать ноги в тепле; läm' om jo tulnu тепло уже наступило; irdal om läm' на улице тепло ◊ panda läm'hä затопить (букв. положить в тепло); päč om pandud läm'hä печь затоплена; antta lämäd задать жару (букв. дать тепла)*

**lämbit|ada** (-ab, -i) *v. 1) согреть, нагревать, греть, нагреть; ole hüvä, lämbita vet пожалуйста, нагрей воды; päiväine jo lämbitab mad солнце уже греет землю; 2) топить, истопить (печь, баню); läm-bitada kül'bet' истопить баню*

**lämbit|adas** (-ase, -ihe) *v. топиться; päč lämbitase печь топится*

**lämbitel|das** (-ese, -ihe, -gahas) *v. греться, согреваться; lämbiteldas päiväižes греться на солнышке*

**lämbitu|z** (-sen, -st, -sid) *s. отопление; lämbituz oli vällän отопление было слабым; neciš honuses ei olend lämbitust в этой комнате не было отопления*

**lämbituz||ladeh** (-en, -t, -hid) *s. нагревательный прибор; батарея (отопления); радиатор; грелка; pidab vajehtada lämbituzladehed надо поменять радиаторы; lämbituzladehed oma lujas hulad батареи очень горячие; pane lämbituzladeh kibedale sijale приложи к больному месту грелку*

**lämbituz||sistem** (-an-, -oid)) *s. система отопления*

**lämbu|da** (-b-, -i) *v. гнуться, прогибаться; пригибаться, пригнуть; jä om vôi hoik, lämbub лёд ещё тонкий, прогибается; koivuine lämbui mahasai берёзка пригнулась к земле*

**lämbut|ada** (-ab-, -i) *v. сгибать, пригибать, пригнуть; lämbutada pu пригнуть дерево*

**lämoi** (-n-, -d) *s. 1) огонь; päčiš palab lämoi в печи горит огонь; 2) свет; viritada lämoi зажечь свет; mamoi sambuti lämoin poigan honuses мама выключила свет в комнате сына; 3) электричество; muloi mijal oli jügedusid lämoin andandas в прошлом году у нас были затруднения с подачей электричества; 4) костёр; tehta lämoi развести костёр*

**lämoi||ker|a** (-an-, -oid) *s. шаровая молния*

**lämoi||lamp** (-an-, -oid) *s. электрическая лампа*

**lämoi||laskm** (-an) *s. лава; lämoilaskman rehkaiduz извержение лавы*

**lämoi||mado** (-n-, -id) *s. светлячок*

**lämoin||pidä|ji** (-jan-, -jid) *a. огнеупорный; lämoinpidäjad kirpičad огнеупорные кирпичи*

**lämoi||palo** (-n-, -id) *s. пожар; lämoi-palo tühjenzoiti külän пожар опустошил деревню; sambutada lämoi-palo потушить пожар*

**lämoin||sambuti|m** (-men-, -nt-, -mid) *s. огнетушитель*

**lämoin||varaida|ji** (-jan-, -jid) *a. огне-*

*опасный; lämoinvaraidajad аинеhed огнеопасные вещества*

**lämoi||pal'mik** (-on-, -oid) *s. гирлянда огней*

**lämoi||znam** (-an-, -oid) *s. световой сигнал*

**lämoi|ada** (-ab-, -i) *v. освещать, осветить; lämoitada honuz освещать комнату; honuz om hondoin lämoitadud помещение плохо освещено*

**lämoitand** (-an) *s. освещение; jäl'g-lopul om tulnu lämoitandan jäl'genduz kaikes fateras наконец, дошла очередь и до освещения всей квартиры*

**lämp|ta** (-täb-, -si-, -kaha) *v. топиться (о печи, бане); päč lämptäb печь топится*

**lämpu|da** (-b-, -i) *v. 1) теплеть, потеплеть; sä lämpuи погода потеплела; 2) нагреваться, согреться; join hulad čajud ka lämpuин я попил горячего чая и согрелся*

**lämu|z'** (-den-, -t) *s. теплота; heiden kosketusiden lämuz' painoi kaikihe теплота их отношений действовала на всех*

**lämän||käreg** (-en-, -id) *s. компресс; tehta lämänkäreg kibedale korvale поставить компресс на больное ухо*

**lämän||märiči|m** (-men-, -nt-, -mid) *s. градусник, термометр; lämänmäričim ozutab "0" (nol') на градуснике "0"*

**lämän||navedi|ji** (-jan-, -joid) *a. теплолюбивый; lämännavedijad kazvmu-sed tirpaba hondoin pohjoiztal'ved теплолюбивые растения плохо переносят северную зиму*

**lämän||pidi|m** (-men-, -nt-, -mid) *s. уте-*



*плитель*; iknoiden lämānpidim утеплитель для окон

**lāmān||vedo** (-n, -id) *s.* *теплопровод*; lämānvedon sauvond строительство теплопровода

**lāmān||vedo||verk** (-on, -oid) *s.* *теплосеть*; lämānvedoverkon kohendamine ремонт теплосети

**lānc** (-ān, -id) *s.* 1) *ремень для переноски тяжестей*; tat kāri haugoid lāncāhā i toi kül'betihe отец перевязал дрова ремнём и отнёс в баню; 2) *лямка (в одежде, в рюкзаке и т. д.)*; sarafonan lāncād лямки сарафана; sel'gšaugun lāncād лямки рюкзака

**lāng|ed** (-id) *s.* *хомут (в конской упряжке)*

**lāpsaht|ada** (-ab, -i) *v.* *упасть с шумом, шлёпнуться*; laps' lāpsahti lātākoho ребёнок шлёпнулся в лужу

**lāpsai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *шлёпнуть*; lāpsaita kivudel vetme шлёпнуть камешком по воде

**lāz prep., postp.** 1) *возле*; lāz pertid возле дома; ted lāz возле дороги; 2) *приблизительно, около*; mõ mānim lāz vit kilometrad мы прошли приблизительно пять километров

**lāznašti adv.** *совсем близко*; hān seiži anī lāznašti он стоял совсем близко

**lāžegandu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *заболеваемость*; lāžegandusen künduz порог заболеваемости

**lāžega|ta** (-ndeb, -nzi) *v.* *заболеть*; meiden klassan koume openikad lāžeganziba hādas три ученика нашего класса заболели гриппом

**lāžu|da** (-b, -i) *v.* *болеть*; minun sebranik lāžub мой друг болеет

**lāžu|i** (-jan, -jid) *s.* *больной*; lāžujan lehtez больничный лист

**lāžui||honu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *палата*; lekar' kāveleb lāžuihonusidme врач обходит палаты

**lāžuka|z** (-han, -st, -hid) *s.* *болезненный (о человеке)*; lāžukaz laps' болезненный ребёнок

**lāžund** (-an, -oid) *s.* *болезнь*; tartui lāžund заразная болезнь; pāzuda lāžundaspāi выздороветь

**lāžundan||māričend** (-an, -oid) *s.* *диагноз*; tūništoitmatoi lāžundanmāričend неутешительный диагноз

**lāžund||kodi** (-n, -d) *s.* *больница*; dedoi lāžub lāžundkodiš мой дед лежит в больнице

**lātāk** (-on, -oid) *s.* *лужа*; mašin putui mugoižehe lātākoho, ka habi pāzui kuivale male машина попала в такую лужу, что едва выехала на сушу; sūvād lātākod глубокие лужи

**lāv|jä** (-ān, -id) *s.* *хлев*; tal'ven aigan lehm om lāvās зимой корова содержится в хлеву

**lōc** (-un, -uid) *s.* *лягушка*; lōcun koraiduz кваканье лягушки

**lō|da** (-b, -i) *v.* 1) *бить, избить*; ala lō kužušt не бей щенка; lōdud kužuine rambiči избитый щенок хромал; 2) *ударять, забивать, забить, вбить*; lōda kalul ударять палкой; lōda nagl seinha забить гвоздь в стену ◊ lōda hambhad *набить оскомину* (букв. *набить зубы*)

**lō|das** (-se, -ihe) *v.* *суетиться*; hān löse pertiš üksnäze i ei ehti nimidā она суетится по дому одна и ничего не успевает



**lõg|a** (-an, -id) *s.* *городки (игра);* väta lõgaha играть в городки

**lõnd||päč** (-in, -id) *s.* *глинобитная печь;* endevanhoil tehtihe lõndpäčid в прежние времена делали глинобитные печи

**lõnd||vändig|ed** (-id) *s.* *ударные инструменты*

**lõudu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *находка;* arheoloogoiden lõudused находки археологов

**lõug** (-an, -id) *s.* *подбородок;* hän ištui tuggeden lõugad kädel он сидел, подперев подбородок рукой

**lõuma|i** (-n, -d) *a.* *тяжёлый, трудный;* lõumai hengituz тяжёлое дыхание; lõumad päiväd трудные дни; lõumas rados vanhtud при тяжёлой работе старишься; eläda lõumad elod прожить трудную жизнь

**lõumas** *adv.* *тяжело, трудно;* hän läžub lõumas он тяжело болен; hö eläba lõumas они живут трудно;

baboi hengib lõumas бабушка тяжело дышит

**lõumendu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *обострение (в ходе заболевания);* läžundan lõumenduz обострение болезни

**lõume|ta** (-neb, -ni) *v.* *ухудшаться;* hänen tervhuz' lõumeni его здоровье ухудшилось

**lõun** (-un) *s.* *пар, жар (в бане);* tacta lõunud поддать пару

**lõu|ta** (-dab, -zi, -tkaha) *v.* *находить, найти;* kezan aigan lõuzin äi sebranikoid за время лета я нашёл много друзей; en lõudand tarbhašt kirjad kirjištos я не нашёл нужной книги в библиотеке; lõutkat kužaine найдите щенка

**lõu|tas** (-dase, -zihe, -tkahas) *v.* *найти, отыскаться;* kirj lõuzihe loruks книга, наконец, нашлась; minun kadotadud kukroine om lõudnus мой потерянный кошелёк отыскался

## М

**ма** (-n, -id) *s.* 1) *поверхность земли, почва*; kova ma твёрдая земля; pehmed ma мягкая земля; lumi om mas на земле лежит снег; künnta mad пахать землю; 2) *земля (планета)*; ma pörub päiväizes ümbri земля вращается вокруг солнца; 3) *свет, мир*; täl mal на этом свете; 4) *край, местность*; adivod tuliba verhiš maišpäi гости приехали с чужих краёв; 5) *страна*; läheližed mad ближние страны; ajada toižhe maha уехать в другую страну; 6) *расцветка, цвет (ткани); поле*; mittuš mad om kangaz? sinižel mal vauktad änikod какого цвета ткань? на синем поле белые цветочки ◊ mända maha убежать (о жидкости) (букв. убежать в землю); maid mäni maha молоко убежало; se ma tot svet

**mačkut|ada** (-ab, -i) *v.* *есть причмокивая*; ala mačkuta södes не причмокивай во время еды

**mačkutel|das** (-ese, -ihe, -gahas) *v.* *причмокивать*; söb da mačkutelese ест да причмокивает

**mačkute|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *причмокивание, чавканье*; siga heiti mačkutesen свинья прекратила чавкать

**madal** (-an, -oid) *a.* 1) *низкий, невысокий*; madal aid низкий забор; 2) *мелкий, неглубокий*; madal järv мелкое озеро

**madalašti** *adv.* *низко*; sanutas: päškhaižed lendlesoiš madalašti – vihmaks говорят: ласточки летают низко – к дождю

**madalzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *понижать, приглушать*; madalzoita än', ika heraštoitad last понизь голос, иначе разбудишь ребёнка

**madalzu|da** (-b, -i) *v.* *измельчать, стать неглубоким*; järv madalzui озеро измельчало

**mادهh** (-en, -t, -id) *s.* *налим*; pohjas eläb habinoikaz madeh на дне обитает усатый налим; minä en nägend ni üht madeht я не видела ни одного налима

**mado** (-n, -id) *s.* *змея*; madon kokaiduz om varukaz укус змеи опасен

**madodu|da** (-b, -i) *v.* *зачервиветь (о грибах, ягодах)*; sened madoduiba грибы зачервивели

**madoika|z** (-han, -st, -hid) *a.* *червивый*; madoikahad babukad червивые грибы

**mado|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *гусеница*; kerata madoižid собирать гусениц

**magaduz||sija** (-an, -joid) *s.* 1) *постель*; tehta magaduzsija постелить постель; 2) *кровать*; honuses oli kaks' magaduzsijad в комнате было две кровати

**maga|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* 1) *спать*; pande magadamha ложись спать; minä magazin tämbei hätken я сегодня спал долго; magakat, algat kidastagoi! спите, не кричите! 2) *лежать*; magata sel'gäl лежать на спине; siga magazi ani tel свинья лежала прямо на дороге

**maged** (-an, -oid) *a.* 1) *сладкий*; magedad marjad сладкие ягоды;

2) *вкусный*; magedad pirgaižed вкусные пирожки

**maged||su** (-n, -id) *s. сладкоежка, сластёна* (букв. *сладкий рот*); oled sinä magedsu! ну ты и сластёна!

**magedu|tte** (-ččen, -ttuš, -ččid) *a. сладкий* (как что-л.); meden magedutte сладкий как мёд

**magištu|da** (-b, -i) *v. становится слаще, вкуснее*; ližada pirgoiden päližehe saharad, ka magištub добавь в начинку для пирогов сахара, станет вкуснее

**magitoit|ta** (-tab, -i, -kaha) *v. подсластить*; magitoita pirgoiden südänt подсласти начинку для пирогов

**magu** (-n, -d) *s. вкус*; leibän magu вкус хлеба; hen magu тонкий вкус; sus om hond magu во рту неприятный вкус; pane solad magun mödhe положи соли по вкусу

**magu||hein** (-än, -id) *s. приправа (травы)*; minä kävutan maguheinid sömäd keittes я использую приправы при готовке пищи

**magukahašti** *adv. вкусно*; söda magukahašti поесть вкусно; keitta magukahašti сварить вкусно

**maguka|z** (-han, -st, -hid) *a. вкусный*; miččed magukahad pirgad oma! какие вкусные пироги!

**magu||paštates|ed** (-id) *s. кондитерские изделия*; magupaštatesiden arvosteliі ценитель кондитерских изделий

**magut|ada** (-ab, -i) *v. приправлять*; magutada maguheinil приправлять травами

**magutel|das** (-ese, -ihe, -gahas) *v. лакомиться*; muguteldas duhukahal

sadmanzikaižel лакомиться душистой клубникой

**magutes|ed** (-id) *s. лакомство*; navedida magutesid любить лакомства

**magute|z** (-sen, -st, -sid) *s. приправа*; ližada magutest добавь приправы

**maguto|ji** (-man, -nt, -mid) *a. безвкусный*; magutoi söm безвкусная пища; magutotomad kuvitused безвкусные иллюстрации

**magutoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v. сдобрить, сдобривать*; magutoitta taigin voil сдобрить тесто маслом

**magutomu|z'** (-den, -t) *s. отсутствие художественного вкуса, безвкусица*; kaikes nägub magutomuz' во всём видна безвкусица; minä en homaičend hänel magutomut я не замечал у неё отсутствия художественного вкуса

**maha||laskend** (-an, -oid) *s. приземление*; pehmed mahalaskend мягкое приземление

**maha||pan|da** (-eb, -i) *v. хоронить*; eglai mahapandihe minun hüvä sebranik вчера хоронили моего хорошего знакомого

**maha||panend** (-an, -oid) *s. похороны*; mahapanendaha ühtni äi rahvast в похоронах участвовало много народу

**maho** (-n, -id) *a. яловая (о корове)*; maho lehm яловая корова

**maht** (-on, -oid) *s. 1) умение, знание, опыт; навык*; sada tarbhaižid mahtoid приобрести полезные навыки; hänel om völ vähä mahtoid у него ещё мало умения (опыта); 2) *способ, образ действия*; om

erazvuiččid mahtoid necen täht для этого есть много различных способов; hosindan erazvuiččed mahtod различные приёмы массажа

**mahtišt** (-on, -oid) *s.* *опыт (совокупность знаний); minä tedan necen ičein mahtištospäi я это знаю по своему опыту*

**mahtmato|j** (-man, -nt; -mid) *a.* *неумелый; mahtmatomil käzil necidä ei voi tehta неумелыми руками этого не сделать*

**mahtokahašti** *adv.* *умело; hän radab mahtokahašti он работает умело*

**mahtoka|z** (-han, -st, -hid) *a.* 1) *искусный; mahtokahal mastaril kaikutte rad sirdäse hüvin у искусного мастера каждое дело спорится; 2) распорядительный; mahtokaz ohjandai распорядительный руководитель*

**mahtoto|j** (-man, -nt, -mid) *a.* *неумелый; mahtotomad likundad неумелые движения; sid' ei ole ni üht mahtotont mest здесь нет ни одного неумелого человека ∠ mahtotoi kirjaha безграмотный (букв. неумелый к книгам); mugošt mahtotont kirjaha mest minä vól en vasttand такого безграмотного человека я ещё не встречал*

**maht|ta** (-ab, -oi, -kaha) *v.* 1) *уметь; mahtad-ik pagišta vepsäks? умеешь ли ты говорить по-вепски? 2) (3 лицо ед. числа: mahtad) где (куда, как) угодно; elä kut mahtad живи как угодно; mäne kuna mahtad иди куда угодно; löüda kus mahtad найди где угодно*

**maid** (-on, -oid) *s.* *молоко; resk maid свежее молоко; haran maid кислое*

молоко; haudutadud maid топлёное молоко ∠ mända mecale maidoks *псу под хвост* (букв. *уйти чёрту на молоко*); lähтта maidole *начать наливаться* (букв. *пойти на молоко*); jüväd läksiba maidole зерно стало наливаться

**maid||hamb|az** (-han, -ast, -hid) *s.* *молочный зуб; lapsel oma vól maidhambhad у ребёнка ещё молочные зубы; ni üht maidhambast ei ole jo ни одного молочного зуба уже нет*

**maid||kesk** (-en, -id) *s.* *время сухостоя у коровы, когда она не даёт молока*

**maid||nedal|'** (-lin, -lid) *s.* *масленица; maidnedalil pašttas kürzid на масленицу пекут блины*

**maidnik** (-an, -oid) *s.* *корова, дающая много молока*

**maidoka|z** (-han, -st, -hid) *a.* 1) *молочный, дающий много молока; maidokaz lehm молочная корова; 2) запачканный в молоке, из-под молока; pesta maidokahad astjad вымыть посуду из-под молока*

**maidost|ada** (-ab, -i) *s.* *запачкать молоком*

**maid||segoitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *молочный коктейль; minä navedin maidsegoitust я люблю молочный коктейль; 2) молочная (питательная) смесь; maidsegoituz vagahaižile lapsile питательная смесь для грудных детей*

**maid||ve|zi** (-den, -t) *s.* *сыворожка; baboi paštab pirgoid maidvedel бабушка печёт пироги на сыворожке*

**maihai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *пома-*

*хать, махнуть*; maihaida lapsel kädel помаши ребёнку рукой

**maihut|ada** (-ab, -i) *v.* *махать, размахивать*; midä sinä maihutad käzil? ты чего руками размахиваешь? maihutada paikaizel махать платочком

**maihuti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *маятник*; vanhoiden časuiden maihutim маятник старинных часов

**maihutu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *машина*; hän ei heitänd käden maihutust völ hätken он не прекращал махать рукой ещё долго; 2) *размах*; suugiden maihutuz размах крыльев

**maik** (-un, -uid) *s.* *молоки (рыбы)*; kalan maik молоки рыбы

**ma||il'm** (-an) *s.* *вселенная, мир*; mail'man rahvahad народы вселенной; kaiket mail'mas во всём мире

**maim** (-an, -oid) *s.* 1) *мелкая рыба, рыбёшка*; sada maimoid kažile наловить мелкой рыбы для кота; 2) *сушёная рыба*; keitoz maimoišpäi суп из сушёной рыбы

**maim||keito|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *суп из сушёной рыбы*

**ma|jine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *земляной*; maine ülüz земляная насыпь

**mairhekahas** *adv.* *экономно*; eläda mairhekahas жить экономно

**mairheka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *экономный*; mairhekaz emäg экономная хозяйка

**mairheli|ne** (-zen, -st, -žid) *a.* *недостаточный, недостающий*; hän läksi rigehtiden kodihe mairhelišt dengsummad он заспешил домой за недостающей суммой денег

**mairišt|ada** (-ab, -i) *v.* *экономить*;

minä mairištan kaiket я экономлю на всём; mairištada aigad экономить время

**mairištand** (-an) *s.* *экономия*; valdkundan varoiden mairištand экономия государственных средств

**mair|jž** (-hen, -ist, -hid) *s.* *недостаток, нехватка; нужда; лишение*; olda mairhes терпеть лишения; eläda mairhes жить в нужде; meil om mairišt vepsänkeliziš kirjoiš у нас существует недостаток книг на вепском языке; veresen il'man mairhen tagut mö tahtoi ajada lebu päivile lidnan irdpolele из-за недостатка свежего воздуха мы стремимся на выходные выехать за город

**majag** (-an, -id) *s.* *бобёр*; majagan nahk шкура бобра

**majone|z** (-an) *s.* *майонез*; minä navedin munid majonezas я люблю яйца под майонезом

**makaron|ad** (-oid) *s.* *макаронны*; italialaižed makaronad итальянские макаронны

**maka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *землистый*; makaz modon muju землистый цвет лица

**ma||kond|i** (-jan, -jid) *s.* *крот*; makodjad rohlenzoitiba mad кроты взрыхлили землю

**ma||ko|r'** (-ren, -r't, -rid) *s.* *земная кора*

**maks<sup>1</sup>** (-an, -oid) *s.* *печень*; madehen maks om magukaz налимья печень вкусная

**maks<sup>2</sup>** (-an, -oid) *a.* *любимый; милый*; hän om nügüd' völ maksemb он теперь ещё милее

**maks<sup>3</sup>** (-un, -uid) *s.* 1) *плата; платёж*;

otta maks взять плату; maksuta без оплаты; 2) *взнос*; tehta maks сделать взнос; 3) (мн. число: maksud) *пошлина*

**maksmata** *adv.* *безвозмездно*; antta maksmata отдать безвозмездно

**maksmato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *безвозмездный*; maksmatoi abu безвозмездная помощь; 2) *беспошлинный*; maksmatomiden tavaroiden lugetiž перечень беспошлинных товаров

**maksmi|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* *уплата, выплата*; paukan maksmine выплата зарплаты

**maks|ta<sup>1</sup>** (-ab, -oi, -kaha) *v.* 1) *платить; заплатить*; maksta paukad платить зарплату; maksta velgoid платить долги; maksta kaks'kerdaine maks заплатить в двойном размере; 2) *стоить*; ajak maksab? сколько стоит? ostan, maksab min maksab куплю, сколько бы ни стоило; 3) *заслуживать, заслужить*; ala ülenda muga händast, hän ei maksa necidä не возвышай его так, он этого не заслуживает

**maks|ta<sup>2</sup>** (-ab, -oi, -kaha) *v.* *нагребать*; maksta lunt labidol нагребать снег лопатой

**maks||tuku|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *милый, возлюбленный* (букв. *комочек милого*)

**maksuli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *платный*; maksuline mašinoiden sijaduztaho платная автомобильная стоянка; maksuline tulend платный вход; maksuline holitez платная услуга

**maksun||maht** (-on) *s.* *платёжеспособность*; rahvahan maksunmaht платёжеспособность населения

**maksun||mahtaji** (-jan, -jid) *a.* *платёжеспособный*; maksunmahtajad ostajad платёжеспособные покупатели

**maksuto|i** (-man, -nt, -mid) *v.* *бесплатный*; maksutoi opendamine бесплатное обучение

**ma||kund** (-an, -id) *s.* *район, область; волость*

**ma||lind** (-un, -uid) *s.* *ласточка-береговушка*

**mal'l'** (-an, -oid) *s.* *чаша; ваза; бокал*; panda änikod mal'l'aha поставить цветы в вазу; mal'l' vinad бокал вина ◊ tirpandan mal'l' *чаша терпения*

**mal'l' || san|ad** (-oid) *s.* *тост*; sanuda mal'l'sanad nimipäivnikale поднять тост за именинника

**mam** (-an, -oid) *s.* *мать*; mamam holed заботы матери; minun mamain sanui моя мама сказала, sinun mamaiž läksi laukha твоя мать пошла в магазин; hänen mamaze om kodiš ero мать дома

**mamoi** (-n, -d) *s.* *мама (при обращении)*; mamoi, voib-ik lähhta irdale? мама, можно пойти на улицу?

**man||alu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *подземный*; manaluižed veded подземные воды; manaluižed radod подземные работы

**mandreh** (-en, -t, -id) *s.* *материк*; tulda mandrehele высадиться на материк; mandreht ei nägund материка не было видно

**maner** (-an, -oid) *s.* 1) *правило; привычка*; otta maneraks взять за правило; nece om tehnuš jo maneraks это уже стало привычкой; hänel oli

maner keskustada paginad у неё была привычка вмешиваться в разговор; 2) (мн. число: manerad) *манеры*; neiščel oliba lidnalized manerad у девушки были городские манеры ◊ kaikuččil maneroil *всяким манером*

**manikuš** (-in, -id) *s.* *обманщик*; oled sinā manikuš! ну ты и обманщик!

**manitaji** (-jan, -jid) *s.* *обманщик*

**manitajada** (-ab, -i) *v.* 1) *обманывать*; ala manita mindai не обманывай меня; hän maniti mindai он обманул меня; 2) *манить, заманивать; подзывать*; kana manitab poigažid курица подзывает цыплят

**manitel|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* *обманывать*; algat manitelgoi sebranikoid не обманывайте друзей

**manitelz** (-sen, -st, -sid) *s.* *приманка*; panda ridaižehe leibād maniteseks положить в мышеловку хлеба для приманки

**manituseli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *вероломный, предательский*; manituse-line tego предательский поступок

**manitu|z** (-sen, -st) *s.* *обман; предательство*; sada manitusel получить обманом; sid' ei ole nimittušт manitust здесь нет никакого обмана

**manituz||kuv|a** (-an, -id) *s.* *иллюзия*; ala ole manituzkuviden valdas не питай иллюзий

**manna||puđr** (-on, -oid) *s.* *манная каша*; minā en navedi mannapudrod я не люблю манную кашу

**manna||suri|n** (-man, -mid) *s.* *манная крупа*

**man||pidā|i** (-jan, -jid) *s.* *землевладелец*; nügüd' aigaine manpidāi современный землевладелец

**man||pind** (-an, -oid) *s.* *земная поверхность*

**man||polišk** (-on, -oid) *s.* *полушарие*; pohjoižes manpoliškos в северном полушарии; suvižes manpoliškos в южном полушарии

**man||rehkaidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *землетрясение*; kovan manrehkaidusen aigan oli äi murendusid при сильном землетрясении было много разрушений

**man||süvü|ded** (-zid) *s.* *недра*; midä om vól peittud mansüvüziš? что ещё скрыто в недрах земли?

**manzika|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *земляника*; minā navedin manzikašt я люблю землянику; manzikaine om duhukaz marjaine земляника – душистая ягодка; ičein ma manzikaine, veraz ma mustikaine *mšt* родная земля земляника, а чужая черника

**manzikaiz||keito|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *земляничное варенье*; manzikaizkeitoses om kaičenus kezan haju в земляничном варенье сохранился запах лета

**manzikkišt** (-on, -oid) *s.* *земляничник, густо поросшее земляникой место*

**manzikžom** (-an, -id) *s.* *земляничник, густо поросшее земляникой место*

**man||tazale**: panda mantazale разрушить до основания; pertid oli pandud mantazale дома были разрушены до основания

**man||tedo** (-n, -id) *s.* *география*; mantedon urok urok географии

**man||tedo||kartišt** (-on, -oid) *s.* *географический атлас*

**man||tedo||me|z'** (-hen, -st, -hid) *s.* *географ*



**man||vägetu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *удобрение*; mineralized manvägetused минеральные удобрения

**ma||lorj** (-an, -id) *s.* *крепостной крепостьянин*

**ma||lorju|z'** (-den, -t) *s.* *крепостное право*

**ma||rad||kalu** (-n, -id) *s.* *земледельческое орудие*

**marafon||joksend** (-an) *марафонский бег*

**marghuze**: ajada marghuze ехать в гости к родителям невесты после свадьбы

**marj** (-an, -oid) *s.* *ягода*; poimda marjoid собирать ягоды; mända marjaha идти за ягодами; puzuiine marjoid корзинка ягод

**marjanik** (-an, -oid) *s.* *сборщик ягод*

**marj||keito|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *варенье*; minä navedin marjkeitost, mittušt keiti mamoi kodiš я люблю варенье, приготовленное дома мамиными руками

**marjoika|z** (-han, -st, -hid) *a.* *ягодный*; mö löuzim eglai mugoižen marjoikahan sijan, ka eskai poimim ünaižed puzuižed marjoid мы нашли вчера такое ягодное место, что набрали полные корзинки ягод

**marj||pudr** (-on, -oid) *s.* *мусс*; minä navedin marjpudrod babarmospäi я люблю малиновый мусс

**marjzom** (-an, -id) *s.* *ягодник, ягодное место*; minä löuzin mugoman marjzoman, ka eskai kerazin ühtel sijal täuden puzuižen я нашёл такое ягодное место, что на одном месте целую корзинку ягод набрал

**marš** (-un, -uid) *s.* *поход*; saldatoiden marš военный поход

**ma||röun** (-an, -id) *s.* *граница*; Venäman maröunad границы России

**ma||röunan||varjoiči|i** (-jan, -joid) *s.* *пограничник*

**masta|r'** (-rin, -rid) *s.* *мастер*; hän om mastar' kaikiš azjoiš он – мастер на все руки; mugoišt mastarid om jüged löuta такого мастера трудно найти; äjjiden azjoiden mastar' мастер на все руки; hän om mastar' ujumaha он мастер плавать

**mastar|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *мастерить*; hän mastarzi erazvuiččid püdušid i ridoid он мастерил различные рыболовные снасти и капканы; minun dedoi iče mastardab bobaižid мой дед сам мастерит игрушки

**mastaru|z'** (-den, -t) *s.* *мастерство*; sur'kulu mastaruž' непревзойдённое мастерство; hänele ei täudu mastarut у него не хватает мастерства

**mastin** (-nan, -noid) *s.* *плетёная корзина*; minun dedoi mahtoï kuvata mastinoid vicoišpäi мой дед умел плести корзины из прутьев

**mašin** (-an, -oid) *s.* *машина; автомобиль*; ajada mašinal ехать на машине

**mašinan||vedä|i** (-jan, -jid) *s.* *водитель машины*

**mašin||kaiču|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *автобаза*; mašinkaičushesai om edahan до автобазы далеко

**mašin||tavar||sija** (-an, -joid) *s.* *багажник*; kacuhta mašintavarsijaha посмотри в багажнике

**matematik** (-an, -oid) *s.* *математика*; sada korged arvsana matematikas по-

лучить высокую оценку по математике

**matk** (-an, -oid) *s.* 1) *путь, расстояние*; tönduda matkha отправиться в путь; matk lidnaspai külähäsai om sada kilometrad расстояние от города до деревни сто километров; äjak sinna om matkad? сколько туда пути? kilometras matkad kodišpäi на расстоянии километра от дома; miččen matkan hö joksiba? какое расстояние они пробежали? viden kilometran matk расстояние в пять километров; 2) *поездка, путешествие*; matk jatkuu nedalin поездка длилась неделю ◊ hüväd matkad! *счастливого пути!*

**matk||büro** (-n, -id) *s.* *бюро путешествий*

**matk||grupp** (-an, -id) *s.* *туристская группа*

**matk||kalu|d** (-id) *s.* *туристское снаряжение*

**matk||keskust** (-an, -oid) *s.* 1) *интервал (пространственный)*; märitud matkkeskustan jäl'ghe mö lebaižimoiš через определённый интервал пути мы отдыхали; 2) *удаление, далёкое расстояние*; edahaizes matkkeskustas на большем удалении

**matk||laiv** (-an, -oid) *s.* *лайнер; пассажирское судно*; matkata matklaival путешествовать на лайнере

**matk||lebu** (-n, -id) *s.* *привал*;

matklebun aigan во время привала

**matk||lendi|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *пассажирский самолёт*

**matknik** (-an, -oid) *s.* *пассажир*; matknikoiden enambišt tuli laivan ülälavale большинство пассажиров

вышло на верхнюю палубу

**matk||sused** (-an, -oid) *s.* *попутчик*; kupen matksusedad pagžiža ani hätken elon polhe попутчики в купе довольно долго разговаривали о жизни

**matk||tavar|ad** (-oid) *s.* *багаж*; antta matktavarad kaičendaha сдать вещи в багаж; oigeta matktavaran отправить багажом

**matk||tavar||palič** (-an, -oid) *s.* *багажная полка*

**matk||tavar||vagon** (-an, -oid) *s.* *багажный вагон*

**matk||vaumičus|ed** (-id) *s.* *сборы в дороге*

**mato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *безземельный*; matoi mez' безземельный человек

**maug** (-un, -uid) *s.* *затонувшее бревно*; jüged kuti maug тяжёлый как затонувшее дерево

**ma||ujujad** (-id) *s.* *пресмыкающиеся*

**ma||vezi||eläj|jad** (-id) *s.* *земноводные*

**ma||voi** (-n, -d) *s.* *нефть*; bohat mavoil богатый нефтью

**mec** (-an, -oid) *s.* *лес*; mända mecha идти в лес; mecан гоunal на опушке леса ◊ mäne mecале *иди к чёрту* (букв. *иди в лес*); en el'genda ni mecад *ни черта не понимаю* (букв. *не понимаю ни леса*)

**mecaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *лесистый*; mecakahad sijad лесистые места

**mecakišt** (-on, -oid) *s.* *чаща, чащоба, гуща*; mecakištos в гуще леса

**meca||me|z'** (-hen, -st, -hid) *s.* *леший, лесовик*

**mecan||čapa|i** (-jan, -jid) *s.* *лесоруб*

**mecan||holital|i** (-jan, -jid) *s.* *лесо-*

*vod*; mecanholitai pidäb hol't mecan tervhudes лесовод заботится о состоянии леса

**mecan||kaiči|i** (-jan, -joid) *s.* лесник; rata mecankaičiijan работать лесником

**mecan||kazvatuz||tedo** (-n) *s.* лесоводство; mecankazvatuztedo ei ole kebn tedo лесоводство – непростая наука

**mecan||nen|a** (-an, -oid) *s.* мифическая болезнь, которую насылает лесной дух (букв. лесной нос); endevanhoil usktihe, miše mecas om mecizand, i se voib tartutoitta ristitule mecannenan, ku ristit lajiše mecas vai vedäb ičtaze rahas в былые времена верили, что в лесу есть хозяин леса, и он может насылать болезнь, если человек ругается в лесу или плохо себя ведёт

**mecan||tedo** (-n) *s.* лесоведение; minä en el'genda mecantedos nimidä я ничего не понимаю в лесоведении

**mecan||vedo||mašin** (-an, -oid) *s.* лесовоз; siriči ajoi äjak-se pit'käd mecanvedomašinad мимо проехало несколько длинных лесовозов

**meca|ta** (-dab, -zi) *v.* охотиться, ходить на охоту; mecata jänišid охотиться на зайцев

**mecato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* безлесный; mecatomad tahod безлесные места

**mec||emäg** (-an, -oid) *s.* мифическая хозяйка леса

**mecha|ine** (-izen, -št, -ižid) *s.* дерево; mechaine mecas se-ki kuleb i nägeb mšt дерево в лесу и то слышит и видит

**meci|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* леший

**mechudel**: olda mechudel быть на охоте

**mechudele**: lähtta mechudele пойти на охоту

**mec||ižand** (an, -oid) *s.* мифический дух леса, хозяин леса, леший

**mec||kan|a** (-an, -oid) *s.* куропатка

**mec||korb** (-en, -id) *s.* лесная глушь; meckorbes в лесной глуши

**mec||lang** (-an, -oid) *s.* лишайник, растущий на коре деревьев

**mec||lind** (-un, -uid) *s.* лесная птица

**mec||ludeg** (-en, -id) *s.* клоп лесной

**mecnik** (-an, -oid) *s.* охотник; mecnikan saliz добыча охотника

**mecnikoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* охотиться; minun tat mecnikoičeb foto-oružj kădes мой отец охотится с фоторужьём

**mecoi** (-n, -d) *s.* глухарь; mecoin kim токование глухаря

**mec||radand||kompleks** (-an,-oid) *s.* лесопромышленный комплекс

**mec||röun** (-an, -id) *s.* опушка леса; lapsed kerazihe mecöunale дети собрались на опушке леса

**mec||sigla** (-an, -oid) *s.* кабан; mecata macsigoid da jänišid охотиться на кабанов да зайцев

**mec||živat|ad** (-oid) *s.* дикие животные

**mec||tegelizu|z'** (-den, -t, -zid) *s.* лесная промышленность; mectegeližuz' om päoblast' ведущая отрасль промышленности – лесная

**mectu|da** (-b, -i) *v.* зарастать (лесом); enččed pūdod mectuiba прежние поля заросли лесом

**mectu|z** (-sen, -st) *s.* охота; kävuda mectusele ходить на охоту

**mectuz|saliž** (-hen, -št) *s.* дичь

**meden|kerada|i** (-jan, -jid) *s.* бортник

**meden|keradu|z** (-sen, -st) *s.* бортничество

**mehani|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* механический; mehanized likundad механические движения

**meheka|z** (-han, -st, -hid) *a.* людный; mehekaz ird людная улица

**mehel:** olda mehel быть замужем

**mehele:** mända mehele выходить замуж; antta mehele выдавать замуж

**mehel'nic** (-an, -oid) *s.* девушка на выданье

**mehelu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* замужество; minun meheluz oli ozakaz моё замужество было счастливым

**me|l'** (-len, -l't, -lid) *s.* 1) ум, рассудок; mi meles se i keles *mšt* что на уме, то и на языке; 2) мнение; mittušť mel't sinä oled? каково твоё мнение? 3) настроение, расположение духа; minä tulin kodihe hüviš meliš я пришёл домой довольный; prihaine oli pahoiš meliš, sikš ku sai kaksikon matematikas мальчик был в плохом настроении, так как получил двойку по математике; 4) намерение; oli meles jada öks было намерение остаться на ночь ◊ mi mel'heiž что тебе угодно (букв. что твоему уму); olda mel'he нравиться (букв. быть по уму); pidäda meles помнить (букв. держать в уме); tegeb mel' хочется (букв. ум делает); lapsela tegeb mel' maidod ребёнку хочется молока; en voi mel't märele antta ума не приложу (букв. ума не могу измерить); olda täudes meles быть в полном рассу-

ке (букв. быть в полном уме); lähtta melespäi сойти с ума; kerata mel't набраться ума (букв. насобирать ума); tulda mel'he прийти на ум

**mel** (-an, -oid) *s.* мел; ota mel i kirjuta laudale возьми мел и пиши на доске

**mel|a** (-an, -oid) *s.* весло; ištta meloihe садиться на вёсла

**mela||lu** (-n, -id) *s.* лопатка; лопаточная кость; melalun alle puskeb под лопаткой колет

**melast|ada** (-ab, -i) *v.* запачкать мелом; minä melastin käded я запачкал руки мелом

**mela|z** (-han, -st, -hid) *a.* приятный; melaz modole приятный на лицо; ühtneda melhaze besedaha участвовать в приятной беседе

**mel'dü|da** (-b, -i) *v.* влюбляться, влюбиться; увлечься; minä mel'düin hänehe я влюбился в неё; mel'düda radho увлечься работой; mel'düda neiččehe увлечься девушкой

**mel'dü|z** (-sen, -st) *s.* 1) влюблённость; hän ei voind peitta ičeze mel'düst он не смог скрыть своей влюблённости; 2) увлечение; prihaižel om erazvuiččid mel'düsid у мальчика много различных увлечений

**mel'dütoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) заинтересовать; uz' kirj mel'dütoiti händast новая книга очень заинтересовала его; 2) расположить, вызвать симпатию; hän mel'dütoiti kaikid ičeze ičeze starinoil он своими рассказами расположил всех к себе

**mel'dütoita|i** (-jan, -jid) *a.* обаятельный; mel'dütoitai mez' обаятельный человек

**mel'düvu|z** (-den, -t) *s.* 1) *обаяние*; necen mehen mel'düvuz' tuli hänen paginmahtospäi обаяние этого человека шло от его умения говорить; hänen modole ei täudunt mel'düvut его лицу не хватало обаяния; 2) *симпатия*; ozutada ičeze mel'düvut показывать свои симпатии

**meleka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *умный*; *разумный*; melez tego разумный поступок

**melen||tartu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* 1) *интересный*; mö kacuim melentartuižen kinon мы посмотрели интересное кино; melentartuižed toziazjad интересные факты; 2) *интересно*; meile oli melentartušt tedištada hänen mel'pidod нам было интересно узнать его мнение; minei om melentartušt klassine literatur мне интересна классическая литература; hänele om melentartušt, konz tuleba adivod ему интересно, когда приедут гости; 3) *увлекательный*; melentartuine azj увлекательное дело

**melen||tartu||sija** (-an, -joid) *s.* *достопримечательность*; lidnan melentartuisijad достопримечательности города

**melen||tartu|z'** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *интерес*; ei ole melentartust нет интереса; ozutada melentartust verhiže kelihe проявить интерес к иностранным языкам; 2) *увлечение*; starinoita melentartuses mecastushe рассказать об увлечении охотой

**melen||tartuto|i** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *примитивный*, *неинтересный*;

melentartutoi tulend lugutegon sel'genzoitusehe примитивный подход к объяснению задачи; 2) *пресный*, *лишённый остроты оцущений*; melentartutoi elo пресная жизнь

**melet|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *думать*, *подумать*; *полагать*; midä sinä meletad neciš azjas? что ты думаешь об этом деле? ala küzu, miš minä meletan не спрашивай, о чём я думаю; ezmäi meletagat, sid' sanugat сначала подумайте, потом отвечайте; minä meletin jo, miše sinä ed tule я уже думал, что ты не придёшь; 2) *мыслить*, *размышлять*; meletada udes kirjäs размышлять над новой книгой; meletaden mö pätim valičemha toižen matkan поразмыслив, мы решили выбрать другой путь

**meletamato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *необдуманный*; *лишённый здравого смысла*; laida ičtaze meletamatomas tegos ругать себя за опрометчивый поступок; 2) *нелепый*, *meletamatomad sädod* нелепые наряды; meletamatoi vastuz нелепый ответ

**meletand** (-an) *s.* 1) *размышление*; antta aigad meletandanle дать время на размышления; 2) *мышление*; tedoližen meletandan aigan в процессе научного мышления

**meletoi** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *неразумный*; *безумный*; *бестолковый*; meletomad tegod безрассудные поступки; meletoi ristit бестолковый человек; 2) *безрассудный*; meletoi ičtazevedänd безрассудное поведение

**meletomu|z'** (-den, -t) *s.* безрассудность; meletomuz' ei kožu pätusen tegendas безрассудность не уместна в вынесении решения

**meletu|da** (-b, -i) *v.* *вдуматься*; meletu ičeze eloho süvemba вдумайся в свою жизнь глубже

**meletu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *дума*; jügedad meletused тяжёлые думы; meletused kodin polhe ei andnugoi minei magata tunäs мысли о доме не давали мне спокойно спать; 2) *мнение, суждение, соображение*; kundelkat minun meletused выслушайте мои соображения

**melev** (-an, -id) *a.* 1) *умный, мудрый*; melev kirj умная книга; melev vastuz умный ответ; anda minei melev nevond дай мне мудрый совет; melevad paginad мудрые речи; homendez om ehtad melevamb *mšt* утро вечера мудренее; 2) *благоразумный*; melev tego благоразумный поступок; 3) *вдумчивый*; melevale lugijale ei pida sel'genzoitta necidä вдумчивому читателю не надо это объяснять

**melevašti** *adv.* 1) *умно, разумно, толково, с умом*; eläda melevašti жить разумно; pagišta melevašti говорить толково; tehta melevašti поступить умно; 2) *вдумчиво*; lugeda melevašti читать вдумчиво

**melevu|z'** (-den, -t) *s.* *мудрость, ум, разум*; pidab arvostada rahvahaližiden sarnoiden melevut надо ценить мудрость народных сказок; ei täudu melevut не хватает мудрости

**mel'hi|ne** (-žen, -št, -žid) *a., s.* 1) *приятный, желанный*; mel'hine lahj приятный подарок; 2) *любимый*;

*возлюбленный*; hänen mel'hine vei händast lidnaha eē возлюбленный увез её в город

**melištoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *образумить*; mäne melištoita händast пойди образумь его

**melištu|da** (-b, -i) *v.* 1) *умнеть, поумнеть, набраться ума*; opete da melištu учись и набирайся ума; laps'kazvoi, ka melištui ребёнок вырос и поумнел; 2) *образумиться, одуматься*; se aig om melištuda пора уже образумиться; hän ei melištu nikut он никак не образумится; priha om amu jo melištunu парень уже давно одумался

**mel'||kuv|a** (-an, -id) *s.* 1) *представление, образ*; minun tulii elo näguihe minei parahimiš mel'kuviš моя будущая жизнь представлялась мне в самых лучших образах; 2) *вымысел, воображение*; kuvert mel'kuvad om sinun sanoiš! сколько вымысла в твоих словах!

**mel'||kuviteli|j** (-jan, -joid) *s.* *фантазёр*

**mel'||kuvitelu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *фантазия; представление, мысленное воображение*; tühjad mel'kuvitelused пустые фантазии; antta vald mel'kuvitelusele дать волю фантазии; lapsiden mel'kuvitelused детские фантазии

**mel'||maht** (-on) *s.* *интеллект*; ozutada mel'maht besedan aigan показать интеллект во время беседы

**mel'||mahto|jine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *интеллектуальный*; mel'mahtoine elo интеллектуальная жизнь

**mel'nic** (-an, -oid) *s.* *мельница*

**mel'nic**||kiv|i (-en, -id) *s.* мельничный жёрнов

**mel'nicnik** (-an, -oid) *s.* мельник

**melodikaz** (-han, -st, -hid) *a.* благозвучный, мелодичный; melodikaz heläiduz мелодичный звон

**mel'paha** (-n) *s.* досада; mel'pahas en teda, midä tehta от досады не знаю, что делать

**mel'paha**ine (-izen, -št, -ižid) *a.* досадный; mel'pahaine viga досадная погрешность

**mel'pido** (-n, -id) *s.* 1) мнение; sanuda ičeze mel'pido высказать своё мнение; 2) отзыв; hüväntahtoine mel'pido благожелательный отзыв

**mel'segoitu**|z (-sen, -st, -sid) *s.* заблуждение; olda mel'segoitusiš быть в заблуждении; veda mel'segoitushe ввести в заблуждение

**mel'ttund** (-on) *s.* совесть; mel'ttund mokičeb совесть мучает; mel'ttundon tokad угрызения совести; olen mel'ttundon mokiš меня мучают угрызения совести

**mel'veh** (-en, -t, -id) *s.* мысль; oli sanutud äi hüvid mel'vehid было высказано много хороших мыслей; päse ei olend ni üht mel'veht в голове не было ни одной мысли

**mel'veh**||san|a (-an, -oid) *s.* идея; minun mel'vehsanad oli hüväksidud мои идеи были одобрены

**menü**||list (-an, -oid) *s.* меню; pakičе menülist попроси меню; menülistal om ozutadud в меню указано

**merd** (-an, -oid) *s.* верша; merdha putui ajan kaloid в вершу попало много рыбы

**merež** (-an, -oid) *s.* мерёжа

**mer**i (-en, -t, -id) *s.* море; tulda meren randale приехать на берег моря; haug meres, a händ ülähän (kauh vezilačus) ozt шука в море, а хвост наверху (ковш в кадке с водой); meren laid гладь моря

**meri**||aldotu|z (-sen, -st) *s.* прибор; merialdotusen än' шум прибора

**meri**||kukoi (-n, -d) *s.* чибис

**meri**||laid (-an, -oid) *s.* морское пространство; морская гладь

**meri**||laiv (-an, -oid) *s.* морское судно

**meri**||laivišt (-on, -oid) *s.* морской флот

**meri**||matk (-an, -oid) *s.* морское путешествие; lähtta merimatkha отправиться в морское путешествие

**meri**||me|z' (-hen, -st, -hid) *s.* матрос; моряк; služida merimehen служить матросом

**meri**||pihk (-an) *s.* янтарь; tehmuз meripihkaspäi изделие из янтаря

**meri**||pihkai|ne (-izen, -št, -ižid) *a.* янтарный; meripihkaine nabornik янтарные бусы

**meri**||pohj (-an, -id) *s.* морское дно; meripohjazesai до дна моря

**meri**||razbainik (-an, -oid) *s.* пират

**meri**||škol (-an, -id) *s.* мореходное училище

**meri**||torok (-an) *s.* вихрь

**meri**||vaht (-on, -oid) *s.* немза

**meri**||valdm|ad (-oid) *s.* гавань; merivaldmoiš seižuba laivad в гавани стоят корабли

**meri**||veneh (-en, -t, -id) *s.* шлюпка; merimehed ištuihe meriveneheze моряки сели в шлюпку

**merš** (-in, -id) *s.* кошель (берестяной); kerata senid meršihe собирать грибы в кошель



**me|z'** (-hen, -st, -hid) *s.* 1) *человек*; äjak mest teiden kanzas om? сколько человек в вашей семье? hän om tetab mez' он известный человек; pecidä mest minä en tunde этого человека я не знаю; gad čomitab mest *mšt* труд человека красит; 2) *мужчина*; *муж*; minä küzun mehel i sanun sinei я спрошу у мужа и тебе ответчу; matkas ei olend ni üht mest, vaiše naižed в походе не было ни одного мужчины, только женщины

**me|zi** (-den, -t) *s.* *мёд*; minä navedin met я люблю мёд

**mezi|sil'm|äd** (-id) *s.* *пчелиные соты*

**mezjaline** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *пчела*; mezjaine buzaidab пчела жужжит; mezjaižen peza пчелиное гнездо

**mezjaiž||kod|a** (-an, -id) *s.* *улей*

**mezjaiž||pez|a** (-an, -oid) *s.* *рой, семья пчёл*

**mezjaiž||tarh** (-an, -oid) *s.* *пасека*; minun dedain uništab ičeze mezjaiž-tarhas мой дед мечтает о своей пасеке

**mez'||kund** (-an, -id) *s.* *человечество*; mez'kundan istorii история человечества

**mez'ruk** (-an, -id) *s.* *бедняга, горемыка*; väzui mez'ruk устал бедняга

**met** (-on, -oid) *s.* *мишень, цель (для стрельбы)*; ampta metho стрелять в цель

**met||iškend** (-an, -oid) *s.* 1) *меткий удар*; 2) *гол*; pätai metiškend решающий гол

**metk** (-an, -id) *a.* *меткий*; metkal tacindal putta karaižehe метким броском попасть в лунку

**metku|z'** (-den, -t) *s.* *меткость*; sinai

ei ole tacindan metkut у тебя нет меткости броска

**met|tas** (-iše, -ihe, -kahas) *v.* *метить, целиться*; mette tarkemba меться старательнее; ala mette, ambu sid'žo не меться, стреляй сразу; hän metiše hätken он долго метится

**mi** (-n, -dä) *pron.* 1) *что*; mi nese om? что это? midä sinä tahtoid? чего ты хочешь? mi meles, se i keles *mšt* что на уме, то и на языке; mil voim, sil abutam-ki чем можем, тем и поможем; 2) (в форме *min* в сочетании с прилагательным) *какой, как*; min pitte noraine pidab otta? какой длины верёвку надо взять? min levette kangaz om? какой ширины ткань? min aikte sinä nouzed? как рано ты встаёшь? ♦ mi väged om *изо всех сил* (букв. *что сил есть*); joksta mi väged om бежать изо всех сил

**midä adv.** *чего, зачем*; midä sinä tahtoid? – nimidä чего ты хочешь? – ничего; midä tö tänna tulit? зачем вы сюда пришли?

**migo pron.** *каждый*; migo päiväd каждый день; hän tuleb külähä migo vot он приезжает в деревню каждый год; hän tegeb täs vigan migo kerdad он делает здесь ошибку каждый раз

**mihe adv.** 1) *во что*; mihe tö kärauzit zirkлон во что вы завернули зеркало; 2) *зачем, почему*; mihe sinä tegid ninga? почему ты так поступил?

**mijalaine** (-žen, -št, -žid) *a.* *здесьний, местный, наш*; hän om mijalaine mez' он здесьний человек; pagišta mijalajiden kartte говорить по-нашему

**mikš** *adv.* почему, зачем; mikš ed sanu nimidä? почему ты не говоришь ничего? mikš tulid? зачем ты пришёл?

**milicij|me|z'** (-hen, -st, -hid) *s.* милиционер

**mi|l'P'** (-än, -id) *s.* невестка; küzu milläl спрости у невестки

**million** (-an, -oid) *s.* миллион; kümne mullionad десять миллионов

**milläs|ed** (-id) *s.* невестки между собой

**minerali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* минеральный; mineralized manvägedused минеральные удобрения; joda minerališt vet попить минеральной воды

**minimali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* минимальный; minimaline argv минимальная стоимость

**minut** (-an, -oid) *s.* минута; kahesa časud vižtoškümne minutad восемь часов пятнадцать минут; minä pördamoi kahteskümnes minutas päliči я вернусь через двадцать минут

**min|ä** (-un, -dai) *pron.* я; minun kodi мой дом; varasta mindai подожди меня; minai om kaks' velled у меня два брата; anda minei leibäd дай мне хлеба

**miše** *conj.* что, чтобы (в придаточном предложении); sanu, miše minä tulen скажи, что я приду; sō enamba, miše ed näl'ktuiži teravas ешь больше, чтобы не проголодаться быстро

**mi|tte** (-ččen, -ttust, -ččid) *pron.* какой; mitte päiv tāmbei om? какой сегодня день? miččen kirjan otad?

какую книгу ты возьмёшь? mitte kandoine, mugoi i vezaine mšt каков пень, таков и отростень; a mittuš mel't tö olet? а вы какого мнения? miččid ühthevedoid mö tegem? какие выводы мы сделаем?

**mi|tte-ni** (-ččen-ni, -ttuš-ni, -ččid-ni) *pron.* какой-нибудь; ostkam mitte-ni jähine! давайте купим какое-нибудь мороженое!

**mi|tte-se** (-ččen-se, -ttuš-se, -ččid-se) *pron.* какой-то; kacuhtha, tat toi lidnaspäi miččid-se tavaroid взгляни, отец привёз из города какие-то товары

**mod** (-on, -oid) *s.* лицо; čoma modole красивый на лицо; ühthe modho на одно лицо; leved mod широкое лицо

**mod|a** (-an, -id) *s.* мода; sobdas modan mödhe одеваться по моде ◊ modan teral на острие моды

**modak|z** (-han, -st, -hid) *a.* модный; modakahad sädod модная одежда

**moda||lehte|z** (-sen, -st, -sid) *s.* модный журнал

**mod||hosind** (-an, -oid) *s.* массажлица; kirjutas aigalaze modhosindale записаться заранее на массаж лица

**mod||kuv|a** (-an, -id) *s.* портрет; Puškinan modkuva портрет Пушкина

**modoiči** *adv.* лицом к лицу; ištta modoiči сидеть лицом к лицу

**mod||polišk** (-on, -oid) *s.* щека; kăbedad modpoliškod румяные щёки

**moduz** (-sen, -st, -sid) *s.* наклонение (грамматический термин); pane verb tarbhaižehe modusehe поставь глагол в нужное наклонение

**mod||voiče** (-šken, -žet, -škid) *s.* крем для лица; minä-ki kävutan necidä modvoičet я тоже пользуюсь этим кремом для лица; i midä mugošt om neciš modvoičkes! и что же такого есть в этом креме для лица!

**mok** (-an, -id) *s.* мука, страдание; tirpta mokid терпеть муки

**mokičuseli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* мучительный; mokičuseline kibu мучительная боль

**mokiču|z** (-sen, -st, -sid) *s.* мучение; mugožid mokičusid en tirpand vól таких мучений я ещё не терпел

**moki|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* 1) мучить; mindai mokičeba hambhad меня мучают зубы; 2) вызывать мрачные мысли, тяготить, угнетать; hondod meletused mokičeba mindai плохие мысли угнетают меня

**moki|tas** (-čese, -čihe, -kahas) *v.* мучиться; hän mokičihe hätken он долго мучился; ala mokite, hül'gäida kaik nene meletused не мучайся, отбрось все эти мысли; algat mokikoiš, atskam meidenke kinoho не мучайтесь, пойдёмте с нами в кино

**mol|ed** (-id) *s.* мальки (рыбы)

**molemb|ad** (-id) *pron.* оба; обе; pidäde molembil kăzil держись обеими руками; molembad neičukažed обе девочки

**molembiden||poli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* обоюдный; molembidenpoline kožmuz обоюдное согласие

**morali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* нравственный; moraline kazvatuz нравственное воспитание

**moralizu|z'** (-den, -t) *s.* нравственность; ristitun moralizudespäi voib

sudida rahvazkundan tervhudes по нравственности человека можно судить о здоровье нации

**moralito|j** (-man, -nt, -mid) *a.* безнравственный, аморальный; moralitoi tego аморальный поступок

**moralitomu|z'** (-den, -t) *s.* безнравственность; eläda moralitomudes жить в безнравственности

**moto||kezr** (-an, -oid) *s.* 1) колесо мотоцикла; punktä il'mad motokezraha накачать колесо мотоцикла; 2) мотоцикл; matkata motokezral путешествовать на мотоцикле

**motor||veneh** (-en, -id) *s.* катер, моторная лодка; pidust' randad seižuba motorvenehed вдоль берега стоят катера

**moto||voibu|d** (-an, -oid) *s.* гонки на мотоциклах; ühtneda motovoibuihe участвовать в гонках на мотоциклах

**mouc||kiv|i** (-en, -id) *s.* известняк

**mučkai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* вывихнуть; minä mučkaižin kăden pol' vot tagaz я вывихнул руку полгода назад

**mučker** (-an, -id) *a.* кислый; en navedi mučkerad maidod я не люблю кислое молоко

**mučkerzu|da** (-n, -i) *v.* прокиснуть; maid mučkerzui молоко прокисло

**mučk|ta** (-ab, -oi, -kaha) *v.* хрустеть (пальцами); ala mučka sormil не хрусти пальцами

**muču|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.* очень маленький, крошечный; mučuine neičukaïne крошечная девочка; mučužed kofečaškažed крошечные кофейные чашки

**muda** (-n) *s.* 1) *муть, ил*; lähtken pohjaspäi libui muda со дна колодца поднялась муть; 2) *взвесь*; varasta, kuni muda ištuse подожди, пока взвесь осядет

**mudai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *двигаться*; mudaikat teramba двигайтесь быстрее!

**mudaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *мутный (о воде), илистый*; mudakaz vezi мутная вода; ala jo mudakast vet! не пей мутную воду!

**muda||pohj** (-an, -id) *s.* *илистое дно*

**mudastoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *замутить*; mudastoitta vet замутить воду

**mudastu|da** (-b, -i) *v.* *мутнеть, помутнеть (о жидкости)*; vezi järves mudastui jäl'ghe vihmad после дождя вода в озере помутнела

**muda||ve|zi** (-den, -t) *s.* *мутная вода*

**muga** *adv.* *так, таким образом*; ala tege muga не делай так; olgha muga пусть будет так

**mugažo** *adv.* *также, тоже*; mō olim sigä mugažo мы там были тоже

**mugavoit|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* 1) *устраивать, устроить*; mugavoita ičeze elämišt устраивать свой быт; mugavoiče nügüd', minä tulen mōhembra устраивайся пока, я попозже зайду; 2) *уподоблять, уподобить*; nese alang voib mugavoita sūvähä torelkaaha эту низину можно уподобить глубокой тарелке

**mugavu|da** (-b, -i) *v.* 1) *уподобиться*; ala mugavu rakiči|joihe не уподобляйся попрошайкам; 2) *подражать*; tütär mugavub kaikes ičeze mamad дочь во всём подражает

своей маме; 3) *согласовываться, согласоваться*; adjektiv mugavub substantivaha lugus i kändos прилагательное согласуется с существительным в числе и падеже

**mugavumi|ne** (-žen, -št) *s.* 1) *подражание*; mugavumine Puškinad подражание Пушкину; 2) *согласование*; adjektivan i substantivan täuz' mugavumine полное согласование прилагательного и существительного; 3) *уподобление*; mugavumine pahaze ei to nimidä hüväd уподобление злу ничего хорошего не принесёт

**mugavuz** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *устройство*; kodiden mugavuz устройство жилищ; sporttandrehen mugavudhe ühtniba kaik openikad в устройстве спортивной полащадки принимали участие все школьники; 2) *комфорт*; navedida mugavust любить комфорт; eläda mugavuses жить с комфортом

**mugl** (-an) *s.* 1) *щёлок*; endevanhoil muglan keittihe tuhkaspäi i pestihe sil sobid раньше щёлок варили из золы и стирали им бельё; 2) *щёлочь*

**mugoji** (-man, -mid) *pron.* *такой*; minä jo nägin mugoman kirjan я уже видел такую книгу; mugomad starinad minä en lugend такого рассказа я не читал

**mugoičuz** (-sen, -st) *s.* *подражание, имитация*; lindrajoiden mugoičuz имитация пения птиц

**mugojine** (-ižen, -št, -ižid) *pron.* *такой*; en tunde mugošт mest я не знаю такого человека; mugoine

čoma neičukaine! такая красивая девочка!

**mugoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) **v.** *подражать, имитировать*; mugoita tutabiden änid имитировать голоса знакомых

**muhah|ada** (-ab, -i) **v.** *улыбнуться*; ala voika, muhahta не плачь, улыbnись

**muh|ta** (-dab, -zi, -kaha) **v.** *улыбаться*; a baboi vaiše muhazi а бабушка только улыбалась; min hän muhadab? а чего он улыбается?

**muhoitel|das** (-ese, -ihe, -gahas) **v.** *усмехаться*; hän muhata-se ei mahta, vaiše muhoitelese он и улыбаться-то не умеет, только усмехается; ala muhoitelde! не усмехайся! kasta muhoitelden смотреть с усмешкой

**muhoitelu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *усмешка; ухмылка*; käred muhoiteluz злая усмешка; tehkam muhoitelusita дай сделаем без ухмылок

**muhu** (-n, -id) **s.** *улыбка*; laskav muhu ласковая улыбка ◊ laskta muhuid *улыбаться* (букв. *бросать улыбки*)

**muiged** (-ktan, -ktoid) **a.** *кислый*; muiged maid кислое молоко; muiged tahtaz кислое тесто ◊ vedäda muiged mod *сделать кислое лицо*; muiged ahav *холодный ветер* (букв. *кислый ветер*)

**muigenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) **v.** *заквасить*; muigenzoitta kapustad заквасить капусту

**muigišt|ada** (-ab, -i) **v.** *квасить* (*капусту*); muigištada kapustad квасить капусту ◊ muigištada mod *делать кислое лицо* (*кислую мину*)

**muigištu|da** (-b, -i) **v.** 1) *киснуть, про-*

*киснуть, кваситься*; maid muigištui молоко прокисло; 2) *морщить-ся, делать кислую гримасу*; mikš muigištunu oled? ты чего это морщишься?

**muig|ota** (-neb, -ni) **v.** *закисать*; maid lämäs pigai muigneб молоко в тепле быстро киснет

**muigot|ada** (-ab, -i) **v.** *квасить, делать кислым*; muigotada kapustad квасить капусту

**muigote|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *закваска, опара*; segoitada muigoteshe jauhod добавить в закваску муки; tahtaz om tehtud muigotesel тесто сделано на опаре

**muikt|ad** (-oid) **s.** *щавель*; minä navedin keitost muiktoišpäi я люблю суп из щавеля

**muiktaka|z** (-han, -st, -hid) **a.** *несколько кислый, кисловатый*; maid om muiktakaz молоко на вкус кисловато; minä en navedi muiktakahid marjoid я не люблю кисловатые ягоды

**muiktu|z'** (-den, -t, -zid) **s.** *кислота*; erazvuiččed muiktuded различные кислоты

**muil** (-an, -oid) **s.** *мыло*; pesta käded muilal вымыть руки с мылом

**muilaka|z** (-han, -st, -hid) **a.** *мыльный*; pesta muilakahas vedes стирать в мыльной воде; muilakahad käded мыльные руки

**muilast|ada** (-ab, -i) **a.** *мыть, намылить*; muilastada käded намылить руки; muilastada pä намылить голову

**muil||hodr** (-an, -id) **s.** *мыльница*; pane muil muilhodraha положи мыло в мыльницу

**muil||pal|a** (-an, -oid) *s.* кусок мыла

**muil||vaht** (on, oid) *s.* мыльная пена; tegihe saged muilvaht появилась густая мыльная пена

**muil||ve|zi** (den, -t) *s.* мыльная вода; ala kävuta necidä muilvet не бери эту мыльную воду

**muite** *adv.* 1) так; просто так; иначе; а то; bajuta last, muite ei uinda покачай ребёнка, иначе не уснёт; hän om hüvä mez' muite а так он хороший человек; 2) случайно; nese om tehnuš ani muite это получилось совсем случайно ◊ muite-ki и без того

**muj|ada** (-ab, -i) *v.* 1) пробовать на вкус; muja, om-ik nese magukaz попробуй, вкусно ли это; 2) трогать на ощупь; mujada kädel трогать рукой; 3) чувствовать, ощущать; mujada kibud ощущать боль; minä muga joksин, eskaі en mujand mad jaugoiden а я так бежал, что не чувствовал земли под ногами

**mujah|ada** (-ab, -i) *v.* 1) попробовать на вкус; mujahta, om-ik maged? попробуй, сладко ли? 2) потрогать, пощупать; mujahta, ei-ik ole vezi vilu? потрогай, не холодная ли вода?

**mujal** *adv.* в другом месте; minä löuzin radon mujal я нашёл работу в другом месте; mäč oli mujal мяч находился в другом месте

**mujale** *adv.* в другое место; askkam mujale пойдёмте в другое место

**mujalpäi** *adv.* из другого места; hän tuli mujalpäi он пришёл из другого места

**mujam|ed** (-id) *s.* щупальца; omaran

mujamed щупальца омара

**mujegis** *adv.* ощупью; astta pimedas mujegiš идти в темноте ощупью

**muju** (-n, -id) *s.* 1) краска; segoitada mujuid разводить краски; kävutada vauktad mujud употреблять белую краску; 2) цвет, окраска; mittušт mujud pal't sinei osttihe? какого цвета пальто тебе купили?

**muj|uda** (-b, -i) *v.* отдавать (чем-л.), иметь привкус или запах (чего-л.); leib mujub marjale, rindal oli puzuižes хлеб пахнет ягодами, рядом был в корзинке; haikrele mujub пахнет угаром; pertiš mujub pirgoile в доме пахнет пирогами

**mujuka|z** (-han, -st, -hid) *a.* 1) цветной; neižne mujukahas sarafonas девушка в цветном сарафане; 2) красочный; ühtneda mujukahaze praznikaha участвовать в красочном празднике

**mujul|auda|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* палитра; kävutada mujulaudašt пользоваться палитрой

**mujul|mask** (-an, -oid) *s.* грим; panda mujumask наложить грим

**mujul|mär** (-an, -id) *s.* оттенок, тон; lujad mujumärad резкие оттенки; vihandal mujul om äi mujumärid у зелёного цвета много оттенков; kivan lämäd mujumärad тёплые тона картины

**mujul|painand** (-an, -oid) *s.* цветная печать; kirjom lähtnu mujupainandas книга вышла в цветной печати

**mujul|pirdi|m** (-men, -nt, -mid) *s.* цветной карандаш; ole hüvä, to minei mujupirdimed принеси мне, пожалуйста, цветные карандаши

**maju||pordhišt** (-on, -oid) *s.* *цветовая гамма*

**mjušt|ada** (-ab, -i) *v.* *ощутить, почувствовать*; mjuštada savun haju почувствовать запах дыма

**mjuť|ada** (-ab, -i) *v.* *красить*; mjuť-tada mujupirdimil красить цветными карандашами

**mjuťim** (-men, -nt, -mid) *s.* *кисть, кисточка (для рисования, окраски)*; mjuťtada mjuťimel раскрашивать кистью

**mjuťo|j** (-man, -nt, -mid) *a.* *бесцветный*; pağıšta mjuťotomal änel говорить бесцветным голосом

**mul'ač** (-un, -uid) *s.* *жировик*; heitta mul'ač удалить жировик

**muloi** *adv.* *в прошлом году*; muloi ajelimoj lebaidamha Mustan meren randale в прошлом году я ездил отдыхать на берег Чёрного моря

**mulo|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *прошлогодний*; muloižed holed sir-dihe, a tuli uzid прошлогодние заботы отодвинулись, а появились новые

**mun|a** (-an, -id) *s.* *яйцо*; kezal kana munib munan joga päivän летом курица кладёт яйцо каждый день

**muna||ko|r'** (-ren, -r't, -rid) *s.* *яичная скорлупа*

**muna||pakuš** (-an, -id) *s.* *яичный желток*

**muna||pidim** (-men, -nt, -mid) *s.* *подставка под яйцо*

**munarič** (-an, -id) *s.* *яичница; омлет*; munarič kahtes munaspäi яичница из двух яиц; tege minei, ole hüvä, munarič сделай мне, пожалуйста, омлет

**muna||vauktuš** (-an, -id) *s.* *яичный белок*

**mun|da** (-ib, -i, -gaha) *v.* *нести, класть яйца*; ozavale kukoi munib mšt у счастливого и петух несётся

**municipal|ine** (-žen, -št, -žid) *a.* *муниципальный*; municipaline omištuz муниципальная собственность

**munind** (-an, -oid) *s.* *кладка яиц*; kanad heitiba munindan куры перестали класть яйца

**muraha|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *муравей*; mustad murahaized чёрные муравьи ◊ hibjadme ani kuti murahaized joksendeba по телу прошла дрожь (букв. как будто муравьи бегают)

**murašk** (-on, -oid) *s.* *морошка*; mända muraškoho идти за морошкой

**muraškžom** (-an, -id) *s.* *заросли морошки*

**muraž||mät** (-on, -oid) *s.* *муравейник*; sures muražmätos joksensziba murahaized в большом муравейнике бегали муравьи

**muraž||voi** (-n, -d) *s.* *муравьиное масло*

**murčak** (-on, -oid) *s.* *кукиш*; ala ozuta murčakod, nece ei ole hüvä не показывай кукиш, это невежливо ◊ kăta murčakoid показывать кукиш (букв. крутить кукиши)

**murči-märči** *adv.* *сломя голову*; joksta murči-märči бежать сломя голову

**murd<sup>1</sup>** (-on, -oid) *s.* *соринка, сор*; pühkta murdod подмести мусор ◊ mustad murdod ei ole net ni kroški (букв. нет ни чёрной крошки); leibäd ei ole mustad murdod хлеба нет ни крошки

**murd<sup>2</sup>** (-on, -oid) *s.* *водоворот*;



murdos vezi punose в водовороте вода крутится

**murdel|tas** (-dase, -zihe, -kahas) **v.** *изворачиваться*; avaitte paremba, ala murdelte лучше сознайся, не изворачивайся; hän murdelzihe kaitkenvuiččikš, no niken ei uskond hänele enambad он изворачивался по-всякому, но ему никто больше не верил

**murdoka|z** (-han, -st, -hid) **a.** *замусоренный*; murdokaz lava замусоренный пол

**murdu|da** (-b, -i) **v.** *измяться*; soba om murdunu одежда измялась

**murgin** (-an, -oid) **s.** *завтрак*; minä olen jo sönu murginan я уже съел завтрак; paštta murginaks kürzid напечь на завтрак блинов

**murginoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) **v.** *завтракать*; meiden kanz murginoičeb pol'kahesad homendest наша семья завтракает в половине восьмого утра

**mured** (-an, -oid) **a.** *рассыпчатый; ломкий*; mured kartohk рассыпчатый картофель; muredad suhrid ломкие сухари

**mureptu|da** (-b, -i) **v.** *растянуть, повредить*; poigal mureptui jaugan niveleh сын растянул мышцу на ноге

**mureptu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *растяжение (связок)*; mureptuz pidab hätken spravittoitta растяжение надо долго лечить

**mure|ta<sup>1</sup>** (-neb, -ni) 1) **v.** *разбиваться, ломаться*; zirkol mureni зеркало разбилось; 2) *рваться, изнашивать*; sarpkad mureniba сапоги порва-

лись; murenuded sobad изношенная одежда; 3) *крошиться*; kahnak leib mureneb чёрствый хлеб крошится

**mure|ta<sup>2</sup>** (-ndab, -nzi) **v.** 1) *разбивать; ломать, сломать*; prihaižed murenziba iknan eglai мальчики вчера разбили окно; 2) *изнашивать, износить, порвать*; kengäd oma jo murenuded обувь уже изнасилась

**murika|line** (-ižen, -št, -ižid) **s.** *морощка*; mända murikaižhe идти за морощкой

**murmut|ada** (ab, -i) **v.** *бормочать*; hän midä-se murmutab ičeksaze он что-то бормочет про себя; ala murmuta, a sanu sel'ktas не бормочи, а говори ясно

**murni** **adv.** *наизнанку*; käta paid murni вывернуть рубашку наизнанку; minä panin paidan päle murni я надел рубашку наизнанку

**murnina|line** (-ižen, -št, -ižid) **a.** *изнаночный*; murninaine pol' изнаночная сторона

**murni||niškoin** **adv.** 1) *шиворот-навыворот*; panda paid murniniškoin надеть рубашку шиворот-навыворот; 2) *кувырком*; lasktas mägespäi murniniškoin скатиться с горы кувырком; 3) *как попало*; gad sirdäse heil murniniškoin работа у них идёт как попало

**murošt|ada** (-ab, -i) **v.** *неметь, онеметь (о руке, ноге)*; jaugad murošti sättumatomas ištundaspäi ноги онемели от неудобного сидения

**murz'ain** (-men, -nt, -mid) **s.** 1) *молодая жена*; meiden kanzas nügüd' om minun vellen nor' murz'ain в нашей семье теперь есть молодая

жена моего брата; 2) *невестка*; kacu, kuna sinun murz'ain-se läksi? смотри, куда же пошла твоя невестка?

**mur|ta** (-dab, -zi, -kaha) **v.** 1) *разрывать, ворошить*; kondi murzi muražmätön медведь разворошил муравейник; 2) *мять, комкать*; murta sobid мять одежду; 3) *вывихнуть*; minä murzin muloi käden я в прошлом году вывихнул руку  
◇ oksendele murdab *тошнит* (букв. *разрывает на тошноту*)

**murt||kät** **adv.** *наотмашь*; iška murtkät ударить наотмашь

**murt||sil'mil** **adv.** *искоса*; kacta murtsil'mil смотреть искоса

**muru** (-n, -id) **s.** *крошка*; leibän murud крошки хлеба

**must** (-an, -id) **a.** *чёрный*; must pil'v чёрная туча; minä ostin mustad leibäd я купил чёрного хлеба  
◇ ani mustan *чёрным-чёрно*; varišid pöudos oli ani mustan ворон на поле было чёрным-чёрно; must variš *грач*; mustad varišad oma jo tulnuded грачи уже прилетели

**muste|ta** (-neb, -ni) **v.** *почернеть, потемнеть*; taivaz musteni небо потемнело

**mustikajine** (-ižen, -št, -ižid) **s.** *черника*; pühapäivän mö lähtem mustikaizhe в воскресенье мы пойдём за черникой

**mustikei** (-n) **s.** *кличка коровы тёмной масти*

**mustik||keito|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *черничное варенье*

**mustikkišt** (-on, -oid) **s.** *черничник,*

*место, обильно поросшее черникой*; mö löuzim hüvän mustikkišton мы нашли хороший черничник

**mustik||paik** (-an, -oid) **s.** *черничник, место, обильно поросшее черникой*

**mustik||pirg** (-an, -oid) **s.** *черничный пирог*

**mustikžom** (-an, -id) **s.** *черничник, место, обильно поросшее черникой*

**mustišt|ada** (-ab, -i) **v.** *чернеть, чернеться*; sigä edahan mi-se mustištab там вдаль что-то чернеет

**must||nahk** (-an, -oid) **s.** *чернокожий*

**must||sil'mä|ine** (-ižen, -št, -ižid) **a.** *черноглазый*; mustsil'mäine neičukaine черноглазая девочка

**mustu|z'** (-den, -t) **s.** *чернота*; sügü-z'ön mustuz' чернота осенней ночи

**must||verijne** (-žen, -št, -žid) **a., s.** 1) *смуглый*; mustverine hibj смуглая кожа; 2) *брюнет*; minun vel'l' om mustverine, a minä olen vaugedverine мой брат брюнет, а я блондинка

**mušt** (-on, -oid) **s.** *память*; hond mušt плохая память; pidäda muštos держать в памяти (помнить); olda kenen-ni muštol быть на чьей-либо памяти  
◇ lühüd mušt *девичья память* (букв. *короткая память*); jätta mušt jäl'ghe *оставить о себе память*; jätta jäl'ghe hüvä mušt *оставить о себе добрую память*; panda muštho *выучить наизусть* (букв. *положить в память*); pangat muštho nese gupo *выучите это стихотворение наизусть*

**muštat|ada** (-ab, -i) **v.** *напоминать, напомнить*; ku minä unohtan sanuda, ka sinä muštata minei *если я забуду*

сказать, так ты напомни мне

**muštate|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *воспоминание*; laps'aigan muštatesed воспоминания детства; vaiše muštatez om jānu только воспоминание осталось; 2) *напоминание*; ala varasta minun muštatest не жди моего напоминания; 3) *сувенир (памятная вещь)*; ostta muštatesid покупать сувениры

**muštati|ž** (-šen, -št, -šid) *s.* *поговорка, поговорка*; hän tedab äi vepsänkeližid muštatišid он знает много вепских пословиц

**mušt|elta** (-leb, -li, -elkaha) *v.* *почтить*; muštelta kollii libundal почтить умершего вставанием

**muštin||päiv** (-än, -id) *s.* *день поминовения умерших*; muštinpäiväks lähten kodikulähä на день поминовения умерших поеду в родную деревню

**muštišt|ada** (-ab, -i) *v.* *вспомнить, вспоминать*; en voi muštištada, kut händast kuctas не могу вспомнить, как его зовут

**mušt|kir|aline** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *записная книжка*; tehta znam muštkirjaižehe сделать пометку в записной книжке

**mušt|lahj** (-an, -oid) *s.* *сувенир*; ostta muštlahjoid kaikile ičižile купить сувениры всем родственникам

**mušt||laud** (-an, -oid) *s.* *мемориальная доска*

**muštlote|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *воспоминание*; mindai sebaziba muštlotesed на меня нахлынули воспоминания; 2) (мн. число: muštlotesed) *мемуа-*

*ры*; minä navedin lugeda muštlotesid я люблю читать мемуары

**muštmiz|ed** (-id) *s.* *поминки*; tehta muštmized справиться поминки (по усопшему)

**mušt||pac|az** (-han, -st, -hid) *s.* *obelisk, памятник*; Puškinan muštracaz памятник Пушкину; muštracaz om tehtud granitaspäi обелиск сделан из гранита

**mušt||pachišt** (-on, -oid) *s.* *мемориал*

**mušt|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) *помнить*; minä muštan händast hüvin я помню его хорошо; en mušta nimidä я ничего не помню; 2) *помянуть, справлять поминки*; muštta kollijad помянуть покойника

**muz|a** (-an, -id) *a.* *тёмный (о цвете); с тёмным оттенком*; mujutada muzaks покрасить в тёмный цвет

**muzal||hahk** (-an, -oid) *a.* *тёмно-серый*; muzahahkad sil'mäd тёмно-серые глаза

**muzahk** (-on, -oid) *a.* *довольно тёмный*; muzahkod mujumärad довольно тёмные тона

**muzal||rus|ked** (-ttan, -ttid) *a.* *тёмно-красный*; muzarusked paid тёмно-красная рубашка

**muzal||sini|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *тёмно-синий*; taivaz vihman edes oli muzasinine небо перед дождём было тёмно-синим; muzasinine tuju тёмно-синий цвет

**muzal||tuka|jine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *темноволосый*; muzatukaine neižne oli lujas čoma темноволосая девушка была очень красивой

**muzav** (-an, -id) *a.* *коричневый*;

muzaval pirdimel коричневым карандашом; neičukaine muzavas kudoraidas девочка в коричневом свитере

**muzal|ve|r'** (-ren, -r't, -rid) *a.* карий; muzavered sil'mäd карие глаза

**muzal|veri|ne** (-žen, -št, -žid) *a., s.* 1) темнокожий; 2) брюнет, брюнетка

**muzal|vihand** (-an, -oid) *a.* тёмно-зелёный; muzavihand muju тёмно-зелёная краска; muzavihand lehtišt тёмно-зелёная листва

**muzeli** (-jan, -jid) *s.* музей; vepsän kul'turan muzei музей вепсской культуры

**muzik** (-an) *s.* музыка; minä navedin klassišt muzikad, a minun vel'l' – nügüd'aigašt, kebnad muzikad я люблю классическую музыку, а мой брат современную, лёгкую музыку

**muzikan||tegi|j** (jan, joid) *s.* композитор; nügüdläižed muzikantegijad современные композиторы

**mužik** (-an, -oid) *s.* 1) мужчина; mijale tuli kaks' tundmatont mužikad к нам пришли два незнакомых мужчины; 2) муж, супруг; mužik i ak муж и жена

**mužik|poli|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* человек мужского пола ◊ mužikpoližed сильный пол (букв. относящиеся к мужскому полу)

**muu|päiv** (-än, -id) *s.* 1) будничный, будний день; muupäivän в будний день; 2) практика жизни; jurdutada muupäivän eloho внедрять в практику жизни

**mülü|da** (-b, -i) *v.* 1) вмести́ться, поместиться; škapha mülüb äi sobid в

шкаф помещается много одежды; neche havadoho mülüb nel'l'kümne kilod jauhod в этот мешок вмести́тся сорок килограммов муки; 2) надева́ться, влезать; kengäd ei mülügoi jaugha обувь не влезает на ногу

**mülü|j** (-jan, -jid) *a.* вместительный; mülüjaha škapha во вместительный шкаф; mülüjas sömsijas oli äi rahvast во вместительной столовой было много народу

**mülünd||mär** (-an, -id) *s.* объём; honusen mülündmär объём комнаты

**mülüt|ada** (-ab, -i) *v.* вмести́ть, поместить, поместить; mülütada havadoho nel'l'kümne kilod jauhod вмести́ть в мешок 40 килограммов муки; mašin mülütub viž mest avtomobilь вмести́т пять человек

**mülüti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* резервуар, вместилище (для чего-л.); mülütim veden täht резервуар для воды

**mürk** (-an, -id) *a.* крутой, обрывистый; libuda mürkha mägehe подняться на крутую гору; mürk järgvenrand обрывистый берег озера

**mäč** (-un, -uid) *s.* мяч; väta mäču играть мячом

**mäčkaht|ada** (-ab, -i) *v.* упасть с грохотом, бухнуть; mäčkahtada langeta maħa упасть с грохотом на землю; väzunu priħaine mäčkahti magadamħa sömāta уставший мальчик бухнулся спать без еды

**mäčka|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* бросить (что-то тяжёлое); mäčkaita haugod lavale бросить дрова на пол

**mäč|kart** (-an, -oid) *s.* глобус; löuta mäčkartal найти на глобусе

**mäčkut|ada** (-ab, -i) *v.* *бить, стучать (чем-то тяжёлым); mäčkutada kurikol бить колотушкой*

**mädu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *лыжное крепление; mäduz avaižihe лыжное крепление расстегнулось*

**mägehe|libu|j** (-jan, -jid) *s.* *альпинист; mägehelibujad saihe mägen pähä альпинисты достигли вершины горы*

**mägeka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *гористый, холмистый; mö ajoim mägekast tahodme мы ехали по холмистому месту*

**mägen|agj** (-an, -oid) *s.* *подножье горы; matkan aigan mö sijazimoiš mägiagjanno во время путешествия мы расположились у подножия горы*

**mägen|libutes|ed** (-id) *s.* *горные образования*

**mägen|oc** (-an, -id) *s.* *вершина горы; mägenocalpäi avaižihe čomakulu londuzkuva с вершины горы открылся прекрасный пейзаж*

**mägen|paut|e** (-ken, -et, -kid) *s.* *склон горы; mägenpautkel на склоне горы; ei olend ni üht mürkad mägenpautet не было ни одного крутого склона горы*

**mägen|pä** (-n, -id) *s.* *вершина горы; libuda mägenpähä подняться на вершину горы*

**mägen|sel'g** (-än, -id) *s.* *горный хребет*

**mäg|j** (-en, -id) *s.* *гора, холм, возвышенность; libuda mägehe подняться на гору*

**mägi|onduz** (-sen, -st, -sid) *s.* *пещера*

**mägišt** (-on, -oid) *s.* *горная система; цепь гор; возвышенность, нагорье; Vesplaine mägišt Вепсовская возвышенность; ird laskihe mägištolpäi uitonnoкс улица спускалась с нагорья к пруду*

**mägi|te** (-n, -id) *s.* *горная дорога; astta mägitedme oli lõumain идти по горной дороге было тяжело*

**mägr** (-an, -id) *s.* *барсук; mägran peza нора барсука*

**mähk|täs** (-iše, -ihe, -kahas) *v.* *возиться, шумно играть; lapsed mähkišoiš veslas lapsiden honuses дети весело возятся в детской комнате*

**mähm|da** (-ib, -i, -gaha) *v.* 1) *мять, разминать; mähmda nahkad мять кожу; 2) мять (бока), бить; händast mähmitihe ehtal, em tekoï ken ему намяли бока вечером, не знаем кто; 3) уминать (жадно есть); mähmib söda rigehtiden поспешно ест-уминает*

**mäi|vaz** (-han, -vast) *s.* *заболонь (мягкая молодая внутренняя оболочка между корой и деревом); mäivaz om kovan pun i koren keskes заболонь находится между твёрдой древесной и корой дерева ◊ mända mäihale разбиться, сломаться (букв. превратиться в заболонь)*

**mäkät|ada** (-ab, -i) *v.* *повторять одно и то же, бубнить; hän mäkätab kaiken sidä-žo üht он всё бубнит одно и то же*

**mäläi|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *плакать громко, реветь; laps' mäläidab re-bëнок ревет*

**mänd** (-on) *s.* 1) *сосна (на болоте); kesk sod kazvab mänd посреди бо-*

лота растёт сосна; 2) *рыхлая заболонь сосны*; mänd om magedahk заболонь довольно сладкая

**män|da** (-eb, -i, -gaha) **v.** 1) *идти, пойти, пройти*; mända sen'he пойти за грибами; baboi mäni bolha бабушка пошла за ягодами; mängat i togat lehtikod идите и принесите тетради; männudes vodes в прошедшем году; männuzil voz'sadoil в прошлые столетия; 2) *входить, вмещаться*; havadoho mäneb koume pudad jauhod в мешок вмещается три пуда муки ◊ mända änikole *зацвети* (букв. *пойти в цветок*); mända lahole *сгнуть* (букв. *пойти в гниль*); mända gusttaks *зарумяниться* (букв. *пойти красным*); mända maha *убегать, литься через край*; осыпаться (букв. *убежать в землю*); maid mäni maha молоко убежало; maḡjad mäniba maha ягоды просыпались; mända pilazmoile *разбиться вдребезги* (букв. *пойти вдребезги*); mända mehele *выходить замуж*; mäne teda *поди знай*; mända grahkähä *согрешить* (букв. *пойти в грех*); mända ülänšäten *гибнуть*; pölvaz mäni ülänšäten vilus säspäi лён погиб в холодную погоду; neniš oloiš kaik eläb mäneb ülänšäten в этих условиях гибнет всё живое

**mänet|ada** (-ab, -i) **v.** 1) *тратить, потратить*; mänetada dengad потратить деньги; ala mäneta aigad uhtei не трать время понапрасну; 2) *расходовать понапрасну*; mänetada ičeze tervhut расходовать понапрасну своё здоровье; mänetada

vägid i aigad расходовать понапрасну силы и время

**mänetand** (-an, -oid) **s.** *затрата, использование*; vägen mänetand затрата сил

**mär** (-an, -id) **s.** 1) *единица измерения*; piduden mär мера длины; vedändan mär мера веса; 2) *единица ёмкости (для сыпучих тел)*; kaks' märad rugišt две меры ржи; 3) *мера*; hän ei teda nimittuš märad nimiš он не знает никакой меры ни в чём; 4) *объём*; количество; gadon mär объём работы; tedon mär объём знаний; tedotusen mär объём информации

**mär||aig** (-an, -oid) **s.** *условленное, определённое, назначенное время*; срок; märaigan в назначенное время; maksta märaigan заплатить в срок; tehkat kaik märaigaks сделайте всё к назначенному времени; märaigan mö läksim matkaha в условленное время мы отправились в поход; lühüdas märaigas в сжатые сроки; valita toižele märaigale избрать на второй срок; tondan märaig срок поставки

**märali|ne** (-žen, -št, -žid) **a.** *количественный*; märalized vajehesed количественные изменения; märaline kazvand количественный рост

**märan||tedmato|j** (-man, -nt, -mid) **a.** *не знающий меры; бестактный*; tehta märantedmatomid küzundoid задавать бестактные вопросы; mugošt märantedmatont tegod minä völ en nägend такого бестактного поступка я ещё не видел

**märat|oi** (-man, -nt, -mid) **a.** 1) *бесконтрольный*; märatomad rajadused



бесконтрольные траты; 2) *неумеренный*; hän om māratoi ičeze tegoiš он неумерен в своих поступках; māratoi lit неумеренный аппетит

**māreh** (-en, -t) *s.* *жвачка*; lehmän māreh жвачка коровы; lehm ei ole terveh, sil ei ole māreht корова не здорова, у неё нет жвачки

**māreh||živat** (-an, -oid) *s.* *жвачное животное*

**mārehti|da** (-b) *v.* *жевать жвачку*; lehm mārehtib корова жуёт жвачку

**mārg** (-an, -id) *a.* *мокрый, сырой*; mārgad sobad мокрое бельё; mārg sä сырая погода; mārg vaza aidan taga (kel' sus) *ozt* мокрый телёнок за забором (язык во рту)

**mārg|äta** (-neb, -ni) *v.* *гнить, сгнить*; hein mārgneb satos сено гниёт в копне; alembaine parz' om mārgnenu нижнее бревно сгнило

**māričemato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *неопределённый*; lähtta māričematomaks aigaks уйти на неопределённое время

**māričend** (-an, -oid) *s.* *измерение*; kazvon i jūgun māričend измерение роста и веса

**māriče|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *определение; санкция*; sada sudväritajan māričez получить санкцию прокурора

**māriči|m** (-men, -nt, -mid) *s.* 1) *измеритель (прибор)*; verenpainusen māričim измеритель давления; 2) *линейка*; minai ei ole māričint kerdal у меня нет с собой линейки; pane māričim stolan göunale положи линейку на край стола

**māri|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* 1) *мерить*,

*измерять, измерить, отмерить*; mārita piduz' измерить длину; mārikat koume metrad kangast отмерьте три метра ткани; mārita järven süvüt мерить глубину озера; 2) *определять, определить*; mārita korktuz' определить высоту; 3) *предназначать*; nene formad om māritud keksoiden paštandale эти формы предназначены для выпекания пельменей

**māri|tas** (-čese, -čihe, -kahas) *v.* *мериться*; prihaižed māričihe vägil мальчики мерились силами

**māritud** *a.* *зрелый, обдуманый*; va-jehtadas māritud mel'pidoil обмениваться обдуманными мнениями; kaik olijad ühtniba neche māritud mel'he все окружающие присоединились к этому обдуманному мнению

**mārktu|da** (-b, -i) *a.* *мокнуть, промокнуть*; sobad märktuiba vihmas одежда промокла на дожде

**mār||riž|a** (-an, -oid) *s.* *чувство меры*; hänel om takt i mārižä она обладает тактом и чувством меры; mārižata без чувства меры

**mār||tego** (-n, -id) *s.* *мера (степень проявления)*; ala kāske kävutoitta poikeiduselizid märtegoid не заставляй использовать крайние меры

**māräi|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *реветь, издавать рёв (о животных)*; härg māräidab бык ревёт

**māzö|tada** (-ab, -i) *v.* 1) *мять, измять*; māzõtada hein измять траву; 2) *размять, разминать*; māzötin hulid kartohkoid я размял горячую картошку



**mät** (-on, -oid) *s.* горн (кузнечный); sep liči pättinan mätho кузнец сунул подкову в горн

**mät|jaz** (-han, -ast, -hid) *s.* 1) кочка; astta päliči sos mäthidme идти через болото по кочкам; 2) холм, горка; pert' seizub mäthal дом стоит на холме

**mäthajine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* пригорок; huppähtada suksil päliči mäthaižes перескочить на лыжах пригорок

**mäthišt** (-on, -oid) *s.* кочкарник, кочковатое место

**mö** (meiden, meid) *pron.* мы; meiden ma наша земля (наша страна); meletagat meiden polhe подумайте о нас; tule meidennoks иди к нам; jokse meihesai добеги до нас

**mö|da** (-b, -i) *v.* продавать, продать; mužik möi lehmän мужик продал корову

**möda|jine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* попутный; mödaižen tullein abul при попутном ветре

**mödati** *adv.* друг за другом, следом; lapsed jokseba mödati дети бегут друг за другом; astta mödati идти друг за другом

**mödatusi** *adv.* следом друг за другом; astta mödatusi идти друг за другом

**mödha** *adv.* следом; astta mödha идти следом; tullei oli mödha был попутный ветер ◊ pagišta mödha соглашаться, поддакивать (букв. говорить следом)

**mödhe** *postp.* согласно (чему-л.); в свете (чего-л.); sinun mödhe потвоему; seizutadas kazvon mödhe становиться по росту; hänen melen

mödhe согласно его мнению; neniden tedoiden mödhe в свете этих сведений

**möd||meli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* благо-склонный; mödmeline кaceг благо-склонный взгляд

**möd||tullei** (-n, -d) *s.* попутный ветер; meid satoi mödtullei нас сопровождал попутный ветер

**möd||vedhe** *adv.* по течению; ujuda mödvedhe плыть по течению

**möhä a., adv.** 1) поздний; möhäl ehtal поздним вечером; ala ištu möhäze öhösaи не сиди допоздна; 2) поздно; tulda kodihe möhä прийти домой поздно; heraštuda möhä проснуться поздно

**möhä|jine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* поздний; möhäižel sügüzel поздней осенью; möhäine eht поздний вечер; möhäine adiv поздний гость

**möhäli|jine** (-žen, -št, -žid) *a.* запоздалый; möhäline keza запоздалое лето; nikenele ei pida möhäližid toivotusid никому не нужны запоздалые обещания

**möhästu|da** (-b, -i) *v.* опоздать, опаздывать; möhästuda školha опоздать в школу; hän möhästui kümneks minutaks он опоздал на десять минут; rigehti, sinä möhästud pojezdale поспеши, ты опоздаешь на поезд

**möhästu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* опоздание; minä olin möhästusiš я опаздывал; tulgat möhästuseta приходите без опоздания

**möji** (-jan, -jid) *s.* продавец; күhkjaižiden möi продавец голубей; 2) предатель; hondomb kaiked om

olda möjan хуже всего быть преда-  
телем  
**möl'kišt|ada** (-ab, -i) *v.* *таращить, вытаращить*; möl'kištada sil'mäd вытаращить глаза  
**mönd** (-an) *s.* 1) *продажа*; maidon mönd продажа молока; 2) *торговля*; mönd vähin розничная торговля; mönd tukuil оптовая торговля; mecan mönd торговля лесом  
**mönd||arv** (-on, -oid) *s.* *продажная цена*  
**mönd||laivišt** (-on, -oid) *s.* *торговый флот*  
**mönd||laud** (-an, -oid) *s.* *прилавок*  
**möngund** (-an) *s.* *мычание (коров, телят)*; edahanpäi kulub lehmiden

möngund издали слышится мычание коров  
**mön|kta** (-gub, -gui, -gaha) *v.* *мычать (о корове, телёнке)*; lehmäd mönguba коровы мычат  
**möske|ta** (-ndab, -nzi) *v.* *торговать*; mösketa mecad торговать лесом  
**möst** *adv.* *опять*; tulin möst tänna я опять пришёл сюда; tule homen möst приходи завтра опять  
**möuk** (-un, -uid) *s.* *рыбья икра*; kevädel kala pästab möukud весной рыба мечет икру; must möuk чёрная икра; gusked möuk красная икра  
**möukuka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *икристый*; möukukaz haug' икрстая щука

## N

**nab|a** (-an, -oid) *s.* 1) *пуп; пуповина*; 2) *корневище корнеплода* ∆ semeta ümbri nabas *поесть немного, перекусить* (букв. *посеять вокруг пупа*); pidaiži semeta ümbri nabas vähäizel *надо бы перекусить немного*

**nabornik** (-an, -oid) *s.* *бусы*; rane nabornik kag|ha надень бусы на шею

**nacein** *adv.* *наверное*; hän, pesein, siloi oli jo kodiš он, наверное, тогда уже был дома; sinä, nacein, mugažo olid tägä и ты, наверное, тоже был здесь

**nacei|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *вероятный*; pese pä|tuz om naceine это наиболее вероятное решение

**nade|j** (-jan, -joid) *s.* *надежда*; panda nadejad ro|gha возлагать надежды на сына

**nadei|das** (-še, -he) *v.* *надеяться*; mihe tō nadeitoiš? на что вы надеетесь? minä nadeimo| ičein tedi|he я надеюсь на свои знания; hän nadeiše ičeze ozaha он надеется на своё везение

**nadeimatomu|z'** (-den, -t) *s.* *отчаяние*; olda täudes nadeimatomudes быть в полном отчаянии

**nado** (-n, -id) *s.* *золовка (сестра мужа)*

**nagl** (-an, -oid) *s.* *гвоздь*; gi|putada nag|ha повесить на гвоздь

**nagla|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *штулка*

**naglan||resti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *гвоздодёр*

**nagloi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *прибить,*

*прибивать (гвоздями)*; nagloita seinha прибить к стене

**nagr** (-un) *s.* *смех*; ilosine nagr весёлый смех; kažin nagr, a hiren voik *mšt* кошке смех, а мышке слёзы

**nagrand** (-an) *s.* *смех*; irdalpäi kulub nagrand с улицы слышен смех

**nagratoit|ta** (-ab, -i) *v.* *смешишь*; ala nagratoita mindai не смеши меня; mindai nagratoitab мне смешно

**nagr|da** (-ab, -oi, -gaha) *v.* 1) *смеяться*; lapsed nagraba ilokahašti дети весело смеются; 2) *насмехаться; издеваться*, midäk tō nagrad mindai? вы что, насмехаетесь надо мной? nagrda parahimid gižoid издеваться над лучшими чувствами; ala nagra vä|llid! не насмехайся над слабыми!

**nagr|iž** (-hen, -išt, -hid) *s.* *пена*; minä en sönd nikonz mugošt magedad nagrišt, mittušt kazvab baboin linmale я никогда не ел такой сладкой репы, какая растёт на огороде у бабушки

**nagr||kuv|a** (-an, -id) *s.* *карикатура*; tetabiden nagrkuviden tegii автор известных карикатур

**nahk** (-an, -oid) *s.* 1) *шкура*; händikahan nahk шкура волка; 2) *кожа*, nül'kta nahk содрать кожу

**nahka|jine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *кожаный, сделанный из кожи*; nahkaižed sarkad кожаные сапоги

**nahkasi|jine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *кожаный*; nahkasižed paikaižed кожаные заплатки

**nahk||pal't** (-on, -oid) *s.* *кожаное пальто*; neiččele osttihe uz' nahkpal't девушке купили новое кожаное пальто

**nahk||vö** (-n, -id) *s.* *кожаный ремень*

**nai|da** (-b) *v.* *жениться*; kenel hän om painu? на ком он женат?

**naimato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *неженатый, холостой*; naimatoi priha неженатый парень; olda naimatoman быть неженатым

**naimiž||olend** (-an) *s.* *семейное положение*

**naind** (-an, -oid) *s.* *брак, женитьба*

**naind||erigoituz||azj** (-an, -oid) *s.* *бракоразводное дело*

**naind||igä** (-n) *s.* *брачный возраст*

**naind||todištu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *свидетельство о браке*

**naind||vero** (-n, -id) *s.* *процедура бракосочетания*; naindveroho ühtnend участие в процедуре бракосочетания

**nai|jne** (-ižen, -št, -ižid) *s.* 1) *женщина*; naižed besedoičiba hilläšti женщины тихо беседовали; 2) *жена*; por' paine молодая жена; 3) *дама*; hüväd naižed i ižandad! дорогие дамы и господа! ◇ olda naižiš *быть женатым* (букв. *быть в женицах*); oled-ik sinä naižiš? ты женат?

**naižeka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *женатый*; naižekahad prihad ištuiiba eriži женатые парни сидели особняком

**naiželi|jne** (-žen, -št, -žid) *a.* *женственный*; naiželižed likundad женственные движения

**naiželu|z'** (-den, -t) *s.* *женственность*; hänes ei täudund naiželut в ней не хватало женственности; hänen pän

koverduses tundui naiželuz' в её наклоне головы чувствовалась женственность

**naižen||rind** (-an, -oid) *s.* *бюст (грудь)*

**naiž||vald** (-an) *s.* *матриархат*

**naita|i** (-jan, -jid) *s.* *дружка (в свадебном обряде)*; naitai vedi sajad дружка вёл свадьбу

**nait|ta** (-ab, -oi, -kaha) *v.* *женить*; kazvatajad naitoiba minun vellen kezal родители женили моего брата летом; naitta poig susedneiččel женить сына на соседской девушке

**nakhu** *adv.* *сюда, на это место*; pane nakhu положи сюда; ište nakhu садись сюда

**nakka** *adv.* *там*; počt om nakka почта там

**nakkana** *adv.* *туда*; jokskat nakkana бегите туда

**nakkapäi** *adv.* *оттуда (в пределах видимости)*; nese judu kului-ki nakkapäi этот шум именно оттуда и был слышен; kas, ken-se astub nakkapäi смотри-ка, оттуда кто-то идёт

**nakkala|jne** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *тот; та; то; этот, эта, это*; nakkalaižes pertiš в этом доме (в доме, находящемся в пределах видимости)

**nakkali** *этим путём, по этому месту*; mō tulim nakkali мы пришли вот этим путём

**naku** *adv.* 1) *тут, здесь, в этом месте*; ištu naku сиди тут; kas, nakuu om joudai sija смотри-ка, здесь есть свободное место; 2) *вот*; naku nese вот этот ◇ паку ninga *вот так*; naku sinei! *вот тебе!*

**nakusli** *adv.* *здесь, по этому месту*;

tagaze tule nakusli обратно иди по этому месту

**nakuspäi** *adv.* отсюда, с этого места; jokse nakuspäi беги отсюда

**napern** (-an, -oid) *a.* 1) *настойчивый*; *напористый*; napern uks'soit настойчивый звонок в дверь; mehen napern taba напористый характер человека; ručtas napernas kucundaspäi отказаться от настойчивого приглашения; 2) *старательный*; hän om napern orepnik он старательный ученик

**napernas** *adv.* 1) *настойчиво*, *напористо*; rakita napernas просить настойчиво; hän pagižeb tuga jo napernas он говорит уж так напористо; 2) *старательно*; rata napernas работать старательно; vaumitas kodvusihe napernas готовиться к экзаменам старательно

**napernu|z'** (-den, -t) *s.* *настойчивость*; napernuz' – несе om hüvä taban pird настойчивость – это хорошее качество характера; hän lendi kaikid jaugoile ičeze napernudel он поднял всех на ноги своей настойчивостью

**napersnik** (-an, -oid) *s.* *напёрсток*; pane napersnik, ika sormhe čokaidad neglal надень напёрсток, а то палец уколешь иголкой

**napoik** (-an, -id) *s.* *количество сухого чая на одну заварку*; кас, čajud jäi vaiše ühtele napoikale, pidab ostta смотри, чаю осталось на одну заварку, надо купить

**napri|da** (-b) *v.* *стараться, постараться*; hän napri tehta kaik azjad

ühtes ehtas он постарался выполнить все дела за один вечер

**naprind** (-an, -oid) *s.* *прилежание*; rata kaikel naprindal работать со всем прилежанием

**na|t'** (-tin, -tid) *s.* *ботва*; lesta natid обрезать ботву

**natika|z** (-han, -st, -hid) *a.* *обильный ботвой*; mitte kartohk sid' natikaz om какой здесь обильный ботвой картофель

**navedi|da** (-b) *v.* 1) *любить*; navedin söda kalad я люблю поесть рыбу; hän ei navedi lugeda он не любит читать; minä navedin jähišt я люблю мороженое; minun baboi navedib kävelemha neciš puištos моя бабушка любит гулять в этом парке; 2) *увлекаться*; minun vel'l' navedib akrobatikad мой брат увлекается акробатикой

**navedi|ji** (-jan, -joid) *s.* *любитель*; londusen navedijad любители природы

**ne|ce** (-cen, -nid) *pron.* 1) *этом, эта, это*; minä en teda necidä я этого не знаю; minä radan necen mehenke я работаю с этим человеком

**necever|z** (-dan, -t, -zid) *pron.* *столько, такое количество*; minä en voi kantta necevert столько я не могу унести

**nedal'|** (-lin, -lid) *s.* *неделя*; männudel nedalil на прошлой неделе; päliči nedališ через неделю

**nedal'|lehte|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *еженедельник*; paukata kodihe melen-tartuine nedal'lehtez выписать дом мой интересный еженедельник;

tedišxada nedal'lehtesespäi узнать из еженедельника

**negativi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* отрицательный; negativine mel'pido отрицательное мнение; negativine tego отрицательный поступок ◊ negativine pronomin отрицательное местоимение; negativine verb отрицательный глагол

**negl** (-an, -oid) *s.* 1) игла, иголка; pugetada nit' neglha вдеть нитку в иголку; 2) иголка (ели, сосны); kuzen neglad еловые иголки

**neglan||sil'mä|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* игольное ушко (букв. глазок игол-ки)

**neglik** (-on, -oid) *s.* ёж; neglikol oma teravad neglad у ежа острые иголки

**negloika|z** (-han, -st, -hid) *a.* 1) кол-кий; astta negloikast sāngedme идти по колкому жнивью; 2) колючий; negloikaz kaseg колючий взгляд

**negl||pirdi|m** (-men, -nt, -mid) *s.* цир-куль

**neičuka|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* девоч-ка; kaks' neičukašt две девочки; neičukaižen rajo песня девочки

**neidišt|ada** (-ab, -i) *v.* пребывать в девичестве, быть незамужней; hän neidišti siloi völ она тогда ещё незамужней была

**neidištu|z** (-sen, -st) *s.* девичество; neidištusen čomuz' прелесть деви-чества

**neidiž||aig** (-an) *s.* отрочество (жен-ское); mamain starinoiči minei raksus ičeze neidižaigas мама мне часто рассказывала о своём отрочестве

**neidiž||eht** (-an, -oid) *s.* девичник (в

свадебном обряде); olda neidižehtal побывать на девичнике

**neidiž||poli|ine** (-žen, -št, -žid) *s.* че-ловек женского пола; laps' om neidižpoline ребёнок женского пола

**neidiž||vald** (-an) *s.* девичья воля (в свадебном обряде); endevanhan sajan aigan nevest jätli ičeze neidižvaldan norembale sizarele во время прежней свадьбы невеста оставляла свою девичью волю младшей сестре

**neidiž||vo|ded** (-zid) *s.* девичьи годы

**neiliko|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* гвоздика; kirb rusttoiš i pakuižiš neilikoizišpäi букет из красных и жёлтых гвоз-дик

**nei|žne** (-ččen, -dišt, -ččid) *s.* девуш-ка; kapos neižne стройная девуш-ка; minä en tunde necidä neidišt я не знаю этой девушки; ezil astuiba kaks' neidišt впереди шли две де-вушки; neiččed nagroiba veslas де-вушки весело смеялись

**neitrali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* ней-тральный; neitralized valdkundad нейтральные государства

**nel'ĭ'** (-llän, -llid) *num.* четыре; ostta nel'ĭ' lehtikod купить четыре тетра-ди; nellän kesken вчетвером

**nel'ĭ' ||čoga|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* че-тырёхугольный

**nel'ĭ' ||čoganik** (-an, -oid) *s.* четы-рёхугольник

**nel'ĭ' ||čura|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* че-тырёхсторонний

**nel'ĭ' ||honusi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* че-тырёхкомнатный; nel'ĭ'honusine fater четырёхкомнатная квартира

**nellik** (-on, -oid) *s.* 1) *квадрат (математический термин)*; kaks' nellikos linneb nel'1' два в квадрате будет четыре; 2) *клетка (единица строения живого организма)*

**nellik||metr** (-an, -oid) *s.* *квадратный метр*; kümne nellikmetrad десять квадратных метров

**nellik||saupk|ed** (-id) *s.* *квадратные скобки*; pane sana nelliksaupkihe поставь слово в квадратные скобки

**nel'1'||jauga|ine** (-izen, -št, -izid) *a.* *четвероногий*; nel'1'jaugaižed sebganikad четвероногие друзья

**nel'1'||kerda|ine** (-izen, -št, -izid) *a.* *четырёхкратный*

**nel'1'||kezra|ine** (-izen, -št, -izid) *a.* *четырёхколёсный*

**nel'1'||kümč|ed** (-id) *s.* *сорочины (сорочковой день после похорон)*

**nel'1'||kümne** (nellänkümnen) *num.* *сорок*; nel'1'kümne päiväd сорок дней

**nel'1'nik** (-on, -oid) *s.* *четвёрка (оценка)*; sada nel'1'nik matematikas получить четвёрку по математике

**nel'1'||sada** (nellänsadan) *num.* *четыреста*; nellässadas kilometras на расстоянии в четыреста километров; sirtte nellähäsadaha metraha отодвинься на расстояние в четыреста метров

**nel'1'||saumnik** (-on, -oid) *s.* *четырёхугольник*

**nel'1'||žiru|ine** (-izen, -št, -izid) *a.* *четырёхэтажный*; eläda nel'1'žiruižes pertiš жить в четырёхэтажном доме

**nel'1'||tošt||kümne** (nelläntošt kümnen) *num.* *четырнацать*; poigale tädui

nel'1'tošt kümne vot сыну исполнилось четырнадцать лет

**nel'1'||vo|zne** (-ččen, -ttuš, -ččid) *a.* *четырёхлетний*; nel'1'vozne laps' четырёхлетний ребёнок

**nellände|z** (-sen, -st, -sid) *num.* *четверть*; časun nelländez четверть часа; koume nelländest три четверти

**nellän|z'** (-den, -t, -zid) *num.* *четвёртый*; minä opendamoi nelländes klassas я учусь в четвёртом классе; tulda nelländen kerdan прийти четвёртый раз

**nellänz'||päiv** (-än, -id) *s.* *четверг*; tule nellänz'päivän приходи в четверг

**nellänz'||tošt||kümnen|z'** (nelländentošt kümnen, nelläntošt kümnen) *num.* *четырнацатый*; minä elän tägä nelländentošt kümnen voden я живу здесь четырнадцатый год

**nelläšti** *adv.* *четырежды*; hän küzui nelläšti ani он спросил даже четырежды

**ne|m'** (-men, -mid) *s.* *мыс, полуостров*; järves om äi nemid в озере много мысов; pert' seižub nemen pökus дом стоит в конце мыса

**nen|a** (-an, -oid) *s.* 1) *нос*; kärpištada nena сморщить нос; nenan tüves под носом; 2) *кончик, носик, носок (заострённый)*; ištta venehen nenas сидеть в носу лодки; sapkan nena носок сапога ◊ kantta nena *затаить зло* (букв. *нести нос*); ličta nena verhaze azjaha *влезть в чужие дела* (букв. *пихать нос в чужие дела*); leta nena *задрать нос, зазнаться* (букв. *поднять нос*); pidäda nena *заупрямиться* (букв.



*держатъ нос*); pãstta nena *повесить нос*; kokotada nena *задрать нос*; ajada ičeze nenaha *гнуть свою линию* (букв. *ехать в свой нос*); hãn mahtab ajada ičeze nenaha *он умеет гнуть свою линию*

**nenaga|ta** (-ndeb, -nzi) *в.* 1) *сердиться, рассердиться*; hãn nenaganzi minun pãle он рассердился на меня; 2) *упрямиться*; ala nenagande не упрямся

**nenakahu|z'** (-den, -t) *с.* *упрямство*; ala ozuta ičeiz nenakahut не проявляй своё упрямство

**nenaka|z** (-hah, -st, -hid) *а.* *упрямый; заносчивый*; mužikal oli nenakaz ак у мужика была упрямая жена; nenakaz taba заносчивый характер

**nenan||ju|r'** (-ren, -r't, -rid) *с.* *переносица*

**nenal||säl'gm|ed** (-id) *с.* *ноздри*

**nenal||vašoi** (-n, -d) *с.* *упрямец* (букв. *носом против*); oled sinä nenavašoi! ну и упрямец же ты!

**nenoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *в.* *сердиться*; ala nenoiče! не сердись! hãn nenoičeb minun pãle он сердится на меня

**nepr** (-in, -id) *а.* *молчаливый*; nepr ristit молчаливый человек

**neps** (-an, -oid) *а.* *влажный*; sobad oma nepsad, kuigaha võl бельё влажное, пусть ещё подсохнет

**nepsaka|z** (-han, -st, -hid) *а.* *несколько влажный; недосохший*; sobad oma võl nepsakahad бельё ещё недосохло

**nepstu|da** (-b, -i) *в.* *отсыреть, стать влажным*; hein om nepstunu, ei voi panda kegobo сено отсырело, нель-

зя стоговать; sobad nepstuiiba бельё отсырело; vihmoiden tagut leib nepstui matkan aigan хлеб во время похода отсырел из-за дождей

**nepsu|z'** (-den, -t) *с.* *влажность*; il'man nepsuz' влажность воздуха

**nervaka|z** (-han, -st, -hid) *а.* *нервный*; nervakaz ristit нервный человек

**nerv||nelliko|d** (-id) *с.* *нервные клетки*

**nevo|da** (-b, -i) *в.* 1) *советовать*; nevon sinei lähтта kodihe я советую тебе пойти домой; 2) *объяснять*; nevo meile te объясни нам дорогу

**nevo|i** (-jan, -jid) *с.* *советчик; консультант*; nevojan abu помощь консультанта

**nevomu|z** (-sen, -st, -sid) *с.* *инструктаж*; vedäda nevomuz провести инструктаж

**nevond** (-an, -oid) *с.* *совет; напутствие*; antta nevondoid давать советы; kazvatäjiden nevondad напутствия родителей

**nevondišt** (-on) *с.* *совет (орган)*; Pohjoiziden valdkundiden nevondišt совет Северных стран; Korged nevondišt Верховный совет

**niken** (nikenen, nikeda) *pron.* *никто*; minä en tundend nikeda я не знал никого; niken ei sanu nescidä никто не скажет этого; minä en besedoičend nesiš nikenenke я ни с кем не беседовала об этом

**nikištoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *в.* *икаться*; икать; mindai nikištoitab мне икается; last nikištoitab ребёнок икает

**nikištu|z** (-sen, -st, -sid) *с.* *икота*; nikištuz tartui икота одолела

**nikonz** *adv.* *никогда*; ala tege ninga

nikonz не делай так никогда; minä en olend Mustan meren randal nikonz я никогда не был на Чёрном море; ala kundle händast nikonz никогда не слушай его

**nikudamb** (-an, -id) *pron.* *никоторый*; nikudamb ei kožu никоторый не годится

**nikuna** *adv.* *никуда*; minä en lähte nikuna я куда не пойду; ala mäne nikuna не ходи куда

**nikus** *adv.* *нигде*; en löudand händast nikus я не нашёл его нигде

**nikut** *adv.* *никак*; en voi avaita nikut никак не могу открыть; en voi löuta tarbhašt kirjad nikut никак не могу найти нужную книгу; en el'genda pucidä nikut никак не понимаю этого

**nikuver|z'** (-dan, -t) *adv.* *нисколько*; leibäd ei ole nikuvert хлеба нисколько нет; hän ei ližadand vedändas nikuvert он нисколько не прибавил в весе

**niled** (-an, -oid) *a.* *скользящий*; niled kala скользкая рыба

**nil'mak** (-on, -oid) *a.* *скользящий*; ajada nil'makad tedme ехать по скользкой дороге

**nim|a** (-an) *s.* *ил*; järves om äi nimad в озере полно ила

**nimadu|da** (-b, -i) *v.* *становиться, стать илистым*; järvut nimadub hilläšti kaik enamba озерко потихоньку становится всё более илистым

**nimaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *илистый*; nimakaz pohj илистое дно

**nimeto|j** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *безымянный*; nimetoi so безымянное бо-

лото; 2) *анонимный*; nimetoi kirjeine анонимное письмо ◊ nimetoi sorm *безымянный палец*

**nim|j'** (-en, -id) *s.* 1) *имя*; kucta nimel называть по имени; kut sinun nimi om? как тебя зовут (как твоё имя)? meiden klassha tuli uz' openik Ivan nimel к нам в класс пришёл новый ученик по имени Иван; 2) *название*; starinan nimi название рассказа; pangat nimi kirjutatud starinale дайте название написанному рассказу

**nim<sup>2</sup>** (nimin, nimidä) *pron.* *ничто*; ala varaida nimidä не бойся ничего; ala tartu sid' nimihe не приступай здесь ни к чему; händast ei voi ihastoitta nimil eē ничем нельзя обрадовать

**nimi||karta|ine** (-izen, -št, -ižid) *s.* *визитка, визитная карточка*

**nimi|kirjutu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *расписка*; otta nimikirjutusen vahvištusel взять под расписку

**nimi||päiv** (-än, -id) *s.* *именины; день рождения*; ostta tort nimipäiväks купить торг на именины; lähhta nimipäiväle пойти на именины

**nimit|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *называть*; nimita ičeiz starin назови свой рассказ; kut nece sija nimitadas? как это место называется? 2) *обзывать*; ala nimita nikeda не обзывай никого

**nimit|adas** (-ase, -ihe) *v.* *называться, именоваться*; nece sija nimitase Sureks soks это место называется Большим болотом

**nimitoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *озаглавливать, озаглавить*; nimitoitta starin озаглавить рассказ

**nimi|tte** (-ččen, -ttuš, -ččid) *pron.* *ни-*

какой; nimitte paginik ei voi necidä tirpta никакой собеседник не вынесет этого

**ninga adv.** так, таким образом; ala tege ninga не делай так; ninga ei sa sanuda так нельзя сказать

**ningana adv.** так, таким образом; tege ningana koumašti сделай так трижды

**ningoline** (-izen, -št, -ižid) **pron.** такой; minä en tunde ningošt mest я не знаю такого человека

**nin' || pu** (-n, -id) **s.** липа; nin'pu änikoičeb pakuižil duhukahil änikoil липа цветёт желтоватыми душистыми цетами

**ninev** (-an, -id) **a.** 1) плотный (о древесине); ninev pu плотная древесина; 2) вялый, несочный; ninevad jablokad несочные яблоки; 3) неподнявшийся (о выпечке); ninev leib неподнявшийся хлеб; 4) выносливый; сильный, стойкий; ninev hebo выносливая лошадь

**ninevu|z'** (-den, -t) **s.** 1) плотность, крепкость; pu ninevuz' плотность древесины; 2) выносливость; стойкость; mehen ninevuz' стойкость человека

**nirvišk** (-on, -oid) **s.** гримаса; tehta eazvuiččid nirviškoid строить всевозможные гримасы

**nirvišt|ada** (-ab, -i) **v.** скалить, оскалить (зубы); händikaz nirvišti hambhad волк оскалил зубы

**nirvištel|da** (-eb, -i, -gaha) **v.** иронизировать; täudub nirvištelda! хватит иронизировать!

**nirvištel|das** (-ese, -ihe, -gahas) **v.** 1) гримасничать; ala nirvištelde!

не гримасничай! 2) оскаливаться, оскалиться; hebo om nirvišetelnuš лошадь оскалилась

**nirvištelu|z** (-sen, -st) **s.** ирония; nügüd' ei ole aigad nirvišetelusen täht сейчас не время для иронии; čokkoidai nirvišteluz едкая ирония

**nurvištu|da** (-b, -i) **v.** скалиться, оскалиться; hebo nirvištui, konz sidä suičetadihe лошадь оскалилась, когда её взнуздывали

**nišk** (-an, -oid) **s.** затылок; задняя часть шеи; niškan kibištab затылок болит ◊ küksta niškha гнать в шею; ajada verhal niškal выезжать за чужой счёт (букв. ехать на чужой шее); ištta kenen-ni niškal жить за чужой счёт (букв. сидеть на чьей-л. шее); panda niškha надавать по шее (букв. положить в шею); sada ičeze niškal добывать своим горбом (букв. добывать своей шеей)

**ništ|ta** (-ab, -i, -kaha) **v.** сморкать(ся); ništta nenad nenapaikha сморкаться в носовой платок

**niž|a** (-an, -oid) **s.** грудь (женская); imetada last nižal кормить ребёнка грудью

**nižal|laps'** (-psen, -st, -psid) **s.** грудной ребёнок; baboi kacub nižalast бабушка присматривает за грудным ребёнком

**nižal|maid** (-on) **s.** грудное молоко; vagahaine laps' kazvab nižamaidol грудной ребёнок растёт на грудном молоке

**nižu** (-n, -id) **s.** пшеница; külän taga om semetud nižud за деревней посеяна пшеница

**nižu|line** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *пшеничный*; nižuine jauh пшеничная мука  
**nižunik** (-an, -oid) *s.* *пшеничный хлеб, булка; батон*; kaks' nižunikad leibäd два батона хлеба; mäne laukha nižunikoid сходи в магазин за булками  
**nižu||pä** (-n, -id) *s.* *пшеничный колос*  
**nižu||tähk** (-an, -id) *s.* *пшеничный колос*  
**nit** (-un, -uid) *s.* *луг, пожня, покос*; radnikad tuliba nitulpäi работники пришли с покоса  
**ni|t'** (-in, -id) *s.* *нитка*; ei ole nitid tarbhašt mujud нет нитки нужного цвета  
**nitate|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *скошенный луг*  
**nit|ta** (-äb, -i, -kaha) *v.* *косить, скосить*; nitta heinäd vikatehel косить траву косой; tat poiganke nitiba ehthasai отец с сыном косили до вечера; nitta kastkel косить по росе; nittud hein скошенное сено  
**nituiči** *adv.* *полям, лугом*; tule nituiči, muga om lähemb иди лугом, так ближе  
**nitänd** (-an) *s.* *косьба*; tuli poud, i külänikad zavodiba nitändad наступила хорошая погода, и жители села начали косьбу  
**nitänd||mašin** (-an, -oid) *s.* *косилка*; nitta nitändmašinal косить косилкой  
**nitäte|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *скошенный луг*; nitätesel seižuba heinsatod на скошенном лугу стоят копны сена  
**niveleh** (-en, -t, -id) *s.* *сустав*; nivelehid kibištav суставы болят  
**no conj.** *но*; minä tuližin, no ei ole aigad я бы пришёл, но нет времени

**nodj** (-on, -oid) *s.* *костёр (особый вид костра, устраиваемого в лесу для ночлега)*; lämbiteldas nodjonno греться у костра  
**nogeka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *запачканный сажеей, закопчённый*; nogekaz kül'bet' закопчённая баня  
**nog|i** (-en, -ed) *s.* *сажа, копоть*; nena om noges нос в саже  
**nogij|jüv|ä** (-än, -id) *s.* *спорынья*  
**nogij|rož|a** (-an, -id) *s.* *грязный человек, грязнуля (букв. лицо в саже)*  
**noid** (-an, -id) *s.* *колдун, колдунья*  
**noid||ak** (-an, -oid) *s.* *колдунья, ведьма*  
**noidui|da** (-b) *v.* 1) *заниматься колдовством*; endevanhal usktihe noidundaha enamba i noiduitihe в прежние времена в колдовство верили больше и колдовали; 2) *совершать непонятные действия, колдовать*; 2) baboi noidui midä-se keitimunno бабушка колдовала над чем-то у плиты  
**noidu|z** (-sen, -st) *s.* *колдовство*; täs ei ole nimittuš noidust тут нет никакого колдовства  
**noik|ta** (-ub, -ui, -kaha) *v.* 1) *гнутьяся; пригибаться*; puiden ladvad noikuba tulleižes верхушки деревьев гнутся на ветру; noikujad barbad гнущиеся ветви; hoikaine koivuine noikui maħa тонкая берёзка пригibasь к земле; 2) *прогибаться*; jā om vöļ hoik, noikub лёд ещё тонкий, прогибается  
**nol** (-en, -id) *s.* *стрела*; lendab kuti nol летит как стрела  
**nolau|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* 1) *лизнуть*; kaži nolauzi sōmäd, no ei

söškand кошка лизнула корм, но есть не стала; 2) *слизнуть*; lämoi nolauzi kulon maspäi огонь слизнул с земли прошлогоднюю траву

**nol|da** (-eb, -i, -gaha) **v.** *лизать, вылизывать*; kaži noli puhthaks blödaizen кошка вылизала блюдечко дочиста

**noletel|das** (-ese, -ihe, -gahas) **s.** *облизываться, облизаться*; kaži joi maidod i noletelese кошка выпила молоко и облизывается

**nominativ** (-an, -oid) **s.** *номинатив (грамматический термин)*; nimi nominativas – nece om vajehnikform имя в номинативе – это словарная форма

**nor** (-an, -id) **s.** *верёвка*; riputada sobad porale повесить бельё на верёвку; ripnoda nor свить верёвку

**no|г'** (-ren, -г't, -id) **a.** *молодой*; nor' paine молодая женщина; oldes nopen будучи молодым ◊ noriš päiviš *смолоду* (букв. *в молодые дни*)

**nor'|aig** (-an) **s.** *молодость, молодые годы*; nor'aigan в молодости; minun nor'aig om jo männu моя молодость уже прошла; nor'aigan elin küläs я в молодости жил в деревне

**norasi|ne** (-žen, -št, -žid) **a.** *верёвочный*; norasized pordhaižed верёвочная лестница

**noreka|z** (-han, -st, -hid) **a.** *моложавый*; norekaz paine моложавая женщина; hänen norekahal irdnägolpäi ei voind nägištada hänen igäd по её моложавой внешности нельзя было судить о её возрасте

**nores** **adv.** *в молодости, будучи молодым*; hän eli nores kazvatajidenke

küläs в молодости он жил вместе с родителями в деревне

**noressai** **adv.** *смолоду*; ka hän oli mugoine noressai он таким был смолоду

**norik** (-on, -oid) **s.** *молодая жена*; heiden kanzas om norik, vanhemb poig om painu в их семье есть молодая жена, старший сын женился

**norika|ine** (-izen, -št, -ižid) **a.** *молоденький*; kac, neižne-se mitte norikaine om смотри-ка, девушка-то какая молоденькая

**norišpäi** **adv.** *смолоду*; ka taban pirdoid kazvatadas jo norišpäi так черты характера прививают уже смолоду; hän om mugoine norišpäi он смолоду такой

**norišť** (-on, -oid) **s.** *юношество; молодёжь*; kaik man norišť всё юношество страны; nüğüdläine norišť современная молодёжь; norišťon sebr общество (союз) молодёжи; kaik ripub norišťospäi всё зависит от молодёжи

**norišťoit|ta** (-ab, -i, -kaha) **v.** *молодить, делать моложе*; modhosind norišťoitab našť массаж лица молодит женщину

**norišťu|da** (-b, -i) **v.** *молодеть*; sinä norišťud kaiken ты всё молодеешь

**norm** (-en, -id) **s.** 1) *лужайка, луг*; venuda normel лежать на лужайке; 2) *целина; дёрн*; küntta normed пахать целину

**normdu|da** (-b, -i) **v.** *зарастать травой*; pöud külän taga normdui hilläšti ižandoita поле за деревней без хозяев понемногу зарастало травой

**normik** (-on, -oid) **s.** *газон; vihandoil*

normikoil на зелёных газонах; nitta normikoid подстригать газоны

**norm||hein** (-än, -id) *s.* луговая трава; külän taga kazvoiba normheinäd за деревней росли луговые травы

**normu|t** (-den, -t, -zid) *s.* лужайка; lapsed vändiba normudel дети играли на лужайке; pertin edes ei olend nimittušt normut, sikš ku pert' seižui ani tel перед домом не было никакой лужайки, так как дом стоял почти что на дороге

**noroi|da** (-b) *v.* перевязать, обвязать (верёвкой); pidab noroida regi, miše haugod ei lanksiži надо перевязать дровни верёвкой, чтобы дрова не падали

**noru|z'** (-den, -t) *s.* юность; norudes в юности

**nozol** (-an, -id) *a.* 1) жидкий, вязкий; nozol pudr жидкая каша; 2) топкий; astta nozolah sodme идти по топкому болоту

**nozolašti** *adv.* пожиже, segoita taigin ezmäi nozolašti размешай тесто сначала пожиже

**nozolzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* разбавлять, разбавить; nozolzoitta pudr maidol разбавить кашу молоком

**nozolzoituz||aineñ** (-en, -t, -id) *s.* разбавитель; nozolzoituzaineñt ei ole nikus разбавителя нет нигде

**nozolu|z'** (-den, -t, -zid) *s.* жидкость; pidab ližata nozolut надо добавить жидкости

**not** (-an, -id) *s.* невод; panda not kuimaha положить невод сушиться; kut sanutas: katl'an travib vaiše huba not *mšt* как говорят: котёл пуст из-за плохого невода (букв.

как говорят: котёл испорчен плохим неводом) ◇ mända notale пойти ловить рыбу неводом (букв. пойти на невод); olda notal рыбачить неводом (букв. быть на неводе); pästta not torelkaha выловить из супа всю гущу (букв. опустить невод в тарелку)

**notk** (-on, -oid) *s.* низина; ложбина; raid kazvab notkoil ива растёт в низинах; pit'käs notkos kaiken-se völi oli sumeg в длинной ложбине всё ещё стоял туман

**notk|ed** (-tan, -toid) *a.* 1) вязкий; notked tahtaz вязкое тесто; notked nozoluz' вязкая жидкость; 2) жидкий; notked kandatez жидкая сметана; 3) топкий; ala putu notktaha sijaha не попади в топкое место

**notkoika|z** (-han, -st, -hid) *a.* низинный, ложбинный; notkoikaz taho низинное место

**notk|ta** (-ub, -ui, -kaha) *v.* гнуться, прогибаться; lavalahkod notkuba половицы прогибаются

**nou|sta** (-zeb, -zi, -skaha) *v.* 1) вставать, подниматься; se aig om nousta пора вставать; nousta jaugoile вставать на ноги; 2) всходить, взойти; päiväine nouzeb солнце всходит

**noustat|ada** (-ab, -i) *v.* 1) будить, разбудить; noustata mindai homendesel aigoiš разбуди меня утром рано; 2) внушать; возбуждать (интерес); noustatada melentartust azjaha возбуждать интерес к делу

**nouzm** (-an, -id) *s.* восход; aigaline päiväizen nouzm ранний восход солнца

**nov|a** (-an, -id) *s.* трясина, топь, вяз-



*кое место; putta novaha* попасть в тряси́ну ◊ *kastuda novaks* промокнуть *насквозь* (букв. *промокнуть в тряси́ну*)

**novaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *болотистый, топкий*; *novakaz so* топкое болото

**novel** (-an, -oid) *a.* 1) *гибкий*; *novel koivuine* гибкая берёзка; *novel rung* гибкий стан; 2) *непрочный*; *jä om vól novel, noikub* лёд ещё непрочный, прогибается; 3) *слабый*; *novelad lihased* слабые мышцы

**noveluz'** (-den, -t) *s.* 1) *гибкость*; *rungon noveluz'* гибкость стана; 2) *непрочность*; *jän noveluz'* непрочность льда; 3) *слабость*; *käziden noveluz'* слабость рук

**novika|z** (-han, -st, -hid) *a.* *болотистый*; *astta novikast sijadme* идти по болотистому месту

**nukaht|ada** (-ab, -i) *v.* *вздремнуть*; *minä nukahtin kodvaižen* я вздремнул немного

**nukku|da** (-b, -i) *v.* *дремать*; *kaži nukku* *ikunpölusel* кошка дремала на подоконнике

**nukkund** (-an) *s.* *дремота, дрёма*; *täudub nukkuda, tartu azjaha* хватит дремать, приступай к делу ◊ *nukkund tapab* *дремота одолевает* (букв. *дремота молотит*); *nukkundan sebadusiš* в объятиях дрёмы

**nukut|ada** (-ab, -i) *v.* *клонить ко сну*; *mindai nukutaškanzi* меня начало клонить ко сну

**numeral|'** (-lin, -lid) *s.* *имя числительное (грамматический термин)*

**numeroi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *нуме-*

*ровать, пронумеровать (страницы)*; *numeroiče lehtpoled* пронумеруй страницы

**nup interj.** *ну же; nup, tule-ške tänna!* ну же, иди сюда!

**nuške interj.** *a ну-ка; nuške, midä seižud!* а ну-ка, что стоишь!

**nuž** (-an) *s.* *нужда*; *ei ole nužad mända sinna* нет нужды туда идти

**nutand** (-an) *s.* *лай*; *kului komed nutand* был слышен громкий лай

**nut|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *лаять*; *nutai koir jänišad ei sa mšt* лающая собака зайца не поймает; *koir loihe nuttes jänišan jäl'ghe* собака с лаем бросилась за зайцем

**nüb|l'** (-län, -lid) *s.* *пуговица*; *saubata nüb|läd* застегнуть пуговицы

**nüb|läst|ada** (-ab, -i) *v.* *застёгивать, застегнуть (на пуговицы)*; *nüb|lästada paid* застегнуть рубаху

**nügla** (-n, -id) *a.* *хитрый*; *kacta nügal kacegel* смотреть хитрым взглядом

**nüga||hir'** (-ren, -r't, -rid) *s.* *землеройка*; *nügahir' nahodib hirile* землеройка похожа на мышшь

**nügeiduz** (-sen, -st, -sid) *s.* *хитроумие; хитрость*; *ozutada nügeiduz* проявить хитроумие ◊ *nügeidusen havad* *хитрец* (букв. *мешок хитростей*)

**nügei|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *хитрить*; *ala nügeida, muga-ki kaik om sel'ged* не хитри, и так всё понятно

**nügel** (-an, -id) *a.* *заострённый, остроконечный; острый*; *nügel veič* остроконечный нож; *nügel kaví* заострённый кол; *nügel pirdim* острый карандаш

**nügelzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *за-*



*острить*; nügelzoitta pirdim за-  
острить карандаш

**nügu** (-n, -id) *a.* *остроконечный*; nügu  
keihaz остроконечное копье

**nüguka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *заострён-  
ный*; ei ole nimittušt nügukast kalušt  
нет никакого заострённого ко-  
лышка

**nügut|ada** (-ab, -i) *v.* *чинить, точить,  
заострять*; ole hüvä, nüguta minei  
karandaš наточи мне, пожалуйста,  
карандаш

**nügüd'** *adv.* *теперь*; kaik om sel'ged  
nügüd' теперь всё ясно

**nügüd'|aiga|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.*  
1) *современный*; navedida nügüd'-  
aigašt muzikad любить совре-  
менную музыку; 2) *актуальный*;  
nügüd'aigaine kuzund актуальный  
вопрос

**nügüd'|lä|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *совре-  
менный, теперешний*; nügüd'läine  
porišt современная молодёжь

**nühai|da** (-b) *v.* *нюхать*; nühaimate  
hajuvet ed valiče не нюхая, духи не  
выбрать; koig nühaib jäl'gid собака  
нюхает след

**nühai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *выведыв-  
вать*; midä hän sigä nühaidab? что  
он там выведывает?

**nühko|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *ста-  
новиться грустным, грустить;  
мрачнеть, помрачнеть*; min sinä  
nühkopu oled kaiken? и что ты та-  
кой грустный всё время? hän mikš-  
se nühkozi, ei ragiže nikenenke он  
почему-то помрачнел, не разгова-  
ривает ни с кем; ala nühkoda, kaik  
ladiše не грусти, всё образуется

**nühk|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *хныкать,*

*всхлипывать*; midä sinä nühkad?  
что ты хнычешь?

**nühkut|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *приню-  
хиваться*; koir jokseb jäl'gidme  
nühkutaden собака бежит по следу,  
принюхиваясь; 2) *шмыгать носом*;  
laps' viluganzi, nenal nühkutab ребё-  
нок простыл, носом шмыгает

**nühmoi** (-n, -d) *s.* *тихоня*; min sinä  
mugoine nühmoi oled! и что ты за  
тихоня такой!

**nühni|da** (-b) *v.* *нюхнуть*; nühnida  
butulkaizšpäi нюхнуть из буты-  
лочки

**nüht|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) *вырывать,  
вырвать*; nühtta jurenke вырвать с  
корнем; nühtta nagloid вырывать  
гвозди; 2) *дёрнуть*; nühtta kädespäi  
дёрнуть из руки

**nül'|kta** (-geb, -gi, -ggaha) *v.* 1) *сди-  
рать, содрать (кожу, шкуру, кору)*;  
nül'kta toht koivuspäi сдирать бере-  
сту с берёзы; 2) *обобрать*; händast  
nül'ktihe puhthaks его обобрали  
подчистую

**nürk** (-un, -uid) *s.* *кулак*; iškta nürkul  
ударить кулаком

**nütkt|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* *дёргать, вы-  
дёргивать, вырывать*; nütkta hibu-  
siš дёргать за волосы; nütki ohjasiš  
vahvemba, siloi hebo kundleškandeb  
дёргай за вожжи посильнее, тогда  
лошадь будет слушаться

**nütkäi|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *дёрнуть,  
выдернуть*; nütkäita hambaz вы-  
дернуть зуб

**näčak** (-on, -oid) *a.* *недопечённый; не-  
пропечённый*; näčak leib om jüged  
непропечённый хлеб тяжёлый

**näd** (-an, -id) *s.* *куница*; nädan karv om

kalliž мех куницы дорогой; kagluz nādan karvaspāi воротник из меха куницы

**nāgemīžehesai!** *interj.* до свидания! ka nāgemīžehesai! так до свидания!

**nāgemoi intej.** до свидания, пока (при прощании с одним лицом); nāgemoi; homen tulen sinunnoks пока (до свидания), завтра приду к тебе

**nāgemoiš interj.** до свидания (при прощании со многими лицами); lapsed, teravas nāgemoiš дети, до скорого свидания

**nāgemu|z** (-sen, -st, -st) *s.* 1) зрелище; minā en nāgend nikonz mugošt čomad nāgemust я никогда не видела такого красивого зрелища; 2) перспектива; vepsān kelen edeližen elon nāgemused перспективы дальнейшего развития вепского языка; tulijān aigan nāgemused перспективы на будущее

**nāgijī** (-jan, -joid) *a., s.* 1) зрячий; nāgijale mehele ei tarbiž talutajad зрячий человек не нуждается в поводыре; 2) очевидец; kaik nāgijad oliba sijal все очевидцы были на месте

**nāgišt|ada** (-ab, -i) *v.* увидеть; ala usko, kuni iče ed nāgišta не верь, пока сам не увидишь

**nāgo|ūmbruz** (-sen, -st) *s.* 1) пространство, которое можно окинуть взглядом, кругозор; nāgo-ūmbruz leveni māgel на горе кругозор расширялся; 2) объём познаний, интересов; hānen nāgo-ūmbruz ei olend sūvā объём его познаний не был глубок

**nāgu** (-n) *s.* 1) зрение; hūvā nāgu хоро-

шее зрение; kadotada nāgu потерять зрение; 2) облик; kaikel ičeze nāgul всем своим обликом

**nāgubu|z'** (-den, -t) *s.* видимость; hondon nāgubuden tagut из-за плохой видимости

**nāgu|da** (-b, -i) *v.* 1) виднеться, быть видимым, заметным; täspāi nāgub edahaks отсюда видно далеко; nāgui tego заметный поступок; 2) (3 лицо ед. числа презенса: nāgub) кажется; hān, nāgub, om tulnu jo он, кажется, уже пришёл

**nāgu|das** (-se, -ihe) *v.* 1) казаться, показаться; minei nāguihe, miše tunden necen mehen мне показалось, что я знаю этого человека; 2) сниться; nāl'ghižele kanale kagr uniš paguse mšt голодной курице овёс снится

**nāgude|z** (-sen, -st, -sid) 1) видение (сон наяву); nese ei olend uni, nese oli kuti nāgudez это не был сон, это было как будто видение; 2) откровение; Joannan nāgudez откровение от Иоанна

**nāgu|jī** (-jan, -jid) *a.* броский; nāgui čomuz' броская красота; nāgui mujū броский цвет

**nāgu|line** (-ižen, -št, -ižid) *s.* лучок

**nāgumato|jī** (-man, -nt, -mid) *a.* невидимый; nāgumatoi ombluz невидимый шов

**nāgu|mušt** (-on, -oid) *s.* зрительная память

**nāhmato|jī** (-man, -nt, -mid) *a.* невиданный; nāhmatomad mecživatad невиданные звери

**nāht postp.** для; min nāht? для чего? sebranikoiden nāht для друзей

**nälhta** (-geb, -gi, -kaha) **v.** *видеть*; ičeiz ka sil'mid ed näge, a toiziden näged *mšt* своих глаз не видишь, а чужие видишь; ken eläb hätkemba, se nägeb enamba *mšt* кто дольше живёт, тот больше видит

**nälhtas** (-gese, -gihe, -hkahas) **v.** *видеться, увидеться, повидаться*; hö nägesoiš paksus они видятся часто; nägemoiš pigai мы скоро увидимся

**näidu|da** (-b, -i) **v.** *вянуть, завянуть*; änikod näiduiba цветы завяли

**näiv|az** (-han, -ast) **s.** *тёртые овощи или фрукты*; ehtlongikš söin näivast на ужин я ела тёртые овощи

**näk** (-an, -id) **s.** *галка*; näkad oma mustad lindud галки – чёрные птицы ∅ lugeda näkid *глазеть по сторонам* (букв. *считать галок*)

**näk|jad** (-id) **s.** *пики (карточная масть)*

**näleq** (-en, -id) **s.** *слизь*; kacu tarkemba, kived oma nälegiš будь осторожен, камни слизистые

**näl'g** (-än) **s.** *голод*; om-ik sinai näl'g ты голоден? näl'g linneb – leibän muštad *mšt* проголодаешься – о хлебе вспомнишь ∅ nähta näl'gäd *голодать* (букв. *видеть голод*); kolda näl'ghä *умереть с голода* (букв. *умереть в голод*)

**näl'ghi|ne** (-žen, -št, -žid) **a.** *голодный*; näl'ghišt ei rajatoita *mšt* голодному петь не хочется

**näl'g|kuro** (-n, -id) **s.** *острое ощущение голода*

**näl'gälaze** **adv.** *впроголодь*; eläda näl'gälaze жить впроголодь

**näl'ktu|da** (-b, -i) **v.** *проголодаться*;

minä olen lujas näl'ktunu я очень проголодался

**nälü|d** (-id) **s.** *водоросли*; nalüiš kala kokib hüvin в водорослях рыба клюёт хорошо

**nälöm** (-an) **s.** 1) *слизь; слизистая оболочка*; kala om nälömas рыба покрыта слизью; nenan nälöm слизистая оболочка носа; 2) *тина*; järves om äi nälömid в озере много тины

**nälömaka|z** (-han, -st, -hid) **a.** *слизистый*; madeh om lujas nälömakaz kala налим очень слизистая рыба

**nälö|nišk** (-an, -oi) **s.** *место, обильно поросшее водорослями*; ongitades putuin mugožehe nälöniškaha, ka katkaižin eskai ongiragan рыбаца, попал в такое обильно поросшее водорослями место, что даже удилеице сломал

**näp** (-in, -id) **s.** *кончик (пальца)*; koskta sormen näpil трогать кончиком пальца

**näpi|ne** (-žen, -št, -žid) **s.** *шепотка*; ližada näpine solad добавь щепотку соли

**näpišt|ada** (-ab, -i) **v.** 1) *ущипнуть*; näpištada modpoliškos ущипнуть за щёку; 2) *отщипнуть*; näpištada muquine leibäd отщипнуть крошку хлеба; 3) *укусить*; mitte kärbhaine sindai näpišti? какая муха тебя укусила?

**näp|ta** (-ib, -i, -kaha) **v.** *щипать, пощипывать*; pakaine näpib nenad мороз пощипывает нос

**näp|vändig|ed** (-id) **s.** *щипковые музыкальные инструменты*

**närehtu|da** (-b, -i) **v.** *отсыреть, от-*

*сыреть*; haugod närehtuiba vihmas dрова отсырели на дожде

**närit|ada** (-ab, -i) **v.** 1) *дразнить*, ala närita koirad не дразни собаку; 2) *обзывать*; händast näritadihe unikegoks ero обзывали засоней

**närituz||nim|i** (-en, -id) **s.** *прозвище*

**näugund** (-an, -oid) **s.** *мяуканье*; kažinpoigaižiden näugund ei andand magata мяуканье котят не давало спать

**näu|kta** (-gub, -gui, -ggaha) **v.** *мяу-кать*; kaži näugub кошка мяукает

**nök** (-un, -uid) **s.** 1) *клюв*; kenen nök om pidemb? чей клюв длиннее? 2) *жало*; baršhaižen nök жало

осы; 3) *нос (лодки, корабля)*; ište venehen nökhu садись в нос лодки; 4) *кончик, уголок*; paikan nökud уголки платка; 5) *оконечность*; nemen nökul на оконечности мыса

**nökač** (-un, -uid) **s.** *кувшин (с носи-ком)*; toda vet nökačus принести воды в кувшине; nökačus om maid кувшин с молоком; valada vet nökačuhi налить воды в кувшин

**nök|ta** (-ib, -i, -kaha) **v.** *клевать (о птицах)*; kana nökib jüvid курица клюёт зерно

**nök||valati|m** (-men, nt, mid) **s.** *лейка*; vala änikoid nökvalatimespäi полей из лейки цветы

## O

**objekt** (-an, -oid) *s.* объект, дополнение (грамматический термин); oiged objekt прямое дополнение; objektan sijas om kävutadud substantiv в роли объекта употреблено существительное

**oblezjan** (-an, -oid) *s.* обезьяна; oblezjan värištelihe kaikenvuiččikš обезьяна кривлялась по-всякому

**oc** (-an, -id) *s.* лоб; korged oc высокий лоб; lugeda kärpištuden ocad читать наморщив лоб; vazaine, miččel om vauged loukuine ocas, kuctas Loukoikš телёнка с белым пятном на лбу зовут Лоукой ∅ oc ocha с глазу на глаз (букв. лоб в лоб); pagišta oc ocha говорить с глазу на глаз

**ocaižin adv.** лицом (к чему-л., кому-л.); seižutade minuhupäi ocaižin встань лицом ко мне

**ocast|adas** (-ase, -ihe) *v.* 1) сталкиваться, столкнуться; kaks' mašinad ocastihe две машины столкнулись; hõ ocastihe tozižihe jügedusihe они столкнулись с серьёзными трудностями; 2) наткаться, наткнуться; kacu, ala ocastade pime-das saumha смотри, не наткнись в темноте на угол

**ocastu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* столкновение; mašinoiden ocastuz столкновение автомобилей

**ocati adv.** с глазу на глаз; pagiškaha ocati пусть они говорят с глазу на глаз

**ocatusi adv.** с глазу на глаз; sanuda ocatusi сказать с глазу на глаз

**oc||hibuse|d** (-id) *s.* чёлка

**oc||pol|p'** (-len, -l't, -lid) *s.* лицевая сторона; pertid oli kätud ocpolin jogeherpäi избы были обращены лицевой стороной к реке

**oc||sein** (-än, -id) *s.* лицевая стена

**oc||tuka|d** (-id) *s.* чёлка; neičukaine leiksi octukad девочка подстригла чёлку

**očk|ad** (-id) *s.* очки; panda očkad sil'mihe надеть очки

**očk||hodr** (-an, -id) *s.* футляр для очков

**očk||pang** (-an, -oid) *s.* дужка (в очках); očkpang mureni в очках дужка сломалась

**od|av** (-van, -vid) *a.* дешёвый; odviden tavaroiden keskes среди дешёвых товаров ∅ odav satuz дешёвый успех

**odvas adv.** дёшево; minä ostin uden kirjan odvas я купил дёшево новую книгу

**odvendami|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* уценка; tavaroiden odvendamine уценка товаров

**odve|ta<sup>1</sup>** (-neb, -ni) *v.* дешеветь; erased tavarad kezal odveneba некоторые товары летом дешевеют

**odve|ta<sup>2</sup>** (-ndab, -nzi) *v.* уценивать, уценить, удешевить; ed voi möda pertid, ka odvenda vähäšt не можешь продать дом, так удешеви немного; odvetud tavarad уценённые товары

**oficiali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* официальный; minä tulin oficialižen kucundan mödhe я пришёл по официальному приглашению

**ogah** (-an, -id) *s.* *шип; ость; tähkiden ogahad* ости колосьев; kukoinkarangon ogahad oma teravad шипы шиповника острые  $\diamond$  *mända ogahale* начать колоситься (букв. пойти в ость)

**ogahika|z** (-han, -st, -hid) *a.* 1) *колючий; ogahikaz änikon varz'* колючий стебель цветка; 2) *шипованный; ogahikahad kezranpäližed* шипованная резина

**ogaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *колкий; колючий; ogakahad oksad* колкие ветки

**ogasi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *колкий, язвительный; ogasižed sanad* колкие слова; *ogasine muhoiteluz* колкая усмешка

**oger** (-an, -id) *a.* 1) *злой, плохой; oger mez'* злой человек; 2) *трудолюбивый, прилежный; hän om oger rados* он прилежен в работе

**ogibal** (-an, -oid) *a.* *гигантский; jälautik ogibaloid suruzid* льдина гигантских размеров

**ohjandaji** (-jan, -jid) *s.* 1) *администратор; управляющий; prezidentan azjoiden ohjandai* управляющий делами президента; *pertin ohjandai* управляющий домом; 2) *заведующий; openduzerišton ohjandai* заведующий учебной частью; 3) *руководитель, председатель; praktikan ohjandai* руководитель практики; *laudkundan ohjandai* председатель комиссии; 4) *режиссёр; uden fil'man ohjandai* режиссёр нового фильма; *lapsiden teatrozutelusen ohjandai* режиссёр детского спектакля

**ohjandai||kund** (-an, -id) *s.* *администрация; руководящий состав; ohjandaikundan pämez'* глава администрации

**ohjandu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *управление, руководство; tartta školan ohjandusehe* приступить к управлению школой; 2) *правление; ohjandusen maner erasiš valdkundiš om ani toine, mi meil* образ правления в некоторых государствах совсем другой, чем у нас

**ohjanduz||maht** (-on) *s.* *распорядительность*

**ohjast|ada** (-ab, -i) *v.* *управлять (лошадью); ohjastada hebod* управлять лошадью

**ohjas|ed** (-id) *s.* *возжжи; поводья; kingitada ohjased* натянуть поводья; *keles ei ole ohjasid mšt* язык без вожжей  $\diamond$  *välleta ohjased ičeze päl* терять власть над собой (букв. ослабить поводья над собой)

**ohjaj|ta** (-ndab, -nzi) *v.* 1) *заведовать; ohjata lapsidenkodid* заведовать детским садиком; *ohjata openduz- da kazvatuzradod* заведовать учебно-воспитательной работой; 2) *руководить; ohajata školan radod* руководить работой школы; *ohjata diplomtöd* руководить дипломной работой; 3) *управлять; ohjata mašinad* управлять машиной; 4) *председательствовать; suimad ohjanzi školan pämez'* на собрании председательствовал директор школы

**ohkit|ada** (-ab, -i) *v.* *охать; min sinä muga ohkitad?* что ты так охаешь?

**ohkand** (-an, -oid) *s.* *охание, кряхтение; pertedesespäi kulub ohkand i*

čihkand из коридора слышно кряхтение и сопение

**ohk|ta** (-ab, -i, -kaha) **v.** *кряхреть*; baboi ohkab, pahaks säks jaugad kibištab бабушка охает – к плохой погоде ноги болят

**oi|ged** (-ktan, -ktoid) **a.** 1) *правый*; oiged kăzi правая рука; olda oiktal kädēl быть по правую руку; 2) *прямой, ровный*; oiged te прямая (ровная) дорога; 3) *правдивый, откровенный*; oiged ristit правдивый человек

**oi|ged||čoga|line** (-ižen, -št, -ižid) **a.** *прямоугольный*; oigedčogaine koumnik прямоугольный треугольник

**oi|ged||čoganik** (-an, -oid) **s.** *прямоугольник*

**oi|ged||kirjutami|ne** (-žen, -št, -žid) **s.** *орфография, правописание*; verboiden oigedkirjutamine правописание глаголов; pidab teta oigedkirjutamižen sändoid надо знать правила орфографии

**oi|ged||poli|ne** (-žen, -št, -žid) **a.** 1) *правосторонний*; oigedpoline likund правостороннее движение; 2) *лицевой; наружный*; oigedpoline kanghan teга лицевая сторона ткани

**oi|genda|i** (-jan, -jid) **s.** 1) *отправитель*; oigendajan adres адрес отправителя; 2) *посол*; Estinman oigendajan vasthaotand приём посла Эстонии

**oi|gendamišt** (-on) **s.** *посольство*; Estinman oigendamišt посольство Эстонии

**oi|gendusil** **adv.** *на побегушках*; olda oigendusil быть на побегушках

**oi|ge|ta** (-ndab, -nzi, -kaha) **v.** 1) *посы-*

*лать, послать*; oigeta kirjeine послать письмо; 2) *править, направлять*; oigeta melal правь веслом; 3) *выпрямлять, выпрямить*; oigeta pal''aižel nagl выпрямить молотком гвоздь; 4) *отбивать, отражать*; oigeta mač kädēl отбивай мяч рукой; hän oigetad iškuid tarkas он точно отбивает удары

**oi|get|tas** (-ndase, -nzihe, -kahas) **v.** *выпрямляться, выпрямиться*; gungun kibištab, eskai en voi oigetas болит спина, так что не могу выпрямиться

**oi|ktaha** **adv.** 1) *направо*; minuspöi oiktaha oli škol направо от меня была школа; 2) *прямо, напрямик*; mäne oiktaha иди прямо

**oi|kta|line** (-ižen, -št, -ižid) **a.** *лицевой*; kända paid oikaizele polele переверни рубашку на лицевую сторону

**oi|ktale** **adv.** 1) *направо*; kätta oiktale повернуть направо; 2) *прямо*; mäne oiktale иди прямо

**oi|ktas** **adv.** *ровно*; tehut om tehtud oiktas i ani pöudon keskedme тропинка протоптана ровно и точно по середине поля

**oi|kti** **adv.** *правильно*; sinä sanuid oikti ты сказал правильно; tehta oikti сделать правильно

**oi|kti||pidänd** (-an) **s.** *приличие*; oiktipidändan sändod правила приличия

**oi|ktudeto|i** (-man, -nt, -mid) **a.** *беззаконный*; oiktudetoi akt беззаконный акт

**oi|ktudetomu|z'** (-den, -t) **s.** *беззаконие*; pučtas oiktudetomudespäi отказаться от беззакония



**oiktuden||vasta|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *несправедливый*; oiktudenvastaine znam vastuses несправедливая отметка за ответ; oiktudenvastaine homaičuz несправедливое замечание

**oiktuden||vastašti adv.** *несправедливо*; sinä tegid oiktudenvastašti minuhtы поступил несправедливо по отношению ко мне

**oiktu|z'** (-den, -t, -zid) *s.* 1) *право*; kaik oiktuded все права; rahvahaline oiktuz' гражданское право; rahvazkeskeized oiktuded международное право; sinai ei ole mugošt oiktut у тебя нет такого права; oiktuden mödhe по праву; 2) *правосудие*; ecta sudan oiktut искать правосудия; oiktuden märičend приговор правосудия; 3) *справедливость*; tehta oiktuden mödhe сделать по справедливости

**oiktuz'||järgendu|z** (-sen, -st) *s.* *правопорядок*; oiktuz'järgendusен vahvištoituz укрепление правопорядка

**oiktuz'||nevoli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *адвокатский*; rata oiktuz'nevoližes büros работать в адвокатском бюро

**oiktuz'||nevonik** (-an, -oid) *s.* *адвокат*; paukata oiktuz'nevonik нанять адвоката

**oiktuz'||nevondišt** (-on, -oid) *s.* *адвокатура*

**oin|az** (-han, -ast, -hid) *s.* *баран*; oinaz oigenzi sarved händikahaze баран направил рога на волка

**oj|a<sup>1</sup>** (-an, -id) *s.* *ручей*; astta ojadme идти вдоль ручья

**oj|a<sup>2</sup>** (-n, -id) *s.* *оглобля сохи, бороны, плуга*

**oja||lindu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *трясогузка*

**ojandeh** (-en, -t, -id) *s.* *старое русло*; sid' oli joguden vanh ojandez, nügüd' se jokseb toiči это старое русло речушки, теперь она течёт в другом месте

**oks** (-an, -id) *s.* *ветка, сук*; sanged oks толстый сук; koivun oksal на ветке берёзы

**oksatoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *прививать, привить, пересадить (часть одного растения на другое)*; oksatoitta jablon' привить яблоню

**okse|ta** (-ndab, -nzi) *v.* *рвать*; vepsläized sanuba: kaži oksendab – vihmaks вепсы говорят: кошку рвёт к дождю

**oksik|az** (-han, -st, -hid) *a.* 1) *ветвистый*; oksikaz koiv ветвистая берёза; 2) *суковатый*; oksikaz palik суковатая палка

**ola||kiv|i** (-en, -id) *s.* *кремень*; olakivespäi võib iškta lämoi из кремня можно высечь огонь

**olanj** (-an, -id) *s.* *оладья*; paštta olanjid печь оладьи

**olda** (om, oli, olgaha) *v.* 1) *быть, иметься*; minai om kaks' jähišt у меня есть два мороженных; 2) *находиться*; poig om školas сын находится в школе; 3) *быть (в качестве вспомогательного глагола)*; hän om openik он ученик; hüvä om! хорошо! (ладно!); olda vaikti безмолвствовать; kundliijouk oli vaikti аудитория безмолвовала; 4) *дублировать*; vändon aigan openikad oliba školradnikoiden sijas во время игры школьники дублировали

работников школы; *olda pähengen sijas* дублировать основного исполнителя роли  $\diamond$  *olda ezinenas* *быть в авангарде* (букв. *быть в первом носу*); *hän om ezinenas kaikiš azjoiš* он во всех делах первый; *olda uradagan* *валить дурака* (букв. *быть дурак-дураком*); *olda hüviš meliš* *быть в хорошем расположении духа* (букв. *быть в хорошем уме*)

**oleht|ada** (-ab, -i) *v.* *побыть недолго, немного*; *hän olehti sigä i pördihe sid' -žo* он побыл там недолго и тут же возвратился; *ka olehta vähäšt, lebaitte* так побудь немножко, отдохни

**olend** (-an, -oid) *s.* 1) *бытие*; *sanutas, miše olend ohjandab hamad* говорят, что бытие определяет сознание; 2) *нахождение, пребывание*; *kaikenaigaine olend küläs* постоянное пребывание в деревне; 3) *существование*; *olendan oiktuz'* право на существование

**olend||taho** (-on, -oid) *s.* *местонахождение*; *heiden olen dtaho ei ole tetab nikenele* их местонахождение никому не известно

**oleskel|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* 1) *бывать*; *hän oleskeleb mijal paksus* он часто бывает у нас; 2) *пребывать*; *oleskelda meletusiš* пребывать в раздумьях

**oleskelend** (-an, -oid) *s.* *пребывание*; *hänen rad om sidotud paksuhu oleskelendaha verhiš maiš eē* работа связана с частым пребыванием за границей; *vähäaigaine oleskelend orendusiš* кратковременное пребывание на учениях

**olet|ada** (-ab, -i) *v.* *предполагать, полагать, подразумевать*; *midä tö sil oletat?* что вы под этим подразумеваете? *siš minä oletan hänen radod* под этим я подразумеваю его работу; *a kutak tö oletat?* а как вы полагаете? *hän oleti muga, no azjad oliba vajehtanus jo* он так полагал, но ситуация уже изменилась

**oletu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *догадка, предположение*; *voib sanuda äi erazvuiččid oletusid* можно высказать много разных предположений; *ei ole ni üht oletust, kus hän oliži* *voinu* *olda* нет ни одного предположения, где бы он мог находиться; *sid' -žo zavodihe erzvuiččid paginoid i oletusid* тут же начались различные разговоры и догадки

**ol'g** (-en, -id) *s.* *солома*; *ol'gel* на соломе

**olgha partic.** *пусть*; *olgha hän tuleb mijale* пусть он придёт к нам

**ol'ghine** (-žen, -št, -žid) *a.* *соломенный*; *ol'ghine šläp* соломенная шляпа

**olii** (-jan, -joid) *a.* *существо*; *tundmatoi olii* непонятное существо

**olo|d** (-id) *s.* 1) *условия*; *miččiš oloiš sinä teged koditegoid?* в каких условиях ты делаешь домашние задания? *socialižihe oloihe kasmata* несмотря на социальные условия; 2) *состояние*; *tervhuden olod* состояние здоровья; *irdnägulpäi pert' oli parembiš oloiš, mi südämespäi* внешний облик дома был в лучшем состоянии, чем внутренний; 3) *обстановка, совокупность условий, обстоятельство*; *rahvazkeskeized olod* международная обстановка

**ol'ot|ada** (-ab, -i) *v.* *аукать*; segoid mecha ka ol'ota заблудился в лесу, так аукай

**olul|t** (-den, -t, -zid) *s.* *пиво*; joda olut выпить пива

**olul||bar** (-an, -oid) *s.* *пивной бар*

**omaluj|ne** (-izen, -št, -izid) *s.* *пастбище*; ajada lehmid omaluižele гнать коров на пастбище; läheližed omaluižed ближние пастбища

**omb|elta** (-leb, -li, -kaha) *v.* *шить, сшить*; omblii ombli paidan швея сшила рубашку

**omblemišt** (-on, -oid) *s.* *швейная мастерская, ателье*; ombelta sädoid omblemištos шить одежду в ателье; kengiden omblemišt предприятие по пошиву обуви

**omblji** (-jan, -joid) *s.* *портной, швея*; hüvä omblji хороший портной; opetas ombljaks учиться на швею

**ombluz** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *пошив*; antta omblusehe отдать в пошив; 2) *шов*; oiged ombluz прямой шов

**omeg||hein** (-än, -id) *s.* *болиголов (трава)*

**omišt|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *обладать, иметь, владеть*; Venän valdkund omištab surid mecvargoid Россия обладает большими лесными запасами; ken omištab necidä pertid? кому принадлежит этот дом? hõ omištaba kaikid nenid maid они владеют всеми этими землями; 2) *посвящать, посвятить*; omištada mamale rajo посвятить маме песню; omištada sebranikale kirj посвятить другу книгу; omištada kaik elo tedole посвятить всю жизнь науке

**omištaji** (-jan, -jid) *s.* *владелец, владе-*

*лица*; küzu pertin omištajal спроси у владельца дома

**omištu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *владение, обладание*; kaik nese oli hänen omištuses всё это было в его владении; 2) *собственность*; municipaline omištuz муниципальная собственность; kaik nene mad oma minun omištuses все эти земли в моей собственности; minai ei ole nimittuš omištust у меня в собственности нет ничего

**ondeka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *дуплистый*; ondekaz hab дуплистая осина

**ondu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *дупло*; pus om onduz в дереве есть дупло; orav tegi ondusehe pezan белка сделала в дупле жилище

**onduz||pu** (-n, -id) *s.* *дуплистое дерево*

**oneto|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* *несчастный*; kuna mindai, onetont, jaugad kandaba куда меня, несчастного, ноги несут

**ong** (-en, -id) *s.* *удочка; крючок рыболовный*; kala putui onghe рыба попала на крючок ◇ mända ongele идти на рыбалку (букв. пойти на удочку)

**ongi||rag** (-an, -oid) *s.* *удилище*; ongirag tehtas hoikas pit'käs koivuižespäi удилище делают из тонкой длинной берёзки

**ongi||rihm** (-an, -oid) *s.* *леска*; ongirihm rebini леска порвалась

**ongit|ada** (-ab, -i) *v.* *удить (удочкой)*; prihaižed ongitaba järvel мальчики рыбачат на озере; ongitades hän sai äi kalad лова удочкой, он поймал много рыбы

**ongitai** (-jan, -jid) *s.* *рыболов*; ongitai toi järg ahvenid *рыбак принёс* только окуней

**ongituz** (-sen, -st, -sid) *s.* *ужение; рыбалка*; ongituz om prihaižiden armazrad *ужение – любимое занятие мальчигов*

**opak** (-on, -oid) *a.* 1) *страшный, жуткий*; minei starinoitihе opakon starinan *мне рассказали жуткую историю*; 2) *страшно, жутко*; minei ani opak oli ühtele kodiš *мне было очень страшно одному дома*

**opal** (-an) *s.* *грусть, печаль*; minai mugoine opal tegihе *мне стало так грустно*; kacta opal sil'miš *смотреть с грустью*; minä olen opalan i tuskan valdas *меня одолевают печаль и тоска* ◇ langeta opalaha *стать печальным* (букв. *упасть в печаль*); olda opalas *грустить* (букв. *быть в печали*); ala ole opalas, kaik ladiše *не грусти, всё образуется*

**opalahine** (-žen, -št, -žid) *a.* *печальный*; opalahized sil'mäd *печальные глаза*; kacta opalahizel kasegel *смотреть грустным взглядом*; mindai sebaziba opalahized meletused *меня одолели печальные мысли*

**opal|aig** (-an) *s.* *траур*

**opalašti** *adv.* *грустно*; hän sanui nene sanad ani opalašti *он сказал эти слова очень печально*

**opal|sob|a** (-an, -id) *s.* *траурная одежда*

**opaluz'** (-den, -t) *s.* *грусть*; toiivotoi opaluz' *безнадёжная грусть*; opaluden valdas *во власти грусти*

**opendaji** (-an, -jid) *s.* *учитель, педа-*

*гог*; minun opendajad oma parahimad *мой учителя – лучшие*

**opendai|kund** (-an, -id) *s.* *педагогический коллектив*; meiden opendaikund om üks'meline *наш педагогический коллектив дружный*

**opendamatoji** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *невежественный; необразованный*; opendamatoi olii *невежественное существо*; minus ümbri oliba himotomad, opendamatomad *меня окружали равнодушные, необразованные люди*; 2) *безнаказанный*; opendamatoi tego *безнаказанный поступок*

**opendamatomuz'** (-den, -t) *s.* 1) *невежественность, необразованность*; ala ozuta ičeiz opendamatomut *не показывай свою необразованность*; 2) *безнаказанность*; opendamatomuz' sündutab oiktutomut *безнаказанность рождает беззаконие*

**openduz** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *учёба, учение*; openduz om jo zavodinus *учёба уже началась*; openduz jatksi viž vot *учёба продолжалась пять лет*; antta opendushe *отдать в учёные*; 2) *внушение, выговор*; tehta kova openduz *сделать строгий выговор*; sada kova openduz *получить строгий выговор*

**openduz|erišt** (-on, -oid) *s.* *учебное заведение*; hän om lopnu korktan openduzerišton *он закончил высшее учебное заведение*

**openduz|kaludišt** (-on, -oid) *s.* *учебное оборудование*

**openduz|kurs** (-an, -id) *s.* *учебный курс*; vepsän kelen openduzkurs *учебный курс вепсского языка*

**openduz||maht** (-on, -oid) *s. методика*; vepsän kelen openduzmaht методика преподавания вепсского языка

**openduz||mär** (-an, -id) *s. нагрузка* (учебная); väheta openduzmär снизить учебную нагрузку

**openduz||ohjandaj** (-jan, -jid) *s. завуч*; školan openduzohjandai завуч школы

**openduz||predmet** (-an, -oid) *s. дисциплина, учебный предмет*; sada “videnik” kaikiš openduzpredmetoiš получить “пять” по всем дисциплинам

**openduz||rah|a** (-an) *s. стипендия*; sada openduzraha получить стипендию

**openduz||satu|z** (-sen, -st) *s. успеваемость*

**openduz||sistem** (-an, -oid) *s. система образования*

**openduz||škol** (-an, -id) *s. общеобразовательная школа*

**openik** (-an, -oid) *s. ученик*; ezmäižed openikad первые ученики; parahim openik лучший ученик

**openu|da** (-b, -i) *v. 1) учиться*; kus sinä openud? где ты учишься? *2) изучать*; openuda kaks’ kel’t изучать два языка

**openus a. грамотный**; küzu openus mehel спроси у грамотного человека

**ope|ta** (-ndab, -nzi) *v. 1) учить, выучить*; opeta lugemaha учить читать; openda runod muštoks выучи стихи наизусть; *2) прививать, привить*; opeta navedimha radod привить любовь к труду; *3) внушать, внушить*; opeta tetabid tedoid внушать

известные истины; *4) наказывать, проучить*; händast opetihe kelastuses его наказали за враньё

**ope|tas** (-ndase, -nzihe) *v. учиться*; minä opendamoi ezmäižes klassas, a minun sizar opendase koumandes я учусь в первом классе, а моя сестра учится в третьем; mö sizarenke opendamoiš läheližes školas мы с сестрой учимся в ближайшей школе; opete paremba, ka niken ei lajiška sindai учись лучше, так тебя никто не будет ругать

**opp|ida** (-b) *v. изучать*; lapsed oppiba kodirandan istorijad tedosebras дети в кружке изучают историю родного края; oppida kändoiden sündundistorijad изучать историю возникновения падежей

**oppind** (-an) *s. изучение; исследование*; eläbiden i kolnuziden keliden oppind исследование живых и мёртвых языков

**optimisti|ne** (-žen, -št, -žid) *a. оптимистический*; ani optimistižed endustused самые оптимистические прогнозы

**orač** (-un, -uid) *s. самец* (некоторых животных); toine siga om orač, a toine emäč одна свинья – хряк, а другая – самка

**oraha|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s. озимь; всходы злаков*; nižun orahaižed всходы пшеницы ◇ olda orahaižiš взойти (букв. быть во всходах); nižu om orahaižiš пшеница взойшла

**ora||hamb|az** (-han, -ast, -hid) *s. клык*; mecsigan orahambhad клыки кабана

**ora|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s. шило; нүгел*

oraine острое шило; edel oraine, keskel keraine, jäl'gil labidoine (kana) *ozt* впереди шило, в середине клубок, сзади лопаточка (курица)

**ora||sorm** (-en, -id) *s.* указательный палец; kingitada orasormel прижать указательным пальцем

**orav** (-an, -id) *s.* белка; oraval oma nügelaд hambhad у белки острые зубки; mända oravihe идти (охотиться) на белку; kävuda oraviš ходить охотиться на белку

**oravan||händ** (-an, -id) *s.* хвощ полевой; lehmäd ei sögoi oravanhändad коровы не едят полевого хвоща

**oravgäh** (-an, -t, -id) *s.* гриб-боровик; подосиновик; järed oravgäh крупный подосиновик

**oreh** (-en, -t, -id) *s.* мерин; orehel om čoma karv у мерина красивая шерсть

**orei-karei** (-n, -d) *s.* радуга (в детской речи); orei-karei, anda vihmad радуга-дуга, дай дождя

**org<sup>1</sup>** (-on, -oid) *s.* дремучий лес; чащоба; orgos sežub pertine в дремучем лесу стоит домик

**org<sup>2</sup>** (-on, -oid) *s.* низина; orgod da mäged низины да горы; orgos oli sumeg, ei nägund nimidä в низине стоял туман, не было видно ничего

**organiline** (-žen, -št, -žid) *a.* органический; organized ainehed органические вещества

**orghiline** (-žen, -št, -žid) *a.* находящийся под горой; vezi orghizes kaivospäi вода из колодца, находящегося под горой

**orgho** *adv.* вниз; lasktas orgho спускаться-

ся вниз; vädr langeni orgho, lähtkehe ведро упало вниз, в колодец

**orgoiči** *adv.* через дремучий лес; orgoiči mäned, kal'huden löudad через дремучий лес пойдёшь, клад найдёшь

**orgos** *adv.* внизу; meiden külä om mägel, a teiden – orgos наша деревня стоит на горе, а ваша внизу

**orgosli** *adv.* по оврагу, вдоль оврага; manda orgosli идти вдоль оврага

**orhitas** (-še, -he) *v.* хохлиться, нахохлиться; orhinu kana нахохлившаяся курица

**originaline** (-žen, -št, -žid) *a.* оригинальный; originaline meletai оригинальный мыслитель

**orj** (-an, -jid) *s.* 1) крепостной крестьянин; orjale ei sand nikuna ajada küläspäi крепостному крестьянину нельзя было никуда уехать из деревни; 2) раб; ende oliba orjad раньше были рабы

**orjatoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* поработать, поработить

**orjatoitu|z** (-sen, -st) *s.* порабощение

**or|z'** (-den, -t, -zid) *s.* 1) жёрдочка; girutada ordele повесить на жёрдочку; 2) насест; kanad ištušoiš öks ordele курицы на ночь садятся па насест

**ortodoksi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* православный; ortodoksine uskond православная религия

**oružj** (-an, -id) *s.* ружьё; винтовка

**oružjan||su** (-n, -id) *s.* ствол ружья; oružjansud ружейные стволы

**osika|z** (-han, -st, -hid) *a.* остистый; osikahad tähkad остистые колосья

**osl'a|d'** (-din): venub kuti osl'ad' лежит, как бревно



**osok|hein** (-än, -id) *s.* *осока*

**ostaji** (-jan, -jid) *s.* *покупатель*; laukas stajid ei olend ani в магазине почти не было покупателей; ostajan mel'pido – nece om ani käsk мнение покупателя – это закон

**ostand** (-an, -oid) *s.* *процесс покупки*

**ostand|arv** (-on, -oid) *s.* *закупочная цена*

**ostmi|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* *покупка*; mända ostmižihe идти за покупками

**ost|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *покупать, купить*; mamoi, osta minei koume lehtikod мама, купи мне три тетради; ostkat necidä leibäd, se om ani magukaz купите этот хлеб, он очень вкусный

**ostud** (-an, -oid) *s.* 1) *стыд, позор*; eläda ostud henges жить со стыдом в душе; 2) *неприятность*; sinä tod minei vaiše ostudad ты приносишь мне только неприятности ∠ veda ostudaha *присстыдить* (букв. *ввести в позор*)

**oza** (-n) *s.* 1) *счастье, доля; участь*; ozad ed omble lepkehe *mšt* счастья не пришьёшь к подолу; 2) *везение*; hän nadeiše ičeze ozaha он надеется на своё везение ∠ oza lanksi *счастье выпало*

**ozai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) *отгадывать, отгадать, угадать*; ozaida ozoitez отгадай загадку; 2) *попасть; угодить (куда-л.)*; ozaita rahvahatomaha tahoze попасть в безлюдное место; 3) *угодить (кому-л.)*; ozaita mamale угодить маме; 4) *предугадать*; ozaita vastuz предугадать ответ

**ozai|tas** (-dase, -žihe, -kahas) *v.*

1) *выдаваться, выдаться*; sil päiväl ozaižihe vihmasine sä в тот день выдалась дождливая погода; 2) *очутиться*; minä ozaižimoi küläd lüz я очутился около деревни

**ozaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* 1) *счастли- вый*; ozakaz päiv счастливый день; 2) *благополучный*; ozakaz kanz благополучная семья

**ozanik** (-an, -oid) *s.* *счастливчик; удачник*; ozanikan išk putui metha удар счастливчика попал в цель

**ozastu|da** (-b, -i) *v.* *повезти*; minä ozastuin löudmaha matksebranian мне повезло найти попутчика; minä ozastuin kodvusen aigan мне повезло на экзамене

**ozatel|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* *поздрав- лять, поздравить; чествовать*; ozatelen sindai sündundpäivän i toivon kaiked hüväd я поздравляю тебя в день рождения и желаю всего хорошего; ozatelda nimipäivänikad чествовать именинника

**ozateluz** (-sen, -st) *s.* *поздравление*; sada ozatelusid получать поздравления

**ozato|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *несчаст- ливый; неудачливый*; ozatoi mez' несчастливый человек; 2) *обездо- ленный*; ozatoi eländ обездоленное существование; 3) *злополучный*; ozatoi kirjeine tegihe süks ridan täht злополучное письмо послужило причиной ссоры

**ozatomuz'** (-den, -t, -zid) *s.* 1) *не- счастье*; hänele tegihe ozatomuz' его постигло несчастье; 2) *авария*; ozatomuz' raudtel авария на же- лезной дороге; putta ozatomuedehe



попасть в аварию; 3) *бедствие*; ozatomuden znam сигнал бедствия

**ozav** (-an, -id) *a.* *счастливый*; ozavale kukoi munib, a ozatomale i kana ei muni *mšt* у счастливого петух несётся, а у несчастного и курица не несётся

**ozavas adv.** *счастливо*; elāda ozavas жить счастливо

**ozoitel|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* *гадать, строить предположения, догадки*; mō ozoitelim hātken, kuna voiži mānda мы долго гадали, куда можно бы было идти

**ozoite|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *загадка*; babam tedab ai ozoitesid моя бабушка знает много загадок; ozoitesiden kirj книга загадок

**ozoitez|starin** (-an, -oid) *s.* *притча*; ozoitezstarin segoinuden lambhan polhe притча о заблудшей овце

**ozr** (-an, -id) *s.* *ячмень*; ozr māni ogahale ячмень начал колоситься

**ozražnik** (-an, -oid) *s.* *ячменный хлеб*; pašta ozražnikoid испечь ячменный хлеб

**ozut|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *показывать, показать*; ozuta sinun kuvaižed покажи твои картинки; ozutada te показать дорогу; 2) *демонстрировать*; ozutada ut fil'mad демонстрировать новый фильм; 3) *выставлять, выставить*; pirdai ozuti ičeze taidehkuvad художник выставил свои картины

**ozut|adas** (-ase, -ihe) *v.* *показаться; обнаружиться, предстать*; kerdan hān ozutihe meile ani toižes nāgus однажды он предстал перед нами совсем в другом виде

**ozutand||ik|jun** (-nan, -noid) *s.* *витрина*; laukan ozutandiknas в витрине магазина; ozutandiknas udištadihe ozuteluzsādoid в витрине обновили выставочные экземпляры одежды

**ozutel|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* *экспонировать*; ozutelda endevanhoid tōkaluid экспонировать древние орудия труда

**ozuteluz** (-sen, -st, -sid) *s.* *выставка*; kuviden ozuteluz выставка картин; lapsiden kāzitōn ozuteluz выставка детских поделок; vanhoiden kirjoiden ozuteluz выставка старых книг

**ozuteluz||kalu** (-n, -id) *s.* *экспонат*; muzejān ozuteluzkalud музейные экспонаты

**ozuteluz||material** (-an, -oid) *s.* *иллюстративный материал*; ozuteluzmaterialan tartutand laudale прикрепление к доске иллюстративного материала

**ozuteluz||palič** (-an, -id) *s.* *стенд*; riputada ozuteluzpaličale повесить на стенд

**ozuteluz||zal** (-an, -oid) *s.* *выставочный зал*

**ozuteseli|ne** (-žen, -št, -žed) *a.* 1) *наглядный, убедительный*; ozuteseline tego наглядный поступок; ozuteseližed sanad убедительные слова; 2) *образцовый*; hāndast kittihe ozuteseližes ičtazepidāndas его хвалили за образцовое поведение

**ozutesikš adv.** *например*; midā sinā, ozutesikš, voižid ližata neche? что бы ты, например, мог добавить сюда?

**ozutel|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *пример*; voib

sanuda äi ozutesid можно назвать много примеров; sinun starin voib olda hüvän ozutesen kaikile твой рассказ может послужить хорошим примером для всех

**ozutijm** (-men, -nt, -mid) *s.* указка; kävütada ozutint пользоваться указкой

**ot** (-on, -oid) *s.* *взятка*; otta ot взять взятку; antta ot дать взятку

**otand** (-an, -oid) *s.* *набор, приём*; lapsiden otand školha набор детей в школу

**oteg** (-en, -id) *s.* *отрывок, небольшая часть литературного произведения*; oteg romanaspäi отрывок из романа; vahvištoita ičeiz mel'pido starinan otegil подтверди своё мнение отрывками из рассказа

**ote|l'** (-in, -id) *s.* *гостиница*; otelid läh вблизи гостиницы

**oton|otal|i** (-jan, -jid) *s.* *взяточник*

**ot|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) *брать, взять*; otkat kirjutimed kädehe возьмите ручки в руку; ota ku anttas бери, когда дают; 2) *принять*; otta homaičushe принять во внимание; otta opendushe принять на учебу; 3) *клевать (о рыбе)*; kala otab рыба клюёт; 4) *быть похожим*; poig

otab mamhaze сын похож на мать  
 ◇ min jaug otab *со всех ног* (букв. *сколько нога возьмёт*); otta nenaha *обидеться* (букв. *взять в нос*); otta vägi *победить* (букв. *взять силу*); otta heng *лишить жизни* (букв. *взять душу*); otta pähä *уразуметь* (букв. *взять в голову*); otta paginaks *завести разговор* (букв. *взять к разговору*); otta pahaks *обидеться* (букв. *взять за зло*); otta todeks *поверить, принять всерьёз* (букв. *взять за правду*); otta abidoks *оби-даться* (букв. *взять в обиду*); vägi ei ota *сил не хватает* (букв. *сила не берёт*); äjak vägi otab *изо всех сил* (букв. *сколько сила возьмёт*)

**ot|tas** (-ase, -ihe, -kahas) *v.* *взяться*; minä otamoi necidä töd tehmaha я возьмусь за эту работу

**otu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *бестолковый человек*; ka kundle mindai, ved' ed ole otuz так слушай меня, ведь ты же не бестолковый человек

**oug** (-an, -id) *s.* *плечо*; panda ougale положить на плечо

**ougan|pä** (-n, -id) *s.* *плечо*; levedad ouganpäd широкие плечи

**ougot|ada** (-ab, -i) *v.* *послать*; ougotada kirjeine послать письмо

## P

**pabetk** (-on, -oid) *s.* полдник; aig pabetkan jäl'ghe sirdihe hätken время после полдника двигалось медленно

**pac|az** (-han, -ast, -hid) *s.* столб; korged pacaz высокий столб; pachale на столб; pecidä pacast ei nägu этого столба не видно

**pacha|line** (-ižen, -št, -ižid) *s.* столбец; luge völ kaks' pachašt прочитай ещё два столбца; kirjutagat lugud pachažehe напишите цифры в столбец

**pačak** (-on, -oid) *s.* жидкая грязь, слякоть; langeta pačakoхо упасть в грязь

**pačakoka|z** (-han, -st, -hid) *a.* грязный; pačakokaz те грязная дорога

**pačk|ta** (-ab, -oi, -kaha) *v.* 1) трещать; pakaine pačkab мороз трещит; 2) хлопать; mi-se pačkab irdal на улице что-то хлопает

**pad|a** (-an, -oid) *s.* горшок; padan karikod осколки горшка; anttihe haudutadud liha čomas savesižes padas подали тушёное мясо в красивом глиняном горшке

**padanik** (-an, -oid) *s.* горшечник; padanik möb padoid горшечник продаёт горшки; kacta padanikan mastar'gadod наблюдать за мастерской работой горшечника

**pad|im** (-men, -nt, -mid) *s.* закрутка; padimen abul minä sidoin nene agjad с помощью закрутки я связал эти концы; nimittuš padint ei olend никакой закрутки не было

**pado** (-n, -id) *s.* запруда; joges om pado в реке есть запруда

**paгаč** (-un, -uid) *s.* крушина; paгаčun marjad ягоды крушины

**pagan** (-an, -oid) *a.* 1) несъедобный; pagan sen' несъедобный гриб; 2) предназначенный для отбросов, поганый; pagan vädr поганое ведро; 3) плохой, дурной (о человеке); hän om pagan ristit он плохой человек

**paganič** (-an, -id) *s.* поганка; kärbassen' om paganič мухомор – это поганка

**paganzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* осквернять, осквернить; paganzoitta mušt осквернить память

**pagenik** (-an, -oid) *s.* беженец; pagenikad verhiš lähimaišpäi беженцы из стран ближнего зарубежья

**page|ta** (-neb, -ni) *v.* 1) убежать, сбежать; jäniš pageni mecha заяц убежал в лес; 2) эмигрировать; minun vel'l' pageni Suomehe мой брат эмигрировал в Финляндию

**pagin** (-an, -oid) *s.* 1) разговор; tartta paginaha вступить в разговор; 2) говор, диалект; vepsän keles om koume paginad в вепском языке три диалекта ◊ otta pagin завести разговор (букв. взять разговор)

**paginali|ne** (-žen, -št, -žid) *v.* диалектный; paginalized erod диалектные различия

**pagin|elim|ed** (-id) *s.* органы речи

**paginik** (-an, -oid) *s.* собеседник; hän om melentartuine paginik он интересный собеседник

**pagin|kirj** (-an, -oid) *s.* разговорник;

lõuta tarbhaine sija venä-vepsläižes paginkirjaspäi найти нужное место в русско-вепском разговорнике

**pagin||lahj** (-an, -oid) *s.* дар слова, умение говорить; hänel om harv paginlahj у него редкий дар слова

**pagin||maht** (-on, -oid) *s.* 1) умение говорить; opendajan paginmaht умение учителя говорить; 2) риторика; paginmahton urok урок риторики

**pagin||maner** (-an, -oid) *s.* характер произношения, акцент; выговор, манера говорения; pagišta tundmatomal paginmaneral говорить с незнакомым акцентом; neciš küläs om erazvuite paginmaner в этой деревне своеобразный выговор

**pagin||masta|r'** (-rin, rid) *s.* оратор; paginmastarihesai sinei om võl edahan, no pagišta sinä mahtad до оратора тебе ещё далеко, хотя говорить ты умеешь

**pagin||sanund** (-an, -oid) *s.* повествовательное предложение (грамматический термин); lõuda paginsanundad neciš lühüdas starinas найди повествовательные предложения в этом коротком рассказе

**pagi|šta** (-žeb, -ži, -škaha) *v.* говорить; hän pagizeb venäks i vepsäks он говорит по-русски и по-вепски; pagiškat pol'he än'he говорите вполголоса; pagišta telefonas говорить по телефону ◇ pagišta os ocha говорить с глазу на глаз (букв. говорить лоб в лоб)

**pagištoit|ta** (-an, -i, -kaha) *v.* 1) отговаривать, отговорить; minä heid pagištoitin, no hö ei kundelnugoi mindai я их отговаривал, но они не

послушались меня; 2) уговаривать; pagištoitin händast lujas я его очень уговаривал; 3) интервьюировать; стремиться разговорить; mõ olem pagištoitnuded lopuks dedoin мы в конце концов разговорили деда; minä pagištoitin tämbei melentarušt mest я интервьюировал сегодня интересного человека; pagištoitta sebranikad брать интервью у друга

**pagištoitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) уговоры; nimitte pagištoituz ei painand heihe никакие уговоры на них не действовали; 2) интервью; tehta pagištoituz сделать интервью

**pagižl'a|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* разговорчивый, общительный; pagižl'a|ine mez' разговорчивый человек

**pagižli|ji** (-jan, -joid) *a.* разговорчивый, общительный; pagižlijan ristitunke om kebn pagišta с разговорчивым человеком легко общаться

**pagl** (-an, -oid) *s.* 1) бечёвка; hoik pagl тонкая бечёвка; sidoda paglal перевязать бечёвкой; 2) шнурок; sido paglad завяжи шнурки

**pagl||keng|äd** (-id) *s.* обувь со шнурками

**pagō** (-n, -id) *s.* 1) бегство, побег; vihanikan pagō бегство врага; 2) исчезновение; hänen pagod niken ei homaičend его исчезновения никто не заметил ◇ pästta pagod припустить, дать дёру (букв. выпустить бегство); jäniš pästi pagod mecha заяц припустил в лес

**pagō||vend** (-an, -oid) *s.* эвакуация; lapsiden pagovend эвакуация детей; zavodida pagovend приступить к эвакуации

**pah|a** (-an, -oid) *s.* 1) *злой, сердитый*; paha koir злая собака; 2) *плохой*; eglai oli paha sä вчера была плохая погода; 3) *вредный, вредоносный*; paha gaved' вредное насекомое ◊ pahoiš meliš *в плохом настроении* (букв. *в плохом уме*)

**paha||keli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *злоречивый*; mitte oled pahakeline! как ты злоречив!

**paha||kibu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *злокачественный*; pahakibuine paiže злокачественная опухоль

**paha||kulu** (-n, -id) *a.* *гнусный*; pahakulu tego гнусный поступок

**pahali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *досадный*; pahaližed vigad досадные ошибки

**paha||meli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *грустный*; pahameline pajo грустная песня; 2) *угрюмый*; pahameližen ristitunke om jüged lodaita с угрюмым человеком трудно беседовать

**pahan||tahto|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *злонамеренный*; pahantahtoine tego злонамеренный поступок

**pahan||tegi|i** (-jan, -joid) *s.* *подлец, преступник*

**pahan||tego** (-n, -id) *s.* *побочное действие*; zellän pahantego побочное действие лекарства

**paha||rub|j** (-en, -id) *s.* *оспа*; nügüüd' lapsed ei läžugoi paharubes теперь дети не болеют оспой; gokotuz paharubespäi прививка от оспы

**pahato|j** (-man, -nt, -mid) *a.* *безвредный*; pahatomad harjemused безвредные привычки; pahatoi zel'! безвредное лекарство

**pahemba** *adv.* *больше, сильнее*; tat

rändüi võl pahemba отец рассердился ещё больше

**pahendu|z** (-sen, -st) *s.* *деградация*; mez'kundan pahenduz деградация общества

**pahenzu|da** (-b, -i) *v.* *злиться*; ala pahenzu не злись

**paheta** (-neb, -ni) *v.* *деградировать*; taideh paheneškanzi искусство стало деградировать

**pahidoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *раздражать*; ala pahidoita tatad, hän tuga-ki om pahoiš meliš не раздражай отца, он и так расстроен

**pahidu|da** (-b, -i) *v.* 1) *злиться, озлобляться*; ala pahidu minun päle не злись на меня; ei pida tuga pahiduda не стоит так озлобляться; 2) *испортиться, становится невесёлым*; tulijan erigandusen tagut prihaižiden mel' pahidui из-за предстоящего расставания настроение у мальчиков испортилось

**pahidund** (-an) *s.* *озлобление*; tulda pahidundan valdha испытать озлобление

**pahištu|da** (-b, -i) *v.* *досадовать*; pahištuda tön vigoid досадовать на погрешности в работе; minä pahištuin nenid penid värel'gendusid я был раздосадован из-за этих маленьких недоразумений

**pahk** (-an, -oid) *s.* *нарыв*; pahkan ajab нарываает

**pahma|z** (-han, -ast, -hid) *s.* *мельничная ступа*; endevanhoil jüvid surdihe pahmahiš в прежние времена зерно дробили в мельничных ступах

**pahn** (-an, -oid) *s.* *подстилка* (в хлеве); tarbiž toda sigale pahnad надо

принести подстилки для свиньи ◇  
mända pahnoile *пойти посетить роженницу и новорождённого* (букв. *пойти на подстилку*)

**pahoin adv.** 1) *плохо*; minei tegihe pahoin мне стало плохо; 2) *очень*; pahoin hond очень плохой; pahoin edahan очень далеко

**pahuz'** (-den, -t, -zid) **s.** 1) *зло, вред*; ala tege pahut londusele не приносит вреда природе; 2) *боль, хворь, недуг*; mitte-se pahuz' mokičeb какой-то недуг мучает

**pahuz' || tuk** (-un, -uid) **s.** *негодяй* (букв. *комок зла*); oled sinä pahuz'tuk! экий ты негодяй!

**paiči prep.** *кроме*; kaik paiči mindai все, кроме меня; kaik sijad navedin paiči kofed всё люблю, кроме кофе

**paid** (-an, -oid) **s.** *мужская рубашка*; uz' paid новая рубашка; panda paid päle надеть рубашку

**paig** (-un, -uid) **s.** *удар; шлепок*; sada paiguid uradindas получить шлепок за баловство

**paigaht|ada** (-ab, -i) **v.** *упасть с шумом, шлёпнуться*; minä paigahtin maħa я с шумом упал на землю

**paigut|ada** (-ab, -i) **v.** *громко стучать*; ala paiguta muga pal'l' aižel не стучи так громко молотком

**paik** (-an, -oid) **s.** *платок*; panda paik päħa повязать платок на голову; pert'he tuli naine must paik päš в дом вошла женщина в чёрном платке

**paik|ata** (-tab, -si) **v.** 1) *латать, залапать, поставить заплаты*; paikata veneht латать лодку; mō tatanke paiksim eglai purehen мы с отцом вчера залатали парус; 2)

*пломбировать, запломбировать*; mäne i paikta hambaz иди и запломбируй зуб

**paim|en** (-nen, -ent, -nid) **s.** *пастух*; paimnen päjo пастушья песня; paiment ei nägu vōl пастуха ещё не видно

**paime|ta** (-ndab, -nzi, -kaha) **v.** *пасты*; paimeta živatoid пасти скот

**paime|tas** (-ndase, nzihe, -kahas) **v.** *пастись*; živatad paimendasoiš jogen randal скот пасётся на берегу реки

**painaji** (-jan, -joid) **s.** *издатель*; painai pidāb vastust kirjan ladus издатель отвечает за качество книги

**painand** (-an, -oid) **s.** 1) *давление, напор*; veden painandan tagut из-за напора воды; 2) *печатание; перепечатка*; tekstan painamine перепечатка текста

**painand||vigla** (-an, -oid) **s.** *опечатка*; täš tekstas om äi painandvigoid в этом тексте много опечаток

**painast|ada** (-ab, -i) **v.** 1) *влиять*; painastada toižihe влиять на остальных; 2) *гнесты*; mi-se painastab minun hended что-то гнетёт мою душу; painastai jāl'g гнетущее впечатление; painastajad meletused гнетущие мысли

**painastu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *влияние, воздействие, действие*; heimkeliden painastuz влияние родственных языков; olda hänen painastusen al находится под его воздействием; zellän painastuz действие лекарства

**painati|ž** (-šen, -št, -šid) **s.** *набивка, узор, рисунок (на ткани)*; kanghan painatiž lebuištmi om hüvin kaičenus

набивка на ткани кресел хорошо сохранилась

**painato|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *подливка*; magukaz painatoz вкусная подливка; tämbei ei ole nimittuš painatost сегодня нет никакой подливки; minä navedin painatost majonezan pohjal я люблю подливку на основе майонеза; ota painatost бери подливку

**pain|da** (-ab, -oi, -gaha) *v.* 1) *прижимать, нажимать, нажать*; paina kädel прижми рукой; 2) *печатать, издавать; публиковать, опубликовать*; hän om painnu jo kaks' kirjad у него опубликовано уже две книги; painda kirjad издавать книги; kirjoid vepsän keles paindas harvoin книги на вепском языке издают не часто; painda roman опубликовать роман; paindud Petroskoiš изданный в Петрозаводске; 3) *влиять, действовать*; meiden sanad ei raingoï hänehe наши слова на него не действуют

**paindišt** (-on, -oid) *s.* *издательство*; orenduzkirj om paindud Karjalapaindištos учебник опубликован издательством «Карелия»; painda kirj sures paindištos издать книгу в крупном издательстве

**paineg** (-en, -id) *s.* *ударение*; pecil sanal om logine paineg на это слово падает логическое ударение

**paineg||tavu** (-n, -id) *s.* *ударный слог*; vepsän keles painegtavu om ezmäine в вепском языке ударный слог – первый

**painu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *давление*; kundaližen mel'pidon painuz давлe-

ние общественного мнения; 2) *печатать; издание*; orenduzkirjan painuz издание учебника; allekirjutadud painusehe подписано к печати

**painuz||mär** (-an, -id) *s.* *тираж издания*; lugendlehtesen painuzmär тираж газеты

**paipat|ada** (-ab, -i) *v.* *громко говорить, разговаривать, петь*; algat paipatagoï muga, möh eht jo om не говорите так громко, поздний вечер уже

**pai|že** (-šken, -žet, -škid) *s.* *опухоль*; sorm om paiškes на пальце опухоль; paižet ei ole jo опухоли уже нет

**paižot|ada** (-ab, -i) *v.* *опухать, опухнуть*; käden paižoti рука опухла

**pa|ja** (-an, -oid) *s.* *кузница*; külän pajas в деревенской кузнице

**pajat|ada** (-ab, -i) *v.* *петь*; pajatada vepsäks петь по-вепски; pajatada om paremb ühtes, a pagišta eriži *mšt* петь лучше вместе, а говорить врозь

**pajanik** (-an, -oid) *s.* *певец*; zavodihe pajanikan rajon ezmäized kulundad слышались первые звуки песни певца

**pajatand** (-an) *s.* *пение*; honusespäi kului vessel' pajatand из комнаты слышно веселое пение

**pajatand||urok** (-an, -oid) *s.* *урок пения*

**rajo** (-n, -id) *s.* *песня*; minä navedin venälaižid rahvahan rajoid я люблю русские народные песни

**rajo||lindu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *певчая птичка*

**rajo||pü** (-n, -id) *s.* *певчий дрозд*

**rajo||sebr** (-an, -oid) *s.* *музыкальный*



(песенный) коллектив; lapsiden rajosebr детский музыкальный коллектив; rajosebran adivajeluz гастрологи песенного коллектива

**paju** (-n, -id) *s.* ивовое корьё; endevanhoil pajul mujutadihe kangast в былые времена ивовым корьём красили ткань

**paka|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* мороз; pakaine paukab мороз трещит; kül'menzoitin korvad pakaižes я отморозил уши на морозе

**pakašt|ada** (-ab, -i) *v.* морозить; kas, kut tāmbei pakaštab смотри-ка, как сегодня морозит

**pakiča|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* нищий

**pakičemato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* невзыскательный; hän om pakičematoi sōmähä он невзыскателен к пище

**pakičend** (-an, -oid) *s.* просьба; minai oliži üks' pakičend у меня была бы одна просьба

**pakičend||sand||počt** (-an) *s.* почта до востребования; teile om počt pakičendsandas вам есть почта до востребования

**pakiču|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) условие, требование; edelpäi sanutud pakičuz предварительное условие; 2) заказ; mõ saim äi pakičusid meiden satusile мы получили много заказов на нашу продукцию

**paki|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* просить; kaži pakičeb maidod кошка просит молока; pakita armahtust просить помилования ◊ pakita pakiten выпрашивать, выклянчивать (букв. прося просить); pakita pakiten hüvä znam выклянчить хорошую отметку

**paki|tas** (-čese, -čihe, -kahas) *v.* отпрашиваться, отпроситься; pakitas urokaspäi отпрашиваться с урока; pakite tāmbežeks päiväks отпросись на сегодняшний день

**pakl** (-an, -oid) *s.* гриб-трутовик; paklad kazvaba koivuiš грибы-трутовики растут на берёзах

**paks** (-un, -uid) *a.* частый; paks sugaine частый гребешок; paks segl частое решето

**paks||sil'mä|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* частый (о сети); pakksil'mäine verk частая сеть

**paksumba** *adv.* чаще; muga om-ki paksumba kaiked чаще всего так и бывает

**paksundu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* учащение; südäinlōndan paksunduz учащение сердцебиения

**paksus** *adv.* часто; täl kezal vihmut paksus этим летом часто идёт дождь

**paksu|z'** (-den, -t) *s.* частота; miččel paksudel? с какой частотой?

**paksu|ta** (-ndab, -nzi) *v.* учащать, делать, сделать более частым; paksuta aid сделать изгородь более частой; hän paksunzi tal'vel ičeze tulendad mijale он зимой участил свои визиты к нам

**paks||sü|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* густо, часто расположенный; tugoine pakssüine мес такой лес частый; pakssüine sugaine гребешок с часто расположенными зубьями

**paku|da** (-b, -i) *v.* выпадать, отпадать; pohj pakui дно отпало

**paku|ida** (-b) *v.* паковать; pakuida tavaroid паковать вещи

**paku|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* жёлтый; pakuizēd ānikod жёлтые цветы; pakušt mujud ei olend жёлтого цвета не было

**pakuiz̄||haraga|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* календула; pakuiz̄haragaižen ānikod цветы календулы

**pakuš** (-an, -id) *s.* желток; minā en navedi munan pakušad я не люблю желток яйца

**pakušt|ada** (-ab, -i) *v.* желтеть; edahan mi-se pakuštāb вдалеке что-то желтеет

**pakuštoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* желтеть, пожелтеть, сделать жёлтым; vihm pakuštoiti lehtesid дождь пожелтел листья

**pakuštu|da** (-b, -i) *v.* пожелтеть; lehtesed pakuštuiba листочки пожелтели

**pakut|ada<sup>1</sup>** (-ab, -i) *v.* болеть; jaugan rakutab нога болит

**pakut|ada<sup>2</sup>** (-ab, -i) *v.* выгонять, выгнать, согнать (с места); pakutada pertišpāi выгнать из избы

**pal|a** (-an, -oid) *s.* 1) кусок; отрзок; pala kangast кусок ткани; 2) часть; глава; раздел; jagada kahthe palaha разделить на две части; orenduzkirjān pala раздел учебника; paloiden jāl'genduz порядок следования глав; 3) член предложения (грамматический термин); sanundan pala член предложения

**palab** (-an, -id) *a.* горячий; poltin kāden palabal vedel я обжѐг руку горячей водой

**palab||taba|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* экспансивный; palabtabaine ristit экспансивный человек

**pal|ada** (-ab, -oi) *v.* 1) гореть, сгореть; bumag paloi tuhkaks бумага сгорела дотла; tohuz palab свечка горит; haugod palaba hüvin дрова горят хорошо; 2) гореть, светить; palai lampaine горящая лампочка; honuses palab lāmoi в комнате горит свет; 3) быть в жару; lapses om hibjanrāk, palab kuti lāmoiš у ребёнка температура, он в жару (горит, как в огне) ∅ sil' mād palaba ihastusiš глаза горят от радости

**palahel|das** (-ese, -ihe, -gahas) *v.* переживать, расстраиваться, расстроиться; mam palahtelese ičeze roigās мать переживает за своего сына; ala palahtelde muga! не переживай ты так! mō palahtelimoiš meiden sebranikan lāžundan tagut мы переживали из-за болезни нашего друга

**palahtelu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* переживание, расстройство; todest tozi, nese ei maksa teiden palahtelusid ей богу, это не стоит ваших переживаний

**palahtu|da** (-b, -i) *v.* 1) подгореть; kala palahtui рыба подгорела; 2) запечься; veri palahtui kādehe кровь запеклась на руке

**palaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* сложный (состоящий из многих частей); palakaz sanund сложное предложение; panda keskznamad palakahiš sanundoiš oikti правильно расставлять знаки препинания в сложных предложениях

**palami|ne** (-žen, -št) *s.* горение; heitta palamine прекратить горение; nikut em voigoī sada ūhtejittušt palamišt

мы никак не можем добиться ровного горения

**palate|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *ожог*; palatesen kibištab lujas ожог сильно болит; 2) *гарь*; pidust' ted levitihe palatez вдоль дороги тянулась гарь; babarmod kazvaba palatesile малина растёт на горях

**pal'c** (-an, -oid) *s.* *спица (в колесе)*

**pale|ta** (-neb, -ni) *v.* *зябнуть*; tule kodihe, ika palened pakaižes иди домой, а то замёрзнешь на морозе; mindai paleneb mikš-se я что-то зябну

**palič** (-an, -id) *s.* *полка*; paličal seižuba kirtjad на полке стоят книги

**palikoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *бить палками*, ala palikoiče koirad не бей собаку палкой

**pal'p<sup>1</sup>** (-an, -oid) *s.* *молот*; jüged pal'p' тяжёлый молот

**pal'p<sup>2</sup>** (-an, -oid) *s.* *паляя (рыба)*; pal'p' om rusked kala паляя – красная рыба

**pal'p'ajine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *молоток*; aja nagl pal'p'aižel seinha забей гвоздь молотком в стену

**pal'p'ast|ada** (-ab, -i) *v.* *обнажать, обнажить, оголить*; lenda hijam i pal'p'asta kazi подними рукав и обнажи руку

**pal'p'astoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) *опустошить; сделать пустым*; pal'p'astottud külä опустошённая деревня; 2) *раскрыть, разгласить*; pal'p'astoitta sebrarikan peitazj разгласить тайну подруги

**pal'p'astoit|z** (-sen, -st) *s.* 1) *опустошение*; küliden pal'p'astotuz опустошение деревень; 2) *раз-*

*глашение*; valdkundaližen peitusen pal'p'astoituz разглашение государственной тайны

**pal'p'az** (-han, -l'ast, -hid) *a.* 1) *голый, нагой, непокрытый*; pal'hal päl с непокрытой головой; 2) *пустой, порожний*; pal'p'az havad пустой мешок ◊ pal'hil kaziil (pal'hal kadel) с пустыми руками, не солоно хлебавши; tulda kodihe mecaspäi pal'hil kaziil прийти домой из леса с пустыми руками; hõ karzihe täspäi pal'hal kadel они убралась отсюда не солоно хлебавши

**pal'p'ajta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *бить, бить (молотком)*; pal'p'ada nese naglaine вбей этот гвоздик молотком

**pallišt** (-on, -oid) *s.* *поляна*; pallištol kazvab manzikaine на поляне растёт земляника; ühtnägoi pallištole hüppähti janiš, da pagoho meilpäi! вдруг на поляну выпрыгнул заяц, да дёру от нас!

**pal'mik** (-on, -oid) *s.* 1) *коса (волосы)*; neiččel om pit'k pal'mik у девушки длинная коса; 2) *гирлянда*; kaik honuz oli čomitadud pal'mikoil änikoišpäi, lämoišpäi, erasiš heinišpäi вся комната была украшена гирляндами цветов, огней, различных трав

**pal'mikoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *заплетать, заплести*; hibused om pal'mikoitud kahtel kasal волосы заплетены в две косы

**palo** (-n, -id) *s.* *пожар*; kezal om äi paloid meiden mecoiš летом в наших лесах много пожаров

**palo||varutu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *пожарная тревога*

**pal'pat|ada** (-ab, -i) *в.* беседовать, болтать; tule ehtčajuks, pal'patam miš-ni приходи на вечерний чай, поболтаем о чём-нибудь

**pal't** (-on, -oid) *с.* пальто; panda pal't päle надеть пальто; rušta pal't pälpäi снять пальто

**pal|jin** (-nan, -noid) *с.* полотенно; ombelta paltnaspäi пошить из полотна

**paltnasi|ne** (-žen, -št, -žid) *а.* полотняный; paltnasižed sijahurstid полотняные простыни

**pan|da** (-eb, -i, -gaha) *в.* 1) ставить; класть, положить; pane kirj partan gounale положи книгу на край парты; baboi pani raudaižed stolale бабушка положила ножницы на стол; 2) идти (о дожде, снеге); lunt paneb снег идёт; halan pani был заморозок; 3) надевать, надеть; panda paid päle надеть рубашку; panda alaižed kädehe надеть варежки на руки; panda kengäd jaugha надеть обувь на ноги; panda kaglpaik kaglha надеть шарфик на шею; panda paik pähä надеть платок на голову; panda očkad penale надеть очки ◊ ailhad paneb колет (букв. кладёт колки); panda nena упрямиться (букв. положить нос); panda vägi приложить силы (букв. положить силу); panda haškuz сделать шаг (букв. положить шаг); panda altarile жертвовать (букв. положить на алтарь); panda saupked закрыть скобки; panda muštho выучить наизусть (букв. положить в память); pangat muštho nese runo выучите это стихотворение наизусть;

зудь; panda mantazale разрушить до основания (букв. положить на уровень земли); pertid oli pandud mantazale дома были разрушены до основания; uni pani kädhe сон в руку (букв. сон положило в руку)

**pan|das** (-ese, -ihe, -gahas) *в.* ложиться; pande magadamha ложись спать; minä panimoï jo sijale sen aigan я тогда уже в кровати был

**pandžur|ta** (-dab, -zi, -kaha) *в.* щебетать; saraklinduine pandžurdab ласточка щебечет

**pandžurte|z** (-sen, -st, -sid) *с.* щебет; irdalpäi kulub linduiden pandžurtez с улицы доносится щебет птиц

**panend** (-an, -oid) *с.* достижение, вклад; arvokaz panend tedoho ценный вклад в науку

**pang** (-an, -oid) *с.* 1) ручка (двери); tabada pangas i avaida uks' возьми за ручку и открой дверь; 2) дужка (котла, ведра); pangad ei ole, kadoi kuna-se дужки ведра нет, куда-то потерялась

**pano** (-п, -id) *с.* кладка; küudugan pano кладка банной печи; seinän pano кладка стены

**pap|p'** (-pin, -pid) *с.* поп

**papat|ada** (-ab, -i) *в.* говорить (ни о чём), болтать; astta papatades joglele идти болтая на реку

**papišt** (-on, -oid) *с.* духовенство

**pap|ta** (-ib, -i, -kaha) *в.* спать посапывая; laps' papib tünäšti ребёнок спит, спокойно посапывая

**para|ja** (-an, -oid) *с.* пара; para heboïd пара лошадей; para suksid пара лыж

**parahim** (-an, -id) *а.* наилучший, самый лучший; parahim sebranik

лучший друг; toivotada parahimad tervhut желать наилучшего здоровья

**para|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* парный; paraižed lugud парные числа

**paralleli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* параллельный; paralleližed pirdad ei vastkoiš параллельные линии не пересекаются

**parang** (-on, -oid) *s.* западня; putta parangoiho попасть в западню

**paraz** *adv.* пора, самое время; paraz verda magadamha пора ложиться спать; paraz söda пора есть; paraz lähtta vokzalale пора выезжать на вокзал

**para|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* ставить, поставить (силки, снасти, ловушки); parata rihmad linduile поставить силки на птиц; minun tatain mahtab parata ridoid мой отец умеет ставить ловушки

**parato|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* непарный; нечётный; paratomad lugud нечётные числа

**pardesi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* бревенчатый; pardesine pert' бревенчатая изба

**paremb(a)** (-an, -id) *a., adv.* 1) лучший; ei sa löuta parembad aigad, mi keza nельзя найти лучшего времени, чем лето; 2) лучше; tule paremba homen приди лучше завтра

**parembahko** *adv.* получше; ka midä, om-ik tehnuš parembahko? так что, стало ли получше?

**paremboi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* 1) улучшать, улучшить, усовершенствовать; paremboita elod улучшать жизнь; 2) облагородить;

paremboita kazvmusiden kazvand облагородить растения; školan ümbrišt oli paremboitud территория школы была облагорожена

**paremboitu|z** (-sen, -st) *s.* 1) поправка, улучшение; tervhudes tundub paremboituz здоровье идёт на поправку; 2) коррекция; nägun paremboituz коррекция зрения

**parembzu|da** (-b, -i) *v.* улучшаться, улучшиться; baboin tervhuz' parembzui здоровье бабушки улучшилось

**parh** (-an, -oid) *s.* пороша; hihtta suksil parhadme ехать на лыжах по пороше

**parket|lastu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* паркетная плитка

**parlament** (-an) *s.* парламент; valičused parlamentaha выборы в парламент

**parm** (-an, -oid) *s.* овод; parmoiš om jüged kävuda mecas из-за оводов трудно ходить в лесу

**par|z'** (-den, -t, -zid) *s.* бревно; sanged parz' толстое бревно; vedäda parzid возить брёвна

**part** (-an, -oid) *s.* парта; panda kirjad partan göunale положить книги на край парты; ištu partan taga oikti сиди за партой правильно

**partijato|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* беспартийный

**partik|el'** (-lan, -oid) *s.* частица (грамматический термин); löuda i jonošta kaik partiklad найди и подчеркни все частицы

**parveh** (-en, -t, -id) *s.* 1) косяк; parveh kalad косяк рыб; 2) стая; sügüzel lindud kogodasoiš parvehile осенью

птицы собираются в стаи; 3) *стадо*; lambhiden parveh стадо овец

**paskač** (-un, -uid) *s.* *воробей*; paskač vičtab воробей щебечет

**passport** (-an, -oid) *s.* *паспорт*; ozutada pasport предъявить паспорт

**paštate|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *выпечка*; *выпечное изделие*; sid' mödas kaikuttuš paštatest здесь продаётся различная выпечка

**paštiko|d** (-id) *s.* *печенье*; muja nenid uzid paštikoid, oma ani magukahad попробуй это новое печенье, очень вкусное

**pašti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *духовка*; kävutada paštint пользоваться духовкой

**pašti|ta** (-ab, -oi, -kaha) *v.* 1) *печь, испечь*; paštta leibäd испечь хлеб; baboi, pašta homen piroid бабушка, испеки завтра пирогов; 2) *светить (о солнце)*; päiväine paštab солнышко светит

**pašti|tas** (-ase, -oihe, -kahas) *v.* 1) *испечься*; kartohk om jo paštus картошка уже испеклась; 2) *загореть*; paštta päiväizel загореть на солнце

**paštu|da** (-b, -i) *v.* *испечься*; kalakur-  
nik paštui пирог с рыбой испёкся

**paštu|z** (-sen, -sr, -sid) *s.* *выпечное изделие*; paštusiden arvostelii ценитель выпечных изделий

**raz'odu|da** (-b, -i) *v.* *разъяриться, рассердиться*; min sinä mugoine raz'odunu oled? ты что такой разъярённый?

**paža** (-n) *s.* *гной*

**pažag** (-an, -id) *s.* *костёр*; lämbiteldas pažagan kohtas греться у костра

**pattu|da** (-b, -i) *v.* *разбухать, раз-*

*бухнуть*; buč om pattunu бочка размокла

**paug** (-un, -uid) *s.* *стручок*; ostta herneht pauguil купить стручки гороха ◊ olda pauguil *становиться стручками* (букв. *быть на стручках*); herneh om jo pauguil в горохе уже образовались стручки

**paug|giž** (-khen, -gišt, -khid) *s.* *мехи кузнечные*; paukhel puhutas hilid pajas мехами раздувают в кузнице угли

**pauk** (-an, -oid) *s.* *зарплата*; päivän pauk дневная зарплата; maksta pauk платить зарплату

**paukali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *наёмный*; paukaline gadnik наёмный работник

**pauk|ata** (-tab, -si, -kaha) *v.* 1) *нанимать, нанять*; kevädel paukatihe raimen весной наняли пастуха; 2) *арендовать*; paukata mašinad арендовать автомобиль; 3) *подписать, выписать*; paukata lugendlehtez kodihe выписать газету на дом

**paukot|ada** (-ab, -i) *v.* *вытаращить*; paukotada sil'mäd вытаращить глаза

**pauktu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *найм*; rata pauktusen mödhe работать по найму

**paut|e** (-ken, -et, -kid) *s.* 1) *склон, косогор*; pohjoized pautked северные склоны; mägen pautkel kazvab barbik на склоне горы растёт кустарник; 2) *откос*; raudten pautked откосы железной дороги; pautet ei nägund откоса не было видно

**paut|in** (-nan, -noid) *s.* *полотно*; hoik pautin тонкое полотно; pautnan leveduz' ширина полотна ◊ raudten pautin *железнодорожное полотно*



**pautnan||mujujine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *русый* (букв. *цвета полотна*); pautnanmujujized hibused русые волосы

**pautnasi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *полотняный*; pautnasižiš štanoiš ei ole žar kezaräken aigan в полотняных брюках не жарко во время летней жары

**pavarič** (-an, -id) *s.* *поварёшка*; sur' pavarič большая поварёшка

**peča|t'** (-tin, -tid) *s.* *печать*; panda peča't' поставить печать

**pedagogi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *педагогический*; pedagogine üläorišt педагогический университет

**pedaji** (-jan, -jid) *s.* *сосна*; tervakaz pedai смолистая сосна

**pedai|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *сосновый*; pedaine kangaz сосновый бор

**pedaižom** (-an, -id) *s.* *сосняк, сосновый лес*; tatoi läksi babukoihe pedaižomha отец пошёл за грибами в сосновый лес

**pedajik** (-on, -oid) *s.* *сосняк, сосновый лес*; tihed pedajik частый сосновый лес

**pedajišt** (-on, -oid) *s.* *сосняк, сосновый лес*

**pedr** (-an, -oid) *s.* *олень*; pohjoine pedr северный олень; pedroiden holitand разведение оленей

**pedran||sam|al** (-lon, -loid) *s.* *ягель*

**Pedrum||päiv** (-än) *s.* *Петров день*; Pedrumpäivän на Петров день

**pegan** (-an, -oid) *a.* *пегий, пятнистый*; pegan hebo пегая лошадь

**pehk** (-an, -oid) *s.* *дулистое дерево; дерево со сгнившей сердцевинной*

**pehkestu|da** (-b, -i) *v.* *гнить, сгнить*; ru om pehkestunu дерево сгнило

**pehkoka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *трухлявый*; pertin alaparded oma pehkokahad нижние брёвна дома – трухлявые

**pehmdu|da** (-b, -i) *v.* *размягчаться, размягчиться*; jä pehmdui keväs'päiväižen sädegiš лёд размягчился под лучами весеннего солнца

**pehmed** (-an, -oid) *a.* 1) *мягкий*; ei ole nimidä pehmedamb maman kät mšt нет ничего мягче маминой руки; 2) *пышный*; pehmedad hibused пышные волосы; 3) *нежный, приятный*; pehmed hibj нежная кожа; pehmedad höunhed нежный пух ◊ pehmed konsonant *мягкий согласный*; pehmed vezi *мягкая вода*

**pehmedaks** *adv.* *всмятку*; keitta muna pehmedaks сварить яйцо всмятку

**pehmedu|z'** (-den, -t) *s.* 1) *мягкость*; höunhen pehmeduz' мягкость пуха; 2) *пышность*; hibusiden pehmeduz' пышность волос

**pehmenu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *размягчение*; lapoštesiden pehmenuz размягчение хлопьев; 2) *смягчение*; konsonantoiden pehmenuz смягчение согласных

**pehmenuz||znam** (-an, -oid) *s.* *знак смягчения*; pane sanan lophu pehmenuzznam поставь в конце слова знак смягчения

**pehmenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) *размягчать, смягчать, смягчить*; pehmenzoitta nahkad размягчать кожу; 2) *уступить, сделать менее суровым, смягчить*; tat pehmenzoiti ičeze päтусen отец смягчил своё решение; 3) *отбивать, отбить*; pehmenzoitta liha отбить мясо



**pehme|ta<sup>1</sup>** (-ndab, -nzi) *v.* *смягчать, смягчить*; pehmeta konsonantoid paginkeles смягчать согласные звуки в речи

**pehme|ta<sup>2</sup>** (-neb, -ni) *v.*, *становиться более мягким, стать более мягким (о погоде)*; sä pehmeni погода стала более мягкой

**pehmik** (-on, -oid) *s.* *набивка*; pehmik divanas om ištñus набивка в диване вся осела

**pehmit|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *смягчить, размягчить, лишить твёрдости, сделать более мягким, эластичным*; pehmitada nahk смягчить кожу; pehmita rissurimoid vedes, ka ned keitäsoišt hotkemba ты размягчи немного рис в воде, так он быстрее сварится; 2) *делать, сделать мягче, смягчать*; hān pehmitab kulundoid pağištēs он смягчает звуки при разговоре; 3) *взбивать, взбить*; pehmitada pöluз взбить подушку ∅ pehmitada bokad *намять бока* (букв. *размягчить бока*)

**peig|ol** (-lon, -loid) *s.* *большой палец (руки)*; kindhan peigol большой палец рукавицы

**peit:** olda peitos *быть спрятанным*; mända peitho прятаться

**peit||kalanik** (-an, -oid) *s.* *браконьер (на рыбалке)*

**peit||kalatu|z** (-sen, -st) *s.* *браконьерство (рыбалка)*

**peit||kal'hu|z'** (-den, -t, -zid) *s.* *клад; сокровище*; peitkal'huziden ecižad искатели кладов

**peit||ke|l'** (-len, -l't, -lid) *s.* *шифр*; ozaita kirjeižen peitkel' разгадать шифр письма

**peit||kožmu|z** (-sen -st, -sid) *s.* *заговор*; olda peitkožmuses состоять в заговоре

**peit||kožu|j** (-jan, -jid) *s.* *заговорщик*

**peit||mecnik** (-an, -oid) *s.* *браконьер (на охоте)*

**peit||mectu|z** (-sen, -st) *s.* *браконьерство (охота)*

**peitmu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *таинственность*; endevanhoiden kăzikirjutusiden peitmuz таинственность древних рукописей

**peit||nim|j** (-en, -id) *s.* *псевдоним*; allekirjutada peitnimel подписать псевдонимом

**peitoiči** *adv.* 1) *украдкой*; kascauta peitoiči взглянуть украдкой; 2) *тайне*; kaita peitoiči kaikilpäi хранить тайне от всех

**peitoižil:** väta peitoižil играть в прятки

**peitolil|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *тайный*; ei ole nimidä peitolišt, midä ei tuliži sil'mnägubale *mšt* нет ничего тайного, что не стало бы явным; 2) *таинственный*; pohjoižmecoiden peitoline čomuz' таинственная красота северных лесов; 3) *вероломный*; peitoline tego вероломный поступок; peitolized vihanikad вероломные враги

**peitošti** *adv.* *вероломно*; sadas marõunas läbi peitošti вероломно пересечь границу

**peit||pagin** (-an, -oid) *s.* *сговор*; tehta peitpaginan mödhe действовать по сговору

**peit||san|a** (-an, -oid) *s.* *пароль*; kăvutada peitsana tedomašinan avaitēs воспользоваться паролем

при включении компьютера  
**peit|sija** (-an, -oid) *s.* тайник; pidäda peitsijas держать в тайнике

**peit|ta** (-äb, -i, -kaha) *v.* прятать, спрятать; mäcuine om peittud мячик спрятан; peitä muga, miše voižid löuta спрячь так, чтобы сам мог найти ◊ peitta sil'mäd прятать глаза

**peit|tas** (-äse, -ihe, -kahas) *v.* прятаться, спрятаться; peitkatoiš laučan alle спрячьтесь под лавкой; kužuine peitihe pordhan alle щенок спрятался под ступенькой

**peitu|z** (-sen, -st, -sit) *s.* секрет; тайна; pidäda peituses держать в секрете; avaita peituz открыть секрет; minä en tahtoi tedotada kaikid sinun peituses я не собираюсь разглашать твою тайну ◊ kaik om peitos всё окутано тайной

**peks|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) месить; peksta tahtast месить тесто; peksta saved месить глину; 2) топтать; peksta kegod топтать стог; 3) разминать, размять; peksta nahk размять кожу; 4) взбивать, взбить; peksta munid взбивать яйца; 5) бить; pekstud kaiken peksmatoman kandab mšt битый всегда небитого везёт

**peks|tas** (-ase, -ihe, -kahas) *v.* спутываться; hibused peksihe волосы спутались

**peil'** (-len, -l't, -lid) *s.* косяк; притолока; seišta ukxen peles стоять у притолоки; iknan peled косяки окна

**pen'** (-nen, -n't, -nid) *a.* 1) маленький; pen' koiraine маленький щенок; pen't ed kazvata, sur't ed homaiče

mšt маленького не вырастишь, большого не увидишь; 2) малый; penil varoil на малых запасах; penel lugumäral малым количеством ◊ pen' kirjam строчная буква; kirjuta penes kirjamespäi пиши со строчной буквы

**penendu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* уменьшение; dengmäntandan penenduz уменьшение денежных затрат

**penenzu|da** (-b, -i) *v.* уменьшаться; arvod oma penenzunuded цены уменьшились

**penest|ada** (-ab, -i) *v.* считать маленьким, недостаточно большим; neičukaine-se mugoine sur' jo om, a minä händast penestin девочка-то какая большая стала, а я считал её маленькой; penestada kengäd считать обувь недостаточно большой

**penel|ta** (-ndab, -nzi) *v.* уменьшать, уменьшить, убавить; peneta lugu koumele убавить число на три

**penika|line** (-izen, -št, -ižid) *a.* маленький; mö astuim penikaižen tekeskustan i väzuim räkes мы прошли маленькое расстояние и устали от жары; penikaine koiraine ei nuta, a kodihe ei pästa nikeda ozt (lukkol) маленькая собачка не лает, а в дом никого не пускает (замок)

**peništu|da** (-b, -i) *v.* стать мельче, измельчать; kodživat om peništunu скот измельчал; mel'vehsanad oma peništunuded идеи измельчали

**pen'||mära|line** (-izen, -št, -ižid) *a.* малогабаритный; портативный; pen'märaized kodikalud малогабаритная мебель; pen'märaine tedomašin портативный компьютер

**penz** (-an, -oid) *s.* место, обильно поросшее ягодами или грибами; löuzim mugoman penzan, ani ühtel sijal täuded puzuižed bolad kerazim мы нашли такое место, обильно поросшее ягодами, что на нём полные корзинки брусники набрали

**penzastu|da** (-b, -i) *v.* зарастить кустарником; jogirand om penzastunu берег реки зарос кустарником

**pen|zaz** (-shan, -zast, -shid) *s.* куст; iknan al kazvaba penshad под окном растут кусты

**penzhišt** (-on, -oid) *s.* кустарник; jogirandal kazvab paks penzhišt на берегу реки растёт густой кустарник

**per|a** (-an, -oid) *s.* 1) задняя часть; конец (чего-л., напр. саней, повозки, поля и т. д.); päcin pera задняя часть печи; must katl'aine pöudon peras kehub (muražmät) ozt чёрный котёл в конце поля кипит (муравейник); 2) спинка (мебели); ištmen pera спинка стула; 3) корма (лодки, судна); ištta venehen peras сидеть на корме лодки ◊ pidäda perad venehes править лодкой (букв. держать корму в лодке)

**peram|mel|a** (-an, -oid) *s.* кормовое весло; ota peramela возьми кормовое весло

**peram|me|z'** (-hen, -st, -hid) *s.* штурман; peramehen rad работа штурмана; peramest ei nägund штурмана не было видно

**peram|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* править (лодкой, судном); peramelal meladan i peradan кормовым веслом и гребу, и правлю

**pereh** (-en, -t, -id) *s.* семья; sur' pereh большая семья; hän om perehes vanhemb он в семье старший

**perehnik** (-an, -oid) *s.* член семьи; kerata kaikid perehnikoid собрать всех членов семьи

**perfekt** (-an) *s.* перфект (грамматический термин); verb perfektas znamoičeb männut aigad глагол в перфекте обозначает прошедшее время

**pern** (-an, -oid) *a.* крутой; ištta pernal jogirandal сидеть на кругом берегу реки

**perron** (-an, -oid) *s.* перрон; varastada pojezdad perronal ждать поезд на перроне

**person** (-an, -oid) *s.* 1) личность, лицо; istoriline person историческая личность; ičenaine person частное лицо; 2) лицо (грамматический термин); verban koumanz' person третье лицо глаголов ◊ personoihe kasmata невзирая на лица

**personal|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) индивидуальный; personaline tarbhuz' индивидуальные потребности; 2) личный; olda personaližes omištuses быть в личной собственности; personaližes olendas в личном присутствии; personaližiden oiktuziden murendamine нарушение личных прав человека ◊ personaline propomin личное местоимение

**perspektiv|ine** (-žen, -št, -žid) *a.* перспективный; perspektivižed radnikad перспективные работники

**perspektivito|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* бесперспективный; ühtneda perspektivitomaha azjaha участво-

вать в бесперспективном деле  
**per|t'** (-tin, -tid) *s.* дом, изба; tule  
 pert'he заходи в дом; panda pert'  
 построить дом; pert' tehmata ei tule  
 mšt дом без труда не построишь  
**pertede|z** (-sen, -st, -sid) *s.* коридор,  
 сени; pertedesepäi kuluba haškud из  
 сеней слышны шаги  
**pertin|tagu|ine** (-žen, -št, -žid) *s.* за-  
 дворки; vāta pertintaguizel играть на  
 задворках  
**pe|sta** (-zeb, -zi, -skaha) *v.* 1) мыть,  
 вымыть; pesta lavad мыть пол; peze  
 käded вымой руки; 2) стирать, по-  
 стирать; pesta sobid стирать бельё;  
 pestud sobad постиранное бельё  
**pe|stas** (-zese, -zihe, -skahas) *v.* мыть-  
 ся, умываться; kaži pezese кошка  
 моется; pestel! умойся!  
**pestrak** (-on, -oid) *s.* веснушка;  
 pestrakoid tuleb modole kevädel вес-  
 ной на лице появляются веснушки  
**peza|a** (-an, -oid) *s.* гнездо, нора, лого-  
 во; hiren peza нора мыши; kondjan  
 peza берлога медведя; lindun peza  
 гнездо птицы  
**pezadu|da** (-b, -i) *v.* гнездиться;  
 mürkas jogen gandas pezadub äi  
 päskhaižid в обрывистом берегу  
 реки гнездится много ласточек  
**peza|kund** (-an, -id) *s.* выводок; kanan  
 pezakund куриный выводок  
**pezel|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* умыть; вы-  
 купать; pezelta laps' выкупать ре-  
 бёнка  
**pezend** (-an, -oid) *s.* умывание, мы-  
 тьё; penen lapsen pezend otab äi  
 aigad мытьё маленького ребёнка  
 отнимает много времени  
**pezič** (-un, -uid) *s.* умывальник;

kezapertižes kaičese vanh savesine  
 pezič на даче хранится старый гли-  
 няный умывальник  
**pezu|aineh** (-en, -t, -id) *s.* моющее  
 средство  
**pezu|alu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* рако-  
 вина; rosttumatoi pezualuine рако-  
 вина-«нержавейка»  
**pezu|harj** (-jan, -joid) *s.* половая  
 щётка; pezuharjad ei ole ičeze sijal  
 половой щётки нет на своём месте  
**pezu|jauh** (-on, -oid) *s.* стиральный  
 порошок  
**pezu|mašin** (-an, -oid) *s.* стиральная  
 машина  
**pezu|sija** (-an, -oid) *s.* прачечная;  
 meil om ičemoi pezumašin, mō  
 kāvutam pezusijad harvoin у нас  
 своя машина, мы редко пользуемся  
 прачечной  
**petklo|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* пестик;  
 surda kartohkoid petkloižel толочь  
 картошку пестиком  
**petk|ol** (-lon, -loid) *s.* пест; petkol  
 jutkutab пест стучит; rata petklol  
 работать пестом  
**petkos adv.** нечаянно; minä murenzin  
 mal'l'an petkos я нечаянно разбил  
 вазу  
**pi** (pin, pid) *s.* зуб (в граблях, в гребне,  
 в тиле); sugaižes katkeni pi в гре-  
 бешке сломался зуб; haravon pid  
 зубья граблей  
**piano** (-n, -id) *s.* пианино; vāta pianol  
 играть на пианино  
**pianon|vāndaji** (-jan, -jid) *s.* пианист  
**pičkaht|ada** (-ab, -i) *v.* 1) шевельнуть-  
 ся, двинуться; hän ei pičkahtand ni  
 kerdad pitkän pordon он не шевель-  
 нулся ни разу в течение длитель-

ного времени; 2) *возразить*; *пикнуть*; emäg pičkahtada-ki ei rohtind хозяйка не смела и пикнуть ∅ pimed pičkahti *наступила темнота* (букв. *темень шевельнулась*)

**pičkai|ta** (-dab, -ži, -kaha) **v.** *раздавить*; minä pičkaižin säskен я раздавил комара

**pičk||pimed** (-an) **s.** *крошечная тьма*; irdal om pičkrimed на улице крошечная тьма

**pičk|ta** (-ab, -i, -kaha) **v.** 1) *толочь*; pičkta maŕjoid толочь ягоды; 2) *чавкать, хлюпать*; vezi pičkab jauroiden al вода чавкает под ногами

**pičkut|ada** (-ab, -i) **v.** *мигать, моргать*; hän pičkuti sil'mil väras он виновато моргал глазами; hän kacui pičkutamata sil'mil он смотрел, не моргая глазами

**pičkute|z** (-sen, -st, -sid) **v.** *мигание*; sil'miden pičkutez мигание глаз

**piču|ine** (-ižen, -št, -ižid) **a.** *совсем маленький*; pičuine agjaine norad совсем маленький кончик верёвки; pičuine lapsut совсем маленький ребёнок; minä en nägend tägä necidä pičušt neičukašt nikonz я никогда не видела здесь этой маленькой девочки

**pičuka|ine** (-ižen, -št, -ižid) **a.** *ничтожно малый, малюсенький*; pičukaine babukaine малюсенький грибок; pičukaine mār ничтожно малое количество

**pid|ada** (-ab, -i) (3 лицо ед. числа: *pidab*) **v.** *надо, нужно, следует*; midä sinei pidab? что тебе нужно? pidab tehta надо сделать; hänele oli

pidanu tulda jo ему уже следовало прийти

**pidegehe**: otta pidegehe взять напрокат; antta veneh pidegehe дать лодку напрокат

**pideges**: olda pideges быть в прокате  
**pidenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) **v.** *замедлять, замедлить, затянуть*; pidenzoitta azjoiden pärand замедлить решение дела

**pidestu|da** (-b, -i) **v.** 1) *задерживаться, задержаться*; vähäižen pidestuин я немного задержался; 2) *затягиваться, затянуться*; läžund pidestui болезнь затянулась

**pidel|ta**<sup>1</sup> (-ndab, -nzi) **v.** *удлинять, удлинить*; pideta sädo удлинить одежду

**pidel|ta**<sup>2</sup> (-neb, -ni) **v.** *удлиняться, удлиниться*; päiv pideni день удлинился

**pidi|m** (-men, -nt, -mid) **s.** *ручка*; pilan pidimed ручки пилы; rehtilän pidim ручка сковородки

**pidod|d** (-id) **s.** *издержки*; kaik pidod oli jo lugetud i makstud все издержки были уже подсчитаны и оплачены; tulod i pidod приходы и расходы

**pidust' prep.** *вдоль*; pidust' ted вдоль дороги; astta pidust' joged идти вдоль реки

**pidustin adv.** *вдоль*; parded pandihe maha pidustin брёвна клали на землю вдоль

**piduz'** (-den, -t) **s.** 1) *длина*; kaikhehe pidudehe во всю длину; ei täudu pidut не хватает длины; 2) *долгота*; kulundan piduz' долгота звука

**piduz' ||hüpk|e** (-en, -id) **s.** *прыжок в длину*

**piduz'**||**mär** (-an, -id) *s.* *мера длины*

**pid|äda** (-äb, -i) *v.* 1) *держатъ*; pidäda maman kädes держать маму за руку; pidäda vastust держать ответ; 2) *хранить*; pidäda dengoid kassas хранить деньги в кассе; 3) *расходовать, израсходовать*; pidäda bñdžetan rahad израсходовать бюджетные деньги; 4) *носить*; pidäda sapkoid носить сапоги; pidäda paidad носить рубашку; 5) *обращаться (с кем-л.), относиться (к кому-л.), вести себя (по отношению к кому-л.)*; mindai pidetihe pahoin со мной плохо обращались; hän pidäb ičtaze hondoin ičeze sebranikoidenke он плохо обращается со своими друзьями; meid kaik pidiba hüvin к нам все хорошо относились ∠ pidäda meles *помнить* (букв. *держатъ в уме*); pidäda ičtaze hüvin *вести себя хорошо*; pidäda hol't *заботиться* (букв. *держатъ заботу*); pidäda пена *упрямиться* (букв. *держатъ нос*); pidäda sil'miš *следить* (букв. *держатъ в глазах*); pidäda käziš *не давать воли* (букв. *держатъ в руках*)

**pid|ädas** (-äse, -ihe) *v.* 1) *держатся*; pidädas ukxen kägäs держатся за ручку двери; sapug ei pidäde jaugas сапог не держится на ноге; 2) *поспеть, угнаться*; minei ei voi pidädas sinus мне не успеть за тобой

**pidäht|ada** (-ab, -i) *v.* *подержатъ*; pidähta, kuni minä tulen поддержи, пока я не приду

**pidä|ji** (-jan, -jid) *s.* 1) *владелец*; aksijoiden pidäi владелец акций; 2)

*потребитель*; pidäjiden oiktuded права потребителей

**pidämato|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *безудержный*; pidämatoi arvoiden libund безудержный рост цен; 2) *несдержанный, оставленный без выполнения*; pidäda vastust pidämatomas sanas держать ответ за несдержанное слово

**pidänd** (-an) *s.* 1) *хранение*; dengoiden pidänd rahabankas хранение денег в сберегательном банке; 2) *расходование*; suren rahasumman pidänd расходование большой суммы денег; 3) *отношение (характер поведения)*; rahvahan läm' pidänd бережное отношение людей

**pidät|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *задерживать, задержать*; pidäta händast, varastagha, kuni minä tulen задержи его, пусть подождёт, пока я приду; 2) *посветить, помочь светить (чем-л.)*; pidäta fonarižel, kuni löudan песен nübläizen посвети фонариком, пока я найду эту пуговицу

**pidät|adas** (-ase, -ihe) *v.* *воздержатся, воздерживаться*; pidätadas sanumaspäi воздержаться от высказывания; pidätadas sömän valičendas воздерживаться в выборе еды

**pidätand** (-an, -oid) *s.* *задержка*; rojezdan lähtendan pidätand задержка отправления поезда

**pidätu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *ограничение, воздержание*; pidätuz sömäs ограничения в еде; pidätuz jomas ограничение в приёме напитков

**piga-|abu** (-n, -id) *s.* *скорая помощь*; kuckat piga-abu! вызовите скорую помощь!



**pigai** *adv.* *скоро*; lähtem školha pigai  
скоро пойдём в школу

**pigali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *немедлен-  
ный*; tehta pigaline päruz принять  
немедленное решение

**piganzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *уско-  
рять, ускорить, стимулировать*;  
piganzoitta kazvmusiden kazvandan  
стимулировать рост растений

**pigal|pojezd** (-an, -oid) *s.* *скорый по-  
езд*

**pigašti** *adv.* *немедленно*; tartu pigašti  
vaumičemha koditegoid приступай  
немедленно к подготовке домаш-  
них заданий

**pigal|tulend** (-an, -oid) *s.* *нашествие,  
неожиданный приход*; adivoiden  
pigatulend нашествие гостей

**pigal|ves|t'** (-tin, -tid) *s.* *срочная кор-  
респонденция*

**pigemba** *adv.* *скорее*; minä läksin pi-  
gemba kodihe я пошёл скорее до-  
мой

**piguden|otand** (-an) *s.* *разбег*

**piguz'** (-den, -t, -zid) *s.* *скорость*;  
*быстрота*; ližata pigut набирать  
скорость; mugoižes pigudes tundui  
sur' vägestamižen taht в такой ско-  
рости чувствовалась большая воля  
к победе; mugošт pigut minä en  
varastand hänespäi такой скорости  
я от него не ожидал; ningoižehe  
pigudehesai minei om völ edahan  
◇ kaikel pigudel *c* *разбегу* (букв. *со  
всей скоростью*)

**pigul|tte** (-ččen, -ttušт, -ččid) *a.* *со ско-  
ростью (чего-л.)*; tullein pigutte со  
скоростью ветра; hänen piguttušт  
klassas nikeda ei olend в классе ни-

кого не было, кто бегал бы с его  
скоростью; miččel pigudel hän jok-  
si? с какой скоростью он бежал?

**piha** (-an, -oid) *s.* *перегородка*; piha  
om tehtud seibhišpäi перегородка  
сделана из кольев

**pihk<sup>1</sup>** (-un, -uid) *s.* *чаща*; segoin pihkhu  
я заблудился в чаще

**pihk<sup>2</sup>** (-un, -uid) *s.* *смола*; pihk jokseb  
pedajaspäi из сосны течёт смола

**pihl|l'** (-län, -lid) *s.* *рябина*; ongirag om  
tehtud pihlāspäi удочка сделана из  
рябины

**pihl'|lind** (-un, -uid) *s.* *дрозд*; pihl'-  
lindun rajo песнь дрозда

**pihlāč** (-un, -uid) *s.* *ягоды рябины*;  
rusttad pihlāčud красные ягоды ря-  
бины

**pihlāč|top|paz** (-han, -past, -hid) *s.*  
*гроздь рябины*

**pihlāsi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *рябино-  
вый*; pihlāsine nabornik рябиновые  
бусы

**piht** (-an, -oid) *s.* *нихта*

**piht|led** (-id) *s.* *щипцы, клещи*; nütкта  
nagloid pihthil выдёргивать гвозди  
клещами

**pihti|maid** (-on) *s.* *пахта (жидкость,  
оставшаяся при сбивании масла)*

**piikoi|pimed** (-an) *s.* *непрогляд-  
ная мгла, темнота*; kut sinä tulid  
mugoižes piikoi-pimedas? как ты  
пришёл в такой непроглядной  
тьме?

**pijo** (-n, -id) *s.* *горсть*; ota pijoho min  
void возьми сколько можешь в  
горсть; pijo marjoid горсть ягод

**pikara|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *малень-  
кий*; pikaraine neičukaine маленькая  
девочка



**pi|kesk** (-en, -id) *s.* *промежуток между зубьями*

**pil** (-an, -oid) *s.* *пила*; kävutada pilad пользоваться пилой

**pilahtoita** (-ab, -i, -kaha) *v.* *уронить*; pilahtoitin časkan lavale da murenzin я уронил чашку на пол да и разбил

**pilaita** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *ругаться, браниться*; min hän pilaidab muga? что он так ругается?

**pilazm** (-on, -oid) *s.* 1) *частица (самая мелкая часть чего-л.)*; ainehen penikaized pilazmod мельчайшие частицы вещества; põlün pilazmod частицы пыли; 2) *осколок*; kiven pilazmod осколки камня; čaškan pilazmod осколки чашки

**pil|da** (-lib, -li, -l'gaha) *v.* *пилить*; poig tatanke piliba haugoid küläirdal сын с отцом пилили дрова на деревенской улице

**pilites|ed** (-id) *s.* *опилки*; pilitesed mugazo ottas radho опилки также пускают в дело

**pil'kišt|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *мерцать*; iknaspäi pil'kišti lämoiht в окне мерцал огонёк; 2) *щурить, прищурить*; pil'kištada sil'mäd прищурить глаза

**pil'kišt|adas** (-ase, -ihe) *v.* *щуриться, прищуриться*; min sinä pil'kištatoi? что ты щуришься?

**pilošt|ada** (-ab, -i) *v.* *разбить; разрушить*; piloštada ikun разбить окно

**pilu** (-n, -id) *s.* *щель*; läbi pilus сквозь щель; sured pilud большие щели

**pil'v** (-en, -id) *s.* *облако, туча*; taivaz om pil'viš небо в облаках

**pil'veka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *облачный*; pil'vekaz sä облачная погода

**pil'vesen|navediji** (-jan, -joid) *a.* *тенелюбивый*; pil'vesennavedijad kazvmused тенелюбивые растения

**pil'vesi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *облачный*; pil'vesine taivaz облачное небо; 2) *пасмурный*; pil'vesižel päiväl в пасмурный день

**pil'vestu|da** (-b, -i) *v.* *покрываться, покрыться тучами*; taivaz pil'vestui небо покрылось тучами

**pil've|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *тень, тенистое место*; ištta pil'veses сидеть в тени

**pil'veto|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* *безоблачный*; amu ei olend pil'vetont taivast давно небо не было безоблачным

**pil'v||paik** (-an, -oid) *s.* *тучка, облачко*

**pimed** (-an, -oid) *a., adv., s.* 1) *тёмный*; pimed ö тёмная ночь; 2) *темно*; pimed om, nimidä ei nägu темно, ничего не видно; 3) *темнота*; mõ olim mecas pimedahasai мы были в лесу до темноты

**pimedahk** *adv.* *довольно темно*; honuses om pimedahk, virita lämoi в комнате довольно темно, зажги огонь

**pimedu|z'** (-den, -t) *s.* *темнота*; minä varaidan pimedut я боюсь темноты

**pimendu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *затмение*; päiväižen pimenduz солнечное затмение

**pimenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *заслонять, заслонить*; ala pimenzoitä lämoid не заслоняй свет

**pimidu|da** (-b, -i) *v.* *темнеть, потемнеть*; pertiš pimidui в избе потемнело

**pimit|ada** (-ab, -i) *v.* *затенять, заслонять*; ala pimita не заслоняй свет;

korged tom' pimitab gardalejad вы-сокая черёмуха затеняет балкон

**pimitu|z** (-sen, -st) *s.* затемнение; haman pimituz затемнение сознания

**pind** (-an, -oid) *s.* 1) заболонь (молодой слой древесины под корой); pus koren al om pind в дереве под корой находится заболонь; 2) уровень; поверхность; meren pind уровень моря; veden pindahsai до поверхности воды; man pindal на поверхности земли; 3) площадь; fateran pind площадь квартиры; koumečoganikan pind площадь треугольника

**pindali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* поверхностный; pindaližed tedod поверхностные знания; pindaline kaseg azjaha поверхностный взгляд на дело

**pind||kohendu|z** (-sen, -st) *s.* косметический ремонт; tehta honuses pindkohenduz сделать в комнате косметический ремонт

**ping** (-un, -uid) *s.* осот; pinguid om жүged күткта осот трудно выполоть

**pingač** (-un, -uid) *s.* чибис; pingačul om harjaine päš у чибиса есть хохолк на голове

**pin|kta** (-gab, -goi) *v.* пицать (о птицах); pingač pingab чибис пицит

**pino** (-n, -id) *s.* поленница; panda haugoid pinoho уложить дрова в поленницу

**pino|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* укладывать в поленницу; pidab haugoid pinota надо дрова сложить в поленницу

**pinžak** (-on, -oid) *s.* пиджак; pane pinžak päle надень пиджак

**pinäi|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* пицать (о насекомых); ezitanhal pinäidaba kananpoigaižed на дворе пицат цыпята; säsk pinäidab комар пицит

**pion** (-an, -oid) *s.* пион; ištutada pionoid высаживать пионы

**pipk** (-an, -oid) *s.* трубка (курильная)

**pipkut|ada** (-ab, -i) *v.* курить; ala pipkuta! не кури!

**pird** (-an, -oid) *s.* 1) линия, черта; tege oiged pird проведи прямую линию; vär pird косая линия; 2) очертание; randoiden pirdad очертания берегов

**pirdai|ne** (-ižen, -st, -ižid) *s.* 1) линейка; kirjuta ani pirdaštme пиши прямо по линейке; 2) чёрточка, дефис; nese ühtenzoituzsana pidab kirjutada pirdaižen kal't это сложное слово надо писать через чёрточку

**pirdi|m** (-men, -nt, -mid) *s.* карандаш; kirjutada pirdimel писать карандашом; lugeda pirdim kädes читать с карандашом в руке

**pirdim||hodr** (-an, -id) *s.* пенал; sada pirdimhodraspäi достать из пенала; panda pirdimhodrha положить в пенал

**pird||kuv|a** (-an, -id) *s.* набросок; tehta kaks' londusen pirdkuvad сделать два наброска с природы

**pirg** (-an, -oid) *s.* пирог; paštta pirgoid напечь пирогов

**pirg||puik** (-on, -oid) *s.* деревянная лопатка; minä kändan kürzid pirgpiukol я переворачиваю блины деревянной лопаткой

**pirg||värt|in** (-nan, -noid) *s.* скалка; ajada tahtast pirgale pirgvärtinal раскатывать тесто для пирога скалкой

**piring** (-on, -oid) *s.* *вихрь; буря;*  
piringol vei katusen бурей снесло  
крышу

**piring|pac|az** (-han, -ast, -hid) *s.*  
*смерч*

**pirpit|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *покачивать*  
(ногой, рукой); ala pirpita jaugal не  
покачивай ногой; 2) *егозить*; täudub  
pirpitada, ište i ištu tünäs хватит его-  
зить, садись и сиди спокойно

**pirpitušk** (-an, -id) *s.* *егоза*; necidä  
pirpituškad ei voi seižutada эту егозу  
не остановить

**pirzak** (-on, -oid) *s.* *шрам; царапина*;  
kädehe jäi pirzak на руке остался  
шрам

**pir|ta** (-dab, -di, -tkaha) *v.* *рисовать,*  
*нарисовать*; pirda minei kaži нари-  
суй мне кошку; pirta mujupirdimil  
рисовать цветными карандашами

**pisk** (-un, -uid) *s.* *мелкая рыба, малёк*;  
kalan piskud мальки рыбы; tämbei  
saim vaiše piskuid сегодня налови-  
ли только мелкой рыбы

**pisk|sil'm** (-än, -id) *s.* *узкоглазый*  
(букв. *мальковый глаз*)

**pismä|line** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *свисток*;  
pismäižen än' звук свистка

**pist|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *свистеть*;  
pühut pistab mecas рябчик свистит  
в лесу

**pizaim** (-en, -id) *s.* *щепка, щепка*; to  
kül'betihe pizaimid принеси в баню  
щепку

**pit'k** (-än, -id) *v.* 1) *длинный*, tal'v  
om pidemb kezad зима длиннее  
лета; 2) *долгий*; tulda kodihe pit'käs  
matkaspäi прийти домой после дол-  
гого похода

**pit'k|aigal|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.*

1) *длительный, долгосрочный*;  
pit'kaigaižes aigkeskustas за дли-  
тельный период; ühtneda pit'k-  
aigaižehe projektaha участвовать в  
долгосрочном проекте; otta pit'k-  
aigaižehe kreditaha взять в долго-  
срочный кредит; 2) *хронический*;  
pit'kaigaine kibu хроническое за-  
болевание

**pit'kha** *adv.* 1) *долго*; hän starinoiči  
kaikes pit'kha i tarkas он рассказы-  
вал обо всём долго и подробно;  
2) *долго*; minä varastin sindai pit'kha  
я долго тебя ждал

**pit'k|hamb|az** (-han, -ast, -hid) *s., a.*  
*дерзкий* (букв. *длинный зуб*)

**pit'k|hibusi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *длин-*  
*новолодый*

**pit'k|händ** (-an, -id) *s., a.* *длиннохво-*  
*стый*

**pit'k|hända|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.*  
*длиннохвостый*

**pit'k|igä|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.*  
*долголетний*; meiden sugus om äi  
pit'kigäižd eläjid в нашем роду мно-  
го долгожителей

**pit'k|jaugal|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.*  
*длинноногий*

**pit'k|karval|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.*  
*длинношёрстный*

**pit'k|kel'** (-en, -l't, -lid) *s.* *болтун*  
(букв. *длинный язык*)

**pit'k|kulu** (-n, -id) *a.* *сверхдальний*;  
lähtta pit'kkulu matkaha отпра-  
виться в сверхдальнюю дорогу;  
pit'kkulu ujund сверхдальний за-  
плыв

**pit'k|tabal|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *зло-*  
*памятный* (букв. *с долгим харак-*  
*тером*); midä-k mugoine pit'kta-

baine oled? и что ты такой злопамятный?

**pit'k||tuka|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *длинноволосый*

**pit'käč** (-un, -uid) *a.* *продолговатый*; pit'käč pirg продолговатый пирог

**pit'kähk** (-on, -oid) *a.* 1) *несколько длинный*; kazvatajad ostiba minei pitkähkon rövun мне родители купили несколько длинную шубу; 2) *продольный*; poikpoližed šoidud oliba levedamb, mi pit'kähkod поперечные полосы были шире, чем продольные

**pit'kähkos** *adv.* *пространно*; hän saneli kaikēs ani pit'kähkos он рассказывал обо всём несколько пространно

**pit'käli** *adv.* *далеко (на большое расстояние)*; hen lete om randadme pit'käli мелкий песок тянется по берегу на большое расстояние

**pit'kästu|da** (-b, -i) *v.* *задерживаться, задержаться; мешкать*; hän midä-se pit'kästub он что-то мешкает; tule teramba, ala pitkästu приходи скорее, не мешкай; mikš sinä pit'kästuid? почему ты задержался?

**pitte** (-ččen, -tšušt, -ččid) *a.* *длиной (со что-л.)*; minä sain sormen piččen kalaižen я выловил рыбку длиной с палец; min pitte? какой длины? en voi löuta metran pittušt vicad я не могу найти вицу длиной в метр

**pjes** (-an, -oid) *s.* *пьеса*

**pjesan|pal|a** (-an, -oid) *s.* *акт*; toižes pjesanpalas oli hered süžetan sirdänd во втором действии пьесы произошло быстрое развитие сюжета

**plakaht|ada** (-ab, -i) *v.* *выскакивать,*

*выскочить (внезапно)*; lämoišpäi plakahti hilüt из огня выскочил уголёк

**plakut|ada** (-ab, -i) *v.* *трещать, потрескивать*; palades haug plakutab во время горения дрова потрескивают

**planui|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *планировать, запланировать, наметить*; lähtendpäiv om planuitud homneks день отъезда назначен на завтра; minä planuičin äi uzid azjoid я наметил много новых дел; planuita radod voz'nelländeseks планировать работу на квартал; sinä planuiče ičeiz radpäiv oikti ты правильно планируй свой рабочий день

**platform** (-an, -oid) *s.* *платформа*; pojezd tuleb nelländele platformale поезд прибывает к платформе номер 4

**plet|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* 1) *плести, заплести*; pletta tukad kasha заплести волосы в косу; 2) *лгать, выдумывать*; kaiken-se pletid midä-se всё время что-то выдумываешь

**plikkuti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *кнопка; застёжка*; ei täudu üht plikkutint не хватает одной кнопки

**plod** (-un, -uid) *s.* *плод*; pus om äi ploduid на дереве много плодов; sadkazvmusiden plodud плоды садовых растений

**ploduka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *плодовитый*; plodukaz siga плодовитая свинья

**plodusi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *плодовый*; plodusine pu плодовое дерево

**ploduto|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* *бесплодный*; plodutoi pu бесплодное дере-

во; plodutomad rohkaidused бесплодные попытки

**plok** (-un, -uid) *s.* *шелчок*; sain plokun ocha tatalpäi получил шелчок по носу от отца; oigeta plokul послать шелчком; antta plokuid надавать шелчков

**plokai|ta** (-dab, -ži) *v.* *щёлкнуть*; neičukaine plokaiži sormil девочка щёлкнула пальцами

**plok|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* *щёлкать*; plokta sormil щёлкать пальцами

**plongai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *вышибать, вышибить*; plongaita tär вышибить пробку

**plot** (-un, -uid) *s.* *каравай (хлеба); буханка*; paštta plotuid испечь несколько караваев хлеба; kaks' plotud leibäd две буханки хлеба

**plotušĥ** (-an, -id) *s.* *круглый пирожок с начинкой сверху, колоб*; baboi paštoi plotušĥoid бабушка напекла колобов

**pl'us** (-an, -oid) *s.* 1) *плюс (математический знак)*; kaks' pl'us koume два плюс три; 2) *положительная величина (напр., о температуре)*; pl'us koume плюс три (три градуса тепла)

**pl'uskvamperfekt** (-an) *s.* *плюсквамперфект (грамматический термин)*

**pläsk** (-un, -uid) *s.* *шлепок*

**pläskai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) *плеснуть*; pläskaida vet küudugale плесни воды на печь (в бане); 2) *шлёпнуть*; mam pläskaiži poigan uradindas мать шлёпнула сына за баловство

**počt** (-an, -id) *s.* *почта*; mängam počtale пойдём на почту

**počtan||oigenda|i** (-jan, -jid) *s.* *адресант*

**počtan||saji** (-jan, -jid) *s.* *адресат*

**počt||kvit** (-an, -oid) *s.* *почтовая квитанция*; sada počtoigenduz počtkvitan mödhe получить почтовое отправление согласно почтовой квитанции

**počt||kühkjaline** (-izen, -št, -ižid) *s.* *почтовый голубь*

**počt||mülüti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *почтовый ящик*

**počt||oigendu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *почтовое послание*; minä sain kaks' počtoigendust я получил два почтовых послания

**počt||paket** (-an, -oid) *s.* *посылка*; mö saim eglai lopuks necen počtpaketan мы вчера наконец-то получили эту посылку

**počt||vagon** (-an, -oid) *s.* *почтовый вагон*

**pohj** (-an, -id) *s.* 1) *дно*; jogen pohj дно реки; pohjazesai до дна; 2) *подошва; подмётка*; kengän pohj подошва обуви; kengiden pohjad oma kulunuded подмётки ботинок износились; 3) *база; основа; основание*; tedomiden pohj база знаний; uden kirjan pohjan om meiden külänikoiden elo основой новой книги стала жизнь наших односельчан; min pohjal на основе чего; kaks' poližen uskomusen pohjal на основе взаимного доверия

**pohjato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *бездонный*; pohjatoi bong бездонный омут

**pohjatomu|z'** (-den, -t) *s.* *бездна*; meren pohjatomudes в морской бездне; täthhad sambuba taivhan pohjatomudes звёзды гаснут в бездне неба

**poħjištu**|da (-b, -i) **v.** *базироваться, основываться*; hänen ezituz poħjištui tedoandmusihe его доклад базировался на научных данных; meiden mel'pido poħjištub toziazjoihe наше мнение основывается на фактах

**poħjoi**|ne (-žen, -št) **s., a.** 1) *север*; mäne kohtha poħjožehe иди прямо на север; poħjoižespäi suvehe с севера на юг; 2) *северный*; poħjoihe pol' северная сторона ◊ edahaine poħjoihe *крайний север* (букв. *дальний север*); eläda edahaizes poħjoižes жить на крайнем севере

**poħjoiž**||lun|ad (-id) **s.** *северное сияние*; poħjoižlunad vändaba северное сияние переливается

**Poħjoiž**||nab|a (-an) **s.** *Северный полюс*; ühtneda tedomatkaha Poħjoižnabale участвовать в научной экспедиции на северный полюс

**poħjoiž**||pird (-an, -oid) **s.** *полярный круг*; eläda poħjoižpirdan taga жить за полярным кругом

**poħjoiž**||reboi (-d) **s.** *песец*; kagluz poħjoižreboišpäi воротник из песка

**poħjoiž**||rivišt (-on, -oid) **s.** *северная трибуна (стадиона)*

**Poħjoiž**||täht|az (-han, -ast, -hid) **s.** *Полярная звезда*

**poħj**||raba (-n) **s.** *осадок*; pühävoiš il'mestui poħjraba в растительном масле появился осадок

**poħj**||ve|zi (-den, -t, -zid) **s.** *грунтовая вода*

**poht**|ta (-ab, -i, -kaha) **v.** *встряхивать, встряхнуть*; pohtta marjoid встряхивать ягоды

**poig** (-an, -id) 1) *сын*; mända poigha adivoihe иди к сыну в гости; 2) *де-*

*тёныш*; kondjal oma poigad у медведя есть детёныши (медвежата) ◊ panda kana poigile *посадить курицу на яйца* (букв. *посадить курицу на детёнышей*)

**poiga**|ine (-izen, -št, -ižid) **s.** 1) *сын*; 2) *детёныш*; meczivatoiden poigaižed детёныши диких животных

**poigveh** (-en, -t, -id) **s.** *выводок*; kanan poigveh выводок у курицы; lindun poigveh птичий выводок

**poikeidusel**|ine (-žen, -št, -ižid) **a.** *крайний, исключительный*; ala käske kävutoitta poikeiduseližid märtegoid не заставляй использовать крайние меры

**poikeidu**|z (-sen, -st, -sid) **s.** *неприятность*; sur' poikeiduz большая неприятность; eläda surid poikeidusid пережить большие неприятности; ei olend nimittuš poikeidust! не было никакой неприятности!

**poikest**|ada (-ab, -i) **v.** *перечить*; ala poikesta tatad! не перечь отцу! hän poikestab mindai kaiken aigan он всегда мне перечит

**poikheze** **adv., prep.** 1) *наперекор*; hän ei sanu poikheze vajeht он ни слова не скажет наперекор; 2) *поперёк*; poikheze ted поперёк дороги ◊ ajada poikheze *перечить* (букв. *ехать поперёк*)

**poikpoli** **prep.** 1) *поперёк*; poikpoli lavas поперёк пола; 2) *через*; poikpoli tes через дорогу

**poikpoli**|ine (-žen, -št, -žid) **a.** *поперечный*; poikpoližed šoidud oliba levedamb, mi pit'kähkod поперечные полосы были шире, чем продольные



**poi|ktas** (-giše, -gihe, -ggahas) *v.* *приносить потомство (о животных);* koir poiigihe, koume kužud toi sobaka oščeniłas, trëx ŗenkov rodiła; kaži teravas poiğiše koška skoro принесёт котят

**poiku|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *перекладина;* ukxen poikuz дверная перекладина

**poim** (-un, -uid) *s.* *складка;* jurk poimuiš юбка со складками

**poim|da<sup>1</sup>** (-ib, -i, -gaha) *v.* *собирать, собрать;* poimda marjoid собирать ягоды; poimi nene sadmanzikažed собери эту клубнику

**poim|da<sup>2</sup>** (-ib, -i, -gaha) *v.* *вышивать, вышить;* poimda čomašti красиво вышивать; poimda kăziraikan gōunad вышить концы полотенца

**poimet|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *намётывать, наметать;* poimetada elăbale nitile наметать на живую нитку; 2) *делать сборки, складки;* ezmăi poimetan, sid' omblen сперва делаю сборки, потом прошью

**poimeti|ž** (-šen, -št, -šid) *s.* *вышивка;* sădon lepkedme om tehtud poimetiž по подолу одежды была сделана вышивка

**poimind||kehkru|z** (-den, -t, -zid) *s.* *пьяльцы*

**poiš** *interj.* *прочь;* măne poiš! иди прочь! lâhtkat poiš tăgăpäi уйдите отсюда

**pojav** (-an, -id) *a.* *аналогичный, подобный; похожий;* rojavad mel'pidod аналогичные взгляды; ei voi löuta hănen rojavad ristitud нельзя найти подобного ему человека

**rojavato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *бес-*

*подобный;* hănel om rojavatoi ân' у неё бесподобный голос

**rojavu|z'** (-den, -t) *s.* *подобие, аналогия;* rojavuden mödhe по аналогии

**rojezd** (-an, -oid) *s.* *поезд;* rojezd tuleb seičeme časud ehtad поезд прибывает в семь часов вечера

**pol|l'** (-len, -l't, -lid) *s.* 1) *половина;* pol' munad половина яйца; poles stokanaspäi maidod из половины стакана молока; pol't kilod saharad ei täudu половины килограмма сахара не хватит; 2) *сторона;* hura pol' левая сторона; oiged pol' правая сторона; verhas poles на чужой стороне; miččehe pol'he puhub tullei? в каком направлении дует ветер?

**pol'|čoki|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *точка с запятой;* sid' ei täudu pol'čokint здесь не хватает точки с запятой

**poleks** *adv.* *наполовину;* pert' om jo poleks letud дом уже наполовину построен; rad om poleks tehtud работа сделана наполовину

**polenduz|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *вычитание (математический термин);* matematikas om nel'l' tegendad: polenduz, ližaduz, äikerduz i jagaduz в математике четыре действия: вычитание, сложение, умножение, деление

**polest|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *оборонять, защищать; покровительствовать; постоять;* polestatada valdad оборонять свободу; polestada ičtaze постоять за себя; 2) *оправдывать, оправдать;* ala polesta hăndast! не оправдывай его!

**polest|adas** (-ase, -ihe) *v.* *оправдываться, оправдаться;* ka ala ро-



lestade-ki и не оправдывайся; polestade, ala ole haikalon! обороняйся; не будь разиней!

**polestu|z** (-sen, -st) *s.* оборона; защита; maihahtada kädel polestusen täht взмахнуть рукой в целях обороны; vahvištoitta valdkundan polestuz крепить оборону страны; täs ei täudu väiše polestust здесь не достаточно только обороны

**polestuz||san|a** (-an, -id) *s.* оправдание; sanuda polestuzsanad icheze polhe сказать в своё оправдание; minä en tahtoii kundelta nimiččid polestuzsanoid я не хочу слушать никаких оправданий

**pole|ta<sup>1</sup>** (-ndab, -nzi) *v.* 1) уменьшать, уменьшить, убавить; polenda vet убавь воды; mamoi polenzi matjoid puzuižespäi мама убавила ягод из корзинки; 2) вычитать; polenda koume neciš luguspäi вычти из этого числа три

**pole|ta<sup>2</sup>** (-neb, -ni) *v.* убавляться, убавиться; päiv poleni день убавился; minun väged poleniba мои силы убавились

**poleti** *adv.* пополам, напололам; jagada poleti разделить пополам

**pol'||final** (-an) *s.* полуфинал; Venäman sportjouk päzui pol'finalaha сборная России вышла в полуфинал

**polget|ada** (-ab, -i) *v.* растаптывать, топтать; polgetada heinäd kegos топтать сено в стогу

**polgi|m** (-men, -nt, -mid) *s.* педаль; velokezran polgim педаль велосипеда

**polhe postp.** о (ком-л., чём-л.); nese sarn om kondjan polhe эта сказка о медведе; sanu ičeiz polhe рассказы о себе

**polin postp.** о (ком-л., чём-л.); kenehe polin sinä sanuid? о ком ты сказал? hänen kazvatajihe polin niken ei tedand nimidä о его родителях никто ничего не знал

**poliš||igin** *adv.* в средних летах, средних лет; polišigin ак женщина средних лет

**poliš||ig|ä** (-än, -id) *s.* средний возраст; hän oli polišigäs он был человеком среднего возраста

**poliš||ig|äi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* в среднем возрасте, среднего возраста; minun tatain om polišigäine мой отец среднего возраста

**polišk** (-on, -oid) *s.* половинка; leibräpäräčun polišk половина каравая хлеб

**poliš|ada** (-ab, -i) *v.* разделить пополам; vel'p' polišti jablokan брат разделил яблоко пополам

**pol|kta** (-geb, -gi, -ggaha) *v.* наступать, наступить; minä en homaičend i polgin kažin händale я не заметил и наступил на хвост кошке

**pol'||kümn|e** (-en, -id) *num.* полдесятка

**pol'nik** (-an, -oid) *s.* супруг; pol'nikad praznuičiba kuldaizen sajan супруги отпраздновали золотую свадьбу

**pol'||paine|g** (-en, -id) *s.* второстепенное ударение; pol'paine|g lankteb koumandele tavule второстепенное ударение падает на третий слог

**pol'||pimendu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* частичное затмение; päiväizen pol'pimenduz частичное солнечное затмение

**pol'||päiv|äd** (polenpäivän, pol'tpäiväd, polidpäivid) *s.* полдня; minä olin

sigä pol'päiväd я был там полдня; polenpäivän aigad olen mänetanu uhtei я истратил понапрасну полдня времени; olin mecas pol'herpäivhäσαι я был в лесу до полудня

**pol'sh** (-un, -uid) *s.* кофта, свитер; sidotud pol'sh вязанный свитер; panda pol'sh päle надеть кофту; pol'shus oliba pit'käd hijamad кофта была с длинными рукавами

**Pol'sha** (-an) *s.* Польша

**pol'shalaine** (-izen, -št, -ižid) *s., a.* 1) полька, поляк; 2) польский

**pol'shan**: pol'shan kel' польский язык

**pol'taji** (-jan, -jid) *a.* жгучий; pol'tai jom жгучий напиток; pol'tai huiged жгучий стыд

**pol'tand|aine** (-en, -t, -id) *s.* топливо

**pol'tate|z** (-sen, -st, -sid) *s.* ожог; pol'tatesen kibištab lujas ожог очень болит; sada pol'tatez получить ожог

**pol'tim** (-men, -nt, -med) *s.* горелка

**pol'ttošt** (polentošt, pol'ttošt) *num.* полтора; pol'ttošt časud полтора часа; minä mänetin sigä polentošt časud aigad я потратил там полтора часа

**pol'tta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) жечь; pol'tta haugoid жечь дрова; pol'tkat nene bumagad päčiš сожгите эти бумаги в печке; 2) обжечь; ala pol'ta kät не обожги руку; minä pol'tin sormen я обжёл палец

**pol'v** (-en, -id) *s.* 1) колено; ištta pol'vil сидеть на коленях; 2) поколение; hän om minun pol'vespai он из моего поколения

**pol'vaumiče|z** (-sen, -st, -sid) *s.* полуфабрикат; pol'vaumičesed lihaspäi мясные полуфабрикаты

**pol'villa|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.* полушерстяной; minei osttihe pol'villaine paid мне купили полушерстяную рубашку

**pol'vo|zne** (-ččen, -ttušt, -ččid) *a.* полугодовалый; pol'vozne laps' полугодовалый ребёнок

**pol'ümb|ru|z** (-sen, -st, -sid) *s.* полукруг

**pol'ö** (-n, -id) *s.* полночь; minä en voidin uinota pol'öhöσαι я не мог заснуть до полуночи

**pomp** (-an, -id) *s.* колонка, место для накачивания жидкостей, газа; minä en löudand täs ni üht pompad, kus oliži puhtaz vezi я не нашёл здесь ни одной колонки, где была бы чистая вода

**pompa|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* накачивать, накачать; pompata vet lehmile jomaks накачать воду коровам для питья

**poruga|ji** (-jan, -joid) *s.* попугай; porugai om gaudpuzižes попугай сидит в клетке

**populari|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* популярный; minä en voi hüväksida necidä popularišt mel'pidod я не могу одобрить эту популярную точку зрения

**pord** (-on, -oid) *s.* промежуток (времени); minä varastin pordon aigad я ждал некоторое время

**pord|az** (-han, -ast, -hid) *s.* ступенька; nel'p' pordast четыре ступеньки; libuda pordhidme подняться по ступенькам

**pordaz|keskust** (-an, -oid) *s.* лестничная клетка

**pordh|ad** (-id) *s.* крыльцо, лестница; lähtta pordhile выйти на крыльцо

**pordhišt** (-on, -oid) *s.* 1) шкала; lämänmäričimen pordhištol на шкале термометра; 2) гамма; rižoiden pordhišt гамма чувств; muzikaline pordhišt музыкальная гамма

**pormoi** (-n, -d) *s.* горностай; pormoin karv om arvokaz мех горностаея ценен

**poro||hein** (-än, -id) *s.* лебеда; korged porohein высокая лебеда

**poro||mado** (-n, -id) *s.* пиявка; poromado imihe jaugha пиявка впи-лась в ногу

**porot|ada** (-ab, -i) *v.* ломить; pän porotab голову ломит; luid porotab кости ломит

**por|zaz** (-shan, -zast, -shid) *s.* поросёнок; koume porzast три поросёнка; porshad поросята

**pozitiv|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* положительный; antta pozitivine arvosteluz дать положительный отзыв

**potk** (-un, -uid) *s.* пинок; antta potkud дать пинка

**potk||laud** (-an, -oid) *s.* самокат; lapsed štarguba potklaudoil дети катаются на самокатах

**potk|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* пинать; ala potki mäčud! не пинай мяч

**potk|tas** (-iše, -ihe, -kahas) *v.* лягаться, пинаться; hebo potkiše лошадь лягается

**potpilk** (-an, -id) *s.* напильник; to minei potpilk, ole hüvä принеси мне напильник, пожалуйста

**poud** (-an, -id) *s.* ясный день, ведро; heinäntegon aigan kaik varastaba poudad во время сенокоса все ждут ясной погоды

**poudišt|ada** (-ab, -i) *v.* прояснить-

ся; kacu, öbokaspäi poudišttab jo смотри-ка, с северо-запада уже проясняется

**poudištu|da** (-b, -i) *v.* проясняться; sä poudištui погода прояснилась

**poukahto|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* взрывать, взорвать; edahan mi-se poukahti ani впереди как будто что-то взорвалось

**poukaht|uda** (-ab, -i) *v.* взрываться, взорваться; il'mšaruine poukahti ani воздушный шарик взорвался даже

**poukahtu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* взрыв; kulub poukahtusid слышны взрывы; ma säraidab poukahtusišpäi земля трясётся от взрывов

**pov|i** (-en, -id) *s.* пазуха; panda povehe положить за пазуху

**praktik** (-an) *s.* практика; kut om ozutanu elon praktik как показала практика жизни

**praktikal|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* практический; praktikaline tedoiden kävutand практическое применение знаний

**praznik** (-an, -oid) *s.* праздник; praznikan tulen tijale на праздник приду к вам

**praznik||ambuskelu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* салют; uden voden praznikambuskeluz новогодний салют

**praznik||astund** (-an, -oid) *s.* праздничное шествие; парад; ühtneda praznikastundaha участвовать в параде

**praznik||eht** (-an, -oid) *s.* праздничное мероприятие; ühtenklassnikoiden praznikeht вечер встречи одно-классников

**praznik**||lon|g' (-gin, -gid) *s.* банкет; antta prazniklong' дать банкет; kucta prazniklongile пригласить на банкет

**praznik**||päiv (-än, -id) *s.* праздничный день

**praznu|da** (-b) *v.* праздновать; praznu|da Uden voden praznikad праздновать Новый год

**prezens** (-an) *s.* презенс (грамматический термин)

**pričopk** (-an, -id) *s.* булавка; saubata pričopkale застегнуть на булавку

**prih|a** (-an, -oid) *s.* парень, юноша; prihad läksiba kinoho юноши пошли в кино ◊ vanh priha старый холостяк (букв. старый парень)

**priha**||aig (-an) *s.* отрочество (мужское); minun tatain priha-aig годы отрочества моего отца

**priha**|line (-ižen, -št, -žid) *s.* мальчик; prihaižed tuliba kalaspäi мальчики пришли с рыбалки

**prihakark** (-un, -uid) *s.* мальчуган; minä siloi vö|l prihakarkun olin я тогда ещё мальчуганом был

**priha**||poli|ne (-žen, -št, -žid) *s.* человек мужского пола

**prihastu|da** (-b, -i) *v.* жить холостяком

**prihastu|z** (-sen, -st) *s.* юность (мужская); minun dedoin prihastuz oli voinan aigan юность моего деда была во время войны

**prizor** (-an, -oid) *s.* сглаз; endevanhoil varaitihe prizorad в старину боялись сглаза

**pronomin** (-an, -oid) *s.* местоимение; personaline pronomin личное местоимение; reflektivine prono-

min возвратное местоимение; demonstrativine pronomin указательное местоимение; relativine pronomin относительное местоимение; negativine pronomin отрицательное местоимение; indefinitine pronomin неопределённое местоимение; reziprokinine pronomin взаимное местоимение; interrogativine pronomin вопросительное местоимение

**prosti|da** (-b) *v.* извинять, извинить; prostigat! извините! ole hüvä, prosti mindai пожалуйста, извини меня

**prosti|das** (-še, -he) *v.* прощаться, проститься; se aig om prostidas пора прощаться

**prostind** (-an, -oid) *s.* 1) прощение; sada prostind получить прощение; pakita prostindad извиняться; 2) прощание; prostind oli lühüd прощание было недолгим

**pu** (-n, -id) *s.* 1) дерево; libuda puhu влезть на дерево; lind ištub pus птица сидит на дереве; pun oksad ветви дерева; 2) дрова; to puid kodihe принеси домой дров ◊ kalliz pu красное дерево (букв. дорогое дерево); kodikalud kal'hes puspäi мебель красного дерева

**pučištu|da** (-b, -i) *v.* набухать (о почках на деревьях); urbad pučištuiba почки набухли

**pučoi** (-n, -d) *s.* пуночка; erimujuhõunhine pučoi om vähäst järedamb paskačušт разноцветная пуночка немного крупнее воробышка

**puč|tas** (-iše, -ihe, -kahas) *v.* отпираться, отказываться; отпрекаться; prihaine pučihe kaikespäi

мальчик отказался ото всего; pučtas ičeze sanoišpäi отказываться от своих слов; ala pučte abuspäi не отказывайся от помощи; hän pučihe elon ihastusišpäi он отрёкся от мирских радостей

**puču** (-n, -id) *a.* маленький; eläda pučus kezapertižes жить в маленьком летнем домике

**pudišt|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *трясти, потрясти, вытрясти*; pudištada põlü seinhurstišpäi вытрясти пыль из ковра на стене; pudišta-ške jablon'pu потряси-ка яблоню; 2) *махать*; koig pudištab händad собака машет хвостом; pudištada kät махать рукой; 3) *трепать, развеивать*; tullei pudišti hibusid ветер трепал волосы

**pudišt|adas** (-ase, -ihe) *v.* *отряхиваться, отряхнуться*; mäne, pudištade lumespäi иди, отряхнись от снега; minä pudištimoï i läksin kodihe я отряхнулся и пошёл домой

**puđr** (-on, -oid) *s.* каша; saged puđr густая каша; söda puđrod i joda maidod есть кашу и пить молоко

**pugla** (-an, -oid) *s.* гузка (яйца); munan pugа гузка яйца

**puget|ada** (-ab, -i) *v.* *вдевать*; pugeta nit' neglha вдень нитку в иголку

**pugetas** (-ese, -ihe) *v.* *прорастать*; jüvä pugese зерно прорастает

**puheg** (-en, -id) *s.* *заговор, заклинание*; puheg prizoraspäi заговор от сглаза

**puhenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *заклинать*; puhenzoitta kaik kibud заклинать все болезни

**puhkaidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *прокол*; il'mšaruizen puhkaiduz прокол

воздушного шарика; 2) *вскрытие*; pidi tehta ajatišen puhkaiduz нужно было сделать вскрытие нарыва; hibjan puhkaiduz вскрытие тела

**puhkai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) *проколоть, проткнуть*; mäč om puhkaidud мяч проколот; 2) *вскрыть*; puhkaitihe hibjan i tedištihe surman sü вскрыли тело и узнали причину смерти

**puhke|ta** (-neb, -ni) *v.* *вскрывать, вскрываться; лопнуть, прорваться*; ajatiž puhkeni нарыв вскрылся; il'mšaruine puhkeni воздушный шарик лопнул

**puhlo|ta** (-neb, -ni) *v.* 1) *набухать*; jüväd puhloniba зёрна набухли; 2) *вспухать, опухать*; käzi puhloni рука опухла

**puhlo|ez** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *опухоль*; jaugas nägui puhlovez на ноге была опухоль; 2) *наледь*; ala libestu, kacu, mitte puhlovez не поскользлись, смотри, какая наледь

**puhlotu|da** (-ab, -i) *v.* *вздуваться, вздуться*; kevädel jä puhlotub, sid' sulab весной лёд вздувается, потом тает

**puhtast|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *чистить, вычистить*; puhtasta hambhad вычисти зубы; 2) *очищать, очищать*; *рафинировать*; puhtastada sija penshiden ištutandan täht очистить место для посадки кустов ◊ puhtastadud pühävoi *рафинированное растительное масло*

**puhtast|adas** (-ase, -ihe) *v.* *очищать, очиститься*; prihaine puhtastihe lumespäi i läksi kodihe мальчик очистился от снега и пошёл домой

**puhtasti|m** (-men, -nt, -mid) *v.* *фильтр*; *очиститель*; pästta puhtastimes läbi пропустить через фильтр

**puhtastu|da** (-b, -i) *v.* *очищаться*, *очиститься*; jogi puhtastui jäspäi река очистилась ото льда

**puhtastu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *очистка*; il'man puhtastuz очистка воздуха

**puhtastuz||jauh** (-on, -oid) *s.* *порошок*, *очищающее средство*; hambhiden puhtastuzjauh зубной порошок

**puhtastuz||ladeh|ed** (-id) *s.* *очистительные сооружения*

**puht|az** (-han, -ast, -hid) *a.* 1) *чистый*; puhtaz lehtik чистая тетрадь; puhtaz paid чистая рубашка; puhtaz taivaz чистое небо; 2) *невинный*, *простодушный*; kacta puhthal kacegel смотреть невинным взглядом

**puhtaz||rodu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *чистопородный*; ostta puhtazroduine koig купить чистопородную собаку

**puhthaks** *adv.* *чисто*; *начисто*; tehta koditego puhthaks сделать домашнее задание начисто; pesta puhthaks мыть чисто

**puhthan||pido** (-n) *s.* *санитария*; puhthanpidon märičused правила санитарии

**puhthato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *нечистый* (*с какой-л. примесью*); puhthatoi rugiž нечистая рожь; puhthatoi savı нечистая глина

**puhthuden||navedi|i** (-jan, -joid) *s.* *чистоплотный*

**puhthu|z'** (-den, -t) *s.* 1) *чистота*; kaiktäna oli puhthuz' везде была чистота; olda puhthudes находиться в чистоте; ei ole puhthut нет чистоты; 2) *порядок*, prihaižen honuses oli

täuz' puhthuz' у мальчика в комнате был полный порядок

**puhu|da** (-b, -i) *v.* 1) *думь*; kova tullei puhui kaiken öñ всю ночь дул сильный ветер; hulha paloid, ka viluhuki puhuškanded *mšt* на горячем обжётся и на холодное станешь дуть; 2) *заговаривать*; puhuda puhegid произносить заговоры

**puhut|ada** (-b, -i) *v.* *накачать*, *надуть*, *наполнить воздухом*; puhuta velokezrad накачай колёса велосипеда; puhutud šaruine надутый шарик

**puhutuz||vändim|ed** (-id) *s.* *духовые инструменты*

**puik** (-on, -oid) *s.* 1) *щепка*; toda puikoid päčid lämbitades принести щепок для растопки печи; 2) *заноза*; sormhe putui puik в палец попала заноза

**pu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *деревянный*; ota hambaz puine, anda minei luine возьми зуб деревянный, дай мне костяной (из детской речи)

**puišť** (-on, -oid) *s.* *парк*; lidnaline puišť городской парк; kävuda puišťos гулять в парке

**pu||kujo** (-n, -id) *s.* *аллея*; kävuda pikujos прогуливаться по аллее

**pul'čak** (-on, -oid) *s.* *колода*; sinä oled kuti pul'čak, ištud ühtel sijal ты как колода, всё сидишь на одном месте

**pul'k** (-an, -id) *s.* *пуля*; pul'kad veriba tazokašti пули легли ровно

**pul'P'aine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *флакон*, *флакончик*; hajuveden pul'P'aine флакон духов; ni üht pul'P'ašt ei ole нет ни одного флакончика

**pullištu|da** (-b, -i) *v.* *разбухать, разбухнуть*; semned pullištuiба семена разбухли

**pullo** (-n, -id) *s.* *поплавок*; pullo venub vedes поплавок лежит на воде; pullod ei nägund поплавок не было видно

**pullo||sild** (-an, -oid) *s.* *понтонный мост*

**punall|tas** (-dase, -zihe, -kahas) *v.* 1) *крутнуться*; prihaine punalzihe heredas i joksi irdale мальчик быстро крутнулся и убежал на улицу; 2) *увернуться, увильнуть*; openik punalzihe vastusespäi ученик увернулся от ответа

**puno** (-n, -id) *s.* *спираль*; punoita без спиралей

**puno|da** (-b, -i) *v.* *вить, крутить; скручивать*; punoda nitid скручивать нитки; punoda nog свить верёвку

**puno|das** (-se, -ihe) *v.* *крутиться, вертеться, вращаться*; kudmaine punose ümbri mas луна вращается вокруг земли; min sinä punotoi jaugoiš? что ты вертишься под ногами?

**puno||likund** (-an, -oid) *s.* *вращательное движение*

**punond** (-an, -oid) *s.* *верчение, кручение (самопроизвольное)*; kezran punond jatksihe võl hätken кручение колеса продолжалось ещё долго; 2) *оборот*; tehta sada punondad minutas сделать сто оборотов в минуту

**punot|ada** (-ab, -i) *v.* *вертеть, крутить*; ala punota päl не верти головой ◊ pän punotab голова кружится

**punotand** (-an, -oid) *s.* *кручение (под воздействием силы)*; nu-ške, zavodi pidimen punotand давай-ка начинай кручение ручки

**puno|tas** (-se, -ihe) *v.* *крутиться, кружиться*; mecas punotoi, punotoi i segoid в лесу кружишься, кружишься и заблудишься ◊ ümbri keles punose на языке вертится (букв. вокруг языка вертится)

**punoti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *отвёртка*; rata punotimel работать отвёрткой

**punoti|ž** (-šen, -št, -šid) *s.* *пружина*; divanan punotišed пружины дивана

**pu||per|t'** (-tin, -tid) *s.* *деревянный дом*

**poraht|ada** (-ab, -i) *v.* *вспорхнуть*; linduine mahni suugažil i purahti птичка крылышками взмахнула и улетела

**purast|ada** (-ab, -i) *v.* *долбить*; tat purasti jäd purahal pordhidенно отец долбил лёд пешней около крыльца

**pora|z** (-han, -st, -hid) *s.* 1) *пешня*; purastada purahal jäd долбить лёд пешней; 2) *сосулька*; pit'käd purahad длинные сосульки

**pur|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* 1) *грызть, жевать*; purda jablokad жевать яблоко; 2) *кусать, укусить*; koir puri собака укусила; 3) *нарывать, ломить*; käden pureb руку ломит

**pur|das** (-ese, -ihe, -gahas) *v.* *кусаться*; nece koir purese эта собака кусается; ala purde не кусайся

**pur|de** (-tken, -det, -tkid) *s.* *родник*; joda vet purtkespäi пить воду из родника; vezi purtkes om lujas vilu вода в роднике очень холодная;



lāz meiden pertid ei ole ni üht purdet  
около нашего дома нет ни одного  
родника

**purde||hein** (-än, -id) *s.* одуванчик;  
änikoičeškanziba ezmäized purde-  
heinād зацвели первые одуванчики

**purde||ve|zi** (-den, -t) *s.* родниковая  
вода

**pureh** (-en, -t, -id) *s.* парус; venehes  
oma purehed в лодке есть паруса;  
veneh purehita лодка без парусов

**pureh||laiv** (-an, -oid) *s.* парусник, па-  
русное судно; purehlaivoiden voibud  
состязания парусников; purehlaiv  
kaigui koval tulleil парусник накре-  
нился на сильном ветру

**purehti|da** (-b) *v.* плавать (на парус-  
нике); mõ purehtim eglai мы вчера  
плавали на паруснике

**pureh||veneh** (-en, -t, -id) *s.* яхта;  
edahaine purehveneh далёкая яхта;  
purehveneht ei olend valdmoiš яхты  
на пристани не было

**purend** (-an, -oid) *s.* 1) боль, ломота;  
grippas lāžun, purend tartui я болею  
гриппом, ломота одолела; 2) гры-  
жа; purend voib puhketa-ki грыжу  
ведь и прорвать может

**purend||muraha|ine** (-izen, -št, -ižid)  
*s.* чёрный муравей

**pureti|ž** (-šen, -št, -šid) *s.* место уку-  
са; puretišen sibitab место укуса  
чесется

**puru** (-un, -uid) *s.* закрой; täuded  
rutmud полные закрома

**purnač** (-un, -uid) *a.* кусачий; putta  
rurnačun koiran hambhiže попасть в  
зубы кусачей собаки

**purskaht|ada** (-ab, -i) *v.* взлететь;  
linduine purskahti ristitun nägištades

птичка вспорхнула, увидев чело-  
века

**pursk|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* прыскать,  
прыснуть; purskta nagrda прыснуть  
со смеху

**purskut|ada** (-ab, -i) *v.* брызгать,  
брызнуть; purskutada vet soban päle  
silitades брызнуть водой на бельё  
при глажении

**pur|sta** (-zub, -zui, -skaha) *v.* смор-  
кать, посморкать; pursta nena по-  
сморкать нос

**pur|stas** (-zuse, -zuihe, -skahas) *v.*  
1) сморкаться; dedoi purzuse ko-  
medas, om vilustunu дед громко  
сморкается, простыл; 2) дуться,  
сердиться; ala purste не дуйся;  
hän purzuse minun päle min-se он  
почему-то сердится на меня

**pur|te<sup>1</sup>** (-ken, -et, -kid) *s.* поляна; mõ  
astuim hätken sur't purtedme мы  
долго шли по большой поляне;  
purtkel vändiba lapsed на поляне  
играли дети

**pur|te<sup>2</sup>** (-ken, -et, -kid) *s.* ловушка для  
птиц; tehta äi purtkid сделать много  
ловушек

**purtkišt** (-on, -oid) *s.* место, где мно-  
го родников; mõ putuim tugomale  
purtkištale мы попали на такое ме-  
сто, где много родников

**puru** (-n) *s.* пар; kacu, hul puru om, ala  
polta kät смотри, пар горячий, не  
обожги руку

**puru||laiv** (-an, -oid) *s.* пароход

**puru||likuti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* па-  
ровой двигатель

**purunik** (-an, -oid) *s.* парник, тепли-  
ца; ištutada purunikaha taimnid по-  
садить в парник рассаду

**purut|adas** (-ase, -ihe) *v.* *испаряться, испариться*; vihmvezi purutase дождевая вода испаряется

**puru||turbin** (-an, -oid) *s.* *паровая турбина*

**purutu|z** (-sen, -st) *s.* *испарение*; ei ole purutust нет испарения; purutusen tagut из-за испарения

**puru||vedi|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *паровоз*

**pu||sep** (-än, -id) *s.* *столяр*; pusepän tōraja столярная мастерская

**puskič** (-un, -uid) *a.* *бодливый*; puskič härg бодливый бык

**pusk|ta** (-eb, -i, -kaha) *v.* 1) *бодать*; lehm puskeb kozašt корова бодает козочку; 2) *прокалывать*; puske korviden agjad i pane kurtuhkad проколи мочки ушей и вдень серьги

**pušk|ad** (-id) *s.* *оборки на рукавах*; čoma koftaine puškad hijamoil красивая кофточка с оборками на рукавах

**puzerdi|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *центрифуга*; puzerta sobad puzerdimes отжать бельё в центрифуге

**puzerdu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *выжимание*; *отжим*; pestud sobiden puzerduz отжим постиранного белья

**puzer|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *выжимать, выжать, отжать*; puzerda nese kudopaid kaziil отожди этот свитер руками

**puzik** (-on, -oid) *s.* *корзиночка*; mitte čoma puizik, ostkam se какая красивая корзиночка, давай купим её; panda bobaižid puzikoho положить игрушки в корзиночку

**puzu** (-n, -id) *s.* *корзина, лукошко*; täuz?

puzu полная корзинка; elo meleta kuti puzu reiguil *mšt* жизнь без ума всё равно что корзина с дырой

**puzudu|da** (-b, -i) *v.* 1) *набухать, набухнуть, пропитаться водой*; leib vettui i puzudui хлеб пропитался водой и набух; 2) *сердиться, дуться*; midä sinä puzudud minun päle? что ты на меня дуешься?

**puzu||mäč||väänd** (-on) *s.* *баскетбол*; väta puzumāču играть в баскетбол; puzumāčvāndon sändod баскетбольные правила

**puzu||mäč||vända|j** (-jan, -jid) *s.* *баскетболист, баскетболистка*; puzumāčvāndajad oma paksumba kai- ked korktad kazvol баскетболисты обычно высокого роста

**put** (-an, -id) *s.* 1) *нуты (для лошади)*; hebo oli putiš лошадь была в путах; 2) *пара веников, связанных между собой*; mö riputim tehtud vastoiden putad čuhunaluižehe kuimaha мы повесили пары веников на чердак сушиться

**putika|ine** (-izen, -št, -ižid) *s.* *маленький ребёнок, ребёночек*; mitte tün' putikaine tijaal какой спокойный ребёночек у вас

**putkot|ada** (-ab, -i) *v.* *посыпать, насыпать*; putkota tehut letkel; ika libed om posypь дорожку песком, а то скользко

**putkot|adas** (-ase, -ihe) *v.* *рассыпаться*; surimad om putkotanus крупа рассыпалась

**put|ta** (-ub, -ui, -kaha) *v.* 1) *оказаться, очутиться, попасть*; minä segoin i putuin jogirandale я заблудился и очутился на берегу реки; putta

jänišan jäl'gile попасть на след зайца; 2) *попадать* (в цель); putta lumižil krugha попасть снежками в круг; 3) *встречаться, встретиться*; putui minei vastha mužik heboižel встретился мне мужик на лошадке ◊ putta hondole jäl'gele заблудиться (букв. *попасть на плохой след*)

**putust|ada** (-ab, -i) *в. застёгивать, застегнуть*; putustada paidan seba застегнуть ворот рубашки

**putu|z** (-sen, -st, -sid) *с. застёжка*; hobed putuz серебряная застёжка; sinei ei täudu čomad putust у тебя не хватает красивой застёжки

**putut|ada** (-ab, -i) *в. закалывать, заколоть*; pututada živatoid lihaks закалывать животных на мясо

**püda|j** (-jan, -jid) *с. ловец*; živatoiden i linduiden püda|j ловец зверей и птиц

**püda|nd** (-an) *в. лов, ловля (промысловая)*; püda|nd verkoil om sid' kel'tud ловля сетями здесь запрещена

**püdu|s|ed** (-id) *с. рыболовные снасти*; püdu|sed – nene oma verkod, merdad, onged рыболовные снасти – это сети, верши, удочки

**Pühiko|j** (-n, -d) *с. кличка телёнка, родившегося в воскресенье*; meiden vaza kuctas Pühikoikš нашего телёнка зовут Пюхойкой

**pühk|j|im** (-men, -int, -mid) *с. скатерть*; stol om kattud udel pühkimel стол накрыт новой скатертью; ei ole vauktad pühkint нет белой скатерти

**pühki|ruz** (-un, -uid) *с. полотенце*; anda pühkiruz! дай полотенце!

**pühk|ta** (-ib, -i, -kaha) *в. 1) подме-*

*тать, подмести*; pühki lava подмети пол; 2) *вытирать*; ole hüvä, pühki astjad kuivaks пожалуйста, вытри посуду досуха

**pühk|tas** (-iše, -ihe, -kahas) *в. вытираться, вытереться*; pühktas kăzi|paikal вытираться полотенцем

**pühkä|jine** (-izen, -št, -ižid) *с. ластик*

**püh|jä** (-än, -id) *с., а. 1) пост*; sur' pühä великий пост; 2) *праздник*; pühäks todihe kodihe kuz' к празднику в дом принесли ёлку; 3) *святой*; pühä Jumal-sötai святой Бог-кормилец; pühäd praznikad святые праздники

**pühä|k|kesk** (-en, -id) *с. время между постами, межговетье*

**pühä|k|kodi** (-n, -d) *с. церковь*; sures pühä|kodiš oli äi ristituid в большой церкви было много людей; mö kävum pühä|kodihe joga puhä|päivän мы ходим в церковь каждое воскресенье

**pühä|p|päiv** (-än, -id) *с. воскресенье*; puhä|päivän lähtem kinoho в воскресенье пойдём в кино

**pühä|s|ine** (-žen, -št, -žid) *а. постный*; pühä|sine voi постное масло; pühä|sine sôm постная пища

**pühä|v|voi** (-n, -d) *с. растительное масло*

**püšt** (-an, -id) *а. быстрый, проворный*; püšt neičukaine проворная девочка; püštad haškud быстрые шаги; hän om rados ani püšt он в работе очень быстрый

**püšt|in|päin** *adv. вверх тормашки-ми*; lapsen honuses kaik sijad oliba püšt|in|päin в детской комнате всё было вверх тормашками

**püšt|oi|ged** (-ktan, -ktoid) *с., а.*

1) *вертикаль*; püštoiktadme по вертикали; 2) *вертикальный*; püštoiged pird вертикальная линия; laskta püštoiged pird tazale опустить перпендикулярную линию на плоскость

**püšt|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *ставить, поставить (в вертикальное положение)*; püštta pasaz поставить столб

**püšt|ti** *adv.* 1) *стоймя, дыбом, торчком*; koiran korvad seižutihe äkkid püšt|ti вдруг уши собаки встали торчком; hibused libuba püšt|ti волосы встают дыбом; 2) *вертикально*; panda seibaz püšt|ti поставить кол вертикально

**püštut|ada** (-ab, -i) 1) *v.* *поставить (вертикально)*; püštuta-ške nese kav| поставь-ка этот колышек вертикально; 2) *соорудить*; püštutada muštprasaz соорудить памятник

**püštute|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *сооружение*; mitte nese puštutez om mugoine el'gendamatoi что это за сооружение такое непонятное

**püžu|da** (-b, -i) *v.* 1) *держаться (на чём-л., в чём-л.)*; keng' om sur', ei püžu jaugas сапог большой, не держится на ноге; буџ om mugenu, vezi ei püžu бочка дырявая, вода не держится; 2) *быть; пребывать, оставаться неизменно, сохраняться; не исчезать*; hõ püžuiba kaiken aigan ühtes они были всё время вместе; püžuda meiden keskes оставаться с нами; kül'bet' püžub lämān pit'kha баня долго остаётся тёплой; a sinā ala antte i püžu ičeiz meles ты не сдавайся и оставайся при своём мнении; hān püžub kaiken aigan

pimeduses он постоянно пребывает в тени

**püžund** (-an, -oid) *s.* *пребывание*; püžund ihastusiš пребывание в радости; püžund tuskas пребывание в печали

**pü|ta** (-dab, -di) *v.* *промышлять, ловить*; kaži püdab hirid кошка ловит мышей

**pä** (pān, päid) *s.* 1) *голова*; sidoda paik pähā повязать платок на голову; 2) *головка; шляпка*; naglan pā шляпка гвоздя; 3) *вершина; верхушка*; Ivoi itkeb mägen pās (toluz palab) *ozt* Иван плачет на верхушке горы (свеча горит) ◊ mānda kuna pā kandab *идти куда глаза глядят* (букв. *идти куда голова несёт*); rata ičeze pähā *работать на себя* (букв. *работать на свою голову*); hān üht-ki pād ei voi sōtta *он и себя не может прокормить* (букв. *он и одну голову прокормить не может*)

**pä|ajand|te** (-n, -id) *s.* *главный въезд*; pāajandte oli kel'tud главный въезд был запрещён

**päč** (-in, -id) *s.* *печь*; paštta leibid päčiš печь хлеб в печи; panda päče положить в печь; panda päč lämhā затопить печь; kaži ištub päčil кошка сидит на печи

**päč|lämbitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *печное отопление*

**päč|edes** (-en, -t, -id) *v.* *шесток (русской печи)*; rehtil' oli päčedesel скворода была на шестке

**päč|in|rahkoi** (-n, -d) *s.* *домовой, живущий на печи (мифическое существо)*

**päč||turu** (-n, -id) *v.* печная труба; päčturuspäi tuli savud из печной трубы шёл дым

**pä||elo||kalušt** (-on, -oid) *s.* недвижимость; päelokalušton azjmehišt агентство недвижимости

**pä||enambišt** (-on, -oid) *s.* подавляющее большинство; kaik tulijad lapsed ičeze päenambištos openzihe videndes klassas все пришедшие дети в своём большинстве учились в пятом классе

**pä||harjoitu|z** (sen, -st, -sid) *s.* генеральная репетиция

**pähk|im** (-men, -int, -mid) *s.* орех; kümne pähkint десять орехов; pähkmen südäin ядро ореха

**pähkim||pu** (-n, -id) *s.* ореховое дерево

**päi** *adv.* светло; irdal om völ päi на улице ещё светло

**päidu|da** (-b, -i) *v.* 1) рассветать; om jo päidunu уже рассвело; päiduškanzi jo уже начало рассветать; 2) отбеливаться на солнце; kaziраикад päiduiba полотенца отбелились на солнце

**päidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* рассвет; mö pördimoiš matkaspäi päidusen aigan мы возвратились из похода на рассвете

**päi||laskm** (-an, -oid) *s.* заход (солнца); minä verin magadamha päilaskman jäl'ghe я лёг спать после захода солнца

**päi||lon|g'** (-gin, -gid) *s.* 1) полдник; mö joim kofed päilongikš в полдник мы пили кофе; 2) время после полудня; вторая половина дня; päiv oli jo päilongiš время перевалило уже на вторую половину дня

**päi||pašt** (-on, -oid) *s.* солнцек; ištta päipaštos сидеть на солнцеке

**päi||paštoka|z** (-han, -st, -hid) *a.* солнечный; päipaštokahan päivän в солнечный день

**päi||pol|'** (-len, -l't, -lid) *s.* южная сторона; marjad oma jo ani küpsnuded päirolel на южной стороне ягоды почти созрели

**päi||se|n'** (-nen, -n't, -nid) *s.* лисичка (гриб); minä tämbei en löudand ni üht päisen't я сегодня не нашёл ни одной лисички; täuz' puzu päisenid полная корзина лисичек

**päiv** (-än, -id) *s.* день; mitte päiv tämbei om? какой сегодня день? toizel päiväl на другой день ◊ päiv päivälaze день-деньской; vanhoil päivil на старости лет (букв. на старых днях); vanhoiže päivihesai до глубокой старости (букв. до старых дней)

**päivit|ada** (-ab, -i) *v.* дежурить; päivita tämbei sinä minun sijas подежурь сегодня ты вместо меня

**päivit|adas** (-ase, -ihe) *v.* загорать, загореть; kezapästusen aigan kaik lapsed päivitihe во время летних каникул все дети загорели

**päivitali** (-jan, -jid) *s.* дежурный; küzu päivitaljal спроси у дежурного

**päivitu|z'** (-sen, -st, -sid) *s.* загар; čoma päivituz красивый загар

**päivitu|z'** (-sen, -st, -sid) *s.* дежурство; päivituz školas дежурство по школе

**päiv||kirj** (-an, -oid) *s.* 1) журнал; kacuhtada klassan päivkirjaha заглянуть в классный журнал; 2) дневник; matkan aigan minä vedin päiv-

kirjan во время похода я вёл дневник; kirjuta päiväkirjaha запиши в дневнике

**päiv||kodi** (-n, -d) *s.* *детский сад*; neičukaine openzihe lugemaha päiväkodiš девочка научилась читать в детском саду

**päiv||laskm** (-an) *s.* *запад*; mäne päivilaskmahapäi иди на запад

**päiv||laskm||aig** (-an, -oid) *s.* *время захода солнца, закат*; tulda measpäi päivilaskmaigan прийти из леса на закате солнца

**päiv||mär** (-an, -id) *s.* *дата*; panda praznikan päivmär определить дату проведения праздника; znamasine päivmär знаменательная дата; panda päivmär kirjeižehe поставить дату в письме

**päiv||nouzm** (-an) *s.* *восток*; päivnouzm ruskištub kuti babarmmarj восток окрасился в малиновый цвет

**päiv||nouzm||aig** (-an, -oid) *s.* *время восхода солнца, рассвет*; heraštuda päivnouzmaigan проснуться на рассвете

**päiv||nouzm||po||li||ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *восточный, с восточной стороны*; päivnouzmpoline tullei восточный ветер

**päiv||nouzm||tullei** (-n, -d) *s.* *восточный ветер*

**päiväiči** *adv.* *за один день, в тот же день*; minä tulen päiväiči я приду в тот же день

**päiväline** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *солнце, солнышко*; päiväine laskihe mecan taga солнце опустилось за лес; ei ole nimidä armhemb päiväšt нет ничего дороже солнышка

**päiväine||sistem** (-an, -oid) *s.* *солнечная система*

**päivän||navedi||i** (-jan, -jod) *a.* *светолюбивый*; pävännavedii kazvmuz светолюбивое растение

**päivän||terali||ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *актуальный, злободневный*; päivänteraline küzund злободневный вопрос

**päivän||teru||z'** (-den, -t) *s.* *актуальность*; aigan sirttes nece tedostarin ei kadotand ičeze päivänterut эта научная статья с течением времени не утратила своей актуальности

**päivän||vau||ged** (-ktan) *s.* *дневной свет*; honuses ei olend päivänvauktad ani päiväl-ki в комнате не было дневного света даже днём; lugeda päivänvauktal читать при дневном свете

**päivän||vauktal** *adv.* *засветло*; hän tuli völ päivänvauktal он пришёл ещё засветло

**pä||konsul** (-an, -oid) *s.* *генеральный консул*; Finlandian päkonsul генеральный консул Финляндии

**pä||küzund** (-an, -oid) *s.* *главный вопрос*; suimal pagištihe vaiše päküzundoiš на собрании говорили только о главных вопросах

**pä||postp.** 1) *над*; katusen päл над крышей; 2) *на*; harag kačatab seibhan päл сорока стрекошет на колу ◇ olda päл *быть надетым* (букв. *быть сверху*); paid om päл рубашка надета

**pä||la||g||i** (-en, -id) *s.* 1) *темечко; макушка*; prihaižen pälagel hibused seižuba püštti на макушке у мальчика волосы стоят торчком; 2) *верх*,



верхушка; kegon pälagi верхушка стога

**pä||lautik** (-on, -oid) *s.* 1) смёрзшееся сено на верхушке стога; habi heitim pälautikon мы едва сняли смёрзшееся сено со стога; 2) макушка голы; ištu vaitti, ika sad pälautikoho сиди тихо, иначе получишь по макушке ∆ tehta pälautik *выйти замуж прежде старшей сестры* (букв. *сделать макушку*)

**päle postp.** на (кого-л., что-л.); kaži hüppähti ištmen päle кошка прыгнула на стул ∆ panda päle *надеть на себя, одеться* (букв. *надеть сверху*)

**pälembaline** (-izen, -št, -izid) *a.* верхний; pälembaine kirj верхняя книга; pälembaižed sobad верхняя одежда

**päleti adv.** один на другой; panda pirgad päleti положить пироги один на другой

**päličü prep., postp.** через; päličü tes через дорогу; sild joges päličü мост через реку; koumes vodes päličü через три года

**pä||lidn** (-an, -oid) *s.* столица; главный город; minä elän Petroskoš, Karjalan pälidnas я живу в Петрозаводске, столице Карелии

**päli|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* 1) верх; верхняя сторона; katusen päline верхняя сторона одеяла; 2) обивка; honuzkaluiden päline обивка мебели; vajehtada honuzkaluiden päline сменить обивку мебели; 3) корпус; kuldoitud časuiden päline позолоченный корпус часов; 4) начинка (сверху); pirgan päližeks pandihe bolad в качестве начинки положи-

ли бруснику ∆ antta pälišť *дать в придачу* (букв. *дать сверху*)

**pälišť|ada** (-ab, -i) *v.* перевыполнять, перевыполнить; pälišťada koditegend перевыполнить домашнее задание

**pälit|ada** (-ab, -i) *v.* 1) обивать, обить; pälitada pert' обить дом; mö pälitim lebuištimed udel kanghal мы обили кресла новой тканью; 2) обложить; pälitada tehut kivel обложить дорожку камнем

**pälpäi adv.** 1) сверху; снаружи; heitta sobad pälpäi снять с себя одежду; pälpäi om must, a alahanpäi vauged сверху чёрный, а снизу белый; 2) с; katusen pälpäi с крыши

**pälu|ine** (-izen, -št, -izid) *s.* 1) поверхность; man päluine поверхность земли; 2) оболочка; tähkan päluine оболочка зерна

**pälust|ada** (-ab, -i) *v.* 1) покрывать, покрыть (сверху); pälustada katuz lastoil покрыть крышу дранкой; 2) обивать, обить (заменить покрытие); pälustada lebuištimid udel kanghal обивать кресла новой тканью; 3) асфальтировать; pälustada te asfal'tal покрыть дорожку асфальтом

**pälu|z** (-sen, -st, -sid) *v.* 1) накидка; pane pälused ištmile положи накидки на кресла; 2) покрытие; ten päluз покрытие дороги

**pä||mal'P'** (-an, -oid) *s.* череп

**pä||man||te** (-n, -id) *s.* автострада; pämantel om eläb likund на автостраде оживлённое движение

**pä||mehišt** (-on, -oid) *s.* руководящий орган, правление; начальство;



*дирекция*; školan pämehišt дирекция школы; institutan pämehišt начальство института; Vepsän kul'tursebran pämehišt правление Общества вепсской культуры

**pä||me|z'** (-hen, -st, -hid) *s.* глава, руководитель, председатель, директор; školan pämez' директор школы; Vepsän kul'tursebran pämez' председатель Общества вепсской культуры

**pä||ministr** (-an, -oid) *s.* премьер-министр

**pän||kibu** (-n) *s.* головная боль; mindai mokičeb pänkibu eglaižes päiväspäi меня мучает головная боль со вчерашнего дня

**pän||punotu|z** (-sen) *s.* головокружение; pänpunotuz satusišpäi головокружение от успехов

**pä||omištuz** (-sen, -st) *s.* капитал; bankan päomištuz банковский капитал

**pä||paineg** (-en, -id) *s.* главное ударение; vepsläižiš sanoiš päpaineg om ezmäižel tavul в вепсских словах главное ударение падает на первый слог

**pä||plan** (-an, -oid) *s.* базисный план

**pärag** (-en, -id) *s.* щепка; ümbri udes pertiš om äi päragid вокруг нового дома много щепок

**pärj** (-an, -id) *a.* сыпучий; pärjad ainehed сыпучие вещества

**pärm** (-an, -id) *s.* селезёнка

**pärm|da** (-ib, -i) *v.* подшивать, подшить; pärm|da lebe подшить подол

**pärmäte|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) рубец, шов (подшитый край); pästta pärmätez paidas распустить шов в

рубашке; 2) шрам; pärmätez tundub völ шрам ещё заметен

**pärp** (-an, -id) *s.* круглый хлеб, каравай; nižuiine pärp пшеничный каравай

**päskhajine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* ласточка; päskhaižen peza om katusen al ласточкино гнездо находится под крышей

**pästand** (-an, -oid) *s.* 1) выпуск (на волю); homen linneb ezmäine pästand lehmid valdale завтра будет первый выпуск коров на волю; 2) доступ, позволение; pästand lugendzalha допуск в читальный зал; 3) издание; kirjan pästand издание книги

**pästand||kodvu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* выпускной экзамен; pidäda pästandkodvusid держать выпускные экзамены

**pästnik** (-an, -oid) *s.* выпускник, выпускница; školan pästnikad выпускники школы

**pästr|ed** (-id) *s.* кострика (жесткая часть стебля волокнистых растений); linasižed pästred конопляная кострика

**päst|ta** (-ab, -i, -kaha) *s.* 1) отпустить, отпустить, выпустить; pästta kodihe отпустить домой; 2) опустить; pästkat käded! опустите руки! mikš sinä pän pästid? чего это ты голову опустил? 3) впускать, пускать, пустить; pästta öks пустить на ночь; pästta verest il'mad впускать свежий воздух; 4) распустить, распустить; pästta hibused распустить полосы; pästta alaižed i kudoda udes распустить варежки и связать снова; 5) выпустить, изда-

вать, издать; pästta abekirj издать букварь; pästta lugendlehtest kerdan nedališ выпускать газету один раз в неделю ◊ pästta kündled проливать слёзы (букв. пускать слёзы); pästta huled надуть губы (букв. опустить губы); pästta nena повесить нос (букв. опустить нос); pästta pä повесить голову (букв. опустить голову); pästta pagod дать дёру (букв. пуститься в бега); pästta heng испустить дух

**pästu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) отпуск; mända pästusen aigan kodikülähä поехать во время отпуска в родную деревню; 2) каникулы; lapsil om pästuz у детей каникулы; pästusen aigan на каникулах

**pällsü** (-n, -id) *s.* главная причина; meiden ozatomuziden päsi oli pämehen vällüdes причина наших неприятностей была в слабости руководителя

**päzu|da** (-b, -i) *v.* 1) исходить, выходить; trubaspäi päzub savu из трубы выходит дым; 2) проходить, проникать; päzuda läbi aidas проходить через изгородь; 3) опустаться, опуститься; sumeg päzui maaha туман опустился на землю; 4) поступить, быть зачисленным; päzuda opendamhas korgedškolha поступить в вуз; 5) выздороветь; hän koumašti läzui lujas da päzui он трижды болел сильно, да выздоровел; 6) спастись, спастись, избавиться; päzuda kibuspäi спастись от болезни; hän päzui neciš gor'aspäi он избавился от этого горя; päzuda grähkišpäi избавиться от грехов ◊

päzuda henghe *остаться в живых* (букв. проникнуть в душу)

**päzumatoji** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) непроходимый, непреодолимый; tulendad jogennoks oliba päzumatomad подходы к реке были непреодолимыми; 2) безвыходный; päzumatoi azj безвыходная ситуация

**päzund** (-an) *s.* 1) выход, спасение; neciš oli üksjaine päzund в этом было единственное спасение; päzund neniš oloišpäi выход из создавшегося положения; 2) доступ; joudai päzund muzejaha свободный доступ в музей; veresen il'man päzund доступ свежего воздуха; saubata päzund закрыть доступ; avaita päzund открыть доступ; 3) поступление, зачисление; päzund universitetha поступление в университет

**päzund||kodvu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* вступительное испытание, вступительный экзамен

**päzund||maks** (-un, -uid) *s.* вступительный взнос; päzundmaksuta без вступительного взноса

**päzut|ada** (-ab, -i) *v.* 1) освободить, освободить; meid päzutadihe loruks наконец-то нас освободили; päzutada opendusespäi освободить от наказания; 2) спастись, спасти; Sur' Sünd päzutab meid grähkišpäi Господь спасёт нас от грехов

**päzuta|ji** (-jan, -jid) *s.* 1) освободитель; päzuta| pahas rippumudespäi освободитель от пагубной зависимости; 2) Спаситель; minun taivhaline Päzuta| мой небесный Спаситель

**päzutand** (-an) *s.* избавление, осво-

бождение, спасение; mõ varastim pätutandad hänen abul мы ждали избавления с его помощью; pätutand orjudespäi освобождение от рабства

**pätai** (-jan, -jid) *s.* *вершитель*; elo-oziden pätai вершитель судеб

**pä||tau|d'** (-din, -did) *s.* *насморк*

**pä||te** (-n, -id) *s.* *главная дорога, магистраль*; ajada pätedme ехать по магистрали

**pätnič** (-an, -oid) *s.* *пятница*; pätničan lähtem teatraha в пятницу пойдём в театр

**pätnik** (-on, -oid) *s.* *ключина*; panda airod pätnikoihe вставить вёсла в ключины

**pä||toimita|i** (-jan, -jid) *s.* *главный редактор*

**pät|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) *решать, решить*; pätkat teramba, ken lähteb решайте быстрее, кто пойдёт; 2) *постановлять, постановить*; pätta änidен enambištol постановить большинством голосов

**pätтин** (-an, -oid) *s.* *подкова*; hebon pätтинad подковы лошади

**pätu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *решение*; minä en ühtnend suiman pätusehe я не присоединился к решению собрания; 2) *указ, постановление*; pätusen allekirjutuz подписание указа; sudan pätusen mödhe по постановлению суда; Venäman Prezidentan pätuz постановление Президента России; 3) *определение, формулировка*; logine pätuz логическое определение

**pä||vera|i** (-jan, -jid) *s.* *главная дверь; парадный вход*; tulda pävera|jan kal't войти через парадный вход

**pök** (-on, -oid) *s.* *большой живот*

**pökoi** (-n, -d) *s.* *желудок животных*

**pöl'gästoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *испугать, напугать*; kut sinä mindai pögästoitid! как ты меня напугал!

**pöl'gästu|da** (-b, -i) *v.* *испугаться*; minä pöl'gästuin hujas я сильно испугался; pöl'gästunuded lapsed испуганные дети; kacta pöl'gästunuzil sil'mil смотреть испуганными глазами

**pöl'gästu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *испуг*; minä en voidnd nimidä sanuda pöl'gästusis от испуга я не мог ничего выговорить

**pöl'göitel|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* *угрожать, грозить*; pöl'göitelda meid угрожать нам

**pöl'göitelu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *угроза*; kundelta pöl'göitelusid выслушивать угрозы

**pöl'göite|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *пугало*; pöl'göitez linduispäi пугало для птиц

**pöl'kü|line** (-izen, -št, -izid) *s.* *чурка*; pöl'küized pidab haugoida haugoiķš чурки надо расколоть на дрова

**pölusen||päli|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* *наволочка*; ole hüvä, vajehta pölusenpäližed смени-ка, пожалуйста, наволочки

**pölulz** (-sen, -st, -sid) *s.* *подушка*; minä otin pehmedamban pölusen я взял подушку помягче

**pölvasi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *льняной*; pölvasine kăzipaik льняное полотно; pölvasižel pühkimel sežui änikmal'! на льняной скатерти стояла ваза с цветами

**pöl|jaz** (-han, -ast) *s.* *лён*; puhtaz pöljaz

чистый лён; ende põlvast nütktihe kãzil раньше лён теребили руками

**põlvaz||põjo** (-n, -oid) *s.* *горсть льна*

**põlvaz||roiv|az** (-han, -ast, -hid) *s.* *сноп льна*

**põlü** (-n, -id) *s.* *пыль*; pühkta põlü вытереть пыль

**põlüka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *пыльный*; põlükaz te пыльная дорога

**põlüst|ada** (-ab, -i) *v.* *пылить*; mašin põlüstab lujas машина сильно пылит; ala põlüsta не пыли

**põlütoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *опылять*; põlütoitta kazvmusid опылять растения

**põlütu|z** (-sen, -st) *s.* *опыление*; põlütusel посредством опыления

**põläht|ada** (-ab, -i) *v.* *взлететь, подняться, вспорхнуть*; lind põlähti птица взлетела

**põng** (-en, -id) *a.* *выпуклый*; põnged kuvad выпуклые рисунки

**põngelaz** *adv.* *выпукло*; kuva om tehtud muga põngelaz картина сделана так выпукло

**põngõt|ada** (-ab, -i) *v.* *выпячивать, выпятить*; põngõtada vas выпячивать живот

**põrastu|da** (-b, -i) *v.* *заблудиться*; mõ põrastuim eglai mecha da habi läksim мы заблудились в лесу вчера и едва вышли

**põrau|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *повернуть*; põrauta avadim luklos повернуть ключ в замке

**põrau|tas** (-dase, -zihe, -kahas) *v.* *повернуться*; повернуть обратно; põrautas oiktaha kãdehe повернуться направо; põrautas kodihe повернуть домой

**põr|de** (-tken, -det, -tkid) *s.* *водоворот*; põrtkes vezi muga jo punose в водовороте вода так и крутится

**põrdjaine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *вертушка*; põrdjaine katusen pãl põruse вертушка крутится па крыше; põrdjaižen lad вид вертушки

**põrdmatomikš** *adv.* *безвозвратно*; ajoi põrdmatomikš уехал безвозвратно

**põrdu|da** (-b, -i) *v.* *возвратиться, вернуться*; konz sinã põrdud? когда ты вернёшься?

**põrdund** (-an, -oid) *s.* *возвращение*; põrdund kodihe возвращение домой

**põrdut|ada** (-ab, -i) *v.* *возвращать, вернуть*; põrduta hãndast tagaze верни его обратно; põrdutada velgoid возвращать долги

**põrdutamato|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* *необратимый*; põrdutamatomad processad необратимые процессы

**põrdutamatomuz'** (-den, -t) *s.* *необратимость*; elon põrdutamatomuz' необратимость жизни

**põrdutand** (-an, -oid) *s.* *возврат*; rahan põrdutand возврат денег

**põrk** (-an, -id) *s.* *сверло*

**põr|tas** (-dase, -dihe, -kahas) *v.* *вернуться, возвратиться*; hãn põrdihe hotkas он вернулся быстро

**põr|tta** (-dab, -di, -tkaha) *v.* *вернуть, возвратить*; põrtta lehm tagaze вернуть корову обратно

**põru||boba|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *юла (детская игрушка)*

**põru|da** (-b, -i) *v.* *вращаться, вертеться; циркулировать*; honuses põrub lãm' il'm в помещении циркулирует тёплый воздух

**põruil|lendi|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *вертолёт*; leta põruilendimel лететь на вертолёте

**põruka|line** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *котлетка*; baboi paštab põrukaizid бабушка жарит котлеты

**põru|kukoi** (-n, -d) *s.* *непоседа* (букв. *крутящийся петух*); oled sinä põrukukoi! ну ты и непоседа!

**põrund** (-an, -oid) *s.* 1) *вращение*; tahkpidimen põrund вращение ручки точила; 2) *использование, обращение; оборот*; dengoiden (rahan) põrund оборот денег

**põrut|ada** (-ab, -i) *v.* *вращать*; põrutada palikod вращать палку ◊ põrutada sil'mid *вращать глазами*

**põud** (-on, -oid) *s.* *поле*; põudho om semetud rugišť на поле посеяна рожь

**põud|hi|r'** (-ren, -r't, -rid) *s.* *полевая мышь*

**põud|pü** *s.* *серая куропатка*

**põud|tedo** (-n) *s.* *агрономия*

**põud|tedo|me|z'** (-hen, -st, -hid) *s.* *агроном*; opetas põudtedomeheks учиться на агронома; gata põudtedomehen работать агрономом

**põvu** (-n, -id) *s.* *шуба*; pane põvu päle надень шубу; neičukaizel oli põvu päl на девочке была надета шуба; ostta uz' põvu купить новую шубу

## R

**rab|a** (-an, -oid) *s.* гуща, осадок; kofen raba кофейная гуща; oluden raba пивная гуща ◇ en mušta ni rabad ничего не помню (букв. *не помню и гущи*)

**rabadu|da** (-b, -i) *v.* протухнуть; kala om rabadunu рыба протухла

**raccast|ada** (-ab, -i) *v.* скакать, ехать верхом; raccastada siriči проскакать мимо; hän mahtab raccastada он умеет ездить верхом

**raccastaji** (jan, -jid) *s.* всадник, наездник; arvostada mahtajid raccastajid ценить умелых наездников

**raccastami|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* верховая езда

**raccil** *adv.* верхом; ajada raccil ехать верхом

**rad** (-on, -oid) *s.* 1) работа, труд; tartta radho приступить к работе; 2) событие, факт; nese rad oli Uden voden aigan это событие было во время Нового года; 3) дело; gad oli muga дело было так

**radatoitand** (-an) *s.* эксплуатация; ristitun radatoitand эксплуатация человека

**radatoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* эксплуатировать; radatoitta pauktud töväged эксплуатировать наёмный труд

**rad||birž** (-an, -oid) *s.* биржа труда

**rad||erištu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* отрасль; rahvahan elomišton erazvuiččed raderištused различные отрасли народного хозяйства

**Rad||gero|j** (-jan, -jid) *s.* Герой труда

**rad||honu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* служеб-

ное помещение; кабинет; školan pämehen radhonuses в кабинете директора школы

**radin||päiv** (-än, -id) *s.* рабочий день; viž radinpäiväd пять рабочих дней

**radio** (-n) *s.* радио; mö kundlim radiod мы слушали радио; radios sanutihe по радио сказали

**radio||kesku|z** (-sen, -st, -sid) *s.* радиостанция

**radion||kundli|j** (-jan, -joid) *s.* радиослушатель

**radio||pagin** (-an, -oid) *s.* радиопередача; ühtneda radiopaginaha участвовать в радиопередаче

**radio||pagištoitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* радиointервью

**radio||pagiži|m** (-men, -nt, -mid) *s.* радиотелефон

**radio||verk** (-on, -oid) *s.* радиосеть

**radio||ühthenzoitu|z** (-sen, -st) *s.* радиосвязь

**radišt** (-on, -oid) *s.* предприятие; üht-hine radišt совместное предприятие

**rad||kalu** (-n, -id) *s.* инструмент, орудие труда; kaik radkalud oma vaumhed все инструменты готовы; tatal oli äi erazvuiččid radkaluid aitažes в кладовке у отца было много различных инструментов

**rad||maht** (-on) *s.* 1) дееспособность; ozutada radmaht проявить дееспособность; 2) практика, опыт; hänel om sur' radmaht rahvahaližiden kost'umoiden omblemizes у неё большая практика пошива национальных костюмов

**rad||maht||jago** (-n, -id) *s.* разряд, степень квалификации

**rad||mahto|line** (-ižen, -št, -ižid) *a.* дееспособный; radmahtoižes igäs в дееспособном возрасте

**rad||maht||tehnikum** (-an, -oid) *s.* профессиональное училище

**rad||matk** (-an, -oid) *s.* командировка; minä olin pit'käs radmatkas Piteriš я был в длительной командировке в Санкт-Петербурге

**rad||mär** (-an, -id) *s.* нагрузка; mugoižen radmäran jäl'ghe kibištab pän после такой нагрузки болит голова

**radnik** (-an, -oid) *s.* 1) работник; hüvä gadnik хороший работник; 2) деятель; arvokaz tedon radnik заслуженный деятель науки

**radnik||kund** (-an, -oid) *s.* кадры; рабочий коллектив; штат сотрудников; radnikkundan mel'pido om lujas tärged мнение рабочего коллектива очень важно; kaik girpub hüvin vaumitud radnikkundaspäi всё зависит от хорошо подготовленных кадров; radnikundan erišt отдел кадров

**radoka|z** (-han, -st, -hid) *a.* трудолюбивый; radokahal ristitul kaik azjad lähteba kädespäi у трудолюбивого человека все дела спорятся

**rad||olo|d** (-id) *s.* рабочая обстановка

**radon||anda|i** (-jan, -jid) *s.* работодатель; radonandajan oiktuded i velguded права и обязанности работодателя

**radon||navedi|i** (-jan, -joid) *a.* трудолюбивый; radonnavedijad neičukaižed трудолюбивые девочки

**radon||navedind** (-an) *s.* трудолюбие; kaik problemad oma radonnavedin-dan vajagudes все проблемы в отсуствии трудолюбия

**radon||väghi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* работоспособный; hän om radonväghižes igäs он находится в работоспособном возрасте

**radon||väg|i** (-en) *s.* работоспособность; kadotada radonvägi утра-тить работоспособность; hänel om korged radonvägi у него высокая работоспособность

**radoto|i** (-man, -nt, -mid) *s., a.* безработный; radotomiden lugumär количество безработных; radotoi mez' безработный человек

**radotomu|z'** (-den, -t) *s.* безработица; radotomuz' kazvab безработица прастёт

**radotomuz'||rah|a** (-an, -oid) *s.* пособие по безработице

**rad||satu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* трудовое достижение; radsatused трудовые достижения

**rad||sija** (-an, -joid) *s.* должность; olda korktal radsijal занимать высокую должность

**rad||sob|a** (-an, -id) *s.* рабочая одежда

**rad||velgu|ded** (-zid) *s.* служебные, должностные обязанности

**rad||vo|ded** (-zid) *s.* выслуга, стаж работы; hänel oma sured radvoded у него большой стаж работы; erasil radsijoil makstas ližapaukad radvoziš на некоторых местах работы выплачивают дополнительную зарплату за выслугу лет

**rag** (-an, -oid) *s.* хворостина, прут; pit'k rag длинный прут



**ragend** (-on, -oid) *s.* *кадка, кадушка*; ragendos solatas senid в кадушке солят грибы

**ragišťada** (-ab, -i) *v.* *идти, выпасть* (*о граде*); ragišťab идёт град; tāmbei ragišťi сегодня шёл град

**ragiř** (-hen, -iřt, -hid) *s.* *град*; ragiřt paneb град идёт

**ragniđas** (-ře, -he) *v.* *отпрянуть; шарахнуть*; kanad ragnihe erazvuiččihe polihe куры шарахнулись в разные стороны

**rahja** (-an, -oid) *s.* 1) *серебро*; ei tarbiř ni kuldad, ni rahad не надо ни золота, ни серебра; 2) *деньги*; ei taidu rahoid mařinad ostmaħa не хватает денег на покупку машины; 3) *валюта*; verħan man raha валюта иностранной державы; verħan man rahan vajeħtamine обмен валюты; verħan man rahan arv курс валюты

**raha||bank** (-an, -oid) *s.* *сберегательный банк*; piđada dengad rahabankas хранить деньги в сберегательном банке

**raha||mār** (-an, -id) *s.* *денежная сумма*

**rahanik** (-an, -oid) *s.* *кассир*; kuzu rahanikal спроси у кассира

**rahan||oigendu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *денежный перевод*; minā sain rahaoigendusen eglai počtal я получил вчера почтовый перевод

**rahan||pido|d** (-id) *s.* *финансовые затраты*

**rahan||pörund** (-an) *s.* *денежное обращение*

**rahan||sirdāli|ne** (-řen, -řt, -řid) *a.* *безналичный*; rahansirdāline maksand безналичный расчёт

**rahan||tulo** (-n, -oid) *s.* *доход*; antta rahantulod давать доход

**rahan||tulo|ine** (-iřen, -řt, -iřid) *a.* *доходный*; budiřetan rahantuloine pala доходная часть бюджета

**raha||znam** (-an, -oid) *s.* *денежный знак*

**raha||tugi** (-en, -id) *s.* *материальная поддержка*; opetas korgedřkolos kazvatajiden rahatugel учиться в университете при материальной поддержке родителей

**raha||vajeħte|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *денежная реформа*

**raha||var|a** (-an, -oid) *s.* *денежные ресурсы*

**rahki|ř<sup>1</sup>** (-hen, -řt, -hid) *s.* *гуж* (*в упряжи лошади*)

**rahki|ř<sup>2</sup>** (-hen, -řt, -hid) *a.* *тяжёлый*; tartta rahkiħeze radħo приступить к тяжёлой работе

**rahkoi** (-n, -d) *s.* *мифологическое сказочное существо, домовый*; räčin taga elāb rahkoi за печью живёт домовый

**rahn|da** (-ob, -oi, -gaha) *v.* *жать*; ende rugiř rahndiħe siřpil раньше рожь жали серпом

**rahnmi|ne** (-řen, -řt, -řid) *s.* *жатва*; rahnmiřen aig время жатвы; aig om semeta i aig rahnda mřt время сеять и время пожинать плоды

**rahno|i** (-jan, -jid) *s.* *жнец*; kümne rahnojad десять жнецов

**raho|d** (-id) *s.* *ум, разум*; ei ole rahoid päř нет ума в голове

**rahoit|ada** (-ab, -i) *v.* *финансировать*; valdkund rahoitab tedomeħiden opindtoid государство финансирует научную работу

**rahoitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *финансовое обеспечение*

**raht||latk** (-an, -oid) *s.* *творожная за-пеканка*

**raht||maid** (-on) *s.* *сыворотка*; paštta pirgoid rahtmaidol испечь пироги на сыворотке

**rahtoid** (-id) *s.* 1) *вытопки (от масла)*; voin sulatas, jädas rahtod масло растапливают, остаются вытопки; 2) *творог*; meiden kanzas kaik navediba rahtoid в нашей семье все любят творог; magukahad rahtod вкусный творог

**rahvahali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *людской*; rahvahaližed varad людские резервы; rahvahan mänend людской поток; 2) *народный*; rahvahaline rajo народная песня; 3) *национальный*; rahvahaline teatr национальный театр; rahvahaline küzund национальный вопрос

**rahvahan||tihadu|z'** (-den, -t) *s.* *населённость*; harv pohjoiztahoiden rahvahantiheduz' слабая населённость северных территорий

**rahvahan||vald** (-an, -oid) *s.* *демократия*; mez'kundas ei täudu rahvahanvaldad в обществе недостаточно демократии

**rahvahato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *безлюдный*; *пустынный*; rahvahatoi ma безлюдная земля, пустыня

**rahva|z** (-han, -st, -hid) *s.* *народ*; tuli äi rahvast пришло много народу; rahvast ei olend nikeda народу совсем не было; rahvahan mel'pido мнение народа; kätas rahvahazepäi обратиться к народу

**rahvaz||keske|ine** (-žen, -št, -žid) *a.*

*международный*; rahvazkeskeižed kosketused международные контакты; rahvazkeskeižed oiktuded международное право

**rahvaz||kogo** (-n, -id) *s.* *толпа людей*; *сплошной поток людей*; sur' rahvazkogo большая толпа людей; mustiden rahvazkogoiden i mašinoiden sirdänd pöl'gästoiti движение темной лавы людей и машин пугало

**rahvaz||kund** (-an, -id) *s.* *нация*; sebraližed rahvazkundad дружественные нации

**ra|i** (-jun) *s.* *рай*; eläda kuti rajus жить как в раю

**raibak** (-on, -oid) *a.* *холодный*, *студённый*; raibak tullei студёный ветер

**raid** (-an, -oid) *s.* *ива*; tehta soitoine raidaspäi сделать дудочку из ивы

**raida|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *ивовый*; raidaine vic ивовый прут

**raidišt** (-on, -oid) *s.* *заросли ивы*, *ивняк*; raidištos čičitiba lindud в ивняке щебетали птицы

**raid||penz|jaz** (-han, -ast, -hid) *s.* *ивовый куст*

**rai|kta** (-gab, -goi, -ggaha) *v.* *звучать*; pagastkellod raigaba komedas церковные колокола звучат громко

**raini|ž** (-hen, -št, -hid) *a.* *прохладный*; joda rainišt vet ojaspäi пить прохладную воду из ручья

**raiž** (-un, -uid) *s.* *колея*; astta mašinan raižudme идти по колее от машины

**rajadu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *трата*; ülimäraižed rajadused чрезвычайные траты

**raja|ta** (-dab, -zi) *v.* 1) *выгонять*, *прогонять*; rajada kanoid linmaspäi

выгони кур с огорода; 2) *транжирить, расхоловать; тратить, истратить*; poig rajazi kaik dengad сын истратил все деньги

**rajon** (-an, -oid) *s.* район; Kalevalan rahvahaline rajon Калевальский национальный район

**raket** (-an, -oid) *s.* ракета

**raketan||kandaji** (-jan, -jid) *s.* ракетно-носец

**ram** (-an, -oid) *s.* 1) рама; iknan ramad рамы окон; 2) *оправа*; ram očkiš om kattenu оправа очков сломалась; zirkol oli čomas puižes gamas зеркало было в красивой деревянной оправе

**ramb** (-an, -oid) *a.* хромой; gamb koir хромая собака

**rambaht|ada** (-ab, -i) *v.* *прихрамывать*; min sinä rambahtad, om-ik jaug kibed? ты что это прихрамываешь, нога болит?

**rambi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *храмать*; prihaine tuli kodihe rambitaden мальчик пришёл домой, хромая

**ramka|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* рамка, рамочка; foto oli pandud rusttaha gamkaizehe фотография была помещена в красную рамку

**ramka|ta** (-dab, -zi) *v.* *обрамлять, обрамить*; gamkata kuvad обрамить картины; änikištutesed gamkatihe mujukahil änikoil клумбы обрамили яркими цветами

**rand<sup>1</sup>** (-an, -oid) *s.* закваска для теста; taiginaha om pandud randad в тесто положена закваска

**rand<sup>2</sup>** (-an, -oid) *s.* 1) *берег*; päivätadas järven randal загорать на берегу озера; 2) *сторона, край*; veraz gand чужая сторона

**randaiči** *adv.* *берегом*; minä tulin randaiči, muga te om lühüdamb я пришёл берегом, так дорога короче

**randali** *adv.* *берегом*; astta randali идти берегом

**randali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *береговой*; randaline pird береговая линия; 2) *прибрежный*; mö olem randaližed eläjad мы прибрежные жители

**randato|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* *безбрежный*; randatomas meres в безбрежном море

**randemba|jine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *прибрежный, расположенный ближе к берегу*; randembaine lete прибрежный песок

**rand||ird** (-an, -oid) *s.* *набережная*; kävelta randirdadme гулять по набережной

**randišt** (-on, -oid) *s.* *побережье*; Änižen randišt побережье Онежского озера; mö lebaizimoiš Mustan meren randištol мы отдыхали на побережье Чёрного моря

**rand||po|l'** (-len, -l't, -lid) *s.* *прибрежье*; ongitada randpoles рыбачить на прибрежье

**rand||pu||kujo** (-n, -id) *s.* *прибрежный бульвар*; kävelta randpukujodme гулять по прибрежному бульвару

**rassa|l'** (-lin, -lid) *s.* *рассол*

**rast|ta** (-ab, -oi, -kaha) *v.* 1) *рвать, раздирать*; händikaz rastoι lambhan волк разордал овцу; 2) *терзать, растерзать*; tusk rastab südänt тоска терзает душу; mindai rastaba kahtelused меня терзают сомнения

**raškai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *нацарапать, царапнуть*; ken-se raškaiži stöklale кто-то нацарапал на стекле

**rašk|ta** (-ab, -oi, -kaha) *v.* *царапать, поцарапать*; kaži raškoī kāden кошка поцарапала руку

**rašk|tas** (-ase, -ihe, -kahas) *v.* *царапаться*; kaži raškase кошка царапается

**Rašt|v|ad** (-oid) *s.* *Рождество*; Rašt-voiden mijale tuleba adivod в Рождество к нам придут гости

**rašt|van||pühä** (-n) *s.* *рождественский пост*

**razv** (-an, -oid) *s.* *сало; жир*; sigan razv свиной жир

**razvadu|da** (-b, -i) *v.* *жиреть, ожиреть*; siga razvadub свинья жиреет

**razvaduz** (-sen, -st, -sid) *s.* *ожирение*; mokitas razvadusespäi страдать ожирением

**razvakaz** (-han, -st, -hid) *a.* *жирный*; razvakaz siga жирная свинья

**razvato|j** (-man, -nt, -mid) *a.* *постный; нежирный*; razvatoī keitoz постный суп; razvatomad rahtod нежирный творог; razvatoī liha нежирное мясо

**razvu|z'** (-den, -t) *s.* *жирность*; lihan razvuz' жирность мяса; lihas om ülimäraine razvuz' мясо с излишней жирностью; lihas ei täudund razvut в мясе не хватало жира

**ra|ta** (-dab, -doi, -kaha) *v.* 1) *работать*; rata školas opendajan работать в школе учительницей; gakat paremba работайте лучше; hän ei radand siloi meiden školas он тогда не работал в нашей школе; 2) *делать*; midä radad? что делаешь? ◇ pā ei rada голова не работает

**rat'k|postp.** *сквозь*; seinās rat'k сквозь стену; aidas rat'k сквозь изгородь

**rat'k|aig** (-an, -oid) *s.* *перерыв; переменная*; rat'kaigan во время перемены

**ratkai|ta** (-dab, -ži) *v.* *порвать, оторвать*; ratkaita nit' оторвать нитку; ratkaida minei üks' bumaglehtez оторви мне один лист бумаги

**ratkelmu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *обрыв*; nitin ratkelmuz обрыв нити

**rat|keta** (-teb, -si) *v.* 1) *рваться*; paglkeng ratsi ботинок порвался; 2) *пороться*; ombluz ratsi шов распоролся; 3) *оторваться*; nübl' om rattenu пуговица оторвалась

**ratkišt|ada** (-ab, -i) *v.* *разрезать пополам*; ratkišta nog разрежь верёвку пополам

**raud** (-an) *s.* *железо*; tehtud raudaspäi сделано из железа

**raud|ad** (-oid) *s.* 1) *ножницы (для стрижки овец, резки металла)*; sured raudad большие ножницы; kerita lambhid gaudoil стричь овец ножницами; 2) *удила*; hebo om gaudoiš лошадь в удилах

**rauda|line** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *железный*; vihm kolkotab komedas raudašt katustme дождь громко стучит по железной крыше

**raudaiž|ed** (-id) *s.* *ножницы (портновские)*; leikata raudaižil резать ножницами

**raudasi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *железистый*; gaudasine vezi железистая вода; gaudasine ma железистая почва

**raud||beton** (-an) *s.* *железобетон*

**raud||deng** (-an, -oid) *s.* *монета*

**raudiko|d** (-id) *s.* *чертополох*; kak om kaznu gaudikoil всё заросло чертополохом

**raud||nor** (-an, -id) *s.* *трос*  
**raud||pezla** (-an, -oid) *s.* *клетка*;  
 ropugajan raudpeza клетка для по-  
 пугая  
**raud||ristik** (-on, -oid) *s.* *решётка*;  
 riputada raudristikod iknoihe пове-  
 сить решётки на окна  
**raud||somuz** (-sen, -st) *s.* *броня*  
**raud||te** (-n, -id) *s.* *железная дорога*;  
 tulda raudtedme прибыть по желез-  
 ной дороге  
**raud||te||ajamed** (-id) *s.* *железнодоро-  
 жный транспорт*  
**raud||te||ladv** (-an, -oid) *s.* *железнодоро-  
 жная ветка*  
**raud||te||lämoi** (-d) *s.* *железнодорож-  
 ный светофор*  
**raud||te||radnik** (-an, -oid) *s.* *желез-  
 нодорожник*  
**raud||te||raiz** (-un, -uid) *s.* *железнодоро-  
 жная колея*  
**raud||te||stanci** (-i) (-jan, -joid) *s.* *желез-  
 нодорожная станция*  
**raud||te||verk** (-on, -oid) *s.* *железно-  
 дорожная сеть*  
**raud||te||ülüz** (-sen, -st, -sid) *s.* *желез-  
 нодорожная насыпь*  
**rauh** (-an, -oid) *s.* *железа*; kaimlon  
 alle päzui rauh распухла подмы-  
 шечная железа  
**rauk** (-an, -oid) *s.* *бедняжка, горе-  
 мыка*; voi sinä, rauk, kuna nügüd'  
 lähted? ой ты, бедняжка, куда те-  
 перь пойдёшь  
**ravastu|da** (-b, -i) *v.* *стариться, со-  
 стариться*; ravastunu мес состарив-  
 шийся лес; baboi om lujas ravastunu  
 бабушка сильно состарилась  
**ra|vaz** (-uhan, -vast, -uhid) *a.* 1) *ста-  
 рый, пожилой*; gavaz baboihut ста-

рая бабушка; küzu rauhembal ristitul  
 спроси у более старого человека;  
 2) *преклонный (о возрасте)*; nese  
 oli mez' rauhast igäs это был чело-  
 век преклонного возраста ◊ gavaz  
 neižne *старая дева*  
**rebiga|ta** (-ndeb, -nzi) *v.* *начать  
 рваться*; paid om rebigandenu ру-  
 башка начала рваться; kudopaid  
 rebiganzi свитер начал рваться  
**rebizu|da** (-b, -i) *v.* *рваться, порвать-  
 ся*; kengäd rebizuiba обувь порва-  
 лась  
**rebi|ta** (-neb, -ni) *v.* *рваться, порвать-  
 ся*; paid rebini рубашка порвалась  
**rebit|ada** (-ab, -i) *v.* *рвать, порвать*;  
 vel'l' rebiti kirjeizen брат порвал  
 письмо  
**reboi** (-n, -d) *s.* *лиса*; reboin ugu нора  
 лисы ◊ reboin taba *хитрый харак-  
 тер* (букв. *лисий характер*)  
**rečost|ada** (-ab, -i) *v.* *сделать плохо,  
 недоброкачественно*; ed mahta sinä  
 tehta nimidä hüväd, vaiše rečostad  
 ничего ты не умеешь делать хоро-  
 шего, только недоброкачественно  
**redu** (-n) *s.* *грязь*; langeta reduhu  
 упасть в грязь  
**reduka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *грязный*;  
 redukast tedme по грязной дороге;  
 peze redukahad käded помой гряз-  
 ные руки  
**redu||ku** (-n, -d) *s.* *октябрь*; redukus  
 ehtad oma pimedad в октябре вече-  
 ра тёмные; redukun ezmäizel päiväl  
 первого октября  
**redu||kül'bend** (-an, -oid) *s.* *грязевые  
 ванны*  
**redu||majag** (-an, -id) *s.* *неопрятный  
 человек, грязнуля* (букв. *грязный*

*бобёр*); oled sinä redumajag ну и грязнуля же ты!

**redu||pez|a** (-an, -oid) *s.* *неопрятный человек, грязнуля* (букв. гнездо грязи)

**redustada** (-ab, -i) *v.* *пачкать, запачкать, испачкать*; kus sinä redustid sobad muga? где ты так запачкал одежду? ala redusta ut paidad не запачкай новую рубашку; pal't om redustadud пальто запачкано

**redust|adas** (-ase, -ihe) *v.* *мараться, пачкаться, испачкаться, запачкаться*; kus sinä muga redustitoi где ты так испачкался? mö redistimoiš ištutaden änikoid мы испачкались, высаживая цветы; algat redustagoiš! не марайтесь!

**redustoitand** (-an) *s.* *загрязнение*; vezišton redustoitand загрязнение водоёмов; ümbrišton redustoitand загрязнение окружающей среды

**redustu|da** (-b, -i) *v.* *грязниться, пачкаться, запачкаться*; vauged paid redustub teravas белая рубашка быстро грязнится; ala redustu, kas, mitte redukaz mäč om, reduhu lanksi не испачкайся, смотри-ка, какой мяч грязный, в грязь упал

**redu||žom** (-an, -id) *s.* *непролазная грязь*; vihmoiden tagut möhsügüzel oli mugoine redužom külätel поздней осенью на сельской дороге была непролазная грязь из-за дождей

**redu||tuk** (-un, -uid) *s.* *неопрятный человек, грязнуля* (букв. комок грязи)

**redu||valu** (-n, -id) *s.* *грязевой поток*

**redu||varvoi** (-n, -d) *s.* *неопрятный человек женского пола, замарашка* (букв. грязная Варвара)

**redu||vodate|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *грязевой поток*

**refleksiv|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *возвратный* (*грамматический термин*); refleksivine verb возвратный глагол; refleksivine kändluz возвратное спряжение; refleksivine pronomin возвратное местоимение

**reg|a** (-an, -oid) *s.* *сопли*; kül' mehtuin, rega valub я простыл, сопли текут

**reg|i** (-en, -id) *s.* 1) *сани, дровни*; regiden tegii мастер, делающий сани; ajada regel ехать на санях; 2) *воз*; regi haugod воз дров; toim kodihe kaks' reged heinäd mašinal мы привезли домой два воза сена на машине; 3) *повозка*; siriči ajoi jüged regi мимо проехала тяжёлая повозка; jügedas kormatud regi тяжело нагруженная повозка

**regi||raiž** (-un, -uid) *s.* *санная колея*; süvä regiraiž глубокая санная колея

**regi||sport** (-an, -id) *s.* *санный спорт*; minun vel'l' navedib kasmaha regisportad мой брат любит смотреть санный спорт

**registr** (-an, -oid) *s.* *список*; täudenzoitta literaturan registri дополнить список литературы

**regi||sä** (-n) *s.* *санная погода* (*погода с хорошим скольжением полозьев саней*); regisäl ajam kodihe hotkašti в санную погоду мы на санях быстро доедем до дома

**regi||ver|z'** (-dan, -t) *s.* *примерно воз*; mö toim kodihe eglai regiverdan heinäd мы привезли вчера домой примерно воз сена

**regi||voibu|d** (-id) *s.* *соревнования по санному спорту*



**regulari|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *регулярный*; regularized voibud регулярные соревнования

**regularito|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *нерегулярный*; regularitomad aigtegod нерегулярные события

**regu|t** (-den, -t, -zid) *s.* *санки*; štarkta regudel кататься на санках

**rehed** (-an, -oid) *a.* 1) *сочный*; rehed hein сочная трава; rehedad jablokad сочные яблоки; 2) *бодрый*; rehed hašk бодрый шаг; rehed mel' бодрое настроение

**rehedu|z'** (-den, -t) *s.* *бодрость*; hän čududoiti meid hengen rehedudel он поражал нас бодростью духа; sinai ei täudu rehedut у тебя не хватает бодрости

**rehe|ta** (-ndab, -nzi) *v.* *бодрить*; kofe rehendab vägid кофе бодрит силы

**rehe|tas** (-ndase, -nzihe) *v.* *бодриться*; hän rehendase vöi, no nägub, miše om väzunu он ещё бодрится, но видно, что устал; rehendamoі kaiken-se, hot' pän kibištab lujas я бодрюсь всё-таки, хотя очень болит голова; ala rehete, mäne verde magadamha хватит бодриться, иди ложись спать

**rehkaidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *толчок*; manaluižed rehkaidused подземные толчки; 2) *извержение*; lämoimägen rehkaiduz извержение вулкана

**rehkai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) *тряхнуть*; rehkaida nese pu тряхни это дерево; 2) *бросить, швырнуть*; rehkaita kivi vedhe брось камень в воду

**rehkai|tas** (-dase, -žihe, -kahas) *v.* *раз-*

*разиться, грянуть*; öi rehkažihe jumalansä ночью разразилась гроза

**rehkit|ada** (-ab, -i) *v.* *трясти*; ala rehkitada pud не тряси дерево

**rehk|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) *трясти; трепать*; rehkitada jablokoid jablon' puspäi трясати яблоки с яблони; tullei rehkitada sobid ветер треплет бельё; 2) *толкать*; rehkitada edehepäi толкай вперёд

**rehk|tas** (-iše, -ihe, -kahas) *v.* *толкаться*; min sinä rehkitoi? что ты толкаешься? ala rehkitada ne толкайся; hän rehkitada kaiken aigan он всё время толкается

**reht** (-an, -oid) *s.* *ворота (в изгороду)*; ajada rehtas läbi проехать через ворота

**rehti||kürz** (-an, -id) *s.* *блин с начинкой*; mamoi paštab čomid rehtikürzid jablokad südäimes мама печёт вкусные блины с начинкой из яблок

**rehti|l'** (-län, -lid) *s.* *сковорода*; paštta kürzid rehtiläl печь блины на сковороде

**rehti||palik** (-an, -oid) *s.* *сковородник*; rehtipalik om päčinnno сковородник находится около печи; otta rehtil' rehtipalikon abul взять сковороду при помощи сковородника

**rehu|da** (-b, -i) *v.* 1) *тлеть*; hiled rehuba угли тлеют; 2) *горячиться*; min sinä rehud? чего ты горячишься?

**reibastel|das** (-ese, -ihe, -gahas) *v.* *сушиться*; ala reibastelde muga не сушиться так; hän reibastelihe riğetiden praznikehtale она сушилась, спеша на праздничный вечер

**reig** (-in, -uid) *s.* *дыра, отверстие*; čoma sana kivehe-kі reigun tegeb



*mšt* ласковое слово и в камне дырку делает

**reiguine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* дырочка; läbikon reiguized дырочки дуршлага

**reiguka|z** (-han, -st, -hid) *a.* дырявый; reigukaz verk дырявая сеть

**rekci|i** (-jan, joid) *s.* управление (грамматический термин); verboiden rekci| управление глаголов

**relativi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* относительный (грамматический термин); relativine pronomin относительное местоимение

**rengast|ada** (-ab, -i) *v.* кольцевать; rengastada linduid кольцевать птиц

**rengastami|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* кольцевание; rengastamine ei ole zavodinus vö| кольцевание ещё не началось

**renkha|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* кольцо; перстень; endevanhan hobedan renghaižen čomuz' čududeli красота старинного серебряного перстня завораживала; hänen kädes loštab renghaine у неё на руке блестит кольцо; rengast ei ole кольца нет

**rentgen** (-an, -oid) *s.* рентген

**rentgen|kuvadu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* флюорография

**rentgen||ladeh** (-en, -t, -id) *s.* флюорограф

**resk** (-an, -oid) *s.* 1) пресный; magedad pirgaižed reskas tahthaspäi сладкие пирожки из пресного теста; 2) свежий; resk voi свежее масло; jo reskad maidod пей свежее молоко

**reskač** (-un, -uid) *a.* молодой (о растительности); reskač pu молодое дерево; reskačus koivus oli katkaitud ladv у молодой берёзы была отломлена верхушка; lehm söi reskačuid

heinid корова щипала молодую траву

**reskalaz adv.** на пресном тесте, из пресного теста; minä en hapanzoita tahtast leibäd pašttes, paštan reskalaz я не заквашиваю тесто при выпечке хлеба, пеку из пресного

**reskatab** (-an, -id) *a.* излишне пресный; reskatab leib излишне пресный хлеб

**resk||maid** (-on, -oid) *s.* свежее молоко; minä navedin joda reskmaidod я люблю пить свежее молоко

**reziprokinе** (-žen, -št, -žid) *a.* взаимный (грамматический термин); reziprokinе pronomin взаимное местоимение

**rez'ot|ada** (-ab, -i) *v.* спешить; rez'otada mända быстро идти

**ribaita** (-dab, -ži, -kaha) *v.* обтрепаться; hijamad ribaidaba рукава обтрепались, pal'ton lebe ribaiži подол пальто обтрепался

**rib|da** (-ib, -i, -gaha) *v.* ошипать, ошипывать; ribda kana ошипать курицу; kondi ribib kagrad медведь ошипывает овёс

**ribu** (-n, -id) *s.* рваная вещь, рваньё; taci nese ribu jo выбрось уже это рваньё

**ribu|d** (-id) *s.* махра, кисти; paikas oma ribud платок с кистями

**ribuika|z** (-han, -st, -hid) *a.* махровый; ribuikaz käzipaik махровое полотенце

**ribu||ribak** (-on, -oid) *s.* человек в поношенной одежде, оборванец (букв. тряпка тряпкой); kuspäi sinä tugoine riburibak oled? откуда ты такой оборванец?

**rid** (-an, -oid) *s.* *ссора*; hõ oma ridas они в ссоре; ridad ei olend ссоры не было

**rid|a** (-an, -oid) *s.* *силок, ловушка; капкан*; parata rida поставить капкан; putta ridaha попасть в капкан; panda rida linduile поставить силок на птиц; minun tatain mahtab parata ridoid мой отец умеет ставить ловушки

**rida|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *мышеловка*; hir' putui ridaižehe мышь попала в мышеловку

**ridaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *сварливый, придирчивый*; ridakaz akaine сварливая женщина

**rid|elta** (-leb, -li, -elkaha) *v.* 1) *спорить*; mikš tõ ridlet kaiken? почему вы всё время спорите? 2) *оспаривать*; hän ridleb kaiken mel'pidoiš он вечно оспаривает мнения

**ridlemato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *беспорный*; ridlematoi toduz' бесспорная истина

**ridlu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *ссора*; tartta ridlusehe начать ссориться

**rigeht|da** (-b) *v.* *спешить, торопиться*; ala rigeliti, rigehtid ka rahvahale ilod teged mšt не спеши, поспешишь – людей насмешишь; rigehtin kodihe я спешу домой

**rigehtusi** *adv.* *в спешке; торопливо*; astta rigehtusi идти торопливо; unohtin saubata ukxen rigehtusi в спешке я забыл закрыть дверь

**rigo** (-n, -id) *s.* *спешка*; rigon tagut olen kaiken unohtanu я всё позабыл из-за спешки

**rigo||aig** (-an) *s.* 1) *разгар*; heinäntegon rigoaigan в разгар сенокоса; 2) *часы*

*пик*; rigoaigan om lõumain olda tematkal mašinal в часы пик трудно находиться в пути на автомобиле

**rigol** *adv.* *поспешно, в спешке; наспех*; hän läksi rigol он поспешно ушёл; ala kacu rigol, ed homaiče vigooid не смотри наспех, не увидишь ошибок

**ri|h'** (-hen, -ht, -hid) *s.* *овин, рига*; ende taptihe rihiš раньше в ригах молотили

**rihendulz** (-sel, -st, -sid) *s.* *горящие угли*; paštta kürzid rihendusil печь блины на горящих углях

**rihm** (-an, -oid) *s.* 1) *шнурок*; sido rihmad завяжи шнурки; 2) *силок*; rihmoihe putui pü в силки попал рябчик

**riičit|ada** (-ab, -i) *v.* *раздевать*; giičita laps' раздень ребёнка

**riič|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* *снимать, снять*; giičta paik снять платок

**riič|tas** (-iše, -ihe, -kahas) *v.* *раздеваться, раздеться*; poig giičihe i veri magadamha сын разделся и лёг спать; giičte hotkemba раздевайся быстрее; minä giičimoj jo я уже разделся

**rii|že** (-šken, -žet, -škid) *s.* *бедро*; riišken kibištab бедро болит

**riiže||lu** (n, -id) *s.* *бедренная кость*

**rik** (-in) *s.* *сера*

**riko|i** (-jan, -jid) *s.* *убийца*; kovasüdäimeline rikoi жестокий убийца

**rik|ta** (-ob, -oi, -kaha) *v.* *убивать, убить*; hänen dedoi om riktud voinha его дедушка убит на войне

**rik|tas** (-ose, -oihe, -kahas) *v.* *убиваться, убиться*; hän ei riknus habi он чуть не убилился

**rind** (-an, -oid) *s.* 1) *передняя часть рубашки, платья*; koftan rind oli roimitud *передняя часть кофты была вышита*; 2) *ворот*; kävuda avoin rindal *ходить с открытым воротом*

**rindakalz** (-han, -st, -hid) *a.* *широкогрудый*; sinä oled äjan aigad sportzallas, tegitoi mugoizeks rindakahaks *ты много времени проводишь в спортивном зале, стал таким широкогрудым*

**rindal** *adv., postp.* 1) *рядом, подле (где?)*; ištta rindal *сидеть рядом*; seištta rindal *стоять рядом*; hän oli rindal da kuna-se joksi *он был рядом, да куда-то убежал*; 2) *около*; ole minun rindal *будь около меня*; pertin rindal *около дома*; 3) *по сравнению*; minun rindal hän om võl pen' kazvol *по сравнению со мной он ещё мал ростом*; hänen rindal niken ei opete muga *по сравнению с ним никто так не учится*

**rindale** *adv., postp.* 1) *рядом, подле (куда?)*; ištte rindale *садись рядом*; seište minun rindale *вставай рядом со мной*; 2) *к*; tulda pertin rindale *пойти к дому*

**rindali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *соседний, ближний*; minä elän rindaližes pertiš *я живу в соседнем доме*; 2) *сопредельный*; rindaližed mad *сопредельные территории*

**rind|jaz** (-han, -ast, -hid) *s.* *грудь*; rindhad kibištab *грудь болит*; rindhize čokkoib *грудь колет*

**rindaz||lu** (-n, -id) *s.* *ключица*; rindazlu oli minai katkaitud *у меня ключица была сломана*

**rindat|ada** (-ab, -i) *v.* *сравнивать, сравнить; сопоставлять, сопоставить*; rindata nene il'mehed *сравни эти явления*; rindatagat nene sanad znamoičendan mödhe *сравните эти слова по их значению*; olet-ik kaiken kacnuded i rindatanuded? *вы уже всё посмотрели и сравнили?* rindatada sil'mnägioiden sanad *сопоставлять рассказы очевидцев*; rindatada suomalais-ugrilaižid kelid *сравнивать финно-угорские языки*; rindata nene lugud! *сравни эти цифры!*

**rindati** *adv.* 1) *рядом, друг подле друга*; kaik pertid seižuba rindati *все дома стоят рядом*; 2) *борт о борт*; laivad seižuba rindati *корабли стоят борт о борт*

**rindatu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *сравнение, сопоставление*; heiden keskes om jüged tehta rindatuz *между ними трудно провести сравнение*; toziazjoiden rindatuz *сопоставление фактов*; otta rindatuseks *взять для сравнения*

**rindatuz||grammatik** (-an, -oid) *s.* *сравнительная грамматика*

**rindatuz||kategoriji** (-jan, -joid) *s.* *категория сравнения (грамматический термин)*; adjektivoiden rindatuzkategorii *категория степеней сравнения прилагательных*

**rind||kuv|a** (-an, -id) *s.* *бюст (скульптура)*

**rind||lu|d** (-id) *s.* *грудная клетка*

**rind||paik** (-an, -oid) *s.* *галстук*; kirjav rindpaik *пёстрый галстук*; sidoda rindpaik *erazvuiččel sol'mel завязать галстук особым узлом*; rane rindpaik kagha *надень галстук*

**rind||raud** (-an) *s.* щит; sinä oled kuti minun rindraud ты как мой щит

**rind||ripk|e** (-en, -id) *s.* брошь; кулон; riptada rindripke koftaha пристегнуть брошь на блузку; kuldasine rindripke золотой кулон

**rindu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) сунь (в упряжи лошади); ala unohta rindust, ika hebod ed val'l'asta не забудь сунь, иначе лошадь не запряжешь; 2) ширинка брюк

**ripak** (-on, -oid) *s.* тряпка; ota ripak i pühki põlü возьми тряпку и вытри пыль

**ripit|ada** (-ab, -i) *v.* моргать; riptada sil'mil моргать глазами

**ripke** (-n, -id) *s.* брелок; avadimed oma ripkes ключи на брелке

**ripkehe**: panda ripkehe повесить

**ripmato|j** (-man, -nt, -mid) *a.* независимый; hän om čududelnu kaikid ičeze riptatomal mel'pidol он всех поразил своим независимым мнением

**ripmatomu|z'** (-den, -t) *s.* независимость; valdkundan riptatomuz' независимость государства; materia-line riptatomuz' материальная независимость; no necidä todesišt riptatomut ei olend но этой действительной независимости не было; polestada kodiman riptatomut защищать независимость родины

**rippu|da** (-ub, -ui) *v.* зависеть; mišpäi nese rippub? от чего это зависит? kaik rippub sinuspäi всё зависит от тебя

**rippu|j** (-jan, -jid) *a.* зависимый; rippujale radnikale om kebn käshta зависимому сотруднику легко при- казывать

**rippumu|z'** (-den, -t) *s.* зависимость; putta rippumudehe попасть в зависимость

**rips** (-un, -uid) *s.* 1) ресница; rit'käd ripsud длинные ресницы; 2) (мн. число: ripsud) веки глаз; ripsud kibištav веки глаз болят

**rips||muju** (-n, -id) *s.* тушь; краска (для подкрашивания ресниц)

**rip|ta** (-ub, -ui, -kaha) *v.* висеть; pal't rīpυb varnas пальто висит на вешалке; rīpυi lamp висящая лампа

**riput|ada** (-ab, -i) *v.* вешать, развешивать, повесить, развесить; riptada sobad irdale развесить бельё на улице; mikš pän riptud? почему голову повесил? rīputa pal't varnha повесь пальто на вешалку

**rist** (-an, -oid) *s.* крест, крестик; rist rīpυb kaglas крестик висит на шее

**ristat|ada** (-ab, -i) *v.* скрестить, положить крест накрест; ristatada käded скрестить руки

**ristati** *adv.* крест-накрест; panda käded ristati положить руки крест-накрест

**risthaze** *adv.* крест-накрест; panda risthaze положить крест-накрест

**rist||iž|a** (-an, -oid) *s.* крёстный отец; minun ristiža мой крёстный отец

**risti||kanz** (-an, -oid) *s.* человек; sada ristikanzad сто человек

**ristiko|jta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* вышивать крестиком; käsipaikan agjad oli ristikoitud концы полотенца были вышиты крестиком

**risti|mam** (-an, -oid) *s.* крёстная мать; mö olem jo valičenedu ristimaman lapsele мы уже выбрали крёстную мать для ребёнка

- risti|poig** (-an, -id) *s.* *крёстный сын*
- ristit** (-un, -uid) *s.* *человек*; suimal oli äi ristituid на собрании было много людей
- ristit|rod** (-un, -uid) *s.* *раса*; ristitroduiden erigoičused особенно-сти расы
- ristit|rodu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *расовый*; ristitroduine alenzoitamine расовая дискриминация
- risti|tüt|är** (-ren, -ärt, -rid) *s.* *крёстная дочь*
- rist|llu** (-n, -id) *s.* *крестец (нижняя часть позвоночника)*
- rist|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* *крестить; перекрестить*; ristta sil'mäd перекрестить глаза ∅ ajada sil'mid ristmaha *ехать сватать* (букв. *ехать крестить глаза*)
- rist|tas** (-iše, -ihe, -kahas) *v.* 1) *креститься; перекреститься*; kaik pühakodiš olijad kombištuiba i zavodiba necen aigan risttas все присутствующие в церкви в это время встали на колени и стали креститься; 2) *молиться*; hän käveleb pühakodihe ristmahas paksus она часто ходит в церковь молиться
- rist|te** (-n, -id) *s.* *перекрёсток*; vasttamoiš risttel встретимся на перекрёстке
- rist|vel|zi** (-den, -t) *s.* *святая вода*
- riško|ta** (-neb, -ni, -kaha) *v.* 1) *распускаться*; kudopaid zavodi riškota свитер начал распускаться; 2) *развязываться*; paik riškoni платок развязался
- riškot|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *разматывать, размотать*; riškotada kera размотать клубок; 2) *распускать,*

*распустить*; riškota necse pol'š распусти эту кофту; riškotada tukad распустить волосы

**rištaks** *adv.* *надолго*; ajada rištaks toizhe lidnaha uexat' надолго в другой город

**rištan** *adv.* 1) *давно*; hän ei olend mijal rištan он давно у нас не был; 2) *долго*; kus sinä olid muga rištan? где ты так долго был?

**rizu** (-n, -id) *s.* *тряпка*; levitada rizu lavale jaugoiden alle расстелить тряпку на пол под ноги

**riž|a** (-an, -oid) *s.* 1) *чутьё*; koiran riža чутьё собаки; kelen riža языковое чутьё; 2) *осязание*; hänel om hen riža у неё тонкое осязание; 3) *чувство*; *предчувствие*; vaGUN riža чувство страха; märan riža чувство меры; sebruden riža чувство дружбы; hänel oli terav vaGUN riža у него было обострённое чувство опасности; minai oma hondod rižad у меня плохие предчувствия; 4) *инстинкт*; *интуиция*; mamoin riža материнский инстинкт; sünduline riža врождённый инстинкт; rižoiden mödhe в соответствии с инстинктами; ristitun riža om lujas tarbhaine azj интуиция человека очень важная вещь

**riž|ada** (-ab, -oi) *v.* 1) *чужать, почуять*; koig rižaškanzi händikahan собака почуяла волка; 2) *осязать; чувствовать, ощущать*; muga kül'min, ka eska'i en riža sormid kădes так замёрз, что даже не чувствую пальцев на руке; nähta i rižada todeks ičeze tön satusid видеть и реально осязать плоды своей работы; en riža mad jaugoiden al не ощущаю

земли под ногами; 3) *реагировать*; nahk rižab vilud кожа реагирует на холод; laps' rižab mamam äñ't ребёнок реагирует на голос матери; 4) *предугадывать*; *предчувствовать*; rižada säd предугадывать погоду; 5) *навещать*, *навестить*; mö rižoim tämbei läžujan sebrarikan мы навестили сегодня больного друга

**riža||elim|ed** (-id) *s.* органы чувств

**rižakaz** (-han, -st, -hid) *a.* 1) чувствительный; lindud oma rižakahad pakaižehe птицы чувствительны к морозу; 2) *сентиментальный*; rižakaz taba сентиментальный характер

**riža||pordhišt** (-on, -oid) *s.* гамма чувств; hänen modho kuvazui vastkarine rižapordhišt на её лице отразилась гамма противоречивых чувств

**rivi** (-n, -d) *s.* ряд; ištutada semned ühthe rivihe посадить семена в один ряд; ištta toižel rivil сидеть во втором ряду

**rivi||palič** (-an, -id) *s.* стеллаж; ota kirj riviपालिचпәи возьми книгу со стеллажа

**rivi||pol'** (-len, -l't, -lid) *s.* фланг; hura rivi'pol' левый фланг; oiged rivi'pol' правый фланг

**rivišt** (-on, -oid) *s.* трибуна; stadionan rivištod трибуны стадиона

**robaidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* шум; шорох; kulub vihman robaiduz слышен шум дождя

**robai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* шуметь; шуршать; bumag robaidab бумага шуршит

**robek** (-en, -t, -id) *s.* берестяная коробка; лукошко; robehes solad pidetihe

ende в берестяной коробке раньше держали соль; marjad oma robehes ягоды положены в лукошко

**ročilajine** (-ižen, -št, -ižid) *s., a.* 1) *швед*, *шведка*; 2) *шведский*

**ročin**: ročin kel' *шведский язык*

**Ročin||ma** (-n) *s.* Швеция; eläda Ročinmas жить в Швеции

**ročku|da** (-b, -i) *v.* хрустеть; sormed ročkuba пальцы хрустят

**rod<sup>1</sup>** (-an, -id) *s.* рыба кость; rod putui kurkhu в горло попала кость

**rod<sup>2</sup>** (-un, -uid) *s.* порода; разновидность; linduiden rodud разновидности птиц; koiriden rodud породы собак; puiden rodud породы деревьев

**rodaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* костистый (о рыбе); särg om rodakaz kala плотва – костистая рыба

**rod||sugu** (-n, -id) *s.* вид (разновидность, тип, классификация); živatoiden rodsugud виды животных; kazvmusiden rodsuguiden sündund происхождение видов растений

**roduka|z** (-han, -st, -hid) *a.* породистый; rodukaz koig породистая собака

**rogo** (-li, -id) *s.* камыш; тростник; ongitada rogoiš удить в зарослях камыша

**rogo||sahar** (-an) *s.* тростниковый сахар

**rohk** (-un, -uid) *a.* незрелый, неспелый; rohkud marjad неспелые ягоды

**rohkaidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* попытка; ezmäižes rohkaidusespäi с первой попытки; toižes rohkaidusespäi со второй попытки; tehta kaks' rohkaidust сделать две попытки



**rohka|ta** (-dab, -ži, -kaha) *в. пытаться, попытаться*; rohkaida süvenemha azjaha попытайся вникнуть в проблему; mö kaik rohkaižim oigendamha händast oiktale tele мы все пытались направить его на верный путь; minä rohkaidan tehmaha muga, kut tö pakičēt я попытаюсь сделать так, как вы просите

**roh|ked** (-tan, -toid) *а. 1) смелый*; rohked jäniš смелый заяц; händast kittihe rohktas tegos его похвалили за смелый поступок; 2) *уверенный*; rohktad vastused уверенные ответы; 3) *бравый*; rohktad saldatad brave солдаты

**rohkenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *в. приободрить*; rohkenzoitkat händast, hän om väzunu приободрите его, он устал

**rohktas** *adv. 1) смело, решительно*; hän libui i läksi rohktas zalaspäi он встал и решительно вышел из зала; 2) *уверенно*; vastata küzundaha rohktas ответить на вопрос уверенно; hän vedäb ičtaze rohktas он ведёт себя уверенно

**rohktu|z'** (-den, -t) *с. 1) смелость, решительность*; ozutada rohktuz' проявить смелость; 2) *уверенность*; sinei ei telustaiži enambad rohktut ičeheiž тебе бы не мешало побольше уверенности в себе

**rohl** (-an, -id) *а. 1) рыхлый, мягкий*; rohl lumi рыхлый снег; gohlad pīrgad мягкие пироги; 2) *пышный*; rohlad tukad пышные волосы

**rohlenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *в. 1) рыхлить; взбить, взбивать* rohlenzoit-ta põluz взбить подушку; 2) *делать*,

*сделать пышным*; rohlenzoit-ta hibusid сделать волосы пышными

**rohlu|z'** (-den, -t) *с. 1) мягкость*; pīrgoiden rohluz' мягкость пирогов; 2) *пышность*; hibusiden rohluz' пышность волос

**roho** (-n, -id) *а. дряхлый; ветхий*; roho pot ветхая сеть; roho ukoine дряхлый старичок

**rohtmato|i** (-man, -nt, -mid) *а. нерешительный, несмелый*; rohtmatomal kasegel нерешительным взглядом

**rohtmatomu|z'** (-den, -t) *с. нерешительность*; ozutada rohtmatomuz' проявить нерешительность; azj ei sirtte hänen rohtmatomuden tagut дело не движется из-за его нерешительности; rohtmatomut ei voind homaita нерешительности не было заметно

**roht|ta** (-ib, -i, -kaha) *в. сметь, по-сметь, осмелиться*; üksnäin en rohti mända mecha один не смею идти в лес; hän ei rohtind sud-ki avaita он не смел и рта раскрыть; rohtid-ik küzuda? посмеешь ли спросить? hän ei rohtind leta sil'mid он не осмеливался поднять глаза; rohtin-ik minä vaiše toivoda? осмелюсь ли я хотя бы надеяться?

**roimaht|ada** (-ab, -i) *в. обрушиться*; pino roimahti langeta поленица обрушилась

**roiv|jaz** (-han, -st, -hid) *с. сноп (льна или конопли)*; roivhad om riputadud aida-le снопы повешены на изгородь

**rok<sup>1</sup>** (-an, -id) *с. гороховый суп*; sõ rokad ешь гороховый суп

**rok<sup>2</sup>** (-on, -oid) *с. оспа*; lekar' tegeb rokod kädehe врач прививает оспу



**rokot|ada** (-ab, -i) *v.* прививать, привить; rokotada paharubi привить оспу

**rong** (-un, -uid) *s.* куча, груда (обычно камней); rong kivid груда камней; ota kivine neciš sures ronguspäi возьми камешек из этой большой кучи

**ropak** (-on, -oid) *a., s.* 1) неровный; ajada ropakod tedme ехать по неровной дороге; 2) веснушка; modol om äi ropakoid на лице много веснушек

**ropakoika|z** (-han, -st, -hid) *a.* веснушчатый

**ropot|ada** (-ab, -i) *a.* 1) хлопать; ropotada kâzil хлопать руками; ropotada suugil хлопать крыльями; 2) булькать; pudr kehuh ropotab каша кипит булькая

**rop|paz** (-han, -ast, -hid) *s.* торос; замёрзшие комья снега, земли; tel oma ropad на дороге замёрзшие комья земли

**ropsaht|ada** (-ab, -i) *v.* упасть с шумом, шлёпнуться; ropsahtada vedehe шлёпнуться в воду; minä ropsahtin maha я шлёпнулся на землю

**rosk** (-un, -uid) *s.* хряц; kalan roskud хрящи рыбы

**rost|e** (-ken, -et, -kid) *s.* ржавчина (на металле); štarguihe ištuihe roste на коньках появилась ржавчина; vanh kirvez om rostkes старый топор в ржавчине

**rostkeka|z** (-han, -st, -hid) *a.* ржавый; rostkekaz nagl ржавый гвоздь

**rosttu|da** (-b, -i) *v.* ржаветь, заржаветь; kirvez om rosttunu топор заржавел

**rozme** (-gen, -t, -gid) *s.* ржавчина (на воде); son pindal om gozme на поверхности болота есть ржавчина

**rozmeka|z** (-han, -st, -hid) *a.* покрытый ржавчиной, ржавый; rozmekaz hein ржавая трава

**rozme||ve|zi** (-den, -t) *s.* ржавая вода  
**roug** (-un, -uid) *s.* мерзлота, мёрзлая почва; roug om sulanu pöudoil мерзлота оттаяла на полях ◊ igähine roug вечная мерзлота

**roug||ve|zi** (-den, -t) *s.* веешня вода

**rouhi|da** (-b) *s.* грызть; koig rouhib lud собака грызёт кость; rouhida pähkmid грызть орешки, hän rouhib hruputaden он грызёт хрустя

**rouhij** (-jan, -joid) *s.* грызун; hired mülüba rouhijoiden joukuhu мыши относятся к отряду грызунов

**rouh|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* дробить, размельчать; rouhta jüvid surimaks размельчать зёрна в крупу

**rov|a** (-an, -id) *s.* канава; kuti siga govas как свинья в канаве; gova om täuz' vihmvet канава полна дождевой воды

**rube|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* торопливо делать (что-л.); hän rubezi astta siriči meiš он торопливо шёл мимо нас; tatoi rubedab tehta kegon, kuni vihmad ei ole vól отец торопится поставить стог, пока нет дождя

**rub|i** (-en, -id) *s.* 1) болячка; шрам; kâdehe om libunu rubi на руке появилась болячка; 2) шероховатость; koiv om tazo, rubita берёза ровная, без шероховатостей

**rubi||kibu** (-n, -id) *s.* язва; sūdäinkoh-tun rubikibu язва желудка

**rubi||löc** (-on, -oid) *s.* жаба

**rubij|samb|a** (-an, -oid) *s.* жаба; sur' rubisamba крупная жаба

**rubit|ada** (-ab, -i) *v.* задрать, сделать шероховатым; rubitada kerteh sormes задрать кожицу на пальце

**rub|l'** (-l'an, -lid) *s.* рубль; ostta tuhas rubl'as купить за тысячу рублей

**ruga** (-n) *s.* живица; смола; kuzne ruga еловая живица

**rugaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* смолистый; rugakaz pedai смолистая сосна

**rugijž** (-hen, -št, -hid) *s.* рожь; pöudos kazvab čoma rugijž на поле растёт красивая рожь; täs rugišt ei ole semetud здесь рожь не посеяна

**rugijž|bobajine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* василёк; necil nitul kazvab äi rugijžbobaižid на этом лугу растёт много васильков; rugijžbobaižiden kirb букет васильков

**rugijž|jüv|ä** (-än, -id) *s.* ржаное зерно

**rugijž|leib** (-n, -id) *s.* ржаной хлеб

**rugijž|lind** (-un, -uid) *s.* коростель (птица)

**ruhj** (-an, -id) *s.* лодка-долблёнка; souta ruhjal грести на лодке-долблёнке

**rujo** (-n, -id) *s.* соринка; sil'mha putui rujo в глаз попала соринка

**rujo|hein** (-än, -id) *s.* сорняк; kartohkoiš kazvab äi rujoheinid в картошке растёт много сорняков; rujoheinäd сорняки

**rujo|hein|pen|zaz** (-shan, -zast, -shid) *s.* бурьян; kaik kazvoi rujoheinpenshil всё заросло бурьяном

**rujoika|z** (-han, -st, -hid) *a.* сорный; замусоренный; rujoikaz lava замусоренный пол

**rum|a** (-an, -id) *a.* 1) некрасивый; ruma mod некрасивое лицо; 2) разборчивый (с плохим аппетитом); ruma sömäle разборчивый в еде

**rumas** *adv.* грубо, некрасиво; om tehtud ani rumas сделано очень грубо

**rung** (-on, -oid) *s.* 1) спина (от поясницы до лопаток); rungon kibištab спина болит; 2) осанка; čoma rung красивая осанка; kaikes hänen rungos tundui mitte-se vägi во всей её осанке чувствовалась некая сила; 3) корпус, туловище; mehen rung корпус человека; 4) каркас; pertin rung каркас дома; lampankatusen rung каркас абажура; 5) останки; oli löutud lendimen rung найдены были останки самолёта; arheologad voiba tedištada mehen rungospäi äjan археологи могут восстановить многое по останкам человека

**rungišt** (-on, -oid) *s.* скелет; ristitun rungišt скелет человека

**runo** (-n, -id) *s.* стихотворение; panda runo muštho выучить стихотворение наизусть

**runoilij** (-jan, -joid) *s.* поэт; runoilijad i kirjutajad поэты и писатели

**runo|kogomu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* сборник стихов

**runo|sarn** (-an, -oid) *s.* басня; opeta runosarn muštoks выучить басню наизусть

**runotu|z** (-sen, -st) *s.* поэзия; lirine runotuz лирическая поэзия

**rupišt|ada** (-ab, -i) *v.* хмурить, нахмурить; rupištada oc нахмурить лоб; kulmad om rupištadud брови нахмурены

**rupištu|da** (-b, -i) *v.* морщиться,

*сморщиться*; söda rupištuden есть сморщившись

**rus|ked** (-ttan, -ttoid) *a.* 1) *красный*; rusked vö красный кушак; rusttad haban lehtesed красные листья осины; 2) *румяный*; rusked mod румяное лицо

**rusked jur'** (rusttan juren, rusttad jur't) *s.* *свёкла*; minä en navedi rusttad jur't я не люблю свёклу

**rusked||jur' ||salat** (-an, -oid) *s.* *винегрет*

**ruskič** (-un, -uid) *s.* *корь*; läžegata ruskičuhu заболеть корью; läžuda ruskičus болеть корью

**ruskn|eda** (-eb, -i) *v.* *зарумяниться*; neičukaine ruskni päiväižel девочка зарумянилась на солнце

**rusk|ota** (-neb, -ni) *v.* *краснеть, становиться, стать красным*; manzikaine ruskneb lehtesiden al земляника краснеет под листочками; neičukaižen modpoliškod ruskniba holdundaspäi щёки девочки покраснели от волнения; päivnouzmpol' ruskoni восток стал красным

**ruskota|da** (-b, -i) *v.* *алеть*; päivnouzm ruskotab восток алеет

**ruskut|z'** (-den, -t) *s.* *краснота*; kådehe tegihe guskutz' на руке появилась краснота; rusttut ei nägu jo красноты уже не видно

**rusttahk** (-on, -oid) *a.* *с красным оттенком*; ehtzor'an rusttahk mujumär красный оттенок вечерней зари

**ruš|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* 1) *раздевать, раздеть*; rušin pal'ton i tulini honusen südäimehe я раздел пальто и вошёл внутрь комнаты; 2) *разувать, разуть*; guši irdkengäd i pane

kodikengäd разуй уличную обувь и надень тапки; 3) *развязывать, развязать*; gušta paik развязать платок  
 ◇ gušta käded *развязать руки*

**ruš|tas** (-iše, -ihe, -kahas) *v.* *раздеваться, раздеться*; pidab ruštas надо раздеться; ruškatoiš vöhöσαι разденьтесь до пояса

**ruz|a** (-an, -id) *s.* *розовый*; kävutada ruzad hul'voičet пользоваться розовой помадой; mujutada ruzal pirdimel закрашивать розовым карандашом

**ruzav** (-an, -id) *s.* *рыжий*; ruzavad hibused рыжие волосы

**ruza||ve|r'** (-ren, -r't, -rid) *s.* *с розовым оттенком*; ruzaver' ehtzor'a вечерняя заря розового оттенка

**ruzu** (-n, -id) *s.* 1) *тряпка*; pühkta lava ruzul kuivaks вытереть пол тряпкой досуха; 2) *барахло*; mugoižid ruzuid niken ei osta такое барахло никто не купит

**rut** (-in) *s.* *порох*

**rügi|da** (-b) *v.* *кашлять*; hillemba, ala gügi тихо, не кашляй

**rügi|ž** (-hen, -št, -hid) *s.* *кашель*; kova gügiž сильный кашель

**rügiž||kibu** (-n) *s.* *коклюш*; läžegata rügižkibuhu заболеть коклюшем

**rüugai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *вывихнуть*; rüugaita käzi вывихнуть руку

**räbed** (-an, -oid) *a.* *хрупкий, ломкий*; räbed manakor' хрупкая скорлупа; tal'vel puiden oksad tegesoiš räbedoikš зимой сучья деревьев становятся ломкими

**räbäidu|z** (-sen, -st) *s.* *стук*; *скрин*; räbäidusen tagut nimidä ei kulund из-за стука ничего не было слышно

**räbäi|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *греметь*; irdal mi-se räbäidab на улице что-то гремит

**räc|jn** (-nän, -nid) *s.* *сорочка (нижняя женская рубашка)*; ostta räcin купить сорочку; panda räcin päle надеть сорочку

**räčk|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *трещать, потрескивать*; pakaine räčkab мороз трещит

**räčkut|ada** (-ab, -i) *v.* *трещать, издавать звук*; ala räčkuta sormil не трещи пальцами

**räčot|ada** (-ab, -i) *v.* *издавать звуки (о птицах)*; kana räčotab курица кудахчет; paskačuiine räčotab воробышет чирикает; tījaine räčotaškanzi – lämäks синичка стала щебетать – к теплу

**rädeg** (-en, -id) *s.* *еловая чаща, густой ельник*; putuin mugomaha rädegehe, habi päzuin я попал в такую еловую чащу, едва выбрался

**rähmäst|adas** (-ase, -ihe) *v.* *упасть с шумом, шлёпнуться*; minä rähmästimoī ani süvähä lätäkocho я шлёпнулся прямо в глубокую лужу; ala rähmästade, libed om не упади, скользко

**rähmästu|da** (-b, -i) *v.* *расплываться, расплыться*; mujud rähmästuiba краски расплылись; hän om sangiš-tunu, i modon pirdad kuti rähmästuiba она потолстела, и черты лица как будто расплылись

**räikäi|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *распахивать, распахнуть, раскрыть; открыть*; minä räikäižin ukxen я распахнул дверь

**räikälaze** *adv.* *настежь*; avaita iknad

räikälaze открыть окна настежь

**räk** (-en, -id) *s., a. 1)* *жар (от печки)*; panda leibäd räkhe положить хлеба в жар; 2) *жаркий, горячий*; räked päiväd жаркие дни

**räkištu|da** (-b, -i) *v.* *поджариться, подрумяниться*; kartohkad räkistuiba alpäi картошка подрумянилась снизу

**räkit|ada** (-ab, -i) *v.* *пригревать*; päiväine räkitaб солнышко пригревает

**räkäs** *adv.* *жарко*; päiväine paštab räkäs солнце печёт жарко

**rämegišt** (-on, -oid) *s.* *топкое место*; putta rämegištoho попасть в топкое место

**rämäidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *стук*; astjoiden rämäiduz стук посуды ∅ nagrandan rämäiduz взрыв смеха (букв. стук смеха)

**rämäi|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *стучать, греметь*; mamoi rämäidab astjoil keitimpoles мама гремит посудой в кухне

**rä|n'** (-nan, -nid) *a.* *сердитый*; pagišta ränäl änel говорить сердитым голосом

**ränd** (-an) *s.* *сырая холодная погода; мокрый снег*; irdal om ränd на улице сырая холодная погода; minai rändas kibištab pän в сырую холодную погоду у меня болит голова

**rändü|da** (-b, -i) *v.* *сердиться, рассердиться*; ala rändü, iče-ki oled vär не сердись, сам тоже виноват; ded om rändünu minun päle eglaižen tagut дед рассердился на меня из-за вчерашнего

**rändüt|ada** (-ab, -i) *v.* *сердить, рас-*

*сердить*; ala rändüta mindai! не сердя меня!

**rän'häze** *adv.* *сердито, сердитым тоном*; pagišta rän'häze говорюгь сердито

**rän|kta** (-gub, -gui, -ggaha) *v.* *сердито кричать, покрикивать*; ala rängu не кричи

**räpsai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *звучно ударить, шлёпнуть*; räpsaita kädel шлёпнуть рукой

**räpus** (-en, -t, -id) *s.* *ряпушка*; solata gäpust насолить ряпушки; minä navedin žardud gäpusid я люблю жареную ряпушку; mamain osti gäpusid моя мама купила ряпушки; kaži ei sönd ni üht räpust кот не съел ни одной ряпушки

**räpus|verk** (-on, -oid) *s.* *сеть для ловли ряпушки*

**räpäk** (-on, -oid) *a.* *болтливый*; sinun kel' om luita, räpäk, kaiken aigan gäpätab твой язык болтлив, без костей, всё время болтает

**räpät|ada** (-ab, -i) *v.* *болтать без умолку*; vaikastu, kaiken päivän gäpätab замолчи, целый день болтаешь без умолку

**räsnäk** (-on, -oid) *a.* *вялый, сморщенный*; räsnäkod jablokad вялые яблоки; vanhad kartohkad oma jo räsnäkod старая картошка уже стала вялой

**räst|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) *выдёргивать; вырывать, рвать*; rästta nagloid выдёргивать гвозди; 2) *отбирать, отнимать, отобрать, отнять*; rästta pirdim отобрать карандаш ◇ rästta voikuid *безудержно плакать* (букв. *вырывать крики*);

rästta muhuid *улыбаться* (букв. *вырывать улыбки*)

**räzin** (-an, -oid) *s.* *резина*

**räzina|ine** (-izen, -št, -ižid) *s.* *резиновый*; räzinaized kengäd резиновые сапоги

**räzäiduz** (-sen, -st, -sid) *s.* *треск, хруст*; oksiden räzäiduz треск веток

**räzäi|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *трещать*; haugod räzäidaba palades дрова трещат при горении

**räust|jaz** (-han, -ast, -hid) *s.* *стреха, навес*; räusthaspäi vaigatab со стрехи капает; giputada räusthaze повесить под навес

**röhk|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *хрюкать*; siga röhkab свинья хрюкает

**röstaji** (-jan, -jid) *s.* *грабитель*; röstajad röstiba kaik tavarad laukaspäi грабители ограбили весь магазин

**röst|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *грабить, ограбить*

**rõun** (-an, -id) *s.* 1) *край; опушка*; mecän rõunal на опушке леса; 2) *сторона*; veraz rõun чужая сторона; 3) *граница*; rõunhasai om võl edahan до границы ещё далеко; valdkundan rõunad границы государства ◇ olda nervoiden rõunal *быть на пределе* (букв. *быть на краю нервов*)

**rõunaiči** *adv.* *по краю, краем*; mända rõunaiči идти по краю

**rõunat|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *ограничивать, ограничить*; paginan aig om rõunatud время беседы ограничено; 2) *граничить*; rõud rõunatab mecäd поле граничит с лесом; Karjala rõunatab Suomed Карелия

границит с Финляндией; 3) *разграничивать*; *rõunatada maid* разграничивать земли; *rõunata nene tärtused* разграничь эти понятия

**rõunatoji** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *бескрайний; раздольный*; *rõunatomad mecad* бескрайние леса; *rõunatoi Änižen laid* бескрайний онежский простор; *rõunatomad nitud* раздоль-

ные луга; 2) *безграничный; неограниченный*; *rõunatoi vald* неограниченная власть; *kirjoiden rõunatomas meres* в безграничном море книг

**rõunatu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *ограждение*; *ten rõunatuz* ограждение у дороги; 2) *ограничение*; *pagišta rõunatusita* говорить без ограничений

## S

**saamelajine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* саам; saamelajized eläba Kolan nemel саамы живут на Кольском полуострове

**saamen:** saamen kel' саамский язык; saamen kel' koskub vāhāšt vepsän kel'he саамский язык немного похож на вепсский язык

**sabilah|ad** (-id) *s.* носилки; to sabilahad принеси носилки; panda sabilahile положить на носилки

**sabi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* взбивать, взрыхлять, взрыхлить (шерсть); sabitud vill взбитая шерсть

**sabi|tas** (-čese, čihe, -kahas) *v.* скрестись; kaži sabičese ukxen taga кошка скребётся за дверью

**sabr** (-an, -oid) *s.* продолговатый стог; panda hein sabrha поставить сено в продолговатый стог

**sabr||aid** (-an, -oid) *s.* изгородь вокруг стога

**sabran||sija** (-an, -oid) *s.* основание стога

**sabust|ada** (-ab, -i) *v.* 1) доставать, дотягиваться; sabusta kirj paličalpā достань книгу с полки; 2) достигать, достичь; sabustada surid satusid достичь высоких результатов; 3) навестать; sabustada kadotadud aig навестать упущенное время

**sabustamato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) недостижимый; uništada sabustamatomiš satusiš мечтать о недостижимых достижениях; 2) непреодолимый, неодолимый; sabustamatoi taht непреодолимое желание

**sabustu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* достижение; успех, признание, одобрение; znamasižed sabustused выдающиеся достижения; kirjal oli sur' sabustuz книга имела большой успех

**sabut|ada** (-ab, -i) *v.* 1) догонять; sabuta mindai догони меня; minun sebranik sabuti mindai kazvol мой друг догнал меня в росте; 2) преследовать; mecnikad sabutiba mecživatad hätken охотники долго преследовали зверя; 3) заставить, застигать; valeg sabuti mindai mecas проливной дождь застиг меня в лесу

**sad|a**<sup>1</sup> (-an, -oid) *num.* сто; sada rubl'ad сто рублей; sada vot сто лет

**sa|da**<sup>2</sup> (-b, -i) *v.* 1) получать, получить; san kirjeižid vellespäi internetan kal't я получаю письма от брата через Интернет; 2) доставать, достать; sada štagud aitažespäi достать коньки из кладовки; 3) мочь, иметь позволение; sab-ik tulda? можно ли войти? san-ik lugeda? можно ли мне начать читать? ◇ sada kādhe поймать (букв. получить в руку); sada lämoi зажечь огонь (букв. получить огонь); sada sarv набить шишку (букв. получить рог); sada laps' родить (букв. получить ребёнка)

**sadačajine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* сороконожка

**sad|ada** (3 лицо ед. числа: sadab) *v.* идти (о снеге, о граде); lunt sadab идёт снег; ragišt sadab идёт град



**sadanik** (-an, -oid) *s.* сторублёвая кутюра; сотня; vajehtada sadanik разменять сотню

**saj|das** (-se, -ihe) *v.* добираться, добраться; забираться, забраться; sadas kodihe добраться до дома; prihaine saihe pertin čuhule мальчик забрался на конёк крыши; kut sinä saitoi sinna? как ты туда забрался?

◇ sadas vägehe *окрепнуть* (после болезни) (букв. *забираться в силу*)

**sada||vo|zne** (-ččen, -ttuš, -ččid) *a.* столетний; sadavozne istorii столетняя история; minä en nägend nikonz sadavottuš pud я ни разу не видел столетнего дерева; meiden puistos om äi sadavoččid puid в нашем парке много столетних деревьев

**sad||babarm** (-on, -oid) *s.* садовая малина

**sadeg|ed** (-iden, -id) *s.* осадки; sur' sadegiden mār большая норма осадков

**sad||mado** (-n, -id) *s.* уж; nägištin sadmadon, ka pöl'gästuin увидел ужа и испугался

**sad||manzika|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* клубника; üläopenikad ajelesoiš keradamha sadmanzikaižid kezal Suomehe студенты ездят собирать клубнику летом в Финляндию

**sad||raudaiž|ed** (-id) *s.* садовые ножницы

**sadun||kacu|i** (-jan, -jīd) *s.* садовник

**sagarm** (-on, -oid) *s.* выдра; sagarm eläb vedes выдра живёт в воде

**saged** (-an, -oid) *a.* 1) *густой, нередкий*; sagedas mecas om pimed в густом лесу темно; 2) *густой, нежидкий*; saged pudr густая каша ◇

saged maid *творог* (букв. *густое молоко*)

**sagedan adv.** 1) *густо*; penzhad kazvoiba sagedan кусты росли густо; 2) *много, полно*; pertiš oli sagedan rahvast в избе было полно людей

**sagenzu|da** (-b, -i) *v.* *сгуститься, загустеть*; pudr sagenzui каша загустела

**sagidu|da** (-b, -i) *v.* 1) *густеть, становиться менее редким*; мес om sagidunu лес стал гуще; 2) *загустеть, стать нежидким*; kaš sagidui каша загустела

**sagu|d** (-den, -t) *s.* сыр; magukaz sagud вкусный сыр; minä navedin sagut я люблю сыр

**sagu||kerthu|d** (-den, -t) *s.* *сгущённые сливки*

**sagu||maid** (-on) *s.* *сгущённое молоко*

**sagunik** (-an, -oid) *s.* *ватрушка (с творогом)*; baboi paštoi tāmbei sagunikoid бабушка испекла сегодня ватрушки с творогом; magukahiden sagunikoiden kogo гора вкусных ватрушек с творогом

**sahar** (-an, -oid) *s.* *сахар*; tukuine saharad кусочек сахара; ostta kilo saharad купить килограмм сахара

**sahardu|da** (-b, -i) *v.* *засахариться*; marjkeitoz sahardui варенье засахарилось

**sahar||rogo** (-n, -id) *s.* *сахарный тростник*

**saji** (-jan, -joid) *s.* *свадьба*; kucta adivoid saiha пригласить гостей на свадьбу; olda sajas быть на свадьбе; mö eläm sajata мы живём без свадьбы

**saiv|ar'** (-ren, -ar't, -rid) *s.* *гнида*

**sak** (-un, -uid) *s.* *жакет*; čomas sakus в нарядном жакете

**salat|stauc** (-an, -id) *s.* *салатник*

**salištu|da** (-b, -i) *v.* *созревать, созреть*; rugiž om jo salištunu рожь созрела; marjad salištuba hilläšti ягоды постепенно созревают

**sal|liž<sup>1</sup>** (-l'hen, -lišt, -l'hid) *a.* *зрелый, спелый*; sal'hed marjad спелые ягоды

**sal|liž<sup>2</sup>** (-l'hen, -lišt, -l'hid) *s.* *добыча*; mecnik om tonu sališt mecaspäi охотник принёс добычу из леса

**sal'm** (-en, -id) *s.* *пролив*; ajada venehel kaidad sal'medme ехать на лодке по узкому проливу

**sam|jal** (-lon, -loid) *s.* *мох*; olin samlos я ходил за мхом; samalta seinid samlol конопатить стены мхом

**samaldu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *молния*; samalduz samaldab молния сверкает; minä en nägend samaldust я не видел молнии

**samal|mät|az** (-han, -ast, -hid) *s.* *мшистая кочка*

**samal|ta<sup>1</sup>** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *конопатить, законопатить (мхом)*; samaltud seinäd законопаченные мхом стены

**samal|ta<sup>2</sup>** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *сверкать (о молнии)*; samaldab i juru juraidab сверкает молния, и гремит гром

**samb|a** (-an, -oid) *s.* *лягушка*

**sambu|da** (-b, -i) *v.* 1) *гаснуть, угаснуть*; jogen taga sambuba lämoid за рекой гаснут огни; tähthad taivhal sambuba звёзды на небе гаснут; sambunu leskuz угасшее пламя; sambunudel kacegel угасшим взглядом; 2) *пропадать, исчезать*; äñ'

om sambunu läžundan tagut голос пропал из-за болезни

**sambut|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *гасить, погасить, потушить*; ole hüvä, sambuta lämoi погаси, пожалуйста, свет; 2) *заглушать, заглушить*; heiden äned sambuti pigai juru i vihm вскоре их голоса были заглушены громом и дождём; motor sambutadihe мотор заглушили

**sami|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* *добыча*; kuldан samine добыча золота

**samlokaz|z** (-pan, -st, -hid) *a.* *мшистый*; samlokahal mäthal на мшистой кочке; samlokaz so мшистое болото

**samvar** (-an, -oid) *s.* *самовар*; joda čajud samvaraspäi пить чай из самовара; panda samvar lämhä поставить самовар кипятииться

**san|a** (-an, -oid) *s.* *слово*; otta sana tagaze взять слово обратно; kaik oli sel'ged sanoita всё было понятно без слов; sanoil на словах ∅ vahv sana *крепкое слово*; toižil sanoil *другими словами*; sanoiden vänd *игра слов*; kävutada sanoid *mute тратить слова напрасну*; sanoid ei täudu *слов не хватает*; tabata sanoiš *ловить на слове*; ei voi sanoid löuta *не находить слов*; uskta sanaha *верить на слово (букв. верить в слово)*

**sana|kirjute|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *словарный диктант*

**sanali|ne** (žen, -št, -žid) *a.* *словесный*; sanaline kelenvänd словесное выражение; sanaline modkuva словесный портрет

**sanan|kanda|i** (-jan, -jid) *s.* *пророк*; Uden Zavetan sanankandajad пророки Нового Завета

**sana|ozaidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *ша-рада*; ozaita sanaozaidusid разгадывать шарады

**sana|ristik** (-on, -oid) *s.* *кроссворд*; ozaita sanaristikod разгадывать кроссворд

**sana|sana|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *бук-вальный, дословный*; sanasanaičes kändmižes при дословном переводе

**sanato|j** (-man, -nt, -mid) *a.* *бессло-весный*; sanatoj olii бессловесное существо

**sana|vald** (-an, -oid) *s.* *свобода слова*

**sana|var|a** (-an, -oid) *s.* *словарь, словарный запас*; hänel om bohat suomen kelen sanavara, hän voib pagišta suomeks у него богатый запас слов финских слов, он может говорить по-фински

**sanel|da** (-leb, -li, -gaha) *v.* *диктовать*; orendai saneleb koditegoid учитель диктует домашнее задание

**sanelend||kirjute|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *диктант*

**san|ged** (-ktan, -ktoid) *a.* *толстый*; lugeda sanged kirj прочитав толстую книгу

**sangištu|da** (-b, -i) *v.* *толстеть, рас-толстеть, потолстеть*; siga om sangištunu свинья потолстела

**sank|te** (-ččen, -tušt, -ččid) *a.* *толщи-ной (со что-л.)*; löuda sormen sankte poraine найди верёвочку толщиной с палец; ei löudund nimidä nesen pun sanktušt не нашлось ничего толщиной с это дерево

**sanktu|z'** (-den, -t, -zid) *s.* *толщина*; necidä pun sanktut ei täudund этой толщины дерева не хватило

**sanu|da** (-b, -i) *v.* 1) *сказать, расска-зать, рассказывать*; sanuda sarnoid рассказывать сказки; 2) *переда-вать, передать*; radios sanutihe по радио передали; sanugat mamale tervhutesid передавайте маме при-вет ∆ sanuda iloks *пошутить* (букв. *сказать к смеху*); sanuda vastha *пе-речить* (букв. *говорить наперекор*)

**sanumato|j** (-man, -nt, -mid) *a.* *невы-разимый, несказанный*; sanumatoj opal невыразимая печаль; sanumatoj holdund невыразимое волнение; hän oli sanumatomiš ihastuiš он был во власти несказанной радости

**sanund** (-an, -oid) *s.* 1) *высказыва-ние*; hänen sanund vastkaroiči kaikiд его высказывание противоречило всем; 2) *предложение (граммати-ческий термин)*; lühüd sanund ко-роткое предложение; pit'k sanund длинное предложение; palakaz sanund сложное предложение

**sanute|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *рассказ*; sanutez kodiman polhe рассказ о ро-дине

**sap** (-in, -id) *s.* *желчь*

**sap||burak** (-on, -oid) *s.* *желчный пу-зырь*

**sapekahašti** *adv.* *желчно*; pagišta sapekahašti говорить желчно

**sapeka|z** (-han, -st, -hid) *a.* 1) *желч-ный*; sapekahad tehuded желч-ные протоки; 2) *раздражитель-ный, желчный*; sanuda sapekahad homaičused высказать желчные замечания; sapekaz taba желчный характер

**sap||tehu|t** (-den, -t, -zid) *s.* *желчный проток*

**sap|ug** (-kan, -koid) *s.* сапог  
**sapug||nen|a** (-an, -oid) *s.* носок сапога; teravad sapugnenad острые носки сапог  
**sapug||päli|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* передняя часть сапога  
**sar|r'** (-ren, -r't, -rid) *s.* остров; järves om äi sarid в озере много островов; minä en löudand necidä sar't kartal я не нашёл этого острова на карте  
**sar|a** (-an, -oid) *s.* развилина, разветвление; koivun saras на разветвлении берёзы; teiden saral на разветвлении дорог  
**saraka|z** (-han, -st, -hid) *a.* развилистый; lind tegi pezan sarakahale tomele птица свела гнездо на развилистой черёмухе  
**sarak||lindu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* ласточка; saraklinduižen peza гнездо ласточки  
**sara||kod|a** (-an, -id) *s.* ячмень (острое гнойное воспаление глаза)  
**sarg** (-an, -oid) *s.* 1) полоска; pletta tohižiš sargoišpäi puzuine сплести из полосок бересты корзиночку; 2) колонка, столбец; jäi lugeda võl kaks' sargad осталось прочесть ещё две колонки; toimitajan sarg колонка редактора  
**sargo|ta** (-b) *v.* разрезать на полоски; sargoita toh't разрезать бересту на полоски  
**sarik** (-on, -oid) *s.* островок; tulda sarikole kesk järved приехать на островок посреди озера  
**sarn** (-an, -oid) *s.* сказка; sanuda sarnoid рассказывать сказки; lugeda čomid sarnoid читать интересные сказки ◊ sarnoiden ос хороший рас-

сказчик сказок (букв. сказочный лоб)  
**sarnali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* сказочный; teta sarnaline süžet известный сказочный сюжет; sarnaline olii сказочное существо  
**sarnnik** (-an, -oid) *s.* сказочник; minun babain om čoma sarnnik моя бабушка – хорошая сказочница  
**sarnoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* рассказывать сказки; baboi sarnoiči eglai hätken meile бабушка вчера долго рассказывала нам сказки  
**sarv** (-en, -id) *s.* рог; pedran sarved рога оленя  
**sarvika|z** (-han, -st, -hid) *a.* рогатый; sarvikaz lehm рогатая корова  
**sarvito|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* безрогий; sarvitoi lehm безрогая корова; sidä sarvitont lehmäd ei nägund той безрогой коровы не было видно  
**sazopä|d** (-id) *s.* щёки; gusttad sazopäd красные щёки  
**sat** (-on, -oid) *s.* копна; panda hein satoihe складывать сено в копны  
**sata|ji** (-jan, -jid) *s.* 1) сопровождающий; meidenke oli kaks' satajad с нами было два сопровождающих; 2) аккомпаниатор  
**satat|ada** (-ab, -i) *v.* ушибить, покалечить; satatin jaugan я ушиб ногу; kacu, ala satata kät! смотри не покалечь руку!  
**satat|adas** (-ase, -ihe) *v.* ушибиться, покалечиться; tarbiž kirvez pidäda kädес oikti, ika satatatoi надо правильно держать топор в руке, а то покалечишься; ala satatade не ушибись; minä satatimoi kibedašti я больно ушибся

**satatu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* ушиб; травма; sada satatuz получить травму; satatusen kibištāb ушиб болит ◇ hengen satatuz душевная травма

**sat|ta** (-ab, -oi, -kaħa) *v.* 1) провожать, проводить, доставить; satta kodihesai проводить до дома; sata mindai sildaižehesai проводи меня до мостика; satkat sebranikoid проводите друзей; 2) сопровождать; meid satoiba kaks' kändajad нас сопровождали два переводчика; 3) *аккомпанировать*; rajatada kantelen sattes петь под аккомпанемент кантеле

**satuseka|z** (-han, -st, -hid) *a.* 1) плодотворный; результативный; satusekaz gad плодотворная работа; 2) *урожайный*; satusekaz leibvoz' урожайный год

**satuseto|j** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) безрезультатный; satusetomad paginad безрезультатные переговоры; 2) *неплодородный*; satusetomad voded неплодородные годы

**satuz** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *урожай*; ma iče tob satust: ezmāi seikhen, sid' tāħkan, sid' tādued jūvād tāħkas, vaiše armasta i kaiče sidā mšt земля сама принесёт урожай, сперва стебель, потом колос, потом полные зёрна в колосе, только любви и береги её; 2) *добыча*; mittušť satust tō toit mēcaspāi? что за добычу вы принесли из леса? 3) *доход*; čomad satused хорошие доходы; 4) *продукция*; mō saim āi pakičusid meiden satusile мы получили много заказов на нашу продукцию; 5) *успех*; *результат*; miččid satusid sait školas?

каковы ваши успехи в школе? tedotōiden satused результаты научных исследований

**satuz||pauk** (-an, -id) *s.* *гонорар*; tegijan satuzpauk авторский гонорар

**saub** (-an, -oid) *s.* 1) *крышка*; vādr saubata ведро без крышки; 2) *задвижка*; saubad ei ole задвижки нет; pane saubale закрой на задвижку

**saubali|ne** (-žen, -št, -žid) *v.* *закрытый*; paidas om saubaline rind в рубашке закрытый ворот

**saubas**: olda saubas быть закрытым; lauk om saubas магазин закрыт

**sau|bata** (-ptab, -psi, -pkaha) *v.* 1) *закрывать, закрыть, занесть*; saubata uks' закрыть дверь; 2) *застёгивать, застегнуть*; saupta nūblād застегни пуговицы; 3) *выключать, выключить*; saubata televizor выключить телевизор; 4) *локализовать*; saubata kertlāžund локализовать эпидемию; saubata lāmoī локализовать пожар

**sau|batas** (-ptase, -psihe, -pkahas) *v.* *закраться*; sauptamoi, ka kolkotagat komedamba я закроюсь, так стучите погромче; baboi saupsihe i veri magadamha бабушка закрылась и легла спать

**sau|be** (-pken, -bet, -pkid) *s.* *скобка (знак на письме)*; tās ei tādu ūht saubet здесь не хватает одной скобки; pangat sana saupkihe поставьте слово в скобки; kehkerad saupked круглые скобки

**saub||poiku|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *шлакбаум*; gaudten saubpoikuз железнодорожный шлакбаум

**sau|da** (-vob, -voi, -gaha) *v.* 1) *делать*

*сруб (строения); sauda kaiv* сделать сруб колодца; 2) *строить, построить*; sauda pert' построить дом; pert' om saudud дом построен; 3) *создать, произвести способом словообразования*; sauda uz' sana образовать новое слово; sauvo substantiv verbaspäi образуй существительное от глагола; saugat uz' adjektiv образуйте новое прилагательное

**saum** (-an, -oid) *s.* угол (*внутренний и внешний*); nel'1' saumad четыре угла; edahaizēs saumas в дальнем углу

**sauman||jaga|i** (-jan, -jid) *s.* биссектриса; vedāda saumanjagai провести биссектрису

**saupkes** *adv.* *взаперти*; ištta saupkes сидеть взаперти

**sauptu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* застёжка; čoma sauptuz красивая застёжка; saupta sauptused застегни застёжки; kasu-ške, sinai sauptust ei ole, ed-ik kadotand? смотри-ка, у тебя нет застёжки, не потерял ли?

**sauvat|ada** (-ab, -i) *v.* кастрировать; sauvatada ižakažid кастрировать котка

**sauvo|i** (-jan, -jid) *s.* строитель; плотник; pertin sauvojad строители дома

**sauvond** (-an, -oid) *s.* 1) *строительство*; uden pertin sauvondas ei nägu vōl satusid в строительстве нового дома результаты ещё не видны; 2) *словообразование (грамматический термин)*; uziden sanoiden sauvond образование новых слов

**sauvond||sistem** (-an, -oid) *s.* *система словообразования*; vepsānkeline

verboiden sauvondsistem om bohat система словообразования глаголов в вепском языке богата

**sauvond||tarbhu|ded** (-zid) *s.* *спойматериалы*

**sauvond||venc** (-an, -oid) *s.* *венец (в строительстве)*; tehta vōl kaks' sauvondvencad возвести ещё два венца

**sauvo|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *сруб*; ištta sauvosel сидеть на срубе

**sauvotuz** (-sen, -st, -sid) *s.* *здание, строение, постройка*; nügūd' läižed sauvotused современные постройки; kümnežiruine sauvotuz десятиэтажное здание; vōl kaks' sauvotust i linneb meiden pert' ещё два здания, и будет наш дом

**saveka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *глинистый*; savekaz ма глинистая почва

**savesi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *глиняный*; maid om valetud savesižehe padaižehe молоко налито в глиняный горшочек

**sav|i** (-en, -id) *s.* *глина*; vauged savi белая глина; gusked savi красная глина

**savi||haud** (-an, -oid) *s.* *яма, из которой берут глину*

**savi||kukoihu|t** (-den, -t, -zid) *s.* *глиняная свистулька*

**savi||ma** (-n) *s.* *глинистая почва*

**savi||pad|a** (-an, -oid) *s.* *глиняный горшок*

**savi||tuk** (-un, -uid) *s.* *ком глины*; kuinu savituk засохший ком глины

**savi||ve|zi** (-den, -t) *s.* *глинистая вода*

**savu** (-n, -id) *s.* *дым*; küläkül' betiš om äi savud в деревенской бане много дыма



**savuka|z** (-han, -st, -hid) *a.* дымный; savukaz kül'bet' дымная баня

**savukur|da** (-ib, -i, -gaha) *v.* коптить, проявлять (в дыму); savukurda kalad коптить рыбу

**savust|ada** (-ah, -i) *v.* дымить, коптить; kaminpäč savustab камин дымит; tohuz savustab свеча коптит

**savustim** (-men, -nt, -mid) *s.* фумигатор; mö kävutam kezapertižes savustint säskid vaste мы используем на даче фумигатор против комаров

**savu||sumeg** (-en) *s.* смог

**savu||turu** (-n, -id) *s.* дымоход; savuturun kal't через дымоход

**se** (sen, sidä) *pron.* тот, та, то; min hõ eciba, sen löuziba-ki что они искали, то нашли ◇ se aig *пора* (букв. *то время*); se aig om verda magadamha *пора* ложиться спать; sidä kesked *тем временем* (букв. *посреди того*); neičukaine sidä kesked tuli školannoks девочка тем временем подошла к школе; sen ližaks *к тому же* (букв. *к тому вдобавок*); ei ole se, dai ei ole nece-ki *ни то, ни сё*; i se i nece *и тот и другой*; se ma *тот свет* (букв. *та земля*)

**seb|a** (-an, -oid) *s.* ворот; paidan seba ворот рубашки

**sebadu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* объятие; olda maman sebadusiš находиться в объятиях матери

**seban||pä** (-n, -id) *s.* воротник; saurpta sebanpä застежки воротник

**seba|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* обнимать, обнять; mam sebazi tütren мать обняла дочь; ištta sebaten сидеть обнявшись

**sebati** *adv.* обнявшись; ištta sebati сидеть обнявшись

**sebr** (-an, -oid) *s.* 1) общество; со-общество, артель; vepsän kul'turan sebr общество вепсской культуры; 2) кружок; käzitön sebr кружок ручного гряда

**sebrakahu|z'** (-den, -t) *s.* дружелюбие; hänen sil'mäd ozutiba sebrakahut его глаза выражали дружелюбие

**sebraka|z** (-han, -st, -hid) *a.* дружелюбный; sebrakaz касег дружелюбный взгляд

**sebrali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* дружеский; sebraližed tervhensanad дружеское приветствие; sebraližed sebadused дружеские объятия; olda sebraližiš kosketusiš быть в дружеских отношениях

**sebranik** (-an, -oid) *s.* товарищ, друг; подруга; sebranikad läksiba kalha друзья пошли на рыбалку; minun parahim sebranik мой лучший друг

**sebrast|ada** (-ab, -i) *v.* дружить; prihaižed sebrastaba kesknezoï мальчики дружат друг с другом

**sebrastu|da** (-b, -i) *v.* подружиться; meiden poig sebrastui küläs äjiden prihaižidenke kezal за лето наш сын подружился в деревне со многими мальчиками

**sebr||meli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* дружественный; sebrmeline та дружественная страна; sebrmeližed kosketused дружественные отношения

**sebrnik** (-an, -oid) *s.* член общества; член артели, сообщества

**sebru|z'** (-den, -t) *s.* 1) товарищество; üläopenikoiden sebruz' сту-



денческое товарищество; sebruden tundmuz чувство товарищества; 2) *дружба*; vahv sebruz' крепкая дружба; heiden tundmuz kazvoi sebrudeks их знакомство переросло в дружбу

**sebruz'**||lidn (-an, -oid) *s.* *город-попутим*

**sega** (-an, -oid) *s.* *помеха; препятствие*; mitte sega sinei tuli? какая помеха у тебя случилась; hän tegihe segaks nesiš azjas он стал препятствием в этом деле ∠ lähтта segal *не удаваться* (букв. *пойти помехой*)

**segl** (-an, -oid) *s.* *решето, сито*; paks segl частое решето

**segloi|da** (-b) *v.* *просеивать, просеивать*; segloida jauhoid просеивать муку

**segloites|ed** (-id) *s.* *высевки*; järedad segloitesed крупные высевки

**segoi|da** (-b) *v.* 1) *заблудиться*; segoida mecha заблудиться в лесу; 2) *сбиться*; hän segoi sarnad sanutes он сбился, рассказывая сказку

**segoit|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *перемешивать, перемешать, смешать*; segoitada semned перемешать семена; prihaine segoiti mujuid holvevašti мальчик тщательно перемешивал краски; 2) *растворять, растворить (тесто)*; segoitada taigin растворить тесто; 3) *мешать, быть помехой*; ala segoita! не мешай! 4) *напутать, перепутать*; sinä segoitid kaiken ты всё напутал

**segoitu|da** (-b, -i) *v.* *перемешиваться*; kaik segoitui päs всё перемешалось в голове

**segoitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *смесь*; segoitusen ainehed состав смеси; 2) *коктейль*; tehta segoitusid готовить коктейли

**seib|jaz** (-han, -ast, -hid) *s.* *кол, шест*; ajada seibaz maha вбить кол в землю; midä ei voi seibhale panda? (munad) *ozt.* что нельзя на кол положить? (яйцо)

**seibaz||hüpk|e** (-en, -id) *s.* *прыжок с шестом*

**seičem|e** (-en, -id) *num.* *семь*; neičukaižele om seičeme vot девочке семь лет; seičeme üht ei varastagoi *mšt* семеро одного не ждут

**seičeme||kümn|e** (seičemenkümn) *num.* *семьдесят*

**seičemen|z'** (-den, -t) *num.* *седьмой*; minä läksin seičemendehe klassaha я пошёл в седьмой класс

**seičemenz' ||tošt||kümnenz'** (seičemen-dentošt kümnenden, seičementtošt-kümnent) *num.* *семнадцатый*

**seikh** (-en, -id) *s.* *стебель*; rugihen seikhed стебли ржи

**seik|tem** (-men, -tent, -mid) *s.* *прядь*; noran seiktemed пряжи верёвки; jagada hibised seiktemile поделить волосы на пряди

**sein** (-än, -id) *s.* *стена*; pertin seinäd стены дома; riputada kuva seinäle повесить картину на стену; iškta nagl seinha вбить гвоздь в стену

**sein||čas|u|d** (-id) *s.* *настенные часы*; riputada seinha seinčasud повесить на стену настенные часы

**sein||kesk|ust** (-an, -oid) *s.* *перегородка*; tehta seinkeskust построить перегородку

**sein||kuv|a** (-an, -id) *s.* *фреска*; čomi-

tada pühakodi seinkuvil украшать стены церкви фресками

**sein||lamp** (-an, -oid) *s.* бра; rane seinlamp palamaha включи бра

**sein||süvendu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* ниша; seinsüvenduses seižui änikmal'1' в нише стояла ваза с цветами

**seinäli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* настенный; seinäližed časud настенные часы

**seinä||ver** (-en, -id) *s.* место около стены; seišta seinäveres стоять около стены

**sei|šta** (-žub, -žui, -škaha) *v.* стоять; seišta rindal стоять рядом; seižu sid', ala sirtte nikuna стой тут, никуда не двигайся; seiškat, kuna tö jokset? стойте, куда вы бежите?

**seišti** *adv.* стоя; söda seišti есть стоя; zalas oli muga äi rahvast, pidi olda seišti kaiken keragan в зале было так много людей, что пришлось стоять всё собрание

**seižuht|ada** (-ab, -i) *v.* постоять; ka nimidä, minä seižuhtan да ничего, я постою

**seižu|i** (-jan, -jid) *s., a.* 1) стоящий; kaik seižujad voiba ištta все стоящие могут сесть; 2) стоячий, непроточный; seižui vezi стоячая (непроточная) вода; 3) устойчивый; seižujal säl при устойчивой погоде

**seižut** *adv.* стоя; ala sö seižut не ешь стоя

**seižut|ada** (-ab, -i) *v.* 1) ставить, по-ставить; seižutada ištmele поставить на стул; 2) останавливать, остановить; seižutada hebo останавливать лошадь

**seižut|adas** (-ase, -ihe) *v.* 1) вста-

вать, встать; seižutade laudannoks встань к доске; 2) останавливаться, остановиться; hebo seižutihe лошадь остановилась; 3) устанавливаться, установиться; sä seižutihe погода установилась

**seižutamato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* непрерывный, безостановочный; seižutamatoi vihm непрерывный дождь; seižutamatoi sirdänd edehepäi безостановочное движение вперёд

**seižute|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) остановка (общественного транспорта); ajada kaks' seižutest trolleibusal проехать две остановки на троллейбусе; varastada avtobusad seižutesel ждать автобуса на остановке; 2) остановка, прекращение движения, развития; kehitudan seižutez остановка в развитии

**seižuti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* жезл; miliciimehen seižutim жезл милиционера

**seko|ida** (-b) *v.* размышлять, поразмышлять, поразмыслить; pidab ezmäi sekoida, sid' sanuda надо сперва поразмыслить, потом сказать

**sekund** (-an, -oid) *s.* секунда; kümnnendel sekundal на десятой секунде

**sel'g** (-än, -id) *s.* спина; minä mahtan ujuda sel'gäl я умею плавать на спине

**sel'g||aivo|d** (-id) *s.* спинной мозг

**sel'ged** (-ktan, -ktoid) *a.* 1) ясный, чистый; sel'ged taivaz ясное небо; sel'ktad meletused чистые помыслы; 2) прозрачный; sel'ged vezi прозрачная вода; 3) отчётливый; sel'ged paginlad отчётливое про-

изношение; 4) *ясный, понятный*; sel'ged openduzmaterial понятный учебный материал; 5) *ясно, понятно*; kaik om sel'ged всё ясно; om-ik sel'ged? понятно ли?

**sel'ged||sanajine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *членораздельный*; sel'gedsanaine pagin членораздельная речь

**sel'genzoita|i** (-jan, -jid) *s.* *комментарий*; küzu sel'genzoitajal спроси у комментатора

**sel'genzoitmato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *необъяснимый*; minä olin sel'genzoitmatoman opalan valdas я был во власти необъяснимой грусти

**sel'genzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) *объяснять, объяснить*; sel'genzoita meile te объясни нам дорогу; lugu-tego oli meile sel'genzoittud задача нам была объяснена; 2) *комментировать*; sel'genzoitta kadran taga комментировать за кадром; 3) *толковать*; sel'genzoitta unid толковать сны

**sel'genzoitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *объяснение; пояснение*; kaik sel'genzoitused oliba sel'ktatomad все объяснения были непонятными; tege sel'genzoitused lugutegon tegendaha сделай пояснения к решению задачи; 2) *комментарий*; tarkkohtaine sel'genzoituz подробный комментарий; 3) *толкование*; zakonan vär sel'genzoituz неправильное толкование закона; uniden sel'genzoituz толкование снов

**sel'g|eta** (-neb, -ni) *v.* 1) *проясняться, проясниться*; vihm lopihe; taivaz sel'gneb дождь закончился, небо проясняется; 2) *становиться по-*

*нятным*; küzund sel'gneb вопрос становится понятным

**sel'geto|i** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *неразборчивый, неясный*; sel'getoi käzi неразборчивый почерк; 2) *непонятный*; sel'getomad koukeroičused непонятные намёки

**sel'getomašti** *adv.* 1) *неясно, неразборчиво*; hän pagižeb kut-se sel'getomašti он говорит как-то неразборчиво; 2) *непонятно*; oli sanutud sel'getomašti было сказано непонятно

**sel'gin** *adv.* *спиной друг к другу*; kadonu kaži от männu sebranikoiden keskes, ištuba sel'gin чёрная кошка пробежала между друзьями, сидят спиной друг к другу

**sel'git|ada** (-ab, -i) *v.* *чистить*; sel'gitada marjoid чистить ягоды

**sel'g||rod** (-an, -id) *s.* *позвоночник*; minä satatin mägel sel'grodan я ушиб на горе позвоночник

**sel'g||roda|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *позвоночный*; sel'grodaižed živatad позвоночные животные

**sel'g||rodan||rosk** (-un, -uid) *s.* *позвонок*

**sel'g||rodato|i** (-man, -nt, -mid) *s.* *беспозвоночный*; sel'grodatomad živatadad беспозвоночные животные

**sel'g||suug** (-an, -id) *s.* *спинной плавник*

**sel'g||šaug** (-un, -uid) *s.* *рюкзак*; kävuda školha sel'gsaug sel'gäs ходить в школу с рюкзаком

**sel'g||tugi** (-en, -id) *s.* *спинка*; ištīm sel'gtugeta стул без спинки

**sel'ktas** *adv.* 1) *ясно, отчётливо*;

pagišta sel'ktas говорить ясно; mö kaik el'genzim necen sel'ktas мы все это отчётливо понимали; 2) *толково; понятно*; sanuda sel'ktas сказать толково

**sel'ktatoji** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *неясный*; hänel oma miččed-ne sel'ktatomad ühthevedod у него какие-то неясные выводы; 2) *непонятный*; sel'ktatoi pagin непонятная речь

**sel'ktu|z'** (-den, -t) *s.* 1) *ясность*; melen sel'ktuz' ясность ума; 2) *чёткость, понятность*; ei täudu starinoičendan sel'ktut не хватает чёткости изложения

**sem|en** (-nen, -nt, -nid) *s.* *семя*; hüväd semned хорошие семена ◇ mureta semnile *разбить вдребезги* (букв. *разбить на семена*)

**semenda|ji** (-jan, -jid) *s.* *сеятель*; melekaz semenda| умный сеятель

**semend||ku** (-n, -nid) *s.* *май*; läm' semendku тёплый май; semendkun aigan kaik änikoičeb в мае всё цветёт; minä sünduin semendkun videndel päiväl я родился пятого мая

**semendu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *сев, посев*; semendusen aigan во время сева

**semen||jauga|line** (-izen, -št, -ižid) *s.* *семяножка*

**seme|ta** (-ndab, -nzi, -kaha) *v.* *сеять, посеять, засеять*; semetud pöud засеянное поле; min semendad, ka sen rahnod-ki *mšt* что посеешь, то и пожнёшь ◇ semeta ümbri nabas midä-ni *что-то перекусить* (букв. *посеять что-то вокруг пупа*); pidaiži semeta ümbri nabas vähäižel надо бы перекусить немного

**sel|n'** (-nen, -n't, -nid) *s.* *гриб* (*пластинчатый*); mända mecha sen'he пойти в лес по грибы; pagan sen' несъедобный гриб

**sen'žom** (-an, -id) *s.* *место, обильно поросшее грибами*

**sen'||vihm** (-an, -oid) *s.* *грибной дождь*

**sep<sup>1</sup>** (-än, -id) *s.* *кузнец*; sep tagob pajas кузнец куёт в кузнице; serän mastaruz' мастерство кузнеца

**sep<sup>2</sup>** (-än) *s.* *дрожжи*; ližata sepäd tahthaze добавить дрожжи в тесто

**sera|line** (-izen, -št, -ižid) *s.* *брусок*; serata seraižel kirvez точить бруском топор

**sera|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *точить, наточить*; ole hüvä, serada veič наточи, пожалуйста, нож

**servirui|da** (-b) *v.* *сервировать*; sizar servirui stolan kudele hengele сестра сервировала стол на шесть персон

**sestri|ji** (-jan, -joid) *s.* *двоюродная сестра*

**sestrika|line** (-izen, -št, -ižid) *s.* *красная смородина*; mända sestrikaižhe идти за красной смородиной

**sever|z'** (-dan, -t) *pron.* *столько*; otta severdan, kuverdan om anttud взять столько, сколько дано

**sibit|jada** (-ab, -i) *v.* *чесать, почесать*; sibatada kogv почесать ухо

**sibitez** (-sen, -st, -sid) *s.* *чесотка*

**sibituz** (-sen, -st, -sid) *s.* *почёсывание*; siga navedib sibitust свинья любит почёсывание

**sid'** *adv.* *тут; здесь*; ištu sid' сиди здесь; ole sid', ala mäne nikuna будь здесь, никуда не ходи

**sid||aig** *adv.* *тем временем*; sidaig

hän oti kirjan тем временем он взял книгу

**sideg** (-en, -id) *s.* 1) *завёртка*; reguden sideged завёртки в санках; 2) *привязь*; panda lehm sedegehe поставить корову на привязь; 3) *повязка*; panda sideg kädehe наложить повязку на руку

**sideli|ji** (-jan, -joid) *s.* *обманщик*; sideli oled! ну ты и обманщик!

**side|san|a** (-an, -oid) *s.* *союз (грамматический термин)*; sidesanad i kidasanad союзы и междометия

**sido** (-n, -id) *s.* *связь*; lidnankeskeine sido междугородная связь; rahvahankeskeized sidod международные связи; meiden keskes ei olend nimittuš sidod hätken между нами долго не было никакой связи

**sido|da** (-b, -i) *v.* 1) *вязать, связать, связывать; завязывать*; sido noran agjad связи концы верёвки; sidoda sebrastuz завязать дружбу; 2) *вязать, связать, сплести*; sidoda alaižed связать варежки; 3) *вязать, вызывать во рту оцущение стягивания*; tomičaižespäi sidob sud черёмуха вяжет рот; 4) *врать, сочинять*; ala sido muga äjan, mõ ved' tedam toden не сочиняй ты так много, мы ведь знаем правду; 5) *ревновать*; hän sidob mindai ičeze mužikaha она ревнует меня к своему мужу

**sidomato|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* *бессвязный*; sidomatoi pagin бессвязная речь

**sidomi|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* 1) *вязание, плетение*; alaižiden sidomine вязание варежек; 2) *ревность*; sidomine telustab naindas ревность мешает в

браке; 3) *враньё*; täudub jo necidä sidomišt хватит уже этого вранья

**sidomu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *кружево*; vologdan sidomused вологодские кружева

**sido|nahk** (-an, -oid) *s.* *перепонка*; korvan sidonahk барабанная перепонка

**sido|negl** (-an, -oid) *s.* *спица (для вязания)*

**sidond** (-an, -oid) *s.* *вязание*; baboin kaziš om agjamotoi sidond у бабушки в руках нескончаемое вязание

**sidond|negl** (-an, -oid) *s.* *вязальная спица*

**sido|tarbeh** (-en, -t, -id) *s.* *средство общения, объединения*; kel' om rahvahan sidotarbeh язык – средство общения народа

**sido|telefon** (-an, -oid) *s.* *контактный телефон*; zvonida sidotelefonal звонить по контактному телефону

**sig|a** (-an, -oid) *s.* *свинья*; razvakaz siga жирная свинья

**sigan|lih|a** (-an) *s.* *свинина*

**siganik** (-an, -oid) *s.* *свинарка*

**sigan|razv** (-an, -oid) *s.* *свиной жир*

**sigä** *adv.* *там*; kackat, sigä nägub veneh смотрите, там видна лодка

**sigälajine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* 1) *живущий там, тамошний*; sigälaižed eläjad живущие там жители; 2) *тот; та; то*; sigälaine pol' та сторона

**sigäli** *adv.* *тем путём; той дорогой*; mängat sigäli, se matk om lühüdamb идите тем путём, тот путь короче

**sigäna** *adv.* *там*; ištu sigäna сиди там

**sigäpäi** *adv.* *оттуда*; hän tuli sigäpäi jo amu он пришёл оттуда уже давно

**sihe** *adv.* тут, на этом месте; jä sihe останься тут

**sihesai... kuni** *conj.* до тех пор, пока; hän astui sihesai, kuni jo ei voidind likahtada sijalpäi он шёл до тех пор, пока уже не мог двинуться с места

**sihesai... miše** *conj.* до такой степени, что; sihesai radoin, miše väzuin lujas работал до такой степени, что очень устал

**sihla|ine** (-izen, -št, -ižid) *s.* крапива; poltin käded sihlaižil обжэг руки крапивой

**sihliš|ada** (-ab, -i) *v.* обжигать, обжечь крапивой; sihlištada jaugad обжечь ноги крапивой

**sihlo|ine** (-izen, -št, -ižid) *s.* ситечко; sihloita sihloižel процедить через ситечко

**sihloi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* процеживать, процедить; sihloiče maid padaha процеди молоко в горшок

**sija** (-an, -oid) *s.* 1) место; ištta ühtel sijal сидеть на одном месте; 2) постель; ladida sija постелить постель ◊ kaik sijad (букв. все места) 1) всё, все дела; hän mahtab kaik sijad tehta он всё умеет делать; 2) все суставы; kaik sijad kibištaba все суставы болят

**sijadami|ne** (-žen, -št) *s.* размещение, дислокация; sijadamižen tahos в районе дислокации

**sijadu|da** (-b, -i) *v.* размещаться, разместиться, расположиться; matknikoiden jouk sijadui jogen randale группа туристов расположилась на берегу реки; minä sijaduin läheližehe adivpertihe я разместился в ближайшей гостинице

**sijadu|z** (-sen, -st) *s.* 1) расположение; meile oli tetab külän sijaduz нам было известно расположение деревни; 2) размещение; lapsiden sijaduz размещение детей; 3) вклад; вложение; rahan sijaduz kaičendkas-saha вклад денег в сберегательную кассу

**sija||havad** (-on, -oid) *s.* на матрасник; kanghasine sijahavad полотняный матрасник

**sija||hurs|t'** (-tin, -tid) *s.* простыня; levitada sijahurst' постелить простыню

**sija||katu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* одеяло; läm' sijakatus тёплое одеяло; magata sijakatuseta спать без одеяла; katte sijakatusel накройся одеялом

**sijali|ne** (-žen, -št, -lid) *a.* 1) местный, локальный; aigtegoiden sijaline taba локальный характер событий; 2) территориальный; sijaline jagand территориальное деление

**sija||pälu|ine** (-izen, -št, -ižid) *s.* покрывало; kata sofa sijapäluizel накрой диван покрывалом

**sijas** *postp.* взамен, вместо; detektivan sijas hän oti istorijaližen romanan вместо детектива он взял исторический роман; mamán sijas tuli tat вместо мамы пришёл отец

**sija||sob|ad** (-id) *s.* постельное бельё; mamoi vajehti sijasobad мама поменяла постельное бельё

**sija|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* размещать, разместить, поместить; kunak minä sindai sijadaizin? куда бы мне тебя разместить?

**sijat|ada** (-ab, -i) *v.* расположить, поставить; sijata sanad kirjamišt-



jäl'gendusen mödhe расположи слова в алфавитном порядке

**sikš** *adv.* *потому; поэтому;* pän kibišti, sikš en tulend голова болела, потому я и не пришёл

**sikš ku conj.** *поскольку;* minä en teda necidä, sikš ku en olend školas я не знаю этого, поскольку не был в школе

**sikš ku ... ka conj.** *поскольку ... то;* sikš ku mö olem sebraniCAD, ka abutam toine toizele kaiken поскольку мы друзья, то мы постоянно помогаем друг другу

**sikš miše conj.** 1) *потому что;* minä voim sanuda, sikš miše olen lugenu pesen kirjan я могу рассказать, потому что читал эту книгу; 2) *ибо, поскольку;* ala vastusta mindai, sikš miše nese om tozi; не противоречь мне, ибо это правда

**sild** (-an, -oid) *s.* *мост;* sild päliči joges мост через реку; mända sildadme päliči ojas идти по мосту через ручей

**siled** (-an, -oid) *a.* *гладкий;* siled kangaz гладкая ткань; siled pä голова с гладко причёсанными волосами ◇ siled koiv берёза с гладкими листьями

**siledoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *шлифовать; полировать;* siledoitta kivid шлифовать камни

**silit|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *гладить, поглаживать;* silitada kažid гладить кошку; 2) *гладить, погладить, разгладить;* silita sobad погладь бельё

**silitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *поглаживание;* kažī navedib silitust кошка

любит поглаживание; 2) *глаженьё, утюжка;* sobiden silituz om jüged rad глажение белья – тяжёлая работа

**silituz||laud** (-an, -oid) *s.* *гладильная доска*

**silituz||raud** (-an, -oid) *s.* *утюг;* to silituzraud принеси утюг; silitada silituzraudal гладить утюгом

**sil'm** (-än, -id) *s.* *глаз;* hura sil'm левый глаз; oiged sil'm правый глаз; mustad sil'mäd чёрные глаза ◇ pesta sil'mäd *умываться* (букв. *умыть глаза*); lähte sil'mišpäi! *иди вон* (букв. *уйди с глаз*); sil'mihe sanuda *сказать в глаза*; se om sil'miš minai *это у меня перед глазами* (букв. *это у меня в глазах*); päiväižen sil'mäd *лучи солнца* (в детской речи: букв. *глаза солнца*)

**sil'metusin** *adv.* *с глазу на глаз;* pagišta sil'metusin говорить с глазу на глаз

**sil'min||nägi|i** (-jan, -joid) *s.* *очевидец;* sil'minnägijan todistusen mödhe по свидетельству очевидца

**sil'mito|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *безглазый*

**sil'm||kibu||erišt** (-on, -oid) *a.* *глазное отделение*

**sil'm||leka|r'** (-rin, -rid) *s.* *глазной врач, окулист;* mäne sil'mlekarinnoks i kodvi ičeiz nägu пойди к окулисту и проверь своё зрение

**sil'm||läht|e** (-ken, -et, -kid) *s.* *окно в болоте, топкое место* (букв. *глазной колодец*)

**sil'm||munarič** (-an, -id) *s.* *глазунья;* minä navedin sil'mmunaričad я люблю глазунью



**sil'm||nerv** (-an, -oid) *s.* зрительный нерв

**sil'm||näğubal** *adv.* в поле зрения (быть); olda sil'mnäğubal быть в поле зрения

**sil'm||näğubale** *adv.* в поле зрения (появиться); putta sil'mnäğubale появиться в поле зрения

**sil'mä|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* 1) глазок, почка; kartohkoihe tuli sil'mäižid на картофеле появились глазки; 2) петля (в вязании); kudodes lugeda sil'mäižid считать петли при вязании; 3) ушко; neglan sil'mäine ушко иголки

**sil'mäka|z** (-han, -st, -hid) *a.* остроглазый; voi mitte sil'mäkaz oled, kaiken näged ну ты и остроглазый, всё видишь

**sil'mäli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* полный, наполненный; sil'mäline vädr vet полное ведро воды

**sil'män||alu|ine** (-ižcn, -št, -ižid) *s.* нижнее веко

**sil'män||kar** (-an, -oid) *s.* глазница, глазная впадина

**sil'män||pohj** (-an, -id) *s.* глазное дно

**sil'män||pälu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* 1) верхнее веко; 2) (мн. число: sil'mänpäluized) веки; katta sil'mänpäluized kädel прикрыть веки рукой

**sil'män||ripsud** (-id) *s.* ресницы; paksud sil'mänripsud густые ресницы

**sil'mä|ta** (-dab, -zi) *v.* увидеть; konz minä sindai sil'mädan? когда я тебя увижу? sil'mäzin händast eglai я вчера его увидел

**siloi** *adv.* тогда, в то время; hän oli siloi školas он тогда был в школе

**siloi|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* существовавший тогда, тогдашний; en mušta siloš elod я не помню тогдашней жизни

**silöi** (-n, -d) *s.* ёжик; mö nägištim ezitanhal penikaižen silöin мы увидели в палисаднике маленького ёжика

**sim|a** (-n, -oid) *s.* жилка, леска; sima vedauzihe леска дёрнулась; hoik sima тонкая леска

**siniko|d** (-id) *s.* корюшка; sinikoid sadas paksul verkol корюшку ловят частой сетью

**sinil|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* синий; sinine muju синий цвет; sinižel taivhal в синем небе

**sinil||sil'mä|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* голубоглазый; sinisil'mäine i vaugedverine laps' голубоглазый и белокурый ребёнок

**siništu|da** (-b, -i) *v.* синеть, посинеть; taivaz siništub небо синее

**siniž||ma** (-n, -id) *s.* синяк; kaik jaugad lapsel oma sinižmaiš все ноги у ребёнка в синяках

**sinil||vauv|az** (-han, -ast, -hid) *a.* голубой; sinivauvaz lentaine голубая ленточка; ištta sinivauvhan TV-raman kohtas сидеть у голубого экрана телевизора

**sinna** *adv.* туда; ala mäne sinna не ходи туда ◊ ei sinna da ei tänna-ki ни туда и ни сюда; se sinna, se tänna то туда, то сюда

**sinnasai** *adv.* дотуда; mäne sinnasai i pörtte иди дотуда и возвращайся

**sinnemba** *adv.* туда подальше, в ту сторону; sirtte sinnemba подвинься туда подальше

**sinonim** (-an, -oid) *s.* синоним; löuda kaik sinonimad найди все синонимы

**sinteti|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* синтетический; sintetine kangaz синтетическая ткань

**sin|ä** (-un, -dai) *pron.* мы; mö varastam sindai jo amu мы тебя уже давно ждём; midä sinei sanuda? что тебе сказать? minä tedištin neciš sinuspäi я узнал об этом от тебя; nimidä ei linne sinuta без тебя ничего не будет

**sirdel|ta** (-eb, -i, -kaha) *v.* двигать, передвигать; sirdle lähemba двига́й поближе; sirdelta sijaspäi sijaha передвигать с места на место

**sird|eltas** (-lese, -lihe, -kahas) *v.* передвигаться; mö sirdlimoiš lujas hilläšti räkän tagut из-за жары мы передвигались очень медленно

**sirdi|m** (-men, -nt, -mid) *s.* транспортёр

**sirdäht|ada** (-ab, -i) *v.* двинуть, подвинуть; sirdähta edemba подвинь дальше

**sirdänd** (-an, -oid) *s.* 1) передвижение; жүгүиден sirdänd toižel sijalpäi тоізеле передвижение гирь с одного места на другое; 2) вывод; перевод; saldatoiden sirdänd вывод войск; sirdänd toižehe klassaha перевод в следующий класс; 3) развитие; istorijan sirdänd edeherpäi поступательное движение истории; argvouden sirdänd движение цен; 4) перенос (грамматический термин); ei täudu sijad, padab tehta sanan sirdänd toižele rivile не хватает места на строке, надо сделать перенос слова на следующую строку

**sirdänd||leikatu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* трансплантация, операция по пересадке органов; südäimen sirdänd-leikatuз операция по пересадке сердца

**sirdänik** (-an, -oid) *s.* переселенец; meiden küläs om äi sirdänikoid tactud külišpäi в нашей деревне много переселенцев из заброшенных деревень

**sires postp., adv.** рядом, около; ištta iknan sires сидеть около окна; olda sires быть рядом

**sireti adv.** рядом друг с другом; astta sireti идти рядом друг с другом

**sirhe adv., postp.** рядом, около; ištta sirhe сесть рядом; seište opendajan sirhe встань рядом с учительницей

**siriči adv., prep., postp.** мимо; astta siriči идти мимо; mända siriči sildaižes идти мимо мостика; pertiš siriči мимо дома

**siriči||mäni|j** (-jan, -joid) *s.* прохожий; siričimäni ištuihe lebaidamha прохожий присел отдохнуть

**sirp** (-in, -id) *s.* серп; endevanhoil rahndihe sirpil в старину жали серпом

**sir|tta** (-däb, -di, -tkaha) *v.* 1) подвигать, отодвигать; sirdä leib lähemba подвинь хлеб поближе; 2) пересадить, пересаживать; sirtta nahk пересадить кожу; baboi sirdi änikoid ezitanhal бабушка пересаживала цветы в палисаднике; 3) переселять, переселить; sirdä nübläd пересади пуговицы; meid sirttihe toižhe pert'he нас переселили в другой дом; 4) отсрочить; radon lop oli sirttud окончание работы было отсрочено; 5) отклонять,

*отклонить*; sirtta ištimen sel'gtugi отклонить спинку стула; 6) *переводить, перевести*; mindai sirttihe toižhe klassaha меня перевели во второй класс ◇ aigan sirttes с течением времени (букв. *при движении времени*)

**sir|ttas** (-däse, -dihe, -tkahas) **v.** 1) *подвигаться, отодвигаться, отодвигаться*; sirtte tagemba отодвинься подальше назад; mö-ki sirdižimoiš edeherpäi, ku oliži sijad мы тоже подвинулись бы вперёд, если бы было место; sirtkahas sinnarpäi пусть подвинется в ту сторону; 2) *переселяться, переселиться*; sirttas eläma-ha küläha переселиться в деревню; 3) *переходить, перейти*; sirttas toižhe klassaha перейти в другой класс

**sistemati|ne** (-žen, -št, -žid) **a.** *систематический*; sistematižed tedod систематические знания

**sistemato|i** (-man, -nt, -mid) **a.** *бессистемный*; sistematoi vastuz бессистемный ответ

**sizar** (-en, -t, -id) **s.** *сестра*; minun sizar моя сестра; kaks' sizar' две сестры; küzu sizarel спрости у сестры

**sit|bubarik** (-an, -oid) **s.** *навозный жук*

**sitked** (-an, -oid) **a.** 1) *гибкий*; sitked vic гибкий прут; 2) *вязкий*; sitked tahtaz вязкое тесто

**sitkedu|z'** (-den, -t) **s.** 1) *гибкость*; vicoiden sitkeduz' гибкость прутьев; 2) *вязкость*; pudron sitkeduz' вязкость каши

**sivi-savi** **adv.** *беспорядочно*; kirjad venuiba stolal sivi-savi книги лежали на столе беспорядочно

**smo|l'** (-lin, -lid) **s.** *снеток*; smolid – nene oma henod kalaižed снетки – это мелкая рыбка

**snap** (-un, -uid) **s.** *сноп*; järed snap крупный сноп; sidoda snapuid вязать снопы

**sob|a** (-an, -id) **s.** *одежда; бельё*; panda sobad päle надеть одежду; alahaižed sobad нижнее бельё

**soba||nevo|d** (-id) **s.** *отдел одежды*; kävugam sobanevoihe, kackam, midä sigä om пойдем в отдел одежды, посмотрим, что там есть

**soba||par** (-an, -oid) **s.** *гарнитур (бельевой)*; ostin kaks' vauktad sobaparad я купила два белых гарнитур

**soba||škap** (-an, -oid) **s.** *бельевой шкаф*

**sob|das** (-iše, -ihe, -gahas) **v.** *одеваться, одеться*; sobde teramba одевайся быстрее; mikš sinä ed sobde? ты почему не одеваешься? hän om jo sobnus он уже оделся; kuni sinä sobitoi da sädatoi, ka minä ehtin tehta kaik sijad пока ты одеваешься да наряжаешься, я всё успею сделать; a hän necen aigan sobihe hilläšti a он в это время неспешно одевался

**sobišt** (-on) **s.** 1) *полный гардероб, вся совокупность одежды*; kaik hänen sobišť mülüi vaiše ühthe pen'he čemodanha весь её гардероб уместился в одном маленьком чемодане; 2) *обмундирование; экипировка*; sada uz' sobišť получить новую экипировку; saldatoiden uz' sobišť новое военное обмундирование; eriline sobišť специальное обмундирование

**sociali|ne** (-žen, -št, -žid) **a.** *социаль-*

*ный*; socialine eläjiden kaičend социальная защита населения

**sof|a** (-an, -id) *s.* *тахта; софа*; ištta sofale сестя на тахту

**soged** (-an, -oid) *a.* *слепой*; pimedas ös kăveled kuti soged в тёмную ночь ходишь как слепой ◊ soged kart *слепая карта*

**sogedaiž|ed** (-id) *s.* *жмурки*; vâta sogedaižil играть в жмурки

**sogenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *слепить, ослеплять*; loštai päiväine sogenzoitab sil'mid яркое солнце ослепляет глаза

**soge|ta** (-neb, -ni) *v.* *слепнуть, ослепнуть*; pidab kaita sil'mäd, ika sogened надо беречь глаза, так ведь и ослепнешь; koig vanhtui da sogeneškanzi собака состарилась, стала слепнуть

**so||hein** (-än, -id) *s.* *осока*; soheinäl voib čapta kät осокой можно порезать руку

**soigut|lada** (-b, -i) *v.* *стучать, ударять (громко)*; soigutada kirvhel громко стучать топором

**soim** (-an, -id) *s.* *многовёсельная лодка; галера*; ujuda soimal плыть на галере; randas năgub soim на берегу видна многовёсельная лодка

**soipot|lada** (-ab, -i) *v.* *сопеть*; laps' viluganzi, soipotab magates nenal ребёнок простыл, во сне сопит носом

**soit** (-on, -oid) *s.* 1) *свисток; дудочка*; paimen soitab soitho пастух играет на дудочке; 2) *музыкальный инструмент*; nese soit ei ole minei tutab этот музыкальный инструмент мне не знаком; 3) *звонок*; kulub telefonan soit слышен звонок телефона

**soitand** (-an, -oid) *s.* *игра на рожке, дудке*; kulub kenen-se soitand слышна чья-то игра на дудке

**soito|line** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *дудочка*

**soit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) *играть (на дудке, рожке)*; vel'l' soitab soitoižel брат играет на рожке; 2) *звонить, позвонить*; soita teramba mamale позвони срочно маме

**soja||ližadus|ed** (-id) *s.* *соевые добавки*

**sok** (-un, -uid) *s.* *сок*; osta minei stokan sokud купи мне стакан сока

**sok|az** (-han, -ast, -hid) *a.* *болотистый*; sokaz ма болотистая почва

**so||kesk** (-en, -id) *s.* *перешеек (между двумя болотами)*; mö lebaižimoiš sokeskel мы отдохнули на перешейке между двумя болотами

**sol** (-an) *s.* *соль*; hen sol мелкая соль

**sol'l'** (-len, -l't, -lid) *s.* *кишка*; hoik sol' тонкая кишка; paks sol' толстая кишка

**solakaz|z** (-han, -st, -hid) *a.* *солёный*; solakaz keitoz солёный суп

**solat|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *солить, посолить*; solata senid солить грибы; solada keitoz посоли суп

**solatol|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *бессольный; несолёный, недосоленный*; solatoi lem' недосоленный бульон

**solišt** (-on, -oid) *s.* *кишечник*; pidab kodvda solišt надо проверить кишечник

**sol'l'||läžund|ad** (-oid) *s.* *кишечные заболевания*

**sol'm** (-en, -id) *s.* *узел*; rušta sol'm развязать узел; sidoda vö sol'mhe завязать пояс узлом

**sol'meka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *узловая*

*мый*; sol'mekaz nog uzловатая верёвка

**sol||mest** (-an, -oid) *s.* солонка; tohesine solmest берестяная солонка

**sol||ve|zi** (-den, -t, -zid) *s.* *рассол*

**somust|ada** (-ab, -i) *v.* *очищать, очищать (от чешуи)*; somustada kala очистить от чешуи рыбу

**somu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *чешуя*; särgen somuz чешуя плотвы; kuivad somust om жүged heitta засохшую чешую трудно снимать

**somuz||avto** (-n, -id) *s.* *броневик*

**somuz||laiv** (-an, -id) *s.* *броненосец (корабль)*

**somuz||žilet** (-an, -oid) *s.* *бронези-лет*

**so|n'** (-nen, -n't, -nid) *s.* *жила; вена*; kibedad soned большие вены; veri vodab soniš кровь течёт в венах

**soneka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *жилистый*; sonekaz kazi жилистая рука

**sonen||vedo** (-n, -id) *s.* *судорога*

**son'||lehte|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *подорожник*; son'lehtez kazvab paksus teverhe подорожник часто растёт на обочине дороги; son'lehtesid kävutadas čarpatesiden spravitandas листья подорожника используются при лечении ран

**sonzar|r'** (-ren, -r't, -rid) *s.* *блоха*; necil ristitul sonzar' kelel ei ištu *mšt* у этого человека блоха на языке не усидит

**son'||ver|i** (-en, -rt) *s.* *венозная кровь*

**sorav** (-an, -id) *a.* 1) *грубый*; štanad soravas kanghaspāi брюки из грубой ткани; 2) *жесткий*; soravad sanad satatiba händast жесткие слова его обидели

**sorm** (-en, -id) *s.* *палец*; sormen keskustad промежутки между пальцами; ala ozuta sormel не показывай пальцем; sur' sorm средний палец руки; nimetoi sorm безымянный палец руки; lugeda sormil считать по пальцам; sormiden näpized кончики пальцев

**sormiko|d** (-id) *s.* *перчатки*; panda sormikod kädehe надеть перчатки

**sormu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *перстень*; kuldaine sormuz золотой перстень

**sorz** (-an, -id) *s.* *утка*; sorz om vezilind утка – водоплавающая птица

**sor|tta** (-dab, -di, -tkaha) *v.* 1) *ронять, уронить*; minä sordin pirdimen я уронил карандаш; algat sortkoi händast! не уроните его! ala sorda не урони; 2) *сбрасывать, ронять*; pu sordab lehtesid дерево сбрасывает листья; kanad sordaba suugid куры роняют перья; 3) *валить*; sortta mecad валить лес ◊ sortta jaugoilpäi *валить с ног*; sortta nit *скосить луг* (букв. *уронить покос*)

**sorv|ad** (-id): sorvad jaugaižed быстрые ноженьки

**so|tk** (-an, -id) *s.* *утка-нырок*; sotk om pen' linduine утка-нырок – маленькая птичка

**so|tk|ta** (-ib, -i) *v.* *месить, замесить*; sotkta taigin замесить тесто

**soudaji** (-jan, -jid) *s.* *гребец*; soudajad oma väzunuded гребцы устали; soudajad ištuihe aigoihe гребцы сели на вёсла

**soudand** (-an, -oid) *s.* *гребля*; soudandan aigan при гребле; akademine soudand академическая гребля

**sou|ta** (-dab, -di, -tkaha) *v.* 1) *гре-*

*сти*; souda airoil гребни вёслами; 2) *плыть, плавать*; astkam venehel soudmaha пойдём плавать на лодке

**spasib** (-on, -oid) *s. спасибо*; sanuda spasiboid благодарить

**spasiboičend** (-an, -oid) *s. благодарность*

**spasiboit̄a** (-čeb, -či, -kaha) *v. благодарить, поблагодарить*; neičukaine spasiboiči kaikid lahjoiš девочка поблагодарила всех за подарки; spasiboita opendajad kirj̄as благодарить преподавателя за книгу

**sport̄a|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v. заниматься спортом*; meiden klassan prihaižed sportadaba äjan мальчики нашего класса много занимаются спортом; sportata heboil заниматься конным спортом; sportata štaguil заниматься коньками

**sport̄|j̄ouk** (-un, -uid) *s. спортивная команда; сборная*; täuz'luguine sport̄j̄ouk сборная в полном составе

**sport̄|kalu** (-n, -id) *s. спортивный снаряд*

**sport̄|keng|äd** (-id) *s. кеды*; minä ostin uded sportkengäd я купил новые кеды; panda sportkengäd jauḡha надеть кеды

**sport̄|kezr** (-an, -oid) *s. диск (спортивный)*; tacta sportkezr метнуть диск

**sport̄|mal'1'** (-an, -oid) *s. кубок (приз)*; vägestajan sportmal'1' кубок победителя

**sport̄|masta|r'** (-rin, -rid) *s. мастер спорта*

**sport̄|matk** (-an, -oid) *s. дистанция*; joksend lühüdale sportmatkale забег на короткую дистанцию

**sport̄|me|z'** (-hen, -st, -hid) *s. спортсмен*; sportmehed спортсмены; kanzas ei ole ni üht sportmest в семье нет ни одного спортсмена

**sport̄|tandreh** (-en, -t, -id) *s. спортивная площадка*; lapsed vändiba sporttandrehel jauḡmäčhu дети играли на спортивной площадке в футбол

**sport̄|tora** (-n) *s. борьба (спортивная)*; kacta sporttorad наблюдать борьбу

**spravit̄|ada** (-ab, -i) *v. лечить, излечить*; spravitada kaik kibud излечить все болезни

**spravit̄|tas** (-še, -he) *v. лечиться, излечиваться, излечиться*; hän om jo spravinus он уже излечился; spravitas hibjan kibuišpäi излечиваться от недугов

**spravit̄oit̄|ta** (-ase, -ihe, -kaha) *v. излечить, вылечить*; mindai spravit̄oit̄tihe küläs teravas меня в деревне быстро вылечили

**starin** (-an, -oid) *s. 1) быль; история*; ilokaz starin смешная история; minä sanun sinei starinan я расскажу тебе быль; 2) *повесть*; starinad i sanutesed повести и рассказы

**stat̄j** (-an, -oid) *s. случай*; oli mugoine stat̄j meiden küläs был такой случай у нас в деревне ◊ öižel stat̄jal в ночное время (букв. *ночным случаем*)

**stat̄jaline** (-žen, -št, -žid) *a. случайный*; stat̄jaline vastmine случайная встреча

**stauc** (-an, -oid) *s. миска*; panda mağjad puižehe staucha положить ягоды в деревянную миску

**sterili|ne** (-žen, -št, -žid) *a. стериль-*



*ный*; ota steriline sideg возьми стерильную повязку  
**stokan** (-an, -oid) *s.* *стакан*; joda stokan vet выпить стакан воды  
**stol** (-an, -id) *s.* *стол*; ište stolan taga садись за стол  
**stolan**||**tagu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *застолье*; mugoižes äiluguižes stolantagužes minä en olend vól за таким многолюдным застольем я ещё не был  
**stol**||**ast|jišt** (-on, -oid) *s.* *столовый сервис*; stolastjišt kudele personale сервис на шесть персон  
**stol**||**lamp** (-an, -oid) *s.* *настольная лампа*; rata stollampal работать при настольной лампе  
**stol**||**laud** (-an, -oid) *s.* *столешница*; vanh stollaud старая столешница  
**stribunik** (-an, -oid) *s.* *кантеле*; kulub stribunikan vänd слышна игра на кантеле  
**stroican**||**päiv** (-än, -id) *s.* *троица*; stroicanpäivän mö olim küläs на троицу мы были в деревне  
**stöklan**||**ve|ič** (-ičen, -št, -ičid) *s.* *стеклорез*  
**stök|ul** (-lan, -lid) *s.* *стекло*; mäčul muretihe stökul petkos мячом случайно разбили стекло  
**su** (-n, -id) *s.* 1) *рот*; avaida su i ozuta kurk открой рот и покажи горло; sül'gi suspäi nese teramba выплюнь это изо рта быстрее; 2) *устье*; входное отверстие; jogen su устье реки; havadon su входное отверстие мешка ∅ antta sud поцеловать (букв. *дать рот*); su vahtos с пеной у рта; ridelta su vahtos спорить с пеной у рта

**subjekt** (-an, -oid) *s.* 1) *субъект*; oiktuden subjektad субъекты права; 2) *подлежащее (грамматический термин)*; löuda sanundas subjekt найди в предложении подлежащее; subjektan roliš om pronomin в роли подлежащего выступает местоимение  
**subjektiv|ine** (-žen, -št, -žid) *a.* *субъективный*; nese om subjektivine mel'pido это субъективное мнение  
**substantiv** (-an, -oid) *s.* *имя существительное (грамматический термин)*  
**sud** (-an, -id) *s.* *суд*; kucund sudha приглашение в суд; antta sudha отдать под суд  
**sudan**||**alu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *подсудимый*; kundelta sudanaluižen starin заслушать рассказ подсудимого  
**sudi|da** (-b) *v.* *судить*; händast suditihe varghudes его судили за воровство  
**sud|ii** (-jan, -joid) *s.* *судья*; sudjan märičez приговор судьи  
**sud**||**märičel|z** (-sen, -st, sid) *s.* *судебное решение*; приговор; sudmäričesen mödhe händast pästtihe valdale в соответствии с решением суда его отпустили на свободу  
**sug|a** (-an, -id) *s.* *гребень*; paks suga частый гребень  
**suga|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *гребёнка*; расчёска; čomitada pä sugaižel украсить голову гребёнкой  
**sugas|led** (-id) *s.* *щетина*; sigan sugased щетина свиньи  
**sugi|da** (-ib, -i) *v.* *чесать, расчёсывать, расчесать*; sugida hibused расчесать волосы  
**sugit|ada** (-ab, -i) *v.* *расчёсывать*;



sugitada lapsen hibusid расчёсывать волосы ребёнка

**sugu** (-n, -id) *s. родня; род*; leved sugu большая родня; vanh sugu древний род

**sugu||pol'v** (-en, -id) *s. поколение*; sugupol'vespäi sugupol'vhe из поколения в поколение

**sugu||pu** (-n, -id) *s. родословное дерево (древо)*

**suič|ed** (-id) *s. удила*

**suičet|ada** (-ab, -i) *v. зауздать*; suičetada hebo зауздать лошадь

**suim** (-an, -id) *s. собрание; сходка*; tulda školan suimale прийти на школьное собрание

**suima|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v. заседать*; valdmehišť suimazi eglai täuden päivän правительство заседало вчера целый день

**suka|z** (-han, -st, -hid) *a. 1) обладающий носиком*; sukaz leik лейка с носиком; 2) *голосистый*; sukanan kukoin laund крик голосистого петуха

**suklo|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s. челнок*; sukložiđid kävutadihe kudondas челноки употребляли при ткачестве

**suks|s'** (-sen, -sid) *s. лыжа*; hihtta suksil ходить на лыжах

**suks' ||kalu** (-n, -id) *s. лыжная палка*; üks' suks'kalu katsi одна лыжная палка переломилась; oli löumain astta suks'kaluita было трудно идти без лыжных палок

**suks' ||lad** (-un, -uid) *s. лыжня*; ajada suks'ladudme ехать по лыжне

**suks' ||matk** (-an, -oid) *s. лыжный поход*

**suks' ||mädu|z** (-sen, -st, -sid) *s. лыж-*

*ное крепление*; saupta suks' mädused застегни лыжные крепления

**suks' |nik** (-an, -oid) *s. лыжник*; suks'nikoiden jäl'gid ei nägund jo след лыжников уже не был виден

**suks' ||sport** (-an) *s. лыжный спорт*; minä navedin suks'sportad laps'ai-gaspäi я с детства люблю лыжный спорт

**suks' ||voi|že** (-šken, -žet, -škid) *s. лыжная мазь*; kävutada tarbhašť suks'voi-žet употреблять нужную лыжную мазь

**sul|a<sup>1</sup>** (-an, -id) *a. талый*; sula vezi талая вода

**sul|a<sup>2</sup>** (-an, -id) *a. милый, дорогой*; sula roigaižem мой дорогой сынок; minä tulin sulaha kodimaha я приехал на милую родину

**sul|ada** (-ab, -i) *v. таять, растаять*; lumi sulab снег тает ◊ sulatud voi топлёное масло

**suladu|z** (-sen, -st, -sid) *s. плавка*; tinan suladuz плавка свинца

**su||lagi** (-en, -id) *s. нёбо*; poltin sulagen я обжёг нёбо

**sula||kofe** (-n) *s. растворимый кофе*

**sula||ku** (-n, -uid) *s. апрель*; sulakun ezmäine päiv om ilopäiv первое апреля – день смеха

**sula||sol|ad** (-id) *s. растворимые соли*

**sula||sä** (-n, -id) *s. оттепель*; kesk vilukud tuli ühtnägoi pit'k sulasä в середине января вдруг наступила длительная оттепель

**sula|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v. оттаивать, растоплять, растопить*; sulata voi растопить масло; sulada nece razv растопи этот жир ◊ sulatud sagud

*плавленный сыр; sulatud voi топленое масло*

**sulat|ada** (-ab, -i) **v.** 1) *растопливать*; sulatada jäd растопливать лёд; 2) *переваривать*; sulatada sömäd переваривать пищу

**sulatu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *выплавка*; raudan sulatuz выплавка железа

**sul'cin** (-an, -oid) **s.** *тонкий блин (с начинкой)*; sö hulid sul'cinoid ешь горячие блины

**suli|da** (-b) **v.** *обещать*; hän sulí otmaha mindai kerdale он обещал взять меня с собой

**suloim** (-en, -id) **s.** *полынья*; järves om äi suloimid jo в озере уже есть полыньи

**sumeg** (-en, -id) **s.** *туман; изморось; мгла*; kut sinä tulid mugoižes sumeges? как ты пришёл в такой мгле?

**sumeg||homende|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *туманное утро*

**sumk** (-an, -id) **s.** *сумка*; kirjad oma sumkas книги в сумке

**sumosi|ne** (-žen, -št, -žid) **a.** *пасмурный*; sumosižel päiväl в пасмурный день

**sumot|ada** (-ab, -i) **v.** *моросить*; kaiken päivän sumotab весь день моросит

**suomalajine** (-ižen, -št, -ižid) **s., a.** 1) *финн; финка*; 2) *финский*

**suomalaiž-ugri|ajine** (-ižen, -št, -ižid) **a.** *финно-угорский*; suomalaiž-ugri-laižed keled финно-угорские языки

**suomeks adv.** *по-фински*; minä mahtan pagišta suomeks я умею говорить по-фински

**suomen:** suomen kel' финский язык;

pagišta suomen keel говорить по-фински

**Suomen||ma** (-n) **s.** *Финляндия*; eläda Suomenmas жить в Финляндии

**supal** (-an, -oid) **s.** *кусок*; supal leibäd кусок хлеба

**superlativ** (-an, -oid) **s.** *превосходная степень (грамматический термин)*

**sur|r'** (-ren, -r't, -rid) **a.** 1) *большой*; minä kazvoin sures kanzas я вырос в большой семье; 2) *высокий*; sur' kazvol высокий ростом; ei nägu ni üht sur't pud не видно ни одного высокого дерева; 3) *великий*; sured tegod великие дела; 4) *влиятельный*; sur' person влиятельное лицо  
 ◇ sur' kirjam *большая (заглавная) буква*; kirjuta sures kirjamespäi пиши с большой буквы; sur' sorm *средний палец (руки)*; sur' veič *меч (букв. большой нож)*

**sur|da** (-vob, -voi, -gaha) **v.** *толочь, растолочь*; survo kartohkoid petkloižel растолки картошку пестиком  
 ◇ surda atavole *стереть в порошок (букв. растолочь в отаву)*

**surdu|da** (-b, -i) **v.** *уставать, устать*; minä olen surdunu lujas я очень устал; ed-ik surdund? ты не устал?

**surdund** (-an) **s.** *усталость, усталь*; radoin surdundahasai я работал до устали

**surehk** (-on, -oid) **a.** *довольно большой*; nene sarkad oma minei surehkod эти сапоги мне довольно большие

**surendel|das** (-ese, -ihe, -gahas) **v.** 1) *хвастаться*; ala surendelde! не хвастайся! 2) *важничать*; hän om nügüd' klassan pämez', ka su-

rendelese он теперь староста клас-са, так важничает

**surendeli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* надменный; kacta surendeližel kacegel смотреть надменным взглядом

**surendelu|z** (-sen, -st) *s.* надменность; taban surendeluz надменность характера

**surenduz||linz** (-an, -oid) *s.* луна; kacta surenduzlinzas läbi смотреть через лупу

**surenzoit|im** (-men, -nt, -mid) *s.* увеличитель; kacta surenzoitimes läbi смотреть через увеличитель

**surenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) увеличивать, увеличить; nese zirkol surenzoitab это зеркало увеличивает; 2) завышать, зависить; surenzoitta arvod зависить цены

**surest|ada** (-ab, -i) *v.* считать излишне большим; minä löuzin ühted kožujad kengäd tütrele, da surestin я нашла одни нужные сапоги для дочери, да посчитала излишне большими

**sure|ta<sup>1</sup>** (-neb, -ni) *v.* увеличиваться, увеличиться; pil'v sureni kaiken aigan туча всё время увеличивалась; lugud sureneba числа увеличиваются; kanz sureneb migo voz' семья увеличивается с каждым годом

**sure|ta<sup>2</sup>** (-ndab, -nzi) *v.* увеличивать, увеличить; tat surenzi kartohkкопан отец увеличил картофельную яму; sureta živatкого увеличить поголовье стада

**sur' ||hengi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* великодушный; sur'hengine ristit великодушный человек; ole sur'hengine, pāsta mindai будь великодушен, отпусти меня

**sur' ||hengi|z'** (-den, -t) *s.* великодушие; ozutada sur'hengižuz' проявить великодушие

**sur'heze** *adv.* вслух; lugeda sur'heze читать вслух

**sur|in** (-man, -mid) *s.* крупа; kagrasine surin овсяная крупа

**surin||kaš** (-an, -oid) *s.* ячневая каша

**sur' ||kulu** (-n, -id) *a.* 1) огромный, очень большой; sur'kulu pert' очень большое здание; 2) величественный; sur'kulu londusen kuva величественная картина природы; 3) грандиозный; sur'kulud satused грандиозные успехи

**surm** (-an, -id) *s.* смерть; pigaline surm скоропостижная смерть ◊ gata surmhasai *работать до потери сознания* (букв. *работать до смерти*); vāzuda surmhasai *устать до смерти*; olda surman kündusel *быть на краю гибели* (букв. *быть на пороге гибели*); olda surman sus *тяжело (смертельно) болеть* (букв. *быть у смерти во рту*); mānda surman suhu *идти на верную гибель* (букв. *идти смерти в рот*); olda surman hambhiš *быть при смерти* (букв. *быть в зубах у смерти*); putta surman hambhiže *тяжело заболеть* (букв. *попасть смерти в зубы*); olda elon i surman keskes *быть между жизнью и смертью*; kolda ičeze surmal *умереть своей смертью*

**surmali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* смертельный; minä olin surmaližen varaidusen valdas я был во власти смертельного страха ◊ surmaline hillüz' *мёртвая тишина*

**surman||jäl'geli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *посмертный*; surmanjäl'geližed starinad посмертные рассказы; surmanjäl'geline kuva посмертный образ

**surmičuz** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *умертвление, погибель*; ka ved' nese surmičuz om! так ведь это погибель! 2) *казнь*; varaita surmičust страшиться казни

**surmi|ta** (-čeb, -či) *v.* 1) *губить, убивать, умиртвлять*; ala surmiče mindai! не губи меня! keväs'vihm kazvatab, sügüz'vihm surmičeb *mšt* весенний дождь возвращает, осенний дождь губит; 2) *казнить*; surmita ei sa, armahtada! казнить нельзя, помиловать!

**sur'||mära|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *крупногабаритный*; sur'märaižed tavarad крупногабаритные товары

**sur'||sil'm** (-än, -id) *a.* 1) *большеглазый*; sur'sil'm neičukaine большеглазая девочка; 2) *остроглазый*; oled sinä sur'sil'm kaiken nägištad! ну ты и остроглазый, всё увидишь!

**Sur' Sünd** (-un) *s.* *Господь, Иисус Христос*; Sur' Sünd, abuta minei! Господи, помоги мне! Sur' Sünduižem! *Боже!*

**sur|tte** (-ččen, -ttuš, -ččid) *a.* *величиной, ростом, размером (с кого-л., со что-л.)*; poig om tatan surtte сын ростом с отца; en voidn nägištada ni üht minun poigan surttuš prihašt я не могла увидеть ни одного мальчика ростом с моего сына; löuzin sadmanzikaizen surččen manzikaizen я нашёл землянику величиной с клубнику

**surust|adas** (-ase, -ihe) *v.* *закусить, перекусить*; surustade vähäižen, longihesai om jo lüz сей час закуси немного, до обеда уже недалеко; minä surustimoi jo vähäižel я уже немного перекусил

**suruz'** (-den, -t, -zid) *s.* 1) *величина*; ragiž oli surudel ani munan surtte град был почти величиной с яйцо; 2) *размер*; mittuš surut om sinun jaug? какого размера твоя нога? 3) *величие*; suruden uraduz мания величия

**suruz'||mär** (-an, -id) *s.* *размер, величина*; paukan suruz'mär размер зарплат

**sused** (-an, -oid) *s.* *сосед*; mända susedaha идти к соседу; besedoitta susedanke беседовать с соседом

**sutk|jad** (-id) *s.* *сутки*; händast ei olend koumed sutkad его не было трое суток

**suug** (-an, -id) 1) *s.* *крыло*; sorzan suugad крылья утки; 2) *плавник*; ahvenel om kaks' suugad у окуня два плавника

**suugika|z** (-han, -st, -hid) *a.* *крылатый*; suugikahad i suugitomad крылатые и бескрылые

**suugito|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* *бескрылый*; murahaižed oma suugikahad i suugitomad муравьи бывают крылатые и бескрылые

**suug||mäč** (-un, -uid) *s.* *бадминтон*; väta suugmäču играть в бадминтон

**suvi|ji** (-en) *s.* *юг*; suvi i pohjoine север и юг

**Suvi||nab|a** (-an) *s.* *Южный полюс*; tedomatk Suvinabale научная экспедиция на Южный полюс

**suvi|po|l'** (-len, l't, -lid) *s.* южная сторона

**suvi|rivišt** (-on, -oid) *s.* южная трибуна (стадиона)

**suvi|tullei** (-n, -d) *s.* южный ветер

**svad|ib** (-d'ban, -d'boid) *s.* свадьба; gul'aida svad'bas гулять на свадьбе

**sü** (-n, -id) *s.* мотив, причина; miččed necen tegon süd oma? каковы же мотивы этого поступка? 2) вина; rus om sü, a ei pilas в дереве вина, а не в пиле; necse ei ole minun sü это не моя вина

**süb|l'** (-län, -lid) *s.* прыщик; nenale libui sübl' на носу появился прыщик

**südega|ta** (-ndeb, -nzi) *v.* волноваться, заволноваться, расстроиться; sinä olid möhästunu, minä jo südeganzin ты опоздал, я уже заволновался; südegata kündlihesai расстроиться до слёз

**süde|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* ткнуть, сунуть, засунуть; mäč oli südeitud čogaižehe мяч был засунут в угол

**südu** (-n, -id) *s.* расстройство; волнение; necse azjtego ei maksa sinun südud это событие не стоит твоего расстройства; mamän südu poigan ičtazevedändan tagut oli sel'ged мамино волнение из-за поведения сына было понятно

**südäi|ik|un** (-nan, -noid) *s.* внутренняя рама

**südäi|kibu** (-n, -id) *s.* внутренняя болезнь

**südäi|koht** (-un, -uid) *s.* желудок

**südäim|ed** (-id) *s.* внутренности

**südäimehe** *adv., postp.* внутри; nägištin pertizen, tulin südäimehe я увидел домик, вошёл внутрь; pirgan

südäimehe panim bolad внутрь пирога мы положили бруснику; aidan südäimehe om semetud rugišt внутри изгороди посеяна рожь

**südäimeli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) сердечный; приветливый; südäimeližed azjad дела сердечные; emäg vastsi adivoid südäimeližel muhul хозяйка встретила гостей приветливой улыбкой; 2) задушевный; südäimeližed sebranikad задушевные подруги; ühtneda südäimeližehe paginaha участвовать в задушевном разговоре; südäimeližed pajod задушевные песни

**südäimes** *adv., postp.* внутри; südäimes kibištab внутри болит; rata pertin südäimes работать внутри дома

**südäimespäi** *adv., postp.* изнутри; südäimespäi tuli lämäd изнутри повеяло теплом; uks' om saubatud südäimespäi дверь заперта изнутри; pertin südäimespäi kului voik из дома был слышен плач

**südäimeto|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* бессердечный; бесчеловечный; südäimetomad sanad бессердечные слова; südäimetomad tegod бесчеловечные поступки

**südäimetomu|z'** (-den, -t) *s.* бесчеловечность; бессердечие; pidab heitta südäimetomuz' надо искоренить бесчеловечность; ozutada südäimetomuz' проявить бессердечие

**südäimi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* внутренний; südäimine saum внутренний угол

**südäimišt** (-on, -oid) *s.* содержание;

оглавление; kirjjan südäimištos в оглавлении книги

**südäi|mun|a** (-an, -id) *s.* почка; mehen südäimunad почки человека

**südäimu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* внутренность; содержимое; kirjstolan südäimuz содержимое письменного стола; kukron südäimuz содержимое кошелька ◊ lun südäimuz костный мозг (букв. внутренность кости)

**südäi|in** (-imen, -nt, -imid) *s.* 1) сердце; südäimen kibištab сердце болит; 2) внутренности; начинка (внутренняя); pirgan südäimehe panim rahtoid в пирог в качестве начинки положили творог; 3) ядро; pähkimen südäin ядро ореха; man südäin ядро земли; klassan südäin ядро класса; 4) смысл; sanoiden südäin смысл слов; hän ei el'gendand necen virkehen südänt он не понял смысла этого выражения; ka miš sanutud südäin om? так в чём же смысл сказанного?

**südäin|elim|ed** (-id) *s.* внутренние органы

**südäin|gardale|i** (-jan, -jid) *s.* лоджия; meiden pertiš ei ole gardalejid, а oma südäingardalejad в нашем доме нет балконов, а есть лоджии

**südäin|pohj** (-an, -id) *s.* стелька; kengiden südäinpohjad стельки для обуви

**südäin|pu** (-n, -id) *s.* сердцевина дерева

**südäin|saum** (-an, -oid) *s.* внутренний угол

**südäin|vig|a** (-an, -oid) *s.* порок сердца; sünduline südäinviga врождённый порок сердца

**südäin|ö** (-n, -id) *s.* полночь; matknikad

tuliba kodihe südäinön jäl'ghe путешественники пришли домой после полуночи; südäinöhöσαι до полуночи

**südäi|tas** (-dase, -žihe, -kahas) *v.* 1) вдаваться, вдаваться; nem' südäidase järvehe мыс вдаётся в озеро; 2) углубляться, углубиться; ala südäite tarkkohtihe не углубляйся в подробности

**südäi|ve|zi** (-den, -t, -zid) *s.* сок (в растениях); koivun südäivezi sirdäškanzihe в берёзах пришёл в движение сок

**sügüz'** (-zen, -st, -zid) *s.* осень; azj oli sügüzel дело было осенью; kerdan mö segoim mecha sügüzel однажды осенью мы заблудились в лесу; mö varastim kuldašt sügüst мы ждали золотую осень

**sügüz'|pol|'** (-len, -l't, -lid) *s.* конец лета, под осень; mö olim küläs sügüz'polel мы были в деревне под конец лета

**sügüz'|tal'v** (-en, -id) *s.* начало зимы; täl vodel pani äi lunt sügüz'tal'vel jo в этом году выпало много снега уже в начале зимы

**sügüz'|ku** (-n, -id) *s.* сентябрь; sügüz'kun ezmäine päiv первое сентября

**sügüzlä|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.* осенний; sügüzläine sä осенняя погода; sügüzläižed kud осенние месяцы

**sü|l'** (-len, -l't, -lid) *s.* 1) на руки, в руки (взять обхватив); otta laps' sül'he взять ребёнка на руки; pidä havad süles vahvemba держи мешок, обхватив крепче руками; 2) сажень; sülen pitte длиной в сажень



**sül'kta** (-gib, -gi, -ggaha) *v.* *плевать, плюнуть, выплюнуть*; sül'gi suspäi nülbläine выплюнь изо рта пуговицу

**Sünd** (-un) *s.* *Бог*; Sur' Sünduizem, kaiče i pázuta mindai Господи, спаси и сохрани меня

**sünd||znam** (-an, -oid) *s.* *родинка*

**sündu|da** (-b, -i) *v.* 1) *родиться*; minä olen sündunu semendkun 25. (kah-tendelkümnedel videndel) päiväl я родился 25 мая; sünduda külähä родиться в деревне; 2) *возникать, возникнуть*; om sündunu jügedusid возникли затруднения

**sündu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *икона*; jomalčogas ripuiba sünduized в божнице висели иконы

**sündul|ne** (-žen, št, žid) *a.* *врождённый*; sünduline sūdäinviga врождённый порок сердца

**sündum** (-an, -id) *s.* *святки*; Raštvaspäi Vederistmihesai om sündum от Рождества до Крещения – святки

**sündund||lugu||mär** (-an, -id) *s.* *показатель рождаемости*

**sündund||päiv** (-än, -id) *s.* *день рождения*; keväz'kun 18. (kahesanden-toštkümnenden) päivän om minun sündundpäiv 18 марта у меня день рождения; kucta sündundpäiväle пригласить на день рождения

**sündund||todištu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *свидетельство о рождении*

**sündut|ada** (-ab, -i) *v.* *родить*; sündutada laps' родить ребёнка

**sündutand||erišt** (-on, -oid) *s.* *родильное отделение*

**sündutand||per|t'** (-t'in, -tid) *s.* *родильный дом*

**sündutuz||mär** (-an, -id) *s.* *рождае-*

*мость*; madal sündutuzmär низкая рождаемость

**süto|j** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *беспричинный*; sütoi nagrand беспричинный смех; sütomad abidod беспричинные обиды; 2) *бесцельный*; sütomad azjad бесцельные занятия

**süttu|da** (-b, -i) *v.* 1) *загораться, загореться*; jumalansäs süttui pu во время грозы загорелось дерево; 2) *появиться, загореться (о свете)*; pertiš süttuiba lämoid в домах загорелись огни; 3) *возникнуть (внезапно), вспыхнуть, вспыхивать*; sebranikoiden keskes süttui rida между друзьями вспыхнула ссора

**süttund** (-an, -oid) *s.* *вспышка*; vihan süttund вспышка гнева

**sütut|ada** (-ab, -i) *v.* *зажигать, зажечь*; sütuta lämoi зажги огонь

**süvendu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *углубление*; *омут*; ongitada süvenduses удить в омуте

**süve|ta'** (-ndab, -nzi) *v.* *углублять, углубить*; süveta kaiv углубить колодец

**süve|ta<sup>2</sup>** (-neb, -ni) *v.* 1) *углубляться, углубиться*; kevädel jogi süveneb весной река углубляется; minä süvenin kirjan lugemižehe я углубился в чтение книги; 2) *сосредоточиться*; süvene ičeiz problemoiden pätandaha сосредоточься на решении своих проблем

**süve|tas** (-ndase, -nzihe) *v.* *вникать, углубляться*; süvetas azjoihe вникать в дела

**süvü|z'** (-den, -t, -zid) *s.* *глубина*; jogen süvüz' глубина реки; märita süvüt измерять глубину



**süvüz'laiv** (-an, -oid) *s.* субмарина  
**süv|ä** (-än, -id) *a.* глубокий; süvä kaiv  
 глубокий колодец; süväd übused  
 глубокие сугробы

**süväli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.*  
 углублённый; verhan kelen süväline  
 openduz углублённое изучение  
 иностранного языка

**süvä||meli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* глубо-  
 комысленный; süvämelized ühthe-  
 vedod глубокомысленные выводы

**süväš** *adv.* глубоко; vilul säl kala  
 mäneb süväš в холодную погоду  
 рыба уходит глубоко; kaida süväš  
 копать глубоко

**süväšti** *adv.* углублённо; opeta süväšti  
 изучать углублённо

**sä** (sän) *s.* погода; läm' sä тёплая по-  
 года; hüvän sän aigan во время хо-  
 рошей погоды

**säbega|ta** (-ndeb, -nzi) *v.* 1) зашеве-  
 литься, задвигаться; matkan lopus  
 kaik säbeganziba avtobusas в конце  
 пути все в автобусе задвигались;  
 2) расстраиваться, расстроить-  
 ся; ala säbegande, kaik linneb hüvä  
 не расстраивайся, всё будет хорошо

**säda|ji** (-jan, -jid) *s.* организатор;  
 suiman sädai om Vepsän kul'tursebr  
 организатором собрания является  
 Общество вепсской культуры

**sädand** (-an) *s.* образование, фор-  
 мирование; man uziden šoiduiden  
 sädand образование новых слоёв  
 земли; mägidен sädand образование  
 горных вершин

**sädand||rad** (-on, -oid) *s.* творчество;  
 necen pirdajan sädandrados om äi ut  
 в творчестве этого художника мно-  
 го нового

**sädat|ada** (-ab, -i) *v.* одевать; наря-  
 жать, нарядить; sädatada tätüine  
 нарядить куклу

**sädat|adas** (-ase, -ihe) *v.* одеваться, на-  
 ряжаться; neičukaine sädatihe i läksi  
 praznikehtale девочка нарядилась и  
 пошла на праздничный вечер

**sädate|z** (-sen, -st, -sid) *s.* одеяние;  
 tundištada sädatesen mödhe узнать  
 по одеянию

**sädeg** (-en, -id) *s.* 1) щепа; uden  
 pertinno venuiba kaiktäna pakuižed  
 sädeged у нового дома кругом вяла-  
 лась жёлтая щепа; 2) луч; päiväižen  
 sädegiš в лучах солнца; päiväižen  
 sädegid ei nägund jo лучи солнца  
 уже были не видны

**sädo** (-n, -id) *s.* 1) туалет (совокуп-  
 ность одежды); nahkvö om hüvä  
 ližaduz neiččen sädoho кожаный ре-  
 мень – хорошее дополнение к туа-  
 лету девушки; 2) (мн. число: sädod)  
 верхняя одежда; одеяние; наряды;  
 sädod hoštaškanziba lumen kartte  
 одеяние засверкало, как снег

**sädo||harj** (-an, -oid) *s.* щётка для  
 одежды

**sädoka|z** (-han, -st, -hid) *a.* нарядный;  
 sädokaz naine нарядная женщина;  
 praznikehtal kaik oliba sädokahad на  
 праздничном вечере все были на-  
 рядными

**sädo||lauk** (-an, -oid) *s.* магазин гото-  
 вой одежды

**sägu** (-n, -id) *s.* холка лошади

**säidu|da** (-b, -i) *v.* разъясниваться,  
 разъясняться (о погоде); sä säidui  
 погода разъяснилась

**sämu|ine** (-izen, -št, -ižid) *s.* тиски;  
 kingita sämuizehe зажмы в тисках

**sänd** (-on, -oid) *s. правило*; oiktikirjutamižen sändoiden mödhe по правилам правописания

**sändu|da** (-b, -) *v. рассердиться*; ala sändu muga не сердись так; tat om sändunu отец сердит

**säng** (-en, -id) *s. жниввьё*; säng čokkoib jaugoid жниввьё колет ноги; sängedme om jüged astta по жниввью трудно идти

**säni||jaug** (-an, -oid) *s. папоротник*

**sän||teda|i** (-jan, -jid) *s. метеоролог*; säntedajan rad om ristituile tarbhašt работа метеоролога нужна для людей

**sän||tedo** (-n, -oid) *s. метеорология*

**sän||tedotu|z** (-sen, -st) *s. метеосводка*; kaikuččen homendesen varastan säntedotust radiospäi я каждое утро жду метеосводку по радио

**sär** (-en, -t, -id) *s. 1) голенище*; sapkoiden säred голенища сапог; 2) *голень*; jaugan sär голень ноги

**säraht|ada** (-ab, -i) *v. дрогнуть*; *вздрагнуть*; särahtada kosketusespäi вздрогнуть от прикосновения; роig särahti uniš сын вздрогнул во сне; kazi ei särahta рука не дрогнет

**säraidoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v. лихорадить*; last säraidoitab ребёнка лихорадит

**säraidu|z** (-sen, -st, -sid) *s. дрожание*; *вибрация*; säraidusen tagut из-за вибрации

**särai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v. 1) дрожать*; kužuine säraiži viluspäi щенок дрожал от холода; 2) *трепетать*, *колебаться*; koivun lehtesed säraižiba tulleid листья берёзы трепетали на ветру

**särb|in** (-men, -int, -mid) *s. похлёбка*; minä iče keitin mittuš-se särbint я сам сварил какой-то похлёбки

**särbänd||luzik** (-an, -oid) *s. столовая ложка*

**särega|ta** (-ndeb, -nzi) *v. задрожать*; minä säreganzin eskai põl'gästusiš я даже задрожал от испуга

**särenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v. знобить*; mindai särenzoitab меня знобит

**säre|z** (-sen, -st, -sid) *s. лучина*; endevanhoil viritadihe säresid kodiš в старину в доме зажигали лучину

**särg** (-in, -id) *s. плотва*; tat oli ongitamas i toi järg särgid отец был на рыбалке и принёс только плотву

**särgu|z'** (-sen, -st, -sid) *s. красноперка*

**sär|kta** (-geb, -gi, -ggaha) *v. щепать*, *нащепать*; särkta saresid kaminpäčin täht щепать лучину для камина

**säri||ter|a** (-an, -oid) *s. голень*; satatada säritera ушибить голень

**säri||tera||lu** (-n, -id) *s. большая берцовая кость*

**sär|lu** (-n, -id) *s. малая берцовая кость*

**särm** (-an, -id) *s. ремень*; särm om čoma ližaduz neiččen sädoho ремень – хорошее дополнение к туалету девушки

**sär|pta** (-bab, -bi, -pkaha) *v. есть*, *хлебать*; särba lent, lem' ei ole jüged sömine ehtan-ki täht ешь уху, уха – не тяжёлая еда даже для вечера; särba čomad lent i pidä čomad mel't mšt ешь вкусную уху и будь в хорошем расположении духа

**säru** (-n, -id) *s. озноб*; *дрожь*; olen kül'mehtunu, säru kaikес hibjas я

простыл, озноб во всё́м теле ∠ säru otab мурашки бегают (букв. озноб берёт); säru tapab дрожь бьёт (букв. дрожь молотит)

**säru|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *штанина*; kaidad särused узкие штанины

**säsk** (-en, -id) *s.* *комар*; säsk imihe kädehe комар впился в руку; ehtal om äi säskid irdal вечером много комаров на улице

**sä|ta<sup>1</sup>** (-dab, -di, -kaha) *v.* 1) *делать, сделать, изготовить*; säta čomaks сделать красивым; 2) *формировать, сформировать; организовывать; сформировать* правительство ∠ säta tervhēn *здороваться* (букв. *делать здороватье*); openikad sädiba tervhēn orendajanke ученики поздоровались с учительницей

**sä|ta<sup>2</sup>** (-dab, -di, -kaha) *v.* *надевать; одевать*; säda midä-ni ut надень что-либо новое; prihaine sädi lühüdad šortad мальчик надел короткие шорты

**sä|tas** (-dase, -dihe, -kahas) *v.* 1) *одеваться, одеться; наряжаться*; sätas lämembra одеться потеплее; 2) *собираться*; minä olen jo sänus magadamha я уже собрался спать

**sät||kulund** (-an, -oid) *s.* *согласный звук*; sanas om koume sätkulundad в слове три согласных звука

**sätü|da** (-b, -i) *v.* 1) *годиться*, nene babukad sättuba sömäks эти грибы пригодны для еды; 2) *быть в пору*; paid sättui luidme рубашка оказалась в пору

**sättumato|j** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *неудобный*; sättumatomad kengäd;

неудобная обувь; ištta sättumatomal lebuistimel сидеть в неудобном кресле; 2) *непригодный*; nene kengäd oma sättumatomad turistmatkan täht эта обувь непригодна для похода

**sättund** (-an) *s.* *годность*; sättundan aigmär срок годности

**sättund||aig** (-an, -oid) *s.* *срок годности*

**säun|az** (-han, -ast, -hid) *s.* *язь*; säunaz om magukaz kala язь вкусная рыба

**sö|da** (-b, -i) *v.* *есть; кушать*; sö külläks ешь досыта ∠ söden söda *поедом есть* (букв. *есть поедая*); södä sil'mil *есть глазами*

**södab** (-an, -id) *a.* *съедобный*; södabad sened съедобные грибы

**sö|ji** (-jan, -jid) *s.* *едок*; kanzas om äi söjid в семье много едоков; rahapidod ühtele söjale расходы на одного едока

**söm** (-än) *s.* *еда, пища; корм*; kaži ištui sömäta kogonaižen päivän кошка сидела без еды целый день

**söm||andmu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *паёк*; matkaha meile anttihe kuiv sömandmuz в поход нам выдали сухой паёк

**söm||luzik** (-an, -oid) *s.* *столовая ложка*

**söm|sija** (-an, -oid) *s.* *столовая*; sömsijas oli äi rahvast в столовой было много народу

**söm||tavar|ad** (-an, -oid) *s.* *бакалея; гастрономия*

**söm||tavar||lauk** (-an, -oid) *s.* *продовольственный магазин; гастроном*

**sömäidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *растерянность*; sömäidusen tagut из-за растерянности; baboi seižui kesked

honest sömäidusiš бабушка в растерянности стояла посреди комнаты  
**sömäi|ta** (-dab, -ži, -kaha) **v.** *растеряться, быть растерянным; запутаться*; hän oli muga sömäidanu, miše ei tedand, kuna mända da midä tehta он так растерялся, что не знал, куда пойти и что сделать; hän sömäiži kuti kana karkehe *mšt* он запутался, как курица в кудели  
**sömän||sulatu|z** (-sen, -st) **s.** *пищеварение*; sömänsulatuz om muretud пищеварение нарушено  
**sömän||sulatuz||aineh|ed** (-en, -t, -id) **s.** *пищеварительные ферменты*  
**sömän||sulatuz||elim|ed** (-id) **s.** *органы пищеварения*  
**sömän||valičend** (-an, -oid) **s.** *диета*; pidätadas sömänvaličendas сидеть на диете

**sömä||näl'g** (-än) **s.** *голод*  
**sömä||näl'g||vo|z'** (-den, -t, -zid) **s.** *неурожайный год*  
**sönd** (-an, -oid) **s.** *еда (приём пищи)*; söndan aigan во время еды  
**sönd||kurk** (-un, -uid) **s.** *пищевод*  
**söt** (-on, -oid) **s.** *дождевой червь*; kerata sötoid vihman jäl'ghe собирать дождевых червей после дождя  
**söta|j** (-jan, -jid) **s.** *кормилец*; söta|tatoihudem кормилец-бабушка  
**sötand** (-an, -oid) **s.** *кормление*; sötandan aig время кормления  
**söt|ta** (-ab, -i, -kaha) **v.** *кормить, покормить*; sötta koig покормить собаку  
**söt|tas** (-ase, -ihe, -kahas) **v.** *кормиться*; söttas ičeze radol кормиться своим трудом

## Š

**šabaidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* шорох; seinän tagapäi kulub šabaiduz из-за стены слышен шорох

**šabai|ta** (-dab, -ži) *v.* шуршать; kuiv hein šabaidab сухое сено шуршит

**šabrot|ada** (-ab, -i) *v.* шарить; šabrotada kormanoiš шарить в карманах

**šaguka|z** (-han, -st, -hid) *a.* матовый; šagukaz lampaine матовая лампочка; sijakatusen irdpol' om šagukaz лицевая сторона одеяла – матовая

**šahlo|d** (-id) *s.* жабры; kala hengib šahloil рыба дышит жабрами

**šahmat|ad** (-oid) *s.* шахматы; väta šahmatoihe играть в шахматы

**šap|uk** (-kan, -koid) *s.* шапка; prihaine udes šarkas мальчик в новой шапке; panda šapuk pähä надеть шапку; tuli ukoine pövus i šarkas пришёл старичок в шубе и шапке

**šar** (-un, -uid) *s.* шар; erimujuižed šarud разноцветные шары

**šar|g** (-gen, -gid) *s.* гребень (птиц); kanan šarg гребень курицы

**šaug** (-un, -uid) *s.* мешок, котомка; kaks' šaugud два мешка; otta šaug sel'gha положить мешок на спину

**šihineh** (-en, -t, -id) *s.* шипение; kulub kenen-se šihineh слышно чьё-то шипение

**ših|šta** (-žeb, -ži, -škaha) *s.* шипеть; mado šihžeb змея шипит; voi šihžeb rehtiläl масло шипит на сковороде

**širi-šari** *adv.* беспорядочно, как попало; tacta kaik sijad širi-šari разбросать всё как попало

**šič|al'** (-län, -lid) *s.* пазуха; panda šičlaha положить за пазуху

**-ške** *partic.* -ка (при повелительном наклонении); anda-ške minei дай-ка мне; tege-ške nece harjoituz сделай-ка это задание; tule-ške laudannoks иди-ка к доске

**škol** (-an, -id) *s.* школа; meiden školas в нашей школе; mända školha идти в школу; opetas školas учиться в школе

**školan|edeli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* дошкольный; školanedeline igä дошкольный возраст; školanedeline kazvatuz дошкольное воспитание; školanedeližed päivkodid дошкольные учреждения

**škol|l'da** (-lib, -li, -l'gaha) *v.* наказывать, наказать; ei voi vaiše škol'da kaiken, pidab kitta-ki erašti нельзя же всё время только наказывать, надо иногда и похвалить; ala školil last hödhüvin не наказывай ребёнка понапрасну

**školind** (-an, -oid) *s.* наказание; sindai varastab kova školind тебя ждёт строгое наказание; kaik školindad ičtazevedändan mödhe все наказания в соответствии с поведением

**škol|varništ** (-on, -oid) *s.* школьный гардероб, раздевалка; jätta sobad školvarništoho оставить одежду в школьной раздевалке

**škurling** (-on, -oid) *s.* головастик; löcun škurlingod головастики лягушки

**šlābāi|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* бродить

*бесцельно*; släbäita külädme azjoita  
бродить по деревне без дел

**šlibaht|ada** (-ab, -i) *v.* *упасть внезапно, с шумом, шлёпнуться*; minä libestuin i šlibahtin ani vezilätäkoхо я поскользнулся и шлёпнулся прямо в лужу

**šlibahtoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *бросить с шумом, швырнуть*; šlibahtoitta kivi vedhe швырнуть камень в воду

**šlik** (-un, -uid) *s.* *лоскут*; neciš kanghan šlikuspäi voib midä-ni ombelta из этого лоскута ткани можно что-то пошить

**šlipak** (-on, -oid) *s.* *лоскут, кусок*; kanghan šlipak кусок ткани

**šluk|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *икать*; laps', tedan, kü'mi, kac šlukab ребёнок, наверное, замёрз, смотри, икает

**šlábäiduz** (-sen, -st, -sid) *s.* *бесцельная ходьба*; sinun šlábäiduz külädme mindai holestoitab jo твоя бесцельная ходьба по деревне меня уже беспокоит

**šlábäi|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) *шататься, качаться*; ištimen jaugaine šlábäidab ножка у стула шатается; 2) *бродить бесцельно*; min sinä šlábäidad azjoita? ты что без дел бродишь?

**šobaiduz** (-sen, -st, -sid) *s.* *шелест*; lehtesiden šobaiduz шелест листьев

**šobai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *шелестеть*; puiden lehtišt šobaidab tulleil листва деревьев шелестит на ветру

**šohu** (-n) *s.* *шуга*; järvel ajab šohuid no озеру плывёт шуга

**šoid** (-un, -uid) *s.* 1) *полоса, полоска*; ostta kangast šoiduil купить ткани

в полоску; muzad i vauvhad šoidud тёмные и светлые полосы; 2) *слой*; tohen šoid слой бересты

**šoiduka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *полосатый*; šoidukaz paid полосатая рубашка; šoidukaz kangaz полосатая ткань

**šoko||lastu|ine** (-izen, -št, -ižid) *s.* *плитка шоколада*

**šoko||päli|ine** (-žen, -št, -žid) *s.* *шоколадная глазурь*

**šoko||täutate|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *шоколадная начинка*

**šolai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *журчать*; ojaine šolaidab ручеёк журчит

**šol'p'o|d** (-id) *s.* *водоросли*; järven šol'p'od озёрные водоросли; kala kokib paremba šol'p'oiš рыба клюёт лучше в водорослях

**špaler|ad** (-id) *s.* *обои*; uded špalerad новые обои

**špalerui|da** (-b) *v.* *оклеивать обоями*; mö špaleruim kodiš kaik honused iče мы оклеили обоями дома все комнаты сами

**štan|ad** (-oid) *s.* *брюки; штаны*; panda štanad jaugha надеть брюки

**štanoiden||pidim|ed** (-id) *s.* *помочи*

**štargl|pordh|ad** (-id) *s.* *эскалатор*; metron štargpordhad эскалатор в метро

**štargu|d** (-id) *s.* *коньки*; huzaita štarguil кататься на коньках

**štargund** (-an, -oid) *s.* *катание*; štargund reguzil катание на санках

**štargut|ada** (-ab, -i) *v.* *катать*; štargutada poigad reguzil катать сына на санках

**štar|kta** (-gub, -gui, -ggaha) *v.* *кататься (на санках, лыжах, конь-*

*ках и т. д.*); štarkta regudel кататься на санках

**štolaht|ada** (-ab, -i) *v.* нырнуть в воду с плеском, бултыхнуться; prihaine štolahti vedhe i ujuškanzi мальчик бултыхнулся в воду и поплыл

**šuhaidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* шёпот; komed šuhaiduz громкий шёпот

**šuhai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* шептать; ala šuhaida korvha не шепчи на ухо

**šuhai|tas** (-dase, -žihe, -kahas) *v.* 1) шептаться; algat šuhaikoiš, tö telustat kaikile! хватит шептаться, вы всем мешаете! 2) секретничать; min tö šuhaidatoiš kaiken aigan? что вы всё время секретничаете?

**šui|g** (-an, -id) *s.* 1) левша; hän šui|g om он левша; 2) левая рука; kirjutada šui|gal писать левой рукой

**šujeg** (-en, -id) *s.* ость; ozran šujeged ости овса

**šurguna|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* бубенчик (на дуге у лошади); bembles girpub šurgunaine на дуге висит бубенчик

**šuštu|da** (-b, -i) *s.* устать; minä olen lujas šuštu|da я очень устал

**šuuk** (-un, -uid) *s.* шёлк; kag|paik hoštajas šuukuspäi шарфик из блестящего шёлка

**šuuku|jine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* шёлковый; šuukuine paik шёлковый платок

**Švecia** (-n) *s.* Швеция

**Šveicaria** (-n) *s.* Швейцария

**šveicariala|jine** (-ižen, -št, -ižid) *a., s.* 1) швейцарец, швейцарка; 2) швейцарский



## Z

**zabu|t'** (-in, -id) *s.* *обморок*; langeta zabutihe падать в обморок; olda zabutiš быть в обмороке

**zagard** (-on, -oid) *s.* *огород*; baboi küt kib kartohkoid zagardos бабушка пропалывает картошку в огороде

**zakon** (-an, -oid) *s.* *закон*; tehta zakonan mödhe сделать в соответствии с законом

**zakonan||kundlija|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *законопослушный*; zakonankundlijaižed valdkundnikad законопослушные граждане

**zakonan||mugoiču|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *закономерность*; zakonanmugoičusen tundustamine признание закономерности

**zakonan||mugo|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *закономерный*; zakonanmugoižed pätused закономерные решения

**zakon||kogomu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *свод законов, законодательство; конституция*; Venäman zakonkogomuz конституция России

**zamk** (-an, -oid) *s.* *замок* ∠ sauda pert' zamkaha рубить углы дома в замок (букв. *строить дом в замок*)

**zamki|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *закрывать, закрыть (на замок)*; kasauda, zamkičid-ik verajan посмотри, закрыл ли дверь

**zapast** (-an, -oid) *s.* *запас*; panda zapastaha положить в запас

**zapastoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *запасать, запасать*; haugoid om tal'veks zapastoittud дрова на зиму запасены

**zatink** (-an, -oid) *s.* *нрав (о животных)*; hebon zatink нрав лошади

**zatinkoika|z** (-han, -st, -hid) *a.* *упрямый, своевольный (о животных)*; zatinkoikaz hebo упрямая лошадь

**zatri|da** (-b) *v.* *затеять*; zatriin necen paginan hödhüvin я напрасно затеял этот разговор

**zatrind** (-an, -oid) *s.* *затея*; tartta meletomihe zatrindoihe участвовать в глупых затеях

**zavetoičend** (-an, -oid) *s.* *завещание*; jätta zavetoičendan mödhe оставить по завещанию

**zavetoit|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *завещать*; zavetoita pert' poigale завещать дом сыну

**zavodi|da** (-b) *v.* *начать, начинать*; konz nece praznikeht zavodiše lopuks? когда этот праздничный вечер наконец начнётся?

**zavodi|das** (-še, -he) *v.* *начинаться, начинаться*; openduzvoz' om jo zavodinus учебный год уже начался

**zel'1'** (-an, -oid) *s.* *лекарство*; se aig om zel'1' otta пора принимать лекарство

**zel'1'1'|kazvmu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *лекарственное растение*

**zel'1'1'|tippu|d** (-id) *s.* *лекарство (в каплях)*; otta zel'1'tippuid kaks' kerdad päiväs koumin tippuin принимать лекарство по три капли два раза в день

**zirk|jol** (-lon, -loid) *s.* *зеркало*; penikaine zirkol маленькое зеркало; kacta zirkloho смотреть в зеркало

**znam** (-an, -oid) *s.* 1) *знак*; nese oli znam hänespäi это был знак от него; asttes en nägend nimiččid znamoid идя, я не видел никаких знаков; 2) *признак*; kaikiden znamoiden mödhe по всем признакам; 3) *сигнал*; znam oli jo anttud сигнал уже был подан; 4) *марка*; kuivan vinan tetab znam известная марка сухого вина; 5) *символ*; peitolized znamad тайные символы

**znamaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *заметный, колоритный*; znamakaz pert' колоритное здание; znamakaz mez' колоритная фигура

**zناماسi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *значимый*; zناماسižed tegod значимые поступки

**znamoičend** (-an, -oid) *s.* 1) *значение*; sanan znamoičend значение слова; 2) *обозначение*; kirjamiden znamoičendad буквенные обозначения; 3) *назначение, предназначенность*; kävutada znamoičendan mödhe использовать по назначению

**znamoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* 1) *значить*; min znamoičeb nese sana? что

значит это слово? 2) *обозначать, отмечать*; znamoita joged kartale обозначать реки на карте; olen znamoičenu kaik sel'ktatomad sijad kirjjas я отметил все непонятные места в книге; 3) *символизировать*; nene sanad znamoičeba armastust kodimaha эти слова символизируют любовь к родине

**zنامoi|tas** (-čese, -čihe, -kahas) *v.* 1) *значиться*; hän-ki znamoičihe listal и он значился в списке; 2) *отметиться, показаться*; mäne, znamoite opendajale иди покажись учителю

**zor'a** (-r'an, -rid) *s.* *заря*; zor'an aigan на заре

**zor'a||lindu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *малиновка, зарянка*; zor'alinduižen rajo песня малиновки

**zor'a||täht|az** (-han, -ast, -hid) *s.* *утренняя звезда*

**zvängi|da** (-b) *v.* *выпрашивать, приставать*; täudub zvängida! хватит выпрашивать! ala zvängi! не приставай!

## Ž

**žal'**: minei om žal' händast мне жаль его; žal' om, miše hän ei tulend жаль, что он не пришёл

**žal'das** (-liše, -lihe, -l'gahas) **v.** жаловаться, пожаловаться; opendai žališe poigan ičtazevedändaha учительница пожаловалась на поведение сына

**žalleičematoji** (-man, -nt, -mid) **a.** безжалостный; žalleičematomad sanad безжалостные слова

**žalleiču|z** (-sen, -st) **s.** жалость; ei ole nimittuš žalleičust ümbriolihohe нет никакой жалости к окружающим

**žallei|ta** (-čeb, -či, -kaha) **v.** жалеть; mö astuim rigehtiden žalleičemata vägid мы шли торопливо, не жалея сил; žalleiče händast, raukašt пожалей его, бедняжку

**žar** (-un) **s.** температура; läžuda žarus лежать с температурой

**žar|da** (-ib, -i, -gaha) **v.** жарить; mamoi žarib kalad мама жарит рыбу; minä navedin žardud kalad я люблю жареную рыбу

**ženih** (-on, -oid) **s.** жених

**žir** (-un, -uid) **s.** этаж; pertiš om viž žirud в доме пять этажей

**živat** (-an, -oid) **s.** животное; minä navedin živatoid я люблю животных

**živataka|z** (-han, -st, -hid) **a.** нечеловеческий; kidastada živatakahal änel кричать нечеловеческим голосом; živatakaz vägi нечеловеческая сила

**živatan||leka|r'** (-rin, -rt, -rid) **s.** ветеринар

**živat||kund** (-an, -id) **s.** животный мир

**živat||razv** (.an, -oid) **s.** животные жиры

**živat||tanaz** (-han, -ast, -hid) **s.** ферма

**živat||tedo** (-n) **s.** зоология

**živat||tedo||me|z'** (-hen, -st, -hid) **s.** зоолог

**žogni|da** (-b) **v.** 1) ткнуть, уколоть; hän žogni kunutvardel petkos da muga kibed oli он ткнул нечаянно кнутовищем, да так больно; 2) ударять, ударить; paimen žogni lehmän vical пастух ударил корову прутом ◊ žognida sanuda сказать резко (букв. сказать-ударить)

**žom** (-an, -id) **s.** место, обильное чем-либо; kivine žom каменистый участок

**žukni|da** (-b) **v.** пикнуть; hän žuknida-ki ei rohti nügüd' он и пикнуть теперь не смеет

# T

**tab|a** (-an, -oid) *s.* 1) *характер, нрав*; rižakaz taba чуткий характер; tabal hän om ani tathaze характером он пошёл в своего отца; 2) *темперамент*; jalo taba сангвинический темперамент; hil'1' taba флегматический темперамент ◇ sur' taba *сильный характер* (букв. *большой характер*); pidäda taba *выдержать характер* (букв. *держатъ характер*)

**tabadu|da** (-b, -i) *v.* 1) *притронуться, прикоснуться*; minä en tabadund neche radho nikut я не притронулся никак к этой работе; 2) *начинаться (о приступе болезни)*; kas, mitte gügiz händast tabadui смотри-ка, какой приступ кашля у него начался

**tabadu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *захват*; käden tabaduz захват рукой; 2) *приступ*; gügihen tabaduz приступ кашля; südäimen tabaduz сердечный приступ

**tabaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* 1) *волевой, обладающий твёрдой волей*; tabakaz ristit человек с сильным характером; 2) *упрямый, своевольный, норовистый*; tabakaz hebo норовистая лошадь; tabakaz mez' упрямый человек

**taban||räk** (-en, -id) *s.* *страсть*; hänen tabanräkes tundub vägi в его страсти видна сила

**tabazu|da** (-b, -i) *v.* *рассердиться, разозлиться*; ala tabazu muga не сердись так; hän tabazui ani она даже рассердилась

**taba|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *поймать*; tabada kužiine teramba, ika jokseb поймай шенка скорее, иначе убежит ◇ gor'a tabazi *горе настигло* (букв. *горе поймало*)

**taba|tas** (-dase, -zihe, -kahas) *v.* *взяться, хватиться*; tabatas ukxen pangha *взяться за ручку двери*; tabate minun kädes i pidäde *возьмись за мою руку и держись*

**tabato|ji** (-man, -nt, -mid) *v.* *бесхарактерный, безвольный*; tabatoi ristit безвольный человек; mugošt tabatont mest minä völ en vasttand *такого бесхарактерного человека я ещё не встречал*

**tabatomu|z'** (-den, -t) *s.* *бесхарактерность*; minä en navedi tabatomut я не люблю бесхарактерность

**tabj** (-an, -oid) *a.* 1) *жирный (о молоке)*; meiden lehm andab tabjad maidod у нашей коровы жирное молоко; 2) *рассыпчатый*; tabj kartohk *рассыпчатая картошка*

**tabju|tte** (-ččen, -ttušt, -ččid) *a.* min tabjutte teiden maid om? *какой жирности ваше молоко?* necen tabjuttušt maidod minä en jond nikonz *такой жирности молока я никогда не пил*

**tabju|z'** (-den, -t) *s.* *жирность (о молочных продуктах)*; rahtoiden tabjuz' *жирность творога*

**tablic** (-an, -oid) *s.* *таблица*; satusiden tablicaha om kirjutadud в таблице результатов отмечено

**taboitel|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* *ловить*;

taboitele mäč! лови мяч! neičukaine taboiteli lipikaizid девочка ловила бабочек

**taboitelend** (-an) *s.* ловля; linduiden taboitelend ловля птиц

**tacind** (-an, -oid) *s.* бросок; tark tacind basketbolpuzuhu точный бросок в баскетбольную корзину

**tacmu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* налёт, нападение; äkkiline vihanikan tacmuz неожиданный налёт противника

**tac|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* 1) бросить, кинуть, выкинуть; taci kivi jogehe брось камень в реку; prihaine taci lumizen мальчик бросил снежок; 2) закончить, прекратить; en taci minä nucidä lugemišt я не прекращу это чтение; tackat nese rad прекратите эту работу ∅ tacta meespäi выкинуть из головы; tacta arbad кидать жребий

**tac|tas** (-iše, -ihe, -kahas) *v.* 1) кидаться; ala tacte lumižil kehe putub не кидайся снежками в кого попало; 2) бросаться (в погоню); prihaižed tacihe jäl'ghe мальчики бросились следом

**taga postp.** за; olda pertin taga быть за домом; ištta stoln taga сесть за стол; mända külän taga пойти за деревню

**tagai|ne** (-ižen, -št, -ižid) *a.* задний; tagaižed pödod задние поля; tagaine hambaz задний зуб

**taga|išk** (-un, -uid) *s.* неудача (букв. удар сзади); sada tagaišk потерпеть неудачу; tagaiškud abidoitaba mindai неудачи огорчают меня

**taga|išti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* заднее

сиденье; ištta tagaištimmel сидеть на заднем сиденье

**taga||ma** (-n, -id) *s.* 1) зад, задняя часть; räčin tagama задняя часть печи; mašinan tagama зад машины; 2) второй план; фон; kuvan tagamal nägui pert' на втором плане картины был виден дом; jogen tagamal на фоне реки; jäda tagamale оставаться на втором плане; 3) тыл; tulda tagamalpäi подойти с тыла ∅ olda elo-ozan tagamal быть на задворках судьбы (букв. на втором плане у судьбы)

**taga||mel'**: tagamelel задним умом; mö kaik olem melekahad tagamelel мы все умны задним умом

**tagana adv.** позади; astta tagana идти позади

**tagan||rindoin adv.** задом наперёд; panin paidan taganrindoin надел рубашку задом наперёд

**tagapäi postp.** из-за; kascauta sauman tagapäi выглянуть из-за угла

**tagaraji** (-jan, -jid) *s.* затылок; tagarajal на затылке

**taga||san|a** (-an, -oid) *s.* послелог (грамматический термин); löuda sanundas tagasanad найди в предложении послелоги

**taga||saub** (-an, -oid) *s.* засов; задвижка; saubata tagasaubale закрыть на засов; aidverai om tagasaubas калитка на засове

**tagaze adv.** назад, обратно; pörttas tagaze вернуться обратно; kacta tagaze смотреть назад; kümne vot tagaze десять лет назад

**tagaz||maks** (-un, -uid) *s.* компен-

сация; tagazmaks kävutamatomas lebuaiigas денежная компенсация за неиспользованный отпуск

**tagemba adv.** *дальше, подальше (назад); sirtte tagemba, sel'giden taga* подвинься подальше, за спины; lähtkat molembad: sinä sešte edemba, a sinä – tagemba отойдите оба: ты встань подальше вперёд, а ты сзади  
**tagemba|jne** (-ižen, -št, -ižid) **a.** 1) *задний; самый дальний, удалённый (сзади); tagembaine külän agj* самый дальний конец деревни; 2) *отставший; tagemba|žed matknikad ei voinugoi satta meid nikut* отставшие путешественники никак не могли нас догнать

**tageta<sup>1</sup>** (-ndab, -nzi, -kaha) **v.** *отодвигать, отодвинуть (назад); tageta mašin* отодвинуть машину назад

**tage|ta<sup>2</sup>** (-neb, -ni) **v.** *отдаляться, отходить, отодвигаться; отдалиться (назад); tagene edemba pertin sauman taga* отодвинься подальше за угол дома

**tagl** (-an, -oid) **s.** *мозоль; kädehe tegi taglan* на руке образовалась мозоль

**tago|da** (-b, -i) **v.** 1) *ковать, заковывать, заковать; tagoda gaudad* ковать железо; *pakaine tagoi kaik järved jähä* мороз заковал льдом все озёра; 2) *отбивать (выпрямляя), заострять; tagoda vikateht* отбивать косу

**tagotoit|ta** (-ab, -i, -kaha) **v.** *приковывать; tagotoitta pachaze* приковать к столбу

**taguiči postp.** 1) *за; вместо; tatan taguiči* за отца; 2) *из-за; minei putui sinun taguiči* мне попало из-за тебя

**tagu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *задворки; vazaine oli ezitanhan tagusel* телёнок был на задворках

**tagut postp.** 1) *за; вместо; sinun tagut* вместо тебя; 2) *из-за; necen matkan tagut* из-за этой поездки

**tahk** (-on, -oid) **s.** *точило; tahkata tahkol* точить на точиле

**tahk|jata** (-tab, -si) **v.** *точить, наточить (точилом); tatain tahksi kirvhen* отец наточил топор

**taho** (-n, -id) **s.** *место; местность; miččel taholpäi sinä oled?* из каких ты мест?

**tahodu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *позиция, расположение; voinsaldataiden tahoduz* расположение войск

**taholi|ne** (-žen, -št, -žid) **a.** 1) *местный; taholižed verod* местные обычаи; *täs ei olend ni üht taholišt eläjad* здесь не было ни одного местного жителя; 2) *адресный; taholine kirj* адресная книга; *taholine abu* адресная помощь

**taht<sup>1</sup>** (-on, -oid) **s.** *желание; hänel oli äi erazvuiččid tahtoid* у него было много различных желаний

**taht<sup>2</sup> partic.** (*кто, что, как, где, куда, какой*) *угодно; kuna taht, sinna mä-ne-ki* иди, куда угодно; *lõuda kirj, kus taht!* найди книгу, где хочешь! *kut taht, muga tege-ki* как хочешь, так и делай; *otkaha min taht* пусть берёт, что угодно; *tulgha ken taht* пусть приходит кто угодно

**taht|jaz** (-han, -ast) **s.** *место; peksta tahtast* месить тесто

**tahtaz||ke|l'** (-len, -l't, -lid) **s.** *вялый, нерасторопный человек, мямля (букв. язык из теста); oled sinä*

tahtazkel! ну ты и мяля!  
**tahtbaka|z** (-han, -st, -hid) *v. испачканный тестом*; tahtkahad käded испачканные тестом руки  
**tahtnik** (-an, -oid) *s. претендент*; tahtnikoid om äi, vaiše arvokahid om vāhā претендентов много, но мало достойных  
**tahto|da** (-b) *v. хотеть, желать*; midä sinä tahtoid? что ты хочешь? tahtoin mända kinoho я хочу пойти в кино; hõ ei tahtoigoi nimidä они ничего не хотят; hän tahtoib sada joudajan radsijan он хочет получить свободную должность  
**tahtoimato|j** (-man, -nt, -mid) *a. неумышленный*; tahtoimato| manitez неумышленный обман  
**tahtoka|z** (-han, -st, -hid) *a. активный; целеустремлённый*; tahtokaz openik целеустремлённый ученик  
**tahtoto|j** (-man, -nt, -mid) *a. невольный, неумышленный*; pesce oli tahtotoi vīga это была невольная ошибка; tahtotomad sanad невольные слова  
**taht|pakičū|z** (-sen, -st, -sid) *s. претензия*; noriden tahtpakičused претензии молодых  
**taideh** (-en, -t) *s. искусство*; nügüdläine taideh современное искусство  
**taideh||kuv|a** (-an, -id) *s. картина, полотно, произведение искусства*; venälaižiden pirdajiden taidehkuvad полотна русских художников  
**taideh||kuvanik** (-an, -oid) *s. живописец*; todesižen taidehkuvanikan modkuva портрет настоящего живописца  
**taideh||palt|in** (-nan, -noid) *s. по-*

*лотно (художественное)*; kuvata taidehpaltnale изображать на полотне  
**taideh||studiji** (-jan, -joid) *s. изостудия*; kävuda taidehstudijaha посещать изостудию  
**taideh||var|ad** (-oid) *s. выразительные средства*; taidehvarad om göunatudud выразительные средства ограничены  
**taiga|mec** (-an, -oid) *s. тайга*  
**taigin** (-nan, -noid) *s. 1) квашня (посуда)*; taigas om tahtaz в квашне тесто; 2) забродившее тесто, опара, квашня; sotkta tahtaz замесить квашню; mustas mecas taigin hapneb (muražmät) ozt в тёмном лесу квашня киснет (муравейник)  
**taigin||muigote|z** (-sen, -st, -sid) *s. закваска для теста*  
**taim** (-an, -oid) *s. тайм*; peciš vändos om kaks' taimad эта игра включает в себя два тайма  
**taim|en** (-nen, -ent, -nid) *s. росток; распада*; valada taimned полить рассаду  
**taiv|az** (-han, -ast, -hid) *s. небо*; sel'ged taivaz чистое небо; taivaz oli pil'viš небо было в тучах; taivast ei nägund neba не было видно  
**taivaz||kiv|i** (-en, -id) *s. метеорит*  
**taivaz||laiv** (-an, -oid) *s. лайнер, рейсовый самолёт*; Sibirin taivazlaivad лайнеры сибирских авиалиний  
**taivaz||ma** (-n, -id) *s. голубой, с небесным оттенком, небесного цвета*; hänen sil'mäd nahodiba taivazmale eë глаза были небесного цвета; taivazman muju небесный цвет  
**taivaz||matk** (-an, -oid) *s. авиалиния*;



Sibirin taivazmatkan lendim самолёт сибирской авиалинии

**taivaz||änik** (-on, -oid) *s.* *незабудка*; taivazänikoiden kirb' букет незабудок

**taivhan||röün** (-an, -oid) *s.* *горизонт*; taivhanröün om jo sel'gištunu на горизонте небо уже разъяснилось; taivhanröunal на горизонте; taivhanröunan pirdan taga за линией горизонта; päiväine laskihe taivhanröunan taga солнце опустилось за горизонт

**takai|da** (-b) *v.* *намереваться*; takain mända mecha da vihmuškanzi я намеревался пойти в лес, да пошёл дождь

**takaind** (-an, -oid) *s.* *намерение*; kožmusentahtoized takaindad миролюбивые намерения; takaind jatkata rad намерение продолжить работу; takaindoiden toziavoimuz' честность намерений

**taker|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* 1) *вытачивать* (из дерева); käzitöurokoil takerdam tehmysid на уроках труда мы вытачиваем поделки; 2) *твердить, повторять*; äjak kerdad sinei takerta tarbiž? сколько тебе повторять надо? ala takerda sidä-žo üht перестань твердить одно и то же

**tak|kiž** (-hen, -kišt, -hid) *s.* *пеней*; tartub takhen kartte пристаёт как репей

**taksi** (-n, -d) *s.* *такси*; kucta taksi вызвать такси

**takt<sup>1</sup>** (-an, -oid) *s.* *такт; деликатность, чувство меры*; hänel om takt i märiža она обладает тактом и чувством меры

**takt<sup>2</sup>** (-an, -oid) *s.* *такт (ритм)*; löda takt отбивать такт

**taktoka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *тактический*; taktokahan paginikan sanoid om hüvä kulda слова тактичного собеседника приятно услышать

**talut|ada** (-ab, -i) *v.* *вести, привести* (за руку, за верёвочку и т. д.); mamoi taluti poigan školha kädes мама привела сына в школу за руку; talutada vaza kodihe noraižes привести телёнка домой за верёвочку

**talutai-koir** (-an, -id) *s.* *собака-поводырь*

**talutim|ed** (-id) *s.* *приспособление для хождения ребёнка, не умеющего ходить*; laps' ičeze talutimiš sirdäse lujas hotkas ребёнок в своём приспособлении движется уже очень быстро

**talutim||nor** (-an, -id) *s.* *повод* (в упряжи лошади); veda hebo talutimnoriš вести лошадь в поводах

**tal'v** (-en, -id) *s.* *зима*; navedin tal'ved я люблю зиму; tal'ven ehtal зимним вечером

**tal'vdu|da** (-b, -i) *v.* *зимовать* (о животных, растениях); kezalindud tal'vduba suves перелётные птицы зимуют на юге

**tal'veht|ida** (-ib, -i) *v.* *перезимовать* (о животных, растениях); lindud tal'vehtiba edahaižiš agjoiš птицы перезимовали в дальних краях

**tal'veli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *зимний*; tal'veline päiv зимний день; tal'velized ilovändod зимние забавы

**tal'v||ku** (-n, -id) *s.* *декабрь*; tal'vkun ezmäine päiv первого декабря

**tal'v||päiv** (-än, -id) *s.* *зимний день*

**tal'v||pästu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *зимние каникулы*

**tal'v||sad** (-un, -uid) *s.* зимний сад  
**tal'v||sob|ad** (-id) *s.* зимняя одежда  
**tal'v||te** (-n, -id) *s.* зимняя дорога  
**tal'v||var|a** (-an, -oid) *s.* запасы на зиму; matknikoiden sömän tal'vvaran зимний запас продуктов путешественников; tal'vvaran sijadamine размещение запасов на зиму  
**taman|ad** (-oid) *s.* внутреннейности животного  
**tan|az** (-han, -ast, -hid) *s.* хлев; двор (для скота); lehm seižub tanhal, sarved – irdal (päč lämptäb) ozt корова стоит на дворе, рога – на улице (печь топится)  
**tandar|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* истоптать, вытоптать; ezitanh om muga tandartud ka eskai hein ei kazva палисадник так истоптан, что даже трава не растёт  
**tandreh** (-en, -t, -id) *s.* 1) вытоптанное место; pertin edes oli mugoine tandreh перед домом было такое вытоптанное место; 2) площадка; lapsiden tandreh детская площадка; lapsil ei ole ičeze tandreht у детей нет своей площадки; väta lapsiden tandrehel играть на детской площадке  
**tanhaiči** *adv.* через двор, двором; hän tuli tanhaiči, minä en nägend-ki он пришёл двором, а я и не видел  
**tantoi** *adv.* недавно; hän oli tantoi mijal он был у нас недавно  
**tantojine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* недавний; johtui mel'he tantoine pagin hänenke вспомнился недавний разговор с ним  
**tap|in** (-men, -nt, -mid) *s.* мялка для молотыбы; minä en nägend-ki ta-

rint я мялку для молотыбы и не видел  
**tap|ta** (-ab, -oi, -kaha) *v.* молотить; tapta rugišť молотить рожь ◇ higoho tapab в пот бросает (букв. пот молотит); uni tapab сон одолевает (букв. сон молотит); tühjad tapta болтать вздор (букв. молотить пустое); täudub tühjad tapta, pagiže azjad хватит вздор болтать, говори по делу; tühjad tapmata без лишних слов (букв. не болтая пустое); mö läksim matkha tühjad tapmata мы двинулись в путь без лишних разговоров  
**taraboš|ta** (-ib, -i, -kaha) *v.* тащить; волочить; tarabošta havad madme тащить мешок по земле  
**tarai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* гремять; gaud katusel taraidab koval tulleil железно на крыше гремит на сильном ветру  
**tarb|eh** (-hen, -eht, -hid) *s.* 1) предмет; ičeze puhthuden tarbhed предметы личной гигиены; min täht nese tarbeh om? для чего этот предмет? 2) (мн. число: tarbhed) всё необходимое, все материалы; togat kaik tarbhed radon täht принесите все материалы для работы  
**tarbhaijne** (-ižen, -št, -ižid) *a.* 1) нужный, полезный; tarbhaižed tedod нужные знания; tarbhaižed kalud нужные вещи; minä en sand hänelpäi tarbhašt nevodnad я не получил от него нужного совета; tarbhaižes sijas в нужном месте; tarbhaižed nevodnad полезные советы; 2) обязательный, необходимый; meiden školas ei ole edištadud tarbhaine soban form

в нашей школе не предусмотрена обязательная форма одежды  
 ◇ tarbhaižed mankaivatused *полезные ископаемые*; otta kerdale kaik tarbhaine *взять с собой всё нужное* (букв. *взять на раз всё нужное*)

**tarbhatoj** (-man, -nt, -mid) *а. ненужный*; tarbhatomad kalud *ненужные вещи*

**tarbhu|z'** (-den, -t, -zid) *с. потребность, нужда*; sömän tarbhuz' *потребность в еде*; gižada tarbhut *чувствовать потребность*

**tarbiž** *в. нужно, необходимо, следует*; tarbiž mända teramba kodihe *нужно идти поскорее домой*; ka sinei-ki tarbiž tulda *и тебе бы следовало прийти*

**tarboi|da** (-b) *в. ловить рыбу специальной ботальной сетью*

**tarboi|n** (-men, -nt, -mid) *с. специальный шест для загона рыбы в ботальную сеть, ботало*; taraita vedhe tarboimel *греметь по воде боталом*; minä en mahta kävutada tarboint *я не умею пользоваться боталом*

**tarh** (-an, -oid) *с. участок (обильно поросший чем-л.)*; tarh marjoid *ягодный участок*

**tariči|i** (-jan, -joid) *с. официант*; kuckat taričii *позовите официанта*

**tariči|m** (-men, -nt, -mid) *с. поднос*; pane astjad taričiimele *положи посуду на поднос*; ei ole joudajad taričint *нет свободного подноса*

**tarinoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *в. рассказывать*; minä navedin, kut baboi tarinoičeb sarnoid ehtoil *я люблю, как бабушка рассказывает сказки по вечерам*

**tari|ta** (-čeb, -či, -kaha) *в. предлагать, предложить*; opendai tariči openikale lugeda sarnad *учительница предложила ученику читать сказку*; ka tarikaha, a sid' kacum *так пусть он предложит, а там посмотрим*

**tark** (-an, -oid) *а. 1) умный, смыслённый, находчивый*; tark sauvoi *умный строитель*; ilokahiden i tarkoiden klub (ITK) *клуб весёлых и находчивых (КВН)*; 2) *аккуратный, прилежный; точный; внимательный*; tark rad *аккуратная работа*; tark vastuz *точный ответ*; tarkad andmused *точные данные*; tark lugii *внимательный читатель*; tark openik *прилежный ученик*; 3) *гибкий*; tark politik *гибкая политика*

**tarkas** *adv. 1) умно*; kaik oli meletadud tarkas *всё было умно придумано*; 2) *точно; аккуратно; внимательно*; kaik om tehtud tarkas *всё сделано точно*

**tarkašti** *adv. точно; аккуратно; внимательно*; kackat, kut tarkašti om tehtud *смотрите, как точно сделано*; lugeda tarkašti *читать внимательно*; tehta tarkašti *делать аккуратно*

**tarkatoj** (-man, -nt, -mid) *а. неточный*; tarkatomad lugud *неточные цифры*

**tarkemba** *adv. точнее; аккуратно*; sanu tarkemba! *скажи точнее!* sebranikan koditego om tehtud tarkemba, mi sinun домашнее задание у твоего друга сделано аккуратнее, чем твоё

**tarkišt|ada** (-ab, -i) *в. уточнять*; tarkišta kaik tarkkohtad *уточни все детали*

**tarkišteld|da** (-eb, -i, -gaha) **v.** 1) *анализировать*; tarkištelda radon satused анализировать результаты труда; 2) *контролировать*; tarkištelda ičtazevedändad контролировать своё поведение

**tarkištelend** (-an, -oid) **s.** *анализ*; tekstan tarkištelend анализ текста; veren tarkištelend анализ крови; tegoiden tarkištelend анализ поступков

**tarkištelu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *контроль*; otta tarkištelusehe взять под контроль

**tarkištu|da** (-b, -i) **v.** 1) *умнеть, поумнеть*; konz jo sinä tarkištud? и когда же ты поумнеешь? 2) *вникать, углубляться*; oled-ik tarkištunu jo meiden azjoihe? ты уж вник в наши дела?

**tarkištu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *досмотр*; läbitada marõuntarkištuz пройти таможенный досмотр; ezitada matktavarad tarkištushe представить багаж на досмотр

**tarkištuz||kod|a** (-an, -id) **s.** *таможня*

**tark||koht** (-an, -id) **s.** *подробность, деталь*; starinan aigan ümbärta tarkkohtad во время рассказа обойти детали; süveta tarkkohtihe вдаваться в подробности; poig starinoiči minei neciš azjegos tarkkohtita сын рассказал мне об этом событии без подробностей

**tark||kohta|ine** (-ižen, -št, -ižid) **a.** *подробный, точный, детальный*; tarkkohtaizes starinas в подробном рассказе

**tark||taba|ine** (-ižen, -št, -ižid) **a.** *щепетильный, строго принципиаль-*

*ный*; tarktabaine ristit щепетильный человек

**tarkuz'** (-den, -t, -zid) **s.** 1) *умение, мастерство; смекалка*; ei ole völ tarkut, no se tuleb ешё нет мастерства, но оно придёт; om tehtud tarkudel сделано с мастерством; 2) *внимание; точность*; sinun vastuses ei täudu tarkut в твоём ответе не хватает точности; hän om tarkuden arvoine он достоин внимания; koditego om tehtud tarkudeta домашнее задание сделано без внимания; 3) *аккуратность; прилежание*; minä en nägend sinun tarkut я не увидела твоего прилежания; tarkuz' kaikiš azjoiš аккуратность во всех делах; kaik om tehtud azjanmugaižeta tarkudeta всё сделано без надлежащей аккуратности; 4) *гибкость*; pidab ozutada tarkut neniden jügedoiden problemoiden pätandas надо проявить гибкость при решении этих сложных проблем

**tart||lent** (-an, -oid) **s.** *липкая лента, скотч*; läbinägui tartlent прозрачный скотч

**tart||läžund** (-an, -oid) **s.** *заразная болезнь; инфекционное заболевание*

**tart||san|a** (-an, -oid) **s.** *частица (грамматический термин)*; tartsanad kirjutadas vepsän keles pirdaižen kal't частицы пишутся в вепском языке через чёрточку

**tart|ta** (-ub, -ui, -kaaha) **v.** 1) *прилипать, прилипнуть*; lumi tartub suksihe снег прилипает к лыжам; 2) *приставать, пристать*; kibu tartui болезнь пристала; ala tartu mamaha ičeze küzundoil, hän om

väzuni не приставай к маме со своими вопросами, она устала; 3) *приступить, приступить, вступить, вступить*; tartkam radho pigemba давайте приступим скорее к работе; tartta paginaha вступать в разговор; 4) *ввязаться*; tartta miččehe-se pahaze töhö ввязаться в какое-либо нехорошее дело; tartta toraha ввязаться в драку

**tartu|da** (-b, -i) *в. липнуть, прилипнуть*; märgihe jaugoihe tartui ujundrandan pakušt letet к мокрым ногам лип жёлтый песок пляжа

**tartuka|z** (-han, -st, -hid) *а. липкий*; käded tegihe tartukahikš руки стали липкими

**tartuli|ne** (-žen, -št, -žid) *а. навязчивый*; tartulized meletused навязчивые мысли; tartuline melodii навязчивая мелодия

**tartut|jada** (-ab, -i) *в. 1) прикреплять, прикрепить; приклеивать, приклеить*; tartutada kuvaine laudale прикрепить картинку к доске; 2) *заражать*; mäne, tervehtu, ala tartuta meid иди лечись, не заражай нас

**tartutoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *в. наклеивать, приклеивать*; tartutoitta počtmarkoid наклеивать почтовые марки

**tartutand** (-an, -oid) *с. 1) приклеивание; приклепление; počtmarkoiden tartutand приклеивание почтовых марок; ozuteluzmaterialan tartutand laudale приклепление к доске иллюстративного материала; 2) заражение*; tartutandan sü oma redukahad käded причина заражения – грязные руки

**tartutel|das** (-ese, -ihe, -gahas) *в. надоедать*; ala tartutelde minuhu! не надоедай мне!

**taz** (-an, -oid) *с. таз*; vala vet tazha налей воды в таз

**taz|a** (-an, -oid) *с. 1) плоскость*; laskta perpendikularine pird tazale опустить перпендикулярную линию на плоскость; tazal на плоскости; 2) *уровень*; alamelüden tazal на уровне подсознания

**tazangišt** (-on, -oid) *с. равнина*; keskvenälaine tazangišt среднерусская равнина

**tazo** (-n, -id) *а. ровный; гладкий*; tazo laud ровная доска; tazo pöud ровное поле

**tazoit|jada** (-ab, -i) *в. разравнивать, разровнять, выровнять*; tazoitada ma выровнять землю; tazoita nese sija разровняй это место

**tazoitand||mašin** (-an, -oid) *с. каток (машина)*; tazoitada asfal'tad tazoitandmašinal раскатывать асфальт катком

**tazoitand||traktor** (-an, -id) *с. зрейдер*  
**tazokašti** *adv. ровно, гладко*; pane lehtesed tazokašti расположи листы ровно

**tazo||mär** (-an, -id) *с. равновесие*; kadotada tazomär потерять равновесие; püzui tazomär устойчивое равновесие  $\diamond$  hengen tazomär *душевное равновесие*

**tazo||oiktu|z'** (-den, -t, -zid) *с. равноправие*; rahvahaline tazo-oiktuz' национальное равноправие

**tazo||zنام** (-an, -oid) *с. знак равенства*; pane tazoznam! поставь знак равенства!

**tazo||väg|i** (-en, -id) *s.* равенство; hõ takaiba sirttas tazovägehe они стремились к равенству; kundaline tazovägi общественное равенство

**tažlak** (-on, -oid) *a., s.* 1) нескладный, неуклюжий; tažlak hibj нескладная фигура; 2) неловкий; tažlakod likundad неловкие движения; 3) увальень; kondi om tažlakon kartte медведь похож на увальня

**tat** (-an, -oid) *s.* отец; tatain tat om minun dedoi отец моего отца мой дедушка

**tatindam** (-an, -id) *s.* отчим

**taug** (-an, -oid) *s.* лук для стрельбы; ambui taugaspäi стрелок из лука

**taug|uh** (-hun) *s.* субботник; homen linneb tauguh, kaik külän eläjad tuleba abuhu завтра будет субботник, все жители деревни придут на помощь; ühtneda tauguhu участвовать в субботнике

**tauk|un** (-nan) *s.* толокно; pudr om keittud tauknaspäi каша сварена из толокна

**taut** (-an, -oid) *s.* долото; kävuta taut oikti пользуйся долотом правильно

**tavar** (-an, -oid) *s.* товар; tavarän maksutoi tond ввоз товаров без пошлины

**tavarän||sirdänd** (-an, -oid) *s.* товарооборот

**tavarän||vajehtu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* товарообмен

**tavar||znam** (-an, -oid) *s.* товарный знак; panda tavarznam поставить товарный знак

**tavar||žom** (-an, -id) *s.* товарный склад; kaita tavaroid tavaržomas хранить товары на товарном складе

**tavi** (-n, -d) *s.* чирок-свистунок (*птица*); konz tavid tuleba kevädel – sid' jo keza teravas linneb когда чирки прилетят весной, тут уж лето быстро придёт

**tavu** (-n, -id) *s.* слог (*часть слова*); jagada sana tavuile делить слово на слоги; sirtta üks' tavu toižele rivile перенести один слог на другую строчку; lugeda tavuil читать по слогам

**tavut|ada** (-ab, -i) *v.* делить на слоги

**te** (-n, -id) *s.* дорога; путь; leved te широкая дорога  $\diamond$  sen tehe восвояси (букв. в дорогу того); mända sen tehe отправиться восвояси

**teatr** (-an, -oid) *s.* театр; minä oleskelen paksus rahvahaližes teatras я часто посещаю национальный театр

**teatr||aitik** (-on, -oid) *s.* театральная ложа; ostta biletad teatraitikoho купить билеты в театральную ложу

**teatrali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* театральный; teatraližen arvostelijan mel'pido мнение театрального критика

**teatr||gardale|i** (-jan, -jid) *s.* галёрка; ištta teatrgardalejal сидеть на галёрке

**teatr||lav|a** (-an, -oid) *s.* сцена; teatrlaval ozutadihe varastamatomid азjтегоид на сцене разворачивались неожиданные события

**teatr||ozutelu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* постановка; спектакль

**teatr||uudim|ed** (-id) *s.* кулисы; kacta teatruudimiden tagapäi смотреть из-за кулис

**tedai||me|z'** (-hen, -st, -hid) *s.* знаток; мудрец; tedaimehiden kumarduz поклонение мудрецов

**tedišťada** (-ab, -i) *v.* *узнавать, узнать, выяснить*; tedišťada veresid vestid узнавать новости; tedišťa sũ выясни причину

**tedišťamatoľi** (-man, -nt, -mid) *a.* *непостижимый*; elon tedišťamatomad peitused непостижимые тайны жизни

**tedišťuz** (-sen, -st, -sid) *s.* *выяснение*; mel'pidoiden tedišťuz выяснение мнений

**tedmata** *adv.* 1) *не зная*; ed sanu tedmata не зная не скажешь; 2) *непредвиденно*; hãn tuli tedmata он пришёл непредвиденно

**tedmatomuľz'** (den, -t) *s.* *неизвестность*; minã mokičemoi tedmatomudes я измучен неизвестностью

**tedo** (-n, -id) *s.* 1) *знание*; äi mahtoid i tedoid много умений и знаний; 2) *наука*; filologijjan tedo филологическая наука; tedo kazvmišťon polhe наука о растительности; gumanitarižed tedod гуманитарные науки

**tedo||andmus|ed** (-id) *s.* *данные, сведения*; hãnen elostarinan tedoandmused сведения из его биографии

**tedo||doktor** (-an, -oid) *s.* *доктор (учёная степень)*; filologijjan tedodoktor доктор филологических наук

**tedo||kirj** (-an, -oid) *s.* *энциклопедия*; tarbhaižid tedoid lõuzin tedokirjaspäi нужный сведения я нашёл в энциклопедии

**tedo||korb** (-en, -id) *s.* *дебри науки*; tedokorbes в дебрях науки

**tedo||küzund** (-an, -oid) *s.* *запрос, официальное обращение*; tedoküzund openikoiden tervhuden olendas за-

прос о состоянии здоровья школьников

**tedoľine** (-žen, -šť, -žid) *v.* *научный*; tedoľized melentartused научные интересы; tedoline meletand научное мышление

**tedo||literatur** (-an, -id) *s.* *научная литература*

**tedo||mašın** (-an, -oid) *s.* *компьютер*; kaita tedomašınan diskale сохранить на диске компьютера; tedomašınan kova disk жёсткий диск компьютера; rata tedomašınal работать на компьютере; noremban pol'ven tedomašın компьютер последнего поколения; išťtas radmaha tedomašınal сесть за компьютер

**tedo||mašın||virus** (-an, -oid) *s.* *компьютерный вирус*

**tedo||mel'z'** (-hen, -st, -hid) *s.* *учёный; научный сотрудник*; nor' tedomez' молодой учёный

**tedon||himo** (-n) *s.* *любопытность*; tedonhimon rižan tagut из чувства любопытности

**tedon||himo|ine** (-ižen, -šť, -ižid) *a.* *любопытный*; hãnen kaceg oli tedonhimoine его взгляд был любопытным

**tedon||kodvuz** (-sen, -st, -sid) *s.* *зачёт*; vedãda tedonkodvuz провести зачёт

**tedon||tahto|ine** (-ižen, -šť, -ižid) *a.* *пытливый*; omišťada tedontahtošť mel't обладать пытливым умом

**tedo||pohj** (-an, -id) *s.* *научное обоснование, научная основа, научный фундамент*; ezitusen tedopohj научный фундамент доклада

**tedo||rad** (-on, -oid) *s.* *научная работа*



**tedot|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *извещать, известить; объявить; оповестить*; tedotada kaikid suiman polhe известить всех о собрании; tedota mindai, konz kaik linneba vaumhed извести меня, когда все будут готовы; tedotagat vanhembid neciš azjas известите родителей об этом событии; tedotada eläjid оповещать население; 2) *освещать, осветить*; tedotada üleizes azjoiden järgenduses освещать общее положение вещей

**tedotami|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* 1) *оповещение*; 2) *информационное обеспечение*

**tedo|te** (-n, -d) *s.* *путь, направление развития науки*; uden tedoten auçonpanii основатель нового направления в науке

**tedo|termišť** (-on, -oid) *s.* *научная терминология*

**tedotuz** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *известие*; sada hüvä tedotuz получить хорошее известие; 2) *извещение*; sada роџpaket tedotusen mödhe получить почтовый пакет по извещению; 3) *объявление*; kaiktäna om ġiputadud tedotused кругом развешены объявления

**tedotuz||laud** (an, -oid) *s.* *доска объявлений; табло*; tedotuzlaudale pandihe voibuiden satused на табло поместили результаты соревнования

**tedo||ümbruz** (-sen, -st) *s.* *кругозор (объем познаний)*; minun sebranik omišťab levedad tedoümbrust мой друг обладает широким кругозором

**tedr** (-en, -id) *s.* *тетерев*; tedr om meclind тетерев – лесная птица

**tedust|ada** (-ab, -i) *v.* *разузнавать, разузнать; разведать*; ka tedustagat sigä kaik так разузнайте там всё; tarbiž tedustada, kus om paremb tehta suks'lad надо разведать, где лучше проложить лыжню

**tegend** (-an, -oid) *s.* 1) *задание*; jüged tegend трудное задание; 2) *задача*; minai om arvostelematoi tegend у меня неразрешимая задача; 3) *действие (математическое)*; neciš lugutegos om nel'p tegendad в этой задаче четыре действия

**tegete|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *заготовка (полупродукт)*; sepän tegetesed заготовки кузнеца

**tegi|i** (-jan, -joid) *s.* 1) *мастер*; ištmiden tegii мастер по изготовлению стульев; 2) *автор*; openduzkirjan tegii автор учебника; tegijan pauk (maks) гонорар автору; tegijan oiktuded авторские права; 3) *организатор*; ozutelusen tegijad организаторы выставки

**tego** (-n, -id) *s.* 1) *поступок, деяние*; löuda sebranik hänen tegoiden mödhe найди друга по его поступкам; oiġeta iġeze tegod rahvahan hüvüdeks направить свои деяния на благо народа; 2) *акт, действие, событие, единичное проявление деятельности*; aġressian tego акт агрессии; terroristine tego террористический акт; hüvän valdan tego акт доброй воли; 3) *задание*; tehta tego nedališ выполнить задание в недельный срок; 4) *изготовление*; ateljes ottihe tegoho saikost'um в ателье при-

няли к изготовлению свадебный костюм; tedmata ka i bembel't ed ota tegoho *mšt* не умеючи и за изготовление дуги не возьмётся; 5) *изобретение*; hän om erazvuiččiden tegoiden mastar' он мастер на различные изобретения

**tego||hengitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *искусственное дыхание*; tegohengitusen lakeh аппарат искусственного дыхания

**tego||kastelu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *искусственное орошение*

**tegon||satu|z** (-sen, -sid) *s.* 1) *отчёт*; voden tegonsatuz годовой отчёт; tehta tegonsatuz выступить с отчётом; 2) *творение*; pirdajan parahim tegonsatuz лучшее творение художника; Puškinan unohtamatomad tegonsatused *незабываемые творения Пушкина*

**tego||pä** (-n, -id) *s.* *изобретатель* (букв. *изобретательная голова*); čudulemoi tegoräid я удивляюсь изобретателям

**tego||pölütu|z** (-sen, -st) *s.* *искусственное опыление*

**tego||sü** (-n, -id) *s.* *отговорка*; minä en ota tegosüid vastuseks я не принимаю отговорок в качестве ответа; tegosüita без отговорок

**tego||tuk|ad** (-id) *s.* *парик*; panda pähä tegotukad надеть парик

**tego||vägi** (-en) *s.* *пыль*; kaik tegovägi sambui весь пыл угас; kaikel tegovägel со всем пылом

**tego||änik** (-on, -oid) *s.* *искусственный цветок*

**tehmatoji** (-man, -nt, -mid) *a.* *неседланный*; tehmatomad koditegod не-

сделанные домашние задания

**tehmatomu|z'** (-den, -t) *s.* *бездействие*; olda pit'käs tehmatomudes пребывать в длительном бездействии

**tehmu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *поделка*; *изделие*; hobedaižed tehmused изделия из серебра; lapsiden tehmusiden ozuteluz выставка детских поделок; puižiš tehmusišpäi sil'mihe tacihe bobaižed среди изделий из дерева в глаза бросились игрушки

**tehni|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *технический*; tehnine openduz техническое образование

**te|hta** (-geb, -gi, -hkaha) *v.* 1) *делать, сделать, изготовить*; tege koditegend *сделай домашнее задание*; tehta pezašt kodalindule *делать гнездо для скворца*; 2) *изобретать*; ala tege velokezrad! *не изобретай велосипед!* 3) *разделять; чистить; выделять*; tehta kalad *чистить рыбу*; tehta nahkoid *выделять кожи*; 4) *родить*; koir tegi kaks' kužud *собака родила двух щенков* ◇ mel' tegeb *хочется* (букв. *ум делает*); mel' tegeb kodihe mända *хочется идти домой*; tehta kelel *делать что-л. на словах* (букв. *делать что-л. языком*); tehta heim *породниться* (букв. *сделать родню*); tehta karktat *кричать на свадьбе «горько»* (букв. *сделать горько*)

**te|htas** (-gese, -gihe, -hkahas) *v.* *делаться, становиться*; läm' tegihe *тепло стало* ◇ aig tegese *пора* (букв. *время делается*); aig tegese školha mända *пора идти в школу*; tehtas lähta *придётся, быть вынужденным уйти*

(букв. *делается уйти*); minei tegihe lähtta я был вынужден уйти

**tekst** (-an, -oid) *s.* *текст*; löuda nene sanad tekstaspäi найди в тексте эти слова

**tel|a** (-an, -oid) *s.* *каток для перекачивания брёвен, тяжестей*; turutada veneh teloidme jogehe перекачать лодку по каткам в реку

**tele||bašn'** (-an, -st, -oid) *s.* *телевизионная башня*

**telefon** (-an, -oid) *s.* *телефон*; kusta telefonha звать к телефону; minä olen telefona! я у телефона! kellotada telefona! звонить по телефону; telefon ei rada телефон не работает

**telefon||kirj** (-an, -oid) *s.* *телефонная книга*

**telefon||kod|a** (-an, -id) *s.* *телефонная будка*

**teleg** (-an, -id) *s.* *телега*; ajada telegal ехать на телеге

**tele||kacu|j** (-jan, -jid) *s.* *телезритель*

**tele||kamer** (-an, -oid) *s.* *телекамера*

**tele||kesku|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *телецентр*

**tele||nägude|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *телевидение*

**tele||ozute|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *телепередача*; minä varastin necidä teleozutest, no ei olend aigad sidä kasta я ожидал эту телепередачу, но не было времени её посмотреть

**tele||radnik** (-an, -oid) *s.* *работник телевидения*

**tele||sild** (-an, -oid) *s.* *телемост*; telesild Moskvan da Kieven keskes телемост Москва – Киев

**televizor** (-an, -id) *s.* *телевизор*; kasta televizorad kaks? časud päiväs смо-

треть телевизор два часа в день

**te||l'!** (-llün, -llüid) *s.* 1) *сиденье (на корме лодки)*; ište tellühu садись на сиденье; 2) *разделочная доска*; pane liha tellüle i čара se положи мясо на доску и разрежь его; kaloid puhtastan erilaižel tellül я рыбу чищу на специальной доске

**telust|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *мешать, помешать*; ala telusta minei rates не мешай мне в работе; kužuine telusti ličtes káziden alle щенок мешал, пихаясь под руки; 2) *препятствовать*; ala telusta hänele не препятствуй ему; kazvatajad ei telustanugo! prihaižele hänen melentartudes štarguihe родители не препятствовали мальчику в его увлечении коньками

**telustu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *вмешательство*; telustuz verhiže azjoihe вмешательство в чужие дела

**te||lämoi** (-d) *s.* *светофор*; gusked telämoi красный сигнал светофора; telämoid ei palagoi светофор не работает

**tembai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) *выдернуть, выхватить*; prihaine tembaiži kirjān sebrānikan kādespäi мальчик выхватил книгу из рук друга; 2) *подбросить*; tembaikat māčud ülemba подбросьте мячи выше

**tem||pagin** (-an, -oid) *s.* *диспут*; ühtneda tempaginaha участвовать в диспуте; Sergei Jeseninale omištādud tempagin диспут, посвящённый творчеству Сергея Есенина

**ten||katkaidaj** (-jan, -jid) *s.* *пуночка (птица)*; tenkakaidai om vauged linduine пуночка – белая птичка

**ten||keskust** (-an, -id) *s.* *промежуток пути*; päliči erases tenkeskustas prihaine nägišti aidan через некоторый промежуток пути мальчик увидел изгородь

**teplik** (-on, -oid) *s.* *булка*; paštta teplikoid испечь булки

**ter|a<sup>1</sup>** (-an, -oid) *s.* *остриё, лезвие*; kirvhen tera om tül'ctunu лезвие топора затупилось; veičen teral на острие ножа ◇ olda päivän teral *быть на повестке дня* (букв. *быть на острие дня*)

**ter|a<sup>2</sup>** (-an, -oid) *s.* 1) *полотнище*; leved kanghan tera широкое полотнище ткани; pidust' terad вдоль полотнища; 2) *лопасть*; airon tera лопасть весла

**ter|a<sup>3</sup>** (-an) *s.* *налив (о злаках)*; teran paneb leibha хлеба наливаются

**teraka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *налившийся, поспевший*; terakaz nižu налившаяся пшеница

**teramba** *adv.* *быстрее; скорее*; hän jokseškanzi teramba он побежал скорее

**terav** (-an, -id) *a.* 1) *острый*; terav kirvez острый топор; čapta lihad teraval veičel резать мясо острым ножом; 2) *угловатый, лишённый округлости, худой, нескладный*; terav mod угловатое лицо; teravad likundad угловатые движения; 3) *напряжённый*; terav pagin напряжённый разговор; teravad kosketused напряжённые отношения; 4) *резкий; революционный*; teravan vastkaruden tagut из-за резкого контраста; terav kibu резкая боль; teravad mujumärad резкие тона; teravad toižetused рево-

люционные преобразования ◇ terav sil'm *острое зрение* (букв. *острый глаз*); terav kel' *острый язык*; terav küzund *жгучий вопрос* (букв. *острый вопрос*)

**teravaidešti** *adv.* *очень быстро*; minä pördamoj teravaidešti я возвращусь очень быстро

**teravas** *adv.* *скоро; быстро*; hän tuleb teravas он скоро придёт

**terav||keli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *острый на язык*; mugoiue teravkeline ristit такой острый на язык человек; 2) *язвительный*; teravkeližed sanad язвительные слова

**terav||kelü|z'** (-den, -t) *s.* *язвительность*; hänen teravkelüden tagut hänel ei olend sebranikoid из-за его язвительности у него не было друзей

**terav||meli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *остроумный*; om melentartušt kulda teravmeližen mehen starinoid интересно слушать рассказы остроумного человека

**terav||melü|z'** (-den, -t) *s.* *остроумие*; ozutada ičeze teravmelüz' показать своё остроумие

**teravzoiti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *точилка*; teravzoitim pirdimiden täht точилка для карандашей

**teravzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *точить, заострить, наточить*; ole hüvä, teravzoita minei karandaš будь добр, наточи мне карандаш; teravzoitta kalu заострить палку

**teravu|tte** (-ččen, -ttušt, -ččid) *a.* *быстрый, скорый*; min teravutte sinä tuled? как скоро ты придёшь? necen teravuttušt joksnikad mijal ei ole так быстро (с такой скоростью) бегу-

щего бегуна у нас нет; löuda hänen teravutte neičukaine найди девочку, которая бегает, как он

**termin** (-an, -oid) *s.* *термин*; necil urokal mö tedištım äi uzid terminoid на этом уроке мы узнали много новых терминов

**terminativ** (-an) *s.* *терминатив (грамматический термин)*; pane substantiv terminativaha поставь имя существительное в терминатив

**termišt** (-on, -oid) *s.* *терминология*; lingvistine termišt лингвистическая терминология

**termišt||laud||kund** (-an, -id) *s.* *терминологическая комиссия*

**termos** (-an, -id) *s.* *термос*; vala čajud termosaha налей в термос чаю

**terras** (-an, -oid) *s.* *терраса*

**terror||teg|o** (-n, -id) *s.* *теракт*

**terv** (-an, -oid) *s.* *смола*; pedajan terv сосновая смола

**tervakajz** (-han, -st, -hid) *a.* *смолистый*; tervakahad kandod смолистые пни

**tervasi|ne** (-zen, -št, -žid) *a.* *смолистый*

**tervast|ada** (-ab, -i) *v.* *запачкать, испачкать смолой*; minä tervastin ruzuižen я испачкал корзинку смолой

**terva|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *смолить*; tat tervazi veneht randal отец смолил лодку на берегу

**terv|eh** (-hen, -eht, -hid) *a.* *здоровый*; kaik kužuižed oma tervhed все щенки здоровы; terveh modon muju здоровый цвет лица ◊ tervhen tuldes! *добро пожаловать!* (букв. *придя, будь(те) здоровы*)

**tervehzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *оздоравливать, оздоровить; восстанавливать, восстановить*; minä läžuin hätken, pidab tervehzoitta ičtain я долго болел, надо восстанавливать своё здоровье; tervehzoitta mez'kundan elod оздоравливать жизнь общества; tervehzoitta ekonomikad восстанавливать экономику

**tervehzoitam|ne** (-žen, -št) *s.* *восстановление, оздоровление*

**terveh|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *целовать, поцеловать*; mamoi tervehti poigan мама поцеловала сына; 2) *приветствовать, здороваться*; tuli tervehti kaikid ümbriolijoid пришедший поприветствовал всех присутствующих

**terveh|aji** (-jan, -jid) *s.* *врач*; lähhta tervehtajannoks пойти к врачу

**terveh|ai||abu** (-n, -id) *s.* *врачебная помощь*

**terveh|ai||kesku|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *врачебный центр*

**terveh|toitand** (-|an, -oid) *s.* *лечение*; lähhta tervehtoitandan täht suvehc поехать для лечения на юг

**terveh|toitand||maht** (-on, -oid) *s.* *способ лечения*; minun babain tezi äi rahvahaližid tervehtoitandmahtoid моя бабушка знала много народных способов лечения

**terveh|toit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) *лечить; вылечивать; излечивать*; tervehtoitta kaik kibud излечивать все болезни; läžundkodiš mindai tervehtoittihe hätken в больнице меня долго лечили; 2) *оздоравливать, оздоровить*; tervehtoitta lapsid sportal оздоровить детей спортом;

3) *исцелять, исцелить*; tervehoitta heng исцелить душу; 4) *приветствовать, поприветствовать*; tervehoitta adivoid поприветствовать гостей

**tervehoit|tas** (-ase, -ihe, -kahas) *в. лечиться*; pidab tervehoittas ičeze aigan надо лечиться в своё время

**tervehoitu|z** (-sen, -st) *с. 1) лечение, излечение*; olda tervehoitus lāžundkodiš находиться на излечении в больнице; 2) *оздоровление*; il'mišton tervehoituz оздоровление климата; 3) *исцеление*; hengen tervehoituz исцеление души; čudokaz tervehoituz чудесное исцеление; 4) *приветствие*; školan pämehen tervehoituz приветствие директора школы

**tervehoituz|erišt** (-on, -oid) *с. лечебное заведение*

**tervehoituz|tego** (-n, -id) *с. лечебная процедура*

**tervehoituz|un|i** (-en, -t, -id) *с. лечебный сон*

**tervehu|da** (-b, -i) *в. излечиваться, вылечиваться; выздороветь*; tervehtuda hibjan kibuišpäi излечиваться от недугов; kezal baboi tervehtui tal'vkibuišpäi летом бабушка выздоровела от зимних недугов

**tervehumato|i** (-man, -nt, -mid) *а. неизлечимый*; tervehtumatoi lāžui неизлечимый больной; mokitas tervehtumatomas kibuspäi страдать от неизлечимой болезни

**tervhen interj.** *здравствуй(те)*; tervhen elät! здравствуйте! ◇ säta tervhen *поздороваться* (букв. *делать здравствуйте*)

**tervhen||san|ad** (-oid) *с. приветствие*; školan pämehen tervhensanad приветствие директора школы

**tervhu|ded** (-zid) *с. приветы*; sanu kaikile tervhuzid передавай всем приветы

**tervhu|z'** (-den, -t) *с. здоровье*; vahv tervhuz' крепкое здоровье; muga elāda, ka nimittušt tervhut ei täudu так жить, так никакого здоровья не хватит

**tervhu|z' ||kaludišt** (-on, -oid) *с. лечебное оборудование*

**tervhu|z' ||kesku|z** (-sen, -st, -sid) *с. курорт*; Mustan meren tervhu|z'-keskused черноморские курорты

**tervhu|z' ||tedo** (-n) *с. медицина*; tervhuz'tedon tundii знаток медицины

**tervhu|z' ||tedo||kund** (-an, -id) *с. медицинский факультет*; tulda opendamhas tervhu|z'tedokundale поступить учиться на медицинский факультет

**tervhute|z** (-sen, -st, -sid) *с. поклон; привет*; sanu kaikile tervhutesid передай всем поклоны

**tervne|eda** (-eb, -i) *в. выздоравливать*; tervne teramba i tule školha выздоравливай скорее и приходи в школу

**te||sar** (-an, -oid) *с. перекрёсток дорог*; vastatas tesaral встретиться на перекрёстке дорог; seižutade tesarale остановись на перекрёстке

**te||saroika|z** (-han, -st, -hid) *а. со множественством развилок, перекрёстков*; necil tesaroikahal tel voib segoida kebnāšti на этой дороге со множественством развилок можно легко заблудиться

**testa|ta** (-dab, -zi, -kaha) *в. тессти-*



*рывать*; testata lapsiden kel'tedoid  
тестировать детей на знание языка  
**te|ta** (-dab, -zi, -kaha) **v.** 1) *знать*;  
kuspäi sinä tedad? откуда ты зна-  
ешь? en teda neciš nimidä я не знаю  
об этом ничего; 2) *уметь*; hän tedab  
kaiken ümbri heboiš он умеет обра-  
щаться с лошадьми; minä en teda  
kudoda я не умею вязать

**tetab** (-an, -id) **a.** *известный*; *имени-  
тый*; tetab taidehkuvanik именитый  
художник; hän om tetab mez' он из-  
вестный человек; tetaban kirjutajan  
kirjad книги известного писателя

**tetabuden||taht** (-on) **s.** *тщеславие*;  
tetabudentahton tagut из-за тщес-  
лавия

**tetabuden||tahto|ine** (-ižen, -št, -ižid)  
**a.** *тщеславный*; tetabudentahtoized  
kägedused тщеславные намерения

**tetabuz'** (-den, -t) **s.** *слава, извест-  
ность*; tedomehen tetabuz' слава  
учёного

**tetes** **adv.** *явно*; lähтта tetes покинуть  
явно

**tetpa|ine** (-ižen, -št, -ižid) **a.** *безу-  
словный*; hänespäi küzutihe tetpašt  
kundlijaižut от него требовали без-  
условного повиновения

**tetpal** **adv.** *известно*; se om tetpal это  
известно; kut meile om tetpal, hän  
ajab teravas tõmatkaha как нам из-  
вестно, он скоро уедет в команди-  
ровку

**tetpas** **adv.** *сознательно, заведомо  
зная*; tehta tetpas сделать созна-  
тельно

**te||ver** (-en, -t, -id) **s.** *обочина дороги*;  
ištta teveres сидеть на обочине до-  
роги

**tihed<sup>1</sup>** (-an, -oid) **a.** *густой, частый*;  
minä segoin tihedaha penzhištoho я  
заблудился в густом кустарнике

**tih|ed<sup>2</sup>** (-id) **s.** *мошкара*; ehtal jogenno  
om ai tihid вечером около реки мно-  
го мошкеры

**tihedas** **adv.** *густо*; Keskvenäma om  
tihedas eletadud taho Средняя Рос-  
сия – это густонаселённое место

**tihed||lönd** (-an) **s.** *тахикардия*;  
mokitäs tihedlöndal мучиться от та-  
хикардии

**tihedu|z'** (-den, -t) **s.** 1) *частота*,  
penzhišton tiheduz' частота кустар-  
ника; 2) *плотность*; eläjiden tihe-  
duz' плотность населения

**tih|eta** (-neb, -ni) **v.** *становиться чаще*;  
migo vot barbiik tiheneb с каждым го-  
дом кустарник становится чаще

**tihmak** (-on, -oid) **s.** *изморось*; pakaine  
sä kärauzihe tihmakoks ühtnäghu  
внезапно морозная погода смени-  
лась изморосью

**tija|ine** (-ižen, -št, -ižid) **s.** *синица*;  
hered tijaine шустрая синица

**tijala|ine** (-ižen, -št, -ižid) **a.** *ваши, из  
ваших краёв*; tijalaižed neičukaizēd  
девочки из ваших краёв

**tik** (-an, -oid) **s.** *дятел*; tik om mescan  
kaičii дятел – хранитель леса

**tikahtu|da** (-b, -i) **v.** *закатываться (о  
солнце)*; päiväine om jo tikahtumas  
солнышко уже закатывается

**tikit|ada** (-ab, -i) **v.** *тикать*; časud  
tikitaba часы тикают

**tikitaku|d** (-id) **s.** *барабанные палоч-  
ки*; barabanda tikitakuil барабанить  
барабанными палочками

**tikituz** (-sen, -st, -sid) **s.** *тиканье*;  
časuiden tikituz тиканье часов



**tiks** (-un, -uid) *s.* *трут*; tiksun abul voib sada lämoid с помощью трута можно добыть огонь

**tilg** (-un, -uid) *s.* *клин*; panda tilg kirvhen hamaroho вбить клин в обух топора

**tilkaht|ada** (-ab, -i) *v.* *капнуть*; tilkahta vet tänna капни сюда воды

**til|kta** (-gub, -gui, -ggaha) *v.* *капать*; vezi tilgub räusthišpäi вода капает с крыши

**tilku|ine** (-izen, -št, -ižid) *s.* *капелька*; tilkuine vet капелька воды

**tilkut|ada** (-ab, -i) *v.* *капать, накапать*; kas, vet-se kut tilkutid lavale смотри-ка, воды-то сколько на пол накапал

**till|ine** (-žen, -št, -žid) *s.* *колокольчик*; komed tilline звонкий колокольчик; verajanno helähtoiti tilline за наружной дверью звякнул колокольчик

**tillit|ada** (-ab, -i) *s.* *звонить, позванивать*; ken-se tillitab кто-то звонит

**tin** (-an) *s.* *олово; свинец*

**tinasi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *свинцовый; оловянный*

**tineh** (-en, -t, -id) *a.* *стельная (о корове); жерёбая (о лошади)*; lehm om tineh, teravas kandab корова стельная, скоро отелится; tineh hebo жерёбая лошадь

**tinehtu|da** (-b, -i) *v.* *стать беременной (о корове, лошади)*

**tin|kta** (-gab, -goi, -ggaha) *v.* *тенькать*; linduine tingab птичка тенькает

**tip** (-an, -oid) *s.* *тип, разновидность*; kaks' tüven tipad: konsonanttüved i vokal'tüved два типа основ: согласные и гласные

**tipiline** (-žen, -št, -žid) *a.* *типичный*; tipilized vajehtesed типичные изменения

**tipp** (-un, -uid) *s.* *капля*; tipp vet капля воды

**tippaht|ada** (-ab, -i) *v.* *капнуть*; tippahta vaiše üks' tippuine капни всего одну каплю

**tippai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *пятнать, запятнать (в игре в пятнашки)*; minä tippaižin, sinä sabuta я запятнал, ты догоняй

**tippu|da** (-b, -i) *v.* *капать*; katusišpäi tippuškanzi с крыш стало капать

**tippu|ine** (-izen, -št, -ižid) *s.* *капля, капелька*; kaks' tippušt tippahti, i vihm lopihe две капельки капнуло, и дождь прекратился

**tipput|ada** (-ab, -i) *v.* *капать, закапывать, накапать*; tipputa zel'l' stokanaha накапай лекарство в стакан

**tipputi|m** (-men, -nt, -mid) *s.* 1) *пипетка*; panda tippuid tipputimel закапать капли пипеткой; 2) *капельница*; antta zelläd tipputimen kal't вводить лекарство через капельницу

**tiri|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* *крачка (птица)*; tirine om penemb kajaged крачка меньше чайки

**tirpa|ji** (-jan, -jid) *a.* *терпеливый*; tirpajad susedad терпеливые соседи

**tirpand** (-an) *s.* *терпение*; minun tirpand om lopnus моё терпение закончилось ◊ tirpand om üli röuniš чаща терпения переполнена (букв. терпение через край)

**tirpmato|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* *нетерпеливый*; tirpmatomal mehel у нетерпеливого человека

**tirpmatomu|z'** (-den, -t, -zid) *s.* *не-*

*терпение*; meile pidi muga rigehtida sinun tipmatomuden tagut нем надо было так спешить из-за твоего нетерпения

**tirp|ta** (-ab, -oi, -kaha) *v.* *терпеть*; en voi tirpta не могу терпеть; tirpoin, tirpoin, da tirpand lopihe я терпел, терпел, да терпение закончилось

**tobj** (-an, -id) *a.* *большой, крупный*; ken om tobjemb? кто больше? tobj ristit крупный человек

**tobjenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *накачать, сделать более крупным*; voi kut sinä tobjenzoitid kezan aigan lihased! ну ты и накачал за лето мышцы!

**tobjimalaz** *adv.* 1) *в большинстве случаев*; kaik muga oli-ki tobjimalaz в большинстве случаев так всё и было; 2) *главным образом*; omaluižel paimetas tobjimalaz lehmid на пастбище пасутся, главным образом, коровы

**tobmuz'** (-den, -t) *s.* *старшинство, власть*; nügüd' om hänen tobmuz' теперь его власть; tobmuden vägi сила власти; hän ei pästa ičeze tobmut kädespäi он не выпустит своего старшинства (власти) из рук

**tobne|ta**<sup>1</sup> (-ndab, -nzi) *v.* *делать, сделать больше, увеличить*; pertiš tobnetihe iknad в доме увеличили окна

**tobne|ta**<sup>2</sup> (-neb, -ni) *v.* *становиться больше, увеличиваться*; kužiine tobneni kezan aigan äjal i tegihe koigraks щенок стал намного больше за время лета и превратился в собаку

**točind** (-an, -oid) *s.* *наваждение*; minä

olin miččen-se točindan valdas я был во власти какого-то наваждения

**toč|ta** (-čib, -i, -kaha) *v.* *соблазнять, являться наваждением*; mindai mechine točib мне является наваждением лесовик

**to|da** (-b, -i) *v.* 1) *принести*; to-ske puhtaz kăzi|paik принеси-ка чистое полотенце; 2) *родить*; kaži toi nel' l' roigašt кошка родила четырёх котят

**todeks** *adv.* *всерьёз; вправду*; sanuin iloks, a hän oti todeks я пошутил, а он принял всерьёз; hän tuli todeksi ki и вправду он пришёл

**toden||navedi||i** (-jan, -joid) *a.* *правдивый*; todennavedii ristit правдивый человек

**todenzoit|ta** (-ab, -i) *v.* *претворять, претворить, осуществить, реализовать*; ka todenzoita lopuks ičeiz takaindad! так осуществи наконец свои намерения! todenzoitta idejoid tozioloho претворить идеи в действительность

**todenzoituz** (-sen, -st) *s.* *претворение, осуществление, реализация*; todenzoituz eloho претворение в жизнь; kaikiden tahtoiden todenzoituz осуществление всех желаний

**todesi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *настоящий; качественный*; todesine kuld настоящее золото; 2) *преданный*; hõ oma todesižed sebranikad они преданные друзья; 3) *действительный; подлинный*; nene oma hänen todesižed sanad это его действительные слова; hän mahto i erigoitta todesižed endevanhad monetad tego-

monetoišpäi он умел отличать подлинные древние монеты от поддельных

**todišt|ada** (-ab, -i) **v.** 1) *доказать, констатировать*; midä tarbiž todištada-ki что и требуется доказать; todištada vajehtesid констатировать изменения; 2) *обосновать, обосновывать*; todišta ičeiz ühthevedod paremba лучше обоснуй свои выводы; todištadud ühthevedod обоснованные выводы; 3) *свидетельствовать*; todištada vargastust свидетельствовать о краже

**todištamato|i** (-man, -nt, -mid) **a.** *бездоказательный*; todištamatoi mel'pido бездоказательная точка зрения

**todištatomu|z'** (-den, -t) **s.** *бездоказательность*; väritusiden todištatomuz' бездоказательность обвинений

**todištand** (-an) **s.** *констатация*; tozi-azjan todištand констатация факта

**todištu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** 1) *доказательство*; olda todištusen являться доказательством; 2) *обоснование; свидетельство*; miččid todištusid teile vól tarbiž? какие свидетельства вам ещё нужны? sil' minnägijan todištusen mödhe в соответствии со свидетельством очевидца; 3) *мандат*; ezitajan todištuz мандат депутата; 4) *залог*; otta todištusel взять под залог

**todu|z'** (-sen, -st, -sid) **s.** *истина*; tedištada toduz' познать истину; todusen arv цена истины

**to|h'** (-hen, -h't, -hid) **s.** *береста*; tohespäi voib tehta äi čomid tehmusid

из бересты можно сделать много хороших поделок

**tohesi|ne** (-žen, -št, -žid) **a.** *берестяной*; neičukaine läksi mecha tohesine puzuine kädes девочка пошла в лес с берестяной корзиной

**toh'|ker|a** (-an, -oid) **s.** *клубок бересты*

**tohusen|pidi|m** (-men, -nt, -mid) **s.** *подсвечник*

**tohu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *свеча*; viritada tohuз зажечь свечу

**toiči** **adv.** *по-другому*; sid' oli joguden vanh ojandez, nügüd' se jokseb toiči это старое русло речушки, теперь она течёт в другом месте; sanu toiči скажи по-другому

**toimet|ada** (-ab, -i) **v.** *понимать; разбираться*; om lujas žal', miše minä en voi toimetada vepsän kel't, hot' minun baboi om olnu vepsläine очень жаль, что я не могу понять вепсский язык, хотя моя бабушка – вепсянка; hän ei toimeta nimidä он ни в чём не разбирается

**toimišt** (-on, -oid) **s.** *редакция*; lugendlehtesen toimištos в редакции газеты

**toimit|ada** (-ab, -i) **v.** *редактировать*; toimitada lugendlehtest редактировать газету

**toimitaji** (-jan, -jid) **v.** *редактор*; Kodima-lehtesen toimitai редактор газеты Kodima

**to|jine** (-izen, -št, -ižid) **num., pron., a.** 1) *второй*; minä opendamoi školas toižes klassas я учусь в школе во втором классе; 2) *другой, иной*; to toine kirj' принеси другую книгу; 3) *следующий*; ken om toine? кто

следующий? *toizel vodel* на следующий год; *kacu toizele lehtpolele* смотри на следующей странице ◊ *toine pol'* бес (букв. *другая сторона*); *toizil sanoil* *то есть* (букв. *другими словами*); *toizil sanoil, sinä ed kävund-ki sinna eglai* то есть ты так и не ходил туда вчера

**toinejilte** (-ččen, -ttuš, -ččid) *a.* *другой, другого рода*; *hän opendab toinejiččikš* он учит по-другому

**toizeks** *adv.* *во-вторых*; *oli jo sanutud kaik ezmäks i toizeks* были уже сказаны все и во-первых, и во-вторых

**toizeli** *adv.* *другой дорогой*; *astkam toizeli, te linneb lühüdamb* пойдёмте другой дорогой, она будет короче

**toizenlaine** (-izen, -št, -izid) *a.* *другой, другого рода; другого образца*; *nece oli ani toizenlaine avtoznam* это была совершенно другая марка машины

**toizet|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *преобразовывать, преобразовать*; *meiden institut om toizetadud jo amu toizehe, eskai nimi-ki om vajehtanus* наш институт давно преобразован в другой, даже название изменилось; 2) *изменить; видоизменить*; *toizetada ičeze sugičuz* изменить свою причёску

**toizetuz** (-sen, -st) *s.* 1) *преобразование*; *teravad toizetused kelen openduzprocessas* революционные преобразования в процессе обучения языкам; 2) *изменение; видоизменение*; *sugičusen toizetuz* изменение причёски

**toizin** *adv.* *по-другому, другим способом; иначе*; *sanu toizin* скажи

по-другому; *tegem toizin* поступим иначе

**toiv** (-on, -oid) *s.* *надежда*; *panda hänehe äi toivoid* возлагать на него много надежд; *nimittuš toivod ei olend* никакой надежды не было

**toivot|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *обещать, сулить*; *toivotin ka tege* я обещал, так сделаю; *hän toivoti tulda* он обещал прийти; *sinä ala toivota sidä, midä ed voi tehta* ты не обещавай того, чего не сможешь сделать; *toivotagat, miše tulet* обещайте, что придёте; *Toivoi toivotab, a Varoi varastab mšt* Тойвой обещает, а Варой ждёт; 2) *желать, пожелать*; *toivotada ozad* пожелать счастья

**toivotoji** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *безнадёжный*; *toivotoi opaluz'* безнадёжная грусть; 2) *безысходный*; *toivotomad azjad* безысходное положение

**toivotomu|z'** (-den, -t) *s.* *безысходность, безнадёжность*; *voikta toivotomuden tagut* плакать от безысходности

**toivotu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *обещание*; *antta toivotusid* давать обещания; *tehta toivotusen mödhe* исполнить обещание

**toka|ta** (-dab, -zi) *v.* 1) *подпереть, подпереть*; *tokata kego tugil* подпереть стог подпорками; 2) *прислонять, прислонить*; *tokada suksed seinäd vaste* прислони лыжи к стене; *hän ištui škapha sel'gäl tokaten* он сидел, прислонившись спиной к шкафу

**toka|tas** (-dase, -zihe) *v.* *прислоняться, прислониться*; *tokate lebuištinen sel'gtugele, muga om kebnemb ištta*

прислонись к спинке кресла, так удобнее сидеть; *alगत tokadagoiš seinha, se om vaiše mujutadud* не прислоняйтесь к стене, она только что покрашена

**toleranti|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *толерантный*; *tolerantižed kosketused* толерантные отношения

**to|m'** (-men, -mid) *s.* *черёмуха*; *tomed oma vauktoiš änikoiš* черёмухи покрыты белыми цветами

**toma|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* 1) *гостиница*; *tatoi toi tomaižid poigale* отец принёс гостинцы для сына; 2) *передача (для больного, находящегося на излечении в больнице)*; *mat toi poigale tomaižeks jablokoid* мама принесла сыну для передачи яблоки

**tomar** (-an, -id) *s.* *стрела лука*; *taug i tomarad* лук со стрелами  $\diamond$  *joksta tomaran* бежать сломя голову (букв. *бежать стрелой лука*)

**tombai** *v.* *некоторое время тому назад*; *hän oli tägä tombai* он был здесь некоторое время тому назад

**tomba|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *тогдашний*; *muštad-ik tombaižen paginan?* помнишь ли тогдашний разговор? *kaik tombaižed holed lopihe* все тогдашние заботы закончились; *tombašt ridad niken ei muštand-ki* जो никто уже и не помнил тогдашней ссоры

**tomesi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *черёмуховый*; *tomesine duh* черёмуховый запах

**tomič** (-un, -uid) *s.* *ягоды черёмухи*; *lapsed toiba tomičuid* дети принесли ягод черёмухи

**tomiča|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *ягоды черёмухи*; *maged tomičaine* сладкая черёмуха; *küpsad tomičašt ka söižin* я поел бы спелых ягод черёмухи

**tomišt** (-on, -oid) *s.* *заросли черёмухи*; *tomištos oli vauvaz änikoišpäi* в зарослях черёмухи было светло от цветов

**tomot|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *звать, приглашать (для совместного действия)*; *tomotada mända ühtes mecha* пригласить пойти вместе в лес; *tomotada ühtes kinoho* пригласить в кино; 2) *агитировать*; *tomotada rahvahan ezitajas* агитировать за кандидата в депутаты

**tomota|ji** (-jan, -jid) *s.* *инициатор*; *tarbhaižiden azjoiden tomotai* инициатор полезных дел

**tomotu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *приглашение*; *hänen tomotust minä en kulend* его приглашения я не слышал; 2) *инициатива*; *otta tomotuz ičeze kazihe* взять инициативу в свои руки; *hänen tomotusen mödhe* по его инициативе; *ozutada tomotusen maht* проявить инициативу; 3) *агитация*; *tomotuz tervhes elos* агитация за здоровый образ жизни

**tomžom** (-an, -id) *s.* *заросли черёмухи*

**tomu** (-n, -id) *s.* *пыль*; *kaikjal om tomu* везде пыль; *pühkta tomud* вытирать пыль

**tomust|ada** (-ab, -i) *v.* *пылить*; *ala tomusta!* не пыли!

**tond** (-an) *s.* *ввоз*; *tond maha veraz-maižid kapitaloid* ввоз в страну иностранного капитала

**tond||maksu|d** (-id) *s.* *пошлина ввозная*

(на импорт); tavaran tondmaksud пошлина на товар ввозная

**ton|ktas** (-giše, -gihe, -ggahas) *v.*

1) *рыться*; siga tongiše ezitanhal свинья роется в палисаднике; 2) *копаться*; min sinä muga hätken sigä tongitoi? ты что там долго копаешься? hän tongihe ehthasai järven randal veneht kohendamasa он прокопался до вечера на берегу озера, чиня лодку; ala tonkte pit'kha не копайся долго

**topar'||pad|a** (-an, -oid) *s.* человек недалекого ума, глупец (букв. горшок с толокном)

**toponim** (-an, -oid) *s.* топоним

**toponimišt** (-on) *s.* топонимика

**topot|ada** (-ab, -i) *v.* топтать; laps' topotab lavadme ребёнок топает по полу

**topotulz** (-sen, -st, -sid) *s.* топотание; топот; kulub lapsiden topotuz слышно топотание детей

**top|paz** (-han, -past, -hid) *s.* 1) *кочка*; kukištuin tophaze i mänin kukkirikku я споткнулся о кочку и упал кувырком; 2) *гроздь, кисть*; vinrumarjoiden toppraz гроздь винограда; toppraz pihlächud гроздь рябины; 3) *кисть; помпон*; vös oliba pitkäd tophad на поясе были длинные кисти

**tor|a** (-an, -id) *s.* 1) *драка*; ala tartu toraha не лезь в драку; 2) *битва*; kova toga жестокая битва

**torai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* ехать с шумом, грохотом; mašin ajab toraiten čurudme машина едет с грохотом по гальке

**tora||kukoi** (-n, -d) *s.* драчун (букв. драчливый петух)

**tora||pöud** (-on, -oid) *s.* поле битвы

**tora|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* драться; koir toradab kažinke собака с кошкой дерутся

**tor|eh** (-hen, -eht, -hid) *a.* 1) *влажный*; toreh ma влажная земля; toreh sä влажная погода; 2) *сырой, недова- рённый*; kaš om völ toreh каша ещё сырая

**torehtu|da** (-b, -i) *v.* отсыреть, отсыреть; jüväd torehuiba зерно отсырело

**torelk** (-an, -oid) *s.* тарелка; vala keitost torelkaha налей суп в тарелку

**torhehk** (-on, oid) *a.* 1) *не полностью доваренный*; kartohkad oma völ torhehkod картошка ещё не полностью сварилась; 2) *не полностью просохший, влажный*; ranim kegoho torhehkon heinän, a nügüd' varaidam, miše harneb положили в стог не полностью просохшее сено, а теперь боимся, что загниёт

**torok** (-an, -id) *s.* буря; torok merel буря на море; olda Änižel torokan aigan om opak быть на Онежском озере во время бури страшно

**torok||ald** (-on, -oid) *s.* высокая волна, водяной вал; цунами

**torok||lain|ž** (-hen, -išť, -hid) *s.* высокая волна, водяной вал; цунами; meres vahtostaba toroklainhed (torokaldod) на море пенятся валы

**torok||lind** (-un, -uid) *s.* буреизвестник

**torok||varutu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* штормовое предупреждение

**torop** (-an) *s.* испуг; hän joksi toropasa она с испуга убежала

**torp** (-an, -id) *s.* форель; torp eläb vilus vedes форель живёт в холодной воде

**torskaht|ada** (-ab, -i) *в.* *скатиться*; torskahtada regudel mägelpäi скатиться на санках с горы

**tor|ta** (-dab, -zi, -kaha) *в.* *трубить*; torta torvhe трубить в рожок

**torv** (-en, -id) *с.* 1) *рожок*; paimnen torv пастуший рожок; 2) *горн*; *труба*; väta torvel играть на трубе

**toštand** (-an, -oid) *с.* *повторение*; vigan toštand повторение ошибки; openduzmaterialan toštand повторение учебного материала

**tošti** *adv.* *повторно*; *вторично*, *второй раз*; tulda tošti прийти вторично; kävuda bol'nicas tošti повторно обратиться в больницу; 2) *дважды*; lugeda tošti прочитать дважды; en sanuškande tošti не стану говорить дважды

**toštmatol|i** (-man, -nt, -mid) *а.* *неповторимый*; londusen toštmatomad kuvad неповторимые картины природы; hänen toštmatomas sanoiden vändos tundui midä-se endevanhad в её неповторимой игре слов чувствовалось что-то древнее

**tošt|san|ad** (-oid) *с.* *повторяющиеся слова*; *припев*; toštsanad mö olem jo otnuded muštho мы припев уже запомнили

**tošt|ta** (-ab, -i, -kaha) *в.* *повторять*, *повторить*; tošta, midä sinä sanuid повтори, что ты сказал; toštkat! повторите; algat toštkoï minun jäl'ghe! не повторяйте за мной! konz toštad, siloi muštad paremba когда повторишь, то лучше запомнишь

**to|zi** (-den, -t, -zid) *с.* 1) *правда*; karged tozi om paremb magedad kelastust *mšt* горькая правда лучше сладкой

лжи; 2) *достоверность*; kahtelda azjbumagoiden todes сомневаться в достоверности документов; minä kahtelen hänen sanoiden todes я сомневаюсь в достоверности его слов ∠ todest tozi *истинная правда* (букв. *из правды правда*), ей-богу; todest tozi, nese ei maksa teiden palahtelusid ей богу, это не стоит ваших переживаний

**tozi|lazj** (-an, -oid) *с.* *факт*, *явление действительности*; minei oliba mel'he nene toziazjad мне пришлось по душе эти факты; mel'pidod erazvuičiš toziazjoiš суждения о различных фактах

**tozi|avoimu|z'** (-den, -t, -zid) *с.* *честность*; takaindoiden toziavoimuz' честность намерений

**tozi|avona|ine** (-izen, -št, -izid) *а.* *честный*; toziavonaine pagin честный разговор; hän om toziavonaine mez' он честный человек; toziavonaižes ridas в честной схватке

**tozi|me|z'** (-hen, -st, -hid) *с.* *правдивый человек*

**tozi|ne** (-žen, -št, -žid) *а.* *серьезный*; tozižed ühthevedod серьезные выводы

**tozi|oi|ged** (-ktan, -ktoid) *а.* *праведный*; tozioiged elo праведная жизнь

**tozi|oiktul|z'** (-den, -t) *с.* *праведность*; hän čudutoiti kaikid ičeze tozioiktudel он поражал всех своей праведностью

**tozi|olo** (-n, -id) *с.* *действительность*; toziolos в действительности; nügüd'aigaine toziolo современная действительность

**tozi|san|a** (-an, -oid) *с.* *честное слово*;



anda tozisanana, miše tuled дай честное слово, что придёшь

**tozi|starin** (-an, -oid) *s.* *былина*; venä-laized tozistarinaд русские былины

**tozišti** *adv.* *серьёзно*; minä sanuin tozišti я сказал серьёзно

**tozite|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *довод*; miččid tozitesid sinai necen täht om? какие доводы у тебя есть для этого? kulištada tozitesed i tehta ičeze kartte выслушать доводы и сделать по-своему; uskotoitajad tozitesed убедительные доводы

**tožnarg** (-en, -id) *s.* *вторник*; tožnargen mänen kirjištoho во вторник я пойду в библиотеку

**totalitari|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *тоталитарный*; totalitarine vald тоталитарный режим

**totku|d** (-id) *s.* *сопли*

**translativ** (-an) *s.* *транслатив (грамматический термин)*; substantiv translativan formas имя существительное в форме транслатива

**travi|da** (-b) *v.* 1) *вредить*; *губить*; nese travib teiden kosketusid это вредит вашим отношениям; algat travigoi londust не губите природу; 2) *портить*, *испортить*; kirj om travitud книга испорчена; ala traviviše только не испорти

**travi|das** (-še, -he) *v.* 1) *испортиться*, *стать несвежим*; pudr travihe каша испортилась; 2) *отравиться*; eglai travimoi sömsijas я вчера отравился в столовой

**travind|ze|l'p'** (-llän) *s.* *отрава*

**tropi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *тропический*; tropine il' mišt тропический климат

**tualet** (-an, -oid) *s.* *туалет*, *уборная*

**tučki|m** (-men, -nt, -mid) *s.* *пестик*; surda kartohkoid tučkimel толочь картошку пестиком

**tugedusetoi** (-man, -nt, -mid) *a.* *беспрепятственный*; tugedusetoi päzund беспрепятственный вход

**tugedu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *преграда*, *препятствие*; *барьер*; tugedusita без барьеров; londuseline tugeduz естественный барьер; hebo hüpähti kebnas tugeduses päliči лошадь легко перепрыгнула через препятствие

**tugeduz|joksend** (-an, -oid) *s.* *бег с барьерами*

**tuge|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* 1) *подпирать*; tugeta aid seibhal подпереть изгородь колом; 2) *поддерживать*, *помогать*; *шефствовать*; tugeta školad шефствовать над школой; meid tugeziba sebranikad necen jügedan aigan нас в это трудное время поддерживали друзья; pidab tugeta läžujad sebranikad надо поддерживать больного друга; tugeta rahoil поддерживать материально; 3) *закрывать*, *запирать (на замок, на засов)*; tugeda verai запри дверь

**tuge|tas** (-dase, -zihe, -kahas) *v.* *опираться*, *опереться*; tugetas palikoхо опереться на палку

**tugi** (-en, -id) *s.* 1) *подпорка*; panda tugi поставить подпорку; 2) *поддержка*, *помощь*; sebanikoiden tugi поддержка друзей; 3) *запор (дверной)*; olda tuges быть на запоре

**tugi|pu** (-n, -id) *s.* *опора*; kegon tugi-pud опоры для стога

**tugi|rah|a** (-an, -oid) *s.* *субсидия*

**tugi||rahoit|ada** (-ab, -i) *v.* *субсидировать*

**tuh|a** (-an, -id) *num.* *тысяча*; kaks' tuhad две тысячи; tuha mest тысяча человек

**tuhaht|ada** (-ab, -i) *v.* *взметнуться*; põlü tuhahti пыль взметнулась

**tuhahtoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) *вытолкнуть*; tuhahtoitta pordhilpäi вытолкнуть со ступенек; 2) *выстрелить*; tuhahtoitta oružjaspäi выстрелить из ружья

**tuhanik** (-an, -oid) *s.* *тысячерублёвая ассигнация*; vajehtada tuhanik заменять тысячерублёвую ассигнацию

**tuhan|z'** (-den, -t, -zid) *num.* *тысячный*; tuhandele eläjale тысячному жителю; tuhant kerdad ei linne jo тысячного раза уже не будет

**tuhašti** *adv.* *тысячу раз, тысячекратно*; sinä ed kundle, mina olen jo tuhašti sanunu ты не слушаешь, я уже тысячу раз сказал

**tuhk** (-an, -id) *s.* *зола, пепел; труха*; toda tuhkad linmale принести золы в огород

**tuhk||puzu** (-n, -id) *s.* *болтун, пустомеля, пустослов* (букв. *корзина золы*)

**tuhlak** (-on, -oid) *a.* 1) *мрачный*; lujas tuhlak taho очень мрачное место; minä putuin kuz'žomaha, mugoižehe pimedaha i tuhlakoho, ka põl'gästuiin eska! я попал в ельник, такой тёмный и мрачный, что даже испугался; 2) *тусклый, мутный*; lugeda tuhlakol lämoil читать при тусклом свете

**tuho** (-n, -id) *s.* *метель, вьюга*; putuin tuhoze я попал в метель

**tuhosi|ne** (-žen, -št, -zid) *a.* *вьюжный*; tuhosine sä вьюжная погода

**tuhu** (-n, -id) *s.* *пыль*; tuhu libui поднялась пыль; tuhu libub tedme пыль вьётся по дороге

**tuk** (-un, -uid) *s.* 1) *ком*; ma om tukuil земля комьями; 2) *вязанка, охапка*; tuk heinäd охапка сена; 3) *узел*; sidoda nor tukhu завязать верёвку узлом; 4) *шишка, желвак*; sinine tuk libui синяя шишка вскочила ∠ kül'mda tukhu *сильно замёрзнуть* (букв. *замёрзнуть в ком*); mõda tukuil *продавать оптом* (букв. *продавать охапками*)

**tuk|ad** (-id) *s.* *волосы*; pletta tukad kasha заплести волосы в косу

**tuka|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *волосок*; lapsen tukaižed tagarajal seižuiba püšti у ребёнка волоски на затылке стояли дыбом

**tuk||kulu** (-n, -id) *s.* *глыба*; jän tukkulu глыба льда

**tuku|jine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* 1) *комочек, комок*; murta bumag tukuižeks смять бумагу в комок; 2) *кусочек*; saharan tukuine кусочек сахара

**tul|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* 1) *прийти, приехать*; tulda kodihe прийти домой; openikad tuliba školha samha tedoid дети пришли в школу получать знания; mijale tuliba adivod k nam приехали гости; 2) *проходить, пройти (вперёд)*; tule südäimehe проходи; tulgat, ištkatoiš проходи-те, садитесь; 3) *вступить*; tulda sebraha вступить в общество ∠ mi kådehe tuli *что под руку попало* (букв. *что в руку пришло*)

**tulend** (-an) *s.* 1) *приход*; kaik varastiba

korktoiden adivoiden tulendad все ждали прихода высоких гостей; tulend školha jäl'ghe pästust приход в школу после каникул; 2) *въезд*; tulend pälidnaha въезд в столицу; 3) *выход (из отпуска, с больничного листа)*; kaik varastiba hänen tulendad radole jäl'ghe jügedad läžundad все ожидали её выхода на работу после тяжёлой болезни

**tulend||maks** (-un, -uid) *s.* *вступительный взнос*; ezmäi pidi tehta tulendmaks сперва надо было внести вступительный взнос

**tuliji** (-jan, -joid) *a.* *будущий*; tulijas vodes в будущем году; tulijan voden на будущий год; tulijad satused будущие доходы

**tul'l'ast|ada** (-ab, -i) *v.* *лучить, бить рыбу острогой, освещая воду лучом света*; kalad tul'l'astadas ö1 рыбу лучат ночью

**tul'l'a||vodel** *adv.* *в будущем году*; tul'l'avodel lopin školan в будущем году я закончу школу

**tullei** (-n, -d) *s.* *ветер*; tullei libui ветер поднялся; astta tulleile vastha идти ветру навстречу  $\diamond$  tullei päš käveleb *ветер в голове гуляет*

**tullei||hein** (-än, id) *s.* *ветреница (растение)*

**tulleika|z** (-han, -st, -hid) *a.* *ветренный*; tulleikaz sä ветреная погода

**tullei||pä** (-n, -id) *s.* *ветренный человек* (букв. *ветреная голова*)

**tullei||stök|ul** (-an, -id) *s.* *ветровое стекло*

**tulleižetoi|j** (-man, -nt, -mid) *a.* *безветренный*; tulleižetoi päiv безветренный день

**tulleit|ada** (-ab, -i) *v.* *проветривать, проветрить*; vides minutas päliči zavodidas tulleitada radhonust через пять минут начнут проветривать помещение

**tulleiti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* 1) *вентилятор*; ole hüvä, avaida tulleitim включи, пожалуйста, вентилятор; pertiš ei ole tulleitint в помещении нет вентилятора; 2) *форточка*; avaita tulleitim открыть форточку; tullei-timespäi vedäb из форточки дует

**tulo|d** (-id) *s.* *приходы, прибыль*; tulod i pidod приходы и расходы

**tulot|ada** (-ab, -i) *v.* *производить, произвести*; tulotada elotarbhužid производить жизненно необходимые предметы

**tulotand||rad** (-on, -oid) *s.* *производство*; tulotandradon azeged средства производства

**tulus|ed** (-id) *s.* *огниво и кремь*; oti saldat tulused i tegi lämoин взял солдат огниво и кремь и зажѣг огонь

**tumba|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *тумбочка*

**tundiji** (-jan, -joid) *s.* 1) *знаток*; vepsän kelen tundii знаток вепсского языка; 2) *специалист*; hüvä tundii хороший специалист; küzu neciš tedomašinoiden tundijal спроси об этом у специалиста по компьютерам

**tundišt|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *узнавать, собирать сведения (о чём-л.)*; tundištaške, konz hän tuleb узнай-ка, когда он придѣт; 2) *узнавать, опознавать (в лицо)*; minä tundištän händast я узнал его; en voind tundištada händast, äjak

vot om männu jo я не смог его узнать, столько лет уже прошло

**tundišt|adas** (-ase, -ihe) **v.** 1) *знакомиться, познакомиться*; se aig om kaikile tundištadas настало время всем познакомиться; mö olem jo hänenke tundištanus мы с ним уже познакомимся; naku tundištade, nese om minun sizar вот знакомья, это моя сестра; 2) *ознакомиться*; tundištadas ümbrištoho ознакомить-ся с окрестностями; tundištade azjoihe ознакомься с делами

**tundištel|da** (-eb, -i, -gaha) **v.** *узнавать, распознавать, различать (с помощью органов чувств)*; tundištelda änid различать голоса

**tundištoit|ta** (-ab, -i, -kaha) **v.** *знакомиться, познакомиться*; meid niken ei tundištoitand нас никто не познакомил

**tundištoit|tas** (-ase, -ihe, -kahas) **v.** *познакомиться*; ka tundištagatoiš! так познакомьтесь!

**tundištoituz** (-sen, -st, -sid) **s.** *знакомство*; udištada tundištoituz возобновить знакомство; arvostada tundištoitust дорожить знакомством

**tundištoituz||matk** (-an, -oid) **s.** *ознакомительный поход*

**tundmato|j** (-man, -nt, -mid) **a.** 1) *незнакомый*; tundmatoj ristit незнакомый человек; 2) *неузнаваемый, неуловимый*; kanfetoiden täutkes oli midä-se tundmatont в начинке конфет присутствовало что-то неуловимое

**tundmatomiš**: olda tundmatomiš пребывать в неведении

**tundmatomu|z'** (-den, -t) **s.** *неведение*;

tundmatomuз' mokičeb неведение мучает

**tundmu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** 1) *знакомство*; tehta tundmuz познакомиться; tundmuz vanhaze istorijaha знакомство с древней историей; 2) *впечатление (мнение, оценка)*; om mugoine tundmuz, miše hän ei usko ičeze tedeihe такое впечатление, что он не уверен в своих знаниях

**tundu|da** (-b, -i) **v.** 1) *быть видимым, заметным, осязаемым; чувствовать*; tundub, miše vihmuškandeb teravas чувствуется, что скоро будет дождь; tundub tal'ven lähenemine чувствуется приближение зимы; sada tundujid satusid достичь осязаемых результатов; 2) *казаться, представляться*; vastuz tundub minei oiktaks ответ кажется мне правильным; minei tundub, miše hän tämbei ei tule мне кажется, что он не придёт сегодня

**tundustami|ne** (-žen, -št, -žid) **s.** *признание, открытие*; värhuden tundustamine признание вины; zakonanmugoičusen tundustamine признание закономерности

**tundu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *показатель*; äilugun tunduz vepsän keles om -i-показатель множественного числа в вепском языке -i-

**tunduz||san|jad** (-oid) **s.** *девиз*; tunduzsanoiden sijas вместо девиза

**tung** (-on) **s.** *давка*; kuna vaiše voib ajada mugoižes tungos! и куда только можно ехать в такой давке!

**tun|kta** (-geb, -gi, -ggaha) **v.** 1) *толкать*; abuta, tunge regut mägehe помогай, толкай санки в гору;

2) *нихать, запихать*; tunkta kirjad sumkha запихать книги в сумку  
**tunkti adv.** *битком набитый*; kašal' om tunkti senid кошель битком набит грибами  
**tun|tta** (-deb, -zi, -tkaha) **v.** 1) *знать, иметь сведения (о ком-л., чём-л.)*; en tunde, kus han eläb я не знаю, где он живёт; 2) *знать, быть знакомым (с кем-л.)*; tunded-ik händast? знаешь ли его? en tunde necidä openikad я не знаю этого ученика  
**turbiš postp.** 1) *с помощью, при помощи*; minun turbiš sizar tegi lugutegon с моей помощью сестра решила задачу; 2) *по, посредством*; ujutada parded veden turbiš доставить брёвна по воде  
**turb|jž** (-hen, -išt, -hid) **s.** *дёрн*; toda turbhid принести дёрну; turbhes hošti kaste на дёрне блестела роса; katta turbhil обложить дёрном  
**tur|bota** (-ptab, -psi, -pkaha) **v.** 1) *набухать, разбухать, разбухнуть*; semned turpsiba семена разбухли; 2) *надуться, нахмуриться; становиться раздражительным*; tütär tuli školaspäi turptanu пришла дочь из школы хмурая min sinä turptanu oled? что ты хмуришься? laps' turptab unen jäl'ghe ребёнок со сна хмурится  
**turist||kesku|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *туристская база*; öduda turistkeskuses ночевать на турбазе  
**turkan:** turkan kel' турецкий язык  
**Turkan||ma** (-n) **s.** *Турция*; lebaitas Turkanmas отдыхать в Турции  
**turškeka|z** (-han, -st, -hid) **a.** *отёчный*; jäl'ghe kibud hänen mod oli

turškekaz после болезни её лицо было отёчным  
**tur|že** (-šken, -žet, -škid) **s.** *опухоль, отёк*; jaug om turškes отёк ноги; tävun turže отёк лёгких; turžet jo ei olend отёка уже не было  
**turžot|ada** (-ab, -i) **v.** *отекает*; jaugan turžoti нога отекала  
**turu** (-n, -id) **s.** 1) *труба*; savu tuleb turuspäi дым идёт из трубы; turud veden täht трубы для воды; 2) *трубочка*; kändä turuks завернуть в трубочку  
**turu|da** (-b, -i) **v.** *катиться*; mäč turub мяч катится  
**turušk** (-an, -oid) **s.** *трубка, рулон*; kändä bumag turuškaha скатать бумагу в трубку  
**turut|ada** (-ab, -i) **v.** *катать, катить, скатить*; turutada veneh jogehe скатить лодку в реку  
**turu||ve|zi** (-den, -t) **s.** *водопроводная вода*; turuvet joman täht pidab kehutoitta водопроводную воду для питья надо кипятить  
**tusk** (-an) **s.** *скука, печаль, тоска*; minei om tusk tägä, lähten kodihe здесь мне тоскливо, пойду домой ◇ käded tuskha paneb viluspäi *руки зашлись и ноют от холода* (букв. *руки от холода кладёт в тоску*); must tusk *скука зелёная* (букв. *чёрная тоска*)  
**tuskajine** (-ižen, -št, -ižid) **s.** *горюшко*; voi gor'aine da sur' tuskaine! ой, горюшко горькое!  
**tuskališti adv.** *тоскливо*; tägä om ani tuskališti здесь очень тоскливо  
**tuskíčul|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *томление*; nor'aigan tuskíčuz томление юности

**tuskika|z** (-han, -st, -hid) *a.* 1) *скучный*; tuskikahad aigad скучные времена; 2) *томительный*; aig sirdihe tuskikahas varastuses время шло в томительном ожидании

**tuskišt|ada** (-ab, -i) *v.* *наскучить*; hänele tuskišti tägä ему здесь наскучило

**tuskištu|da** (-b, -i) *v.* *изнывать*; südäin tuskištub kibuspäi tütres сердце изнывает от боли за дочь

**tusk||kur** (-on, -oid) *s.* *тоска*; minun hengen tuskkur poleb мою душу ложет тоска

**tusttu|da** (-b, -i) *v.* *сकुчать, тосковать*; tusttuin mamad lujas я очень соскучилась по маме; sebranikad tusttuiba toine tošt друзья соскучились друг по другу; ala tusttu muga, teravas tatoi tuleb не скучай так, скоро отец придет

**tutab** (-an, -id) *a.* *знакомый*; tutab mod знакомое лицо; tutab äñ' знакомый голос

**tutabato|i** (-man, -nt, -mid) *a.* *незнакомый*; tutabatomad ristitud незнакомые люди

**tuti-tuti** *interj.* *баю-бай*; tuti-tuti, saupta sil'mäd, maksaine баю-бай, закрой глазки, милый

**tutu|line** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *дудка, дудочка*; väta tutuižel играть на дудке

**tutut|ada** (-ab, -i) *v.* *баюкать*; tututada last kätkes баюкать ребёнка в люльке

**tutute|z** (-sen, -st) *s.* *баюканье*; laps' ei uinda tututeseta ребёнок не заснёт без баюканья

**tuugend||traktor** (-an, -id) *s.* *бульдозер*

**tuukai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *толкнуть, подтолкнуть*; tuukaida regut подтолкни санки

**tuu|kta** (-geb, -i, -ggaha) *v.* *толкать*; tuuge edehepäi толкай вперёд

**tübik** (-on, -oid) *s.* *тюбик*; muju tübikospäi краска из тюбика

**tühj** (-an, -id) *a.* 1) *пустой, порожний*; tühj puzuiine пустая корзинка; 2) *безосновательный*; tühjad tartutelesed безосновательные придирки; 3) *слабый, ослабевший*; tühj tervhudel слабый здоровьем; 4) *абсурдный*; pagišta tühjid азжид говорить абсурдные вещи; 5) *бессодержательный*; tühj pagin бессодержательный разговор; 6) *тщетный, напрасный*; tühj vägenpanend тщетные усилия ◊ tühjan pagižijad *болтуны* (букв. *болтающие пустое*); tarta tühjad *говорить дичь, вздор* (букв. *молотить пустое*); tühjad tarpmata *без лишних слов* (букв. *не молотя пустое*); mö läksim matkha tühjad tarpmata мы двинулись в путь без лишнего разговора; tühjal vacal *натошак* (букв. *с пустым животом*); verda magadamha tühjal vacal *лечь спать натошак*

**tühjaks** *adv.* *дотла*; palada tühjaks сгореть дотла

**tühjal** *adv.* *порожняком*; ajada tühjal ехать порожняком

**tühjan** *adv.* 1) *напрасно, впустую*; minä kävelin sinna tühjan я напрасно ходил туда; kadotada äi aigad tühjan *терять впустую много времени*; 2) *безосновательно*; väritada tühjan *обвинять безосновательно*; 3) *всуе*; ala johtuta tühjan *не поминай всуе*



**tühjas** *adv.* *плохо*; rad mäneb tühjas  
работа идёт плохо

**tühjast|ada** (-ab, -i) *v.* *считать не-*  
*достойным*; ala tühjasta händast не  
считай его недостойным

**tühjenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1)  
*освободить, сделать пустым*;  
tühjenzoitta kirjškar освободить  
книжный шкаф; 2) *опустошать,*  
*опустошить*; lämoipalo tühjenzoiti  
külän пожар опустошил деревню

**tühjištu|da** (-b, -i) *v.* *глупеть*; sinä  
midä, jõe tühjištud hilläšti?! ты что,  
неужели глупеть начинаешь поти-  
хоньку?!

**tühj||meli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *глупый*;  
algat tehkoi tühjmelizid küzundoid  
не задавайте глупых вопросов

**tühju|z'** (-den, -t) *s.* 1) *глупость*;  
mail'mas om äi tühjut в мире много  
глупости; 2) *пустота; вакуум*; kuti  
tühjudes как в вакууме

**tük** (-un, -uid) *s.* *тюк*; kaiktäna venuiba  
täuded tükid heinäd кругом лежали  
полные тюки сена

**tüki|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *конопа-*  
*тить, затыкать*; tükita kapkel ко-  
нопатить паклей

**tül'c** (-an, -id) *a.* *тупой*; čapta tül'cal  
veičel резать тупым ножом

**tül'ctu|da** (-b, -i) *v.* *затупиться*; veič  
om tül'ctunu нож затупился

**tül'ctut|ada** (-ab, -i) *v.* *затуплять, за-*  
*тупить*; tül'ctutada kirvez затупить  
топор

**tül'pan** (-an, -oid) *s.* *тюльпан*;  
kazvatada tül'panoid разводить  
тюльпаны

**tül'n'** (-nän, -nid) *a.* 1) *тихий, спокой-*  
*ный*; tün' mez' спокойный человек;

2) *слабый*; tün' tulleine слабый ве-  
терок ђ jätta tünäks *оставить в по-*  
*кое*

**tüništu|da** (-b, -i) *v.* 1) *стихать, умол-*  
*кать, умолкнуть, смолкнуть*; äkkid  
kaik tüništui вдруг всё смолкло;  
suren lidnan judud tüništuiba ehtaks  
к вечеру шумы большого города  
умолкли; 2) *становиться, стать*  
*слабее*; tullei tüništui ветер стал  
слабее

**tünü|z'** (-den, -t) *s.* 1) *покой*; sudäimes  
ei ole tünüt в сердце нет покоя;  
2) *штиль*; järvel om täuz' tünüz' на  
озере полный штиль

**tünäs** *adv.* *тихо, спокойно*; hän sanui  
necen ani tünäs он сказал это очень  
спокойно

**tünäšti** *adv.* *тихо, спокойно*; ištu  
tünäšti сиди спокойно

**tüp** (-än, -id) *s.* *пробка*; pane түп, ika  
valad закрой пробкой, иначе про-  
льёшь

**tүpäk** (-on, -oid) *a.* *тупой*; түpäk  
pirdim тупой карандаш

**tүrm** (-an, -id) *s.* *тюрьма*; putta түrmha  
попасть в тюрьму

**tүrmadand** (-an) *s.* *заключение, ли-*  
*шение свободы*

**tүрма|ta** (-dab, -zi) *v.* *заклЮчить в*  
*тюрьму, лишить свободы*

**tүtrindam** (-an, -id) *s.* *падчерица*; akal  
oli kaks' tütärt: toine oli tütär, a toine  
tүtrindam у женщины было две до-  
чери: одна была дочь, а другая пад-  
черица

**tüt|är** (-ren, -ärt, -rid) *s.* *дочь*; mam tuli  
tүtrehe мама приехала к дочери;  
tütärt ei olend kodiš дочери не было  
дома



**tüvedu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *окраина*; son tüveduz окраина болота; mecan tüvedusel kazvaba koivud на окраине леса растут берёзы; mõ em voinugoi lõuta mecan tüvedust nikut мы никак не могли найти окраину леса

**tüvehe postp.** *перед* (*положить, поставить перед чем-л., кем-л.*); pan-da nenan tüvehe положить перед носом; sirdä ištīm stolan tüvehe пододвинь стул к столу

**tüves postp.** *перед* (*быть, находиться перед чем-л., кем-л.*); olda nenan tüves быть перед носом; venuda käden tüves лежать под рукой

**tüv|j** (-en, -id) *s.* 1) *комель*; sanged tüvi толстый комель; tüvespäi ladvahasai от комля до верхушки; pidäde tüves держись за комель; 2) *основа* (*грамматический термин*); sanan tüvi основа слова; lõuda adjektivān tüvi найди основу имени прилагательного; substantivān tüves om konsonantoiden vajehtez в основе имени существительного есть чередование согласных звуков

**tädi** (-n, -d) *s.* *тётя*; Sima-tädi sanui minei тётя Сима мне сказала

**tägä adv.** *здесь, тут*; nikeda ei ole tägä здесь никого нет

**tägälaine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *здесьний*; minä olen tägälaine я здешний

**tägäli adv.** *этим путём; этой дорогой*; mäne tägäli, ed segoi иди этой дорогой, не заблудишься

**tägäpäi adv.** *прочь*; mäne tägäpäi! иди прочь!

**tähk** (-an, -id) *s.* *колос*; tähkad oma sured, a terad vāhā колосья большие, а зерна мало ◊ lähтта tähkale *начать*

*колоситься* (буков. *войти в колос*)

**tähkištu|da** (-b, -i) *v.* *наливаться* (*о колосе*); rugiž tähkištub рожь наливаются

**tähk||lind** (-un, -uid) *s.* *коростель*; tähklindun kidžaiduz скрип коро-стеля

**täht postp.** 1) *из-за, по причине*; sinun täht en tulend из-за тебя я не пришёл; 2) *для*; poigan täht kaik om vaumiž для сына всё готово

**täht|jaz** (-han, -ast, -hid) *s.* *звезда*; tähthad vändaba звёзды мерцают

**tähtaz||kund** (-an, -id) *s.* *галактика*; edahaižed tähtazkundad дальние галактики

**tähtaz||kuv|a** (-an, -id) *s.* *созвездие*

**tähtaz||miru|d** (-id) *s.* *звёздные миры*

**tähthaine** (-izen, -št, -ižid) *s.* 1) *звёздочка* (*маленькая звезда*); tähthaižed kobaidaba звёздочки мерцают; 2) *знак, обозначение, звёздочка*; necen sanan rindale om pandud vajehnikas tähthaine около этого слова в словаре поставлена звёздочка

**tähthaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *звёздный*; tähthakaz taivaz звёздное небо

**tähthišt** (-on, -oid) *s.* *звёздная система*

**tähāsai adv.** *до сих пор*; tütär ei tulend školaspäi tähāsai дочь не пришла из школы до сих пор

**täi** (-n, -d) *s.* *вошь*

**täidu|da** (-b, -i) *v.* *вишить*

**täik|jaz** (-han, -ast, -hid) *a.* *вишивый*

**täizö adv.** *хватит, довольно*; täizö tühjad pagišta хватит болтать вздор

**täl:** täl vodet в этом году; täl kelel на этом языке; täl mal на этой земле; täl öl этой ночью

**tämbei** *adv.* *сегодня*; tämbei om viž urokad сегоднѣ пять уроков; lähtkam kinoho tämbei ehtal пойдѣм в кино сегоднѣ вечером

**tämbe|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *сегоднѣшний*; tämbeine elo сегоднѣшнѣ жизнь; tämbeized holed сегоднѣшнѣ заботы; tämbeine päiv ei elä homnižeta *mšt* сегоднѣшний днѣ не бывает без завтрашнѣго

**tämä||vo|zne** (-ččen, -ttuš, -ččid) *a.* *появившийся в этом году, этого года*; tämävozne hein трава этого года

**tändo** *adv.* *даром, бесплатно*; ei tarbiž maksta, minä andan tändo-ki не нужно платить, я и даром отдам

**tändo|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *жалкий, ничтожный*; midä tō löuzit neciš tändoižes mehes? что вы нашли в этом ничтожном человеке?

**tänna** *adv.* *сюда*; tule tänna иди сюда  
 ◇ ei sinna da ei tänna-ki *ни туда и ни сюда*; se sinna, se tänna *то туда, то сюда*

**tännapäi** *adv.* *в эту сторону*; sirtte tännapäi подвинься в эту сторону

**tännasai** *adv.* *до сих пор, до этого места*; luge tännasai почти до этого места

**täpu|ine** (-ižen, -št, -ižid): väta täpuižil играть в пятнашки

**täput|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *лепить*; laps' täputab midä-se savespäi ребёнок что-то лепит из глины; 2) *хлопать*; *пятнать, запятнать*; minä sindai täputin, nügüd' sina tabadaškanded я тебя запятнал, теперь ты будешь ловить

**täputand** (-an) *s.* *лепка*; täputand plastilinaspäi lapsile om mel'he леп-

ка из пластилина детям нравится  
**täpäi|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *хлопнуть*; hän täpäiži kädel stoladme он хлопнул рукой по столу

**täp|äta** (-tab, -si) *v.* 1) *затыкать, заткнуть*; minä täpsin kaik reigud я заткнул все дырки; 2) *глушить, препятствовать росту растений*; rujoheinäd täptaba kazvmusiden kazvandan сорняки глушат рост растений

**tär|ged** (-ktan, -ktoid) *a.* 1) *важный*; nese om ani tärged azj это очень важное дело; 2) *важно*; minei om lujas tärged, miše kaik el'gendažiba песен мне очень важно, чтобы все правильно это поняли; meile om tärged el'geta sū нам важно понять причину

**tärgedu|z'** (-den, -t) *s.* *важность*; niken ei meletand necen küzundan tärgedudes никто не подумал о важности этого вопроса; kaik tuleb nesen azjan tärgedudespäi всё следует из важности этого дела

**tär|tta** (-dab, -zi, -tkaha) *v.* 1) *понимать, понять*; minä en tärdand lugutegod я не понял задачу; 2) *мыслить*; sid' pidab tärtta edehepäi, a ei väiše el'geta тут мыслить вперѣд надо, а не просто понимать; 3) *догадываться, догадаться*; hän ei tärdä mända kodihe он не догадывается пойти домой

**tärtu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *понятие*; *истина*; filosofized tärtused философские истины; abstraktine tärtuz абстрактное понятие; mö tundištım äi uzid tärtusid мы узнали много новых понятий

**täs adv.** *здесь*; minä nägin täš necen kirjan я видел здесь эту книгу

**täšli adv.** *этим путём, этой дорогой*; mö läksim täšli, a toižed valičiba randten мы пошли этой дорогой, а другие выбрали дорогу по берегу

**täsmä|line** (-ižen, -št, -ižid) *s. тесёмка*; kaid täsmäne узкая тесёмка; omble naku nece täsmäine! пришей вот эту тесёмку!

**täspäi adv.** *отсюда*; ala lähte täspäi nikuna не уходи отсюда никуда

**tätü|line** (-ižen, -št, -ižid) *s. кукла*; väta tätüižil играть в куклы

**tätük** (-an, -oid) *s. гриб-маслёнок*; pedaižomas löuzin äi tätükoid в сосняке я нашёл много маслят

**tätü||teatr** (-an, -oid) *s. кукольный театр*; männudel sobatal mö sizarenke olim tätüteatras в прошлую субботу мы с сестрой были в кукольном театре; rata tätüteatras работать в кукольном театре

**täudenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v. 1) дополнять, дополнить; пополнить*; täudenzoita literaturan registr дополнить список литературы; 2) *повысить*; täudenzoitta gadmahtod повысить квалификацию; 3) *комплектовать*; täudenzoitta matknikoiden grupppid комплектовать группы туристов; täudenzoitta kulugendlehtest комплектовать журнал

**täudu|da<sup>1</sup>** (-b, -i) *v. занеметь*; käzi täudui рука занемела; jaugad täuduiba pitkäs ištundaspäi ноги занемели от длительного сидения

**täudu|da<sup>2</sup>** (-b, -i) *v. исполняться, исполниться*; äjak vot sinei om täudunu? сколько лет тебе исполнилось?

**täuduli|ne** (-žen, -št, -žid) *a. довольный*; tat om täuduline poigan satusišpäi отец доволен успехами сына; täuduline muhu довольная улыбка

**täuduito|ta** (-ab, -i, -kaha) *v. наполнять, наполнить; напоить*; täuduitoitan puzuižen marjoil i lähten kodihe наполню корзинку ягодами и пойду домой; il'm om täuduitoitud puhthudel воздух напоён свежестью

**täu|z'** (-den, -t, -zid) *a. 1) полный; наполненный*; täuz' stokan vet полный стакан воды; otta marjoid täudes puzuižespäi взять ягод из полной корзинки; 2) *целый*; varastada täuz' čas ждать целый час; minä elin sigä täuden nedalin я жил там целую неделю ◊ täuz'-täudeine *полным-полнёхонький*

**täuz'||holišť** (-on, -oid) *s. пансион, пансионат*; olda täuz'holišťos находиться на полном пансионе

**täuz'||igä|line** (-ižen, -št, -ižid) *a. совершеннолетний*; hö oma jo täuz'igäižed они уже совершеннолетние

**täuzin adv.** *полностью*; olda hänen valdas täuzin находиться полностью в его власти

**täuz'||kuda|n'** (-man, -mid) *s. полнолуние*; täuz'kudaman aigan в полнолуние

**täuz'||oiktudeli|ne** (-ižen, -št, -ižid) *a. полноправный*; täuz'oiktudeline valdkundnik полноправный гражданин

**täuz'||vald** (-an) *s. полнота власти*

**täuz'||valda|line** (-ižen, -št, -ižid) *a. полномочный*; täuz'valdaine ezitai пономочный представитель

**täutand** (-an, -oid) *s.* 1) начинка, начинение; zavodihe melentartuine rad – pirgoiden täutand началась интересная работа – начинка пирогов; 2) наполнение; bučiden täutand vedel наполнение бочек водой; 3) заполнение; azjbumagoiden täutand заполнение документов

**täutle** (-ken, -et, -kid) *s.* наполнитель; ei ole tarbhašt täutet нет нужного наполнителя; kanfetoiden täutkes oli midä-se tundmatont в начинке конфет присутствовало что-то неуловимое

**täutmatoji** (-man, -nt, -mid) *a.* ненаполненный, неполный; otta marjoid täutmatomas puzuspäi взять ягод из ненаполненной корзины; ei olend ni üht täutmatont vädrad не было ни одного ненаполненного ведра

**täut[ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) наполнять, наполнить (долить, досыпать, набить); täuta stokan vedel наполни стакан водой; täutta lač долить бочку; täuta bank marjoil rõunihesai наполни банку ягодами до краёв; täutkat mal'l'ad! наполните бокалы! täutta põlused hõunhil набивать подушки пером; 2) фаршировать; täutta babukoil фаршировать грибами; 3) заполнять, заполнить; täutta azjbumagoid заполнять деловые бумаги; kaik küzundlistad om täuttud все вопросники заполнены; 4) заряжать, зарядить; pidab täutta batarei надо зарядить батарею; täutta fotoladeh зарядить фотоаппарат; täutta oгуžj зарядить ружьё; 5) пополнять, пополнить; täutta ičeze tedoid пополнять свои знания;

6) удовлетворять; täutta rahvahan rakičusid удовлетворять потребности населения; 7) (3 лицо ед. числа: täudub) достаточно, хватит; täudub lugeda хватит читать; täudub jo kelastada! хватит уже врать!

**täut[ta** (-tase, -tihe, -kahas) *v.* наполняться, наполниться; buč täutase vihmvedel бочка наполняется дождевой водой; täuttud stokanad наполненные стаканы; znamoičendal täuttud sanad наполненные смыслом слова ∅ täuttud tomatad фаршированные помидоры (букв. наполненные помидоры)

**tävu** (-n, -id) *s.* лёгкие; tävun kibu болезнь лёгких

**tävun||kül'mehtu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) бронхит; tävunkül'mehtuz om kova läžund бронхит – коварная болезнь; 2) воспаление лёгких

**tõ<sup>1</sup>** (teiden, teid) *pron.* вы; teil om võl aigad у вас ещё есть время; mõ varastam teid мы ждём вас; tulda teidennoks прийти к вам; midä teile toda? что вам принести?

**tõ<sup>2</sup>** (-n, -id) *s.* 1) работа, дело; tartta tõhõ приступить к работе; 2) деятельность; tõn oblast' род деятельности ∅ ei ole sinun tõ не твоё дело

**tõ<sup>3</sup>** (-n) *s.* кудель; kingitada tõ kožlihe прикрепить кудель к прялке

**tõ||laud** (-an, -oid) *s.* верстак; rata tõlaudan taga работать за верстаком

**tõ||mahtišt** (-on, -oid) *s.* опыт работы; hänel ei täudund võl opendajan tõmahtištod у неё ещё не хватало опыта работы учителем

**tõ||mehišt** (-on, -oid) *s.* 1) рабочий

*персонал*; tõmehišt oli täuduline  
necil рабочий персонал был до-  
волен этим; 2) *экипаж*; lendimen  
tõmehišt экипаж самолёта

**tõndu|da** (-b, -i) *v.* *отправиться, пой-  
ти*; turistad tõnduiba matkaha тури-  
сты отправились в путь

**tõngaht|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *вспыхнуть*;  
ühtnägoi tõngahti lämoi внезапно  
вспыхнул огонь; 2) *вскипеть; прийт-  
ти в состояние раздражения*; hän  
tõngahti käregandusiš он от злости  
вскипел

**tõngahtu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *вспыш-  
ка (света, молнии)*; samaldusen tõn-  
gahtuz вспышка молнии; 2) *сильно  
проявление чувств, вспышка*; vihan  
tõngahtuz вспышка гнева

**tõ||paj|a** (-an, -oid) *s.* *мастерская*;  
pirdajan tõraja мастерская худож-  
ника; puserän tõraja столярная ма-  
стерская

**tõ||pauk** (-an, -oid) *s.* *заработок, за-  
работная плата*; minun kezakuiden  
tõpauk мой заработок за летние ме-  
сяцы

## U

**ubeh** (-en, -id) *s.* жеребец; must ubeh чёрный жеребец; raccastada ubehel скакать на жеребце

**učubras** (-an, -id) *s.* шмель; učubras buzaidab шмель жужжит

**učulm** (-on, -oid) *s.* тихая заводь; jätin venehen učulmoхо я оставил лодку в тихой заводи

**udar** (-an, -id) *s.* вымя; sur' udar большое вымя

**uda|t'** (-tin, -tid) *s.* ловкость; находчивость; sid' ed ota vaiše udatil, pidab meel sekoida здесь только ловкостью не возьмёшь, надо умом действовать; hänele ei täudu udatid ему не хватает находчивости

**udatika|z** (-han, -st, -hid) *a.* ловкий; находчивый; udatikahad prihaižed находчивые ребята

**udeka|z** (-han, -st, -hid) *a.* 1) недоспелый; marjad oma vól udekahad ягоды ещё недоспелые; 2) недоваренный; kartohkad oma vól udekahad картофель ещё не доварился

**udes** *adv.* снова, опять; tulda udes прийти снова

**udessai** *adv.* вновь, снова; күзуда udessai спросить снова

**udes||sündu|da** (-b, -i) *v.* возрождаться, возродиться; udessünduda eloho возрождаться к жизни

**udes||sündut|ada** (-ab, -i) *v.* возродить, возродить; udessündutada kirjamišt возродить алфавит

**udes||sündutami|ne** (-žen, -št) *s.* возрождение; unohtatud veroiden

udessündutamine возрождение забытых обрядов

**udevuičin** *adv.* 1) заново; tege koditö udevuičin сделай домашнее задание заново; 2) по-иному, по-другому; täs tehtas puzuid udevuičin jo здесь корзины делают уже по-другому; nese lugutego voib tehta udevuičin эту задачу можно решить по-другому

**udheze** *adv.* 1) вновь, снова; tehta udheze сделать снова; luge nese tekst udheze прочти этот текст снова; 2) целиной; без дороги; astta udheze löumain идти без дороги тяжело; 3) бис; vól kerdan, udheze, udheze! ещё раз, бис, бис!

**udišt|ada** (-ab, -i) *v.* 1) обновлять, обновить; восстановить; модернизировать; реформировать; kirjjiš-ton kirjzuteluz udištadas kaks' kerdad kus в библиотеке книжную выставку обновляют два раза в месяц; udištadud sportkompleks модернизированный спортивный комплекс; udištada vanh pühäkodi восстановить старую церковь; 2) возобновлять, возобновить; udištada literaturan lugemišt возобновить чтение литературы

**udišta|ji** (-jan, -jid) *s.* новатор; реформатор; udištajan idejad идеи новатора

**udištami|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* обновление; ozutelusen udištamine обновление выставки

**udište|z** (-sen, -st, -sid) *s.* обновка; tat toi tütrele lidnaspäi äi udištesid отец

привёз дочери из города много обновок

**udištuz**|z (-sen, -st) *s.* 1) *новшество; реформа; обновление*; mez'kundan elos zavodihe uduštusid в жизни общества появились новшества; 2) *изменение*; toda radho udištust внести изменение в работу; 3) *модернизация, восстановление*; istorijaližiden aigtegoiden udištuz модернизация исторических событий

**udištuz**||rad (-on, -oid) *s.* *восстановительная работа*

**uhk** (-un, -uid) *s.* *шуга*; joges veb uhkuid по реке несёт шугу

**uhku**|da (-b, -i) *v.* *проваливаться, провалиться*; minä uhkuin soho я провалился в болото

**uhk**||ve|zi (-den, -t) *s.* *подснежная вода*

**uho** (-n, -id) *s.* *метель, пурга*; irdal om uho на улице метель

**uhoi**|ta (-čeb, -či, -kaha) *v.* *пуржить, мети*; tämbei uhoičeb lujas сегодня очень метёт

**uhoka**|z (-han, -st, -hid) *a.* *метельный, пуржистый*, uhokahal aigal в метельное время

**uho**||ku (-n, -id) *s.* *февраль*; vilukus vilu om, uhokus uhoičeb в январе холодно, в феврале пуржит

**uhring** (-on, -oid) *s.* *родник*; vezi jokseb uhringospäi вода течёт из родника

**uhring**||ve|zi (-den, -t) *s.* *родниковая вода*

**uhtei** *adv.* *зря, напрасно*; aig mänetada uhtei напрасно тратить время

**uhu** (-n, -id) *s.* *ярка*; kaks' uhud две ярки

**uig** (-un, -uid) *s.* *закоулок*; kut sinä putuid neche uiguhu? как ты попал в этот закоулок?

**uimištu**|da (-b, -i) *v.* 1) *потерять сознание*; muga pän iškin, ka eskaï uimištuin я так стукнулся головой, что потерял сознание; 2) *засыпать*; minä olin jo uimištumas, konz tat tuli я уже засыпал, когда отец пришёл

**uin**|ota (-dab, -zi) *v.* *засыпать, заснуть*; minä nukkuin, nukkuin i uinzin я дремал, дремал и заснул

**uinot**|ada (-ab, -i) *v.* *усыплять*; mam uinotab last мать усыпляет ребёнка

**uit** (-on, -oid) *s.* *пруд*; kül'ptas uitos купаться в пруду

**ui**|tta (-dib, -di, -tkaha) *v.* *уйти, уходить*; hän kuna-se uidi он куда-то ушёл; uitkat täspäi уходите отсюда

**uju**|da (-b, -i) *v.* 1) *плавать, плыть*; ujuda selgäl плавать на спине; ujuda brassladul плавать брассом; lapsed ujuba järves дети плавают в озере; mõ ujum hüviš meliš мы плаваем с удовольствием; algat ujugoï hätken! не плавайте долго! hän tuli neche randha ujuden он добрался до этого берега вплавь; 2) *ползть*; laps' ujub kombuižil ребёнок ползает на коленках

**uju**|i (-jan, -jid) *s.* *пловец*; hered ujui быстрый пловец; ujujiden voibištend соревнования пловцов

**ujumi**|ne (-žen, -št, -žid) *s.* *плавание*; ka kenak ei navedi ujumišt?! да кто же не любит плавания?!

**ujumišt** (-on, -oid) *s.* *бассейн*; ujuda ujumištos плавать в бассейне

**ujund**||štanaiž|ed (-id) *s.* *плавки*; sinižed ujundštanaižed синие плавки



**ujut|ada** (-ab, -i) *v.* *учить плавать*; ujuta mindai, minä en mahta научи меня плавать, я не умею

**uk** (-on, -oid) *s.* *старик*; ende eliba uk da ak раньше жили старик и старуха

**ukol** (-an, -oid) *s.* *укол*; tehta ukol сделать укол

**Ukraina** (-n) *s.* *Украина*

**ukrainala|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s., a.* 1) *украинец, украинка*; 2) *украинский*

**ukrainan**: ukrainan kel' украинский язык

**uk|s'** (-sen, -st, -sid) *s.* *дверь (внутренняя)*; seišta uksiš стоять в дверях; ukxen taga kaži kabičese за дверью кошка скребётся

**uks'|reigu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *глазок в двери*

**uks'|tilli|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* *дверной звонок*

**uksu|t** (-den, -t, -zid) *s.* *дверца*; mašinan uksuded дверцы автомобиля

**ukut|ada** (-ab, -i) *v.* *аука́ть*; ukuta ka ken-ni kulištab аукай, так кто-нибудь услышит

**ulaidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *вой*; händikahan ulaiduz вой волка; irdal kulub kovan tullein ulaiduz на улице слышен вой сильного ветра

**ulai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *выть, завывать*; tullei ulaidab ветер завывает

**ul'l'ut|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *подбрасывать*; ul'l'uta ülemba mäč подбрасывай выше мяч; 2) *качать*; venehen ul'l'utab aldoil лодку качает на волнах

**ulotu|da** (-b, -i) *v.* 1) *хватать, быть достаточным*; sinei ei ulotu necidä kangast jupkale тебе не хватит этой

ткани на юбку; 2) *достигать, настигать*; nese mašinan judu ei ulotund meid этот шум автомобиля нас не настиг; 3) *дотягиваться*; minä en voi kädel ulotuda я не могу дотянуться рукой

**ulotuz|verk** (-on, -id) *s.* *зона (досягаемости, слышимости и т. д.)*; änen ulotuzverk зона слышимости; olda änen ulotuzverkon irdpolel находиться вне зоны слышимости

**umbaidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *запор (задержка стула)*

**umbehtuda** (-b, -i) *v.* *становиться затхлым*; jauh om umbehtunu мука стала затхлой

**umbes**: olda umbes быть закрытым; sil'mäd oma umbes глаза закрыты

**umbes||sil'min** *adv.* *с закрытыми глазами*; ištta umbesil'min сидеть с закрытыми глазами

**umbez||ju|r'** (-ren, -r't, -rid) *s.* *рогоз (растение)*

**umbhe**: panda (vedäda) umbhe закрыть; sil'mäd vedäškanzi umbhe, magata tahtoin глаза стали закрываться, спать хочу

**umbheze** *adv.* *наглухо, плотно*; saubata pürg umbheze закрыть пирог плотно; kattas umbheze укрыться наглухо

**umbik<sup>1</sup>** (-on, -oid) *s.* *тупик*; putta umbikoho попасть в тупик

**umbik<sup>2</sup>** (-on, -oid) *s.* *незрелая ягода*; magjad oma vöi umbikoil ягоды ещё незрелые

**umbiš||sil'min** *adv.* *наугад*; asta umbišsil'min идти наугад; sanuda umbišsil'min сказать наугад

**umbišt|ada** (-ab, -i) *v.* *закрывать,*

закрывать; прикрывать; umbištada sil'mäd закрыть глаза; uks' om umbištadud дверь закрыта

**umbi||tavu** (-n, -id) *s.* закрытый слог

**unekal|z** (-han, -st, -hid) *a.* сонный; mindai noustatadihe kesked unt, sikk olen unekaz меня разбудили посреди сна, потому я сонный; laps' kacub unekahil sil'mil ребёнок смотрит сонными глазами

**unetoi|j** (-man, -nt, -mid) *a.* бессонный; unetoi ö бессонная ночь

**un|j** (-en, -t, -id) *s.* сон; unele vedäb в сон клонит; magata vahvas unes спать мёртвым сном; tulijaks uneks на сон грядущий; unespäi со сна; nähta unt видеть сон ∅ uni tapab сон одолевает (букв. сон молотит); unen pani kädhe сон в руку (букв. сон в руку положил)

**unik** (-on, -oid) *s.* мак; kirb unikoid букет маков; unikon semned семена мака

**uni||kego** (-n, -id) *s.* любитель поспать, засоня (букв. стог сна)

**uni||meliš** *adv.* спросонок, спросонья; mam joksenzi pertidme unimeliš i taboiteli mi putub kädhe мама спросонок бегала по дому и хватала, что попадёт под руку

**uni||pez|a** (-an, -oid) *s.* любитель поспать, засоня (букв. гнездо сна)

**uni||sigla** (-an, -oid) *s.* любитель поспать, засоня (букв. сонная свинья)

**uništ|ada** (-ab, -i) *v.* мечтать; hän uništi peitoiči erazvuiččiš matkoiš он втайне мечтал о различных путешествиях; uništada sabustamatomiš satusiš мечтать о недостижимых достижениях

**uništali** (-jan, -jid) *s.* мечтатель; uništajan kázikirjutesed рукописи мечтателя

**uništu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* мечта; minun uništused kadoiba amu мои мечты давно утрачены; anttas uništusile предаваться мечтам; sijata uništusid вселять мечты

**uni||ze|l'1'** (-llän, -llid) *s.* снотворное; otta unizel'1' принять снотворное

**uni||tuk** (-un, -uid) *s.* любитель поспать, засоня (букв. комок сна)

**universal|jne** (-žen, -št, -žid) *a.* универсальный, пригодный для многих целей; universaline pezuaineh универсальное моющее средство

**universam** (-an, -oid) *s.* универсам

**universitet** (-an, -oid) *s.* университет

**unoht|ada** (-ab, -i) *v.* забывать, забыть; ala unohta не забудь; unohtin kirjan kodihe я забыл книгу дома

**unoht|adas** (-ase, -ihe) *v.* 1) забыть, задремать; minä unohtimoi kebnas nukundas я забылся в лёгкой дреме; 2) потерять сознание; tuga iškimoj päl, ka eskai unohtimoi я так ударился головой, что потерял сознание

**unohtamato|j** (-man, -nt, -mid) *a.* забываемый; unohtamatomad aigad забываемые времена; necidä unohtamatomad aigad ei voi toštta этого забываемого времени не повторить

**unohtul|z** (-sen, -st, -sid) *s.* забвение; oigeta unohtusihe предать забвению; ∅ rata unohtusihasai работать с samozabveniem, mel'düda unohtusihasai влюбиться до самозабвения

**upak**<sup>1</sup> (-on, -oid) *a.* крепкий, здоровый; кас, priha om kaznu mugoižeks upakoks смотри-ка, парень таким крепким вырос

**upak**<sup>2</sup> (-on, -oid) *s.* сапог; pane upakod jaugha надень сапоги; murenuded upakod порвавшие сапоги

**upar** (-un) *s.* духота; mugoižes uparus nimidä en tahto i tehta в такую духоту я ничего не хочу делать

**upehtoitaji** (-jan) *a.* душный; upehtoitai il'm душный воздух

**upehtoit**(ta) (-ab, -i, -kaha) *v.* 1 *душить*; rügiž upehtoitab кашель душит; 2) (3 лицо: upehtoitab) *душно*; irdal upehtoitab, linneb jumalansä на улице душно, будет гроза; 3) *подавлять рост (растений)*; gujoheinäd upehtoitaba ištutesid сорняки подавляют рост посадок ∠ upehtoitata nagrandaspäi *душить от смеха*; mindai upehtoitab nagrandaspäi меня душит смех

**upehtu**(da) (-b, -i) *v.* *задохнуться* (напр., от дыма); habi en upehtund savuhu чуть не задохнулся в дыму; algat upehtugoi sigä räkähä il'maha, tulgat irdale не задохнитесь там от жаркого воздуха, идите на улицу

**uplota** (-tab, -si) *v.* *утонуть, затонуть*; veneh upsi лодка затонула

**upot**(ada) (-ab, -i) *v.* *затопить*; keväz'vezi upoti normen вешняя вода затопила луг

**upotand** (-an, -oid) *s.* *затопление*

**upote**(z) (-sen, -st, -sid) *s.* *грузило*; verkoiš oma upotesed в сетях есть грузила

**uptand** (-an, -oid) *s.* *потоп*; uptandan jäl'ghe после потопа

**urad** (-an, -oid) *s.* *дурак*; oliba ukol i akal koume poigad: kaks' hüväd, a koumanz' Ivan-urad были у старика и старухи три сына: два хороших, а третий Иван-дурак ∠ olda urad-uradan *валять дурака* (букв. быть дурак дураком)

**uradi**(da) (-b) *v.* *баловаться, шалить, проказничать*; ala uradi не балуйся

**uradind** (-an, -oid) *s.* *баловство*; heitä uradind прекрати баловство

**uradu**(z) (-sen, -st, -sid) *s.* *мания*; suruden uraduz мания величия

**uraidu**(z) (-sen, -st, -sid) *s.* *рычание*; penzhišpäi kului kenen-se uraiduz из кустов было слышно чё-то рычание

**urai**(ta) (-dab, -ži) *v.* *рычать*; koir uraidab собака рычит

**ura**(z) (-sen, -st, -sid) *s.* *ушиб*; minä sain urasen palikol jaugha я получил удар палкой по ноге

**uraz**||**hein** (-än, id) *s.* *зверобой*; urazheinid keradam tervehtaizelläks зверобой собираем как лечебное средство

**urb** (-an, -id) *s.* *почка (растения)*; koivun urbad берёзовые почки

**ur**(da) (-dab, -zi, -gaha) *v.* *прорывать, прорыть; размыть*; vedel urzi ten водой размыло дорогу ∠ urda rata *споро работать* (букв. *работать-прорывать*); hän urdab rata, ka niken ei voi sabutada он так споро работает, что никто не может догнать

**ur**'k (-un, -uid) *s.* *подряд*; rata ur'kul работать по подряду

**urok** (-an, -oid) *s.* *урок*; urokad zavodišoiš kahesa časud homendest уроки начинаются в восемь часов

утра; literatur linneb toižen urokan литература будет вторым уроком  
**uru** (-n, -id) *s.* нора; mägran uru нора барсука

**uskmatolji** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *неверящий, сомневающийся*; uskmatoi mez' сомневающийся человек; 2) *невероятный, исключительный*; uskmatoi mār невероятное количество; uskmatomad tegod невероятные поступки

**uskmatomu|z'** (-den, -t) *s.* 1) *безверие*; uskamotomuz' ei ve hüvüdehe безверие до добра не доведёт; 2) *недоверие*; ukskamatomuden tagut sebranikad eroniba из-за недоверия друзья расстались

**uskoli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *преданный; надёжный*; uskoilžed sebranikad преданные друзья

**uskoližuz'** (-den, -t) *s.* *преданность; надёжность*; kodiman uskoližuz' преданность родине

**usko||meli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *доверительный*; pagišta uskomeližel änel разговаривать доверительным тоном

**uskomu|z** (-sen, -st) *s.* *доверие*; uskomusel на доверии; ozutada uskomust оказать доверие; kaks'poližen uskomusen pohjal на основе взаимного доверия

**uskond** (-an, -oid) *s.* *вера*; uskond todehe вера в правду; ei ole uskondad нет веры

**uskondato|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* *неверяющий*

**uskondu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *верование*; tradicionalized uskondused традиционные верования

**uskotoita|ji** (-jan, -jid) *a.* *убедительный*; uskotoitajad tozitesed убедительные доводы

**uskotoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *убеждать, убедить*; uskotoita händast lähtmaha meidenke убедил его поехать с нами

**uskotoitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *убеждение, уверение*; kaik teiden uskotoitused hüväs säs oliba hödhüvižed все ваши убеждения в хорошей погоде были напрасными

**usk||pä|line** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *доверчивый*; uskpäšt ristitud om kebn manitada доверчивого человека легко обмануть; hän om mugoine uskpäine kuti laps' он такой доверчивый, как ребёнок

**usk|ta** (-ob, -oi, -kaha) *v.* *верить, поверить*; ala usko hänele не верь ему; uskta Jumalaha верить в Бога

**ustav** (-an, -id) *s.* 1) *порядочность, скромность*; hänele ei täudu ustavad ему не хватает порядочности; 2) *устав, порядок*; mugoine ustav oli ezmässai heiden kanzas такой порядок в их семье был изначально

**ustavakahašti** *adv.* *вежливо*; anda vastuz ustavakahašti! отвечай вежливо!

**ustavaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* 1) *вежливый*; ustavakahad ristitud вежливые люди; olgat ustavakahad kesknetoi будьте взаимно вежливы; 2) *добропорядочный; порядочный*; lidnan ustavakahiden valdkundnikoiden keskes среди добропорядочных граждан города; hän om ustavakaz mez' он порядочный человек; 3) *скромный*; ustavakaz ičtazevedänd скромное поведение

**ustavatoji** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *невоспитанный*; ustavatoi laps' невоспитанный ребёнок; 2) *беспутный*; ustavatoi elo беспутная жизнь; 3) *нахальный*; ustavatoi tego нахальный поступок

**ustavatomu|z'** (-den, -t) *s.* 1) *беспутство*; necen ristitun ustavatomuz' om tetab kaikile беспутство этого человека всем известно; 2) *нахальство*; hänen ičtazevedändan ustavatomuz' нахальство его поведения

**ustavu|z'** (-den, -t) *s.* 1) *вежливость*; ustavuz' ei maksa nimidä, no sidä arvosteldas korktas вежливость ничего не стоит, но она высоко ценится; hänel ei täudu ustavut в нём не хватает порядочности; ozutada ustavuz' проявить порядочность; 2) *скромность*; ustavuz' čomitab ristitud скромность украшает человека

**us'ut|ada** (-ab, -i) *v.* *науськивать*; us'utada koir jänišale науськивать собаку на зайца

**ušt|e** (-ken, -et, -kid) *s.* *блесна*; до-

*рожка*; kalatada uškel ловить рыбу на дорожку

**uz'** (uden, ut, uzid) *a.* 1) *новый*; pigai tuleb Uz' voz' скоро придёт Новый год; nece oli läz Ut Vot это было под Новый год; 2) *будущий*; udel kezal на будущее лето

**uzik** (-an, -oid) *s.* *новичок*; klassas om kaks' uzikad в классе два новичка

**uzišt** (-n, -oid) *s.* *новость*; külän veresed uzištod свежие сельские новости

**uz'|ku** (-n, -id) *s.* *новолуние*

**uzuhtin** (-an, -oid) *s.* *насморк*; kül'mehtuin, uzuhtin tartui я простыл, насморк пристал

**ut|ta** (-ab, -ti, -kaha) *v.* *отжимать, отжать, пропускать через сито*; utta marjoid läbi seglas отжимать ягоды через сито

**uudi|n** (-men, -nt, -mid) *s.* 1) *занавеска*; iknoiš oma uded uudimed на окнах новые занавески; 2) *полог*; küläs mö magazim uudimes в деревне мы спали под пологом

## V

**vac** (-an, -oid) *s.* живот; vacan kibištav  
живот болит

**vac||suug** (-an, -id) *s.* брюшной плав-  
ник (рыбы)

**vactu|da** (-b, -i) *v.* забеременеть

**vad|a** (-an, -oid) *s.* небольшой невод  
(при ловле рыбы)

**vadn|az** (-han, -ast, -hid) *s.* сошник  
(часть сохи); endevanhas adras oli  
kaks' vadnast в древней сохе было  
два сошника

**vafel'** (-lin, -lid) *s.* вафля; ostta vaflid  
купить вафли

**vafel' ||käzi||paik** (-an, -oid) *s.* вафель-  
ное полотенце

**vagahajine** (-izen, -št, -ižid) *a.* груд-  
ной; vagahaine laps' грудной ребё-  
нок; ozg orahaizes, a laps' vagahaižes  
mšt ячмень – со всходов, а ребёнок  
– с грудного возраста (виден, каков  
он будет)

**vago** (-n, -id) *s.* борозда (на пашне);  
ajada vagoid пропахивать борозды

**vago||lind** (-un, -uid) *s.* трясогузка  
(птица)

**vagon** (-an, -oid) *s.* вагон; minä ostin  
biletan seičemendehe vagonaha я ку-  
пил билет в седьмой вагон

**vagon||depo** (-n, -id) *s.* вагонное депо;  
minun tatain radab vagondepos мой  
отец работает в вагонном депо

**vago|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* пропахив-  
ать, пропахать, окучивать, оку-  
чить; tat vagodab kartohkoid отец  
окучивает картошку

**vah|a** (-an, -oid) *s.* воск; tohusid tehtas  
vahaspäi свечи делают из воска

**vaha||hibjad** (-oid) *s.* восковые фи-  
гуры

**vaha|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* вощить;  
vahata parketlavad вощить паркет-  
ный пол

**vaha||tohu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* восковая  
свеча

**vahri|das** (-še, -he) *v.* суетиться;  
ala vahride kül'betid vaumičemas,  
meil ei linne aigad mända sinna не  
суетись с баней, нам некогда бу-  
дет идти туда; baboi vahriše kaiken  
aigan kodiradoid tehmas бабушка  
всё суетится по дому

**vaht** (-on, -oid) *s.* пена; накипь;  
lainhed oma vahtos пенистые волны  
◇ su vahtos с пеной у рта (букв. рот  
в пене); gidelta su vahtos спорить с  
пеной у рта

**vahtar'** (-rin, -rid) *s.* клён; vahtar' om  
čoma ru клён – красивое дерево

**vahtoka|z** (-han, -st, -hid) *a.* пени-  
стый; vahtokahad aldod (lainhed)  
löihe mürkaha randha пенистые вол-  
ны бились о крутой берег

**vahtost|uda** (-ab, -i) *v.* пениться; aldod  
(lainhed) brunciba i vahtostuiba вол-  
ны бурлили и пенились

**vaht||sambut|i|m** (-men, -nt, -mid) *s.*  
пенный огнетушитель

**vahv** (-an, -oid) *a.* 1) крепкий, проч-  
ный; vahv nog прочная верёвка;  
2) фундаментальный; männuden  
voz'sadan vahvad sauvotesed фун-  
даментальные строения прошло-  
го века; 3) мощный; jogelpäi kului  
vahv bangutez с реки слышался

мощный удар  $\diamond$  vahv pol' *сильная сторона*; vastusen vahv pol' *сильная сторона ответа*

**vahvas adv.** 1) *крепко, прочно; надёжно*; sidoda vahvas *завязать крепко*; 2) *сильно*; minai jaugan kibištav vahvas *у меня нога сильно болит*  $\diamond$  eläda vahvas *жить богато* (букв. *жить крепко*)

**vahvdu|da** (-b, -i) **v.** 1) *окрепнуть, стать более прочным*; jägven jä ei voind hätken vahvduda *лёд на озере долго не мог окрепнуть*; 2) *стать сильнее, укрепиться*; vahvduda läžundan jäl'ghe *укрепляться после болезни*

**vahve|ta**<sup>1</sup> (-neb, -ni) **v.** *крепнуть; крепчать; окрепнуть*; läžundan jäl'ghe prihaine om jo vahvenu *после болезни мальчик уже окреп*; valdkund vahveneb *государство крепнет*; tullei vahveneb *ветер крепчает*

**vahve|ta**<sup>2</sup> (-ndab, -nzi) **v.** *укреплять, укрепить*; vahvenda ičeze mel'pido *укрепи свою точку зрения*

**vahvišt|ada** (-ab, -i) **v.** *упрочить*; vahvištada materialine olo *упрочить финансовое положение*; vahvištada maiden keskkožmuz *упрочить договор между странами*

**vahvištoiti|m** (-men, -nt, -mid) **s.** *усилитель*; änen vahvištoitim *усилитель голоса*; magun vahvištoitim *усилитель вкуса*

**vahvištoit|ta** (-ab, -i, -kaha) **v.** 1) *усиливать, усилить*; vahvištoitta marjoiden magud *усилить вкус ягод*; 2) *бронировать (укреплять броней)*; vahvištoititud verai *бронированная дверь*; 3) *заверять, заверить*,

*подтвердить подлинность*; vahvištoitta allekirjutuz *заверить подпись*  
**vahvištoit|tas** (-ase, -ihe, -kahas) **v.** *крепиться, крепнуть, окрепнуть*; tullei vahvištoitihe *ветер окреп*

**vahvištu|da** (-b, -i) **v.** 1) *окрепнуть*; vahvištuda jäl'ghe läžundad *окрепнуть после болезни*; 2) *упрочиться*; meiden valdkundan materialine olo vahvištui *материальное положение нашего государства упрочилось*

**vahvit|ada** (-ab, -i) **v.** 1) *укреплять, укрепить*; vahvita aidveraihut *укрепи калитку в заборе*; 2) *дубить*; vahvitada pövnahkoid *дубить шкуры для шуб*

**vahv||meli|ne** (-žen, -št, -žid) **a.** *убеждённый*; vahvmeline kodiman navedii *убеждённый патриот*

**vahv||meližuz'** (-den, -t) **s.** *убеждение; твёрдое мнение*; vepsän kel' eläškandeb – *нече om meiden vahvmeližuz'* *вепсский язык будет жить – это наше твёрдое убеждение*

**vahv||taba|line** (-ižen, -št, -ižid) **a.** *выдержанный, стойкий, терпеливый*; vahvtabaine mez' *выдержанный человек*

**vahvu|z'** (-den, -t) **s.** 1) *прочность*; rup vahvuz' *прочность дерева*; 2) *крепость*; taban vahvuz' *крепость характера*; 3) *мощность*; elektrostancijan vahvuz' *мощность электростанции*

**vai conj.** *или*; konz hän oli mijal, ezmärgen vai tožnargen? *когда он был у нас, в понедельник или во вторник? en teda midä tehta, lähtta vai jäda tänna* *не знаю, что делать, уйти или здесь остаться*



**vaigat|ada** (-ab, -i) *v.* *капать*; räusthaspäi vaigatab с крыши капает

**vaihišt** (-on, -oid) *s.* *лексика*; paginaline vaihišt диалектная лексика; kirjkelen vaihišt лексика литературного языка; vaihištod pidab bohatoitta лексикку надо обогащать

**vaihitoli** (-man, -nt, -mid) *a.* *бессловесный*; vaihitoli olii бессловесное существо

**vaikastu|da** (-b, -i) *v.* 1) *замолчать, умолкнуть*; hillemba, vaikastugat! тише, замолчите! 2) *прекратиться*; šobaiduz vaikastui шорох прекратился

**vaikkulhu** *adv.* *молча; втихомолку*; radab vaikkulhu работает молча

**vaiknas** *adv.* *молча; беззвучно*; mõ astuim vaiknas мы шли молча

**vaiknašti** *adv.* 1) *молча*; poig kacui teleozutest vaiknašti сын смотрел телевизионную передачу молча; ištu vaiknašti сиди тихо; 2) *тайком*; hän tuli vaiknašti он пришёл тайком; tehta vaiknašti сделать тайком

**vaikne** *adv.* *тайком, скрытно*; hän tegi kaiken vaikne он сделал всё тайком

**vaiše** *adv.* 1) *только, только что*; hän tuli vaiše он только что пришёл; 2) *лишь*; vaiše ehtiži tulda tāmbei лишь бы успел сегодня приехать; vaiše ühten kerdan лишь один раз

**vaitti** *adv.* *молча*; ištta vaitti сидеть молча; olda vaitti молчать

**vajag** (-an, -id) *a.* *неполный*; vajag ru-zu senid неполная корзинка грибов

**vajagu|z'** (-den, -t) *s.* *недостача; нехватка; недостаток*; tirtpa mašinoiden vajagut испытывать недо-

статок в машинах; aigan vajaguden tagut из-за нехватки времени; vajagut ei ole nimiš недостатка нет ни в чём

**vaj|jeh** (-ihen, -jeht, -ihid) *s.* *слово*; en sanund ni üht vajeht я не сказал ни одного слова

**vajehnik** (-an, -oid) *s.* *словарь*; vepsävenälaine vajehnik вепско-русский словарь; lõuda vajehnikaspäi tundmatoi sana найди в словаре незнакомое слово

**vajeht|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *менять; обменивать; поменять*; vajehta kirj kirjijštos обменяй книгу в библиотеке; mamoi vajehti sijasobad мама поменяла постельное бельё; 2) *изменять, изменить*; vajehtada sugičuz изменить причёску; vajehtada ičeze kacmused eloho изменить свои взгляды на жизнь; vajehtada veroid изменить традиции; ka vajehta ičein taba так измени свой характер; aigan sirttes pidab vajehtada ičeze mel'pidoid ümbriolijas mirus время от времени следует изменять свои взгляды на окружающий мир

**vajeht|adas** (-ase, -ihe) *v.* 1) *обмениваться*; mõ vajehtamoiš kirjjeižil мы обмениваемся письмами; 2) *меняться, изменяться, измениться*; vajehtadas henges измениться внутренне; hän vajehtihe lühüdas aigas он изменился за короткое время; ala vajehtade не меняйся; tullei vajehtase hilläšti ветер потихоньку меняется

**vajehtamato|j** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *бессменный; незаменимый*; vajehtamatomid pämehid ei ole не

бывает бесменных руководителей; *vajehtamatoi radnik* незаменимый работник; 2) *неизменяемый*; *vajehtamatomad olod* неизменяемые условия

**vajehtatomu|z'** (-den, -t) *s.* 1) *неизменяемость*; *pidab muštta ad-verboiden vajehtatomudes* надо помнить о неизменяемости наречий; 2) *постоянство*; *sinus ei ole vajehtatomut* в тебе нет постоянства

**vajehtel|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* *чередовать*; *vajehtelda pajoid i karguid* чередовать песни с танцами; *vajehtelgat hered i hil'l' kävund* чередуйте быструю и медленную ходьбу; *vajehtelijad sändod* чередующиеся правила

**vajehtel|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *изменчивый*; *hänen vajehteližes tabas oli mitte-se sirdänd edehepäi* в её изменчивом характере было какое-то движение вперёд; 2) *переменный*; *непостоянный*; *vajehteližel satusel* с переменным успехом; *hānes om vajehteline taba* у него непостоянный характер

**vajehtelu|z** (-sen, -st) *s.* 1) *изменчивость*; *elon vajehteluz* изменчивость жизни; *hänen melen vajehteluses nägub tabanrāk* в изменчивости её настроения видна страсть; 2) *чередование*; *voz'aigoiden vajehteluz* чередование времён года

**vajehtel|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *перемёна, изменение*; *teid varastaba elon vajehtesed* вас ожидают перемены в жизни

**vajehtez||ig|ä** (-än, -id) *s.* *переходный*

*возраст*; *vajehtezigäs* в переходном возрасте

**vajehtu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *изменение*; *sän vajehtuz* изменение климата; *mel'pidon vajehtuz* изменение мнения; 2) *мена, обмен*; *tehta vajehtuz* произвести меню; *pasportoiden vajehtuz* обмен паспортов; *täs ei ole verhan man rahan vajehtust* здесь нет обмена валюты

**vaju|da** (-b, -i) *v.* *вязнуть, увязнуть*; *vajuda lumhe* увязнуть в снегу

**vaks** (-an, -oid) *s.* *пядь (старая мера длины)*; *seičeme vaksad* семь пядей

**val|ada** (-ab, -oi) *v.* 1) *лить*; *valada čajud* налить чаю; *vihmda valab kuti kauhaspäi* дождь льёт как из ковша; *vala kaikuččele penshale enamba vet, ala zalleiče* лей на каждый куст больше воды, не жалея; 2) *наливать, налить*; *ole hüvä, vala minei čajud* пожалуйста, налей мне чаю; 3) *обливать*; *valagat mägut vedel* облейте водой горку; *mindai valetihe vedel* меня облили водой; 4) *поливать*; *valada änikoid* поливать цветы ◊ *valada kündlid* проливать слёзы; *ani jaloihe valetud (быть) очень похожим* (букв. *как в яло вылит*); *poig nahodib tatahaze ani jaloihe valetud* сын очень похож на своего отца

**val|adas** (-ase, -oihe) *v.* 1) *течь, литься*; *vezi valoihe ojil kaikiš polišpäi* вода лилась ручьями со всех сторон; *kündled valasoiš ičeksaze slēzy* льются сами собой; *vādraspäi valase vezi* из ведра течёт вода; *hänen pagin valoihe kuti ojaine* его речь лилась как ручеек; 2) *обли-*

*ваться, обливаться*; valadas vedel tervhuden vahvenduseks обливать-ся водой для укрепления здоровья; hän valase vedel kaikuččen homendesen он обливается водой каждое утро; sinä valade vedel, vahvenzoita ičeiz tervhuz' ты обливайся водой, укрепляй своё здоровье; laps' valoihe čajul ребёнок облился чаем ∠ valadas hibjaha *быть впору* (букв. *влиться в тело*); soba valoihe hānehe одежда оказалась ему впору

**valamine** (-žen, -št, -žid) *s.* обливание; valamine viluhkol vedel обливание прохладной водой; valamižen jāl'ghe minei tegihe vilu после обливания мне стало холодно

**valat|ada** (-ab, -i) *v.* 1) поливать, обливать; valatada lämäl vedel обливать тёплой водой; 2) крестить; valatada last pühäkodiš крестить ребёнка в церкви

**valat|adas** (-ase, -ihe) *v.* креститься; valatadas lähembaižes pühäkodiš креститься в ближайшей церкви

**valata|ji** (-jan, -jid) *s.* креститель; Joan-valatai Иоанн-креститель

**valatus|ed** (-id) *s.* крестины; tāmbei mījal oma valatused сегодня у нас крестины

**vald** (-an, -oid) *s.* 1) воля, свобода; koir om valdal собака на воле; pāstkat lind valdale отпустите птицу на волю; 2) позволение, разрешение; pāstusen aigan om vald olda irdal hätkemba во время каникул можно дольше быть на улице; 3) власть; pimedan valdas во власти тьмы; olda valdas пребывать у вла-

сти; tulda valdha прийти к власти; 4) режим; totalitarine vald тоталитарный режим

**valdaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* уполномоченный; zavodan ohjandajan valdakaz ezitai уполномоченный представитель директора завода

**valdali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) своевольный, озорной; valdaline kužuiне озорной щенок; valdaline laps' своевольный ребёнок; 2) несдержанный; valdaližed tegod несдержанные поступки

**valdan||kumaidu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* переворот во власти; революция; Redukun valdankumaiduz Октябрьская революция

**valdan||pidä|ji** (-jan, -jid) *s.* властелин, властитель; sur' valdanpidäи великий властелин

**valdato|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* безвластный; valdatomal ei pakikoі valdad у безвластного не просят власти

**valdatomu|z'** (-den, -t) *s.* безвластие; valdatomuz' toi sihe, miše kaik sijad tegihe kesketi безвластие привело к тому, что всё пришло в упадок

**vald||elimed** (-id) *s.* органы власти; lidnan ičenaized valdelimed городское самоуправление

**valdha||tulend** (-an, -oid) *s.* инаугурация

**vald||honu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* палата (учреждение); kaks'honusine parlament: alahaine da ülähaine valdhonuz двухпалатный парламент: нижняя и верхняя палаты

**vald||ičenaizu|z'** (-den, -t) *s.* суверенитет; sada valdičenaizuz' получить суверенитет

**valdišt** (-on) *s.* *правительство*; Venäman valdišt правительство России

**vald|išt|im** (-men, -int, -mid) *s.* *престол; трон*; tulda valdištmele взойти на престол; olda valdištmel быть на престоле; küksta valdištmelpä свергнуть с трона

**vald|kirje|ine** (-izen, -št, -žid) *s.* *доверенность*; sada dengad valdkirjeizen mödhe получить деньги по доверенности

**vald|kund** (-an, -id) *s.* 1) *государство, держава; республика*; Kačjalan valdkund Республика Карелия; valkundan büdžet госбюджет; veraz valdkund иностранное государство; olda valdkundan omištuses принадлежать государству; sured valdkundad великие державы; Evgoran valdkundad европейские державы; 2) *царство*; Jumalan valdkund царство Божие

**vald|kundali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *государственный; общегосударственный*; valdkundaline kel' государственный язык; valdkundaližed zakonad государственные законы; valdkundaline znamoičend общегосударственное значение; 2) *гражданский*; valdkundaline velguz' гражданский долг

**vald|kundan|znam** (-an, -oid) *s.* *герб*; Venäman valdkundanznam герб России

**vald|kund|mehišt** (-on) *s.* *госаппарат*; valdkundmehištön radnikad работники госаппарата

**vald|kundnik** (-an, -oid) *s.* *гражданин, гражданка*; Venäman valkundanikad граждане России

**vald|kundu|z'** (-den, -t, -zid) *s.* *гражданство*; ozutagat ičetoi valdkunduz' укажите ваше гражданство; mittušt valdkundut olet? каково ваше гражданство?

**valdm|ad** (-oid) *s.* *причал, пристань; порт*; vedäda veneh valdmoihe вытаскать лодку на пристань; valdmoiš в порту; tulda valdmoihe прийти в порт

**vald|mehišt** (-on, -oid) *s.* *органы власти*; sijaline valdmehišt местные органы власти

**vald|mer|i** (-en, -t, -id) *s.* *океан*; Atlantižes valdmeres в Атлантическом океане

**vald|me|z'** (-hen, -st, -hid) *s.* *чиновник; государственный деятель*

**valdmoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *швартоваться*; laiv valdmoičeb jo корабль уже швартуется

**valdoičend** (-an) *s.* *правление*; valdoičendan lad способ правления

**vald|oiktu|z'** (-den, -t, -sid) *s.* *полномочие*; jätta valdoiktued сложить полномочия

**valdoi|ta** (-čeb, -či) *v.* 1) *обладать; владычествовать; властвовать*; hän valdoiči kaikid heiden meletusid он обладал всеми их помыслами; ristit-ik valdoičeb londust vai londuz valdoičeb ristitud? человек властвует над природой или природа над человеком? 2) *царствовать; править*

**vald|ripmatomu|z'** (-den, -t) *s.* *суверенитет*

**valeg** (-en, -id) *s.* *проливной дождь*; valeg sabuti meid mecas проливной дождь застиг нас в лесу

**val'hiš**: olda val'hiš быть в упряжке

**valičemi|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* *выборка*; andmusiden valičemine выборка данных

**valičend** (-an, -oid) *s.* *избрание*; valičend radsijale избрание на должность

**valičend||bumag** (-an, -id) *s.* *бюллетень (избирательный)*

**valičend||oiktu|z'** (-den, -t, -zid) *s.* *избирательное право*

**valiče|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *отбор*; tehta valičest производить отбор; 2) *альтернатива*; kaikes om valičez vo всём есть альтернатива; mitte valičez om sinai? какая альтернатива перед тобой есть?

**valičeseli|ne** (-žen, št, -žid) *a.* *альтернативный*; valičeseline projekt альтернативный проект

**valiči|ji** (-jan, -jid) *s.* *выборщик*; valičijoiden laudkund комитет выборщиков

**valičus|jed** (-id) *s.* *выборы*; valičusiden päivän в день выборов

**vali|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* 1) *выбирать*, *выбрать*; valita kirj выбрать книгу; valiče minei midä-ni ičeiz magun mödhe выбери мне чего-нибудь по своему вкусу; valikat nese kirj, se om melentartuine выберите эту книгу, она интересная; kirjutajan valitud kirjutesed избранные произведения писателя; 2) *избирать*, *избрать*; händast valitihe lidnan ohjandajaks его выбрали мэром города

**val'ġast|ada** (-ab, -i) *v.* *запрягать*, *запрячь*; val'ġastada hebo запрячь лошадь

**val'ġastu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *сбруя*; hebo om val'ġastusiš лошадь запряжена

**val's** (-an, -oid) *s.* *вальс*; punodas val'sas кружиться в вальсе

**valu|da** (-b, -i) *v.* *течь*; vädraspäi vezi valub из ведра течёт вода; nena valub из носа течёт

**vandeh** (-en, -t, -id) *s.* 1) *обруч*; *обод*; raudaine vandeh железный обод; 2) *спортивный снаряд*; harjoitused vandehen abul упражнения с обручем

**vandhi|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* *обруч*, *ободок (в волосы)*; gisttaine vandhine красенький ободок

**vanh** (-an, -oid) *a.* *старый*; eläda vanhas pertiš жить в старом доме ∠ Vanh Zavet *Ветхий Завет*; vanhoize päivihesai *до глубокой старости* (букв. *до старых дней*); vanhoil päivil *на склоне лет* (букв. *на старых днях*); vanh priha холостяк (букв. *старый парень*)

**vanhak|oz** (-hon, -ost, -hid) *a.* *пожилой*; vanhakoz mez' пожилой человек

**vanhemb** (-an, -id) *a.* *старший*; küzu vanhembal velled спрости у старшего брата

**vanhemboi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* 1) *властвовать*; *хозяйничать*; ala vanhemboiče täs не хозяйничай здесь; 2) *возглавлять*; hän vanhemboiči kezamatkan он возглавлял летнее путешествие

**vanhembu|z'** (-den, -t) *s.* *старшинство*, *власть*; kenen vanhembuz' om? чья власть? hänen vanhembuden aig om lopnus время его власти закончилось; hän ei voi tirpta nimittuš vanhembut он не терпит никакой власти

**vanhtu|da** (-b, -i) **v.** 1) *стареть*; ukoine i akaine vanhtuiba старичок и старушка состарились; 2) *устаревать*; nene küzundad oma jo vanhtunuded эти требования уже устарели; vanhtunu platjon fason устаревший фасон платья

**vanhtut|ada** (-ab, -i) **v.** *состарить*; jogapäiväižed holed vanhtutiba händast постоянные заботы его составили

**vanhu|z'** (-den, -t) **s.** *старость*; vanhuз' om tulnu старость пришла

**vanil|'** (-lin) **s.** *ваниль*; pirgas om vanilin haju пирог с запахом ванили

**vanu|da** (-b, -i) **v.** *вить*; vanuda vicoid вить прутья

**vanuim** (-en, -id) **s.** *провода*; sitked vanuim гибкая проволока

**var|a** (-an, -oid) **s.** 1) *запас*; jätta varha оставить про запас; 2) *состояние, имущественное положение*; hänel ei ole nimittušt varad у него нет никакого состояния

**varadand** (-an) **s.** *обеспечение*; varadand sömtavaroil обеспечение удовольствием

**varaidaji** (-jan, -jid) **a.** 1) *боязливый*; varaidai taba боязливый нрав; 2) *осторожный*; nepiš azjoiš pidab olda varaidajin в этих делах следует быть осторожными

**varaidmata** **adv.** *безбоязненно*; mecha voib mända varaidmata, konz koir kerdal с собакой можно безбоязненно идти в лес

**varaidmato|i** (-man, -nt, -mid) **a.** *бесстрашный*; varaidmatoi tego бесстрашный поступок

**varaidmatomu|z'** (-den, -t) **s.** *бес-*

*страшие*; ozutada varaidmatomuz' проявить бесстрашие

**varaidu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** 1) *страх, боязнь*; ei ole varaidust нет страха; olda varaidusen valdas испытывать чувство страха; 2) *трусость*; vägestada varaiduz побороть трусость; varaidusen tagut из-за трусости

**varai|ta** (-dab, -ži, -kaha) **v.** 1) *бояться*; minä en varaida vet я не боюсь воды; ala varaida не бойся; 2) *опасаться*; остерегаться; varaitas, miše hän läžeganzi опасаются, что он заболел; varaiikat kägentäiden purendad остерегайтесь укусов клещей

**varaka|z** (-han, -st, -hid) **a.** *состоятельный*; varakahad eläjad состоятельные жители

**vara||pä||me|z'** (-hen, -st, -hid) **s.** 1) *вице-председатель*; 2) *заместитель*; školan varapämez' заместитель директора школы

**varast|ada** (-ab, -i) **v.** *ждать, ожидать, подождать*; mō varastim sindai hätken мы долго ждали тебя; varastagat mindai подождите меня

**varastamato|i** (-man, -nt, -mid) **a.** *неожиданный*; minä sain eglai varastatomid uzištoid я получил вчера неожиданные новости

**varastu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *ожидание*; varastust vaste вопреки ожиданию; eglaine varastuz väzutoiti mindai lujas вчерашнее ожидание меня очень утомило

**varastuz||zal** (-an, -oid) **s.** *зал ожидания*; varastuzzalas oli äi ristituid в зале ожидания было много людей

**varažom** (-an, -id) **s.** *склад, хранилище*; varjoita varažomid сторожить



склады; küzugat varažomas обрати-  
тись на склад

**vara|ta** (-dab, -zi, -kaha) **v.** 1) *за-  
пасать, запастись*; baboi varadab  
marjoid tal'veks бабушка запасает  
ягоды на зиму; 2) *обеспечивать,  
обеспечить*; varata sömtavaroil обе-  
спечить продовольствием

**vara||vera|i** (-jan, -jid) **s.** *запасной вы-  
ход*; lähtta varaverajan kal't выйти  
через запасной выход

**vargast|ada** (-ab, -i) **v.** *красть, воро-  
вать*; ala vargasta не воруй

**varg|az** (-han, -ast, -hid) **s.** *вор*; tabata  
varghan kädes поймать вора с по-  
личным (за руку)

**varghu|z'** (-den, -t) **s.** *воровство, кра-  
жа*; sudida varghudes судить за во-  
ровство

**varjoičend||aig** (-an, -oid) **s.** *вахта  
(время смены)*; lopta ičeze varjoi-  
čendaig закончить свою вахту

**varjoičim** (-men, -nt, -mid) **s.** *предо-  
хранитель*; lapošta varjoičim по-  
ставь на предохранитель; katkaida  
varjoičim сними с предохранителя

**varjoiču|z** (-sen, -st) **s.** *надзор*; vald-  
kundaline varjoičuz государствен-  
ный надзор

**varjoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) **v.** *сторо-  
жить, караулить*; подстергать;  
mända varjoičemha идти караулить

**varha adv.** *про запас*; на всякий слу-  
чай; ošta varha купить про запас;  
panda marjoid varha запастись ягод

**varha||panend** (-an) **s.** *заготовка,  
заготовление впрок*; soladusiden  
i marjkeitusiden varharanend заго-  
товка солений и варений

**varhindo|d** (-id) **s.** *уздечка*; astutada

hebo varhindoiš вести лошадь за  
уздечку

**variš** (-an, -id) **s.** *ворона*; variš krongab  
ворона каркает

**varjete** (-n) **s.** *варьете*; äjad akt'orad  
ühtneba varjetehe многие актёры  
участвуют в варьете

**varjoiči|i** (-jan, -joid) **s.** *караульный,  
охранник*; varjoičijoiden honuz по-  
мещение для караульных

**varjoiču|z** (-sen, -st) **s.** *охрана*;  
ümbrišton varjoičuz охрана окру-  
жающей среды

**varjoičuz||jouk** (-un, -uid) **s.** *охрана  
(группа вооружённых людей для  
охраны)*

**varjoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) **v.** 1) *сто-  
рожить, караулить*; varjoita vara-  
žomid сторожить склады; 2) *вы-  
слеживать, выследить*; mecnikad  
varjoičiba reboin охотники высле-  
дили лису

**variant** (-an, -oid) **s.** *вариант*; necen  
lugutegon tegendas om äi variantoid  
в решении данной задачи много ва-  
риантов; toižes variantas во втором  
варианте

**varmed** (-an, -oid) **a.** *прочный, крепкий*;  
varmed vanuim прочная проволока

**varn** (-an, -oid) **s.** *вешалка*; pane šaruk  
varnha повесь шапку на вешалку;  
gīpta varnas висеть на вешалке

**varništ** (-an, -oid) **s.** *раздевалка,  
гардероб*; varništos oli äi rahvast  
в раздевалке было много людей;  
neičukaižiden varništ раздевалка  
для девочек; prihaižiden varništ раз-  
девалка для мальчиков; minä jätin  
kirjan varništoho я оставил книгу в  
раздевалке



**varoin postp.** *для*; poigha varoin *для сына*; nese om jättud sinuhu varoin *это оставлено для тебя*

**varz** (-an, -oid) *s. жеребёнок*

**var|z'** (-den, -t, -zid) *s. 1) рукоятка, черенок*; pa'l'aižen varz' *рукоятка молотка*; 2) *ветка ягодных кустов*; täuded varded babarmod *полные ветки малины*

**var|tta** (-dab, -zi, -tkaha) *v. затенять*; koiv vardab iknoid берёза затеняет окна

**varu** (-n, -id) *s. 1) страх*; muga põl'gästuin, oli varud! *я так испугалась, было страху!* olda varun valdas *находиться во власти страха*; 2) *угроза, опасность*; ližaveden varu *опасность наводнения*; lämoinalon varu *пожарная опасность*; heitta voinan varu *предотвратить опасность войны*; lumilaskmoiden varu *угроза схода снежных лавин*

**varuka|z** (-han, -st, -hid) *a. опасный*; varukahad ten kändandad *опасные повороты дороги*

**varu||kogo** (-n, -id) *s. трус* (букв. *куча страха*)

**varut|ada** (-ab, -i) *v. предостерегать; остерегать*; pidab varutada last aigalaze pahoiš tegoišpäi *надо вовремя остерегать ребёнка от дурных поступков*; mõ heid varutim, no hõ ei kundelnugoi i läksiba matkha *мы их предостерегали, но они нас не послушали и вышли в поход*

**varutuz|z** (-sen, -st, -sid) *s. предостережение; сигнал об опасности*; sured spasibod teiden holiš i varutuses *большое спасибо за ваши заботы и предостережение*

**varutuz||likund** (-an, -oid) *s. предостерегающий жест*; minä en homaičend hänen varutuzlikundad *я не заметил его предостерегающего жеста*

**varutuz||znam** (-an, -oid) *s. предупредительный сигнал*

**vas** (-an, -oid) *s. квас*; joda vilud vasad *пить холодный квас*

**vask** (-en) *s. медь*

**vaskič** (-un, -uid) *s. медянка (змея)*

**vaski|ne** (-žen, -št, -žid) *a. медный*; vaskižes vanuimespäi *из медной проволоки*

**vask||mado** (-n, -id) *s. медянка (змея)*

**vaskma|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a. 1) незнакомый, неведомый*; nese oli ani vaskmaine sija *это было совсем незнакомое место*; minä nägin tämbei sid' vaskmaižen mehen *я видел здесь сегодня незнакомого человека*; hänen täht mecas ei ole ni üht vaskmašt sijad *для него в лесу нет ни одного незнакомого места*; 2) *непривычный*; vaskmaine pagin *непривычный выговор*; vaskmaine ičtazevedänd *непривычное поведение*; vaskmaižed verod *непривычные обычаи*; vaskmaižed olod *непривычные условия*

**vask||vanuim** (-en, -id) *s. медная проволока*

**vast** (-an, -oid) *s. веник; метёлка*; pühkta lava vastal *подметать пол метёлкой*

**vastaiti** *adv. друг против друга*; ištta vastaiti, mod modho *сидеть друг против друга, лицом к лицу*

**vastali|ne** (-žen, -št, -žid) *a. встречный*; en navedi vastališt tulleid *я не*

люблю встречного ветра; vastaline küzund встречный вопрос

**vast|jata** (-tab, -si) *v.* *встречать, встретить*; olin vasttamas adivoid я ходил встречать гостей

**vast|jatas** (-tase, -tihe, -kaha) *v.* *встречаться, встретиться*; mõ vasttamoiš paksus мы часто встречаемся; konz mõ voižim vastatas? когда бы мы могли встретиться?

**vaste** *postp.* 1) *к (чему-л.)*; panda seinäd vaste поставить к стене; pud vaste к дереву; 2) *на; накануне*; õ tožnarged vaste в ночь на вторник; Ut vot vaste накануне Нового года; 3) *у (чего-л.)*; hõ homaičiba mäthaižen ted vaste они увидели холмик у дороги; seižutada seinäd vaste поставить у стены; jätta pordhid vaste оставить у крыльца; seižutadas kodid vaste остановиться у родного дома; 4) *против*; hän oli nenid sanoid vaste он был против этих слов; 5) *вопреки*; tehta tahtod vaste сделать вопреки желанию

**vastha** *adv.* *навстречу*; mända vastha встречать ◊ sanuda vastha *перечить, говорить в ответ отрицательно*

**vastha|lotand** (-an, -oid) *s.* *приём, встреча*; vasthaotandan aigan во время приёма

**vastha|lotand||honu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *приёмная*; varastagat vasthaotand-honuses подождите в приёмной

**vasthapäi** *adv.* *напротив*; eläda vasthapäi жить напротив ◊ pagišta vasthapäi *перечить*

**vast||jogehe** *adv.* *против течения*; souta vastjogehe грести против течения

**vastkarin** *adv.* *наоборот*; tehta kaiken vastkarin сделать всё наоборот

**vastkari|ne** (-žen, -st, -žid) *a.* 1) *обратный*; el'geta vastkarižes znamoičendas понимать в обратном смысле; astta vastkarižes järgenduses идти в обратном порядке; 2) *противоположный*; vastkarine jogen rand противоположный берег реки; vastkarižed mel'pidod противоположные взгляды; 3) *контрастный*; vastkarižed mujud контрастные цвета

**vastkaroič|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *возражение*; ei kulund nimiččid vastkaroičusid не слышно было никаких возражений; 2) *контраст*; teravan vastkaroičusen tagut из-за резкого контраста

**vastkaroi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* 1) *возражать*; ala vastkaroiče mindai не возражай мне; hänen sanund vastkaroiči kaikid его высказывание противоречило всем; 2) *контрастировать*; hänen hibused vastkaroičiba siništ kudopaidad eē волосы контрастировали с синим свитером; must mec vastkaroiči meiden ilomel't тёмный лес контрастировал с нашим весёлым расположением духа

**vast||meli|ne** (-žen, -šen, -žid) *a.* *неприятный*; ühtneda vastmeližehe paginaha участвовать в неприятном разговоре; sus om vastmeline ližamagu во рту неприятный привкус

**vast||mägehe** *v.* *в гору*; libuda västmägehe подниматься в гору; te oli vastmägehe дорога была в гору

**vastnik** (-an, -oid) *s.* *встречный человек*; en tundištand vastnikad я не узнал встречного

**vastoi|das** (-še, -he) *v.* *париться (веником)*; tatam navedib vastoidas мой отец любит париться веником; hän vastoihe koivuizel vastal он парился берёзовым веником

**vast||tahtod** *adv.* *поневоле*; sid' tarbiž rata vasttahtod-ki, ika kucuškatas laškkogoks тут поневоле приходится трудиться, иначе объявят лодырем

**vast||tullei** (-n, -d) *s.* *встречный ветер*; astta vasttulleile идти навстречу ветру; vasttullei telusti ujuda встречный ветер мешал плыть

**vastusen||pidäji** (-jan, -jid) *s.* *ответственный*; lugendlehtesen vastusenpidäi toimitai ответственный редактор газеты

**vastusen||pidämatoji** (-man, -nt, -mid) *a.* *безответственный*; vastusenpidämatoi päruz безответственное решение

**vastusen||pidämatomašti** *adv.* *безответственно*; tehta vastusenpidämatomašti поступать безответственно

**vastusen||pidänd** (-an, -oid) *s.* *ответственность*; tarbiž muštta vastusenpidändas надо помнить об ответственности

**vastust|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *перечить, не соглашаться; возражать; прекословить*; ala vastusta mindai не перечь мне; lapsed, algat vastustagoi opendajad дети, не возражайте учителю; prihaine vastustab baboid kaiken аган мальчик всё время

перечит бабушке; 2) *стукнуть (о что-л.)*; minä sormen vastustin eglai я вчера стукнул палец; 3) *встречать (с целью вернуть обратно)*; mamoi vastusti lehmän kodihepäi мама встретила и направила корову в сторону дома; 4) *отразить, отбить ответным ударом*; vastustada mäčun iškend отразить удар мяча; 5) *бастовать*; vastustada uzid sändoid бастовать против новых правил

**vastustaji** (-jan, -jid) *s.* 1) *противник, недруг (чего-л.)*; alkogolin vastustai противник алкоголя; 2) *оппонент*; vastustajad tedoridas оппоненты в научном споре

**vastustamata** *adv.* *безоговорочно*; maksta vastustamata заплатить безоговорочно

**vastustamatoji** (-man, -nt, -mid) *a.* *безоговорочный; беспрекословный*; vastustamatoj tundištuz безоговорочное признание; vastustamatoj alištuz беспрекословное подчинение

**vastustuz** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *сопротивление*; vihanikoiden vastustuz oli muretud сопротивление врага было сломлено; vastustuzeta без сопротивления; 2) *возражение*; hän ei tiğa vastustust он не терпит возражений

**vastustuz||maht** (-on) *s.* *умение сопротивляться; сопротивляемость*; elimištön vastustuzmaht сопротивляемость организма; vastustuzmaht läžundoihe сопротивляемость болезням

**vastustuz||tego** (-n, -id) *s.* *акт возмездия*

**vastu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *ответ*; antta vastuz дать ответ; 2) *встреча, приём*; mitte vastuz oli? какая встреча была? minä en varastand mugošt vastust я не ожидал такого приёма

**vastuz||sija** (-an, -oid) *s.* *место встречи, сбора*; ala möhästu vastuzsijale ты не опоздай к месту сбора

**vast||vedehe** *adv.* *против течения*; om löumain ujuda vastvedehe трудно плыть против течения

**vaštak** (-on, -oid) *a.* *раскалённый*; lete meren randal oli vaštak песок на берегу моря был раскалённый

**vašt|e** (-ken, -et, -kid) *s.* *солнцепёк*; ištta vaštkes сидеть на солнцепёке

**vaz|a** (-an, -oid) *s.* *телёнок*; vazal om vauged loukuine ocas телёнок с белой звёздочкой на лбу

**vazan||liha** (-n) *s.* *телятина*

**vazelin** (-an) *s.* *вазелин*; voita vazelinal мазать вазелином

**vatag** (-an, -oid) *s.* *ватага*; lapsiden vatag ватага детей

**vat|e** (-ken, -et, -kid) *s.* *сукно*; viž metrad vatet пять метров сукна; ombelta vatkespäi пошить из сукна

**vatišk** (-on, -oid) *s.* *гной*

**vatišk||bul'k** (-un, -uid) *s.* *гнойник*; heitta vatiškbul'k удалить гнойник

**vatiškoit|as** (-čese, -čihe, -kahas) *v.* *гноиться*; sil'mäd vatiškoičesoiš глаза гноятся

**vatišk||pai|že** (-šken, -zet, -škid) *s.* *гнойный нарыв*

**vau|ged** (-ktan, -ktoid) *a., s.* 1) *белый*; vauged muju белая краска; 2) *светлый, прозрачный*; purdevezi om lujas vauged родниковая вода очень прозрачная; 3) *свет*; togam pert'he

vauktad havadol принесём домой свет мешком ∠ vauged babuk *белый гриб*; vauged uni *бессонница* (букв. *белый сон*)

**vauged||karv** (-an, -oid) *a.* *белый, светлый (о масти)*; vaugedkarv hebo лошадь белой масти

**vauged||modo|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *белолицый*

**vauged||pä** (-n, -id) *a.* *белоголовый*

**vauged||veri|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *белокурый*; vaugedverine neičukaine белокурая девочка

**vaugišt|ada** (-ab, -i) *v.* *белеть*; pöudol lumi vaugištav vö! на поле ещё белеет снег

**vaugištoitand** (-an, -oid) *s.* *побелка (действие)*; seiniden vaugištoitand побелка стен

**vaugištu|da** (-b, -i) *v.* 1) *побелеть, осветлеть*; taivaz vaugištui небо осветлело; 2) *сесть*; baboin pä om vaugištunu бабушкина голова поседела; 3) *рассветать*; homendesel, habi vaugištuškanzi, tat noustati mindai утром, едва стало рассветать, отец разбудил меня

**vaugištuz||jauh** (-on, -oid) *s.* *побелка (порошок)*; segoitada vaugištuzjauh растворить побелку

**vauh** (-an, -oid) *a.* 1) *бледный*; vauh mod бледное лицо; 2) *неподрумянившийся*; vauh leib неподрумянившийся хлеб

**vauktaks** *adv.* 1) *чисто*; pesta vauktaks мыть чисто; 2) *набело*; kirjutada vauktaks написать набело

**vauktalaz** *adv.* *со светлым оттенком*; taivaz oli hahk, vaiše erasiš sijoiš – vauktalaz небо было серым,

только в некоторых местах светлого оттенка

**vauktan** *adv.* белым-бело; änikoid tomes om vauktan на черёмухе цветков белым-бело

**vauktas** *adv.* чисто, добела; lava oli pestud ani vauktas пол был помыт очень чисто

**vauktuš** (-an, -id) *s.* белок (яйца); munan vauktuš белок яйца

**vauktu|tte** (-ččen, -št, -ččid) *a.* белый (как что-л.); pāčiocan vauktutte, kegalehen mustutte белый, как печное чело, чёрный, как головешка; pesen paidan vauktuš en löudand я не нашёл такой же белой рубашки

**vaumičend|erišt** (-on, -oid) *s.* подготавливательное отделение

**vaumišt|ada** (-ab, -i) *v.* готовить; vaumištada urokoid готовить уроки; vaumištada long māritud aigaks приготовить обед к намеченному времени

**vaumi|ž** (-hen, -išt, -hid) *a.* 1) готовый; приготовленный; vaumiž koditego готовое домашнее задание; rindal venui vaumiž vast kül'betin täht рядом лежал приготовленный для бани веник; 2) готов (готова, готово); kaik koditegod oma vaumhed все домашние задания готовы; olen vaumiž lähtmaha я готов идти; mõ olem vaumhed jo amu мы готовы уже давно ◊ ištta jaug vaumheks отсидеть ногу (букв. отсидеть ногу наготово)

**vaumi|ta** (-čeb, -či) *v.* кончить, закончить; gad om vaumitud работа закончена

**vaumi|tas** (-čese, -čihe) *v.* заканчивать-

ся, закончиться; kaik konz-se vaumičese всё когда-то заканчивается

**vauv|az** (-han, -ast, -hid) *a.* со светлым оттенком, светлых тонов; белёсый; vauvhale otab с белёсым оттенком; vauvhal seinäl на белёсой стене; vauvhas kanghaspäi из ткани светлых тонов; vauvast kangast ei täudund ткани светлых тонов не хватило

**vauvat|ada** (-ab, -i) *v.* 1) ждать, надеясь (на что-л.); koir om näl'ghine, uksen taga ištub vauvataden собака голодная, сидит за дверью, ожидая чего-нибудь; 2) чаять; minä en vauvatand sindai vastatamha я не чаяла тебя встретить

**vauvhaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* со светлым оттенком; vauvhakaz paik платок светлого оттенка

**veččom** (-an, -id) *s.* 1) талия; hoik veččom тонкая талия; 2) поясница; veččoman kibištab поясница болит

**ved'** *interj.* ведь; hän-ki oli ved' ведь он тоже был

**ve|da** (-b, -i) *v.* уносить; уводить; вводить, ввести; ve kirjad kodihe унеси книги домой; mõ veim nenid vestid vanhembile мы отнесли эти новости родителям ◊ veda iloho *рассместить* (букв. ввести в смех); veda vigaha *ввести в заблуждение*

**vedeto|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* безводный; vedetoji letetazangišt безводная пустыня

**vedehi|ne** (-žen, -št, -žid) *s.* водяной (дух воды); vedehišt ei nägend völ niken водяного ещё никто не видел ◊ vedehizen tukad *водоросли* (букв. волосы духа воды)

**vedeka|z** (-han, -st, -hid) *a.* сырой, пропитанный влагой; vedekaz so сырое болото

**veden|alu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* подводный; vedenaluine kivi подводный камень

**veden|keiti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* кипячительник; to-ške minei vedenkeitim принеси-ка мне кипячительник; vedenkeitint ei ole sijal кипячительника нет на месте

**veden|laid** (-an, -oid) *s.* поверхность воды; kümne metrad korktemb vedenlaidad на десять метров выше поверхности воды

**veden|märici|i** (-jan, -joid) *s.* водомерка (насекомое); vetme joksenziba vedenmäricijad по воде бегали водомерки

**veden|pidä|i** (-jan, -jid) *a.* непромокаемый; vedenpidäjad sobad непромокаемая одежда

**veden|saub** (-an, -oid) *s.* плотина; jogi oli sauptud vedensaubal река была перекрыта плотиной; vedensaubad ei nägund плотина была не видна

**veden|väg|i** (-en) *s.* гидроэнергетика

**veden|vägi|mahto|d** (-id) *s.* гидроэнергетические ресурсы; Karjalan vedenvägiimahtod гидроэнергетические ресурсы Карелии; meil ei täudu vedenvägiimahtoid у нас не хватает гидроэнергетических ресурсов

**Ved|ristm|äd** (-id) *s.* Крещение; Raštvoišpai Vederistmihesai от Рождества до Крещения; Vederistmiden aigan во время крещения ∅ vederistmiden pakaižed крещенские морозы

**vedo|väg|i** (-en) *s.* 1) стимул; rata vedovägeta ei ole melentartušt работать без стимула не интересно; 2) тяготение; heil oli kesknäine vedovägi toine toižhe у них было взаимное тяготение друг к другу

**ved|äda** (-äb, -i) *v.* 1) возить, везти; vedäda last regudel возить ребёнка на санках; vedäda kormid возить грузы; vedäda matktajid возить пассажиров; 2) вести; mam vedäb tütren kädes мать ведёт девочку за руку; 3) тянуть, вытягивать, растягивать; vedäda verkod kuimaha растянуть сети для просушки; 4) весить; ajak vedäb nese kala? сколько весит эта рыба? 5) дуть, веять; сквозить; täs vedäb здесь сквозит; tulleine vedäb suvespäi ветерок дует с юга; 6) тянуть, клонить ко сну; unehe vedäb тянет ко сну ∅ vedäda mod сделать кислую мину (букв. тянуть лицо); vedäda ocati свести кого-л. с глазу на глаз (букв. свести лбами); vedäda nenas водить за нос (букв. тянуть за нос)

**vedä|i** (-jan, -jid) *a., s.* 1) ведущий, идущий впереди; meiden vedäjad voibištelijad наши ведущие атлеты; 2) ведущий, проводящий (что-л.); radiouzištoiden vedäi ведущий радионовостей; vedäi ozuti toižhe polhe ведущий указал в другую сторону; koncertan vedäi ведущий концерта; 3) водитель; mašinan vedäi водитель машины; trolleibusan vedäi водитель троллейбуса

**vedänd** (-an, -oid) *s.* ведение; vedomostin vedänd ведение ведомости



**vedänd||laiv** (-an, -oid) *s.* *буксир*;  
vedändlaivan abul на буксире

**vedänd||mär** *s.* *мера веса*

**vehk** (-an, -oid) *s.* *вахта (растение)*

**vejič** (-ičen, -št, -ičid) *s.* *нож*; terav veič  
острый нож; ei olend vešt kerdal не  
было с собой ножа ∅ sur' veič *меч*  
(букв. *большой нож*)

**veik** (-on, -oid) *s.* *старший брат*;  
Vit'a-veik opendase kümnenes  
klassas, a minä koumandes старший  
брат Витя учится в десятом классе,  
а я в третьем

**velg** (-an, -oid) *s.* *долг*; otta velgha  
взять в долг; maksta velg заплатить  
долг

**velg||san|a** (-an, -oid) *s.* *заимствова-  
ние*; verazmaized velgsanad ино-  
язычные заимствования

**velg||znam|ad** (-od) *s.* *кавычки*; pane  
nese sana velgznamoihe поставь  
это слово в кавычки; sinä ed mahta  
kävutada velgznamoid ты не умеешь  
использовать кавычки

**velgu|z'** (-den, -t, -zid) *s.* *обязанность*;  
valdkundnikan velguded обяза-  
нности гражданина; algat edenegoi  
ičetoi velguzišpäi не уклоняйтесь от  
своих обязанностей

**velktu|da** (-b, -i) *v.* *задолжать*;  
velktuda fateran maksus задолжать в  
оплате квартиры

**vel|ŕ'** (-llen, -llid) *s.* *брат*; kaks' velled  
два брата

**velles|ed** (-id) *s.* *братья между со-  
бой*; vellesed päliči tes eläba, toine  
tošt ei nähkoi (sil'mäd) *ozt* братья  
через дорогу живут, друг друга не  
видят (глаза)

**vellestu|z** (-sen, -st) *s.* *братание*; om

tulnu vellestusen aig наступило вре-  
мя братания

**velo||kezr** (-an, -oid) *s.* 1) *колесо ве-  
лосипеда*; tunkta il'mad velokezraha  
накачать колесо велосипеда; 2) *велосипед*;  
ajada velokezral kai-  
dašt tehutme ехать на велосипеде  
по узкой тропинке

**velo||kezr||sport** (-an) *s.* *велосипедный  
спорт*

**velo||kezr||voibu|d** (-id) *s.* *велогон-  
ки*; ühtneda velokezrvoibuihe уча-  
ствовать в велогонках; vägestada  
velokezrvoibuiš победить в велоси-  
педных гонках

**velo||voibišteli|j** (-jan, -joid) *s.* *VELO-  
гонщик*

**ven** (-on, -oid) *a.* 1) *тихий*; *слабый*;  
puhub ven tulleihut дует слабый ве-  
терок; 2) *медлительный*; lujas ven  
om jo hän он очень уж медлитель-  
ный; 3) *умеренный*; ven il'mvö уме-  
ренный климатический пояс; ven  
sä умеренная погода; ven il'mišt  
умеренный климат

**venc** (-an, -oid) *s.* 1) *венец (корона)*;  
panda pähä vägestajan venc возло-  
жить на голову победный венец;  
2) *венец, горизонтальный ряд брѐ-  
вен в срубѐ*; panda kaks' vencad lon-  
gihesai сделать два венца до обеда

**venca|line** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *венчик*;  
panda vencaine pähä надеть венчик  
на голову

**venčaind** (-an, -oid) *s.* *венчание*; olda  
venčaindan aigan pühäkodiš присут-  
ствовать при венчании в церкви

**venčai|das** (-še, -he) *v.* *венчаться*;  
venčaidas pühäkodiš венчаться в  
церкви



**venčaind||vero** (-n, -id) *s.* венчальный обряд

**vend** (-an, -oid) *s.* вывоз; tavaroiden vend valdkundan rõuniden taga вывоз товаров за границу

**vend||maksu|d** (-id) *s.* пошлина вывозная (на экспорт); tavarap vendmaksud пошлина на товар вывозная

**vendu|da** (-b, -i) *v.* остывать, остыть (о бане, печи); kül'bet' vendui jo sikš aigaks баня уже остыла к тому времени; päč om ani vendunu печь совсем остыла

**veneh** (-en, -t, -id) *s.* лодка; ištta veneheze сесть в лодку; veneht ei olend randas лодки на берегу не было

**venehnik** (-an, -oid) *s.* лодочник; rata venehnikan ehtatandsijal работать лодочником на переправе

**veneh||nõk** (-un, -uid) *s.* нос лодки

**veneh||per|a** (-an, -oid) *s.* корма лодки

**Vengria** (-n) *s.* Венгрия; minä lähten tulijal kezal Vengriaha я поеду следующим летом в Венгрию

**vengrialaine** (-ižen, -št, -ižid) *a., s.* 1) венгерский; vengrialaižed verod венгерские обычаи; 2) венгр, венгерка

**vengrian:** vengrian kel' венгерский язык

**venošti** *adv.* 1) тихо, слабо; pagišta venošti тихо говорить; 2) медленно; спокойно; astta venošti идти медленно; jogen vezi sirdäse venošti вода в реке движется спокойно

**venu|da** (-b, -i) *v.* лежать; kaži venub ištmele кошка лежит в кресле; venuda magaduzsijal лежать в постели; päivlehtik venub partan rõunal дневник лежит на краю парты

**Venä** (-n) *s.* Русь; Россия; eläda Venäs жить в России

**venä||ke|l'** (-len, -l't, -lid) *s.* русский язык; pajatada venäkelel петь на русском языке

**venäks** *adv.* по-русски; pagišta venäks говорить по-русски

**venäla|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s., a.* 1) русский, русская (существительное); minä olen venälaine я русский; 2) русский (прилагательное); venälaine pajо русская песня

**Venä||ma** (-n) *s.* Россия; Venäma om minun kodima Россия – это моя родина

**venä|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* говорить по-русски; mahtad-ik sinä venäta? умеешь ли ты говорить по-русски? hän venädab ani čomašti, kut lidnalaine он говорит по-русски очень красиво, как городской

**vepslä|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* вепс; вепсянка; tägä vepsläižed eläba здесь вепсы живут; mina olen vepsläine я – вепсянка

**vepsän:** vepsän kel' вепсский язык; pagišta vepsän kelel говорить на вепсском языке

**verai|** (-jan, -jid) *s.* наружная дверь; jätta verai avoin оставить дверь открытой

**verail** *adv.* на улице (быть, находиться); olda verail быть на улице

**veraile** *adv.* на улицу (пойти, отправиться); mända veraile идти на улицу

**verailpäi** *adv.* с улицы; tulda verailpäi прийти с улицы

**verai||luk|kol** (-lon, -loid) *s.* дверной замок; verailuklos mi-se om

katkainus в дверном замке что-то сломалось

**verainik** (-an, -oid) *s.* 1) *вратарь*; küzugat verainikal спросите у вратаря; jaugmäčjoukun verainik вратарь футбольной команды; 2) *швейцар*; adivpertin verainik швейцар гостиницы

**verast|ada** (-ab, -i) *v.* *чуждаться, дичиться*; laps' verastab, ei mäne verhile ребёнок чуждается, не идёт к чужим

**ver|az** (-han, -ast, -hid) *a.* 1) *чуждой*; nese om veraz kirjutum это чужая ручка; ičein ma manzikaine, veraz ma mustikaine *mšt* родная земля земляника, а чужая черника; 2) *иностранный*; pagišta verhal kelelel говорить на иностранном языке ◊ verhal vägel ajada *жить за чужой счёт* (букв. *жить чужой силой*); verhal niškal eläda *жить за чужой счёт* (букв. *жить на чужой шее*); veraz ma *заграница*; veraz pagin *косвенная речь (грамматический термин)*

**veraz||ma|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *иностранный; заграничный; зарубежный*; sada verazmaine pasport получить заграничный паспорт; verazmaized fil'mad зарубежные фильмы; verazmaized tavarad иностранные товары

**verb** (-an, -oid) *s.* *глагол*; löuda kaik verbad neciš virkehespäi найди в этом выражении все глаголы; refleksivine verb возвратный глагол; verboiden kändluz спряжение глаголов

**verbl'ud** (-an, -oid) *s.* *верблюд*;

üks'gurbaine verbl'ud одnogорбый верблюд; kaks'gurbaine verbl'ud двугорбый верблюд

**ver|da<sup>1</sup>** (-eb, -i, -gaha) *v.* 1) *упасть, повалиться*; pu veri дерево упало; vernu haugpino упавшая поленница дров; 2) *лечь, ложиться*; vere magadamha ложись спать

**ver|da<sup>2</sup>** (-eb, -i, -gaha) *v.* *линять, выцветать*; krasitut pert' veri, vaugištui крашенный дом выгорел, побелел

**ver|das** (-ese, -ihe, -gahas) *v.* *ложиться, улечься, укладываться*; hän verihe jo magadamha он уже лёг спать; verde i lebaitte ложись и отдохни

**verdu|da** (-b, -i) *v.* *сердиться, рассердиться*; ded om verdunu minun päle eglaižen tagut дед рассердился на меня из-за вчерашнего

**verdut|ada** (-ab, -i) *v.* *сердить, рассердить*; ala verduta mindai! не серди меня!

**veren||painu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *кровяное давление*; korged verenpainuz высокое кровяное давление; madal verenpainuz низкое кровяное давление; verenpainuz oli libunu кровяное давление поднялось

**veren||pörund** (-an) *s.* *кровообращение*; verenpörund om muretud кровообращение нарушено

**veren||pörund||elim|ed** (-id) *s.* *органы кровообращения*

**veren||vodand** (-an, -oid) *s.* *кровотечение*; verenvodand pidab seižutada piğašti кровотечение надо срочно остановить

**veres** *postp., adv.* *около*; seišta iknan veres стоять около окна; varastada sebranikad školan veres ждать дру-

га около школы; *olda veres* быть рядом

**veresi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* кровавый; *veresized jäl'*ged кровавые следы

**verest|ada<sup>1</sup>** (-ab, -i) *v.* запачкать кровью; *verestin nenapaikaižen* я запачкал кровью носовой платочек

**verest|ada<sup>2</sup>** (-ab, -i) *v.* освежать, освежить, обновить; *neižne verestab ičeze sädoid paksus* девушка часто освежает свои туалеты

**verelz** (-sen, -st, -sid) *a.* свежий; *verez leib* свежий хлеб; *nägištin veresen jäl'gen* я увидел свежий след

**veret|ada** (-ab, -i) *v.* 1) повалить, уронить; *härg vereti aidan* бык уронил изгородь; 2) валить, рубить, *veretada mecad* валить лес; 3) укладывать; *veretada laps' magadamha* уложить ребёнка спать

**vereti adv.** рядом; *ištta vereti* сидеть рядом

**verg** (-an, -oid) *s.* клин; *ombelta jupk vergoil* сшить юбку клиньями

**verhan||man||elä|ji** (-jan, -jid) *s.* иностранец

**verhe postp., adv.** к, около; рядом; *pane harav seinän verhe* поставь грабли к стене; *tatoi ištuihe minun verhe* отец сел около меня; *ištte verhe* сядь рядом

**ver|ji** (-en, -t) *s.* кровь; *vert ei nägund krovni* не было видно; *kaik oli veres* всё было в крови

**veri||kibu||eri|št** (-on, -oid) *s.* гематологическое отделение

**veri||sistem** (-an, -oid) *s.* кровеносная система

**veri||vihanik** (-an, -oid) *s.* смертельный враг; кровный враг

**verk** (-on, -oid) *s.* 1) сеть; *kuivata verkoid* сушить сети; 2) паутина; *hämähouk pästab verkoid* паук выпускает паутину

**vero** (-n, -id) *s.* 1) обычай; обряд; традиция; *vepsläižiden rahvahaližed verod* национальные традиции вепсов; *nesce tuli veroks* это стало традицией; *mugoine vero* такой обычай; *rahvahaližed verod* народные обычаи; *meiden veron mödhe* по нашему обычаю

**-verz'** (-verdan, -vert, -verzid) (*второй компонент сложных слов*) обозначает количество чего-л.; *miverdan maksoid?* сколько уплатил? *regeverz' haugoid* дров с воз; *severdan toin, miverdan pakičid* я принёс столько, сколько ты просил

**vertikalijne** (-žen, -št, -žid) *v.* вертикальный; *vertikalizes olendas* в вертикальном положении

**ver|tta** (-dub, -dui, -tkaha) *v.* сердиться, рассердиться, злиться; *ala verdu minun päle* не сердись на меня

**veru|da** (-b, -i) *v.* катиться; *mäč verub* мяч катится

**vesk|jad** (-oid) *s.* весы; *kacu veskoil, äjak vedäb* посмотри на весах, сколько весит

**veslas adv.** весело; *pajatada veslas* петь весело

**vesoi|da** (-b) *v.* взвешивать, взвесить; *vesoida veskoil* взвешивать на весах

**vesoi|das** (-še, -he) *v.* взвешиваться, взвеситься; *hän vesoiše paksus* он часто взвешивается

**ves|t'** (-tin, -tid) *s.* известие, весть;

toin čomid vestid я принёс хорошие известия

**vestaji** (-jan, -jid) *s.* скульптор; vestajan raja мастерская скульптора

**vestate|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) затёска; tehta vestatez puhu сделать затёску на дереве; 2) скульптура

**vest|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) тесать; строгать; выстрогать; vestta kaluine выстрогать палочку; 2) высечь, высекать; vestta kirjutez ki-vehe высечь надпись на камне

**vez|a** (-an, -oid) *s.* побег растения; ümbri kandos kazvaba uded vezad вокруг пня растут новые побеги; mitte kand mugoine veza-ki mšt каков пень, таков и побег

**vez|i** (-den, -t, -zid) *s.* вода; to vet принеси воды ◊ kadoi kuti kala vedhe потерялся как в воду канул

**vezi||ajam|ed** (-id) *s.* водный транспорт

**vezi||bul'u|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* кувшинка

**vezi||heiništ** (-on) *s.* водоросли; järven randas om veziheiništ у берега озера много водорослей; ong putui veziheiništoho удочка попала в водоросли

**vezi||kaičend** (-an) *s.* водоохрана; ühtneda vezikaičendaha участвовать в водоохране

**vezi||lanktu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* водопад; Kivač-vezilanktuz водопад Кивач

**vezi||laskm** (-an, -oid) *s.* лавина воды; водопад; mägi|joges om äi vezilaskmoid в горной реке много водопадов

**vezi||lind** (-un, -uid) *s.* водоплавающая птица

**vezi||ludeg** (-en, -id) *s.* клоп водяной (насекомое)

**vezi||lämbiti|m** (-men, -nt, -mid) *s.* колонка, устройство для нагрева воды

**vezi||lätäk** (-on, -oid) *s.* лужа; kevädel om kaiktäna äi vezilätäkoid весной кругом много луж

**vezi||mel'nic** (-an, -oid) *s.* водяная мельница

**vezi||muju** (-n, -id) *s.* акварель (краска)

**vezi||muju||kuv|a** (-an, -id) *s.* акварель (картина)

**vezi||näl'g** (-an) *s.* жажда; mokitas vezinäl'gäspäi мучиться от жажды

**vezi||pomp** (-an, -id) *s.* колонка для набора воды; lähhta vet vezipompale пойти за водой на колонку

**vezi||puru** (-n) *s.* водяной пар

**vezi||rac** (-an, -oid) *s.* ондатра; šapuk veziracan karvaspäi шапка из меха ондатры

**vezi||rišk** (-on, -oid) *s.* распутица, бездорожье; veziriškon aigan во время распутицы; veziriškos om löumai ajada в бездорожье тяжело ехать

**vezi||sauptu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* шлюз

**vezi||šihlik** (-on, -oid) *s.* тритон

**vezi||znam** (-an, -oid) *s.* водяной знак; rahabanknotoihe tehtas veziznamoid на банкнотах делают водяные знаки

**vezi||tipp** (-un, -uid) *s.* капля воды; kaikes kus ei lanktend maha vezitippud-ki за весь месяц на землю не упало ни капли воды

**vezi||turu** (-n, -id) *s.* водопроводная труба

**vezi||turbin** (-an, -oid) *s.* водяная турбина

**vezi||täht|az** (-han, -st, -hid) *s.* лилия; vezitähthid ei pida katkoida, ned ei voigoi olda mal'l'as i pigai koleba liлии лучше не срывать, они не могут стоять в вазе и сразу погибают

**vezi||uit** (-on, -oid) *s.* водоём; londuseline veziuit естественный водоём

**vezi||valu** (-n) *s.* поток; keväs'line vezivalu весенний поток

**vezi||vedo** (-n, -id) *s.* водопровод; vezivedon kohenduz ремонт водопровода; vezivedon kohendai водопроводчик

**vezi||vedo||verk** (-on, -oid) *s.* водопроводная сеть

**vezi||ümbrišt** (-on, -oid) *s.* водная среда

**vezo** (-n, -id) *a.* 1) отлогий, пологий; vezo mägi пологая гора; 2) спокойный; vezo taba спокойный характер

**vezokašti** *adv.* ровно, спокойно; hän vedäb ičtaze vezokašti он ведёт себя ровно

**vettu|da** (-b, -i) *v.* пропитываться водой; vettunu parz' пропитавшееся водой бревно

**vic** (-an, -oid) *s.* прут; siled vic гладкий прут

**vičit|ada** (-ab, -i) *v.* щебетать; linduized vičitaba птички щебечут

**vičite|z** (-sen, -st, -sid) *s.* щебет; irdalpäi kulub linduiden vičitez с улицы доносится щебет птиц

**vid|a** (-an, -oid) *s.* еловая чаща; ельник; paksus vidas в густом ельнике

**videnik** (-an, -oid) *s.* пятёрка (отметка); sada videnik lugemizes получить пятёрку по чтению

**viden|z'** (-den, -t, -zid) *num.* пятый; videndes klassas в пятом классе; vident matknikad ei nägund пятого путешественника не было видно

**videnz' ||tošt|kümmel|z'** (videnden-tošt kümmenden, videnttošt kümmend) *num.* пятнадцатый

**video** (-n, -id) *s.* видео; kasta videod смотреть видео

**vidišt** (-on, -oid) *s.* ельник

**vido|da** (-b, -i) *v.* трепать (лён); endevanhoil põlvast vidotihe käzil в прежние времена лён трепали вручную

**vig|a** (-an, -oid) *s.* 1) изъян, недостаток; дефект; pus om viga в дереве есть изъян; hänen paginas oli äi vigoid в его речи было много дефектов; 2) брак; ozutadud tehmusiš om äi vigoid в представленных подделках много брака; 3) причина; hän rändüi minun päle, en teda, miš oli viga он рассердился на меня, не знаю, в чём причина; 4) вина; упушение; neciš om-ki sinun viga в этом и есть твоё упушение; nese om minun viga это моя вина; 5) ошибка; kirjuteses om tehtud äi vigoid в сочинении сделано много ошибок ◊ veda viga ha ввести в заблуждение (букв. ввести в изъян)

**vigakal|z** (-han, -st, -hid) *a.* ошибочный, содержащий много изъянов, ошибок

**vigal|pä** (-n, -id) *s.* виновник, виновница (букв. голова с изъяном); a vigarän oli tullei a виновником был ветер; mäne, löuda vigarä sid' пойди, найди здесь виновника

**vigas|jne** (-žen, -št, -žid) *a.* ошибоч-

ный, неграмотный, безграмотный; vigasine kirjutamine безграмотное письмо; vigasine pagin безграмотная речь; vigasine kändmine неграмотный перевод

**vigatel|da** (-eb, -i, -gaha) **v.** браковать, забраковать; vigatelda tehмused забраковать поделки

**vigato|i** (-man, -nt, -mid) **a.** 1) без изъянов; без недостатков; čoma än', vigatoi красивый голос, без изъянов; 2) невиновный; vigatoi laps' невиновный ребёнок; 3) безошибочный; vigatoi vastuz безошибочный ответ

**vigatoit|ta** (-ab, -i, -kaha) **v.** упрекать; vigatoitta tühjan упрекать незаслуженно; ala vigatoita händast neciš, hän läžui siloi не упрекай его за это, он тогда болел

**vigatoitu|z** (-sen, -sid) **s.** упрёк; sanuda vigatoitusita сказать без упрёков

**vih|a** (-an, -oid) **s.** злоба, злость; гнев; ненависть; heraštoitta viha возбудить гнев; vihan valdas в порыве гнева; minus kehui viha во мне кипела ненависть ◊ kantta viha затаить злобу (букв. нести злобу)

**vihand** (-an, -oid) **a.** зелёный; vihand pirdim зелёный карандаш

**vihandoit|ta** (-tab, -ti, -tkaha) **v.** озеленять, озеленить; jäl'gmäižen sobatan mö vihandoitim meiden ezitanast в прошедшую субботу мы озеленяли наш двор

**vihandoitu|z** (-sen, -st) **s.** озеленение; lidnan vihandoituz озеленение города; ühtneda školtahon vihandoitusehe участвовать в озеленении территории школы

**vihandok|az** (-han, -ast, -hid) **a.** недозревший; vihandokhad marjad незрелые ягоды

**vihanik** (-an, -oid) **s.** враг, неприятель; tõnduda vihanikoiden päle наступать на врага

**vihasi|ne** (-žen, -št, -žid) **a.** недружелюбный; kacta vihasižel kacegel смотреть недружелюбным взглядом

**viheldu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** свист; ei kulu viheldust не слышно свиста

**vihel|ta** (-dab, -zi, -kaha) **v.** свистеть; tullei viheldab ветер свистит; ala vihelda kodiš не свисти дома

**viher** (-an, -id) **a.** 1) зелёный; viher hein зелёная трава; 2) свежий, молодой; viher vihmaine свежий дождик

**viher|ta** (-dab, -zi, -kaha) **v.** зеленеть; pud jo viherdaba деревья уже зеленеют

**vihk** (-on, -oid) **s.** мочалка; pestas kül'betiš vihkol мыться в бане мочалкой

**vihm** (-an, -oid) **s.** дождь; vihmal kastoiläbi дождём промочило насквозь; putta vihmaha попасть под дождь

**vihmaka|z** (-han, -st, -hid) **a.** дождливый; vihmakaz keza дождливое лето

**vihman||varjoiči|m** (-men, -nt, -mid) **s.** зонт

**vihmasi|ne** (-žen, -št, -žid) **a.** дождливый; prihaized läksiba kalha vihmasižel homendesel мальчики пошли на рыбалку дождливым утром

**vihmato|ji** (-man, -nt, -mid) **a.** без дождя, сухой; vihmatomal säl в сухую погоду

**vihm|da** (-ub, -ui, -gaha) **v.** дождить; vihmub henošti идёт мелкий дождь

**vihm|kuro** (-n, -id) *s.* *ливень*; vihmkurol kastoi meid läbi ливнем нас промочило насквозь; vihmkurolon jäl'ghe möst paštaškanzi päiväine после ливня опять стало печь солнце

**vihm|sob|a** (-an, -id) *s.* *плащ*; ota vihmsoba kerdale возьми плащ с собой

**vihtoi** *adv.* *прежде, в прошлом; давно*; mina olin sigä vihtoi я прежде там был

**vihtäk** (-on, -oid) *s.* *моток*; vihtäk nitid моток ниток

**vikateh** (-en, -t, -id) *s.* *коса*; nitta heinäd vikatehel косить сено косой

**vil|da** (-leb, -li, -l'gaha) *v.* 1) *резать, нарезать*; ole hüvä, vile leibäd пожалуйста, нарежь хлеб; 2) *кроить, скроить*; paid om vil'dud рубашка скроена

**vilend** (-an, -oid) *s.* *кройка*; vilendan i omblemižen sebr кружок кройки и шитья

**viletiz** (-šen, -št, -šid) *s.* *выкройка*; tehta viletiz сделать выкройку

**vilik** (-on, -oid) *s.* *плесень*

**viliktu|da** (-b, -i) *v.* *плесневеть, заплесневеть*

**vilite|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *шаблон*; leikata vilitestme вырезать по шаблону

**vil'P** (-llän) *s.* *хлеб (в зерне)*; täl vodel om äi villäd в этом году много зерна

**vill** (-an, -oid) *s.* *шерсть*; sabitud vill взбитая шерсть

**villa|jine** (-izen, -št, -izid) *a.* *шерстяной*; villaizēd alaižēd шерстяные рукавички

**villak** (-on, -oid) *s.* *валенки*; panda villakod jaugha надеть валенки

**vil'P|kazvmu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *злак*; vil'P'kazvmused хлебные злаки

**vill|katu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *плед*; kattas villkatusel накрыться пледом; minä en näge minun armast villkatust nikus я не вижу нигде моего любимого пледа

**vill|paid** (-an, -oid) *s.* *джерпер*; jonoikaz villpaid полосатый джемпер; iknanno seižub neičukaine rusked villpaid päl у окна стоит девочка в красном джемпере

**vil'P|purn** (-un, -uid) *s.* *элеватор*

**vil'P|pöud** (-on, -oid) *s.* *нива, возделанное поле*; kuldaizēd vil'P'pöudod ihastoitaba sil'mäd золотые нивы радуют глаз

**vil'maht|ada** (-ab, -i) *v.* *промелькнуть; прошмыгнуть*; ken-se vil'mahti siriči iknas кто-то промелькнул мимо окна

**vil'skaht|ada** (-ab, -i) *v.* *промелькнуть; прошмыгнуть*; penshiden keskes vil'skahti kenen-se kuvahaine между кустов промелькнула чья-то тень; kaži vil'skahti pert'he кошка прошмыгнула в дом

**vil'sk|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *мелькать*; mi-se vil'skab puiden keskes что-то мелькает между деревьями

**vilu** (-n, -id) *a., s.* 1) *холодный*; vilu vezi холодная вода; mö em varastanugoī vilud säd мы не ожидали холодной погоды; 2) *холод*; irdal om vilu на улице холод; tuliba vilud пришли холода; säräita viluspäi дрожать от холода; 3) *холодно*; irdal om vilu на улице холодно

**viluganduz** (-sen, -st) *s.* 1) *похолодание*; varastada vilugandust ожидать похолодания; 2) *разочарование*; olda



vilugandusen valdas испытать чувство разочарования

**viluga|ta** (-ndeb, -nzi) **v.** 1) *остывать, остыть, стать прохладнее*; saupta uks', ika pertiš vilugandeb закрой дверь, а то в доме остынет; čai viluganzi hilläšti чай поспенно остыл; 2) *охладеть; разочароваться*; minä viluganzin midä-se detektivoiden lugendaha, ned toštuba я что-то охладел к чтению детективов, они повторяются; hän viluganzi eloho он разочаровался в жизни

**vilugehe** **adv.** *в прохладное место, в холодильник*; panda vilugehe поставить в прохладное место

**viluges** **adv.** *в прохладном месте, в холодильнике*; olda viluges быть в прохладном месте

**vilugoit|ta** (-ab, -i, -kaha) **v.** *остужать, остудить*; vilugoitta čai остудить чай; vilugoita maid остуди молоко

**vilu||hein** (-än, -id) **s.** *калужница*; viluheinäs oma pakuižed änikod, kazvab torhile tahoile у калужницы жёлтые цветы, растёт в сырах местах

**vilu||ku** (-n, -id) **s.** *январь*; vilukun pästused январские каникулы; vilukun ezmäine päiv первое января

**vilu||lind** (-un, -uid) **s.** *снегирь*; sanutas, ku vilulind čingab, ka möst vilu linneb говорят, что когда поёт снегирь, то опять холодно будет

**vilumba** **adv.** *холоднее*; irdal tegihe vilumba на улице стало холоднее

**vilun||pol'us** (-an, -oid) **s.** *полюс холода*

**vilun||tirpaji** (-jan, -jid) **a.** *хладостой-*

*кий*; viluntirpajad kazvmused хладостойкие растения

**vilustu|da** (-b, -i) **v.** *простудиться*; olen vilustunu я простудился; pane päle läm' kudopaid, ala vilustu надень тёплый свитер, не простудись

**vilušti** **adv.** *холодно, неприветливо*; sanuda vilušti сказать неприветливо

**vimaht|ada** (-ab, -i) **v.** *ускользать, ускользнуть*; nese pird vimahti minun sil'mišpäi эта черта ускользнула из моего внимания

**vima|ta** (-dab, -zi) **v.** *убежать, убежать (быстро)*; koir vimazi собака быстро убежала

**vin** (-an, -oid) **s.** 1) *водка*; 2) *вино*; penikaižes bučižes kahtejitte vin (muna) ozt в маленьком бочонке вино двух сортов (яйцо)

**vin||segoitu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *винный коктейль*

**vingaht|ada** (-ab, -i) **v.** *взвизгнуть*; koir vingahti i pästi pagod собака взвизгнула и удрала

**vin|kta** (-gub, -gui, -ggaha) **v.** *визжать, пищать*; ken sigä vingub? кто там пищит? ala vingu! не визжи!

**vin||marj** (-an, -oid) **s.** *ягода винограда*; vinmarjan kazvatuz выращивание винограда

**vin||marj||tarh** (-an, -oid) **s.** *виноградник*

**vin||marj||top|paz** (-han, -ast, -hid) **s.** *гроздь винограда*

**vin||pu** (-n, -id) **s.** *виноград (растение)*

**virg** (-an, -oid) **s.** *затёска; зарубка*; puhu tehtas virgoid valites при отборе делают затёски на деревьях

**virgaine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* галочка; lehtikos om äi opendajan virgaižid в тетради много галочек, сделанных учителем

**viri** (-n, -d) *s.* спичка; to virid принеси спички; osta virid купи спички; sütutada viri зажечь спичку

**virigoit|**m (-men, -nt, -mid) *s.* прибор для стимуляции

**virigoit|**ta (-ab, -i) *v.* стимулировать; virigoitta südäimenlöndad стимулировать сердечную деятельность; virigoitta vedoväged opendushe стимулировать учёбу

**virigoitu|**z (-sen, -st, -sid) *s.* стимул; virigoituz radho стимул к работе

**virii|koroba|**ine (-ižen, -št, -ižid) *s.* спичечный коробок

**virii|pähu|**t (-den, -t, -zid) *s.* спичечная головка; virinpähuden surtte величиной со спичечную головку

**virit|**ada (-ab, -i) *v.* 1) зажечь, зажечь; viritada lämoi зажечь свет; 2) настраивать; viritada vihad настраивать на вражду; ala virita sebranikoid kohtački не настраивай друзей друг против друга; 3) придать музыкальному инструменту определённую высоту звука, настроить; viritada gitar настроить гитару

**viriti|**m (-men, -nt, -mid) *s.* зажигалка; viritada gazkeitim viritimel зажечь газовую плитку зажигалкой

**viritu|**z (-sen, -st, -sid) *s.* 1) зажигание; lämoiden virituz Uden voden kuzhe зажигание огней на новогодней ёлке; 2) настраивание на вражду, разжигание; heitä nece vihan virituz sebranikoiden keskes

прекрати это разжигание вражды между друзьями; 3) настройка, налаживание инструмента; pianon virituz настройка пианино

**virkeh** (-en, -t, -id) *s.* выражение; фраза; kävutada paginas endevanhoid virkehid употреблять в речи старинные выражения; sel'genzoita nece virkeh объясни это выражение; tühjad virkehed пустые фразы

**virki|**ta (-ab, -oi, -kaha) *v.* молвить, сказать, произнести; hän ei virkand kaiket ehtas üht-ki sanad за весь вечер он не промолвил ни одного слова

**virst** (-an, -oid) *s.* верста; tehta kümnen virstan pitte matk преодолеть путь длиной в десять верст; eläda kahtes virstas toine toižespäi жить в двух верстах друг от друга

**virz** (-un, -uid) *s.* лапоть; endevanhoid pidetihe tohesižid virzuid в старину носили берестяные лапти

**virzišt|**ada (-b, -i) *v.* скалить зубы, оскаливаться; koir hambhad virzišti собака оскалила зубы

**viru|**da (-b, -i) *v.* хиреть; laps' virub ребёнок хиреет

**virus** (-an, -oid) *s.* вирус

**virus|lāžund** (-an, -oid) *s.* вирусное заболевание

**viškai|**ta (-dab, -ži, -kaha) *v.* пролить, вылить; вывалить, высыпать; viškaida vezi buče вылей воду в бочку; viškaikat kaik stolale вывалите всё на стол

**viški|**ta (-čeb, -či, -kaha) *v.* веять (зерно); endevanhoid kagrad viškitihe tulleil в старину овёс веяли на ветру

**viš|n'** (-n'an, -n'oid) *s.* вишня  
**viz|a** (-an, -oid) *s.* виза; vizan pohjal по визе  
**vizit** (-an, -oid) *s.* визит; tehta vizit нанести визит; tulda vizital прибыть с визитом; valdkundan pämehen vizit визит главы государства  
**vizäi|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* 1) визжать, пицать; kažinpoigaine vizäidab котёнок пицтит; ala vizäida! не визжи! 2) скрипеть; verai vizäidab дверь скрипит  
**viž** (-den, -t) *num.* пять; ei täudu vit pirdint не хватает пяти карандашей; vides lehtikos в пяти тетрадях  
**viž||kümne** (videnkümnen, vitkümned) *num.* пятьдесят; vižkümne vot пятьдесят лет  
**viž||tošt||kümne** (videntošt kümnen, vittošt kümned) *num.* пятнадцать; videltošt kümnel openikal у пятнадцати учеников  
**vižu** (-n, -id) *s.* визг; kulub kužuiden vižu слышен визг щенков  
**vitamin** (-an, -oid) *s.* витамин  
**vitiling** (-on, -oid) *s.* кулик  
**vitkot|ada** (-ab, -i) *v.* медлить; min sinä vitkotad? что ты медлишь? ala vitkota, mäna teramba не медли, иди скорее  
**vitlikoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* изви-ваться, петлять; jogi vitlikoičeb kaiked alangodme река петляет по всей долине  
**vitlit|ada** (-ab, -i) *v.* вилять (хвостом); koir vitlitab händal собака виляет хвостом  
**vod|ada** (-ab, -i) *v.* 1) течь; kuna jogi vodab? куда река течёт? 2) пропу-скать воду; veneh vodab лодка про-

пускает воду (течёт); 3) сыпаться, осыпаться; lete vodab puzuižespai песок сыплется из корзины  
**vodin**: vodin kel' водский язык; vodin kel' om lujas harv kel' водский язык очень редкий язык  
**vodn|az** (-han, -ast, -hid) *s.* ягнёнок; kaks' vodnašt два ягнёнка ◊ Jumalan vodnaz агнец Божий  
**vo|j** (-n) *s.* масло; pane kašha void положи в кашу масла  
**vo||ast|ji** (-jan, -joid) *s.* маслёнка; voiaštijas ei ole void масла в маслёнке нет  
**vo||leib** (-än, -id) *s.* бутерброд; söda murginaks kaks' hulad voileibäd състь на завтрак два горячих бутерброда  
**voibištel|das** (-ese, -ihe, -gahas) *v.* бороться; voibištelgamoiš! давай поборемся!  
**voibištelend** (-an) *s.* гимнастика; борьба  
**voibištelend||kalu** (-n, -id) *s.* турник  
**voibištelend||sob|a** (-an, -id) *s.* спортивный костюм  
**voibu|line** (-ižen, -št, -ižid) *s.* борьба, состязание; vägestada voibuižes победить в состязании  
**vo|da** (-b) *v.* 1) мочь, быть в состоя-нии; ei ole väged läžundan jäl' ges, en voi kävuda нет сил после болезни, не могу ходить; 2) сметь, иметь позволение; ala voi muga tehta не смей так делать; 3) (при приветствии: 2 лицо ед. числа) void-ik? kut void? здоров ли? (как здоровье?)  
**voik** (-un, -uid) *s.* плач; satta kome-dal voikul сопровождать громким плачем ◊ panda voikuid плакать

(букв. *класть плачи*); laskta voi-kuid *сильно плакать* (букв. *бросать плачи*)

**voik||kogo** (-n, -id) *s.* *плакса* (букв. *куча плача*); nece laps' om mugoine voikkogo, kaiken-se voikab этот ребёнок такой плакса, всё-то он плачет

**voik|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) *плакать*; laps' voikab ребёнок плачет; ala voika muga hänes не плачь так над ним; 2) *причитывать*; ende sajoilki voiktihe раньше и на свадьбах причитывали

**voikuka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *заплаканный*; voikukahad sil'mäd заплаканные глаза

**voil|leib** (-än, -id) *s.* *бутерброд*; voileibil om rusked möuk бутерброды с красной икрой

**voil|muju** (-n, -id) *s.* *масляная краска*  
**voimus|ine** (-žen, -št, -ižid) *a.* *возможный*; voimusized azjad возможные дела; nece om ani voimusišт это вполне возможно

**voimu|z** (-sen, -st, sid) *s.* *возможность*; om-ik voimuz tulda tijale? есть ли возможность прийти к вам? meiden voimused oma göunatomad наши возможности неограничены; voimusiden mödhe по возможности

**voin** (-an, -id) *s.* *война*; voinan aigan во время войны

**voin||laivišt** (-on, -oid) *s.* *военный флот*

**voil|pu** (-n, -id) *s.* *олива*; voipul ei olend ploduid на оливе не было плодов

**voil|se|n'** (-nen, -n't, -nid) *s.* *маслёнок*; latk voisenišpäi i munišpäi запеканка из маслят с яйцами

**voilže** (-šken, -žet, -škid) *s.* *мазь; крем*; kävutada čomanhajušt voizet использовать крем с приятным запахом; hondos voiškes ei ole nimittušт ližad в плохом креме нет никакой пользы; voida jaug voiškel намажь ногу мазью; tarbhašt voizet ei olend aptekas нужной мази в аптеке не было

**voil|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* *мазать, намазать*; voita leib voil намазать хлеб маслом

**voivot|ada** (-ab, -i) *v.* *ойкать, охать*; i naku hän voivotaškanzi и вот он начал охать

**voivotu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *оханье*; heitä ičeiz voivotuz прекращай своё оханье

**voka|l'** (-lin, -lid) *s.* *гласный (звук)*; äjak vokalid om neciš sanas сколько гласных в этом слове

**vokal|ine** (-žen, -št, -žid) *a.* *гласный (грамматический термин: о типе основы)*; vokaline tüvi гласная основа

**vola|z** (-han, -st, -hid) *a.* *быстрый, скорый; быстротекущий*; jogen volaz joksensd быстрое течение реки; volhad voduded скорые годочки

**vol|da** (-lib, -li, -l'gaha) *v.* *строгать*; vol'da laudoid строгать доски

**vol|in** (-men, -nt, -mid) *s.* *струг, скобель*; vol'da volimel строгать стругом

**vološ|ada** (-ab, -i) *v.* *болеть*; kurkun vološtab горло болит

**voz|z'** (-den, -t, -zid) *s.* *год*; täл vodel в этом году; voz' vodespai год от года; nenil vozil в эти годы; minä en mušta necidä vot я не помню этого

года; hän tuleskeleb mijale migo vot он приезжает к нам каждый год ◊ olda voziš *быть в преклонном возрасте* (букв. *быть в годах*)

**voz'ǎig** (-an) *s.* 1) *время года*; minun melen mödhe kevāz' om parahim voz'āig по-моему, весна – это лучшее время года; 2) *сезон*; seniden da marjoiden voz'āig сезон грибов и ягод

**voz'ǎigali***ne* (-žen, -št, -žid) *a.* *сезонный*; voz'āigaližed radod сезонные работы

**vozik** (-on, -oid) *s.* *мелкая рыбка, рыбёшка*; sain vozikoid vaiše я нарыбачил только мелкой рыбёшки

**vozikal***z* (-han, -st, -hid) *a.* *годовалый*; en näge vöļ üht vozikast vazad я не вижу ещё одного годовалого телёнка

**voz'ǎkirj** (an, -joid) *s.* *ежегодник*; kirjutada starin literaturižehe voz'kirjaha подготовить статью в литературный ежегодник

**voz'ǎkund** (-an, -id) *s.* *яровая рожь*

**voz'ǎkümn***e* (-en, -id) *s.* *десятилетие*; znamoita školan voz'kümnе отметить десятилетие школы

**voļ'ne** (-ččen, -ttušt, -ččid) *a.* *годовалый*; vočced vazad годовалые телята

**voz'ǎpolišk** (-on, -oid) *s.* *полугодие*

**voz'ǎpäiv** (-ān, -id) *s.* *годовщина*

**voz'ǎrugijž** (-hen, -št) *s.* *озимая рожь*

**voz'ǎsad***a* (-an, -oid) *s.* *век, столетие*; enččel voz'sadal в прошлом веке; männudel voz'sadal в минувшем веке; tullii voz'sada будущий век

**voz'ǎsatu***z* (-sen, -st, -sid) *s.* *годовой доход*

**voz'ǎsuim** (-an, -id) *s.* *годовичное собрание*; Vepsän kul'tursebran voz'suim годовичное собрание Общества вепсской культуры

**voz'ǎtuh***a* (-an, -oid) *s.* *тысячелетие*; tulijas voz'tuhas в наступающем тысячелетии

**vou***kta* (-gab, -gi, -ggaha) *v.* *пролить*; *просыпать*; vougin surint lavale я просыпал на пол крупы

**vui***tte* (-ččen, -ttust, -ččid) *a.* *подобный* (*чему-л., кому-л.*), *такой же*; minun vuitte такой же, как я; nagišt'in händikahan vuiččen koiran я увидел собаку, похожую на волка; en voi löuta nikeda hänen vuittušt я не могу найти никого подобного ему

**vunuk** (-an, -oid) *s.* *внук*; ai vunukoid много внуков

**vāčur***ta* (-dab, -zi, -kaha) *v.* *мять, измять*; vāčurtud soba измятая одежда

**vādr** (-an, -id) *s.* *ведро*; kaks' vādrad vet два ведра воды

**vāgeh***line* (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *сильный*; *крепкий*; vāgehine mez' сильный человек; 2) *плодородный*; kazda vāgehizes mas расти в плодородной земле

**vāgekal***z* (-han, -st, -hid) *a.* 1) *сильный*; vāgekaz taba сильный характер; 2) *непререкаемый*; vāgekaz arvvald непререкаемый авторитет

**vāgel** *adv.* *насильно, поневоле*; toda vāgel kodihe насильно привести домой

**vāgen***panend* (-an, -oid) *s.* *усилие*; tühjal vāgenpanendal с тщетными усилиями

**vāges** *adv.* *насильно; принудитель-*

no; ed tahtoi ičetahtol, ka tuleb väges radahtada не хочешь добровольно, так придётся принудительно потрудиться; ed linne armhan väges *mšt* насильно мил не будешь

**vägest|ada** (-ab, -i) **v.** 1) *победить*; vägestada voibuižes победить в борьбе; 2) *преодолеть*; vägestada jügedused преодолеть трудности; 3) *выиграть*; vägestada voibud выиграть соревнования; 4) *завоевать, покорить*; londust ei voi vägestada lophusai природу нельзя покорить до конца

**vägestal|i** (-jan, -jid) **s.** *победитель; завоеватель, покоритель*

**vägestami|ne** (-žen, -št, -žid) **s.** *завоевание, покорение*; Pohjoiznaban vägestamine завоевание Северного полюса

**vägestu|z** (-sen, -st, -sid) **s.** *победа*; sabutada vägestuz достичь победы; vänd lopihe vägestuseta игра закончилась вничью (без победы)

**väget|ada** (-ab, -i) **v.** *удобрять*; vägetada mad удобрять почву

**vägeto|i** (-man, -nt, -mid) **a.** 1) *бессильный*; katkaitud kazi tegihe vägetomaks сломанная рука стала бессильной; vägetoi lähundaspai prihaine venui magaduzsijal мальчик лежал в постели, обессиленный болезнью; 2) *неплодородный, малоплодородный*; vägetoi ma малоплодородная почва

**vägetomu|z'** (-den, -t) **s.** 1) *бессилие*; pästta käded vägetomudes опустить руки от бессилия; 2) *неплодородность; малоплодородие*; man vägetomuz' малоплодородие почв

**vägev** (-an, -id) **a.** 1) *сильный*; hän om vägevamb mindai он сильнее меня; 2) *крепкий*; vägev čai крепкий чай; 3) *плодородный*; vägev ma плодородная почва

**vägevamba** **adv.** *сильнее; крепче*; kingita vägevamba! жми сильнее!

**vägevuz'** (-den, -t) **s.** *мощность*; iškendan vägevuz' мощность удара; elektrostancijan vägevuz' мощность электростанции

**väg|i** (-en, -id) **s.** 1) *сила (физическая)*; vedän mi väged om ташу что есть силы; olen väzunu, väged-ki ei ole jo очень устал, сил уже нет; 2) *мощь; потенциал*; valdkundan ekonomine vägi экономический потенциал государства; 3) *крепость (свойство)*; čajun vägi крепость чая; 4) *большое количество, множество*; kasu, miččen vägen kirjoid pidab kantta смотри, какое множество книг надо нести ◊ otta vägi *победить* (букв. *взять силу*); sadas vägehe *окрепнуть* (букв. *войти в силу*); vägi ei ota sil *не хватает* (букв. *сила не берёт*); ülen väged *через силу*; olda väges *быть действительным* (букв. *быть в силе*); билет ei ole väges билет недействителен; kaikel vägel *со всего размаха* (букв. *всеми силами*)

**vägidu|da** (-b, -i) **v.** *усиливаться, усиливаться*; tullei kaik vägidub ветер всё усиливается

**vägito|i** (-man, -nt, -mid) **a.** 1) *бессильный; слабый*; vägitoi hebo слабая лошадь; vägitoi čai слабый чай; 2) *неплодородный*; vägitoi ma неплодородная земля

**vägij|tungend** (-an, -oid) **s.** *втор-*



жение, нашествие; vihanikoiden vägitungend вторжение врагов

**vägi||vald** (-an) *s.* *насилие*; kävutada vägivaldad применять насилие

**vähendu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *убавление, убывание*; päivän vähendus убывание дня; vezikorktuden vähendus убавление уровня воды; 2) *вычитание*; luguiden vähendus вычитание чисел

**vähendus||znam** (-an, -oid) *s.* *знак вычитания*

**vähenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *сократить, уменьшить (в количестве, объёме)*; vähenzoitta elektrovägen andand сократить подачу электроэнергии

**vähe|ta<sup>1</sup>** (-ndab, -nzi) *v.* 1) *сбавлять, убавлять, убавить*; vähenda marjoid puzuižespäi убавь ягод из корзинки; minä vähenzin painandas koumeks kiloks я сбавил в весе на три кило; vähenda radion äñ' убавь звук радио; ten kändandas pidab väheta pigut на повороте дороги скорость надо убавить; 2) *вычесть, вычитать*; vähenda nese lugu вычти это число; vähenda viž kümnespäi вычти пять из десяти

**vähe|ta<sup>2</sup>** (-neb, -ni) *v.* *убавляться, убывать*; ö väheneb ночь убывает

**vähitel|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* *преуменьшать*; vähitelda zellän painastust преуменьшать воздействие лекарства

**vähuz|z'** (-den, -t) *s.* *дефицит*; olda vähudes быть в дефиците; radnikoiden vähuz' дефицит рабочей силы; sömtavaroiden vähuz' дефицит продовольствия

**vähä adv.** *мало, немного*; vähä aigad мало времени

**vähähkon adv.** *немного*; minä el'gendan neniš azjoiš vähähkon я в этих делах немного понимаю

**vähä|jine** (-izen, -št, -ižid) *a.* 1) *малый, немногий; несущественный*; vähäižeta kuz' časud без малого шесть часов; vähäižed pidod несущественные траты; 2) *скудный, бедный*; vähäine kazvmuz скудная растительность; vähäižed varad бедные запасы; vähäine mel'kuviteluz бедное воображение ◊ vähäižis hengiš *чуть живой* (букв. *в малых душах*)

**vähäižin adv.** *понемногу*; antta vähäižin давать понемногу

**vähä||lugu|jine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *малочисленный*; vepsläižed mülüba vähäluguižiden rahvahiden gruppaha вепсы входят в группу малочисленных народов

**vähä||mahto|jine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *малоспособный*; vähämahtoine üläorenik малоспособный студент

**vähä||meli|jne** (-žen, -št, -žid) *a.* *глухой*

**vähän adv.** *немного*; om jänu ani vähän совсем немного осталось

**vähän||openus a.** *малограмотный*; vähänopenus ristitud малограмотные люди; küzuda vähänopenus ristitul спросить у малограмотного человека; vähänopenus mehiden keskes среди малограмотных людей

**vähän||pagiži|i** (-jan, -joid) *a.* *неразговорчивый*; vähänpagižijad ristitud неразговорчивые люди

**vähä||sana|jine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *не-*



*многословный*; om jüged besedoitta vähäsanaizen mehenke трудно беседовать с немногословным человеком

**vähä||tarbhajine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *малоупотребительный*; vähätarbhajized sanad малоупотребительные слова

**vähä||veri|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *малокровный*; vähäverine olii малокровное существо

**vähä||verižu|z'** (-den, -t) *s.* *малокровие*; mokitas vähäverizudel страдать малокровием

**väiper|tas** (-dase, -zihe, -kahas) *v.* *сторониться, посторониться*; väiperkatoiš, ankat te посторонитесь, дайте дорогу

**väl'dü|da** (-b, -i) *v.* *ослабевать, ослабеть, слабеть*; sihe aighasai tullei väl'düi к этому времени ветер ослабел; nor väl'düşkanzi, a ku rebineb verëvka начала ослабевать, как бы не порвалась; läžundan jäl'ghe kaik väl'düba после болезни все слабеют; väl'dünu nor ослабевшая верёвка

**väl'dümü|z'** (-den, -t) *s.* *упадок*; hengen väl'dümüz' упадок духа; vägiden väl'dümüz' упадок сил

**välik** (-on, -oid) *s.* *дерево, засыхающее на корню*; pu om vanhtunu jo, tegihe välikoks дерево состарилось, стало засыхать на корню

**väl'kištu|da** (-b, -i) *v.* *киснуть, прокиснуть, скваситься*; maid om väl'kištunu молоко прокисло

**väl'l'p'** (-llän, -llid) *a.* 1) *слабый (физически)*; hän om väl'l'p', vägitoi он слабый, бессильный; ala nagra välldid!

не насмехайся над слабыми! 2) *слабый, нетугой, свободный*; väl'l'p' vö слабый кушак; 3) *некрепкий*; väl'l'p' čai некрепкий чай; 4) *уязвимый*; hänel om äi välldid sijoid у неё много уязвимых мест; 5) *неплодородный*; väl'l'p' ma неплодородная земля

**vällendu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *ослабление*; valdan vällenduz ослабление власти; mušton vällenduz ослабление памяти; 2) *поблажка*; ala tege hänele vällendust не делай ему поблажку

**välle|ta'** (-ndab, -nzi) *v.* *ослаблять, ослабить*; välleta painand ослабить давление; kodvind oli välletud контроль был ослаблен; vällenda vöhut ослабь поясok

**välle|ta'** (-neb, -ni) *v.* *становиться слабее, слабеть, ослабеть*; hän välteni läžundan jäl'ghe он ослаб после болезни; tullein vägi välleneb сила ветра слабеет; pakaine välleneb мороз слабеет

**välliš|ppä** (-n, -id) *a.* *хитрый (букв. слабая голова)*; vällišpä reboi хитрая лиса

**väl'l'p'||tahto|jine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *безвольный*; väl'l'p'tahtoine ristit безвольный человек

**vällüz|z'** (-den, -t) *s.* *слабость*; lihasiden vällüz' мышечная слабость; ičeze taban vällüden tagut hän mokičese-ki из-за слабости своего характера он и страдает

**välläs adv.** *слабо, плохо*; muštta välläs плохо помнить

**vänd** (-on, -oid) *s.* 1) *игра (забава)*; lapsiden vänd игра детей; 2) *игра на музыкальном инструменте*; kulub

kantelen vänd слышна игра на кантеле

**vändaji** (-jan, -jid) *s.* 1) *игрок*; vändajad oliba jo vändpöudol игроки были уж на игровом поле; 2) *исполнитель (на музыкальном инструменте), музыкант*; vändajad oliba jo teatrlaval музыканты были уже на сцене

**vändand** (-an) *s.* *игра (на инструменте)*; hänen mahtokaz vändand kaikid kündlestoiti ego искусная игра всех заставила прослезиться

**vändeskel|da** (-eb, -i, -gaha) *v.* *кокетничать*; täudub vändeskelda, ole tozine! хватит кокетничать, будь серьёзной! vändeskeleba nagrajad i tozized neiččed кокетничают и смешливые, и серьёзные девушки

**vändim** (-men, -nt, -mid) *s.* *инструмент (музыкальный)*; honuses ei olent ni üht vändint в комнате не было ни одного музыкального инструмента; minä tahtoizän opetas vändmaha hot' miččel-ni vändimel я хотел бы научиться играть хоть на каком-нибудь инструменте

**vänd|pöud** (-on, -oid) *s.* *игровое поле*; vändpöudol oli čoma vihand normik на игровом поле был красивый зелёный газон

**vändut|ada** (-ab, -i) *v.* *соблазнять, соблазнить*; händast niken ei voi vändutada eē никто не может соблазнить; ota da vänduta händast возьми да соблазни его

**vändutaji** (-jan, -jid) *s.* *соблазнитель*; vällišpä vändutai хитрый соблазнитель

**vänttu|da** (-b, -i) *v.* *вянуть, увядать*;

vänttunu änikoine увядший цветочек

**vär** (-an, -id) *a.* 1) *кривой, косо*; vär pu кривое дерево; 2) *виноватый*; minä en ole vär я не виноват; 3) *неверный; ложный*; värad vastused неверные ответы; värad mel'kuvitelused ложные представления; värad tedod ложные сведения; vär haškuz ложный шаг; vär te ложный путь; seišta väral tel стоять на ложном пути ◊ vär vauged babuk ложный белый гриб; vär sihlaine ложная крапива

**värenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) *искривить*; tehut oli värenzoittud тропинка была искривлена; 2) *подделывать, фальсифицировать*; värenzoitta allekirjutuz подделывать подпись; värenzoitta voibuiden satusid фальсифицировать результаты соревнований

**värenzoitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *фальсификация*; azjbumagoiden värenzoituz фальсификация документов

**värhuz'** (-den, -t) *s.* *вина*; kenen värhuz' om? чья это вина? nese om minun värhuz' это моя вина; sinun värhuden tagut mö möhästuim по твоей вине мы опоздали

**värin adv.** 1) *криво, косо*; sirdä, ika värin om pandud подвинь, а то криво поставлено; 2) *неверно*; ištte, sanuid värin садись, сказал неверно

**väri|šta** (-žeb, -ži, -škaha) *v.* *плакать*; laps' värižeb ребёнок плачет

**värišt|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *сгибать, наклонять, наклонить*; värištada pu наклонить дерево; 2) *искажать, исказить*; värištada tot исказить истину

**värištel|das** (-ese, -ihe, -gahas) *v. кривляться*; ala värištelde! не кривляйся!

**värištelu|z** (-sen, -st, -sid) *s. искажение*; meliden värišteluz искажение мыслей

**värištu|da** (-b, -i) *v. искривиться; деформироваться*; vilun painastusen tagut kalu värištub под воздействием холода предмет деформируется; pu om värištunu tulleid дерево искривилось от ветра

**värištu|z** (-sen, -st) *s. искривление; деформация; сколиоз*; satatesen tagut om tehnu sel'grodan värištuz из-за травмы произошла деформация позвоночника

**värižm** (-an, -oid) *s. оговорка*; sur' värižm серьёзная оговорка; pen'-ki värižm voib toda surid vigoid и маленькая оговорка может принести много вреда

**värit|ada** (-ab, -i) *v. обвинять, винить*; miččes vigas sinä mindai väritad? за что ты меня обвиняешь? väritada vargastuses обвинять в краже; väritada poigad üks'kaikudes обвинять сына в равнодушии; ala värita händast, hän ei ole vär не обвиняй его, он не виноват; olijad ei väritanugoi heid nimiš присутствующие не обвиняли их ни в чём

**väritu|z** (-sen, -st) *s. обвинение*; tehta värituz вынести обвинение; väritusen tagut из-за обвинения; ei ole nimitušt väritust нет никакого обвинения

**vär|kül'gi|ne** (-žen, -št, -žid) *a. кособокий*; värkül'gine pert'karkuine кособокий домишко

**vär|meli|ne** (-žen, -št, -žid) *a. мнимый*; minei ei tarbiž värmelišt vigan ozutandad мнимое раскаяние мне не нужно

**värnik** (-an, -oid) *s. виновник*; ken om värnik neciš tegos? кто виновник этого поступка?

**vär|ohjandu|z** (-sen, -st) *s. дезориентация*; om tehnu täuz' värohjanduz произошла полная дезориентация

**vär|ohja|ta** (-ndab, -nzi, -kaha) *v. дезориентировать*; ei pida värohjata, ku ed teda tot не надо дезориентировать, раз не знаешь точно

**värpit|ada** (-ab, -i) *v. вращать, крутить*; värpitada värtinad крутить веретено

**vär|sil'mäl|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a. косоглазый*; värsil'mäine i pit'korvaine jäniš косоглазый и длинноухий заяц

**värtin** (-an, -oid) *s. веретено*; kaks' värtinad два веретена; värtinal om must lang на веретене чёрная пряжа

**värtin|mado** (-n, -id) *s. веретеница (род ящерицы, похожей на змею)*

**värtmu|z** (-sen, -st, -sid) *s. ось*; ezine värtmuz (ezivärtmuz) передняя ось; tagaine värtmuz (tagavärtmuz) задняя ось

**väru** (-n, -id) *s. плач*; tulda värus прийти с плачем

**väru|kogo** (-n, -id) *s. плакса (букв. куча плача)*

**värvät|ada** (-ab, -i) *v. пицать, визжать*; kananpoigaižed värvätaba tanhal цыплята пицают во дворе; porshaine värvätab поросёнок визжит

**väzu|da** (-b, -i) **v.** *уставать, устать*; muga väzuin, habi jaugad vedän я так устал, что едва ноги волочу; ala rigehti, ika väzud не спеши, а то устанешь

**väzumatolji** (-man, -nt, -mid) **a.** *неутомимый*; väzumatolji tedomez' неутомимый исследователь

**väzutoitaji** (-jan, -jid) **a.** 1) *утомительный*; väzutoitaji suim утомительное собрание; väzutoitaji matk утомительная поездка; 2) *изнурительный*; väzutoitajad kibud изнурительные боли

**väzutoit|ta** (-ab, -i, -kaha) **v.** 1) *утомлять, утомить*; väzutoitta pit'käl paginal утомить длинным разговором; 2) *замучить, изнурить*; väzutoitta hebo изнурить лошадь; väzutoitta ičtaze ülivägižel radol изнурить себя непосильной работой

**vä|ta** (-ndab, -ndi, -kaha) **v.** 1) *играть, развлекаться*; lapsed vändaba mäčul дети играют в мяч; 2) *играть (на музыкальном инструменте)*; väta balalaikal играть на балалайке ◊ väta sai *играть свадьбу*; väta sanoil

*играть словами*; väta peitoižil *играть в прятки*

**vävu** (-n, -id) **s.** *зять (муж дочери; муж сестры)*

**vö** (vön, vöid) **s.** 1) *пояс, кушак*; čoma vö красивый пояс; 2) *пояс, талия*; hoik vö тонкая талия; 3) *зона*; il'mišton vö климатическая зона

**vöd|am** (-man, -mid) **s.** *поясница*; vödaman kibištob поясница болит

**vöhišt** (-on, -oid) **s.** *зона*; eläda lehtezpuiden vöhištos жить в зоне лиственных лесов

**völ** **adv.** 1) *ещё*; sanu völ kerdan скажи ещё раз; 2) *тоже*; mö-ki tulim völ и мы тоже пришли

**vö||sijja** (-an, -oid) **s.** *талиа*; hoik vösija тонкая талиа

**vöst|ta** (-ab, -i, -kaha) **v.** *подпоясать*; vöstta völ подпоясать кушаком

**vöst|tas** (-ase, -ihe, -kahas) **v.** *подпоясываться, подпоясаться*; tat vöstase kaiken, konz lähteb mecha отец всегда подпоясывается, когда идёт в лес; minä vöstimoil udel vöhudel я подпоясался новым ремешком

## Ü

**übig** (-on, -oid) *s.* сугроб

**übu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* сугроб; langeta süvähä übusehe упасть в глубокий сугроб

**ühes|a** (-an, -id) *num.* девять; minä olen lugenu jo ühesa lehtpol't я уже прочитал девять страниц

**ühesa||kümn|e** (ühesankümmen) *num.* девяносто; ühesakümne mest девяносто человек

**ühesan|z'** (ühesanden, ühesant) *num.* девятый; opetas ühesandes klassas учиться в девятом классе

**ühesanz' || künnen|z'** (ühesandenkümmenden, ühesantkümmen) *num.* девяностый

**ühesa||sad|ad** (ühesansadan) *num.* девятьсот

**ühesa||tošt||kümn|e** (ühesantoštkümmen) *num.* девятнадцать; девятнадцать лет ühesatoštkümmne vot

**ühesa||vo|zne** (-ččen, -ttuš, -ččid) *a.* девятилетний; ühesavoččel lapsel у девятилетнего ребёнка

**ühtei** *adv.* 1) всё ещё; до сих пор; hän mindai muštab ühtei он всё ещё меня помнит; 2) всегда; minä oleskelen sigä ühtei я всегда там бываю

**ühtejiččikš** *adv.* одинаково; tehta ühtejiččikš делать одинаково

**ühtejičču|z'** (-den, -t, -zid) *s.* 1) сходство; mel'pidoiden ühtejiččuz' сходство мнений; ühtejiččuz' da erazvuiččuz' сходство и различие; 2) тождество; tärtusiden ühtejiččuz' тождество понятий

**ühteji|tte** (-ččen, -ttuš, -ččid) *a.* 1)

одинаковый, подобный; ühtejiččed kužuüzed одинаковые щенки; ühtejiččed kazvol одинаковые ростом; 2) аналогичный; тождественный; ühtejiččed tärtused тождественные понятия; ühtejiččed satused аналогичные результаты

**ühte||jäl'ghe** *adv.* заодно; minä zvonin hänele-ki ühtejäl'ghe я заодно позвоню и ему

**ühte||kül'g|ine** (-žen, -št, -žid) *a.* равнобедренный; ühtekül'gižel koumečoganikal čuriden piduded oma ühtejiččed у равнобедренного треугольника стороны равны

**ühten||aiganik** (-an, -oid) *s.* современник; meiden ühtenaiganikad наши современники

**ühten||arvo|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.* 1) равноценный; nene oma minun täht ühtenarvoized aigtegod это для меня равноценные события; 2) равноправный; ühtenarvoized valdkundnikad равноправные граждане

**ühten||arvoizu|z'** (-den, -t) *s.* 1) равноценность; vastusiš ei ole ühtenarvoizut в ответах нет равноценности; 2) равноправие; rahvahaline ühtenarvoizuz' национальное равноправие

**ühten||igä|ine** (-izen, -št, -ižid) *s.* одноклассник; minun sebranikad oma ühtenigäized мои друзья – одноклассники

**ühtenik** (-an, -oid) *s.* единица; toštta i otta mušttho ühtenikad, sadanikad i

tuhanikad повторить и запомнить единицы, десятки и сотни

**ühten||klassnik** (-an, -oid) *s.* *одноклассник*; hõ oliba konz-se ühtenklassnikoin они были когда-то одноклассниками

**ühten||kor|tte** (-ččen, -tušt, -ččid) *a.* *одинаковой высоты*; ühtenkorččed pertid дома одинаковой высоты

**ühten||kursnik** (-an, -oid) *s.* *однокурсник*; ühtenkursnikoiden vastmine встреча однокурсников

**ühten||nimi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *одноимённый*; ühtennimižed fil'mad одноимённые фильмы

**ühten||radnik** (-an, -oid) *s.* *коллега*; ühtenradnikad arvostaba händast коллеги уважают его

**ühten||sur|tte** (-ččen, -ttušt, -ččid) *a.* *одинаковой величины*; *одинакового размера*; ühtensurččed jablokad яблоки одинаковой величины; küläs en voidnd lõuta ühtensurttušt pertid в деревне не смог найти дома одинакового размера

**ühten||znamasi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *равнозначный*; ühtenznamasižed sanad равнозначные слова

**ühthenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* 1) *соединять, соединить*; uz' te ühtenzoitab nenid lidnoid новая дорога соединяет эти города; 2) *объединять, объединить*; ühtenzoitta kaikid kanznikoid объединить всех членов семьи

**ühthenzoitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *соединение*; tedon i radon ühtenzoituz соединение науки и практики; elektrolangoiden ühtenzoituz соединение электрических проводов;

2) *единение*; om žal', miše mõ em rižagoi ühtenzoitust жаль, что мы не чувствуем единения

**ühthenz'|tošt|kümmenz'** (ühtenden-tošt kümnnenden, ühtenttošt kümnnenden) *num.* *одинадцатый*

**ühthenverzin** *adv.* *поровну*; jagada ühtenverzin разделить поровну

**ühthes** *adv.* *вместе*; astta školha ühtes вместе идти в школу; mõ radam hānenke ühtes мы работаем с ним вместе

**üht|eta** (-neb, -ni) *v.* 1) *соединяться, сходиться, сливаться*; ojad ühtniba ручьи слились; 2) *присоединиться*; mõ ühtnim heihe мы присоединились к ним; 3) *участвовать*; ka ühtne sinä-ki так и ты участвуй

**ühtheze** *adv.* *вместе*; sidoda ühtheze связать вместе ◊ ühtheze otta *быть похожими друг на друга* (букв. *брат в одно*)

**ühthe||vedo** (-n, -id) *s.* *обобщение*; *вывод*; tege ühthevedod сделай обобщение; ühthevedoita без выводов

**ühthe||vedo|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *подытоживать, обобщать, обобщить*; opendai ühthevedoči kodvtõn satused учитель обобщил результаты контрольной работы; ühthevedotud tedotõn satused обобщённые результаты исследований

**ühthi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *общий, совместный*; ühthine rad совместная работа; ühthine ma общая земля; ühthižed azjad общие дела; ühthižed zakonad общие законы; 2) *единый*; ühthižed tahtod i tegendad единые цели и задачи; ühthižed arvod единые цены

**ühthiž||kodi** (-n) *s.* *общезитие*; üläopenikoiden ühthižkodi студенческое общезитие

**ühthiž||kund** (-an, -oid) *s.* *общество*; endevanh ühthižkund первобытное общество; kapitalistine ühthižkund капиталистическое общество

**ühthiž||rad** (-on, -oid) *s.* *совместная работа*; ühtneda ühthižradho участвовать в совместной работе

**Ühthiž||rahvaz||kund|lad** (-id) (ÜRК) *s.* Организация Объединённых Наций (ООН)

**ühthiž||tõ** (-n, -id) *s.* *сотрудничество*; rahvahaneskeine ühthižtõ международное сотрудничество

**ühthiž||var|lad** (-oid) *s.* *достояние*; rahvahan ühthižvarad всенародное достояние; kundaližed ühthižvarad общественное достояние

**ühthišt|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *объединять, объединить*; ühthištada kaks' radgruprad ühthe объединить две группы работающих в одну; ühthištadud matk|jouk объединённый туристический отряд; 2) *комбинировать*; hän navedib ühthištada sobid она любит комбинировать одежду; om lujas žal', miše tägä om vähä ühthištadud sobid очень жаль, что здесь мало комбинированной одежды; 3) *обобщать, обобщить*; ühthištada kodvuztõn satused обобщить результаты проверочной работы; 4) *прикрыть (дверь, окно)*; ühthištaks' прикрой дверь

**ühthištand** (-an) *s.* *объединение, консолидация*; rahvahiden ühthištand консолидация народов

**ühthištu|da** (-b, -i) *v.* *соединяться, со-*

*единиться, сливаться*; kaks' ojašt ühthištuiba два ручейка слились

**ühthištuz** (-sen, -st, -sid) *s.* *содружество; союз*; ičenaiziden valdkundiden ühthištuz союз независимых государств

**ühtmuz'** (-den, -t) *s.* *единство*; ühtmudes om vägi сила в единстве; mel'pidoiden ühtmuz' единство мнений

**ühtn|eda** (-eb, -i) *v.* *участвовать*; ühtneda konkursaha участвовать в конкурсе; kaik openikad ühtniba voibuihe все учащиеся участвовали в соревнованиях; ühtneda ühthižradho участвовать в совместной работе

**ühtnik** (-an, -oid) *s.* 1) *участник*; kaik konkursan ühtnikad oliba hüviš meliš все участники конкурса были довольны; küzuda suiman ühtnikoil спросить у участников собрания; matkan ühtnikad участники похода; 2) *член*; Vepsän kul'tursebran ühtnik член Общества вепсской культуры

**ühtnägoi** *adv.* *вдруг; сразу*; hän seižutihe ühtnägoi он вдруг остановился

**üks'** (-hten, -ht, -ksid) *num.* 1) *один*; ühtel kirjutimel одной ручкой; minä nägin händast vaiše ühten kerdan я видел его только один раз; 2) *тот же самый, один и тот же*; opetas ühtes školas учиться в одной школе; mez' ei elä vaiše ühtel leibäl не хлебом единым жив человек ◊ üks'-üksjaine *один-одинёшенек*; ühthe äñ'he *в один голос*

**üks'|aiga|ine** (-žen, -št, -žid) *a.* *дружный, происходящий одновременно*; üks'aigažed aplodid дружные апло-



дисменты; üks'aigaine rad дружная работа

**üks'||heng** (-en, -id) *s.* *единомышленник*; mõ hänenke olem üks'henged мы с ним единомышленники

**üksik** (-on, -oid) *s.* *единица (самая низкая оценка успеваемости)*; voi, voi, sai üksikon ну и ну, получил единицу

**üksin** *adv.* *поодиночке, по одному*; mända üksin klassha войти в класс по одному

**üksin||vald** (-an, -oid) *s.* *единоличная власть*

**üksitu|da** (-b, -i) *v.* *уединяться, уединиться*; üksituda rahvahaspäi уединяться от людей

**üksitumi|ne** (-žen, -št) *s.* *уединение*; navedida üksitumišt любить уединение

**üksjal|ine** (-izen, -št, -izid) *a.* 1) *единственный*; necidä üksjašt kirjad ei olend sijal этой единственной книги на месте не было; 2) *одинокий*; üksjaine pihl' одинокая рябина

**üksjaiž|elo** (-n) *s.* *одиночество*; üksjaželo mindai põl'gästoitab одиночество меня пугает

**üks'||kaik** *adv.* *всё равно*; hän ei tule üks'kaik он всё равно не придёт; minei om üks'kaik, olgha kut om мне всё равно, пусть будет как будет

**üks'||kaiku|ine** (-izen, -št, -izid) *a.* *равнодушный*; üks'kaikuižel kasegel равнодушным взглядом; hän om üks'kaikuine kaikehe он ко всему равнодушен; täs ei ole ni üht üks'kaikušt mest здесь нет ни одного равнодушного человека

**üks'||kaiku|z'** (-den, -t) *s.* *равнодушие*;

väritada üks'kaikudes обвинять в равнодушии; üks'kaikuden tagut из-за равнодушия; hänen üks'kaukuz' põl'gästoiti kaikid его безразличие пугало всех

**üks'||karvaj|ine** (-izen, -št, -izid) *a.* *однаковой масти, одномастный*; üks'karvaine koir одномастная собака

**üks'||kerdaj|ine** (-izen, -št, -izid) *a.* 1) *разовый, одноразовый*; üks'kerdaižed astjad одноразовая посуда; 2) *простой, безыскусный*; üks'kerdaine starin безыскусный рассказ; kaik jüvä oli üks'kerdaižes lugutegon ozaidamižes всё зерно было в простой разгадке задачи; 3) *примитивный*; üks'kerdaine elo примитивная жизнь

**üks'||keza|ine** (-izen, -št, -izid) *a.* *однолетний*

**üks'||lugu** (-n, -id) *s.* *единственное число (грамматический термин)*; substantiv üks'lugus имя существительное в единственном числе

**üks'||meli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *дружный*; üks'meline klass дружный класс; üks'meline kanz (pereh) дружная семья; 2) *единогласный*; üks'meližen päтусen pohjal при единогласном решении

**üks'||meližu|z'** (-den, -t) *s.* *единогласие*; ei ole üks'meližut нет единогласия; üks'meližudes tundub vägi в единогласии чувствуется сила

**üks'||mujuj|ine** (-izen, -št, -izid) *a.* *одноцветный*; üks'mujuine kangaz одноцветная ткань

**üks'||poli|ine** (-žen, -št, -žid) *a.* *односторонний*; üks'poline ajote одностороннее движение

**üks'pā|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *единоличный*; üks'päine päruz *единоличное решение*; üks'päine elomišt *единоличное хозяйство*

**üks'z|namasi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *однозначный*; üks'znamasine sana (vajeh) *однозначное слово*

**üks'z|žiru|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *одноэтажный*; eläda üks'žiruižes pertiš *жить в одноэтажном доме*

**üks'z|tost|kümn|e** (ühtentošt'kümmen) *num.* *одиннадцать*

**üks'z|tüvi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *обладающий одной основой, одноосновный (грамматический термин)*; üks'tüvine nimi *одноосновное имя*

**üks'z|vo|zne** (-ččen, -ttuš, -ččid) *a.* 1) *однолетний*; üks'vočced kazvumused *однолетние растения*; 2) *годовалый*; üks'voz'ne laps' *годовалый ребенок*; üks'vočced vazad *годовалые телята*

**üks'žāni|ne** (-žen, -št) *a.* *одноголосный; унисонный*; üks'žanine pajatand *унисонное пение*

**ül'dü|da** (-b, -i) *v.* *нарастать, усиливаться*; judu ül'düi kaiken *гул всё нарастал*; tullei ül'düb *ветер усиливается*

**ül'düt|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *восхвалять*; ül'dütada kodimad *восхвалять родную землю*; 2) *возвеличивать*; ala ül'düta händast hödhüvin *не возвеличивай его понапрасну*

**ülemba** *adv.* *выше*; libu ülemba i kasuhta *поднимись выше и посмотри*

**ülebaine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* 1) *верхний*; ülebaine kirj om minun *верхняя книга моя*; 2) *высший*; ülebaine kal'huz' *высшая ценность*;

3) *верховный*; ülebaine vald *верховная власть*; ülebaine nevondišt *верховный совет*; tarkištada azj Ülembaižes sudas *рассматривать дело в Верховном суде*

**ülenel|das** (-ese, -ihe, -gahas) *v.* *хвалиться; зазнаваться*; ala ülenelde *не зазнавайся*; ka mil sid' ülenel-das? *чем же тут хвалиться?*

**üleneli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *надменный; высокомерный*; üleneline kaseg *надменный взгляд*; hän oli rānān i üleneližen ristitun *он был сердитым и высокомерным человеком*

**ülenelu|z** (-sen, -st) *s.* *высокомерие; чванство*; üleneluz om hond taban pird *высокомерие – плохая черта характера*; en tirpa üleneluz *теперь не могу чванства*

**ülendu|z** (-sen, -st) *s.* *гордость*; ülenduz ičeze školas *гордость за свою школу*; rahvahaline ülenduz *национальная гордость*

**ülene|da** (-b, -i) *v.* *возвышаться*; külān taga üleni jāmāgi *за деревней возвышалась ледяная гора*

**ülenzoit|ta** (-ab, -i, -kaha) *v.* *восхвалять; возвеличивать; восславлять*; ülenzoitta vald *восславить свободу*; ülenzoitta Jumalad *восхвалять Бога*

**ülenzoitu|z** (-sen, -st) *s.* *возвышение, восхваление*; ühten personan ülenzoituz *восхваление одной личности*

**ülenu|da** (-b, -i) *v.* *подниматься; проясняться*; taivaz ülenui *небо прояснилось*

**ülen|vāged** *adv.* *через силу; с трудом*; rata ülenvāged *работать через силу*

**üles||kät** *adv.* *высоко* (*выше поднятой руки*); riputada kuva üleskät пове- сить картину высоко

**üle|z** *adv.* *наверх*; kacun üle|z, päivoi paštab смотрю наверх – солнышко светит

**üle|z||joged** *adv.* *вверх по реке*; souta venehil ülesjoged грести на вёслах вверх по реке

**üle|ta** (-ndab, -nzi) *v.* *возвышать, воз- величивать*; ala ülenda muga händast, hän ei maksa necidä не возвышай его так, он этого не заслуживает

**üle|tas** (-ndase, -nzihe) *v.* *гордиться*; mamoi ülendase poigan tegoil мать гордится достижениями сына; ka ülete sinä-kí, ku om mil так гор- дись и ты, если есть чем; ala ülete tãmbeižil tedoil, meleta homnižiš не гордись сегодняшними зна- ниями, думай о завтрашних; minä ülenzimo| ičemo| sportsatusil konz- se, no nese olí amu jo я когда-то гор- дился своими спортивными дости- жениями, но это было уже давно

**ülev** (-an, -id) *a.* 1) *благородный*; ülev mez' благородный человек; ülevad tegod благородные поступки; 2) *гордый*; ülev ristit гордый чело- век; ülev kaseg гордый взгляд; ülev tego гордый поступок

**ülevu|z'** (-den, -t) *s.* 1) *благородство*; ozutada ülevuz' проявить благород- ство; 2) *гордость*; ülevuz' ičeze mas гордость за свою родину

**üličend** (-an, -oid) *s.* *перевыполнение*; radnorman üličend перевыполнение рабочей нормы

**üliči prep., postp., adv.** 1) *через*; ajada üliči joges venehel переехать через

реку на лодке; järves üliči через озеро; 2) *по верху, верхом*; minä tulin üliči я пришёл верхом

**üli||kov|a** (-an, -id) *a.* *сверхтвёрдый*; ülikovas materialaspäi из сверхтвёр- дого материала

**üli||kävutand** (-an) *s.* *злоупотребле- ние*; opendajan tirpandan ülikävutand злоупотребление терпением учите- ля; ripkutandan ülikävutand злоупо- требление курением

**üli||luj|a** (-an, -id) *a.* *сверхпрочный*; ülilujad materialad сверхпрочные материалы

**üli||madal** (-an, -id) *a.* *сверхнизкий*; ülimadalad paksused сверхнизкие частоты

**üli||mär** (-an, -id) *s.* *избыток*; rižada vägen ülimär почувствовать избы- ток сил

**üli||mära|line** (-izen, -št, -ižid) *a.* 1) *из- быточный; чрезмерный*; kadotada ülimära|line jüguz' лишиться избы- точного веса; päzuda ülimäraižiš holišpäi избавиться от чрезмерных забот; ülimäraižed rajadused чрез- мерные расходы; 2) *сверхурочный*; ülimära|line rad сверхурочная ра- бота; 3) *внештатный*; ülimära|line korrespondent внештатный корре- спондент

**üli||pigal|ine** (-žen, -št, -žid) *a.* *стре- мительный*, ülipigal|ine lendand стремительный полёт

**üli||pigašti** *adv.* *стремительно*; libuda ülipigašti стремительно подняться

**üli||rižal|ine** (-izen, -št, -ižid) *a.* *сверх- чувствительный*; ülirižaižed elekt- rolainhed сверхчувствительные электрические волны

**üli||süv|ä** (-än, -id) *a.* *сверхглубокий*; ülisüvä kaiv сверхглубокий колодец

**ülišt|ada** (-ab, -i) *v.* *повышать* (по службе); tat oli siloi jo ülištadud otca тогда уже повысили

**ülištand** (-an) *s.* *повышение* (по службе)

**üli|ta** (-čeb, -či) 1) *v.* *перевыполнять, перевыполнить*; kaik normad om ülitud все нормы перевыполнены

**ülit|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *переходить, пересекать, пересечь*; ülitada valdkundand гоюн пересечь государственную границу; ülita ird sauman taga переиди на другую сторону улицы за углом; 2) *превосходить, превзойти*; ülitada kaik varastused превзойти все ожидания

**ülitu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *переход, пересечение (улицы)*; kus võib tehta ten ülitust? где можно пересечь улицу? 2) *рекорд*; ülitusiden sabutuz достижение рекордов

**ülituz|te** (-n, -id) *s.* *переход*; irdan ülituzte пешеходный переход; astu toižele irdan polele vaiše ülituztedme переходи улицу только по переходу

**üli||vägev** (-an, -id) *a.* *сверхмощный*; ülivägev lendim сверхмощный самолёт

**ülü|z** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *возвышенность*; Vepsläine ülüz Вепсовская возвышенность; 2) *насыпь*; ülüsed gaudtenno насыпи около железнодорожного пути

**ül|ä** (-än, -id) *s.* *высь*; taivhan üläs в небесной выси; kaseg oli oigetud taivhan ülähä взгляд был устремлён в небесную высь

**ülä||agj** (-an, -joid) *s.* *верховье*; jogen üläägjas в верховье реки

**ülä||effektiv|ne** (-žen, -št, žid) *a.* *высококоэффициентный*

**üläh** (-an, -id) *s.* *верх; верхний этаж*; pertin üläh верх дома

**ülähä|jine** (-izen, -št, -izid) *a.* *верхний*; ülähäine žig верхний этаж ◊ Ülähäine *Всевышний*; Ülähäine, kulišta mindai *Всевышний, услышь меня*

**ülähäks** *adv.* *наверх*; kacu ülähäks, nügüd' alahaks смотри наверх, теперь вниз

**ülähäli** *adv.* *верхом; по верху*; mända ülähäli, mägedme идти верхом, по горе

**ülähän** *adv.* *вверху; наверху*; ülähän mi-se nägub вверху что-то видно; se ülähän, se alahan то вверху, то внизу

**ülä||lahjaka|z** (-han, -st, -hid) *a.* *высокоодарённый*; ülälahjakahad lapsed высокоодарённые дети

**ülä||land|eh** (-hen, -eht, -hid) *s.* *таз (медицинский термин)*

**ülä||lav|a** (-an, -oid) *s.* *верхняя палуба*

**ülä||opendu|z** (-sen, -st) *s.* *высшее образование*

**ülä||openik** (-an, -oid) *s.* *студент*; üläopenikoiden kerag собрание студентов

**ülä||opišt** (-on, -oid) *s.* *университет*; üläopišton tedod университетские знания

**ülä||satuseli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *высококоэффициентный*

**ülä||znamasi|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* *значительный*; nece oli ülāznamasine aigtego это было значительное событие

**ümbri prep., postp.** 1) *вокруг (чего-л.)*; ümbri küläs вокруг деревни; matk mas ümbri кругосветное путешествие; 2) *около, приблизительно*; ümbri kahteskümnes vodes около двадцати лет; ümbri Ut vot около Нового года ◊ keles ümbri punose на языке вертится; vodes ümbri круглый год; tägä om läm' vodes ümbri здесь тепло круглый год

**ümbri||kacund** (-an, -oid) *s.* *обзор*; korktad koivud röunatiba ümbrikacundan высокие берёзы ограничивали обзор

**ümbri||leikmine** (-žen, -št, -žid) *s.* *обрезание (обряд)*; tehta ümbrileikmine сделать обрезание

**ümbri||olijjad** (-oid) 1) *s.* *присутствующие, окружающие*; hän sanui ümbriolijoile necen uden vestin он сообщил окружающим эту новость; 2) *окружение*; kaik hänen ümbriolijjad ei voinugoi el'geta, mi om tehnuš всё его окружение не могло понять, что же произошло

**ümbrišt** (-on, -oid) *s.* *окрестности*; Vil'hälän külän ümbrišt om mägekaz окрестности деревни Ярославичи гористые; külän ümbrištos в окрестностях деревни; mö saimoiš Voilaht-külän ümbrištohosai мы добрались до окрестностей деревни Войлахта; Petroskoi-lidnan ümbrištos в окрестностях города Петрозаводска; 2) *округа*; školas openzihe lapsed kaikes ümbrištošpäi в школе учились дети со всей округи

**ümbruz** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *место (вокруг чего-л.)*; külän ümbruses tedan kaik sijad вокруг деревни я

знаю все места; 2) *круг*; pirda kaks' ümbrust нарисуй два круга; pirta ümbrusid рисовать круги; mülütada ümbrusehe поместить в круг

**ümbruz||kund** (-an, -id) *s.* *округ*; rahvahaline ümbruzkund национальный округ

**ümbärduz** (-sen, -st, -sid) *s.* 1) *объезд*; sid' ei ole ümbärdust здесь нет объезда; 2) *обгон*; ümbärduz om kel'tud обгон запрещён; 3) *окружение*; zavodihe hil'l' i tark händikazkogon ümbärduz началось медленное и осторожное окружение волчьей стаи

**ümbär|ta** (-dab, -zi, -kaha) *v.* 1) *обходить; объезжать; окружать*; minä ümbärzin uiton suksil я объехал пруд на лыжах; 2) *обложить*; ümbärta pun jured turbhil обложить корни дерева дёрном; ümbärda laps' pölusil, siloi hän ei lankte обложи ребёнка подушками, тогда он не упадёт; 3) *обгонять*; mö em ümbärdanugoi necidä mašinad kaidan ten tagut мы не обгоняли эту машину из-за узкой дороги

**ünajine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* 1) *полный*; ünaine puzu marjoid полная корзина ягод; 2) *целый*; minä lugin ünaižen päivän я читал целый день

**ürgišt** (-hen, -išt, -hid) *s.* *шмель*; karvakaz ürgišt мохнатый шмель

**üsk** (-an, -id) *s., adv.* 1) *охапка*; üsk haugod охапка дров; 2) *на руки; на руках*; otta üskha взять на руки; olda üskas быть на руках

## Ä

**ägeh** (-en, -t, -id) *s.* борона  
**ägest|ada** (-ab, -i) *v.* боронить;  
 ägestada püüdod боронить поле  
**ägestu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* боронование; tehta ägestuz провести боронование  
**äi** (äjan, äjid) *a.* 1) много; äi marjoid много ягод; suimal oli äi rahvast на собрании было много народу; äjid ristitud minä en tedand многих я не знал; 2) некоторое количество, ряд; äjiden voziden aigan в течение ряда лет  
**äi||čoga|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* многоугольный; äičogaine figur многоугольная фигура  
**äi||čoganik** (-an, -oid) *s.* многоугольник  
**äi||kalori|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* высококалорийный  
**äi||kerda|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* многократный; äikerdaized prostindrakičendad многократные извинения  
**äikerdoičend** (-an) *s.* умножение; luguiden äikerdoičend умножение чисел  
**äikerdoičend||tablic** (-an, -oid) *s.* таблица умножения  
**äi||kerdoi|ta** (-čeb, -či, -kaha) *v.* умножать; äikerdoita lugud умножать числа  
**äikäidu|z** (-sen, -st) *s.* радикулит; äikäidusen tabaduz приступ радикулита  
**äi||lugu** (-n) *s.* множественное число (грамматический термин); äilugus

во множественном числе; pane substantiv äiluguhi поставь имя существительное во множественное число

**äi||lugu|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* многочисленный; kaik heiden äiluguine канз oli kogos все их многочисленное семейство было в сборе

**äi||muju|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* многокрасочный; meiden elo om pigaline i äimujuine наша жизнь стремительная и многокрасочная

**äi||poli|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) многогранный; äipoline lahjavuz' многогранный талант; 2) многосторонний; разносторонний; äipolized melentartused многосторонние интересы; 3) комплексный, всесторонний; ühtneda äipoližehe tedištuzmatkaha участвовать в комплексной экспедиции

**Äi||päiv** (-an, -id) *s.* Пасха; Äipäivän oli hüvä sä на Пасху была хорошая погода

**äi||rahvahali|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* многонациональный; äirahvahaline valdkund многонациональное государство

**äi||sauma|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* многогранный; äisaumaine kivi многогранный камень

**äi||žiru|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* многоэтажный; eläda äižiruižes pertiš жить в многоэтажном доме

**äi||tedoi|ne** (-ižen, -št, -ižid) *a.* эрудированный

**äi||tirpa|ine** (-ižen -št, -ižid) *a.* много-



*страдальный*; äitirpaine elo много-страдальное существование

**äi|vo|zne** (-ččen, -ttušt, -ččid) *a.* *мно-голетний*; äivočced ecindtöd много-летние поиски; äivozne tedorad toi ičeze satused многолетний научный труд принёс свои плоды

**äj|jad** (-id) *a.* *многие*; äjiš pertiš во многих домах; äjihe sijoihe во многих места

**äj|jahk** *adv.* *много*; minun päle om tulnu äjahk varastatomid azjoid на меня свалилось много неожиданных приключений

**äj|jak** *adv.* *сколько*; äjak vot om sinei? сколько тебе лет? äjak maksab nese? сколько это стоит?

**äj|jal** *adv.* 1) *очень, сильно, громко*; pagišta äjal говорить громко; 2) *намного*; tehtas äjal vägevambaks стать намного сильнее

**äj|ju|z'** (-den, -t) *s.* 1) *множество*; *масса*; *обилие*; rahvahan äjudes в массе народа; matkmuštloiden äjuz' множество воспоминаний от поездки 2) *разнообразие*; puiden äjüz' разнообразие деревьев

**äkk|iču|z'** (-den, -t, -zid) *s.* *неожиданность*; čudutoitta äkkičudel поразить неожиданностью; äkkičudelpäi hän hüppähti ani от неожиданности он даже подпрыгнул

**äkk|id** *adv.* 1) *быстро, неожиданно*; äkkid vihmuškanzi неожиданно начался дождь; 2) *внезапно*; hän tuli äkkid он пришёл внезапно

**äkk|ili|ne** (-žen, -št, -žid) *a.* 1) *внезапный*; äkkiline tulend внезапный приезд; 2) *чрезвычайный*; äkkiline sur' suim чрезвычайный съезд

**ämbäte|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *обжорство*

**ä|n'** (-nen, -n't, -nid) *s.* 1) *голос*; pajatada korktal änel петь высоким голосом; mužikan än' мужской голос; sanuda koval änel сказать твёрдым голосом; 2) *тон*; *тоны*; südäimen äned сердечные тоны; pagišta koval änel говорить на громких тонах, käskii än' повелительный тон ◊ ühthe än'he в один голос; antta än' подать голос

**änek|a|z** (-han, -st, -hid) *a.* *звонкоголосый*; änekaз neičukaine om, pajatab hüvin звонкоголосая девочка, хорошо поёт ◊ änekaз konsonant *звонкий согласный*

**änen||hillendu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *звукоизоляция*

**änen||kanda|i** (-jan, -jid) *s.* *орган* (*неприодическое издание*); Kirjutajiden sebral om ičeze änenkandai у Союза писателей есть свой орган

**änen||oiktu|z'** (-den, -t, -zid) *s.* *право голоса*

**änen||pidä|i** (-jan, -jid) *a.* *звуконепроницаемый*; änenpidäjad seinäd звуконепроницаемые стены

**änest|ada** (-ab, -i) *v.* 1) *подать голос, откликнуться*; ken-se änesti, da minä en tundištand an't кто-то откликнулся, но я не узнал голоса; 2) *громко кричать*; ala änesta tuga не кричи так громко; 3) *голосовать*; mända änestamha идти голосовать; keda änestad? за кого голосуешь? mö tomotam änestada meiden kandidatad мы призываем голосовать за нашего кандидата

**änestai|i** (-jan, -jid) *s.* *избиратель*;



änestajiden oiktuded права избирателей

**änestami|ne** (-žen, -št) *s.* *голосование*; panda änestamižehe поставить на голосование

**änestuz||kod|a** (-an, -id) *s.* *кабина для голосования*

**änestuz||laud||kund** (-an, -id) *s.* *избирательная комиссия*; änestuzlaudkundas oli vajehtesid в избирательной комиссии были изменения

**änet|ada** (-ab, -i) *v.* *произносить, выговаривать*; änetada sanoid oikti произносить слова правильно ◊ änetada jäl'ghe *дублировать* (букв. *произносить следом*); änetada jäl'ghe kino *дублировать фильм*

**änetami|ne** (-žen, -št) *s.* 1) *дикция*; hüvä änetamine чёткая дикция; 2) *дублирование, дуближ*

**änetu|z** (-sen, -st, -sid) *выговор*; hänel om vār änetuz у него неправильный выговор

**äneto|ji** (-man, -nt, -mid) *a.* 1) *беззвучный*; änetomad haškud беззвучные шаги; 2) *незвонкий, глухой*; änetoi konsonant глухой согласный

**änik** (-on, -oid) *s.* *цвет; цветок*; manzikaine om änikoil земляника в цвету; tomen vauktad änikod aniku lumi белые цветы черёмухи как будто снег

**änik||gräd** (-an, -oid) *s.* *клуб-ба*; školanno oli tehtud lostajad änikgrädad около школы были разбиты яркие клубы

**änik||kapust** (-an, -oid) *s.* *цветная капуста*; ostta änikkapustad купить цветной капусты

**änik||leht** (-en, -id) *s.* *лепесток*; äniklehted zavodiba pakuštuda лепестки цветов начали желтеть

**äniko|ita** (-čeb, -či, -kaha) *v.* *цветсти, зацветсти*; kaik änikoičeb всё цветёт

**änik||pad|a** (-an, -oid) *s.* *цветочный горшок, горшок с цветами*; kaiktäna seižui äi änikpadoid кругом стояли горшки с цветами

**änik||pal'mik** (-on, -oid) 1) *s.* *венок*; neiččed sidoiba änikpal'mikod pähä девушки сплели на голову венки из цветов; 2) *гирлянда цветов*

**änik||urb** (-an, -id) *s.* *бутон*; saubaline änikurb нераспустившийся бутон

**Äni|ne** (-žen, -št) *s.* *Онежское озеро*; eläda Änižen randal жить на берегу Онежского озера

**än' ||kulund** (-an, -oid) *s.* *гласный звук*

**än' ||tugedu|z** (-sen, -st, -sid) *s.* *звуковой барьер*

**ärai|ta** (-dab, -ži, -kaha) *v.* *ворчать; рычать*; koir äraidab minun päle собака рычит на меня

**äred** (-an, -oid) *a.* 1) *злой*; äred koir злая собака; 2) *порывистый, злой*; äred tullei порывистый ветер

**äredu|z'** (-den, -t, -zid) *s.* *злость; ярость*; hän läksi täspäi äreduziš он ушёл отсюда вне себя от ярости

## Ö

**ö** (-n, -id) *s.* *ночь*; pimed ö тёмная ночь; öiden aigan по ночам

**ö||bok** (-an, -id) *s.* *северо-запад*; öbokas на северо-западе

**ödu|da** (-b, -i) *v.* *зачеvать, пере-ночевать*; möhä om jo, pidab öduda уже поздно, надо зачеvать

**ö|ine** (-ižen, -št, -ižid) *a.* *ночной*; öine il'm ночной воздух

**ököt|ada** (-ab, -i) *v.* *заикаться*

**ökötand** (-an, -oid) *s.* *заикание*; mokitas ökötandal страдать заиканием

**ö||lipika|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.*

*мотыльк*; lämoile lendi äi ölipikaižid на огонь прилетело много мотыльков

**ö||läpäka|ine** (-ižen, -št, -ižid) *s.* *летучая мышь*; öläpäkaine magadab pä alahaks летучая мышь спит головой вниз

**ö||pu** (-n, -id) *s.* *насест*; kanoiden öpu насест для куриц

**ör|kta** (-gab, -gi, -ggaha) *v.* *рычать*; kondi örgab медведь рычит

**ö||sob|a** (-an, -id) *s.* *пижама*; pane ösoba päle надень пижаму

## КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О ВЕПСКОМ ЯЗЫКЕ

Территория проживания вепсов поделена между Республикой Карелия, Ленинградской и Вологодской областями. В прошлом вепсы – сельские жители, однако в настоящее время достаточно много вепсов проживает в Петрозаводске, Санкт-Петербурге, Подпорожье, Лодейном Поле, Тихвине. Часть вепсов в начале XX века во время столыпинской реформы перебралась в поисках более плодородных земель в нынешние Иркутскую и Кемеровскую области, где, живя маленькими островками, отчасти до сих пор сохраняют родной язык. По данным переписи населения 2002 г. вепсов в России – 8240 человек. Вепсы включены в список кренных малочисленных народов России, а также в список малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока, а язык вепсов включён в Красную книгу языков Российской Федерации.

Вепсский язык относится к прибалтийско-финской ветви финно-угорской языковой семьи. Внутри данной группы он наиболее близок к карельскому, ижорскому, финскому языкам. В языке вепсов выделяют три диалекта: северновепсский (Прионежский район Республики Карелия), средневепсский (Бабаевский и Вытегорский районы Вологодской области и Подпорожский район Ленинградской области), а также южновепсский диалект (Бокситогорский район Ленинградской области). Диалектные и говорные различия не столь велики и не мешают пониманию представителями разных диалектных групп друг друга. Проводимые Обществом вепсской культуры (г. Петрозаводск) с начала 1990-х гг. межрегиональные конкурсы семейных знатоков вепсского языка также на практике проиллюстрировали данную мысль. Вепсская письменность возрождена в 1989 г., и в течение двадцати последних лет развивается вепсский письменный язык, который впитал в себя особенности всех вепсских диалектов.

Для фонетики вепсского языка характерно ударение на первом слоге. Оно, в отличие от русского языка, силовое, а не долготное, т. е. протяжённость всех слогов в слове одинакова, но ударный слог произносится с большей силой.

В системе гласных звуков, кроме известных, например, в русском языке гласных а, о, у, е, и (вепсские а, о, у, е, i), есть специфические звуки, так называемые звуки переднего ряда ä, ö, ü (süvä «глубокий», äp' «голос», möda «продавать»), которые отсутствуют в русском языке, но которые следует правильно произносить, так как они составляют специфику языка вепсов. Они не идентичны русским звукам, обозначаемым на письме буквами я, ё, ю. При

произношении специфичных гласных звуков вепского языка следует проконсультироваться со знатоками языка или учителями.

Для вепского языка характерны лишь нисходящие дифтонги, оканчивающиеся на -i, -u, например: maid «молоко», laud «доска». Если в словах вепского письменного языка встречаются в слове рядом -ii- или -uu-, то они носят дифтонгоидный характер, а не характер долгого гласного звука, т. е. произносятся в речи как дифтонг, например: liig «лишний», suug «крыло», uudin «штора» и т. д.

Согласных звуков 20, и они имеют те же характеристики, что и в русском языке, т. е. они могут быть звонкими и глухими, твёрдыми и мягкими. В конце слова, а также внутри слов перед гласными а, о, u мягкость обозначается знаком смягчения ('), например, nel'l' «четыре», kel' «язык», val'l'astada «запрячь». Перед гласными переднего и среднего ряда ä, ö, ü, e, i согласные звуки при произношении слов, как правило, смягчаются. Их мягкость в этом случае знаком смягчения не обозначается, поскольку смягчение носит позиционный характер. Знак смягчения включен в алфавит, занимая в нём последнюю позицию, однако он не принимается во внимание при расположении слов по алфавиту.

Следует помнить, что в вепском языке согласные звуки в конце слова не оглушаются, как это происходит в русском языке, а произносятся довольно звонко, тем самым как бы интонационно усиливая конец слова. Это явление несколько напоминает английский язык, и о нём надо помнить, правильно произнося вепские слова.

Отличительной особенностью морфологии вепского языка является наличие достаточно большого количества падежей (18; см. таблицы склонения), что позволяет точно передавать различные оттенки значений. Падежные формы строятся путём присоединения падежных показателей к основе имени. В свою очередь, имена (существительные, прилагательные, числительные и местоимения) могут обладать одной и двумя основами, называясь соответственно одноосновными и двухосновными. Одноосновные имена обладают одной основой, которая выступает при образовании всех форм. Двухосновные имена имеют две основы: гласную и согласную. Согласная основа имён выступает при образовании формы партитива и пролатива, во всех остальных случаях используется гласная основа (например, одноосновные имена – номинатив: čoma «красивый»; генитив: čoma-n; партитив: čoma-d; двухосновные имена: armaz «милый, любимый», генитив: armha-n, партитив: armas-t).

Основы вепских слов очень часто не совпадают со словарной формой, т. е. с заглавным словом словаря, приводимого в форме номинатива; чтобы не ошибиться, основу следует искать в словарях вепского языка (напр. pet' «дом»: petiš «в доме»; maid «молоко»: maidod «молока»). Основа имени ука-

зана в словаре, её можно легко найти и правильно построить нужную форму.

В языке действует сеть послелогов и предлогов, которые употребляются с формами падежей, дополняя и конкретизируя их значения: генитива, партитива, инессива (*stolan taga* «за стол»; *školas ümbri* «вокруг школы»; *kesk lavad* «посреди пола»).

В вепском языке функционируют формы двух чисел: единственного (без показателя) и множественного (показатели – в номинативе суффикс *-d*: *koiv* «берёза» – *koivud* «берёзы»; в остальных падежах: *-i-*: *koivuid* «берёз», *koivuiš* «в берёзах» и т. д.). Имена существительные, прилагательные, числительные изменяются по падежам и числам одинаково, а у личных местоимений в склонении есть существенные отличия, о чём следует помнить и обращаться к представленным в конце словаря таблицам склонения.

Числительные, как и в русском языке, делятся на количественные, порядковые (суффикс *-nz'*: *-nde-*) и дробные (суффикс *-ndez*: *-ndese-*), образцы склонения которых проиллюстрированы в конце словаря.

Для глагольной системы вепского языка характерно невозвратное и возвратное спряжения (*minä pezen* «я мою»; *minä pezemoi* «я моюсь»); последнее обладает особыми разновидностями личных окончаний, что его отличает, например, от русского языка, в котором имеется лишь возвратная частица *-ся*, но нет особого спряжения и особых окончаний. Важно то, что основы глаголов возвратного и невозвратного спряжений идентичны и обладают теми же, названными ниже, характеристиками.

Глаголы, как и имена, могут быть одноосновными и двухосновными, что следует принимать во внимание при строительстве глагольных форм.

Одноосновные глаголы обладают одной основой, которая участвует в образовании всех форм.

Двухосновные глаголы обладают двумя основами: гласной и согласной. Согласная основа двухосновных глаголов употребляется для образования:

– всех форм императива (напр. *astta* «идти»: 1 лицо мн. числа – *ast-ka-m*, 2 лицо – *ast-ka-t*, 3 лицо ед. и мн. числа – *ast-ka-ha*);

– формы основного глагола в отрицательных конструкциях мн. числа презенса (*em ast-koï, et ast-koï, ei ast-koï*);

– причастия имперфекта ед. и мн. числа (*ast-nu, ast-nu-ded*);

– причастия пассива (*ast-tud*);

– форм инфинитивов (*ast-ta, ast-te-s, ast-ma-ha, ast-ma-s* и т. д.).

Во всех остальных случаях при построении форм двухосновных глаголов употребляется гласная основа глагола (например: *astu-b, astu-m, astu-i* и т. д.).

Кроме того, существуют глаголы (их принято называть в науке «стяженными глаголами») с типом сокращённой гласной основы, которая выступает в тех же случаях, где употребительна согласная основа двухосновных глаго-

лов (например, *tabata* «поймать, ловить»: долгая основа – 1 лицо ед. числа – *tabada-n*, 1 лицо мн. числа – *tabada-m*; сокращённая основа – 2 лицо мн. числа императива – *taba-ka-t*, 3 лицо ед. и мн. числа императива – *taba-ka-ha*, причастие пассива – *taba-tud*, отрицательная форма 3 лица мн. числа презенса – *eī taba-koī* и т. д.). Следует обращаться к словарю, а также к таблицам, помещённым после данного грамматического очерка, и пытаться найти сведения о правильном типе основы глагола.

Вепсские глаголы обладают четырьмя формами времён: одно настоящее время, или презенс, и три прошедших времени – имперфект, перфект и плюсквамперфект, что даёт возможность посредством форм языка показать тончайшие оттенки времени протекания действия.

Имперфект – простое прошедшее время; строится при помощи суффикса *-i-*, который присоединяется к основе глагола (*tulda* «прийти» – *tulin* «я пришёл», *ajada* «ехать» – *ajoin* «я ехал») и указывает на протекание действия в прошлом, результат которого уже закончился. Сведения об особенностях присоединения суффикса имперфекта *-i-* к основам глаголов и те изменения, которые претерпевает основа, проиллюстрированы в словаре формой 3 лица ед. числа.

Перфект (длительное прошедшее время, результат которого ощущается и в настоящем времени) и плюсквамперфект (давно прошедшее время) являются сложными глагольными временами, в образовании которых участвует вспомогательный глагол *olda* «быть» в формах презенса (в перфекте) и имперфекта (в плюсквамперфекте) и причастие имперфекта в форме ед. или мн. числа (например, глагол *tulda* «прийти»: ед. число 1 лицо – *olen tulnu*; *olin tulnu*; мн. число 1 лицо – *olem tulnuded*; *olim tulnuded* и т. д.).

У глаголов, как и в русском языке, три наклонения: изъявительное (индикатив; не обладает особым показателем), повелительное (императив; показатель *-ka-*, *-ga-*: *tulgat* «(вы) придите»; *ragiškat* «(вы) говорите») и сослагательное (кондиционал; показатель *-iži-*: напр., 1 лицо мн. числа глагола *tulda* «прийти»: *tuližim*, в имперфекте *-nuiži-*: *tulnuižim*). Кондиционалу свойственны все времена, которые существуют и в индикативе (например, форма 1 лица глагола *tulda* «прийти» во всех временах: презенс – *tuližin*, имперфект – *tulnuižin*, перфект – *oližin tulnu*, плюсквамперфект – *olnuižin tulnu*). Отметим, что при лёгкости образования форм кондиционала их семантика сложна, поскольку само по себе сослагательное наклонение обозначает не реальное действие, а лишь предполагаемое. Понять семантику всех глагольных времён в нереальном действии сложно. В речи вепсов в кондиционале чаще всего употребляются лишь формы презенса и имперфекта.

У глаголов существуют отрицательные формы, в построении которых участвует особый отрицательный глагол *eī* «не», к которому присоединяются лично-числовые окончания, а основной глагол в этом случае в ед. числе

выступает в форме чистой гласной основы (en tule «я не приду», ed tule «ты не придёшь», ei tule «он не придёт» и т. д.). В строительстве отрицательной формы мн. числа, кроме отрицательного глагола с показателями мн. числа, к основе основного или полнозначного глагола присоединяется формант *-koi* (*-goi*) (например, em tulgoi «мы не придём», et tulgoi «вы не придёте», ei tulgoi «они не придут»). Все особенности словоизменения глаголов подробно показаны в таблицах спряжения, расположенных в конце словаря.

Глагольные формы делятся на две большие группы: актива и пассива. Формы актива – это все глагольные формы, о которых речь шла выше. Формы пассива характеризуются тем, что они не дают ясного и чёткого представления о деятеле или деятелях. В пассиве выделяют также четыре временные формы, но здесь нет указания на лицо: пассив презенса (показатель *-ta-*, *-da-*), пассив имперфекта (показатель: *-ti-*, *-di-*), а также формы перфекта и плюсквамперфекта, которые строятся при помощи причастий пассива и вспомогательного глагола *olda* «быть» (*tulda* «прийти»: перфект – *om tuldud*, плюсквамперфект – *oli tuldud*).

Глаголы обладают формами инфинитивов и причастий. I инфинитив, или инфинитив с показателем *-ta*, *-da* (*tulda* «прийти», *ragišta* «говорить»), иначе называют словарной формой. Ещё существует II инфинитив с показателем *-te-*, *-de-* («прийти»: *tuldes*, *tulden*), а также III инфинитив с показателем *-ma-* (*rajatada* «петь»: *rajatamha*, *rajatamas*, *rajatamaspäi*, *rajatamal*), которые часто выступают в качестве своеобразных эквивалентов предложений (*asttes hõ besedoičiba* «когда они шли, то беседовали»; *tehmäl teged* «когда работаешь, то делаешь»).

Причастия делятся на две группы: причастия актива и причастия пассива. Причастие актива презенса (показатель *-(i)i*): *astui* «идуший», *tulii* «приходящий») употребляется в предложении чаще всего в роли атрибута, субъекта или объекта (*rajatai neičukaine* «поющая девочка»; *rajatajad tuliba lavale* «поющие поднялись на сцену»; *minä nägišt'in rajižijan* «я увидел говорящего»). Главная роль причастий актива имперфекта (показатель в ед. числе: *-pu-*, во мн. числе: *-pude-*) – это участие в образовании глагольных форм перфекта (например, *olen tulnu*) и плюсквамперфекта (например, *olin tulnu*), хотя они могут широко употребляться и в других функциях в предложении (например, *tulnuded ištuihe* «пришедшие сели», *tulnu neičukaine ištuihe* «пришедшая девочка села» и т. д.). Причастия презенса (они одноосновны и склоняются, как одноосновные имена) и имперфекта (они двухосновны и склоняются, как двухосновные имена) актива изменяются по падежам и числам, как и другие именные части речи. Особенность причастий пассива заключается в том, что они всегда остаются в одной и той же форме, т. е. неизменны, в какой бы роли они не выступали (*Mõ sõim keittud kartohkoid* «Мы ели варёную картошку»; *Todud fotol oli emägan poig* «На принесённой фотографии был сын хозяйки» и т. д.).



## ОБРАЗЦЫ СКЛОНЕНИЯ И СПРЯЖЕНИЯ

### Образцы склонения существительных

koiv «берёза», neičukaine «девочка»

Падежи	Ед. число	Мн. число
Nominativ: ken? mi?	koiv; neičukaine	koivud; neičukaižed
Genitiv: kenen? min?	koivun; neičukaižen	koivuiden; neičukaižiden
Partitiv: keda? midä?	koivud; neičukašt	koivuid; neičukaižid
Inessiv: kenes? miš?	koivus; neičukaižes	koivuiš; neičukaižiš
Elativ: kenspäi? mišpäi?	koivuspäi; neičukaižespäi	koivuišpäi; neičukaižišpäi
Illativ: kenehe? mihe?	koivuhu; neičukaižehe	koivuihe; neičukaižihe
Adessiv: kenel? mil?	koivul; neičukaižel	koivuil; neičukaižil
Ablativ: kenelpäi? milpäi?	koivulpäi; neičukaiželpäi	koivuilpäi; neičukaižilpäi
Allativ: kenele? mille?	koivule; neičukaižele	koivuiile; neičukaižiile
Translativ: keks? mikš?	koivuks; neičukaižeks	koivuiķš; neičukaižiķš
Abessiv: keneta? midäta?	koivuta; neičukaižeta	koivuita; neičukaižita
Essiv: kenen? min?	koivun; neičukaižen	koivuin; neičukaižin
Terminativ: kenehesai? mihesai?	koivuhusai; neičukaižehesai	koivuihesai; neičukaižihesai
Prolativ: kedame? midäme?	koivudme; neičukaštme	koivuidme; neičukaižidme
Komitativ: kenenke? minke?	koivunke; neičukaiženke	koivuidenke; neičukaižidenke

### Образцы склонения прилагательных

čoma «красивый», sur' «большой»

Падежи	Ед. число	Мн. число
Nominativ	čoma, sur'	čomad; sured
Genitiv	čoman; suren	čomiden; suriden
Partitiv	čomad; sur't	čomid; surid
Inessiv	čomas; sures	čomiš; suriš
Elativ	čomaspäi; surespäi	čomišpäi; surišpäi
Illativ	čomaha; surehe	čomihe; surihe
Adessiv	čomal; surel	čomil; suril
Ablativ	čomalpäi; surelpäi	čomilpäi; surilpäi

Allativ	čomale; surele	čomile; surile
Translativ	čomaks; sureks	čomikš; surikš
Abessiv	čomata; sureta	čomita; surita
Essiv	čoman; suren	čomin; surin
Terminativ	čomahasai; surehesai	čomihesai; surihesai
Prolativ	čomadme; sur'tme	čomidme; suridme
Komitativ	čomanke; surenke	čomidenke; suridenke

## Образцы склонения местоимений

### Личные местоимения

minä «я», hän «он»

Падежи	Ед. число	Мн. число
Nominativ	minä; hän	mö; hö;
Genitiv	minun; hänen	meiden; heiden
Partitiv	mindai; händast	meid; heid
Inessiv	minus; hänes	meiš; heiš
Elativ	minuspäi; hänespäi	meišpäi; heišpäi
Illativ	minuhu; hänehe	meihe; heihe
Adessiv	minai; hänel	meil; heil
Ablativ	minaipäi; hänelpäi	meilpäi; heilpäi
Allativ	minei; hänele	meile; heile
Translativ	minuks; häneks	meikš; heikš
Abessiv	minuta; häneta	meita; heita
Terminativ	minuhusai; hänehesai	meihesai; heihesai
Prolativ	mindaimē; händastme	meidme; heidme
Komitativ	minunke; hänenke	meidenke; heidenke

### Притяжательные местоимения

ед. число: ičein «свой (мой)», ičeiz «свой (твой)», ičeze «свой (его, их)»;

мн. число: ičemoi «свой (наш)»; ičetoī «свой (ваш)»

Падежи	Ед. число	Мн. число
Nominativ	ičein; ičeiz; ičeze	ičemoi; ičetoī
Genitiv	ičein; ičeiz; ičeze	ičemoi; ičetoī
Partitiv	ičtain; ičtaiž; ičtaze	ičtamoi; ičtatoī
Inessiv	ičesain; ičesaiž; ičesaze	ičesamoi; ičesatoī
Elativ	ičesainpäi; ičesaižpäi; ičesazepäi	ičesamoipäi; ičesatoipäi

Illativ	ičhein; ičeiz; ičeze	ičemoi; ičetoi
Adessiv	ičelain; ičelaiž; ičesaze	ičelamoi; ičelatoi
Ablativ	ičelainpäi; ičelaižpäi; ičelazepäi	ičelamoipäi; ičelatoipäi
Allativ	ičelein; ičeleiž; ičezeze	ičelemoi; ičeletoi
Translativ	ičeksein; ičekseiž; ičekseze	ičeksemoi; ičeksetoi
Abessiv	ičetai; ičetaiž; ičetaze	ičetamoi; ičetatoi
Komitativ	ičeinke; ičeizke, ičezenke	ičemoidenke; ičetoidenke

### **Указательные местоимения**

ед. число: nese «этот», se «тот»

мн. число: nene «эти», ne (ned) «те»

Падежи	Ед. число	Мн. число
Nominativ	nese; se	nene; ne
Genitiv	necen; sen	neniden; niiden
Partitiv	necidä; sidä	nenid; niid
Inessiv	neciš; siš	neniš; niiš
Elativ	necišpäi; sišpäi	nenišpäi; niišpäi
Illativ	necihe; sihe	nenihe; niihe
Adessiv	necil; sil	nenil; niil
Ablativ	necilpäi; silpäi	nenilpäi; niilpäi
Allativ	necile; sille	nenile; niile
Translativ	necikš; sikš	nenikš; niikš
Abessiv	necita; sita	nenita; niita
Komitativ	necenke; senke	nenidenke; niidenke

### **Вопросительные и отрицательные местоимения**

Ед. число: ken «кто», mitte «какой», kuverz' «сколько»;

Мн. число: ked «кто», miččed «какие»; kuverz' «сколько»

Падежи	Ед. число	Мн. число
Nominativ	ken; mitte; kuverz'	ked; miččed
Genitiv	kenen; miččen; kuverdan	kenen; miččiden
Partitiv	keđa; mittuš; kuvert	keđa; miččid; kuvert
Inessiv	kenes; miččes; kuverdas	kenes; miččiš; kuverdas
Elativ	kenespäi; miččespäi; kuverdaspäi	kenespäi; miččišpäi; kuverdaspäi
Illativ	kenehe; miččehe; kuverdaha	kenehe; miččihe; kuverdaha

Adessiv	kenel; miččel; kuverdal	kenel; miččil; kuverdal
Ablativ	kenelpäi; miččelpäi; kuverdalpäi	kenelpäi; miččilpäi; kuverdalpäi
Allativ	kenele; miččele; kuverdale	kenele; miččile; kuverdale
Translativ	keneks; miččeks; kuverdaks	keneks; miččikš; kuverdaks
Abessiv	keneta; miččeta; kuverdata	keneta; miččita; kuverdata
Terminativ	kenehesai; miččehesai; kuverdahasai	kenehesai; miččihsai; kuverdahasai
Komitativ	kenenke; miččenke; kuverdanke	kenenke; miččidenke; kuverdanke

### ***Относительные местоимения***

eraz «некий, некоторый», mugoine «такой»

Падежи	Ед. число	Мн. число
Nominativ	eraz, mugoine	erased; mugoižed
Genitiv	erasen; mugoižen	erasiden; mugoižiden
Partitiv	erast; mugošť	erasid; mugoižid
Inessiv	erases; mugoižes	erasiš; mugoižiš
Elativ	erasespäi; mugoižespäi	erasišpäi; mugoižišpäi
Illativ	eraseshe; mugoižehe	erasihe; mugoižihe
Adessiv	erasel; mugoižel	erasil; migožil
Ablativ	eraselpäi; mugoiželpäi	erasilpäi; mugoižipäi
Allativ	erasesle; mugoižele	erasile; mugoižile
Translativ	erasesks; mugoižeks	erasikš; mugoižikš
Abessiv	eraseta; mugoižeta	erasita; mugoižita
Terminativ	erasesesai; mugoižehesai	erasihesai; mugoižihesai
Komitativ	erasenke; mugoiženke	erasidenke; mugoižidenke

### ***Взаимное местоимение***

toine toiženke «друг с другом»

Падежи	Склонение
Nominativ	toine toiženke
Genitiv	toine toižen
Partitiv	toine tošt
Inessiv	toine toižes

Elativ	toine toižespäi
Illativ	toine toižhe
Adessiv	toine toižel
Ablativ	toine toiželpäi
Allativ	toine toižele
Translativ	toine toižeks
Abessiv	toine toižeta
Terminativ	toine toižhesai
Komitativ	toine toiženke

### **Образцы склонения числительных**

#### ***Количественные числительные***

sada kaks'kümnne koume «123»

Падежи	Склонение
Nominativ	sada kaks'kümnne koume
Genitiv	sadan kahtenkümnen koumen
Partitiv	sadad kahtkümned koumed
Inessiv	sadas kahteskümnes koumes
Elativ	sadas kahteskümnes koumespäi
Illativ	sadaha kahtekümnehe koumhe
Adessiv	sadal kahtelkümnel koumel
Ablativ	sadal kahtelkümnel koumelpäi
Allativ	sadale kahtelekümnele koumele
Translativ	sadaks kahtekskümneks koumeks
Abessiv	sadata kahtetakümnetä koumeta
Terminativ	sadha kahtekümnehe koumhesai
Prolativ	sadad kahtkümned koumedme
Komitativ	sadan kahtenkümnen koumenke

#### ***Порядковые числительные***

sadanž' kahtenz'kümnenz' koumanž' «123-й»

Падежи	Склонение
Nominativ	sadanž' kahtenz'kümnenz' koumanž'
Genitiv	sadanden kahtendenkümnenenden koumanden
Partitiv	sadant kahtenküment koumant

Inessiv	sadandes kahtendeskümnendes koumandes
Elativ	sadandes kahtendeskümnendes koumandespäi;
llativ	sadandehe kahtendehekümnendehe koumandehe
Adessiv	sadandel kahtendelkümnendel koumandel
Ablativ	sadandel kahtendelkümnendel koumandelpäi
Allativ	sadandele kahtendelekümnendele koumandele
Translativ	sadandeks kahtendekskümnendeks koumandeks
Abessiv	sadandeta kahtendetakümnendeta koumandeta
Terminativ	sadandehe kahtendehekümnendehe koumandehesai
Prolativ	sadant kahtentkümnent koumantme
Komitativ	sadanden kahtendenkümnenden koumandenke

### *Дробные числительные*

koumandez «1/3», kaks' polenke «2,5»

Падежи	Склонение
Nominativ	koumandez; kaks' polenke
Genitiv	koumandesen; kahten polenke
Partitiv	koumandest; kaht polenke
Inessiv	koumandeses; kahtes polenke
Elativ	koumandesespäi; kahtespäi polenke
Illativ	koumandeshe; kahthe polenke
Adessiv	koumandesel; kahtel polenke
Ablativ	koumandeselpäi; kahtelpäi polenke
Allativ	koumandesele; kahtele polenke
Translativ	koumandeseks; kahteks polenke
Abessiv	koumandeseta; kahteta polenke
Terminativ	koumandehesai; kahthesai polenke
Prolativ	koumandestme; kahtme polenke
Komitativ	koumandesenke; kahtenke polenke

## Образцы спряжения глаголов

### Основное спряжение

Индикатив

sanuda «сказать», valita «выбирать»; mända «пойти»

Презенс

*Положительные формы*

Ед. число	Мн. число
1 sanun; valičen; mänen	sanum; valičem, mänem
2 sanud; valičed; mäned	sanut; valičet; mänet
3 sanub; valičeb, mäneb	sanuba; valičeba; mäneba

*Отрицательные формы*

Ед. число	Мн. число
1 en sanu; en valiče; en mäne	em sanugoi; em valikoi; em mängoï
2 ed sanu; ed valiče; ed mäne	et sanugoi; et valikoi; et mängoï
3 ei sanu; ei valiče; ei mäne	ei sanugoi; ei valikoi; ei mängoï

Имперфект

*Положительные формы*

Ед. число	Мн. число
1 sanuin; valičïn; mänin	saniuim; valičim; mänim
2 sanuid; valičid; mänid	saniuit; valičit; mänit
3 sanui; valiči; mäni	saniuiba; valičiba; mäniba

*Отрицательные формы*

Ед. число	Мн. число
1 en sanund; en valičend; en mänend	em sanunugoi; em valinugoi; em männugoi
2 ed sanund; ed valičend; ei mänend	et sanunugoi; et valinugoi; et männugoi
3 ei sanund; ei valičend; ei mänend	ei sanunugoi; ei valinugoi; ei männugoi



Перфект

*Положительные формы*

Ед. число	Мн. число
1 olen sanunu; olen valinu; olen männu	olem sanunuded; olem valinuded; olem männuded
2 oled sanunu; oled valinu; oled männu	olet sanunuded; olet valinuded; olet männuded
3 om sanunu; om valinu; om männu	oma sanunuded; oma valinuded; oma männuded

*Отрицательные формы*

Ед. число	Мн. число
1 en ole sanunu; en ole valinu; en ole männu	em olgoi sanunuded; em olgoi valinuded; em olgoi männuded
2 ed ole sanunu; ed ole valinu; ed ole männu	et olgoi sanunuded; et olgoi valinuded; et olgoi männuded
3 ei ole sanunu; ei ole valinu; ei ole männu	ei olgoi sanunuded; ei olgoi valinuded; ei olgoi männuded

Плюсквамперфект

*Положительные формы*

Ед. число	Мн. число
1 olin sanunu; olin valinu; olin männu	olim sanunuded; olim valinuded; olim männuded
2 olid sanunu; olid valinu; olid männu	olit sanunuded; olit valinuded; olit männuded
3 oli sanunu; oli valinu; oli männu	oliba sanunuded; oliba valinuded; oliba männuded

*Отрицательные формы*

Ед. число	Мн. число
1 en olend sanunu; en olend valinu; en olend männu	em olnugoi sanunuded; em olnugoi valinuded; em olnugoi männuded
2 ed olend sanunu; ed olend valinu; ed olend männu	et olnugoi sanunuded; et olnugoi valinuded; et olnugoi männuded
3 ei olend sanunu; ei olend valinu; ei olend männu	ei olnugoi sanunuded; ei olnugoi valinuded; ei olnugoi männuded

## Императив

*Положительные формы*

Ед. число	Мн. число
1 –	sanugam; valikam; mǎngam
2 sanu; valiče; mǎne	sanugat; valikat; mǎnet
3 sanugaha; valikaha; mǎngaha	sanugaha; valikaha; mǎngaha

*Отрицательные формы*

Ед. число	Мн. число
1. –	algam sanugoi; algam valikoi; algam mǎngoi
2. ala sanu; ala valiče; ala mǎne	algat sanugoi; algat valikoi; algat mǎngoi
3. algha sanu; algha valiče; algha mǎne	algha sanugoi; algha valikoi; algha mǎngoi

## Кондиционал

## Презенс

*Положительные формы*

Ед. число	Мн. число
1 sanuižin; valičižin; mǎnižin	sanuižim; valičižim; mǎnižim
2 sanuižid; valičižid; mǎnižid	sanuižit; valičižit; mǎnižit
3 sanuiži; valičiži; mǎniži	sanuižiba; valičižiba; mǎnižiba

*Отрицательные формы*

Ед. число	Мн. число
1 en sanuiži; en valičiži; en mǎniži	em sanuiži; em valičiži; em mǎniži
2 ed sanuiži; ed valičiži; ed mǎniži	et sanuiži; et valičiži; et mǎniži
3 ei sanuiži; ei valičiži; ei mǎniži	ei sanuiži; ei valičiži; ei mǎniži

## Имперфект

*Положительные формы*

Ед. число	Мн. число
1 sanunuižin; valinuižin; mǎnnuižin	sanunuižm; valinuižim; mǎnnuižim
2 sanunuižid; valinuižid; mǎnnuižid	sanunuižit; valinuižit; mǎnnuižit
3 sanunuiži; valinuiži; mǎnnuiži	sanunuižiba; valinuižiba; mǎnnuižiba

*Отрицательные формы*

Ед. число	Мн. число
1 en sanunuiži; en valinuiži; en männuiži	em sanunuiži; em valinuiži; em männuiži
2 ed sanunuiži; ed valinuiži; ed männuiži	et sanunuiži; et valinuiži; et männuiži
1 ei sanunuiži; ei valinuiži; ei männuiži	ei sanunuiži; ei valinuiži; ei männuiži

Перфект

*Положительные формы*

Ед. число	Мн. число
1 oližin sanunu; oližin valinu; oližin männu	oližim sanunuded; oližim valinuded; oližim männuded
2 oližid sanunu; oližid valinu; oližid männu	oližit sanunuded; oližit valinuded; oližit männuded
3 oliži sanunu; oliži valinu; oliži männu	oližiba sanunuded; oližiba valinuded; oližiba männuded

*Отрицательные формы*

Ед. число	Мн. число
1 en oliži sanunu; en oliži valinu; en oliži männu	em oliži sanunuded; em oliži valinuded; em oliži männuded
2 ed oliži sanunu; ed oliži valinu; ed oliži männu	et oliži sanunuded; et oliži valinuded; et oliži männuded
3 ei oliži sanunu; ei oliži valinu; ei oliži männu	ei oliži sanunuded; ei oliži valinuded; ei oliži männuded

Плюсквамперфект

*Положительные формы*

Ед. число	Мн. число
1 olnuižin sanunu; olnuižin valinu; olnuižin männu	olnuižim sanunuded; olnuižim valinuded; olnuižim männuded
2 olnuižid sanunu; olnuižid valinu; olnuižid männu	olnuižit sanunuded; olnuižit valinuded; olnuižit männuded
3 olnuiži sanunu; olnuiži valinu; olnuiži männu	olnuižiba sanunuded; olnuižiba valinuded; olnuižiba männuded

### *Отрицательные формы*

Ед. число	Мн. число
1 en olnuiži sanunu; en olnuiži valinu; en olnuiži mānu	em olnuiži sanunuded; em olnuiži valinuded; em olnuiži mānuned
2 ed olnuiži sanunu; ed olnuiži valinu; ed olnuiži mānu	et olnuiži sanunuded; et olnuiži valinuded; et olnuiži mānuned
3 ei olnuiži sanunu; ei olnuiži valinu; ei olnuiži mānu	ei olnuiži sanunuded; ei olnuiži valinuded; ei olnuiži mānuned

### ***Возвратное спряжение***

Индикатив

sugidas «расчёсываться», pestas «мыться»

Презенс

*Положительные формы*

Ед. число	Мн. число
1 sugimoi; pezemoi	sugimoiš; pezemoiš
2 sugitoi; pezetoi	sugitoiš; pezetoiš
3 sugiše; pezese	sugiše; pezese

### *Отрицательные формы*

Ед. число	Мн. число
1. en sugide; en peste	em sugigoiš; em peskoiš
2. ed sugide; ed peste	et sugigoiš; et peskoiš
3. ei sugide; ei peste	ei sugigoiš; ei peskoiš

Имперефект

*Положительные формы*

Ед. число	Мн. число
1 sugimoi; pezimoi	sugimoiš; pezimoiš
2 sugitoi; pezetoi	sugitoiš; pezitoiš
3 sugihe; pezihe	sugihe; pezihe

### *Отрицательные формы*

Ед. число	Мн. число
1 en suginus; en peznus	em suginus; em peznus

2 ed suginus; ed peznus	et suginus; et peznus
3 ei suginus; ei peznus	ei suginus; ei peznus

Перфект

*Положительные формы*

Ед. число	Мн. число
1 olen suginus; olen peznus	olem suginus; olem peznus
2 oled suginus; oled peznus	olet suginus; olet peznus
3 om suginus; om peznus	oma suginus; oma peznus

*Отрицательные формы*

Ед. число	Мн. число
1 en ole suginus; en ole peznus	em olgoi suginus; em olgoi peznus
2 ed ole suginus; ed ole peznus	et olgoi suginus; et olgoi peznus
3 ei ole suginus; ei ole peznus	ei olgoi suginus; ei olgoi peznus

Плюсквамперфект

*Положительные формы*

Ед. число	Мн. число
1 olin suginus; olin peznus	olim suginus; olim peznus
2 olid suginus; olid peznus	olit suginus; olit peznus
3 oli suginus; oli peznus	oliba suginus; oliba eznus

*Отрицательные формы*

Ед. число	Мн. число
1 en olend suginus; en olend peznus	em olnugoi suginus; em olnugoi peznus
2 ed olend suginus; ed olend peznus	et olnugoi suginus; et olnugoi peznus
3 ei olend suginus; ei olend peznus	ei olnugoi suginus; ei olnugoi peznus

Императив

*Положительные формы*

Ед. число	Мн. число
1. –	sugigamoiš; peskamoiš
2 sugide; peste	sugigatoiš; peskatoiš
3 sugigahas; peskahas	sugigahas; peskahas

*Отрицательные формы*

Ед. число	Мн. число
1 –	algam sugigoiš; algam peskoiš
2 ala sugide; ala peste	algat sugigoiš; algat peskoiš
3 algha sugigoiš; algha peskoiš	algha sugigoiš; algha peskoiš

Кондиционал

Презенс

*Положительные формы*

Ед. число	Мн. число
1 sugižimoi; pezižimoi	sugižimoiš; pezižimoiš
2 sugižitoi; pezižitoi	sugižitoiš; pezižitoiš
3 sugižihe; pezižihe	sugižihe; pezižihe

*Отрицательные формы*

Ед. число	Мн. число
1 en sugižihe; en pezižihe	em sugižihe; em pezižihe
2 ed sugižihe; ed pezižihe	et sugižihe; et pezižihe
3 ei sugižihe; ei pezižihe	ei sugižihe; ei pezižihe

Имперфект

*Положительные формы*

Ед. число	Мн. число
1 suginuižimoi; peznuižimoi	suginuižimoiš; peznuižimoiš
2 suginuižitoi; peznuižitoi	suginuižitoiš; peznuižitoiš
3 suginuižihe; peznuižihe	suginuižihe; peznuižihe

*Отрицательные формы*

Ед. число	Мн. число
1 en suginuižihe; en peznuižihe	em suginuižihe; em peznuižihe
2 ed suginuižihe; ed peznuižihe	et suginuižihe; et peznuižihe
3 ei suginuižihe; ei peznuižihe	ei suginuižihe; ei peznuižihe

Перфект

*Положительные формы*

Ед. число	Мн. число
1 oližin peznus; oližin suginus	oližim peznus; oližim suginus
2 oližid peznus; oližid suginus	oližit peznus; oližit suginus
3 oliži peznus; oliži suginus	oližiba peznus; oližiba suginus

*Отрицательные формы*

Ед. число	Мн. число
1 en oliži suginus; en oliži peznus	em oliži suginus; em oliži peznus
2 ed oliži suginus; ed oliži peznus	et oliži suginus; et olnuiži peznus
3 ei oliži suginus; ei ole peznus	ei oliži suginus; ei oliži peznus

Плюсквамперфект

*Положительные формы*

Ед. число	Мн. число
1 olnuižin suginus; olnuižin peznus	olnuižim suginus; olnuižim peznus
2 olnuižid suginus; olnuižid peznus	olnuižit suginus; olnuižit peznus
3 olnuiži suginus; olnuiži peznus	olnuižiba suginus; olnuižiba peznus

*Отрицательные формы*

Ед. число	Мн. число
1 en olnuiži suginus; en onuiži peznus	em olnuiži suginus; em olnuiži peznus
2 ed olnuiži suginus; ed olnuiži peznus	et olnuiži suginus; et olnuiži peznus
3 ei olnuiži suginus; ei olnuiži peznus	ei olnuiži suginus; ei olnuiži peznus



*Справочное издание*

**Нина Григорьевна Зайцева**

**НОВЫЙ ВЕПССКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ**

Обложка *А.А. Максимов*

Корректор *Е.А. Барбашина*

Компьютерная вёрстка *О.В. Макарова*

Подписано в печать 20.05.2010. Формат 60x84<sup>1</sup>/<sub>16</sub>.  
Усл. печ. л. 29,35. Уч.-изд. л. 29,76. Тираж 1000 экз. Заказ 877.

ГУП РК «Издательство «Периодика»,  
185610, Петрозаводск, ул. Германа Титова, 3.  
E-mail: [periodika@sampo.ru](mailto:periodika@sampo.ru) <http://www.rkperiodika.ru>  
Отпечатано в ОАО «Республиканская типография  
им. П. Ф. Анохина», 185005, Петрозаводск, ул. Правды, 4.

З 90

**Зайцева, Н. Г.**

Новый вепско-русский словарь = Uz' vepsä-venälaine vajehnik / Н. Г. Зайцева. - Петрозаводск: Периодика, 2010. - 512 с.

ISBN 978-5-88170-197-0

Новый вепско-русский словарь включает в себя около 12 тысяч слов и выражений. Он охватывает наиболее употребительную лексику из различных сфер языка, в которую входит старый лексический фонд, новейшая лексика и терминология, а также отдельные географические названия. Заглавные слова вепского языка сопровождаются грамматическими характеристиками, проливающими свет на типы основ и некоторые изменения основ имён и глаголов при присоединении к ним показателей множественного числа и имперфекта.

В качестве иллюстраций в словаре, кроме словосочетаний и предложений, характеризующих значения слов и особенности их употребления в речи, широко представлены фразеологические выражения, снабжённые кроме образного также и буквальным значением, пословицы, поговорки, загадки, которые позволяют глубже познакомиться с изобразительными возможностями вепской речи. К словарю приложен краткий грамматический очерк вепского языка и таблицы склонения и спряжения.

Словарь предназначен для широкого круга читателей – от специалистов по вепско-му языку до лиц, изучающих вепский язык в школах и вузах, а также приступивших к его изучению самостоятельно.

УДК 811.511  
ББК 81.66–921